

VORANSCHLAG

BUDGET

Finanzvoranschlag

Budget financier

Inhaltsverzeichnis

1 Gliederung der Ausgaben und Einnahmen	302
2 Zusammenzug der Ausgaben und Einnahmen nach Dienststellen	303
3 Finanzvoranschlag	306

Table des matières

1 Classification des dépenses et des recettes	302
2 Récapitulation des dépenses et des recettes selon les offices	303
3 Budget financier	306

Gliederung der Ausgaben und Einnahmen — Classification des dépenses et des recettes

Dezimalnumerierung
Numérotation décimale

Institutionelle Gliederung

a) nach Departementen:	
Behörden und Gerichte	100
Departement für auswärtige Angelegenheiten	200
Departement des Innern	300
Justiz- und Polizeidepartement	400
Militärdepartement	500
Finanzdepartement	600
Volkswirtschaftsdepartement	700
Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement	800

b) nach Dienststellen:
Siehe Seiten 303—305

Gliederung nach Sachgruppen

a) Hauptgruppen	
Verzinsung	10—19
Behörden	20
Personal	21—29
Allgemeine Ausgaben	30—39
Kantonsanteile	40,0
Bundeseigene Sozialwerke	40,5
Bundesbeiträge	41—48
Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen	49
Grundstücke und Fahrnis	50—55
Gemeinschaftswerke	56—59
Darlehen und Warengeschäfte	60—69
Ertrag des Bundesvermögens	70—79
Fiskaleinnahmen	80—89
Übrige Einnahmen	90—99

b) Untergruppen:
Siehe Tabellen Seiten 124ff.

Interne Gliederung

Gemäß individuellen Bedürfnissen der Dienststellen

Aufbau einer Rubrik

Institutionelle Gliederung	501
Gliederung nach Sachgruppen	21
Interne Gliederung	6
Weitere Spezifikationen	02
Dienstkleider des Lehrpersonals	501.216.02

Weitere Spezifikation der Ausgaben und Einnahmen:

Funktionale Gliederung der Ausgaben

Siehe Tabellen Seiten 154ff.

Volkswirtschaftliche Gliederung der Ausgaben

Siehe Tabellen Seite 162.

Classification organique

a) par départements:
Autorités et tribunaux
Département des affaires étrangères
Département de l'intérieur
Département de justice et police
Département militaire
Département des finances
Département de l'économie publique
Département des transports, des communications et de l'énergie

b) par offices:
Voir pages 303—305

Classification spécifique

a) Groupes principaux:
Intérêts
Autorités
Personnel
Dépenses générales
Parts cantonales
Œuvres sociales de la Confédération
Subventions fédérales
Mesures d'entraide et institutions internationales
Immeubles et mobilier
Entreprises exécutées en communauté
Prêts et marchandises
Produit de la fortune
Recettes fiscales
Autres recettes

b) Sous-groupes:
Voir tables pages 124ss.

Classification interne

Selon les besoins individuels des offices

Structure d'un article

Classification organique
Classification spécifique
Classification interne
Spécification complémentaire
Uniformes des instructeurs

Spécification complémentaire des dépenses et des recettes:

Classification fonctionnelle des dépenses

Voir tables pages 154 ss.

Classification économique des dépenses

Voir tables page 162.

Seite	Zusammenzug der Ausgaben und Einnahmen	Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes	Récapitulation des dépenses et des recettes	Page
		Fr.	Fr.		
	Einnahmenüberschuß	202 633 865		Excédent des recettes	
	Total	27 828 212 295	28 030 846 160	Total	
	1 Behörden und Gerichte	429 617 000	33 592 200	1 Autorités et tribunaux	
306	101 Eidgenössische Räte	22 508 300	—	101 Chambres fédérales	306
307	103 Bundesrat	3 475 100	—	103 Conseil fédéral	307
307	104 Bundeskanzlei	374 434 200	29 475 000	104 Chancellerie fédérale	307
308	105 Bundesgericht	22 492 200	3 963 000	105 Tribunal fédéral	308
309	106 Versicherungsgericht	6 707 200	154 200	106 Tribunal des assurances	309
	2 Departement für auswärtige Angelegenheiten	1 137 656 350	32 028 200	2 Département des affaires étrangères	
310	201 Departement für auswärtige An- gelegenheiten	377 092 250	29 678 200	201 Département des affaires étran- gères	310
313	202 Direktion für Entwicklungszusam- menarbeit und humanitäre Hilfe	760 564 100	2 350 000	202 Direction de la coopération au dé- veloppement et de l'aide humani- taire	313
	3 Departement des Innern	8 484 256 110	77 949 500	3 Département de l'intérieur	
314	301 Generalsekretariat	4 200 600	36 000	301 Secrétariat général	314
315	302 Bundesamt für Kulturpflege	127 116 000	509 000	302 Office fédéral de la culture	315
316	304 Landesbibliothek	6 248 100	600	304 Bibliothèque nationale	316
317	305 Bundesarchiv	1 783 800	—	305 Archives fédérales	317
317	310 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft	418 377 810	4 667 000	310 Office fédéral de l'environnement, de la forêt et du paysage	317
319	311 Meteorologische Anstalt	28 964 000	876 400	311 Institut de météorologie	319
320	312 Landesmuseum	9 617 400	141 500	312 Musée national	320
321	314 Amt für Bundesbauten	504 581 100	390 000	314 Office des constructions fédérales	321
324	316 Bundesamt für Gesundheitswe- sen	64 103 100	6 837 000	316 Office fédéral de la santé publique	324
326	317 Bundesamt für Statistik	37 367 500	240 000	317 Office fédéral de la statistique	326
327	318 Bundesamt für Sozialversiche- rung	5 458 702 800	3 730 000	318 Office fédéral des assurances so- ciales	327
329	320 Bundesamt für Bildung und Wis- senschaft	760 927 700	820 000	320 Office fédéral de l'éducation et de la science	329
331	321 Bundesamt für Militärversiche- rung	240 208 100	3 500 000	321 Office fédéral de l'assurance mili- taire	331
331	322 Militärspital Novaggio	4 640 200	1 142 000	322 Clinique militaire Novaggio	331
332	323 Turn- und Sportschule	51 618 000	1 388 000	323 Ecole de gymnastique et de sport	332
333	329 Schweizerischer Schulrat	17 115 100	—	329 Conseil des écoles	333
333	330 Technische Hochschule, Zürich	381 876 200	14 480 000	330 Ecole polytechnique, Zurich	333
336	334 Anstalt für das forstliche Ver- suchswesen	21 280 700	346 000	334 Institut de recherches forestières	336
337	335 Materialprüfungs- und Versuchs- anstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe	46 027 200	23 499 000	335 Laboratoire d'essais de matériaux et de recherches pour l'industrie, la construction et les arts et mé- tiers	337
337	336 Anstalt für Wasserversorgung, Abwasserreinigung und Gewäs- serschutz	13 642 500	440 000	336 Institut pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux	337
338	337 Paul-Scherrer-Institut	122 834 000	12 257 000	337 Institut Paul Scherrer	338
338	340 Techn. Hochschule, Lausanne	163 024 200	2 650 000	340 Ecole polytechnique, Lausanne	338
	4 Justiz- und Polizeidepartement	6 722 243 700	64 875 500	4 Département de justice et police	
340	401 Generalsekretariat	27 194 600	750 000	401 Secrétariat général	340
340	402 Bundesamt für Justiz	125 428 400	5 150 000	402 Office fédéral de la justice	340
342	403 Bundesamt für Polizeiwesen	18 345 200	4 330 000	403 Office fédéral de la police	342
342	404 Bundesamt für Ausländerfragen	8 322 900	2 800 000	404 Office fédéral des étrangers	342
343	405 Bundesanwaltschaft	25 980 600	1 902 000	405 Ministère public de la Confédéra- tion	343

Seite	Zusammenzug der Ausgaben und Einnahmen	Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes	Récapitulation des dépenses et des recettes	Page
		Fr.	Fr.		
	4 Justiz- und Polizeidepartement (Fortsetzung)			4 Département de justice et police (suite)	
343	406 Bundesamt für Privatversiche- rungswesen	2915000	5300000	406 Office fédéral des assurances pri- vées	343
344	407 Bundesamt für geistiges Eigen- tum	15143800	25235000	407 Office fédéral de la propriété in- tellectuelle	344
344	408 Bundesamt für Zivilschutz	230577900	10030000	408 Office fédéral de la protection ci- vile	344
345	412 Bundesamt für Raumplanung . .	5212400	—	412 Office fédéral de l'aménagement du territoire	345
346	413 Schweizerisches Institut für Rechtsvergleichung	3516500	94500	413 Institut suisse de droit comparé	346
346	414 Amt für Meßwesen	9000500	2862000	414 Office de métrologie	346
347	415 Delegierter für das Flüchtlings- wesen	200605900	6422000	415 Délégué aux réfugiés	347
	5 Militärdepartement	4662698600	58436700	5 Département militaire	
348	501 Direktion der Militärverwaltung .	355723400	6070000	501 Direction de l'administration mili- taire	348
349	511 Stab der Gruppe für General- stabsdienste	389770000	900000	511 Etat-major du groupement de l'état-major général	349
349	512 Bundesamt für Genie und Festun- gen	99694100	1140000	512 Office fédéral du génie et des for- tifications	349
350	513 Bundesamt für Übermittlungs- truppen	2488200	11600	513 Office fédéral des troupes de transmission	350
350	514 Bundesamt für Sanität	15616000	572000	514 Office fédéral des affaires sani- taires de l'armée	350
351	515 Bundesamt für Militärveterinär- dienst	7163500	6000	515 Office fédéral des affaires vétéri- naires de l'armée	351
351	516 Oberkriegskommissariat	381101300	4008400	516 Commissariat central des guerres	351
353	519 Kriegsmaterialverwaltung	485269700	16912000	519 Intendance du matériel de guerre	353
353	521 Pulververwaltung	10531900	12217500	521 Intendance des poudres	353
354	531 Stab der Gruppe für Ausbildung	91613500	5004000	531 Etat-major du groupement de l'instruction	354
355	534 Militärpferdeanstalt	5947500	1435000	534 Dépôt des chevaux de l'armée .	355
356	536 Bundesamt für Adjutantur	1123600	28000	536 Office fédéral de l'adjudance . .	356
356	541 Gruppe für Rüstungsdienste . . .	2508117700	718000	541 Groupement de l'armement . .	356
357	561 Bundesamt für Landestopogra- phie	14537200	7315000	561 Office fédéral de la topographie	357
358	567 Militärstrafdetachment Zuger- berg	230700	289200	567 Détachement des détenus mili- taires du Zugerberg	358
358	572 Bundesamt für Militärflugplätze.	291055000	1810000	572 Office fédéral des aérodromes militaires	358
359	581 Zentralstelle für Gesamtverteidi- gung	2715300	—	581 Office central de la défense . . .	359
	6 Finanzdepartement	4534141400	26505149560	6 Département des finances	
360	600 Generalsekretariat	2349300	—	600 Secrétariat général	360
360	601 Finanzverwaltung	1401274400	800850000	601 Administration des finances . .	360
361	602 Zentrale Ausgleichsstelle	26525600	37000000	602 Centrale de compensation . . .	361
362	603 Münzstätte	88695800	1846500	603 Monnaie fédérale	362
363	605 Steuerverwaltung	2255485300	20035695000	605 Administration des contributions	363
363	606 Zollverwaltung	413825900	5355900000	606 Administration des douanes . .	363
365	610 Bundesamt für Organisation . . .	8029600	—	610 Office fédéral de l'organisation .	365
365	611 Finanzkontrolle	7203600	—	611 Contrôle des finances	365
365	612 Bankenkommission	3192400	6026660	612 Commission des banques	365
366	614 Personalamt	149277700	6603000	614 Office du personnel	366
366	615 Versicherungskasse	178281800	261228400	615 Caisse d'assurance	366
	7 Volkswirtschaftsdepartement .	3425778120	925466000	7 Département de l'économie publique	
368	701 Generalsekretariat	14597100	92000	701 Secrétariat général	368
368	702 Preiskontrollstelle	16427700	15630000	702 Office du contrôle des prix . . .	368

Seite	Zusammenzug der Ausgaben und Einnahmen	Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes	Récapitulation des dépenses et des recettes	Page
		Fr.	Fr.		
	7 Volkswirtschaftsdepartement (Fortsetzung)			7 Département de l'économie publique (suite)	
369	703 Bundesamt für Außenwirtschaft	429 028 800	22 688 800	703 Office fédéral des affaires économiques extérieures	369
371	705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit	485 303 220	2 265 500	705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail	371
373	707 Bundesamt für Landwirtschaft . .	2 159 419 150	838 519 500	707 Office fédéral de l'agriculture . .	373
376	711/18 Landwirtschaftliche Forschungsanstalten	82 711 400	11 284 400	711/18 Stations de recherches agromomiques	376
376	719 Gestüt	5 558 400	1 615 700	719 Haras	376
377	720 Bundesamt für Veterinärwesen .	15 979 600	8 246 100	720 Office vétérinaire fédéral	377
378	723 Bundesamt für Konjunkturfragen	45 343 100	100 000	723 Office fédéral des questions conjoncturelles	378
379	724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung	13 886 800	14 025 000	724 Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays	379
380	725 Bundesamt für Wohnungswesen	74 829 600	7 710 000	725 Office fédéral du logement	380
381	726 Getreideverwaltung	82 693 250	3 289 000	726 Administration des blés	381
	8 Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement	4 481 821 015	333 348 500	8 Département des transports, des communications et de l'énergie	
382	801 Generalsekretariat	22 579 700	16 000	801 Secrétariat général	382
383	802 Bundesamt für Verkehr	2 041 062 015	298 650	802 Office fédéral des transports . . .	383
384	803 Bundesamt für Zivilluftfahrt . . .	175 187 700	151 690 000	803 Office fédéral de l'aviation civile	384
385	804 Bundesamt für Wasserwirtschaft	81 632 700	175 000	804 Office fédéral de l'économie des eaux	385
386	805 Bundesamt für Energiewirtschaft	49 793 000	8 481 000	805 Office fédéral de l'énergie	386
387	806 Bundesamt für Straßenbau	2 111 565 900	—	806 Office fédéral des routes	387
387	807 PTT-Betriebe	—	170 000 000	807 Entreprise des PTT	387

Finanzvoranschlag	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Budget financier
	Fr.	Fr.	Fr.	
Gesamtausgaben	23 860 681 277	25 999 985 621	27 828 212 295	Dépenses totales
Gesamteinnahmen	24 901 964 165	27 219 008 900	28 030 846 160	Recettes totales
 1 Behörden und Gerichte				 1 Autorités et tribunaux
Ausgaben	302 492 524	373 066 100	429 617 000	Dépenses
Einnahmen	37 214 074	32 868 000	33 592 200	Recettes
 101 Eidgenössische Räte				 101 Chambres fédérales
Ausgaben	17 222 134	19 066 700	22 508 300	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
202.01 Jahresvergütung an die Mitglieder des Nationalrates, Zulagen der Rats- präsidenten und Vizepräsidenten	3 340 000	3 340 000	6 050 000	202.01 Indemnité annuelle aux membres du Conseil national, suppléments pour les présidents des conseils et leurs vice-présidents
2 Sitzungen des Nationalrates	4 258 673	4 700 000	5 150 000	2 Séances du Conseil national
3 Kommissionssitzungen des Natio- nalrates	2 079 216	2 700 000	2 400 000	3 Séances de commissions du Con- seil national
4 Kommissionssitzungen des Stände- rates	677 825	900 000	800 000	4 Séances de commissions du Con- seil des Etats
5 Repräsentationsauslagen	10 514	165 000	15 000	5 Frais de représentation
6 Beiträge an die Fraktionen	900 900	960 300	1 050 000	6 Contribution aux groupes
7 Delegationen Europarat, EFTA und Europaparlament	540 674	550 000	550 000	7 Délégations au Conseil de l'Europe, à l'AELE et au Parlement européen
8 Besuchsaustausch mit ausländi- schen Parlamenten	281 381	86 500	90 000	8 Visites réciproques avec des parle- ments étrangers
9 Verschiedene Kosten	54 822	66 000	67 000	9 Frais divers
10 Delegationsaufträge	9 389	11 000	11 000	10 Missions confiées à des délégations
11 Interparlamentarische Union (IPU)	—	145 000	150 000	11 Union interparlementaire (UIP)
12 Vorsorgeentschädigung	—	—	615 000	12 Indemnités de prévoyance
 Parlamentsdienste				 Services du Parlement
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.20 Personalbezüge	3 742 464	3 812 700	4 000 000	212.20 Rétribution du personnel
21 Dienstkleider	5 591	6 000	6 200	21 Uniformes
 <i>Allgemeine Ausgaben</i>				 <i>Dépenses générales</i>
302.20 Ersatz von Auslagen	58 974	63 000	64 000	302.20 Débours
312.20 Kommissionen und Honorare	198 067	358 000	273 000	312.20 Commissions et honoraires
21 Personal für die Parlamentssessio- nen	983 821	1 140 700	1 185 700	21 Personnel engagé pour les sessions parlementaires
22 Hilfskräfte	4 723	5 300	—	22 Auxiliaires
23 Ausbildung des Personals	—	5 000	6 000	23 Formation du personnel
322.20 Verwaltungsauslagen	57 176	21 800	1 900	322.20 Frais d'administration
21 Dokumentationsunterlagen	14 812	27 000	20 000	21 Documentation
22 Übrige Bücher, Zeitungen, Zeit- schriften	2 698	2 700	2 800	22 Autres livres, journaux et revues
373.01 Mitgliederbeiträge	415	700	700	373.01 Cotisations

Begründung**Exposé des motifs**

Allfällige Abweichungen innerhalb der Dienststellen sind durch Rundungen bedingt.

Les différences éventuelles à l'intérieur des offices sont dues à la présentation en nombres ronds.

Zu 101 Eidgenössische Räte**Ad 101 Chambres fédérales**

202.01 BG vom 18.3.1988 über die Bezüge der Mitglieder der eidg. Räte (Entschädigungsgesetz).

LF du 18.3.1988 sur les indemnités dues aux membres des conseils législatifs (loi sur les indemnités parlementaires).

	Fr.
— Feste Jahresentschädigung 200×Fr.30 000	6 000 000
— Zulage an die Ratspräsidenten 2×Fr.20 000	40 000
— Zulage an die Vizepräsidenten 2×Fr.5 000	10 000
	<u>6 050 000</u>

— Indemnité annuelle, 200×30 000 fr.
— Supplément pour les présidents de conseil, 2×20 000 fr.
— Supplément pour les vice-présidents, 2×5 000 fr.

202.02 — Arbeitsentgelt (Fr.250/Tag) und Spesenersatz (Fr.70/Tag, Fr.120/Nacht) für 57 Sessionstage
— Reiseentschädigung (5 Sessionen zu Fr.13 000 und 150 Generalabonnemente zu Fr.2440)
— Entschädigung Berichterstatte

4 704 000
431 000
15 000
5 150 000

— Honoraires (250 fr. par jour) et débours (70 fr. par jour, 120 fr. par nuitée) pour 57 jours de session
— Indemnités de voyage (5 sessions à 13 000 fr. et 150 abonnements généraux à 2440 fr.)
— Indemnités aux rapporteurs

202.03 und 04 Entschädigungsleistungen für Teilnahme an Kommissionssitzungen, inkl. Distanzentschädigung.

Indemnités pour la participation aux séances de commissions, indemnité kilométrique incluse.

202.05 Repräsentationsaufwendungen der Ratspräsidenten.

Charges de représentation des présidents de conseil.

202.06 — 8 Fraktionen (Grundentschädigung) zu Fr.20 000
— 246 Fraktionsmitglieder zu Fr.3600

160 000
885 600

— 8 groupes à 20 000 fr. (indemnité de base)
— 246 membres de groupe à 3600 fr.

202.07 — Entschädigungsleistungen für Teilnahme an Europaratssitzungen, inkl. Fahrspesen
— Kommissionssitzungen in der Schweiz

530 000
20 000
550 000

— Indemnités versées pour la participation à des séances du Conseil de l'Europe (y compris les frais de déplacement)
— Séances de commissions en Suisse

202.08 — Besuchsaustausch (3 Besuche im Ausland und 3 Besucherempfänge).

— Visites réciproques (trois visites à l'étranger et trois réceptions de visiteurs).

202.09 Versicherungsverträge betreffend Auto-Vollkaskoversicherung, Kollektiv-Unfallversicherung für Parlamentarier und Parkgebühren.

Contrats d'assurance concernant l'assurance automobile tous risques et l'assurance-accidents collective, destinées aux parlementaires. Taxes de stationnement.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 101 Eidgenössische Räte (Fortsetzung)

Ad 101 Chambres fédérales (suite)

202.10 Ratsvertretungen im Auftrag der Ratspräsidenten oder des Büros.

Représentations des conseils à la demande des présidents de conseil ou du Bureau.

202.11 — Mitgliederbeiträge an IPU	Fr.
— Taggelder/Reisespesen	50 000
	100 000
	<u>150 000</u>

— Cotisations versées à l'UIP
— Jetons de présence/frais de voyage

202.12 Vorsorgeentschädigung an Parlamentarier (Entschädigungsgesetz vom 18. 3. 1988) 246×Fr. 2500.

Contribution au titre de la prévoyance versée aux députés (loi sur les indemnités parlementaires, du 18. 3. 1988), 246×2500 fr.

212.21 Abgabe von Dienstkleidern (Uniformen) an die Nationalrats- u. Ständeratsweibel.

Remise d'uniformes aux huissiers des Chambres fédérales.

302.20 Entschädigungen an die Parlamentsdienste im Rahmen ihrer Tätigkeit bei Kommissionssitzungen und Sessionen.

Indemnités versées aux services du Parlement pour leur activité lors des séances de commission et des sessions.

312.20 BB vom 9. 3. 1972 betreffend die Parlamentsdienste.

AF du 9. 3. 1972 concernant les services du Parlement.

- Protokollführung und Übersetzungsdienst bei parlamentarischen Kommissionssitzungen
- Bedienung und Überwachung der Tonübertragungsanlagen in den Sessionssälen durch PTT-Verwaltung
- Bildübertragungen für Bundesräte und Presse durch die SRG
- Entschädigungsleistungen an die vom Generalsekretariat, der GPK und den Kommissionen beigezogenen Sachverständigen und Auskunftspersonen für Hearings und Expertisen

- | | |
|---------|--|
| 58 000 | — Etablissement de procès-verbaux et traduction lors des séances de commissions parlementaires |
| 29 000 | — Service et surveillance des haut-parleurs dans les salles de session par l'administration des PTT |
| 16 000 | — Transmissions phototélégraphiques pour les conseillers fédéraux et la presse par la SSR |
| 170 000 | — Indemnités versées aux experts — auxquels le Secrétariat général, la commission de gestion et les commissions ont fait appel — et aux personnes enquêtées pour des auditions et des expertises |

273 000

Behörden und Gerichte	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Autorités et tribunaux
	Fr.	Fr.	Fr.	
103 Bundesrat				103 Conseil fédéral
Ausgaben	3266516	3263800	3475100	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Besoldungen und Repräsentations- zulagen der Bundesräte und des Bundeskanzlers	2425835	2458800	2560100	201.01 Traitements et allocations de repré- sentation des conseillers fédéraux et du chancelier
2 Repräsentationskosten und dienstli- che Auslagen	750050	680000	790000	2 Frais de représentation et débours
3 Kredit des Bundespräsidenten . . .	4478	5000	5000	3 Crédit à disposition du président
4 Vom Bundesrat bestellte Abord- nungen	86153	120000	120000	4 Délégations désignées par le Con- seil fédéral
104 Bundeskanzlei				104 Chancellerie fédérale
Ausgaben	256738649	324543000	374434200	Dépenses
Bundeskanzlei	7828652	7797300	8929150	Chancellerie fédérale
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	6199287	6087300	6960700	211.01 Rétribution du personnel
2 Dienstkleider	8035	11000	11400	2 Uniformes
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	44772	34000	36000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	798465	850000	910000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	207635	160500	166500	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	100100	150000	—	3 Mandats de prestations informa- tiques
4 Ausbildung des Personals	—	—	20000	4 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	2781	4800	12800	321.01 Frais d'administration
2 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	41898	58000	35000	2 Livres, journaux et périodiques
373.01 Mitgliederbeiträge	680	700	205750	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	425000	441000	571000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
Parlaments- und Zentralbibliothek . .	503042	552500	539000	Bibliothèque centrale du parlement et de l'administration fédérale
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.20 Personalbezüge	430753	443900	425900	211.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.20 Ersatz von Auslagen	2200	1900	2300	301.20 Débours
311.20 Hilfskräfte	—	35700	37800	311.20 Auxiliaires
321.20 Bücher, Zeitungen, Zeitschriften .	70089	71000	73000	321.20 Livres, journaux et périodiques
Drucksachen- und Materialzentrale . .	248406955	316193200	364966050	Office central des imprimés et du ma- tériel
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.30 Personalbezüge	10622417	10783500	11094400	211.30 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.30 Ersatz von Auslagen	28016	20000	21000	301.30 Débours
311.30 Kommissionen und Honorare . . .	220	600	600	311.30 Commissions et honoraires
31 Hilfskräfte	74427	89300	51200	31 Auxiliaires
32 Ausbildung des Personals	—	11000	11000	32 Formation du personnel
33 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	—	20000000	33 Mandats de prestations informa- tiques
40 EDV-Programme	23480663	—	—	40 Programmes informatiques
312.40 EDV-Programme	—	30000000	43000000	312.40 Programmes informatiques
321.30 Verwaltungsauslagen	5004	7000	7000	321.30 Frais d'administration
40 Druckerzeugnisse, Papier, Karto- nage, Bürobedarf und Repro/Photo- material	79000089	80000000	85000000	40 Imprimés, papier, cartonnage, ma- tériel de bureau, de photographie et de reproduction
331.40 Wartung EDV und Büromatik . . .	27176304	40000000	43000000	331.40 Maintenance, informatique et bu- reautique

Begründung**Exposé des motifs****Zu 103 Bundesrat**

- 201.02 — Vermehrter Aufwand des Bundesrates in Zusammenhang mit Staatsempfängen, Ministerbesuchen, Auslandsreisen, Botschafterkonferenz, Diplomattendiner und -ausflug sowie Stadttheaterloge
- Auslagen des Gesamt-Bundesrates (Neujahrsempfang, Schulreise, diverse Einladungen)
 - Dienstliche Auslagen der einzelnen Departementsvorsteher und des Bundeskanzlers

Fr.

- 545 000 — Dépenses accrues du Conseil fédéral relatives aux réceptions officielles, aux visites de ministres, aux voyages à l'étranger, à la conférence des ambassadeurs, au dîner et à l'excursion des diplomates, ainsi qu'à la loge du Théâtre de la Ville de Berne
- 90 000 — Dépenses de l'ensemble du Conseil fédéral (réception du Nouvel-An, «course d'école», diverses invitations)
- 155 000 — Dépenses de service des chefs de département et du chancelier de la Confédération

790 000
Zu 104 Bundeskanzlei

- 311.01 — Diverse Entschädigungen an externe Berater und Kommissionsmitglieder
- Übersetzungen durch Auswärtige, Stagiaires
 - Kostenbeitrag an SUISSETRA GENF/Geplante Teilnahme der Schweiz am automatischen Übersetzungssystem der EG (EUROTRA) BRB vom 26.9.1988

- 59 000 — Diverses indemnités à des conseillers externes et des membres de commission
- 151 000 — Traductions confiées à des tiers, stagiaires
- 700 000 — Participation aux frais de SUISSETRA, Genève/participation de la Suisse au système de traduction automatique des CE (EUROTRA), ACF du 26.9.1988

910 000

- 311.02 Temporäre Hilfskräfte zur Erledigung von Sonderaufgaben und für die Bewältigung von Spitzenbelastungen.

Auxiliaires temporaires chargés d'exécuter des tâches spéciales et pour faire face aux surcharges de travail en période de pointe.

- 311.04 Dienststellenbezogene Ausbildung.

Formation spécifiquement conçue pour le service.

- 321.01 Mehraufwand wegen Staatsschreiber-Konferenz (+ Fr. 10 000).

Dépenses supplémentaires dues à la Conférence des secrétaires d'Etat (+ 10 000 fr.).

- 321.02 Wegfall der Gebühren für AP und SPK. Pauschalbeitrag für die gesamte Bundesverwaltung neu unter 104.373.01. Mehrbedarf wegen Aufbau einer Terminologie-Fachdokumentation (Fr. 10 000).

Suppression des émoluments versés à AP (Associated Press) et à Correspondance politique suisse. Indemnité forfaitaire pour l'ensemble de l'Administration fédérale qui figure désormais sous 104.373.01. Besoins financiers supplémentaires dus à l'organisation d'une documentation spécialisée en matière de terminologie (10 000 fr.).

- 373.01 — Pauschal-Verträge mit Associated Press (AP) und Schweiz. Politische Korrespondenz (SPK) für die gesamte Bundesverwaltung
- Kollektivmitgliedschaft Bundesverwaltung bei der Schweiz. Gesellschaft für Verwaltungswissenschaft (SGVW)
 - diverse Mitgliederbeiträge

- 200 000 — Contrats forfaitaires avec Associated Press (AP) et Correspondance politique suisse pour l'ensemble de l'administration fédérale
- 5 000 — Affiliation de l'Administration fédérale (membre collectif) à la Société suisse des sciences administratives
- 750 — Diverses cotisations

205 750

Begründung

Exposé des motifs

Zu 104 Bundeskanzlei (Fortsetzung)

Ad 104 Chancellerie fédérale (suite)

391.01	— Perspektivstudien des St. Galler Zentrums für Zukunftsforschung. (Vertrag vom 18. 12. 1987)	Fr.	120 000	— Etudes prospectives du centre futurologique de St-Gall (contrat de 18. 12. 1987)
	— Forschungszentrum für schweiz. Politik an der Universität Bern. (Vertrag vom 1. 4. 1987)		170 000	— Centre de recherches sur la politique suisse à l'Université de Berne (contrat du 1. 4. 1987)
	— Das psychologische Klima der Schweiz (Vertrag mit Institut Demoscope vom 7. 9. 1988)		91 000	— Le climat psychologique de la Suisse: (contrat conclu avec l'institut Demoscope du 7. 9. 1988)
	— Schweiz. Gesellschaft für praktische Sozialforschung (VOX-Abstimmungsanalysen). BRB vom 2. 7. 1986		60 000	— Contribution aux frais de la Société suisse de recherches sociales pratiques (VOX-Analyses de la votation fédérale) ACF du 2. 7. 1986
	— Institut für Föderalismus der Universität Freiburg (Dokumentationszentrum für kantonales Recht). Fixer Kostenbeitrag gemäß BRB vom 27. 8. 1986		40 000	— Institut pour le fédéralisme de l'Université de Fribourg (centre de documentation pour le droit cantonal). Contribution aux frais selon ACF du 27. 8. 1986
	— Kreditreserve für Direktaufträge der Dienststellen		60 000	— Crédit de réserve pour des mandat provenant directement des offices
	— Erarbeitung von langfristigen politischen und wirtschaftlichen Szenarien als Entscheidungsgrundlagen für interessierte Bundesstellen. Auftrag an D. B. Cotton AG, Zürich		30 000	— Elaboration de scénarios politiques et économiques à long terme comme bases de décision pour les offices fédéraux concernés (mandat confié à D. B. Cotton S. A., Zurich)
			<u>571 000</u>	
311.33	Neue Rubrik. Bisher bei den einzelnen Dienststellen eingestellt.			Nouvel article. Ce crédit figurait jusqu'ici dans le budget de chaque office.
	— Bundesverwaltung		16 621 000	— Administration fédérale
	— Gerichte		299 000	— Tribunaux fédéraux
	— Schulrat		3 080 000	— Conseil des écoles polytechniques
			<u>20 000 000</u>	
	Dienstleistungen Dritter für EDV-Projekte. Bedarfsüberprüfung durch das Bundesamt für Organisation.			Prestations fournies par des tiers pour des projets informatiques. Surveillance des besoins financiers par l'Office fédéral de l'organisation.
312.40	— EDV- und Peripheriegeräte		42 200 000	— Ordinateurs et unités périphériques
	— Büromatik		800 000	— Bureautique
			<u>43 000 000</u>	
	Vermehrter Einsatz von Standardprodukten anstelle von Eigenentwicklungen. Preisanstieg für Softwareprodukte.			Utilisation accrue de produits standards en lieu et place de programmes individuels. Renchérissement du logiciel.
321.40	— Periodika		25 000 000	— Périodiques
	— Andere Drucksachen		32 000 000	— Autres imprimés
	— Büro- und Betriebsbedarf		28 000 000	— Fournitures
			<u>85 000 000</u>	
	Zusätzlicher Bedarf von Drucksachen in den Bereichen Turnen und Sport, Zivilschutz und Zoll.			Besoins supplémentaires en imprimés pour le sport, la protection civile et les douanes.
331.40	— EDV- und Peripheriegeräte		37 500 000	— Ordinateurs et unités périphériques
	— Büromatik		5 500 000	— Bureautique
			<u>43 000 000</u>	

Behörden und Gerichte	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Autorités et tribunaux
	Fr.	Fr.	Fr.	
104 Bundeskanzlei (Fortsetzung)				104 Chancellerie fédérale (suite)
341.30 Betriebsausgaben	44 259	50 000	52 000	341.30 Frais d'exploitation
31 Transportkosten	348 657	370 000	370 000	31 Frais de transport
351.40 Miete EDV und Büromatik	2 429 884	4 000 000	4 000 000	351.40 Location, informatique et bureau- tique
373.30 Mitgliederbeiträge	1 525	1 800	1 850	373.30 Cotisations
31 Urheberrechte	230 000	100 000	130 000	31 Droits d'auteur
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.40 EDV und Büromatik	104 965 490	—	—	511.40 Informatique et bureautique
512.40 EDV und Büromatik	—	150 760 000	158 227 000	512.40 Informatique et bureautique
Einnahmen	32 710 435	28 925 000	29 475 000	Recettes
Bundeskanzlei	173 482	225 000	275 000	Chancellerie fédérale
931.01 Kanzleigeühren	38 542	45 000	45 000	931.01 Emoluments de chancellerie
2 Legalisationsgebühren	134 940	130 000	130 000	2 Emoluments pour légalisation
941.01 Erlös aus Lizenzen, Swissbase	—	50 000	100 000	941.01 Produit de licences, Swissbase
Drucksachen- und Materialzentrale	32 536 953	28 700 000	29 200 000	Office central des imprimés et du ma- tériel
921.30 Kostenrückerstattungen	1 448 606	850 000	850 000	921.30 Remboursements de frais
941.30 Erlös aus Verkäufen	30 738 208	27 500 000	28 000 000	941.30 Produit de ventes
31 Altmaterialverkäufe	350 139	350 000	350 000	31 Ventes de matériel usagé
105 Bundesgericht				105 Tribunal fédéral
Ausgaben	19 614 445	20 047 900	22 492 200	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Besoldung der Richter	6 503 813	6 659 900	6 814 100	201.01 Traitement des juges
2 Reiseauslagen der Richter	64 685	39 000	53 000	2 Frais de voyage des juges
3 Entschädigungen an Ersatzrichter	1 145 117	1 350 000	1 355 000	3 Indemnités aux juges suppléants
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	8 550 188	9 398 900	11 466 600	211.01 Rétribution du personnel
2 Dienstkleider	9 412	10 900	11 000	2 Uniformes
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	25 624	22 000	44 000	301.01 Débours
311.01 Hausdienst	194 548	195 400	205 900	311.01 Service du bâtiment
2 Hilfskräfte	186 830	148 800	152 900	2 Auxiliaires
3 Eidg. Schätzungskommissionen	27 401	30 000	40 000	3 Commissions fédérales d'estima- tion
4 Unentgeltliche Rechtspflege, Sach- verständige	266 751	140 000	140 000	4 Assistance judiciaire gratuite, ex- perts
5 Eidg. Untersuchungsrichter, Bun- desstrafrechtspflege	11 803	25 000	25 000	5 Juges d'instruction fédéraux et justice pénale fédérale
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	478 332	196 000	—	6 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Druck- und Buchbinderkosten, Schreibmaterial usw.	126 295	135 000	189 000	321.01 Imprimés, reliures et fournitures de bureau
2 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	88 010	90 000	100 000	2 Livres, journaux et périodiques
3 Herausgabe der bundesgerichtli- chen Entscheidungen	758 807	719 000	856 000	3 Recueil officiel des arrêts du Tribu- nal fédéral
4 PTT-Steuer und Bedienung des Post- büros	332 310	292 000	308 700	4 Taxes postales et service du bureau de poste
5 Verwaltungsauslagen	58 002	40 000	51 000	5 Frais d'administration
331.01 Inventarunterhalt	10 012	10 000	10 000	331.01 Entretien du mobilier
341.01 Hausdienst (Heizung u. a.)	301 613	316 000	329 000	341.01 Service du bâtiment (chauffage, etc.)

Begründung

Exposé des motifs

Zu 104 Bundeskanzlei (Fortsetzung)

Ad 104 Chancellerie fédérale (suite)

341.30 Holzkisten für Sendungen des EDA (Fr. 32 000) und Unterhalt der technischen Anlagen.

Caisses en bois pour les expéditions du Département des affaires étrangères (32 000 fr.) et entretien des installations techniques.

341.31 — Stückgut- und Wagenladungsfrachten, Wagenzustellgebühren
— Internationaler Schriftenaustausch
370 000

Fr.
350 000 — Envois de détail et par wagon, taxes de factage
20 000 — Echange internationaux de publications
370 000

351.40 — EDV- und Peripheriegeräte
— Büromatik
4 000 000

— Ordinateurs et unités périphériques
— Bureautique
3 700 000
300 000
4 000 000
Ordinateurs à l'essai. Dépours pour l'utilisation d'ordinateurs et de banques de données externes.

373.31 Pauschalabgeltung gemäß Vertrag mit Pro Litteris.

Indemnité forfaitaire selon contrat conclu avec Pro Litteris.

512.40 — EDV- und Peripheriegeräte
— Büromatik
158 227 000

— Ordinateurs et unités périphériques
— Bureautique
144 227 000
14 000 000
158 227 000

Einschließlich Kredite für die Sondermaßnahmen zugunsten der Informatik und Ingenieurwissenschaften (BB vom 5. 6. 1986).

Y compris les crédits au titre de mesures spéciales en faveur de l'informatique et des sciences de l'ingénieur (AF du 5. 6. 1986).

921.30 — Umsatzbonus sowie Gutschriften von Lieferanten
— Gebühreneinnahmen für Benützung von EDV-Anlagen
850 000

— Ristournes des fournisseurs
— Redevances versées pour l'utilisation des ordinateurs
150 000
700 000
850 000

941.30 — Erlös aus dem Vertrieb amtlicher Druckschriften
— Verkauf von allgemeinen Drucksachen der Verwaltung
28 000 000

— Produit de la vente des imprimés officiels
— Vente des imprimés de l'administration fédérale
13 000 000
15 000 000
28 000 000

Zu 105 Bundesgericht

Ad 105 Tribunal fédéral

201.01 — Grundgehalt: 30×Fr. 222 170
— 1,5% Teuerung
— Präsidialzulage

666 600 — Traitement de base: 30×222 170 fr.
100 000 — 1,5% de renchérissement
18 000 — Allocation versée au président

201.02 — Augenscheine und Instruktionsverhandlungen
— Teilnahme an in- und ausländischen Tagungen, Kursen und Konferenzen
53 000

29 000 — Inspections locales et audiences d'instruction
24 000 — Participation à des réunions, cours et conférences en Suisse et à l'étranger
53 000

201.03 Verlängerung der Sofortmaßnahmen betr. Erhöhung der Zahl der Ersatzrichter (BB vom 18. 3. 1988).

Prolongation des mesures urgentes concernant l'augmentation du nombre des juges suppléants (AF du 18. 3. 1988).

211.01 Erhöhung des Personalbestandes von 115 auf 142 Etatstellen.

Augmentation de l'effectif du personnel de 115 à 142 postes permanents.

301.01 Zusätzliche Kosten infolge vermehrter Kongreß- und Kursbesuche im Ausland, für Dienstreisen des EDV-Personals und für Augenscheine.

Frais supplémentaires dus à la participation accrue à des congrès et à des cours de formation à l'étranger, à des voyages de service pour le personnel informatique et à des inspections locales.

311.03 Zunahme der Enteignungsverfahren im Zusammenhang mit dem Projekt «Bahn 2000».

Augmentation du nombre des procédures d'expropriation en rapport avec le projet «Rail 2000».

Begründung**Exposé des motifs****Zu 105 Bundesgericht** (Fortsetzung)

311.06 Neu unter 104.311.33.

321.01 Die Bereitstellung von zusätzlichen BGE-Sammlungen für die neuen Assistentenstellen erfordert rund 50 000 Franken für Einbindearbeiten.

321.02 Mehrbedarf wegen Aufbau der Zweig-Bibliothek und Erhöhung des Personalbestandes.

321.03 Zusatzkosten für Neudruck von vier vergriffenen Jahrgängen (Fr. 106 000) und Ankauf einer Sammlung für Assistenten (Fr. 10 000).

321.04 Die Erweiterung des Datenübermittlungssystems führt zu zusätzlichen Abonnements und Übermittlungstaxen, und die personelle Aufstockung führt zu einer Erweiterung der Telefonzentrale und zu vermehrten Gesprächstaxen.

321.05 Die Rekrutierung des bewilligten zusätzlichen Personals hat höhere Verwaltungsauslagen zur Folge.

341.01 Die Verbilligung der Fernheizung wird überkompensiert durch den Mehraufwand für die Zumietung von zwei Etagen eines Geschäftshauses (Heizung, Reinigung usw.).

Ad 105 Tribunal fédéral (suite)

Ce crédit figure désormais sous 104.311.33.

Les travaux de reliure de la collection des Arrêts du TF pour les nouveaux postes d'assistants aux juges coûtent quelque 50 000 fr.

Dépenses supplémentaires dues à la constitution d'une bibliothèque annexe et hausse de l'effectif du personnel.

Frais supplémentaires pour réimpression de quatre années épuisées (106 000 fr.) et achat d'une nouvelle collection d'ATF pour les assistants aux juges (10 000 fr.).

L'extension du système de transmission électronique des données occasionne des abonnements supplémentaires et le versement de davantage de taxes. De plus, le plus grand nombre des postes de travail entraîne l'agrandissement du central téléphonique domestique et l'augmentation du nombre des taxes de conversation.

Hausse des frais administratifs due au recrutement de personnel supplémentaire autorisé.

La diminution de prix du chauffage à distance est plus que compensée par l'accroissement des dépenses résultant de la location de deux étages de bureaux dans un immeuble commercial (chauffage, nettoyage, etc.).

Behörden und Gerichte	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Autorités et tribunaux
	Fr.	Fr.	Fr.	
105 Bundesgericht (Fortsetzung)				105 Tribunal fédéral (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	474 892	230 000	341 000	511.01 Mobilier
Einnahmen	4 279 545	3 809 000	3 963 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
721.01 Dienstwohnungen	12 576	14 000	13 000	721.01 Logements de service
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.01 Gerichtsgebühren	3 322 328	2 900 000	3 000 000	931.01 Emoluments de justice
2 Staatsgebühren der Schätzungs- kommissionen	67 795	45 000	50 000	2 Emoluments des commissions d'es- timation
3 Abonnemente «Entscheidungen des Bundesgerichts»	876 846	850 000	900 000	3 Abonnements au Recueil officiel des arrêts du Tribunal fédéral
 106 Versicherungsgericht				 106 Tribunal des assurances
Ausgaben	5 650 779	6 144 700	6 707 200	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Besoldung der Richter	1 972 098	2 007 400	2 050 600	201.01 Traitement des juges
2 Entschädigungen an Richter und Ersatzrichter	200 027	205 000	210 000	2 Indemnités aux juges et juges sup- pléants
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 111 602	3 432 300	3 936 600	211.01 Rétribution du personnel
2 Dienstkleider	728	1 200	1 300	2 Uniformes
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	6 811	3 000	5 000	301.01 Débours
311.01 Hilfskräfte	83 725	176 000	181 400	311.01 Auxiliaires
2 Unentgeltliche Rechtspflege, Sach- verständige	31 100	52 000	44 000	2 Assistance judiciaire gratuite, ex- perts
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	480	—	—	3 Mandats de prestations informa- tiques
4 Ausbildung des Personals	—	3 000	3 000	4 Formation du personnel
321.01 Bibliotheks- und Bürokosten	1 020	1 200	1 300	321.01 Frais de bureau et de bibliothèque
2 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	17 085	18 500	20 000	2 Livres, journaux et périodiques
3 PTT-Gebühren	85 948	158 000	119 000	3 Taxes postales
5 Verwaltungsauslagen	50 283	25 000	18 500	5 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Mobilien und Immo- bilien	2 546	2 600	2 700	331.01 Entretien des immeubles et du mo- bilier
341.01 Hausdienst (Heizung u.a.)	30 733	39 500	43 000	341.01 Service du bâtiment (chauffage, etc.)
351.01 Mietzinse.	—	—	7 300	351.01 Loyers
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	56 593	20 000	63 500	511.01 Mobilier
Einnahmen	224 094	134 000	154 200	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
721.01 Dienstwohnung	4 068	4 000	4 200	721.01 Logement de service
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.01 Gerichtsgebühren	220 026	130 000	150 000	931.01 Emoluments de justice

Begründung

Exposé des motifs

Zu 105 Bundesgericht (Fortsetzung)

Ad 105 Tribunal fédéral (suite)

511.01 Möblierung einer weiteren gemieteten Etage eines Geschäfts-
hauses. Zusätzliches Mobiliar im EDV-Bereich.

Ameublement du deuxième étage de bureaux loués dans un
immeuble commercial. Achat de mobilier supplémentaire
pour le service informatique.

931.01 Mehreinnahmen infolge Zunahme der Prozesse.

Augmentation des recettes due au nombre plus considérable
de procès.

931.03 Erhöhung der Abonnementspreise um rund 10 Prozent.

Hausse des prix d'abonnement de quelque 10%.

Zu 106 Versicherungsgericht

Ad 106 Tribunal des assurances

201.02 Vermehrter Einsatz der ordentlichen Ersatzrichter.

Recours accru à des juges suppléants.

301.01 Vermehrter Besuch von externen juristischen Tagungen und
Seminarien und Ausbildung im EDV-Bereich.

Participation accrue à des réunions et séminaires juridiques à
l'extérieur et formation en informatique.

311.02 Weniger Fälle mit unentgeltlicher Rechtspflege zulasten der
Gerichtskasse.

Moins de cas d'assistance judiciaire gratuite sont prévus.

321.02 Ausbau der Bibliothek.

Agrandissement de la bibliothèque.

321.03 Reduktion der Abonnementsgebühr für Datenmietleitungen
der PTT.

Réduction de la taxe d'abonnement pour la location de la ligne
informatique PTT.

321.05 Minderaufwand weil Ausgaben für Miete unter neuer Rubrik
351.01 budgetiert werden.

Diminution des dépenses, car les loyers figurent désormais
sous 351.01.

351.01 Bisher unter 321.05.

Figurait jusqu'ici sous 321.05.

511.01 Möblierung von zusätzlichen Arbeitsplätzen.

Ameublement de nouvelles places de travail.

721.01 Anpassung der Entschädigungen für Dienstwohnungen.

Relèvement des indemnités pour les logements de service.

931.01 Zunahme der kostenpflichtigen Prozesse.

Augmentation du nombre des procès dont les frais sont sup-
portés par les parties.

Auswärtige Angelegenheiten	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Affaires étrangères
	Fr.	Fr.	Fr.	
2 Departement für auswärtige Angelegenheiten				2 Département des affaires étrangères
Ausgaben	1 012 416 047	1 088 106 750	1 137 656 350	Dépenses
Einnahmen	25 839 446	28 901 600	32 028 200	Recettes
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten				201 Département des affaires étrangères
Ausgaben	336 177 570	381 013 900	377 092 250	Dépenses
Verwaltung, Botschaften und Konsulate	335 171 330	379 877 900	375 941 350	Administration, ambassades et consulats
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	134 634 264	143 863 800	155 244 100	211.01 Réttribution du personnel
221.01 Personalfürsorge	236 011	238 100	261 200	221.01 Prévoyance
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	16 589 453	17 090 000	18 155 000	301.01 Débours
2 Repräsentationskosten	5 718 675	6 400 000	6 450 000	2 Frais de représentation
311.01 Kommissionen und Honorare	2 794 703	2 570 000	3 424 000	311.01 Commissions et honoraires
2 UNESCO, Nationale Kommission . . .	194 216	207 000	213 000	2 UNESCO, commission nationale
3 Hilfskräfte	8 255 667	10 380 400	10 134 700	3 Auxiliaires
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	572 715	763 800	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
5 Entschädigungen, Kommission und Rekurskommission für ausländische Entschädigungen	—	20 000	35 000	5 Indemnités, commission et commission de recours des indemnités étrangères
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	17 950	45 000	—	6 Mandats de prestations informatiques
7 Ausbildung des Personals	—	98 000	151 000	7 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	7 309 860	9 238 000	8 796 000	321.01 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Mobilien, Immobilien und Dienstfahrzeugen	511 192	703 000	645 000	331.01 Entretien des immeubles, du mobilier et des véhicules de service
341.01 Hausdienst und übrige Betriebsausgaben	4 655 976	6 300 000	6 000 000	341.01 Service du bâtiment et autres dépenses d'exploitation
351.01 Mietzinse und Abgaben	8 960 939	11 700 000	10 170 000	351.01 Loyers et taxes
373.02 Konferenz über Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa	417 893	500 000	500 000	373.02 Conférence sur la sécurité et la coopération européennes
6 Internationale Rotkreuz-Konferenz 1986	39 140	—	—	6 Conférence internationale de la Croix-Rouge en 1986
7 Gute Dienste	381 694	—	—	7 Bons offices
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	349 688	360 000	370 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
453.01 Sekretariat der Auslandschweizer .	210 000	210 000	210 000	453.01 Secrétariat des Suisses de l'étranger
2 Schweizerische Hilfsgesellschaften im Ausland	55 000	55 000	65 000	2 Sociétés suisses de secours à l'étranger
3 Hilfeleistung an kriegsgeschädigte Auslandschweizer	782 503	800 000	750 000	3 Aide aux Suisses de l'étranger victimes de la guerre
4 Betreuung der Auslandschweizerjugend (Schul- und Berufsausbildung, Ferienlager)	299 000	305 000	338 000	4 Mesures en faveur de la jeunesse suisse à l'étranger (formation scolaire et professionnelle, camps de vacances)
5 Zuwendungen für besondere Auslandschweizerzwecke	954 341	1 126 000	1 213 000	5 Allocations pour des buts spéciaux intéressant les Suisses de l'étranger
8 Diplomatischer und konsularischer Schutz	—	50 000	51 300	8 Protection diplomatique et consulaire
<i>Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen</i>				<i>Mesures d'entraide et institutions internationales</i>
493.02 Bureau für internationale Matura, Genf	50 000	50 000	50 000	493.02 Office du baccalauréat international, Genève

Begründung

Exposé des motifs

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten

Ad 201 Département des affaires étrangères

2 EDA

301.01	Beamtenordnung (3) (SR 172.221.103). Neben den Auslagen für eigentliche Dienstreisen und der Teilnahme an internationalen Konferenzen entsteht der Großteil der Kosten im Zusammenhang mit Versetzungen und anderen Verpflichtungen gemäß Beamtenordnung (3).	Fr.	Règlement des fonctionnaires (3) (RS 172.221.103). Mis à part les frais de voyages de service et de participation à des conférences internationales, la majeure partie des dépenses est occasionnée par les transferts et les autres obligations selon le règlement des fonctionnaires (3).
	— Dienstreisen und auswärtige Verwendung	3 330 000	— Voyages de service et déplacements
	— Umzugsspesen, Hotelvergütungen, Wohnungszulagen, Beitrag für getrennten Haushalt	12 855 000	— Transferts, indemnités d'hôtel, contributions aux frais de logement, indemnités pour ménage séparé
	— Heimaturlaub	1 640 000	— Voyages de vacances en Suisse
	— Regionale Botschafterkonferenzen	330 000	— Conférences régionales des ambassadeurs
		<u>18 155 000</u>	
301.02	Beamtenordnung (3), Art. 58 (SR 172.221.103). Zulage an Beamte, denen Repräsentationspflichten obliegen. Über die Verwendung dieser Zulage ist jährlich im Detail abzurechnen.		Règlement des fonctionnaires (3), art. 58 (RS 172.221.103). Allocation aux fonctionnaires ayant des devoirs de représentation. Les ayants droit doivent justifier annuellement l'emploi de cette allocation.
311.01	— Verschiedene Arbeits- und Zulassungskommissionen (diplomatischer und konsularischer Dienst sowie Kanzleidiens)	65 000	— Diverses commissions de travail et d'admission (service diplomatique et consulaire ainsi que service de chancellerie)
	— Anwälte und Experten	308 500	— Avocats et experts
	Mehraufwendungen infolge Entschädigung eines externen Experten, der im Exekutivrat der UNESCO sitzt		Dépenses supplémentaires dues à l'indemnisation d'un expert externe siégeant au Conseil exécutif de l'UNESCO
	— Sicherheitsspezialisten	2 900 000	— Spécialistes de la sécurité
	Mehrbedarf für Sicherheitsmaßnahmen im Ausland		Besoins financiers supplémentaires pour des mesures de sécurité à l'étranger
	— Übermittlungsdienst	150 500	— Service de transmission
	Zusätzlicher Bedarf für die Modernisierung des Übermittlungssystems		Besoins financiers accrus pour moderniser le système de transmission
		<u>3 424 000</u>	
311.02	BRB vom 26. 6. 1950 betr. Nationale Schweizerische UNESCO-Kommission. Finanzierung der Tätigkeit der Nationalen Schweizerischen UNESCO-Kommission.		ACF du 26. 6. 1950 concernant la Commission nationale suisse pour l'UNESCO. Financement des activités de la Commission nationale suisse pour l'UNESCO.
311.03	— Hilfskräfte und Handelsassistenten der schweizerischen Auslandsvertretungen	7 403 700	— Auxiliaires et assistants commerciaux des représentations suisses à l'étranger
	— Temporäres Personal	1 900 000	— Personnel temporaire
	— Honorarkonsuln und Konsularagenten	600 000	— Consuls honoraires et agents consulaires
	— Entschädigungen an die Schweizerischen Handelskammern im Ausland für erbrachte Dienstleistungen	231 000	— Indemnités versées aux Chambres suisses de commerce à l'étranger pour services rendus
		<u>10 134 700</u>	
311.05	BG vom 21. 3. 1980 und V vom 1. 12. 1980 über Entschädigungsansprüche gegenüber dem Ausland (SR 981 und SR 981.1); BRB vom 1. 4. 1981 über die Wahl der Kommission und Rekurskommission für ausländische Entschädigungen.		LF du 21. 3. 1980 et O du 1. 12. 1980 sur les demandes d'indemnisation envers l'étranger (RS 981 et RS 981.1) ACF du 1. 4. 1981 concernant la désignation de la Commission d'indemnités étrangères et de la Commission de recours.
311.07	— Verschiedene Kurse, Kongresse und Seminare	41 000	— Divers cours, congrès et séminaires
	— Beiträge an Sprachkurse gem. VR I zur BO (3)	110 000	— Contributions aux frais de cours de langue selon RE I du RF (3)
		<u>151 000</u>	

Begründung

Exposé des motifs

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)		Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)	
	Fr.		
321.01 — Ausland:		— Etranger:	
· PTT Verkehrstaxen, Bücher, Zeitungen, Videokassetten und sonstige Verwaltungsauslagen; Frachten	8080000	· Taxes de trafic postal, livres, journaux, cassettes vidéo et autres frais d'administration; frais de transport	
— Zentrale:		— Centrale:	
· Bücher, Dokumentation, Zeitungen, Inserate, Entschädigungen an Bewerber, Einladungen und sonstige Verwaltungsauslagen	456500	· Livres, documentation, journaux, annonces, indemnités aux candidats, invitations et frais divers d'administration	
· Dokumentation und Einladungen von ausländischen Journalisten	173500	· Documentation et invitations de journalistes étrangers	
· Rückerstattung an die Schweizerischen Handelskammern im Ausland für die ihnen anstelle der Vertretungen entstandenen Spesen	86000	· Remboursement aux Chambres suisses de commerce à l'étranger des frais encourus en lieu et place des représentations	
	8796000		
331.01—351.01 Ausgaben, die bei den schweizerischen Auslandsvertretungen anfallen.		Dépenses concernant les représentations suisses à l'étranger.	
373.02 BRB vom 25. 6. 1973 betreffend die Beteiligung der Schweiz an der KSZE. Beteiligung der Schweiz an Konferenzen und Treffen der KSZE.		ACF du 25. 6. 1973 concernant la participation de la Suisse à la CSCE. Participation de la Suisse aux conférences et réunions de la CSCE.	
391.01 BRB vom 25. 6. 1986 betreffend Ressortforschung und verwandte Massnahmen auf den Gebieten der Sicherheitspolitik sowie der Guten Dienste und der internationalen Friedenssicherung.		ACF du 25. 6. 1986 concernant la recherche et des mesures similaires en matière de politique de sécurité, de bons offices et de garantie du maintien de la paix sur le plan international.	
453.01, 02, 04 und 05 BV Art. 45 bis. Der Bund ist befugt, die Beziehungen der Auslandschweizer unter sich und zur Heimat zu fördern sowie den Institutionen beizustehen, welche diesem Ziel dienen (SR 101).		Cst., art. 45 bis. La Confédération est autorisée à renforcer les liens qui unissent les Suisses de l'étranger entre eux et avec la patrie, et à soutenir les institutions créées à cet effet (RS 101).	
453.02 Beiträge an Schweiz. Hilfsgesellschaften im Ausland zur Betreuung von betagten und bedürftigen Auslandschweizern, die nicht unter das BG vom 21. 3. 1973 über Fürsorgeleistungen an Auslandschweizer fallen (SR 852.1).		Subventions à des sociétés suisses de bienfaisance à l'étranger pour aider des ressortissants suisses âgés et nécessiteux, qui ne peuvent pas être mis au bénéfice de la LF du 21. 3. 1973 sur l'assistance des Suisses de l'étranger (RS 852.1).	
453.03 BB vom 13. 6. 1957 betreffend eine außerordentliche Hilfe an Auslandschweizer und Rückwanderer, die infolge des Krieges von 1939 bis 1945 Schäden erlitten haben (SR 983.1). Rahmenkredit vom 13. 6. 1957. Stand der Beanspruchung siehe Seite 192.		AF du 13. 6. 1957 concernant une aide extraordinaire aux Suisses de l'étranger et rapatriés victimes de la guerre de 1939 à 1945 (RS 983.1). Crédit de programme du 13. 6. 1957. Etat de l'utilisation, voir page 192.	
453.04 — Ausbildungswerk für junge Auslandschweizer	172000	— Association pour la formation des jeunes Suisses de l'étranger	
— Pro Juventute, Abteilung «Schweizerkinder im Ausland»	106000	— Pro Juventute, Division «Enfants suisses de l'étranger»	
— Verschiedene Jugendlager	30000	— Divers camps de jeunesse	
— Austauschprogramm für junge Inland- und Auslandschweizer	30000	— Programme d'échange pour jeunes Suisses du pays et de l'étranger	
	338000		
453.05 — Information der Schweizer im Ausland	1100000	— Information des Suisses de l'étranger	
— Rückvergütung der Fahrspesen an Auslandschweizer, die die Rekrutenschule in der Schweiz absolvieren	55000	— Remboursement des frais de voyage aux Suisses de l'étranger venant accomplir leur école de recrues en Suisse	
— Verschiedene Zuwendungen, davon Fr. 30000.— an den Schweizerverein im Fürstentum Liechtenstein als Vergütung für die in seiner halbamtlichen Tätigkeit entstandenen Auslagen	58000	— Diverses prestations dont un montant de 30000 francs est versé à la Société suisse au Liechtenstein en remboursement des frais encourus dans le cadre de ses activités semi-officielles	
	1213000		

Begründung**Exposé des motifs****Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten** (Fortsetzung)**Ad 201 Département des affaires étrangères** (suite)

453.08 Reglement des schweizerischen diplomatischen und konsularischen Dienstes, Art. 16 und 17 (SR 191.1). Uneinbringliche Ausgaben bei den schweizerischen Vertretungen im Ausland im Zusammenhang mit der Vertretung privater schweizerischer Interessen.

Allgemeine Bemerkungen zu den Beiträgen an internationale Organisationen: Diese auf Schätzungen beruhenden Beträge sind gegebenenfalls den definitiven, später gutgeheißenen Voranschlägen dieser Organisationen sowie bei Entrichtung der Beiträge in ausländischer Währung der Entwicklung der Wechselkurse anzupassen.

493.02 BRB vom 2.9.1987 betreffend den Beitrag der Schweiz an das Bureau für internationale Matura, Genf.

Règlement du Service diplomatique et consulaire suisse, art. 16 et 17 (RS 191.1). Dépenses non recouvrables engagées par les représentations suisses à l'étranger dans le cadre de la défense des intérêts privés suisses.

Remarques générales relatives aux contributions aux organisations internationales: ces montants se basent sur des estimations et devront, le cas échéant, être adaptés en fonction des budgets définitifs arrêtés ultérieurement par ces organisations et de l'évolution des cours de change, dans la mesure où les contributions sont payables en monnaie étrangère.

ACF du 2.9.1987 concernant la contribution de la Suisse à l'Office du baccalauréat international, Genève.

Auswärtige Angelegenheiten	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Affaires étrangères
	Fr.	Fr.	Fr.	
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)				201 Département des affaires étrangères (suite)
493.03 Koordinationskommission für die Präsenz der Schweiz im Ausland	884 625	1 300 000	1 800 000	493.03 Commission de coordination pour la présence de la Suisse à l'étranger
5 Union der internationalen Vereinigungen, Brüssel	2 000	2 000	2 000	5 Union des associations internationales, Bruxelles
7 Internationales Zentrum zur Beilegung von Investitionsstreitigkeiten	—	3 000	3 000	7 Centre international pour le règlement des différends relatifs aux investissements
8 Administrative Kosten der Teilnahme der Schweiz an internationalen Konferenzen und Kommissionen	316 369	400 000	375 000	8 Frais administratifs résultant de la participation de la Suisse à des conférences et commissions internationales
9 Internationales Bureau des ständigen Schiedsgerichtshofes, Den Haag	4 561	5 300	5 700	9 Bureau international de la Cour permanente d'arbitrage, La Haye
10 Rheinzentralkommission, Straßburg	247 728	239 700	246 900	10 Commission centrale du Rhin, Strasbourg
11 Internationaler Gerichtshof, Den Haag	83 327	88 000	105 000	11 Cour internationale de justice, La Haye
12 UNESCO, Paris	2 987 818	4 409 300	3 862 700	12 UNESCO, Paris
16 Internationale Seeschiffahrtsorganisation, London (OMI)	40 638	44 000	51 950	16 Organisation maritime internationale, Londres (OMI)
17 Kostenlose Zurverfügungstellung des internationalen Konferenzentrums von Genf	1 988 322	2 500 000	2 500 000	17 Mise à disposition gratuite du Centre international de conférence de Genève
18 Europäische Organisation für Kernforschung, Genf (CERN)	62 850 475	64 700 000	34 000 000	18 Organisation européenne pour la recherche nucléaire, Genève (CERN)
20 Europarat, Straßburg	3 378 068	3 474 200	3 810 500	20 Conseil de l'Europe, Strasbourg
21 Akademie für internationales Recht, Den Haag	50 000	50 000	—	21 Académie de droit international, La Haye
25 Friedenserhaltende Aktionen	62 768 866	3 870 000	10 700 000	25 Actions pour le maintien de la paix
30 Europäische Molekular-Biologie . .	1 829 080	1 985 000	2 064 100	30 Biologie moléculaire européenne
32 Beitrag an Stiftungen und Institute der Vereinten Nationen auf wirtschaftlichem und sozialem Gebiet sowie der Abrüstung	325 000	325 000	325 000	32 Contribution à des fonds et instituts des Nations Unies dans les domaines économique et social, ainsi que du désarmement
33 Fonds Umweltprogramm der Vereinten Nationen	1 200 000	1 712 000	1 912 500	33 Fonds, programme des Nations Unies pour l'environnement
35 Internationale Kommission zur wissenschaftlichen Erforschung des Mittelmeeres (CIESM)	12 903	12 500	13 300	35 Commission internationale pour l'exploration scientifique de la mer Méditerranée (CIESM)
37 Europaunion	20 000	20 000	20 000	37 Union européenne
39 Collège d'Europe, Brügge	35 600	37 000	38 000	39 Collège d'Europe, Bruges
41 ESO, Europäische Organisation für astronomische Forschung in der südlichen Hemisphäre	2 255 614	2 500 000	3 300 000	41 Organisation européenne pour des recherches astronomiques dans l'hémisphère austral
42 Europäische Weltraumorganisation (ESA) Paris	41 045 224	51 700 000	67 000 000	42 Agence spatiale européenne (ESA), Paris
48 Weltausstellungen	2 800 000	7 100 000	300 000	48 Expositions universelles
62 Internationales Ausstellungsbüro (BIE), Paris	10 723	11 200	11 900	62 Bureau international des expositions (BIE), Paris
63 Internationale Spezialkommission .	335 508	235 000	280 000	63 Commissions spéciales internationales
64 Internationale Juristenkommission, Genf	50 000	50 000	—	64 Commission internationale de juristes, Genève
68 Stiftung für den Sitz des internationalen Naturschutzbundes	—	—	200 000	68 Fondation relative au siège international pour la conservation de la nature et de ses ressources
69 Freiwillige Aktionen zur Wahrung der Menschenrechte und des Völkerrechts	—	—	500 000	69 Actions volontaires en faveur du respect des droits de l'homme et du droit international
70 Beteiligung der Schweiz an der frankophonen Zusammenarbeit	—	—	137 500	70 Participation de la Suisse à la coopération francophone

Begründung**Exposé des motifs****Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)**

493.03 BG vom 19. 3. 1976, Art. 7, über die Einsetzung einer Koordinationskommission für die Präsenz der Schweiz im Ausland (SR 194.1). Finanzierung diverser Werbeaktionen im Ausland (schriftliche Dokumentationen über die Schweiz, Filme und Fernsehsendungen sowie Schweizerwochen). Zusätzliche Ausgaben im Zusammenhang mit der Beteiligung der Schweiz an Satelliten-Fernsehprogrammen (TV 5, 3 SAT).

493.05 BRB vom 17. 10. 1958 betreffend die Union der internationalen Vereinigungen, Brüssel. Jährlicher Beitrag.

493.07 BB vom 12. 3. 1968, Art. 17, über das Übereinkommen zur Beilegung von Investitionsstreitigkeiten zwischen Staaten und Angehörigen anderer Staaten (SR 0.975.1). Eventualbeitrag an die Verwaltungskosten, falls die Ausgaben des Zentrums nicht aus den für die Inanspruchnahme seiner Dienste erhobenen Gebühren gedeckt werden können.

493.08 BRB vom 17. 7. 1978 betreffend die UNO-Weltkonferenz über Rassismus und Rassendiskriminierung, mit welchem im weiteren die Beiträge der Schweiz für Verwaltungskosten, die sich aus ihrer Teilnahme an internationalen Konferenzen ergeben, geregelt sind. Es handelt sich im wesentlichen um Auslagen für die von der UNO organisierten Konferenzen, an welchen die Schweiz teilnahm.

493.09 BB vom 4. 4. 1910 betreffend die Ratifikation der Haager-Vereinbarungen vom 18. 10. 1907 (SR 0.139.212). Jahresbeitrag.

493.10 BB vom 18. 12. 1964 betreffend die Genehmigung des Übereinkommens zur Revision der in Mannheim unterzeichneten revidierten Rheinschiffahrtsakte (SR 0.747.224.10). Jahresbeitrag.

493.11 BB vom 12. 3. 1948, Art. 1, über den Beitritt der Schweiz zum Statut des Internationalen Gerichtshofes (SR 193.5). Beitrag an das Budget der Organisation.

493.12 BB vom 8. 12. 1948, Art. 9, über den Beitritt der Schweiz zur Organisation der Vereinten Nationen für Erziehung, Wissenschaft und Kultur (UNESCO) (SR 0.401). Beitrag an das Budget der Organisation.

493.16 BB vom 6. 6. 1955, Art. 39, betreffend die Genehmigung des Abkommens vom 6. 3. 1948 zur Schaffung einer Intergovernmentalen beratenden Seeschiffsorganisation (SR 0.747.305.91) Jahresbeitrag.

493.17 BB vom 18. 3. 1980, Art. 1, über die kostenlose Benützung des Internationalen Konferenzentrums von Genf (CICG), (BBl 1980 I 1206); BRB vom 26. 3. 1980 betreffend die Genehmigung des Reglementes über die Benützung des CICG. Übernahme der jährlichen Betriebskosten des Gebäudes nach Abzug der Mieterträge. Wegen der intensiven Belegung des CICG nehmen diese Auslagen stark zu.

Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)

LF du 19. 3. 1976, art. 7, instituant une commission de coordination pour la présence de la Suisse à l'étranger (RS 194.1). Financement de diverses campagnes de publicité à l'étranger (documentation écrite sur la Suisse, films et émissions TV ainsi que semaines suisses). Dépenses supplémentaires en relation avec la participation de la Suisse à des programmes de télévision par satellite (TV 5, 3 SAT).

ACF du 17. 10. 1958 concernant l'union des associations internationales, Bruxelles, Contribution annuelle.

AF du 12. 3. 1968 approuvant la convention pour le règlement des différends relatifs aux investissements entre Etats et ressortissants d'autres Etats, art. 17 (RS 0.975.1). Contribution éventuelle aux dépenses de fonctionnement du Centre pour le cas où les redevances payées pour l'utilisation de ses services ne permettraient pas de couvrir ses frais.

ACF du 17. 7. 1978 concernant la Conférence mondiale sur le racisme et la discrimination entre les races, qui arrête également le principe de la prise en charge par la Suisse de sa quote-part aux frais administratifs des conférences internationales auxquelles elle participe. Il s'agit essentiellement de frais occasionnés par des conférences, organisées par l'ONU, auxquelles la Suisse a participé.

AF du 4. 4. 1910 concernant la ratification des conventions de La Haye du 18. 10. 1907 (RS 0.139.212). Contribution annuelle.

AF du 18. 12. 1964 approuvant la convention portant amendement à la convention révisée pour la Navigation du Rhin, signée à Mannheim (RS 0.747.224.10). Contribution annuelle.

AF du 12. 3. 1948 concernant l'adhésion de la Suisse au statut de la Cour internationale de justice, art. 1^{er} (RS 193.5). Contribution au budget de l'organisation.

AF du 8. 12. 1948 concernant l'adhésion de la Suisse à l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO), art. 9 (RS 0.401). Contribution au budget de l'organisation.

AF du 6. 6. 1955 approuvant la convention du 6. 3. 1948 relative à la création d'une organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime, art. 39 (RS 0.747.305.91). Contribution annuelle.

AF du 18. 3. 1980 approuvant la gratuité de l'utilisation du Centre international de conférences de Genève (CICG), art. 1^{er} (FF 1980 I 1185). ACF du 26. 3. 1980 approuvant le règlement sur l'utilisation du CICG. Prise en charge des frais d'entretien annuels du bâtiment, après déduction des recettes provenant des loyers. En raison de l'occupation intensive du CICG, ces frais augmentent fortement.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)	Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)
493.18 BB vom 30.9.1953, Art. 7, betreffend die Genehmigung des Abkommens über die Errichtung einer europäischen Organisation für kernphysikalische Forschung (SR 0.424.091). — Ordentlicher Beitrag an das Budget der Organisation . . . — BRB vom 11. 3. 1985 betreffend einen pauschalen Beitrag als Rückvergütung der von der Organisation für ihre schweizerischen Mitarbeiter übernommenen direkten Bundessteuern (bis 1990 befristet)	AF du 30.9.1953, art. 7, approuvant la convention pour l'établissement d'une organisation européenne pour la recherche nucléaire (RS 0.424.091). — Contribution ordinaire au budget de l'organisation — ACF du 11. 3. 1985 concernant une contribution forfaitaire à titre de remboursement des impôts fédéraux directs supportés par l'organisation pour ses collaborateurs suisses (limitée jusqu'à 1990)
	Fr. 33 000 000 1 000 000
	34 000 000
493.20 BB vom 19. 3. 1963, Art. 39, betreffend den Beitritt der Schweiz zur Satzung des Europarates (SR 0.192.030). — Jahresbeitrag — Finanzierung von Spezialaktionen — BRB vom 00.00.1988 betreffend Weiterführung der europäischen Kampagne für den ländlichen Raum	AF du 19. 3. 1963, art. 39, concernant l'adhésion de la Suisse au statut du Conseil de l'Europe (RS 0.192.030). — Contribution annuelle — Financement d'actions spéciales — ACF du 00.00.1988 concernant la continuation de la campagne européenne pour le monde rural
	3629 000 87 500 94 000
	3810500
493.21 Neu unter 493.69.	Figure désormais sous 493.69.
493.25 BRB vom 20.6.1988 betreffend den Ausbau der schweizerischen Beteiligung an friedenserhaltenden Aktionen. — Zurverfügungstellung eines Flugzeuges für die UNTSO . — Beitrag an die UNO-Friedenstruppen auf Zypern (UNFICYP) — Andere Maßnahmen: Finanzbeiträge, Kosten für Materiallieferungen und Dienstleistungen	ACF du 20.6.1988 concernant l'extension de la participation suisse aux actions de maintien de la paix. — Mise à disposition d'un avion pour l'ONUST — Contribution à la Force des Nations Unies chargée du maintien de la paix à Chypre (UNFICYP) — Autres mesures: contributions financières, frais pour la livraison de matériel et de services
	3500 000 2 000 000 5 200 000
	10 700 000
493.30 BB vom 2.10.1969, Art. 6/7, über die Genehmigung des Übereinkommens zur Gründung einer Europäischen Konferenz für Molekularbiologie (SR 0.421.09); BB vom 12.12.1973, Art. 9/10, über das Übereinkommen zur Errichtung eines Europäischen Laboratoriums für Molekularbiologie (SR 0.421.091). — Beitrag an das Budget der Konferenz — Beitrag an das Budget des Laboratoriums	AF du 2.10.1969 approuvant l'accord qui institue la Conférence européenne de biologie moléculaire, art.6/7 (RS 0.421.09). AF du 12.12.1973 approuvant l'accord qui institue le Laboratoire européen de biologie moléculaire, art.9/10 (RS 0.421.091). — Contribution au budget de la conférence — Contribution au budget du laboratoire
	355 000 1 709 100
	2 064 100
493.32 BB vom 13.12.1984 über die Eröffnung eines vierten Verpflichtungskredites zur finanziellen Unterstützung verschiedener Ausbildungs- und Forschungsinstitute der Vereinten Nationen auf wirtschaftlichem und sozialem Gebiet sowie für Abrüstung (BBI 1984 III 1485). — UNITAR, Institut der Vereinten Nationen für Ausbildung und Forschung — UNRISD, Forschungsinstitut der Vereinten Nationen für Sozialentwicklung — UNSDRI, Forschungsinstitut der Vereinten Nationen für soziale Verteidigung — UNIDIR, Institut der Vereinten Nationen für Abrüstung .	AF du 13.12.1984 concernant l'ouverture d'un quatrième crédit d'engagement à l'effet de soutenir financièrement divers instituts de formation et de recherche des Nations Unies dans le domaine économique, social et du désarmement (FF 1984 III 1490). — UNITAR, Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche — UNRISD, Institut de recherche des Nations Unies pour le développement social — UNSDRI, Institut de recherche des Nations Unies pour la défense sociale — UNIDIR, Institut des Nations Unies pour le désarmement
	180 000 60 000 35 000 50 000
	325 000
Stand der Beanspruchung siehe Seite 192.	Etat de l'utilisation, voir page 192.
493.33 — BRB vom 9.9.1987 betreffend Ausrichtung eines freiwilligen Beitrages — Obligatorischer Beitrag an die Verwaltungskosten	— ACF du 9.9.1987 concernant le versement d'une contribution volontaire — Contribution obligatoire aux frais d'administration
	1 800 000 112 500
	1 912 500

Begründung

Exposé des motifs

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)

Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)

493.35 BRB vom 7.8.1970 und 2.9.1981 über den Beitritt der Schweiz zur internationalen Kommission für die wissenschaftliche Erforschung des Mittelmeeres (CIESM). Jahresbeitrag.

ACF des 7.8.1970 et 2.9.1981 concernant l'adhésion de la Suisse à la Commission internationale pour l'exploration scientifique de la Mer Méditerranée (CIESM). Contribution annuelle.

493.37 BRB vom 4.11.1981 betreffend die Ausrichtung eines jährlichen Beitrages an die Europaunion Schweiz.

ACF du 4.11.1981 concernant une contribution annuelle à l'Union européenne de Suisse.

493.39 BRB vom 10.8.1973 betreffend den schweizerischen Beitrag an das Collège d'Europe in Brügge.

ACF du 10.8.1973 concernant la contribution de la Suisse au Collège d'Europe à Bruges.

— Beitrag	Fr. 19 000
— Stipendien	19 000
	38 000

— Contribution
— Bourses

493.41 BB vom 9.10.1981 über den Beitritt zur Europäischen Organisation für Astronomische Forschung in der südlichen Hemisphäre (ESO) (SR 0.427.1). Jahresbeitrag. Beteiligung der Schweiz am Bau des «Very Large Telescope» (VLT).

AF du 9.10.1981 portant l'adhésion de la Suisse à l'Organisation européenne pour des recherches astronomiques dans l'hémisphère austral (ESO) (RS 0.427.1). Contribution annuelle. Participation de la Suisse à la construction du «Very Large Telescope» (VLT).

493.42 BB vom 22.9.1976 betreffend das Übereinkommen zur Gründung einer Europäischen Weltraumorganisation (ESA) (SR 0.425.09). Beteiligung der Schweiz an neuen Programmen der ESA.

AF du 22.9.1976 relatif à la convention portant création d'une agence spatiale européenne (ESA) (RS 0.425.09). Participation de la Suisse aux nouveaux programmes de l'ESA.

— Grundlagenforschung; Pflichtbeitrag	25 900 000
— Angewandte Forschung; Fakultativprogramme	41 100 000
	67 000 000

— Recherche fondamentale; contribution obligatoire au budget
— Recherche appliqué; programmes facultatifs

493.48 BRB vom 29.6.1988 betreffend die Beteiligung der Schweiz an der Weltausstellung in Sevilla im Jahre 1992.

ACF du 29.6.1988 concernant la participation de la Suisse à l'exposition universelle de Séville en 1992.

493.62 BB vom 12.3.1930 betreffend die Genehmigung der Übereinkunft über die internationalen Ausstellungen (SR 0.945.11). Jahresbeitrag.

AF du 12.3.1930 approuvant la convention concernant les expositions internationales (RS 0.945.11). Contribution annuelle.

493.63 BRB vom 13.4.1988 betreffend Unterstützung der Südkommission.

ACF du 13.4.1988 concernant le soutien de la Commission du sud.

493.64 Neu unter 493.69.

Figure désormais sous 493.69.

493.68 BRB vom 31.8.1988 betreffend Verpflichtungskredit für die Projektierungsphase eines neuen Sitzgebäudes für den Internationalen Naturschutzbund (UICN).

ACF du 31.8.1988 concernant un crédit d'engagement pour les travaux d'étude d'un nouveau bâtiment pour le siège de l'Union internationale pour la conservation de la nature et de ses ressources (UICN).

Neuer Verpflichtungskredit, Tabelle S. 187.

Nouveau crédit d'engagement, tableau p. 187.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)

493.69 BRB vom 17.8.1988 betreffend Beiträge an freiwillige Aktionen zur Wahrung der Menschenrechte und des Völkerrechts.

- SOS-Folter, Genf
- Fonds der Vereinten Nationen für die Opfer der Folter
- Institut Henri Dunant, Genf
- Diese drei Beiträge figurierten bisher unter 202.493.20
- Schule als Friedensinstrument
- Bisher unter 202.493.01.
- Akademie für internationales Recht, Den Haag
- Bisher unter 201.493.21.
- Internationale Juristenkommission, Genf
- Bisher unter 201.493.64.
- Aktionen zur Wahrung der Menschenrechte und des Völkerrechtes

Fr.
50 000
50 000
65 000
60 000
50 000
50 000
175 000

500 000

493.70 BRB vom 24.8.1988.

- Jahresbeitrag an das CEMAF
- Interne Betriebskosten der SRG

117 500
20 000

137 500

Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)

ACF du 17.8.1988 concernant des contributions à des actions volontaires en faveur du respect des droits de l'homme et du droit international.

- SOS-Torture, Genève
- Fonds des Nations Unies pour les victimes de la torture
- Institut Henri Dunant, Genève
- Ces trois contributions figuraient jusqu'ici sous 202.493.20
- Ecoles, instrument de paix
- Figurait jusqu'ici sous 202.493.01.
- Académie de droit international, La Haye
- Figurait jusqu'ici sous 201.493.21.
- Commission internationale de juristes, Genève
- Figurait jusqu'ici sous 201.493.64.
- Actions en faveur des droits de l'homme et du droit international

ACF du 24.8.1988.

- Contribution annuelle au Centre d'échanges multilatéraux d'actualités francophones (CEMAF)
- Frais internes d'exploitation de la SSR

Auswärtige Angelegenheiten	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Affaires étrangères
	Fr.	Fr.	Fr.	
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)				201 Département des affaires étrangères (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	1 410 769	1 073 000	1 210 000	511.01 Mobilier
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.01 Darlehen für Autokäufe und Ausrüstung	1 803 978	1 867 000	1 940 000	600.01 Prêts pour l'achat d'automobiles et pour l'équipement
603.05 Immobilienstiftung für internationale Organisationen, Genf	5 500 000	16 410 000	16 000 000	603.05 Fondation des immeubles pour les organisations internationales, Genève
8 Wiedereingliederungsfonds des Europarates	—	681 600	—	8 Fonds de rétablissement du Conseil de l'Europe
Seeschiffahrtsamt	424 690	518 100	499 700	Office de la navigation maritime
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.20 Personalbezüge.	329 553	395 600	376 500	211.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.20 Ersatz von Auslagen.	12 481	14 000	14 500	301.20 Débours
311.20 Kommissionen und Honorare	200	1 300	1 300	311.20 Commissions et honoraires
321.20 Verwaltungsauslagen	6 906	7 200	7 400	321.20 Frais d'administration
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.20 Ausbildung von Seeleuten	75 550	100 000	100 000	463.20 Formation de marins
Kommission in Korea	581 550	617 900	651 200	Commission en Corée
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
303.40 Ersatz von Auslagen.	39 897	32 300	42 800	303.40 Débours
313.40 Entschädigungen.	493 393	507 400	532 000	313.40 Indemnités
323.40 Verwaltungsauslagen	27 121	37 400	35 300	323.40 Frais d'administration
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
513.40 Material und Ausrüstung.	21 139	40 800	41 100	513.40 Matériel et équipement
Einnahmen	25 146 142	27 037 900	29 678 200	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
650.01 Darlehen für Autokäufe und Ausrüstung	1 522 169	1 620 000	1 700 000	650.01 Prêts pour l'achat d'automobiles et pour l'équipement
653.02 Darlehen an Immobilienstiftung für internationale Organisationen, Genf	5 102 734	7 401 200	7 542 500	653.02 Prêts à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales, Genève
3 Darlehen an Weltgesundheitsorganisation	—	—	1 325 000	3 Prêts à l'Organisation mondiale de la santé
5 Weltpostverein, Bern	387 104	398 700	410 700	5 Union postale universelle, Berne
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Kostenrückerstattungen	846 120	200 000	900 000	921.01 Remboursements de frais
2 Rückerstattung der Schweizerischen Ausgleichskasse	3 766 886	3 500 000	3 800 000	2 Remboursement de la Caisse suisse de compensation
923.01 Rückerstattungen aus Hilfeleistungen an Auslandschweizer	617	—	—	923.01 Remboursements provenant de l'aide aux Suisses de l'étranger
931.01 Gebühren	3 337 267	3 600 000	3 500 000	931.01 Emoluments
2 Visagebühren	10 183 245	10 300 000	10 500 000	2 Emoluments de visa
3 Gebühren, Kommissionen für ausländische Entschädigungen	—	18 000	—	3 Commission d'indemnités étrangères, émoluments

Begründung

Exposé des motifs

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)

Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)

511.01 Technische Ausrüstung und Sicherheitsmaßnahmen bei den schweizerischen Vertretungen im Ausland.

600.01 Beamtenordnung (3), Art.89 (SR 172.221.103). Darlehen an versetzte Beamte.

Darlehen, Zuwachs, Seite 392

603.05 — BB vom 18. 6. 1986 über ein Darlehen an die Immobilienstiftung für internationale Organisationen (FIPOI) in Genf, das zur Finanzierung der Erstellung dreier Erweiterungsbauten der Internationalen Fernmeldeunion (UIT) bestimmt ist (BBl 1986 II 677).

— Botschaft in Vorbereitung betreffend Darlehen an die Immobilienstiftung für internationale Organisationen (FIPOI) in Genf zur Finanzierung folgender Arbeiten:

- Erstellung eines Verwaltungsgebäudes für das Hochkommissariat der Vereinten Nationen für Flüchtlingswesen (UNHCR)
- Bau eines Konferenzsaales für das Sekretariat des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens (GATT)

Der Kredit von Fr. 11 Millionen bleibt bis zum Inkrafttreten der Rechtsgrundlage gesperrt.

Darlehen, Zuwachs, Seite 392.

211.20—321.20 BG vom 23.9.1953 über die Seeschifffahrt unter der Schweizerflagge (SR 747.30).

463.20 V vom 7.4.1976 über die Förderung der beruflichen Ausbildung schweizerischer Kapitäne und Seeleute (SR 747.341.2). Beitrag an die Ausbildungskosten.

303.40—513.40 BRB vom 7.7.1953 betreffend die Schweizerische Waffenstillstandskommission für Korea. Entlohnung, Entschädigung und Ausrüstung der Kommissionsmitglieder.

650.01 Beamtenordnung (3), Art.89 (SR 172.221.03). Rückzahlung von gewährten Darlehen durch versetzte Beamte.

Darlehen, Abgang, Seite 392

653.02 BB vom 11. 12. 1964 über die Gewährung von Darlehen an die Immobilienstiftung für internationale Organisationen (BBl 1964 II 1490). Rückzahlung gemäß Amortisationsplan.

Darlehen, Abgang, Seite 392

653.03 BB vom 19. 3. 1981. Wiederaufnahme der jährlichen Amortisation nach einem Aufschub von sieben Jahren.

Darlehen, Abgang, Seite 392

653.05 BB vom 19. 12. 1967 über die Gewährung weiterer Darlehen an internationale Organisationen in der Schweiz (Weltpostverein, Bern) (BBl 1968 I 25). Amortisation gemäß Art. 3 und 4 des Vertrages vom 2. 7. 1969.

Darlehen, Abgang, Seite 392

921.02 V vom 26.5.1961, Art.4, über die freiwillige AHV/IV (SR 831.111).

Equipement technique et de sécurité pour les représentations suisses à l'étranger.

Règlement des fonctionnaires (3), art.89 (RS 172.221.103). Prêts aux fonctionnaires transférés.

Fr.
1 940 000 Prêts, augmentation, page 392

5 000 000 — AF du 18. 6. 1986 concernant l'octroi d'un prêt à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI) à Genève, destiné à financer la construction de trois bâtiments en vue d'agrandir les locaux de l'Union internationale des télécommunications (UIT) (FF 1986 II 695).

— Message en préparation concernant des prêts à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI) à Genève, destinés à financer les travaux suivants:

- Construction d'un immeuble administratif pour le Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (HCR)
- Construction d'une salle de conférence pour le Secrétariat de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT)

10 000 000

1 000 000

16 000 000

Le crédit de 11 millions de francs reste bloqué jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale.

16 000 000 Prêts, augmentation, page 392.

LF du 23.9.1953 sur la navigation maritime sous pavillon suisse (RS 747.30).

O du 7.4.1976 concernant l'encouragement de la formation professionnelle de capitaines et marins suisses (RS 747.341.2). Contribution aux frais de formation.

ACF du 7. 7. 1953 concernant la Commission suisse pour la surveillance de l'armistice en Corée. Salaires, indemnités et équipement des membres de la Commission.

Règlement des fonctionnaires (3), art.89 (RS 172.221.03). Remboursement de prêts accordés aux fonctionnaires transférés.

1 700 000 Prêts, diminution, page 392

AF du 11. 12. 1964 concernant l'octroi de prêts à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FF 1964 II 1544). Remboursement selon plan d'amortissement.

7 542 500 Prêts, diminution, page 392

AF du 19.3.1981. Reprise de l'amortissement annuel après une suspension de sept ans.

1 325 000 Prêts, diminution, page 392

AF du 19. 12. 1967 concernant l'octroi de nouveaux prêts à des organisations internationales en Suisse (Union postale universelle, Berne) (FF 1968 I 25). Amortissement selon articles 3 et 4 du contrat du 2. 7. 1969.

410 700 Prêts, diminution, page 392

O du 26.5.1961 concernant l'AVS/AI facultative, art.4 (RS 831.111).

Begründung

Exposé des motifs

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)

Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)

- 931.01 V vom 30. 1. 1985 über die Gebühren der diplomatischen und konsularischen Vertretungen (SR 191.11). Passgebühren, Entgelte für besondere Dienstleistungen der schweizerischen Botschaften und Konsulate.
- 931.02 V vom 20. 5. 1987 über die Gebühren zum Bundesgesetz über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer (ANAG) (SR 142.241). Entgelt für Visaerteilungen.

- O du 30. 1. 1985 sur les émoluments à percevoir par les représentations diplomatiques et consulaires suisses (RS 191.11). Emoluments pour passeports, taxes pour prestations spéciales des ambassades et consulats de Suisse.
- O du 20. 5. 1987 sur les taxes perçues en application de la loi fédérale sur le séjour et l'établissement des étrangers (tarif des taxes LSEE, RS 142.241). Taxes pour la délivrance de visas.

Auswärtige Angelegenheiten	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Affaires étrangères
	Fr.	Fr.	Fr.	
202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe				202 Direction de la coopération au développement et de l'aide humanitaire
Ausgaben	676 238 477	707 092 850	760 564 100	Dépenses
Entwicklungszusammenarbeit	524 220 140	532 138 850	577 462 000	Coopération au développement
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	11 709 533	11 776 100	12 201 200	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	227 670	172 400	176 700	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	5 456	10 700	11 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	1 108 274	1 579 000	1 618 100	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	7 079	50 000	—	3 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	32 092	32 650	20 000	321.01 Frais d'administration
<i>Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen</i>				<i>Mesures d'entraide et institutions internationales</i>
493.01 Technische Zusammenarbeit	502 080 093	496 653 000	—	493.01 Coopération technique
4 Schulstelle Dritte Welt	90 000	90 000	—	4 Centre pour l'encouragement de l'étude du Tiers monde
11 Allgemeine Beiträge an internationale Organisationen	—	—	161 000 000	11 Contributions générales à des organisations internationales
12 Beiträge für bestimmte Aktionen an schweiz. und internationale Organisationen	—	—	171 000 000	12 Contributions à des organisations suisses et internationales pour des projets spécifiques
13 Eigene Projekte des Bundes	—	—	197 735 000	13 Projets de la Confédération
14 Begleitende Maßnahmen der Entwicklungszusammenarbeit	—	—	21 000 000	14 Mesures concomitantes de la coopération au développement
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.01 Finanzhilfe, Darlehen	7 600 000	8 900 000	3 700 000	600.01 Aide financière, prêts
3 Regionale Entwicklungsbanken, Beteiligungen	1 359 943	12 875 000	9 000 000	3 Banques régionales de développement, participations
Humanitäre Hilfe	152 018 337	174 954 000	183 102 100	Aide humanitaire
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.20 Personalbezüge	1 842 184	2 039 000	2 068 300	211.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.20 Ersatz von Auslagen	26 875	33 000	33 800	301.20 Débours
321.20 Verwaltungsauslagen	1 766	5 000	—	321.20 Frais d'administration
<i>Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen</i>				<i>Mesures d'entraide et institutions internationales</i>
493.20 Internationale Hilfswerke	54 066 585	57 683 000	62 484 000	493.20 Œuvres d'entraide internationales
22 Nahrungsmittelhilfe mit Milchprodukten	27 755 922	38 491 000	38 000 000	22 Aide alimentaire en produits laitiers
23 Nahrungsmittelhilfe mit Getreide	18 519 808	20 726 000	21 500 000	23 Aide alimentaire en céréales
24 Internationales Komitee vom Roten Kreuz, Genf	40 000 000	45 000 000	45 000 000	24 Comité international de la Croix-Rouge, Genève
26 Zwischenstaatliches Komitee für Auswanderung, Genf	465 891	515 000	516 000	26 Comité intergouvernemental pour les migrations, Genève
27 Andere Nahrungsmittelhilfe	9 339 306	10 462 000	13 500 000	27 Aide alimentaire, divers
Einnahmen	693 304	1 863 700	2 350 000	Recettes
650.01 Rückzahlung Darlehen und Beteiligungen, Ausland	693 304	1 863 700	2 350 000	650.01 Remboursements de prêts et participations par l'étranger

Begründung

Exposé des motifs

Zu 202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit
und humanitäre HilfeAd 202 Direction de la coopération au développe-
ment et de l'aide humanitaire

493.11, 12, 13, 14 BB vom 21. 6. 1978 (BBl 1978 I 1597), 8. 12. 1980 (BBl 1980 III 1443), 18. 9. 1984 (BBl 1984 III 102), 23. 9. 1987 (BBl 1987 III 261).

Weiterführung der technischen Zusammenarbeit und der Finanzhilfe zugunsten von Entwicklungsländern.

Voraussichtliche Verwendung 1989:

- 493.11 — Allgemeine Beiträge an internationale Organisationen der technischen Zusammenarbeit
— Allgemeine Beiträge an internationale Forschungsinstitute

— Allgemeine Beiträge an Entwicklungsfonds
— Allgemeine Beiträge an internationale Organisationen der finanziellen Zusammenarbeit

Fr.
87 300 000
8 400 000

47 500 000
17 800 000

161 000 000

AF des 21. 6. 1978 (FF 1978 I 1605), 8. 12. 1980 (FF 1980 III 1435), 18. 9. 1984 (FF 1984 III 104), 23. 9. 1987 (FF 1987 III 252).

Continuation de la coopération technique et de l'aide financière en faveur des pays en développement.

Utilisation probable pour 1989:

- Contributions générales à des organisations internationales de coopération technique
— Contributions générales à des instituts de recherche internationaux
— Contributions générales à des fonds de développement
— Contributions générales à des organisations internationales de coopération financière

- 493.12 — Beiträge an internationale Organisationen für bestimmte Aktionen der technischen und finanziellen Zusammenarbeit
— Beiträge an schweizerische Organisationen für bestimmte Aktionen der technischen Zusammenarbeit

127 650 000
43 350 000

171 000 000

- Contributions à des organisations internationales pour des projets spécifiques de coopération technique ou financière
— Contributions à des organisations suisses pour des projets spécifiques de coopération technique

- 493.13 — Kombinierte Projekte der finanziellen Zusammenarbeit .
— Kombinierte Projekte der technischen Zusammenarbeit .
— Einzelexperten, Materiallieferungen
— Stipendien, Kurse und Seminare

47 400 000
134 335 000
9 500 000
6 500 000

197 735 000

- Projets combinés de coopération financière
— Projets combinés de coopération technique
— Missions individuelles d'experts, matériel
— Bourses, cours et séminaires

493.14 Vorbereitung und Ausbildung, Koordination, Evaluation, Information, Dokumentation und Verschiedenes.

Préparations et formation, coordination, évaluation, information, documentation et divers.

600.01 BB vom 21. 6. 1978 (BBl 1978 I 1597), 8. 12. 1980 (BBl 1980 III 1443), 18. 9. 1984 (BBl 1984 III 102), 23. 9. 1987 (BBl 1987 III 261).
Weiterführung der technischen Zusammenarbeit und der Finanzhilfe zugunsten von Entwicklungsländern.

AF des 21. 6. 1978 (FF 1978 I 1605), 8. 12. 1980 (FF 1980 III 1435), 18. 9. 1984 (FF 1984 III 104), 23. 9. 1987 (FF 1987 III 252).
Continuation de la coopération technique et de l'aide financière en faveur des pays en développement.

Voraussichtliche Verwendung 1989:

- Westafrikanische Entwicklungsbank II
— Kamerun, städtische Entwicklung II
Darlehen, Zuwachs, S. 392

Fr.
2 000 000
1 700 000

3 700 000

Utilisation probable pour 1989:

- Banque ouest africaine de développement II
— Cameroun, développement urbain II
Prêts, augmentation, p. 392

Begründung

Exposé des motifs

Zu 202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit
und humanitäre Hilfe (Fortsetzung)

600.03 BB vom 26.9.1979 (BBI 1979 II 1026), 7.3.1985 (BBI 1985 I 857+868), 9.10.1987 (BBI 1987 I 146) über die Beteiligung der Schweiz an der Erhöhung des Kapitals der Asiatischen, der Interamerikanischen und der Afrikanischen Entwicklungsbank sowie den Beitritt der Schweiz zur Interamerikanischen Investitionsgesellschaft und multilateralen Investitionsgarantie-Agentur.

Voraussichtliche Verwendung 1989:

— Interamerikanische Entwicklungsbank	1 000 000
— Afrikanische Entwicklungsbank	2 800 000
— Asiatische Entwicklungsbank	1 700 000
— Interamerikanische Investitionsgesellschaft	2 000 000
— Multilaterale Investitionsgarantie-Agentur	1 400 000
— Werterhaltung (Reserve für alle regionalen Entwicklungsbanken)	100 000
Beteiligungen, Zuwachs, S. 393	<u>9 000 000</u>

493.20, 22, 23, 27 BB vom 3.6.1985 (BBI 1985 I 145). Weiterführung der internationalen humanitären Hilfe des Bundes. Rahmenkredit 1985—1988, neuer vorgesehener Rahmenkredit 1989—1992.

Voraussichtliche Verwendung:

— Humanitäre Hilfe (493.20)	
• Schweiz. Katastrophenhilfekorps	13 000 000
• Freiwillige Beiträge an internationale Organisationen und Unterstützung schweiz. Hilfswerke	<u>49 484 000</u>
— Nahrungsmittelhilfe mit schweizerischen Milchprodukten (493.22)	38 000 000
— Nahrungsmittelhilfe mit Getreide. BRB vom 3.3.1986 betreffend das Übereinkommen über Nahrungsmittelhilfe des internationalen Weizenabkommens (493.23)	21 500 000
— Übrige Nahrungsmittelhilfe (493.27)	<u>13 500 000</u>
	<u>135 484 000</u>

493.24 BB vom 3.10.1985 über den ordentlichen Bundesbeitrag an das Internationale Komitee vom Roten Kreuz (IKRK) (BBI 1985 II 1339). Jahresbeitrag für die ständigen Aufgaben des IKRK.

493.26 BB vom 17.3.1954 betreffend die weitere Beteiligung der Schweiz am zwischenstaatlichen Komitee für Auswanderung (BBI 1954 I 538). Jahresbeitrag: 2,75% des administrativen Budgets.

650.01 Rückzahlungen aus Darlehen und Beteiligungen Ausland:

— BB vom 25.6.1976, BRB 22.10.1976. Finanzhilfe Milchwirtschaft, Peru	400 000
— BB vom 21.6.1978, BRB 11.12.1978. Westafrikanische Entwicklungsbank I	750 000
— BB vom 8.12.1980, BRB 7.7.1982. Westafrikanische Entwicklungsbank II	1 200 000
Darlehen, Abgang, S. 392	<u>2 350 000</u>

Ad 202 Direction de la coopération au développement
et de l'aide humanitaire (suite)

AF du 26.9.1979 (FF 1979 II 1009), 7.3.1985 (FF 1985 I 849+860), 9.10.1987 (FF 1987 I 134) concernant la participation de la Suisse à l'augmentation du capital des Banques asiatique, interaméricaine et africaine de développement, ainsi que l'adhésion de la Suisse à la Société interaméricaine d'investissement et à l'Agence multilatérale de garantie des investissements.

Fr. Utilisation probable pour 1989:

— Banque interaméricaine de développement	
— Banque africaine de développement	
— Banque asiatique de développement	
— Société interaméricaine d'investissement	
— Agence multilatérale de garantie des investissements	
— Maintien de la valeur (réserve pour toutes les banques régionales de développement)	
Participations, augmentation, p. 393	

AF du 3.6.1985 (BBI 1985 I 149). Continuation de l'aide humanitaire internationale de la Confédération. Crédit de programme 1985—1988, nouveau crédit de programme prévu 1989—1992.

Utilisation probable:

— Aide humanitaire (493.20)	
• Corps suisse pour l'aide en cas de catastrophes	13 000 000
• Contributions volontaires aux organisations internationales et appui financier aux œuvres suisses d'entraide	<u>49 484 000</u>
— Aide alimentaire sous forme de produits laitiers suisses (493.22)	
— Aide alimentaire en céréales. ACF du 3.3.1986 concernant la convention relative à l'aide alimentaire de l'accord international sur le blé (493.23)	
— Aide alimentaire sous diverses formes (493.27)	

AF du 3.10.1985 concernant la contribution ordinaire de la Confédération au Comité International de la Croix-Rouge (CICR) (FF 1985 II 1376). Contribution annuelle pour le financement des tâches permanentes du CICR.

AF du 17.3.1954 concernant le maintien de la participation de la Suisse au Comité intergouvernemental pour les migrations (FF 1954 I 512). Contribution annuelle: 2,75% du budget administratif.

Remboursements de prêts et participations par l'étranger:

— AF du 25.6.1976, ACF du 22.10.1976. Aide financière pour l'économie laitière, Pérou	
— AF du 21.6.1978, ACF du 11.12.1978. Banque ouest africaine de développement I	
— AF du 8.12.1980, ACF du 7.7.1982. Banque ouest africaine de développement II	
Prêts, diminution, p. 392	

Inneres	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
3 Departement des Innern				3 Département de l'intérieur
Ausgaben	7646445516	8063581726	8484256110	Dépenses
Einnahmen	77743632	81975300	77949500	Recettes
301 Generalsekretariat				301 Secrétariat général
Ausgaben	4716775	4066200	4200600	Dépenses
Verwaltung	2373095	2624200	2735600	Administration
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	2311259	2557200	2657700	211.01 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.01 Ersatz von Auslagen	11459	8000	8800	301.01 Débours
311.01 Hilfskräfte	14079	5000	15100	311.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Honorare	28449	45000	42000	2 Commissions et honoraires
5 Ausbildung des Personals	—	1000	1000	5 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	7849	8000	11000	321.01 Frais d'administration
Sekretariat der AHV/IV-Rekurskommission für Personen im Ausland und der Zollrekurskommission	1336072	1442000	1465000	Secrétariat de la commission de recours AVS/AI pour les personnes à l'étranger et de la commission fédérale des recours en matière de douane
Personal				Personnel
212.20 Personalbezüge	1121443	1173500	1196000	212.20 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
302.10 Ersatz von Auslagen	280	500	500	302.10 Débours
312.10 Kommissionen und Honorare . . .	141047	180000	180000	312.10 Commissions et honoraires
20 Hilfskräfte	59369	79400	79500	20 Auxiliaires
322.10 Verwaltungsauslagen	13933	8600	9000	322.10 Frais d'administration
Überwachungszentrale	1007608	—	—	Centrale de surveillance
Personal				Personnel
212.50 Personalbezüge	704150	—	—	212.50 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
302.50 Ersatz von Auslagen	10088	—	—	302.50 Débours
312.51 Kommissionen und Honorare . . .	13010	—	—	312.51 Commissions et honoraires
322.50 Verwaltungsauslagen	2597	—	—	322.50 Frais d'administration
332.50 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	8890	—	—	332.50 Entretien des immeubles et du mobilier
342.50 Betriebsausgaben	55501	—	—	342.50 Dépenses d'exploitation
352.50 Linienmiete	3492	—	—	352.50 Location de lignes
372.50 Kostenanteil an Sicherstellung AC-Alarmübermittlung	159880	—	—	372.50 Contribution aux frais du système de transmission de l'alarme AC
Grundstücke und Fahrnis				Immeubles et mobilier
512.50 Instrumente und Apparate	50000	—	—	512.50 Instruments et appareils
Einnahmen	32364	36000	36000	Recettes
931.02 Rekursgebühren	32364	36000	36000	931.02 Taxes de recours

Begründung

Exposé des motifs

Zu 301 Generalsekretariat

Ad 301 Secrétariat général

3 EDI

311.02 Entschädigungen an Mitglieder der	Fr.	Indemnités destinées aux membres de la
— Eidg. Rekurskommission für Forschungsförderung	29 000	— Commission fédérale de recours en matière d’encourage- ment de la recherche
— Eidg. Rekurskommission für die Stiftung Pro Helvetia . .	13 000	— Commission fédérale de recours pour la fondation Pro Hel- vetia
	42 000	

312.10 Entschädigung der Richter und des Sekretariates der ver- schiedenen Rekurskommissionen.	Rétribution des juges et du secrétariat des diverses commis- sions de recours.
---	---

Inneres	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
302 Bundesamt für Kulturpflege				302 Office fédéral de la culture
Ausgaben	91 315 220	89 950 500	127 116 000	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 409 636	2 422 000	2 665 000	211.01 Réttribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	44 098	32 500	50 000	301.01 Débours
311.01 Hilfskräfte	68 477	58 300	76 800	311.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Honorare	699 090	762 500	920 000	2 Commissions et honoraires
321.01 Verwaltungsauslagen	20 763	21 300	33 000	321.01 Frais d'administration
2 Büro für Gleichstellung von Frau und Mann	—	—	400 000	2 Bureau de l'égalité entre femmes et hommes
342.01 Betriebsausgaben	36 282	70 000	—	342.01 Dépenses d'exploitation
2 Betriebsausgaben Museo Ligor- netto	—	—	130 000	2 Dépenses d'exploitation, musée de Ligornetto
3 Betriebsausgaben Sammlung Oskar Reinhart	—	—	30 000	3 Dépenses d'exploitation, collection Oskar Reinhart
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	45 000	45 900	47 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
Unterricht				Enseignement
463.01 Förderung der Ausbildung der Aus- landschweizer	15 399 962	15 400 000	15 400 000	463.01 Encouragement de l'instruction des jeunes suisses de l'étranger
Kulturwahrung und Kulturwerbung				Mesures en faveur du patrimoine spirituel du pays
9 Unterstützung Kultureller Organisa- tionen	1 500 000	4 000 000	4 840 000	9 Soutien des organisations culturel- les
11 Stiftung Pro Helvetia	18 000 000	20 000 000	21 000 000	11 Fondation Pro Helvetia
12 Nationale Informations- und Aus- sprachezentren	184 500	201 000	280 000	12 Centres nationaux d'information et de discussion
13 Förderung von Kultur und Sprache des Kantons Tessin	2 000 000	2 000 000	2 000 000	13 Sauvegarde de la culture et de la langue du canton du Tessin
14 Förderung von Kultur und Sprache des Kantons Graubünden	3 000 000	3 000 000	3 000 000	14 Sauvegarde de la culture et de la langue du canton des Grisons
Bibliotheken, Förderung guter Schriften, außerschulische Jugend- arbeit				Bibliothèques, encouragement de bons livres, activité extra-scolaire de la jeunesse
20 Schweiz. Volksbibliothek	1 000 000	1 500 000	1 500 000	20 Bibliothèque pour tous
21 Arbeitsgemeinschaft schweizeri- scher Organisationen für das Ju- gendsbuch	200 000	200 000	250 000	21 Communauté de travail des organi- sations suisses en faveur de la lec- ture pour la jeunesse
22 Förderung der außerschulischen Jugendarbeit	2 000 090	2 200 000	2 200 000	22 Encouragement de l'activité extra- scolaire de la jeunesse
23 Schweiz. Feuilletondienst	150 000	150 000	150 000	23 Schweiz. Feuilletondienst
24 Service de presse suisse	50 000	50 000	50 000	24 Service de presse suisse
26 Unterstützung der Fahrenden . . .	—	—	160 000	26 Soutien aux nomades
Filmwesen				Cinématographie
30 Förderung des Filmwesens	8 500 000	9 500 000	10 000 000	30 Encouragement du cinéma
31 Europäisches Jahr für Film und Fernsehen	—	500 000	—	31 Année européenne du cinéma et de la télévision
32 Kolloquium des Europarates	—	—	25 000	32 Colloque du Conseil de l'Europe
Kunstpflge				Encouragement des arts
40 Bildende Kunst	1 500 002	1 600 000	2 000 000	40 Arts plastiques
41 Angewandte Kunst	599 999	800 000	900 000	41 Arts appliqués
Heimatschutz und Kunstdenkmäler				Protection du patrimoine culturel et monuments historiques
50 Denkmalpflege	30 300 050	20 300 000	41 800 000	50 Conservation des monuments his- toriques
53 Heimatschutz	—	—	11 830 000	53 Protection du patrimoine culturel

Begründung

Exposé des motifs

Zu 302 Bundesamt für Kulturpflege

Ad 302 Office fédéral de la culture

- 301.01 Erhöhter Bedarf durch Schaffung des «Büros für die Gleichstellung von Frau und Mann» (V vom 24.2.1988; SR 172.212.11).
- 311.01 Zusätzlicher Hilfskräftebedarf für Aufsichts- und Überwachungsdienste im Museo Vela in Lignornetto.
- 311.02 Intensivierte Expertentätigkeit infolge vermehrter internationaler Zusammenarbeit (Film-Koproduktionsabkommen). Kreditbedarf für Dokumentationsstelle Frauenfragen neu unter 321.01.
- 321.01 Im Kredit sind neu die Anschaffungen für die Dokumentationsstelle Frauenfragen enthalten (bisher unter 311.02).
- 321.02 Betriebskredit für das neugeschaffene «Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann» (V vom 24.2.1988; SR 172.212.11).
- 342.02, 03 Zur besseren Kostentransparenz wurde der Betriebskredit des Museo Vela in Lignornetto und der Sammlung Oskar Reinhart in zwei separate Budgetrubriken aufgeteilt. Neues Betriebs- und Nutzungskonzept.
- 463.01 BG vom 9.10.1987 über die Unterstützung von Schweizer-schulen im Ausland (SR 418.0). (V vom 29.6.1988; SR 418.01).
- 463.09 Unterstützung kultureller Dachorganisationen im Zuge der Aufgabenteilung zwischen dem Bundesamt für Kulturpflege und der Stiftung Pro Helvetia. Richtlinien des EDI vom 4.12.1987 (BBI 1988 I 812). Mehrbedarf infolge Berücksichtigung weiterer kultureller Organisationen. (Finanzhilfe an die «Radgenossenschaft der Landstrasse» neu unter 463.26).
- 463.11 BG vom 17.12.1965 betreffend die Stiftung Pro Helvetia (SR 447.1) BB vom 28.9.1987 über die Finanzhilfen an die Stiftung Pro Helvetia in den Jahren 1988—1991 (BBI 1987 III 263).

Besoins supplémentaires résultant de la création du Bureau de l'égalité entre femmes et hommes (O du 24.2.1988; RS 172.212.11).

Besoins supplémentaires d'auxiliaires pour le service de surveillance et de sécurité au Musée Vela de Lignornetto.

Intensification des travaux d'experts due à une coopération internationale accrue (accords de coproduction cinématographique). Besoins financiers supplémentaires destinés au service de documentation des questions féminines, figurant désormais sous 321.01.

Ce crédit couvre désormais les acquisitions du service de documentation des questions féminines, il figurait jusqu'ici sous 311.02).

Crédit d'exploitation du nouveau Bureau de l'égalité entre femmes et hommes (O du 24.2.1988; RS 172.212.11).

Pour une meilleure transparence des coûts, le crédit d'exploitation du Musée Vela de Lignornetto et celui de la Collection Oskar Reinhart sont désormais répartis entre deux articles budgétaires distincts. Nouveau système d'exploitation et d'affectation.

LF du 9.10.1987 sur l'aide aux écoles suisses à l'étranger (RS 418.0). (O du 29.6.1988; RS 418.01).

Soutien des organisations faïtières culturelles dans le cadre de la répartition des tâches entre l'Office fédéral de la culture et la fondation Pro Helvetia. Directives du DFI du 4.12.1987 (FF 1988 I 766). Besoins financiers supplémentaires en raison de la prise en considération de nouvelles organisations culturelles. (L'aide financière allouée à la «Radgenossenschaft der Landstrasse» figure désormais sous 463.26).

LF du 17.12.1965 concernant la fondation Pro Helvetia (RS 447.1). AF du 28.9.1987 autorisant l'octroi d'aides financières à la fondation Pro Helvetia pour les années 1988 à 1991 (FF 1987 III 254).

463.12 — Schweiz. Arbeitsgemeinschaft für Demokratie	Fr. 65 000	— Service suisse d'action pour la démocratie
— Rencontres Suisses	80 000	— Rencontres Suisses
— Coscienza Svizzera	35 000	— Coscienza Svizzera
— Forum Helveticum	100 000	— Forum Helveticum
	280 000	

- 463.13, 14 BG vom 24.6.1983 über Beiträge an die Kantone Tessin und Graubünden zur Förderung ihrer Kultur und Sprache (SR 441.3).
- 463.20 BB vom 9.10.1987 über die Unterstützung der Stiftung «Schweizerische Volksbibliothek» (SR 432.28).

LF du 24.6.1983 sur les subventions aux cantons des Grisons et du Tessin pour le sauvegarde de leur culture et de leurs langues (RS 441.3).

AF du 9.10.1987 sur l'aide à la Bibliothèque pour tous, fondation suisse (RS 432.28).

Begründung

Exposé des motifs

Zu 302 Bundesamt für Kulturpflege (Fortsetzung)

Ad 302 Office fédéral de la culture (suite)

463.21 Der Bundesbeitrag ermöglicht die Herausgabe und Verbreitung guter und preisgünstiger Kinder- und Jugendliteratur für benachteiligte Bevölkerungsschichten und Regionen.

463.22 Richtlinien des EDI vom 24. 12. 1982 über die Verwendung des Kredites zur Unterstützung der außerschulischen Jugendarbeit (BBI 1983 I 709).

463.26 Jahresfinanzhilfe zugunsten der «Radgenossenschaft der Landstrasse». Sicherstellung eines vielfältigen Selbsthilfe-Dienstleistungsangebotes (bisher unter 463.09).

463.30 BG vom 28. 9. 1962 über das Filmwesen (SR 443.1). V vom 28. 12. 1962 (SR 443.11).
Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Seite 188.

463.32 BRB vom 17. 8. 1988.

463.40 BB vom 22. 12. 1887 betreffend die Förderung und Hebung der schweizerischen Kunst (SR 442.1). V vom 29. 9. 1924 (SR 442.11).

463.41 BB vom 18. 12. 1917 betr. die Förderung und Hebung der angewandten Kunst (SR 442.2). V vom 18. 9. 1933 (SR 442.21).

463.50 BB vom 14. 3. 1958 betreffend die Förderung der Denkmalpflege (SR 445.1). V vom 26. 8. 1958 (SR 445.11).

— Ordentlicher Jahreskredit (Art. 2, Ziff. 1)	1 500 000
— Außerordentliche Erhöhung angesichts der großen Zahl gewichtiger und dringlicher Restaurierungen (Art. 2, Ziff. 2)	23 300 000
— Zusätzl. Mittel aus Treibstoffzollerträgen	17 000 000
	41 800 000

Entnahme aus Rückstellung Straßenverkehr, S. 397 17 000 000
Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Seite 188.

463.53 Bisher beim Bundesamt für Forstwesen und Landschaftsschutz unter 315.443.08.

BG vom 1. 7. 1966 über den Natur- und Heimatschutz (SR 451).

— ordentliche Bundesmittel	9 330 000
— zusätzliche Mittel aus Treibstoffzollerträgen	2 500 000
	11 830 000

Entnahme aus Rückstellung Straßenverkehr, S. 397 2 500 000
Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 188.

Cette subvention permet de publier et de diffuser à un prix modique de bons ouvrages pour les enfants et les jeunes de milieux ou de régions défavorisés.

Directives du DFI du 24. 12. 1982 concernant l'emploi du crédit pour l'encouragement de l'activité extrascolaire de la jeunesse (FF 1983 I 697).

Aide financière annuelle à la «Radgenossenschaft der Landstrasse», lui permettant d'assurer un large service d'entraide. Ce crédit figurait jusqu'ici sous 463.09.

LF du 28. 9. 1962 sur le cinéma (RS 443.1). O du 28. 12. 1962 (RS 443.11).
Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, voir page 188.

ACF du 17. 8. 1988.

AF du 22. 12. 1887 concernant l'avancement et l'encouragement des arts en Suisse (RS 442.1). O du 29. 9. 1924 (RS 442.11).

AF du 18. 12. 1917 concernant le développement des arts appliqués (RS 442.2). O du 18. 9. 1933 (RS 442.21).

AF du 14. 3. 1958 concernant l'encouragement de la conservation des monuments historiques (RS 445.1). O du 26. 8. 1958 (RS 445.11).

— Crédit annuel ordinaire (art. 2, 1 ^{er} al.).	
— Augmentation extraordinaire en raison du grand nombre de restaurations importantes et urgentes (art. 2, 2 ^e al.)	
— Fonds supplémentaires prélevés sur le produit des droits d'entrée sur les carburants	

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 397
Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, voir page 188.

Ce crédit figurait jusqu'ici sous 315.443.08, Office fédéral des forêts et de la protection du paysage.

LF du 1. 7. 1966 sur la protection de la nature et du paysage (RS 451).

— Ressources ordinaires de la Confédération	
— Ressources supplémentaires provenant du produit des droits d'entrée sur les carburants	

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 397
Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 188.

Inneres	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
302 Bundesamt für Kulturpflege (Fortsetzung)				302 Office fédéral de la culture (suite)
<i>Verschiedenes</i>				<i>Divers</i>
463.64 Schweiz. Landesphonothek	—	400 000	400 000	463.64 Phonothèque nationale
65 Cinematheque	—	900 000	1 000 000	65 Cinémathèque
Zuwendungen aus Prägegewinn				Versements provenant du bénéfice de frappe
465.02 Gedenkmünze «Europäisches Jahr der Musik» 1985	61 451	—	—	465.02 Ecu commémoratif, «Année européenne de la musique 1985
3 600 Jahre Schlacht bei Sempach .	3 469 947	—	—	3 600 ^e anniversaire de la bataille de Sempach
4 Gedenkmünzen «Le Corbusier» . .	—	3 500 000	—	4 Ecu commémoratif «Le Corbusier»
5 Gedenkmünzen Mouvement olympique 1988	—	—	3 500 000	5 Ecu commémoratif Mouvement olympique 1988
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.03 Internationales Studienzentrum für die Erhaltung und Restauration kultureller Güter, Rom	31 650	38 600	38 600	493.03 Centre international d'études pour la conservation et la restauration des biens culturels, Rome
4 Kunstausstellungen des Europarates	14 699	200 000	400 000	4 Expositions d'art du Conseil de l'Europe
6 Fonds der UNESCO für das Weltkulturgut	29 523	38 600	38 600	6 Fonds du patrimoine mondial de l'UNESCO
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	—	59 800	2 000	511.01 Mobilier
Einnahmen	525 848	503 500	509 000	Recettes
<i>Ertrag aus Bundesvermögen</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Dienstwohnungen	18 772	21 500	21 500	722.01 Logements de service
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.01 Einfuhrgebühren für kinematographische Filme	403 542	400 000	400 000	931.01 Taxes d'importation de films cinématographiques
932.01 Eintrittsgebühren Sammlung Oskar Reinhart	102 238	75 000	80 000	932.01 Taxes d'entrée, collection Oskar Reinhart
2 Reproduktionsgebühren, Verschiedenes	1 296	4 000	4 500	2 Taxes de reproduction, divers
942.02 Verkäufe	—	3 000	3 000	942.02 Ventes
304 Landesbibliothek				304 Bibliothèque nationale
Ausgaben	6 114 472	6 269 700	6 248 100	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	4 855 620	4 973 800	5 097 800	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	13 785	9 900	10 000	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	312 324	316 700	326 800	312.01 Auxiliaires
2 Bibliothekskommission	958	1 600	4 600	2 Commission de la bibliothèque
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	161 546	180 000	—	3 Mandats de prestations informatiques
4 Ausbildung des Personals	—	1 400	—	4 Formation du personnel

Begründung

Exposé des motifs

Zu 302 Bundesamt für Kulturpflege (Fortsetzung)

Ad 302 Office fédéral de la culture (suite)

465.05 Gedenkmünze Olympische Bewegung 1988 (BRB vom 23.9.1985).

Ecu commémoratif du Mouvement olympique 1988 (ACF du 23.9.1985).

493.04 Vorbereitung einer Europäischen Kunstaussstellung in der Schweiz (im Programm des Europarates).

Mise sur pied en Suisse d’une exposition d’art du Conseil de l’Europe.

493.06 BB vom 19.6.1975 über zwei Übereinkommen der UNESCO betreffend Schutz des Kultur- und Naturgutes und Erhaltung der Feuchtgebiete.

AF du 19.6.1975 approuvant deux conventions de l’UNESCO en matière de protection du patrimoine culturel et naturel et de conservation des zones humides.

Zu 304 Landesbibliothek

Ad 304 Bibliothèque nationale

302.01 Einschließlich Dienstreisen im Zusammenhang mit der Einführung der EDV.

Y compris les voyages de service relatifs à l’introduction de l’informatique.

312.03 Neu bei EDMZ unter Globalrubrik 104.311.33 eingestellt.

Cette dépense figure désormais dans le crédit global de l’OCFIM sous 104.311.33.

Inneres	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
304 Landesbibliothek (Fortsetzung)				304 Bibliothèque nationale (suite)
322.01 Verwaltungsauslagen	2 065	2 200	5 000	322.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge an Berufsorganisa- tionen	4 505	4 900	5 000	373.01 Cotisations à des associations pro- fessionnelles
2 Verbreitung der schweiz. National- bibliographie im Ausland	53 600	55 200	56 800	2 Diffusion de la bibliographie natio- nale suisse à l'étranger
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	710 070	724 000	742 100	512.01 Livres, journaux et périodiques
Einnahmen	14 764	600	600	Recettes
932.01 Verwaltungseinnahmen	14 764	500	500	932.01 Recettes administratives
942.01 Dubletten	—	100	100	942.01 Vente de doubles
305 Bundesarchiv				305 Archives fédérales
Ausgaben	1 947 792	1 755 000	1 783 800	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	1 545 677	1 557 500	1 701 700	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	13 190	11 000	12 000	301.01 Débours
311.01 Hilfskräfte	56 538	49 800	50 600	311.01 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	299 505	130 000	—	3 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	29 440	3 000	4 500	321.01 Frais d'administration
341.01 Betriebsausgaben	—	—	9 000	341.01 Dépenses d'exploitation
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Conseil international des archives	3 442	3 700	6 000	493.01 Conseil international des archives
310 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft				310 Office fédéral de l'environne- ment, de la forêt et du paysage
Ausgaben	—	—	418 377 810	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	—	—	21 780 200	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	—	—	524 500	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	—	—	240 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hydrologische Untersuchungen . .	—	—	225 000	2 Etudes hydrologiques
3 Pegelbeobachter	—	—	255 000	3 Observateurs de limnimètres
4 Erhebung über Zustand und Ent- wicklung des Waldes	—	—	410 000	4 Enquête sur l'état et le développe- ment des forêts
5 Hilfskräfte	—	—	301 300	5 Auxiliaires
6 Hilfskräfte, Umweltfragen	—	—	679 100	6 Auxiliaires, questions intéressant la protection de environnement
7 Ausbildung des Personals	—	—	6 000	7 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	—	—	85 000	321.01 Frais d'administration
341.01 Betriebsausgaben	—	—	620 000	341.01 Dépenses d'exploitation
2 Nationales Beobachtungsnetz für Luftfremdstoffe (Projekt NABEL)	—	—	2 650 000	2 Réseau d'observation national affé- rent aux polluants atmosphériques (projet NABEL)
3 Wasserversorgungsatlas der Schweiz	—	—	60 000	3 Cadastre suisse de l'approvisionne- ment en eau
4 Geologische Landesaufnahme . . .	—	—	530 500	4 Cartographie géologique
5 Hydrologischer Atlas der Schweiz .	—	—	350 000	5 Atlas hydrologique de la Suisse

Begründung

Exposé des motifs

Zu 304 Landesbibliothek (Fortsetzung)

Ad 304 Bibliothèque nationale (suite)

512.01 BG vom 29.9.1911 betreffend die Schweiz. Landesbibliothek (SR 432.21). Erfüllung der gesetzlichen Sammelpflicht.

LF du 29.9.1911 sur la Bibliothèque nationale suisse (RS 432.21). Exécution des achats conformément aux dispositions légales.

Zu 310 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft

Ad 310 Office fédéral de l'environnement, de la forêt et du paysage

Auf 1. Januar 1989 treten folgende Neuerungen in Kraft:

- Das Bundesamt für Forstwesen und Landschaftsschutz und das Bundesamt für Umweltschutz werden zu einem Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft zusammengelegt.
- Bei den Aufwendungen für den Natur- und Landschaftsschutz, das Forstwesen sowie die Lawinenverbauungen werden die Treibstoffzollanteile nicht mehr separat ausgewiesen; sie sind in den entsprechenden Ausgabenrubriken des neuen Amtes enthalten (bisher unter den Rubriken 806.442.01 Umwelt- und Landschaftsschutzmaßnahmen bzw. 806.442.02 Schutz übriger Straßen vor Naturgewalten).

Die folgende synoptische Zusammenstellung soll den Vergleich mit den Voranschlagszahlen 1988 bzw. dem Rechnungsergebnis 1987 erleichtern.

Le 1^{er} janvier 1989, les innovations suivantes entrent en vigueur:

- L'Office fédéral des forêts et de la protection du paysage et l'Office fédéral de l'environnement sont réunis en un seul office: l'Office fédéral de l'environnement, de la forêt et du paysage.
- Les quotes-parts aux droits d'entrée sur les carburants au titre des dépenses pour la protection de la nature et du paysage et pour la forêt, ainsi que les ouvrages paravalanches ne seront plus présentées séparément; elles sont contenues dans les articles de dépenses correspondants du nouvel office (elles figuraient jusqu'ici sous 806.442.01. Mesures de protection de l'environnement et du paysage ou 806.442.02. Protection des autres routes contre les éléments naturels).

Le tableau synoptique suivant doit faciliter la comparaison entre les chiffres du budget 1988 et ceux du compte de 1987.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 310 Bundesamt für Umwelt, Wald und
Landschaft (Fortsetzung)

Ad 310 Office fédéral de l'environnement, de la
forêt et du paysage (suite)

Neurubrizierung / nouveaux articles		Vergleichsdaten / données comparatives		
Rubrik / article	V 1989 B	Rubrik / article	V 1988 B	R 1987 C
310.211.01	21 780 200	315.211.01	4602 000	4 417 892
		319.211.01	13 629 200	12 872 123
		319.311.07	671 900	664 292
			18 903 100	17 954 307
310.301.01	524 500	315.301.01	81 000	183 753
		319.301.01	390 000	440 090
			471 000	623 843
310.311.01	240 000	315.311.01	98 000	180 158
		319.311.01	82 000	123 755
			180 000	303 913
310.311.02	225 000	319.311.03	219 000	162 088
310.311.03	255 000	319.311.04	248 500	243 598
310.311.04	4 100 000	diverse Rubriken	4 000 000	4 000 000
310.311.05	301 300	315.311.02	98 200	125 066
		319.311.02	142 900	584 610
			241 100	709 676
310.311.06	679 100	315.311.03	659 900	426 518
310.311.07	6 000	315.311.07	10 000	—
		319.311.08	3 000	—
			13 000	—
310.321.01	85 000	315.321.01	11 400	40 896
		319.321.01	50 000	54 176
			61 400	95 072
310.341.01	620 000	319.341.01	615 000	607 335
310.341.02	2 650 000	319.341.02	3 950 000	1 707 065
310.341.03	60 000	319.341.03	90 000	30 929
310.341.04	530 500	319.341.04	517 500	505 100
310.341.05	350 000	—	—	—
310.343.01	200 000	319.343.01	90 000	79 947
310.343.02	520 000	319.343.02	—	146 270
310.343.03	500 000	—	—	—
310.351.01	3 500	319.351.01	3 780	2 640
310.351.02	257 400	315.353.02	257 400	260 000
310.373.01	8 950	315.373.03	1 500	1 555
		319.373.01	6 200	5 049
			7 700	6 604
310.373.02	525 000	315.373.02	455 000	440 000
310.373.03	86 000	315.373.04	84 200	37 091
310.373.04	40 000	315.443.04	94 000	18 326
310.373.05	240 000	319.373.03	240 000	—
310.391.01	351 000	315.391.01	360 000	172 006
		319.391.01	2 300 000	2 190 072
			2 660 000	2 362 078

Begründung

Exposé des motifs

Zu 310 Bundesamt für Umwelt, Wald und
Landschaft (Fortsetzung)

Ad 310 Office fédéral de l'environnement, de la
forêt et du paysage (suite)

Neurubrizierung / nouveaux articles		Vergleichsdaten / données comparatives		
Rubrik / article	V 1989 B	Rubrik / article	V 1988 B	R 1987 C
310.443.01	150 000 000	319.443.01	160 000 000	174 999 818
310.443.02	2 000 000	319.443.02	2 000 000	2 099 379
310.443.03	250 000	319.443.03	250 000	—
310.443.11	96 000 000	315.443.01	37 000 000	38 497 571
		ex 806.442.01	9 500 000	1 977 795
		ex 806.442.02	33 500 000	6 000 000
			80 000 000	46 475 366
310.443.12	60 000 000	315.443.02	15 000 000	16 981 191
		ex 806.442.01	15 000 000	16 000 000
			30 000 000	32 981 191
310.443.13	100 000	315.443.05	100 000	100 000
310.443.14	47 500 000	315.443.06	33 000 000	34 999 975
		ex 806.442.01	11 000 000	—
			44 000 000	34 999 975
310.443.21	9 000 000	ex 315.443.08	6 375 000	6 875 000
		ex 806.442.01	1 000 000	—
			7 375 000	6 875 000
310.443.22	292 000	315.443.09	282 500	249 223
310.443.31	675 000	319.443.20	675 000	674 990
310.443.32	235 000	319.443.21	230 000	225 000
310.443.33	1 530 000	315.443.20	1 337 000	1 530 000
310.443.34	103 000	315.443.22	101 000	95 000
310.443.35	19 800	315.443.23	19 800	—
310.443.36	250 000	315.443.24	173 000	—
310.463.01	2019 300	315.463.03	1 860 000	1 901 667
		ex 315.463.05	39 300	28 000
		319.463.03	32 800	26 091
			1 932 100	1 955 758
310.463.02	415 000	ex 315.463.05	33 000	25 721
310.493.01	1 816 000	319.493.01	600 000	451 724
310.493.02	210 430	315.493.02	89 100	89 086
310.493.03	158 330		—	—
310.493.04	6 500	315.493.01	7 000	5 778
310.511.01	453 000	319.511.01	500 000	499 099
310.511.02	47 000	319.511.02	42 000	37 857
310.603.01	7 000 000	315.603.01	7 000 000	5 291 700
310.653.01	3 800 000	315.653.01	3 800 000	4 003 214
310.921.01	485 000	319.921.01	380 000	783 243
310.931.01	382 000	319.931.01	286 000	418 157

Begründung

Exposé des motifs

Zu 310 Bundesamt für Umwelt, Wald und
Landschaft (Fortsetzung)

Ad 310 Office fédéral de l'environnement, de la
forêt et du paysage (suite)

	Fr.	
311.01 Entschädigung der Kommissionen und Arbeitsgruppen	155 000	Indemnités versées aux commissions et aux groupes de travail
Gezielter Einsatz auswärtiger Übersetzer (Fachspezialisten)	45 000	Traductions confiées à des spécialistes à l'extérieur
Experten und Honorare	40 000	Experts et honoraires
	<u>240 000</u>	
311.02 Ausrichtung von Gehilfenlöhnen (Meßgehilfen, Digitalisie- rung). Vermehrte Benützung der hydrometrischen Infrastruk- tur durch die Kantone; die daraus entstehenden Kosten wer- den von den Kantonen zurückerstattet (siehe unter 931.01).		Salaires versés aux auxiliaires (mesures, digitalisation). Utili- sation accrue du réseau des stations hydrométriques par les cantons, dont les coûts sont remboursés par les cantons (voir article 931.01).
311.03 Steuerungsbedingte Anpassung der Entschädigungen für die Beobachter der hydrometrischen Stationen der Landeshydro- logie und -geologie.		Adaptation des indemnités, due au renchérissement, desti- nées aux observateurs des stations hydrométriques du Ser- vice hydrologique et géologique national.
311.04 BRB vom 26. 11. 1986 über die Weiterführung von Erhebungen im Bereich der Waldschäden (Sanasilvaprogramm)		ACF du 26. 11. 1986: Poursuite des inventaires sur les dégâts aux forêts (programme Sanasilva)
— Eidg. Anstalt für das forstliche Versuchswesen	2 330 000	— Institut fédéral de recherches forestières
— Eidg. Technische Hochschule Zürich	1 620 000	— Ecole polytechnique fédérale de Zurich
— BUWAL, Drittaufträge	150 000	— OFEFP, mandats confiés à des tiers
	<u>4 100 000</u>	
311.06 Umweltfragen; BG vom 11. 10. 1902 über die Forstpolizei (SR 921.0).		Questions relatives à l'environnement. LF du 11. 10. 1902 sur la police des forêts (RS 921.0).
341.01 V des EDI vom 19.3.1979 über die Landeshydrologie (SR 172.212.24). Neubau, Erweiterung und baulicher Unterhalt am hydrometrischen Stationsnetz.		O du DFI du 19.3.1979 sur le Service hydrologique national (RS 172.212.24). Construction, extension et entretien du réseau de stations hydrométriques.
341.02 Das Meßnetz NABEL ermöglicht Luftverschmutzungsmessun- gen im gesamtschweizerischen Rahmen. Das jetzige Meßnetz besteht seit 1978 und muß von Grund auf erneuert werden.		Le réseau NABEL permet d'effectuer des mesures de pollution de l'air sur l'ensemble du territoire suisse. Ce réseau datant de 1978, doit être totalement modernisé.
— Betriebs- und Unterhaltskosten	350 000	— Frais d'exploitation et d'entretien
— Erneuerung	2 300 000	— Modernisation
	<u>2 650 000</u>	
341.03 BG über die wirtschaftliche Landesversorgung, Art. 20 (SR 531). Grundlage zur Sicherstellung der Trinkwasserversor- gung in Notlagen; Führungsinstrument für zivile und militäri- sche Behörden.		LF sur l'approvisionnement économique du pays, art. 20 (RS 531). Base législative permettant d'assurer l'approvisionne- ment en eau potable en cas de crise; instrument de conduite pour les autorités civiles ou militaires.
341.04 Herstellung und Publikation geologischer Karten der Schweiz.		Etablissement et publication de cartes géologiques de la Suisse.
341.05 BRB vom 7.3.1988. Erstellung eines Atlaswerkes mit hydrolo- gischen Informationen als Grundlage für die optimale Nutzung und den Schutz der Wasservorkommen.		ACF du 7.3.1988. Etablissement d'un atlas hydrologique; cet ouvrage permettra une valorisation optimale de nos ressour- ces en eau ainsi que leur protection.

Inneres	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
310 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft (Fortsetzung)				310 Office fédéral de l'environne- ment, de la forêt et du paysage (suite)
343.01 Aufklärung	—	—	200 000	343.01 Information
2 Informations- und Ausbildungskon- zept	—	—	520 000	2 Concept d'information et de forma- tion
3 Aufklärungskampagne Luft	—	—	500 000	3 Campagne d'information sur la pol- lution de l'air
351.01 Miet- und Pachtzinse	—	—	3 500	351.01 Loyers et fermages
2 Schweiz. Nationalpark, Entschädi- gungen laut Parkverträgen	—	—	257 400	2 Parc national suisse, indemnités contractuelles
373.01 Mitgliederbeiträge	—	—	8 950	373.01 Cotisations
2 Kostenbeitrag an die Nationalpark- kommission für die Parkaufsicht	—	—	525 000	2 Contribution pour la surveillance du parc à la Commission du parc nation- al suisse
3 Dokumentationsstelle für die Wild- forschung	—	—	86 000	3 Centre de documentation sur la recherche de la faune sauvage
4 Forstliches Vermehrungsgut	—	—	40 000	4 Matériels forestiers de reproduction
5 Beteiligung der Schweiz an CRESP.	—	—	240 000	5 Participation de la Suisse au CRESP
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	—	—	3 510 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
Umwelt				Environnement
443.01 Anlagen zum Schutze der Gewässer gegen Verunreinigung	—	—	150 000 000	443.01 Installations pour la protection des eaux contre la pollution
2 Gewässeruntersuchungen	—	—	2 000 000	2 Analyses des eaux
3 Beiträge nach Umweltschutzgesetz.	—	—	250 000	3 Subventions versées en vertu de la loi sur la protection de l'environne- ment
Wald				Forêts
443.11 Lawinenverbauungen und Auffor- stungen	—	—	96 000 000	443.11 Ouvrages paravalanches et reboise- ments
12 Außerordentliche Maßnahmen zur Walderhaltung	—	—	60 000 000	12 Mesures extraordinaires pour la conservation de la forêt
13 Wald- und Holzforschungsfonds . .	—	—	100 000	13 Fonds pour les recherches forestières et l'utilisation du bois
14 Waldstraßenbau und Parzellarz- usammenlegungen	—	—	47 500 000	14 Construction de chemins forestiers, remaniements parcellaires
Landschaft				Paysage
443.21 Natur- und Landschaftsschutz . . .	—	—	9 000 000	443.21 Protection de la nature et du pay- sage
22 Fuß- und Wanderwege	—	—	292 000	22 Chemins pour piétons et de randon- née pédestre
Jagd, Fischerei				Chasse, pêche
443.31 Wiederbevölkerung öffentlicher Fischgewässer	—	—	675 000	443.31 Rempoissonnement des eaux publi- ques
32 Förderungsmaßnahmen für die Berufsfischerei	—	—	235 000	32 Mesures prises en faveur des pêcheurs professionnels
33 Kosten der Wildhut	—	—	1 530 000	33 Surveillance de la chasse
34 Beitrag an die Schweiz. Vogelwarte, Sempach	—	—	103 000	34 Subvention à la Station ornithologi- que suisse de Sempach
35 Schäden geschützter Tiere	—	—	19 800	35 Dommages causés par des animaux protégés
36 Grundlagenbeschaffungen Arten- schutz und Jagd	—	—	250 000	36 Acquisition des bases concernant la conservation des espèces et la chasse

Begründung

Exposé des motifs

Zu 310 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft (Fortsetzung)

Ad 310 Office fédéral de l'environnement, de la forêt et du paysage (suite)

343.01 BG vom 8. 10. 1971 über den Schutz der Gewässer gegen Verunreinigung, Art. 34 (SR 814.20); BG vom 14. 12. 1973 über die Fischerei, Art.33 (SR 923.0); BG vom 7.10.1983 über den Umweltschutz, Art.6 und 49 (SR 814.01). Information, Beratung und Aufklärungsarbeiten im Zusammenhang mit dem Vollzug des Umweltschutzgesetzes.		LF du 8. 10. 1971 sur la protection des eaux contre la pollution, art. 34 (RS 814.20). LF du 14. 12. 1973 sur la pêche, art. 33 (RS 923.0). LF du 7. 10. 1983 sur la protection de l'environnement, art. 6 et 49 (RS 814.01). Information et sensibilisation du public concernant l'application de la loi sur la protection de l'environnement.
343.02 BRB vom 20. 5. 1987: Informations- und Ausbildungskonzept zur Einführung des Umweltschutzgesetzes.		ACF du 20. 5. 1987. Programme d'information et de sensibilisation en relation avec la loi fédérale sur la protection de l'environnement.
343.03 BRB vom 23. 3. 1988: Landesweite Aufklärungskampagne über die Gefahren der Luftbelastung und über die Möglichkeiten des Einzelnen, zu einer Verminderung der Luftschadstoffe beizutragen.		ACF du 23. 3. 1988. Campagne nationale de sensibilisation sur les dangers liés à la pollution de l'air et sur les possibilités du citoyen pour diminuer cette pollution.
351.02 Verträge mit den Parkgemeinden des Schweiz. Nationalparks	Fr.	Contrats avec les communes propriétaires du Parc national suisse
— Pachtzinsen	158 400	— fermages
— Wildschäden im Einflußbereich	99 000	— dommages causés par le gibier dans la zone d'influence
	257 400	
373.02 BG vom 19. 12. 1980 über den Schweiz. Nationalpark im Kanton Graubünden (SR 454). Löhne und Sozialleistungen; Aufsicht.		LF du 19. 12. 1980 sur le Parc national suisse dans le canton des Grisons (RS 454). Salaires et prestations sociales, surveillance.
373.03 BG vom 20. 6. 1986 (Jagdgesetz, SR 922.01). Koordination und Information auf internationaler Ebene.		LF du 20. 6. 1986 sur la chasse (RS 922.01). Coordination et information sur le plan international.
373.04 Herkunft und Verwendung von forstlichem Saatgut und von Forstpflanzen.		Provenance et utilisation des semences forestières et de plants forestiers.
373.05 Beteiligung der Schweiz am Überwachungsprogramm CRESP der OECD (Coordinated Research for Environmental Surveillance Program), das zum Ziel hat, wissenschaftliche Daten und Kenntnisse im Zusammenhang mit der 1971—1982 erfolgten Versenkung von radioaktiven Abfällen im Nordatlantik zusammenzutragen.		Participation de la Suisse au programme de surveillance CRESP/OECD (Coordinated Research for Environmental Surveillance Program); son but est de rassembler des connaissances scientifiques au sujet de l'immersion de déchets radioactifs dans l'Atlantique Nord entre 1971 et 1982.
391.01 Ökonomische und planerische Abklärungen, Forschungsarbeiten in den Bereichen «Katastrophenschutz» (Grundlagen) und «Entsorgung von Sonderabfällen» (u. a. Standortuntersuchungen für Sondermüllanlagen), Forschungsarbeiten zur Effizienzsteigerung im Gewässerschutz, Untersuchungen für den Vollzug des Teilbereiches «Stoffe», Fortschreibung/Ausbau der Lärm- und Luftverunreinigungskataster. Entscheidungsgrundlagen Forstpolitik, Wald- und Holzwirtschaft. Sanasilva.		Recherches en matière d'économie, de planification, de lutte contre les catastrophes (données de base) et d'élimination des déchets (notamment étude des sites pour l'implantation d'une décharge pour déchets spéciaux); travaux de recherche en vue d'accroître l'efficacité de la protection des eaux; études sur l'application du domaine «substances». Poursuite des travaux et développement des cadastres sur la lutte contre le bruit et la pollution de l'air. Bases de décision en matière de politique forestière, d'économie des forêts et du bois. Sanasilva.
443.01 BG vom 8. 10. 1971 über den Schutz der Gewässer gegen Verunreinigung, Art. 33 und 44 (SR 814.20)		LF du 8. 10. 1971 sur la protection des eaux contre la pollution, art. 33 et 44 (RS 814.20)
— Abwasserreinigungsanlagen, Sonderbauwerke (u. a. Pumpwerke, Regenklärbecken)	55 000 000	— Stations d'épuration des eaux usées, ouvrages spéciaux (installations de pompes, bassins de décantation des eaux pluviales)
— Kanalbauten: Verbindungskanäle, Hauptsammelkanäle .	82 000 000	— Construction d'égouts: canalisations de raccordement, collecteurs principaux
— Abfallbeseitigungsanlagen (u. a. Deponien, Kehrrichtverbrennungsanlagen)	13 000 000	— Installations pour l'évacuation des déchets (décharges, usines d'incinération)
	150 000 000	
Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 188.		Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 188.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 310 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft (Fortsetzung)		Ad 310 Office fédéral de l'environnement, de la forêt et du paysage (suite)	
443.02 8G vom 8. 10. 1971 über den Schutz der Gewässer gegen Verunreinigung, Art. 34 (SR 814.20)		Fr.	LF du 8. 10. 1971 sur la protection des eaux contre la pollution, art. 34 (RS 814.20)
— Untersuchungen an Grundwasservorkommen	650 000	— Etudes sur les nappes d'eaux souterraines	
— Untersuchungen an Oberflächengewässern	450 000	— Etudes sur les eaux superficielles	
— Untersuchungen im Bereich der Fischerei	150 000	— Etudes en matière de pêche	
— Beiträge an Laboreinrichtungen	400 000	— Subventions pour l'équipement de laboratoires	
— Beteiligung an Untersuchungskosten der internationalen Kommission italienisch-schweizerische Gewässer bzw. der Genferseekommission	350 000	— Contributions aux frais des analyses mandatées par les Commissions internationales des eaux italo-suissees et du lac Léman	
Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 188.	2 000 000	Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 188.	
443.03 8G vom 7. 10. 1983 über den Umweltschutz, Art. 51 (SR 814.01). Beiträge an die Kosten für den Bau und die Ausrüstung von Meß-, Kontroll- und Überwachungseinrichtungen, soweit diese mehreren Kantonen dienen.		LF du 7. 10. 1983 sur la protection de l'environnement, art. 51 (RS 814.01). Contributions aux frais de construction et d'équipement des installations de mesure, de contrôle et du surveillance, pour autant que celles-ci servent à plusieurs cantons.	
443.11 8G vom 11. 10. 1902 über die Forstpolizei (SR 921.0).		LF du 11. 10. 1902 sur la police des forêts (RS 921.0).	
— Lawinverbauungen	64 000 000	— Ouvrages paravalanches	
— Aufforstungen	32 000 000	— Reboisements	
	96 000 000		
Zusätzliche Mittel für Waldbauprojekte (Motion vom 5. 6. 1984 «Pflege der Gebirgswälder») sowie zur Behebung der Unwetterschäden 1987.		Needs financiers supplémentaires pour des projets sylvicoles (motion du 5. 6. 1984, Soins culturels aux forêts de montagne), ainsi que réparation des dommages dus aux intempéries de 1987.	
Finanzierung:		Financement:	
— allgemeine Bundesmittel (Anteil 50%)	48 000 000	— Ressources générales de la Confédération (quote-part, 50%)	
— Treibstoffzollerträge (Anteil 50%)	48 000 000	— produit des droits d'entrée sur les carburants (quote-part, 50%)	
	96 000 000		
Entnahme aus Rückstellung «Straßenverkehr», S. 397 . . .	48 000 000	Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 397	
Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 188.		Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 188.	
443.12 8B vom 22. 6. 1988 (88I 1988 II 1150).		AF du 22. 6. 1988 (FF 1988 II 1118).	
— Behebung von Waldschäden	30 000 000	— Réparation des dégâts aux forêts	
— Jungwaldpflege	22 000 000	— Traitement des jeunes peuplements	
— Verbesserung der betrieblichen Voraussetzungen der Forstbetriebe	8 000 000	— Amélioration des conditions d'exploitation des entreprises forestières	
	60 000 000		
Neu: Beiträge für die Jungwaldpflege sowie gezielte Maßnahmen zur Verbesserung der betrieblichen Voraussetzungen in den Forstbetrieben gemäß 88 vom 22. 6. 1988 über außerordentliche Maßnahmen zur Walderhaltung (88I 1988 II 1150).		Nouveau, subventions allouées pour le traitement des jeunes peuplements et pour des mesures visant à améliorer les conditions d'exploitation des entreprises forestières suivant AF du 22. 6. 1988 sur des mesures extraordinaires pour la conservation de la forêt (FF 1988 II 1118).	
Finanzierung:		Financement:	
— allgemeine Bundesmittel (Anteil 50%)	30 000 000	— Ressources générales de la Confédération (quote-part, 50%)	
— Treibstoffzollerträge (Anteil 50%)	30 000 000	— Produit des droits d'entrée sur les carburants (quote-part, 50%)	
	60 000 000		
Entnahme aus Rückstellung «Straßenverkehr», S. 397 . . .	30 000 000	Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 397	

Begründung

Exposé des motifs

Zu 310 Bundesamt für Umwelt, Wald und
Landschaft (Fortsetzung)

Ad 310 Office fédéral de l'environnement, de la
forêt et du paysage (suite)

443.13 BR8 vom 30.9.1985. Gleiche Teile durch die Kantone bezahlt.
Zweck: Finanzierung von Projekten gemäß Art. 16, Abs. 3, Bst.
c des Forschungsgesetzes (SR 420.1).

ACF du 30.9.1985. Parts égales payées par les cantons. But:
Financement des projets selon l'art. 16, 3e al., lettre c de la LF
sur la recherche (RS 420.1).

443.14 BG vom 11.10.1902 über die Forstpolizei (SR 921.0).	Fr.	LF du 11.10.1902 sur la police des forêts (RS 921.0).
— Weganlagen	41 500 000	— Chemins forestiers
— Parzellarzusammenlegungen	6 000 000	— Remaniements parcellaires
	<u>47 500 000</u>	

Steigender Mittelbedarf v. a. im Zusammenhang mit der bes-
seren Erschließung der Gebirgswälder.

Besoins financiers croissants concernant notamment l'amè-
nagement amélioré des forêts de montagne.

Finanzierung:	
— allgemeine Bundesmittel	28 750 000
— Treibstoffzollerträge (Anteil 50% im Berggebiet)	18 750 000
	<u>47 500 000</u>

Financement:	
— Ressourcen générales de la Confédération	
— Produit des droits d'entrée sur les carburants (50% en région de montagne)	

Entnahme aus Rückstellung «Straßenverkehr», S. 397 . . .	18 750 000
--	------------

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 397	
--	--

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit
gesteuert, S. 188.

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement,
p. 188.

443.21 BG vom 1. 7. 1966 über den Natur- und Heimatschutz (SR 451).	
— Bundesinventare (Art. 5)	200 000
— Vereinigungen (Art. 14)	750 000
— Schützenswerte Objekte (Art. 13, 15, 18)	8 000 000
— Andere	50 000
Zunahme der Beitragsgesuche	<u>9 000 000</u>

LF du 1. 7. 1966 sur la protection de la nature et du paysage (RS 451).	
— Inventaires fédéraux (art. 5)	
— Associations (art. 14)	
— Objets dignes de protection (art. 13, 15, 18)	
— Divers	
Davantage de demandes de subventionnement	

Finanzierung:	
— allgemeine Bundesmittel	8 500 000
— Treibstoffzollerträge	500 000
	<u>9 000 000</u>

Financement:	
— Ressourcen générales de la Confédération	
— Produit des droits d'entrée sur les carburants	

Entnahme aus Rückstellung «Straßenverkehr», S. 397 . . .	500 000
--	---------

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 397	
--	--

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit
gesteuert, S. 188.

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement,
p. 188.

443.22 Art. 37 quater BV (SR 101). Beiträge an Fachorganisationen
und Grundlagenbeschaffung für die Inkraftsetzung des BG
über die Fuß- und Wanderwege.

Art. 37 quater, cst. (RS 101). Contributions à des organisations
de droit privé et à l'établissement de principes de base en vue
de la mise en vigueur de la LF sur les chemins pour piétons et
les chemins de randonnée pédestre.

443.31 BG vom 14. 12. 1973 über die Fischerei, Art. 32, lit. a und b (SR 923.0)	
— Wiederherstellung öffentlicher Fischgewässer	85 000
— Wiederbevölkerung öffentlicher Fischgewässer	590 000
	<u>675 000</u>

LF du 14. 12. 1973 sur la pêche, art. 32, lit. a et b (RS 923.0)	
— Reconstitution des eaux piscicoles publiques	
— Repeuplement des eaux piscicoles publiques	

443.32 BG vom 14. 12. 1973 über die Fischerei, Art. 32, lit. c und Art. 36 (SR 923.0)	
— Beiträge an die Verwertung von Weißfischen	138 000
— PR-Aktionen der Agrosuisse, Zürich	97 000
	<u>235 000</u>

LF du 14. 12. 1973 sur la pêche, art. 32, lit. c, et art. 36 (RS 923.0)	
— Subventions pour favoriser l'écoulement des poissons blancs	
— Campagnes publicitaires d'Agrosuisse, Zurich	

Begründung

Exposé des motifs

**Zu 310 Bundesamt für Umwelt, Wald und
Landschaft** (Fortsetzung)

**Ad 310 Office fédéral de l'environnement, de la
forêt et du paysage** (suite)

- 443.33 BG vom 10.6.1925 über Jagd und Vogelschutz (SR 922.0).
- Aufsicht in den eidg. Banngebieten (ca. 40% der Gesamtkosten; Restdeckung durch die Kantone). Lohnkosten ca. 90%, Rest: Spesen und Ausrüstung.
- 443.34 BG vom 20.6.1986 (Jagdgesetz, SR 922.01). Jährlicher Beitrag, da Aufgaben des Bundes übernommen werden.
- 443.35 BG vom 20.6.1986 über Jagd und Vogelschutz, Art. 13 Abs. 4 (SR 922.0). Deckung von Schäden, die von geschützten Tieren verursacht werden.
- 443.36 BG vom 20.6.1986 über Jagd und Vogelschutz, Art. 14 Abs. 3 (SR 922.0). Grundlagenbeschaffung über aktuelle Probleme beim Wild bzw. bei der Markierung von Säugetieren.

- LF du 10.6.1925 sur la chasse et la protection des oiseaux (922.0).
- Surveillance dans les districts francs fédéraux (env. 40% de l'ensemble des frais; le reste étant couvert par les cantons). Salaires, quelque 90%. Solde: frais et équipement.
- LF du 20.6.1986 sur la chasse (RS 922.01). Subvention annuelle, car prise en charge de tâches de la Confédération.
- LF du 20.6.1986 sur la chasse et la protection des oiseaux, art. 13, 4^e al. (RS 922.0). Couverture des dommages causés par des animaux protégés.
- LF du 20.6.1986 sur la chasse et la protection des oiseaux, art. 14, 3^e al. (RS 922.0). Etablissement de données de base sur des problèmes actuels surgissant lors du marquage des mammifères.

Inneres	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
310 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft (Fortsetzung)				310 Office fédéral de l'environne- ment, de la forêt et du paysage (suite)
Ausbildung und Forschung				Formation et recherche
463.01 Berufliche Ausbildung	—	—	2019300	463.01 Formation professionnelle
2 Forschungsbeiträge	—	—	415 000	2 Subsidies pour la recherche
Internationale Institutionen				Institutions internationales
493.01 Internationale Kommissionen und Organisationen, Umweltschutz	—	—	1 816 000	493.01 Commissions et organisations inter- nationales, protection de l'environ- nement
2 Internationale Vereinigung zur Erhaltung der Natur und ihrer Schätze, Morges	—	—	210 430	2 Union internationale pour la conser- vation de la nature et de ses ressour- ces, Morges
3 Ramsar Konvention	—	—	158 330	3 Convention de Ramsar
4 Internationaler Jagdrat, Paris	—	—	6 500	4 Conseil international de la chasse, Paris
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	—	—	453 000	511.01 Mobilier
2 Dienstfahrzeuge	—	—	47 000	2 Véhicules de service
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
603.01 Investitionskredite an die Forstwirt- schaft	—	—	7 000 000	603.01 Crédits d'investissement pour la sylviculture
Einnahmen	—	—	4 667 000	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
653.01 Rückzahlung von Darlehen	—	—	3 800 000	653.01 Remboursement de prêts
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Kostenrückerstattungen	—	—	485 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Gebühren	—	—	382 000	931.01 Emoluments
 311 Meteorologische Anstalt				 311 Institut de météorologie
Ausgaben	27 908 737	28 445 100	28 964 000	Dépenses
Zentrale Zürich	27 908 737	28 445 100	28 964 000	Centre de Zurich
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	14 299 210	14 671 500	15 150 900	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	204 940	162 500	173 000	302.01 Débours
2 Entschädigungen für Nachtdienst und unregelmäßige Schichtarbeit	160 226	164 100	161 300	2 Indemnités pour service de nuit et horaire de travail irrégulier
312.01 Kommissionen und Honorare	18 338	21 100	11 500	312.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	104 626	65 900	248 100	2 Auxiliaires
3 Beobachter	1 019 191	1 027 900	1 154 000	3 Observateurs
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	1 049 178	288 000	—	4 Mandats de prestations informa- tiques
5 Aufräumerinnen	160 767	164 700	170 800	5 Personnel domestique
6 Ausbildung des Personals	—	28 400	38 900	6 Formation du personnel
322.01 Verwaltungsauslagen	48 224	42 200	54 200	322.01 Frais d'administration
2 Bücher und Zeitschriften	34 457	35 400	36 200	2 Livres et périodiques
332.01 Unterhalt von Mobilien und Immo- bilien	1 414 065	1 438 500	1 526 600	332.01 Entretien des immeubles et du mobilier
342.01 Betriebsausgaben	1 473 090	1 610 700	1 556 000	342.01 Dépenses d'exploitation
352.02 Linienmiete	870 583	955 800	883 500	352.02 Location de lignes
392.01 Forschungs- und Studienaufträge .	151 681	165 000	171 000	392.01 Mandats de recherche et d'étude

Begründung

Exposé des motifs

Zu 310 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft (Fortsetzung)

Ad 310 Office fédéral de l'environnement, de la forêt et du paysage (suite)

463.01 — BG vom 11.10.1902 über die Forstpolizei (SR 921.0); BG vom 19.4.1978 über die Berufsbildung (SR 412.10).

— LF du 11.10.1902 sur la police des forêts (RS 921.0). LF du 19.4.1978 sur la formation professionnelle (RS 412.10).

- a) Grundausbildung
 - Wählbarkeit Forstingenieure
 - Ausbildung Förster
 - Ausbildung Forstwarte
- b) Weiterbildung
 - Forstpersonal
 - Diverse
 - BG vom 7.10.1983 über den Umweltschutz, Art.49 (SR 814.01). Ausbildung von Fachleuten wie Information und Instruktion der kantonalen Bodenschutzverantwortlichen, Kurse für kantonale Fachleute, die für den Vollzug der Stoffverordnung verantwortlich sind, Ausbildung kantonalen und kommunaler Lärmschutzfachleute.

- | | |
|-----------|--|
| Fr. | a) Formation de base |
| 40 000 | — Eligibilité des ingénieurs forestiers |
| 600 000 | — Formation des gardes forestiers |
| 1 050 000 | — Formation des forestiers-bûcherons |
| | b) Perfectionnement professionnel |
| 200 000 | — Personnel forestier |
| 89 300 | — Divers |
| 40 000 | — LF du 7.10.1983 sur la protection de l'environnement, art.49 (RS 814.01). Formation de spécialistes, ainsi qu'information et instruction des responsables cantonaux de la protection du sol, cours destinés aux spécialistes cantonaux qui sont responsables de l'exécution de l'ordonnance sur les substances, formation de spécialistes cantonaux et communaux en matière de protection contre le bruit. |

2019300

- 463.02 Beteiligung an laufenden oder neuen, von Dritten initiierten Forschungsarbeiten bzw. -programmen, an denen der Bund besonders interessiert ist:
- Forschungsarbeiten für die Bereitstellung ausreichenden Datenmaterials über Umweltveränderungen (Aufbau eines Umweltbeobachtungsnetzes)
 - Weiterführung der Forschungsarbeiten und Hilfestellung bei der Lösung umwelthygienischer Probleme (Vorsorge)
 - Mitfinanzierung umweltrelevanter EG-COST-Aktionen (organische Schlämme, flüssige landwirtschaftliche Abfälle)
 - Wissenschaftliche Arbeiten im Forstbereich

- Participation à des travaux ou des programmes de recherche — en cours ou nouveaux — lancés par des tiers et auxquels la Confédération est particulièrement intéressée:
- 100 000 — Travaux de recherche pour la mise à disposition de données suffisantes sur les modifications de l'environnement (constitution d'un réseau d'observation de l'environnement)
 - 130 000 — Poursuite des travaux de recherche et aide pour la résolution de problèmes d'hygiène de l'environnement (prévention)
 - 150 000 — Participation financière au programme COST de la CE (boues organiques, déchets agricoles liquides)
 - 35 000 — Travaux scientifiques en matière de sylviculture

415 000

493.01 UNO: Abkommen und Zusatzprotokolle über weiträumige, grenzüberschreitende Luftverschmutzung (ECE-UNO), Vorbereitung Abkommen und Konferenz 1989 für grenzüberschreitenden Verkehr mit gefährlichen Abfällen in Basel sowie Einrichtung Sekretariat, Abkommen und Zusatzprotokoll zum Schutz der Ozonschicht, Chemieunfälle, Infoterra-Informationssystem (PNUE); OECD: Expertengruppen für Umweltschutz und Wirtschaft, Umweltschutz und Entwicklungshilfe, Umweltschutz und Landwirtschaft, Umweltschutz und Energie, Umweltschutz und Verkehr, Organismen, Regelungen für Sonderabfälle, diverse Chemikalienprogramme, Luftreinhaltung, Bewirtschaftung der Naturvorkommen, Lärmschutz, Verhütung von Industrieunfällen; Mitwirkung in anderen Organisationen für Umweltfragen, Zusammenarbeit EFTA-EG, Pflege bi- und trilateraler Beziehungen und Zusammenarbeitsprojekte im Umweltbereich, Förderung Umweltschutztechnologie-Export; Sekretariatskosten für Rheinschutzkommission, Kommission italienisch-schweizerische Gewässer, Donauschutzkommission, Internationale Gewässerschutzkommission für den Bodensee, Commission tripartite. Sonderaktionen wie Umweltschutzförderung in Drittweltländern, Ausstellungen.

ONU: Convention et protocole additionnel sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance (ECE-ONU), préparation d'une Convention et d'une Conférence (1989) sur les mouvements transfrontières de déchets dangereux avec mise sur pied d'un secrétariat ad hoc, Convention et protocole additionnel sur la protection de la couche d'ozone, accidents chimiques, système d'information Infoterra (PNUE). Groupes d'experts de l'OCDE: l'environnement et l'économie; l'environnement et l'aide au développement; l'environnement et l'agriculture; l'environnement et l'énergie; l'environnement et le trafic. Organismes, règlements pour les déchets spéciaux, divers programmes concernant les substances chimiques, qualité de l'air, gestion des ressources naturelles, protection contre le bruit, prévention des accidents dans l'industrie. Coopération dans d'autres organisations s'occupant de l'environnement, coopération AELE-CE, relations bi- et trilatérales et projets de coopération en matière d'environnement; promotion des techniques écologiques dans l'exportation. Frais de secrétariat des commissions: protection du Rhin, eaux italo-suisse, protection du Danube, protection des eaux du lac de Constance; Commission tripartite. Activités spéciales telles que la promotion de l'écologie dans les pays en développement, expositions.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 310 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft (Fortsetzung)

Ad 310 Office fédéral de l'environnement, de la forêt et du paysage (suite)

- 493.02 BRB vom 11. 1. 1949. Internationale Vereinigung zur Erhaltung der Natur und ihrer Schätze UICN, Jahresbeitrag 1989.
- 493.03 Schutz der Feuchtgebiete, insbesondere als Lebensraum für Wasser- und Watvögel von internationaler Bedeutung (Ramsar-Konvention). Jahresbeitrag der Schweiz.
- 493.04 Internationaler Jagdrat, Paris. Beitrag der Schweiz.
- 511.02 Ersatz von zwei Dienstfahrzeugen.
- 603.01 BG vom 21. 3. 1969 über Investitionskredite für die Forstwirtschaft im Berggebiet (SR 921.91).
— Globalkredit gemäß Art. 4, Abs. 1 des BG über Investitionskredite
— Bis 31. 12. 1988 ausbezahlte Darlehen — 79 700 000
300 000
— Voraussichtlicher Stand der Rückzahlungen bis 31. 12. 1988 45 700 000
Verfügbare Mittel 46 000 000
- Darlehen, Zuwachs, S. 392 7 000 000
Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 188.
- 653.01 BG vom 21. 3. 1969 über Investitionskredite für die Forstwirtschaft im Berggebiet (SR 921.91).
— Darlehen, Abgang, S. 392 3 800 000
- 921.01 Übernahme eines Teils der Betriebs- und Unterhaltskosten der hydrometrischen Meßstationen durch Dritte (Private und Kantone).
- 931.01 V vom 17. 3. 1986 über die Gebühren der Landeshydrologie (SR 422.82). Eichung hydrometrischer Flügel, Einsatz Grundwasserströmungsmodell, Abonnements- und Auskunftsdienst; Beiträge der Kantone für Datenauswertung. Vermehrte Benützung der Infrastruktur der Landeshydrologie durch die Kantone. — Anhang 5 der Stoffverordnung vom 9. 6. 1986 sowie Änderung vom 11. 5. 1988 über Gebühren für Dienstleistungen und Verfügungen des Bundesamtes (SR 814.013). Anmeldung neuer Stoffe, Bewilligung von Holzschutzmitteln und Antifoulings sowie Inspektionen betr. «Gute Laborpraxis».

- ACF du 11. 1. 1949. Union internationale pour la conservation de la nature et de ses ressources. Cotisation pour 1989.
- Convention relative aux zones humides, d'importance internationale particulièrement comme habitats de la sauvagine (Convention Ramsar). Cotisation de la Suisse.
- Conseil international de la chasse, Paris. Cotisation de la Suisse.
- Remplacement de deux véhicules de service.
- LF du 21. 3. 1969 concernant des crédits d'investissement pour l'économie forestière en montagne (RS 921.91).
— Crédit global suivant art. 4, 1^{er} al., de la LF concernant des crédits d'investissement
— Prêts payés jusqu'au 31. 12. 1988
— Remboursements probables jusqu'au 31. 12. 1988
Montant disponible
- Prêts, augmentation, p. 392
Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 188.
- LF du 21. 3. 1969 concernant des crédits d'investissement pour l'économie forestière en montagne (RS 921.91).
— Prêts, diminution, p. 392
- Prise en charge par des tiers (privés et cantons) d'une partie des frais d'exploitation et d'entretien des stations de mesure hydrométriques.
- O du 17. 3. 1986 sur les émoluments du Service hydrologique national (RS 422.82). Etalonnage des moulinets, mise en œuvre du modèle digital pour les eaux souterraines, service d'abonnements et de renseignements, contributions des cantons pour le dépouillement des données. Utilisation accrue de l'infrastructure du Service hydrologique national par les cantons. — Annexe 5 de l'ordonnance du 9. 6. 1986 sur les substances et modification du 11. 5. 1988 des émoluments pour les services et les décisions de la Confédération (RS 814.013). Notification de nouvelles substances, autorisation de produits de protection du bois et des antifoulings et inspections en relation avec les «Bonnes pratiques de laboratoire».

Zu 311 Meteorologische Anstalt

Ad 311 Institut de météorologie

- 302.01 — Verkehr mit dezentralisierten Dienststellen und Beobachtungsstationen
— In- und ausländische wissenschaftliche Kontakte
— Personalausbildung im In- und Ausland
— Erforschung der Ursachen von Waldschäden
173 000
- Im Rahmen der Reorganisation der SMA vermehrte Aktivitäten auf den Gebieten Informatik, Netze und Forschung. Siehe besondere Akten.

- 73 800 — Relations avec les services décentralisés et les stations d'observation
60 600 — Contacts scientifiques en Suisse et avec l'étranger
35 600 — Formation du personnel en Suisse et à l'étranger
3 000 — Recherche sur les origines des dégâts causés aux forêts
173 000
- Dans le cadre de la réorganisation de l'ISM, augmentation des activités dans les domaines de l'informatique, des réseaux et de la recherche. Voir dossier spécial.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 311 Meteorologische Anstalt (Fortsetzung)

Ad 311 Institut de météorologie (suite)

	Fr.	
312.01 — Entschädigung an Mitglieder der Eidgenössischen Meteorologischen Kommission	6500	— Indemnités aux membres de la Commission fédérale de météorologie
— Honorare für Fachreferenten	2800	— Honoraires pour rapporteurs spécialistes
— Honorar für den Instruktor des Europäischen Zentrums für mittelfristige Wettervorhersage	2200	— Honoraire pour l'instructeur du Centre européen pour les prévisions météorologiques à moyen terme
	<u>11500</u>	
Ende 1988 Abschluss der Bearbeitung der Geschichte von Beobachtungsstationen.		A fin 1988, achèvement de la rédaction de l'histoire des stations d'observation.
312.02 — Abteilung Meßsysteme und Daten	50000	— Division systèmes de mesure et données
— Abteilung Forschung und Anwendungen	198100	— Division recherche et applications
	<u>248100</u>	
Intensivierung der Forschungs- und Entwicklungstätigkeit an der SMA, gestützt auf das Eidgenössische Bundesgesetz über die Forschung vom 7. 10. 1983. Siehe besondere Akten.		Activité renforcée de l'ISM dans le domaine de la recherche et du développement, en vertu de la loi fédérale sur la recherche du 7. 10. 1983. Voir dossier spécial.
312.03 Erfassung meteorologischer Daten		Saisie des données météorologiques
— Konventionelle Netze	549900	— Réseaux conventionnels
— Automatische Netze	436500	— Réseaux automatiques
— Flugwetterbeobachtungsstationen auf den Flughäfen Bern-Belpmoos und Agno	142800	— Stations d'observation pour la météorologie aéronautique sur les aérodrômes de Berne-Belpmoos et d'Agno
— Instruktionskurse	24800	— Cours d'instruction
	<u>1154000</u>	
Mehrkosten wegen neuer Flugwetterbeobachtungsstation auf dem Flughafen Agno sowie Übernahme der vorher vom Laboratorium für Atmosphärenphysik der ETH-Zürich betriebenen Ozonmeßstation Arosa.		Dépenses supplémentaires en raison de la nouvelle station d'observation pour la météorologie aéronautique sur l'aérodrome d'Agno, ainsi que de la prise en charge de la station de mesure d'ozone d'Arosa, exploitée précédemment par le Laboratoire de physique atmosphérique de l'EPFZ.
312.04 EDV-Dienstleistungsaufträge ab 1989 zulasten der Eidgenössischen Drucksachen- und Materialzentrale.		Dès 1989, prise en charge des mandats informatiques par l'Office central fédéral des imprimés et du matériel.
312.06 Als Folge von altersbedingten Personalmutationen größerer Ausbildungsaufwand für Prognostiker an der Meteorologenschule in Reading. Zusätzliche Kosten für die Ausbildung von zwei Programmierern/Analytikern.		Augmentation des frais de formation des prévisionnistes à l'école des météorologues de Reading par suite de mutations de personnel dues à l'âge. Dépenses supplémentaires pour la formation de deux programmeurs/analystes.
322.01 Vermehrte Übermittlungsgebühren infolge Einführung eines teilautomatischen Verfahrens zur Übermittlung von Flugwetterdaten.		Augmentation des émoluments de transmission due à l'introduction d'un procédé partiellement automatique de transmission de données météorologiques pour l'aviation.
332.01 Wartung der Infrastruktur- und Betriebseinrichtungen.		Entretien de l'infrastructure et des installations d'exploitation.
— Landeswetterzentrale	322400	— Centre météorologique national
— Flugsicherungseinrichtungen	967300	— Installations de sécurité aérienne
— Beobachtungsnetze	135100	— Réseaux d'observation
— Übrige Anlagen und Geräte	101800	— Autres installations et appareils
	<u>1526600</u>	
Verteuerung der Wartungsarbeiten für die Flugsicherungseinrichtungen und die Geräte der Landeswetterzentrale. Siehe besondere Akten.		Renchérissement des travaux d'entretien des installations de sécurité aérienne et des appareils du Centre météorologique national. Voir dossier spécial.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 311 Meteorologische Anstalt (Fortsetzung)

Ad 311 Institut de météorologie (suite)

	Fr.	
342.01 — Strom	476 300	— Courant
— Wasser	19 500	— Eau
— Heizung	32 200	— Chauffage
— Material für Höhengondierungen einschließlich Wasserstoff, Batterien usw.	575 000	— Matériel de sondages atmosphériques y compris hydrogène, batteries, etc.
— Werkstoffe, Bauelemente, Verbrauchsmaterial, Dienstleistungen Dritter usw.	403 000	— Matériaux, éléments de construction, fournitures, prestations de tiers, etc.
— Betriebsmaterial für die Erforschung der Ursachen von Waldschäden	50 000	— Matériel d'exploitation pour la recherche sur les origines des dégâts causés aux forêts
	<u>1 556 000</u>	
Reduzierter Bedarf an elektrischer Energie infolge Einstellung des Betriebes der alten EDV-Anlage METEOR I.		Consommation réduite d'énergie électrique en raison de la suspension de l'exploitation de l'ancien ordinateur METEOR I.
352.02 — Leitungen für die automatischen Beobachtungsnetze . .	319 200	— Lignes pour les réseaux des stations automatiques d'observation
— Empfang und Übermittlung von Satellitenbildern	140 000	— Réception et transmission des images reçues de satellites
— Übrige Verbindungen	424 300	— Autres lignes
	<u>883 500</u>	
Geringerer Bedarf hauptsächlich infolge Übernahme der Verkehrstaxen durch das Amt für Bundesbauten.		Besoin réduit notamment par suite de la prise en charge des taxes de trafic par l'Office des constructions fédérales.
392.01 — Kartographische Arbeiten für den Klimaatlas der Schweiz	73 300	— Travaux de cartographie pour l'Atlas climatologique de la Suisse
— Untersuchungen über die Ausbreitung von Luftverunreinigungen	50 300	— Recherches sur la propagation des polluants atmosphériques
— Meßkampagnen und Tests mit der mobilen meteorologischen Meßstation, einschlägige technische Entwicklungen	47 400	— Campagnes de mesures et tests de la station mobile de mesures météorologiques, développements techniques y relatifs
	<u>171 000</u>	

Inneres	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
311 Meteorologische Anstalt (Fortsetzung)				311 Institut de météorologie (suite)
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Meteorologische Weltorganisation, Genf	517535	505500	497900	493.01 Organisation météorologique mon- diale, Genève
2 Europäische Organisation für den Betrieb von Wettersatelliten, Darm- stadt	3293802	3558000	2234600	2 Organisation européenne pour l'ex- ploitation des satellites météorolo- giques, Darmstadt
3 Weltstrahlungszentrum Davos . . .	500000	600000	600000	3 Centre mondial de rayonnement, Davos
4 Europäisches Zentrum für mittelfri- stige Wettervorhersage, Bracknell	736844	867400	1032000	4 Centre européen pour les prévi- sions météorologiques à moyen terme, Bracknell
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Instrumente und Apparate	1851980	2072500	3263500	512.01 Instruments et appareils
Einnahmen	772298	1017500	876400	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Dienstwohnungen	13504	13500	14200	722.01 Logements de service
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Beitrag des Kantons Tessin an das Osservatorio Ticinese	12000	12000	12000	922.01 Contribution du canton du Tessin à l'observatoire de Locarno-Monti
2 Beitrag der PTT an die Kosten der sprechenden Prognosenmaschine	145653	137000	84200	2 Indemnité des PTT pour le service de la machine parlante diffusant les prévisions du temps
932.01 Gebühren für Auskünfte und Gut- achten	601141	855000	766000	932.01 Emoluments pour renseignements et préavis
312 Landesmuseum				312 Musée national
Ausgaben	8163351	9138200	9617400	Dépenses
Verwaltung	7787558	8623200	9145700	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	5746803	5797900	5994500	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	45595	46600	50000	302.01 Débours
3 Entschädigung für Nachtdienst und unregelmäßige Schichtarbeit	28801	32800	33300	3 Indemnité pour service de nuit et horaire de travail irrégulier
312.01 Hilfskräfte	552881	708500	851700	312.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Honorare . . .	4143	144000	144000	2 Commissions et honoraires
3 Ausgrabungen und Konservierung	15788	21600	18000	3 Fouilles et conservation
4 Ausbildung des Personals	—	2000	4000	4 Formation du personnel
322.01 Bücher und Zeitschriften	60556	61700	64000	322.01 Livres et périodiques
2 Verwaltungsauslagen	38183	250000	235000	2 Frais d'administration
332.01 Material für Werkstätten	46891	37000	49900	332.01 Matériel et outils pour les ateliers
2 Einrichtungen	52733	56000	230000	2 Installations
3 Unterhalt von Fahrnis	28580	21000	24600	3 Entretien du mobilier
342.01 Hausdienst (Heizung u. a.)	314010	415700	425000	342.01 Service du bâtiment (chauffage, etc.)
3 Betriebsstoffe, Materialien aller Art	16016	17000	19000	3 Matériaux divers
392.01 Forschungs- und Studienaufträge .	5100	—	25000	392.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 International Council of Museums (ICOM)	2700	2100	2700	493.01 International Council of Museums (ICOM)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Vaterländische Altertümer	800058	800000	800000	512.01 Antiquités nationales
2 Instrumente und Apparate	19937	180400	87000	2 Instruments et appareils
3 Maschinen	4067	7500	18000	3 Machines
4 Mobilien und Gerätschaften	4719	21400	70000	4 Mobilier et ustensiles

Begründung

Exposé des motifs

Zu 311 Meteorologische Anstalt (Fortsetzung)

Ad 311 Institut de météorologie (suite)

493.01 — BB vom 21. 12. 1948 über die Ratifizierung des Übereinkommens vom 11. 10. 1947 betreffend die Meteorologische Weltorganisation (AS 1952 221)
— BB vom 10. 3. 1976 über das Abkommen zur gemeinsamen Finanzierung der Wetterschiffe im Nordatlantik (AS 1978 1040). Beitrag an die Amortisation der Anlagekosten. 7183 £ zu Fr. 2.45

Fr.
480 300 — AF du 21. 12. 1948 concernant l'approbation de la Convention du 11. 10. 1947 relative à l'Organisation météorologique mondiale (RO 1952 221)
17 600 — AF du 10. 3. 1976 sur l'Accord de financement collectif des stations océaniques de l'Atlantique nord (RO 1978 1040). Contribution à l'amortissement des frais d'installation. 7183 £ au cours de 2.45 fr.

497 900

493.02 BB vom 22. 3. 1985 über die Beteiligung der Schweiz am Übereinkommen «EUMETSAT» (AS 1986 1371). 1988 außerordentlicher Aufwand im Zusammenhang mit dem Start des ersten operationellen Wettersatelliten MO1.

AF du 22. 3. 1985 sur la participation de la Suisse à la Convention «EUMETSAT» (RO 1986 1371). En 1988, frais extraordinaires en relation avec le lancement du premier satellite opérationnel MO1.

493.03 BRB vom 29. 5. 1985 über den Beitrag des Bundes an das Weltstrahlungszentrum Davos.

ACF du 29. 5. 1985 sur la contribution de la Confédération au Centre mondial de rayonnement de Davos.

493.04 Übereinkommen vom 11. 10. 1973 zur Errichtung des Europäischen Zentrums für mittelfristige Wettervorhersage (SR 0.420.514.291). 421 241 £ zu Fr. 2.45. Gegenüber Vorjahr Mehraufwendungen wegen Anpassung der Gehälter sowie Beginns der Ablösung der alten EDV-Anlage des Zentrums.

Accord du 11. 10. 1973 portant sur la création du Centre européen de prévisions météorologiques à moyen terme (RS 0.420.514.291). 421 241 £ au cours de 2.45 fr. Par rapport à l'année précédente, dépenses accrues en raison de l'adaptation des traitements et du début du remplacement de l'ancien ordinateur du Centre.

512.01 Beschaffung und Entwicklung von Geräten zur Erfassung, Übermittlung und Verarbeitung meteorologischer Daten.

Achat et développement d'instruments pour l'enregistrement, la transmission et le traitement de mesures météorologiques.

- Automatische Beobachtungsnetze
- Konventionelle Meßnetze
- Meteorologische Flugsicherungseinrichtungen
- Komponenten für Radiosondierungsanlage
- Wetterdatenübermittlungssystem für die Ausrüstung von einigen Swissair-Flugzeugen
- 2 Radiometer, 1 Ozon-Spektr-Photometer, Meßsysteme und Prüfgeräte für den Instrumentendienst usw.

- 1 458 000 — Réseaux de stations automatiques d'observation
- 114 000 — Réseaux de stations conventionnelles
- 602 000 — Installations météorologiques pour la sécurité aérienne
- 340 000 — Composants pour installations de radiosondages
- 120 000 — Système de transmission des données météorologiques destiné à équiper certains avions de Swissair
- 629 500 — 2 radiomètres, 1 spectro-photomètre d'ozone, systèmes de mesure et appareils de contrôle pour le service des instruments, etc.

3 263 500

1989 außerordentliche Investitionen von 1 076 000 Franken für ein neues automatisches Ergänzungsnetz. Siehe besondere Akten.

En 1989, investissements extraordinaires de 1 076 000 fr. pour un nouveau réseau de stations automatiques complémentaires. Voir dossier spécial.

722.01 Erhöhung des Mietzinses um 5% auf den 1. Juni 1988.

Augmentation du loyer de 5% au 1^{er} juin 1988.

922.02 Ab 1988 von 72 000 auf 84 200 Franken erhöhte Pauschalentschädigung durch die PTT. Die bisherige Umsatzbeteiligung fällt gestützt auf einen Entscheid des Generalsekretariats EDI weg.

Dès 1988, augmentation de 72 000 à 84 200 francs de l'indemnité globale versée par les PTT. Consécutivement à une décision du secrétariat général du DFI, la participation au chiffre d'affaires des PTT, perçue jusqu'ici, est supprimée.

932.01 Verordnung über die Gebühren der Schweizerischen Meteorologischen Anstalt vom 17. 3. 1986, einschließlich Änderung vom 14. 12. 1987.

Ordonnance sur les émoluments de l'Institut suisse de météorologie, du 17. 3. 1986, modifiée le 14. 12. 1987.

- Aerologische Expertisen
- Spezielle Wetterauskünfte
- Klimatologische Auskünfte

- 110 000 — Expertises aérologiques
- 336 000 — Renseignements météorologiques spéciaux
- 320 000 — Renseignements climatologiques

766 000

Weniger gebührenpflichtige aerologische Expertisen. Zunahme der Dienstleistungen ohne Rechnungstellung für das Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft und das Bundesamt für Energiewirtschaft, deren Wert auf ca. 190 000 Franken geschätzt werden kann.

Moins d'expertises aérologiques rémunérées. Augmentation des prestations de service fournies sans facturation à l'Office fédéral de l'environnement, de la forêt et du paysage et à l'Office fédéral de l'énergie et dont la valeur peut être évaluée à quelque 190 000 francs.

Zu 312 Landesmuseum		Ad 312 Musée national	
312.01	— Aufgerechneter Bedarf für bisherigen Verwendungszweck: Aufräumerinnen, Aufseher, Stagiaires, Fachreferenten — Zusätzlicher Bedarf: Aufseher für ganzjährige Mittagsöffnung, Entlastung der Kanzlei, Ausbildung von Museumsnachwuchs (mit Lizentiat) als Volontaire	Fr. 724 100	— Frais comptabilisés pour les besoins actuels: personnel domestique, surveillants, stagiaires, guides pour visites commentées 127 600 — Frais supplémentaires: surveillants pour ouverture du musée à midi pendant toute l'année, aide à la chancellerie, formation muséologique de jeunes universitaires comme volontaires (avec licence)
		851 700	
312.02	— Entschädigung an Mitglieder der Eidg. Kommission für das Schweiz. Landesmuseum — Entschädigung an die Redaktionskommission der Zeitschrift für Schweiz. Archäologie und Kunstgeschichte — Honorare an Grafiker, Museologen, Kulturhistoriker, Naturwissenschaftler, Werbefachleute usw. für Aufträge im Zusammenhang mit Ausstellungsvorbereitungen und Gestaltung von Sonderausstellungen	3 500 500 140 000	— Indemnité pour les membres de la Commission fédérale pour le Musée national suisse — Indemnité pour la Commission de rédaction de la Revue suisse d'art et d'archéologie — Honoraires pour graphistes, muséologues, historiens, universitaires en sciences naturelles, publicitaires etc. en rapport avec la préparation d'expositions et l'aménagement d'expositions temporaires
		144 000	
332.02	Ausgaben für Neugestaltung und Einrichtung der Museums-schausammlungen: — Rekonstruktionen und Modelle — Figurinen, Verglasungen — Großvitrine im S-Bahnhofbereich — Inneneinrichtungswettbewerb		Dépenses pour la réorganisation et l'aménagement d'expositions permanentes: — reconstructions et modèles — figurines, vitrages — grande vitrine dans la gare du réseau régional — concours d'aménagement intérieur
		38 000 42 000 80 000 70 000 230 000	
392.01	Entschädigung für die wissenschaftliche Bearbeitung der Archivalien von Schloß Wildegg.		Indemnité pour recherches scientifiques dans les archives du château de Wildegg.
512.01	BB vom 8.12.1986 über die Änderung des BB vom 5.3.1970 über den Kredit für die Erwerbung vaterländischer Altertümer geschichtlicher und kunstgeschichtlicher Natur, die von gesamtschweizerischer Bedeutung sind.		AF du 8.12.1986 modifiant l'AF du 5.3.1970 concernant le crédit pour l'acquisition d'antiquités nationales (RS 432.313). Acquisitions d'antiquités mobilières ayant une valeur historique ou artistique et revêtant un intérêt général pour la Suisse.
512.02	Sukzessive Erneuerung der apparativen Ausrüstung; Grund-ausrüstung für neue Konservierungs- und Forschungsmetho-den.		Renouvellement successif de l'équipement d'appareils. Equi-pement de base pour de nouvelles méthodes de conservation et de recherches.
512.03	— Laborabwaschmaschine für Reinigung von Glaskrügen und Reagenzgläsern — Absaugfilter und Drucklufttrockner für Waffenatelier . . . — Verschiedene Kleinbeschaffungen	7 000 6 500 4 500 18 000	— Machine à laver de laboratoire pour le nettoyage de cru-ches de verre et d'éprouvettes — Filtre d'aspiration et séchoir à air comprimé pour l'atelier des armes — Divers petits achats
512.04	Stapelbehälter für Hausdienst und Naßholzkonservierung.		Récipients empilables pour le service du bâtiment et la conser-vation de bois gorgés d'eau.

Inneres	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
312 Landesmuseum (Fortsetzung)				312 Musée national (suite)
Schloß Wildegg	330 411	365 200	387 700	Château de Wildegg
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.20 Personalbezüge	263 179	268 900	274 600	212.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.20 Ersatz von Auslagen	840	1 300	1 300	302.20 Débours
312.20 Hilfskräfte	14 867	33 600	44 800	312.20 Auxiliaires
322.20 Verwaltungsauslagen	5 237	5 000	6 000	322.20 Frais d'administration
342.20 Betriebsausgaben	39 277	43 700	48 000	342.20 Dépenses d'exploitation
512.20 Maschinen und Werkzeuge	7 012	12 700	13 000	512.20 Machines et outillage
Schloß Prangins	45 382	149 800	84 000	Château de Prangins
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.30 Ersatz von Auslagen	17 492	15 000	14 000	302.30 Débours
322.30 Verwaltungsauslagen	2 330	8 000	8 500	322.30 Frais d'administration
342.30 Betriebsausgaben	25 560	126 800	61 500	342.30 Dépenses d'exploitation
Einnahmen	147 834	124 800	141 500	Recettes
Verwaltung	42 981	52 000	53 300	Administration
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
942.01 Taxen, Dubletten	42 981	52 000	53 300	942.01 Taxes, vente de doubles
Schloß Wildegg	104 853	72 800	88 200	Château de Wildegg
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.20 Miet- und Pachtzinse	12 891	12 800	13 200	722.20 Loyers et fermages
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
932.20 Eintrittsgelder	53 188	30 000	40 000	932.20 Taxes d'entrée
942.20 Verkäufe und Verschiedenes	38 774	30 000	35 000	942.20 Ventes et divers
314 Amt für Bundesbauten				314 Office des constructions fédérales
Ausgaben	434 248 345	467 127 000	504 581 100	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	34 358 348	35 130 000	35 987 900	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	1 041 506	1 030 000	1 060 000	301.01 Débours
311.01 Hausdienst, Lohnkosten	11 111 480	12 052 000	11 651 400	311.01 Service du bâtiment, charges sala- riales
2 Kommissionen und Honorare	149 600	382 000	495 000	2 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	83 008	58 500	180 800	3 Auxiliaires
4 Abklärung von Bauvorhaben	879 853	600 000	1 000 000	4 Etudes de projets de construction
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	585 996	630 000	—	5 Mandats de prestations informa- tiques
6 Ausbildung des Personals	—	70 000	95 000	6 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	440 809	519 000	560 000	321.01 Frais d'administration
2 Bücher, Zeitungen, Zeitschriften	13 538	13 500	14 000	2 Livres, journaux et périodiques
331.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen	117 100 026	121 600 000	148 000 000	331.01 Entretien des constructions et des installations
2 Bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtobjekten	7 297 881	8 500 000	8 700 000	2 Travaux de construction sur des objets loués et affermés

Begründung

Exposé des motifs

Zu 312 Landesmuseum (Fortsetzung)

Ad 312 Musée national (suite)

312.20 Aufsicht und Reinigung, handwerklicher Allrounder für die Entlastung der Equipe auf Schloß Wildegg.

Ouvrier-artisan chargé de la surveillance et du nettoyage assistant l'équipe du château de Wildegg.

512.20 — Diverse Werkzeuge	Fr. 4 500
— Spaltmaschine	3 000
— Rasenmäher	5 500
	13 000

— Divers instruments
— Machine à fendre le bois
— Tondeuse à gazon

342.30 BB vom 20.9.1984 über die Errichtung einer Zweigstelle des SLM im Welschland auf Schloß Prangins VD (SR 432.31). Neue Kreditaufteilung infolge Verschiebung des Baubeginns.

AF du 20.9.1984 concernant l'installation du siège romand du Musée national suisse au château de Prangins VD (RS 432.31). Nouvelle répartition des crédits par suite du début différé des travaux.

942.01 V vom 17.3.1986 über die Gebühren des Schweiz. Landes-museums (SR 432.39).
Einlage in Rückstellung «Landesmuseum», S.396

O du 17.3.1986 sur les émoluments du Musée national suisse (RS 432.39).
53300 Versement à la provision pour le Musée national, p. 396

932.20 V vom 17.3.1986 über die Gebühren des Schweiz. Landes-museums, Anhang 2, Schloß Wildegg. Steigende Besucher-zahlen.

O du 17.3.1986 sur les émoluments du Musée national suisse, Annexe 2, Château de Wildegg. Augmentation du nombre des visiteurs.

942.20 Mehr Holzverkäufe.

Davantage de ventes de bois.

Zu 314 Amt für Bundesbauten

Ad 314 Office des constructions fédérales

301.01 — Dienstreisen Inland (Vorwiegend Überwachung der Bau-tätigkeit, Unterhalt von ca. 11 000 Gebäuden)
— Dienstreisen Ausland (Vorwiegend Überwachung der Bau-tätigkeit, Unterhalt von ca. 550 Gebäuden und Wohnungen. Teilweise horrende Inflation, Intensivierung Sicherheits-maßnahmen)
— Spesenersatz Hausdienst und Überwachung (Nachtdienst, Schichtung der Arbeitszeit)

426 000 — Voyages de service en Suisse (en majorité consacrés à la surveillance de chantiers, à l'entretien de quelque 11 000 bâtiments)
399 000 — Voyages de service à l'étranger (en majorité consacrés à la surveillance de chantiers, à l'entretien de quelque 550 bâti-ments et appartements. Inflation en partie considérable, renforcement des mesures de sécurité)
235 000 — Indemnités pour les services domestique et de surveillance (service de nuit, horaire de travail irrégulier)

1 060 000

Begründung

Exposé des motifs

Zu 314 Amt für Bundesbauten (Fortsetzung)

Ad 314 Office des constructions fédérales (suite)

- 311.01 Vorsorgliche Kürzung im Hinblick auf vorgesehene «Spar-Reinigung» (EFFI-Maßnahme). Entscheid ausstehend.
- 311.02 Externe Berater für allgemeingültige bauliche und organisatorische Studien. Mehrbedarf für Organisationsberatung zur Bewältigung der zunehmenden Arbeitsbelastung.
- 311.03 Infolge ausgetrocknetem Arbeitsmarkt Mehrbedarf zur Überbrückung von Vakanzen.
- 311.04 Vorabklärungen als Grundlage für Anträge zum Vorentscheid für die Investitionsplanung und zur Bewilligung von Projektierungsarbeiten. Mehrbedarf, da große Projekte — insb. im ETH-Bereich — anstehen.
- 311.05 Neu bei EDMZ unter Globalrubrik 104.311.33 eingestellt.
- 311.06 Intensivierung der fachtechnischen Ausbildung.

Réduction préventive dans le cadre des mesures d'économies prévues pour le nettoyage (mesures EFFI). Des décisions sont encore à prendre.

Etudes en rapport avec des problèmes généraux de construction et d'organisation confiées à des conseillers étrangers à l'administration. Augmentation des besoins pour des conseils en organisation en vue de maîtriser l'accroissement des tâches.

Augmentation des charges pour suppléer par des mesures transitoires aux places vacantes du fait de la situation sur le marché du travail.

Etudes préliminaires servant de base à la formulation de propositions visant à prendre des décisions préalables relatives au plan d'investissement et à octroyer des autorisations pour entreprendre des études. Augmentation des besoins en raison d'importants projets, en particulier pour les EPF.

Cette dépense figure désormais dans le crédit global de l'OCFIM sous 104.311.33.

Intensification de la formation technique.

321.01 Davon 494 000 Franken Umzugskosten für Dienststellen der allg. Bundesverwaltung beim Bezug von Neubauten und bei organisatorischen Umgliederungen, sowie Kosten für Mobiliartransporte.

Sur ce montant, 494 000 francs concernent des frais de déménagement de services de l'administration centrale lors de l'occupation de nouveaux bâtiments et de réorganisations, ainsi que des frais de transport de mobilier.

Fr.

- 331.01 — Baulicher Unterhalt der ca. 11 000 bundeseigenen Bauten im In- und Ausland mit einem indexierten Neuwert von 9—9,5 Mia Franken. Die vielen in den letzten Jahrzehnten errichteten Bauten benötigen zunehmend mehr Reparaturen und Unterhaltsarbeiten; Bauteuerung. Intensivierung zwecks sukzessivem Abbau des in den letzten Jahren zufolge fehlender finanzieller Mittel massiv angewachsenen Staus an Unterhalts-Bedürfnissen
- Bauliche Energiesparmaßnahmen 9 600 000
- Abtragen von asbesthaltigen Spritzputzen 2 000 000
- 331.02 Verstärkte Sicherheitsmaßnahmen an den Botschaftsgebäuden im Ausland und Sondermaßnahmen im Schulratsbereich als Folge des Hayek-Berichtes und der Informatikbotschaft.
- Objektkredite für neue Vorhaben (Beschlussesentwurf Art. 3), Tabelle S. 187 9 496 000
- Saldo bereits bewilligter Kredite 7 294 000
- Voraussichtliche Ausgaben 1989 8 700 000
- Saldo per 31. 12. 1989 8 090 000

- 136 400 000 — Travaux d'entretien de quelque 11 000 ouvrages, propriété de la Confédération en Suisse et à l'étranger, représentant une valeur nouvelle indexée de 9 à 9,5 milliards de francs. Les nombreux bâtiments construits ces dernières décennies demandent toujours plus de travaux de réparation et d'entretien. Renchérissement de la construction. Augmentation en vue de réduire les nombreux besoins d'entretien qui se sont accumulés ces dernières années faute de moyens financiers
- Travaux de construction effectués en vue de réaliser des économies d'énergie
- Enlèvement de flocages à l'amiante
- 148 000 000
- Renforcement des mesures de sécurité dans les bâtiments des ambassades à l'étranger et mesures particulières dans le cadre du Conseil des EPF en vertu du rapport Hayek et du message sur l'informatique.
- Crédits d'ouvrages pour de nouveaux projets (projet d'arrêté, art. 3), tableau p. 187
- Solde des crédits déjà accordés
- 16 790 000
- Dépenses prévues en 1989
- Solde au 31. 12. 1989

Inneres	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
314 Amt für Bundesbauten (Fortsetzung)				314 Office des constructions fédérales (suite)
3 Telephonanschluß- und -erweiterungskosten	3 279 091	3 410 000	3 495 000	3 Frais afférents au réseau téléphonique et à son extension
4 Versicherungen	52 246	—	—	4 Assurances
5 Mobiliarunterhalt	406 927	415 000	440 000	5 Entretien du mobilier
6 Unterhalt Fahrnis der Botschaften und Konsulate	627 975	650 000	680 000	6 Entretien du mobilier des ambassades et des consulats
341.01 Hausdienst, Material- und Betriebskosten	8 704 499	10 100 000	10 350 000	341.01 Service du bâtiment, frais de matières et d'exploitation
350.01 Nicht versicherte Schäden an Liegenschaften	7 769 885	1 800 000	8 850 000	350.01 Dommages non assurés à des bâtiments
351.01 Miet- und Pachtzinse	20 252 774	23 800 000	25 200 000	351.01 Loyers et fermages
373.01 Vertragliche Beiträge	25 035	27 000	27 000	373.01 Contributions contractuelles
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	223 425	250 000	295 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
501.01 Bauten und Anlagen	166 204 282	195 000 000	195 000 000	501.01 Constructions et installations
3 Liegenschaftserwerb	19 189 150	12 000 000	25 000 000	3 Acquisition d'immeubles
4 Projektierung	8 363 330	12 000 000	8 500 000	4 Etablissement de projets
511.01 Fahrnis	6 457 926	6 340 000	7 500 000	511.01 Mobilier
2 Erstausrüstung von Neubauten mit Fahrnis	13 633 918	14 750 000	5 500 000	2 Dotation initiale des nouveaux bâtiments en mobilier
3 Fahrnis für Botschaften und Konsulate	5 995 837	6 000 000	6 000 000	3 Mobilier pour des représentations diplomatiques et consulaires
Einnahmen	274 397	390 000	390 000	Recettes
921.01 Beiträge und Kostenrückerstattungen	36 935	40 000	40 000	921.01 Participations et remboursements de frais
941.01 Erlös aus Verkäufen	237 462	350 000	350 000	941.01 Produit de ventes
315 Bundesamt für Forstwesen und Landschaftsschutz				315 Office fédéral des forêts et de la protection du paysage
Ausgaben	126 175 959	121 923 300	—	Dépenses
Forst- und Jagdwesen, Natur- und Heimatschutz, Fuß- und Wanderwege	122 244 690	117 739 300	—	Forêts et chasse, protection de la nature et du paysage, chemins pour piétons et de randonnée pédestre
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	4 417 892	4 602 000	—	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	183 753	81 000	—	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	180 158	98 000	—	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	125 066	98 200	—	2 Auxiliaires
3 Umweltfragen, Hilfskräfte	426 518	659 900	—	3 Questions intéressant la protection de l'environnement, auxiliaires
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	154 217	50 000	—	6 Mandats de prestations informatiques
7 Ausbildung des Personals	—	10 000	—	7 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	40 896	11 400	—	321.01 Frais d'administration
353.02 Schweiz. Nationalpark, Entschädigungen laut Parkverträgen	260 000	257 400	—	353.02 Parc national suisse, indemnités contractuelles
373.02 Kostenbeitrag an die Nationalparkkommission für die Parkaufsicht	440 000	455 000	—	373.02 Contribution pour la surveillance du parc à la Commission du parc national suisse
3 Mitgliederbeiträge	1 555	1 500	—	3 Cotisations
4 Dokumentationsstelle für die Wildforschung	37 091	84 200	—	4 Centre de documentation sur la recherche de la faune sauvage
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	172 006	360 000	—	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
Forstwirtschaft				Sylviculture
443.01 Lawinverbauungen und Aufforstungen	38 497 571	37 000 000	—	443.01 Ouvrages paravalanches et reboisements

Begründung

Exposé des motifs

Zu 314 Amt für Bundesbauten (Fortsetzung)

Ad 314 Office des constructions fédérales (suite)

331.04 Die Versicherungsprämien für Großrisiken (2 Tankanlagen) sind ab 1988 vom OKK übernommen worden.		Les primes d'assurance de risques importants (dépôts de carburants) ont été reprises par le CCG à partir de 1988.
	Fr.	
341.01 — Reinigungs- und Verbrauchsmaterial	900 000	— Matériel de nettoyage et d'entretien
— Strom, Heizung, Wasser usw.	9 450 000	— Electricité, chauffage, eau, etc.
	<u>10 350 000</u>	
350.01 Höherer Bedarf zufolge der Unwetterschäden vom Juli und August 1987. Gesamt-Schadensumme 22 Mio Franken.		Besoins plus importants dus aux intempéries de juillet et août 1987. Le montant total des dommages s'élève à 22 millions de francs.
351.01 Mehr Raumbedarf insb. für ETHZ als Folge Informatikbotschaft und Hayek-Bericht.		Augmentation des besoins en locaux, en particulier de l'EPFZ, consécutive au message sur l'informatique et au rapport Hayek.
391.01 Externe Studien für allgemeingültige Forschungsarbeiten auf baulichem Gebiet.		Travaux de recherche, effectués par des tiers, relatifs à des problèmes généraux de la construction.
501.01 — Objektkreditbegehren für neue Bauvorhaben (Beschlussesentwurf Art. 3), Tabelle S. 187	66 574 500	— Demandes de crédits d'ouvrages pour de nouveaux projets de construction (projet d'arrêté, art. 3), tableau, p. 187
— Saldo bereits bewilligter Objektkredite	309 223 000	— Solde des crédits d'ouvrages déjà accordés
	<u>375 797 500</u>	
— Mutmaßlicher Finanzbedarf	181 800 000	— Besoins financiers présumés
— Voraussichtlicher Zahlungsbedarf für ab 30. 6. 1988 noch zu bewilligende Objektkredite sowie teuerungsbedingte Zusatzkredite	13 200 000	— Dépenses prévues pour les crédits d'ouvrages devant encore être accordés à partir du 30. 6. 1988, ainsi que pour les crédits additionnels imputables au renchérissement
Einzelheiten siehe S. 187 und 189.		Voir détails aux pages 187 et 189.
	<u>195 000 000</u>	
Verteilung:		Répartition:
1 Behörden und Gerichte	690 000	1 Autorités et tribunaux
2 Departement für auswärtige Angelegenheiten	8 750 000	2 Département des affaires étrangères
3 Departement des Innern	139 765 000	3 Département de l'intérieur
4 Justiz- und Polizeidepartement	3 350 000	4 Département de justice et police
6 Finanzdepartement	14 215 000	6 Département des finances
7 Volkswirtschaftsdepartement	14 130 000	7 Département de l'économie publique
8 Verkehrs- und Energiewirtschaftsdepartement	900 000	8 Département des transports, des communications et de l'énergie
Teuerung und Unvorhergesehenes	13 200 000	Renchérisssement et imprévus
	<u>195 000 000</u>	
501.03 — Objektkreditbegehren für neue Liegenschaftskäufe (Beschlussesentwurf Art. 3), Tabelle S. 187	10 000 000	— Demandes de crédits d'ouvrages pour de nouvelles acquisitions d'immeubles (projet d'arrêté, art. 3), tableau, p. 187
— Saldo bereits bewilligter Objektkredite	27 740 000	— Solde des crédits d'ouvrages déjà accordés
	<u>37 740 000</u>	
Einzelheiten siehe S. 187 und 189.		Voir détails aux pages 187 et 189.
501.04 Erstellen der Bauprojekte durch freierwerbende Architekten und Ingenieure.		Etablissement de projets de construction par des architectes et ingénieurs indépendants.
— Objektkreditbegehren für neue Projektierungen (Beschlussesentwurf Art. 3), Tabelle S. 187	10 000 000	— Demandes de crédits d'ouvrages pour de nouveaux projets (projet d'arrêté, art. 3), tableau p. 187
— Saldo bereits bewilligter Objektkredite	7 722 000	— Solde des crédits d'ouvrages déjà accordés
	<u>17 722 000</u>	
Einzelheiten siehe S. 187 und 189.		Voir détails aux pages 187 et 189.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 314 Amt für Bundesbauten (Fortsetzung)**

- 511.01 Ausstattung mit und Ersatz von Mobiliar, Rollgestellen, Kartei-schränken usw. Sondermaßnahmen im Schulratsbereich als Folge des Hayek-Berichtes und der Informatikbotschaft.
- 511.02 Erstaussattung von Neubauten mit Mobiliar. Ab 1989 geht die Erstaussattung mit wissenschaftlichen Apparaten und Einrichtungen im Schulratsbereich zulasten Budgetrubriken des Schulrats bzw. der Schulen und Annexanstalten.

Zu 315 Bundesamt für Forstwesen und Landschaft-schutz

Neu unter 310

Ad 314 Office des constructions fédérales (suite)

Equipement en mobilier, remplacement de mobilier, cheva-lets à rouleaux, armoires verticales, etc. Mesures particulières prises dans le cadre du Conseil des EPF en vertu du rapport Hayek et du message sur l'informatique.

Dotation initiale de nouveaux bâtiments en mobilier. Dès 1989, la dotation initiale en appareils et installations scientifiques va à la charge du budget du Conseil des écoles polytechniques fédérales, des écoles et des instituts annexes.

Ad 315 Office fédéral des forêts et de la protection du paysage

Figure désormais sous 310

Inneres	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
315 Bundesamt für Forstwesen und Landschaftsschutz (Fortsetzung)				315 Office fédéral des forêts et de la protection du paysage (suite)
2 Bekämpfung von Waldkrankheiten	16 981 191	15 000 000	—	2 Lutte contre les maladies de la forêt
4 Forstliches Vermehrungsgut	18 326	94 000	—	4 Matériels forestiers de reproduction
5 Wald- und Holzforschungsfonds . .	100 000	100 000	—	5 Fonds pour les recherches forestières et l'utilisation du bois
6 Waldstraßenbau und Parzellarzusammenlegungen	34 999 975	33 000 000	—	6 Construction de chemins forestiers, remaniements parcellaires
Natur- und Heimatschutz				Protection de la nature et du paysage
8 Förderung des Natur- und Heimatschutzes	15 985 000	14 835 000	—	8 Encouragement de la protection de la nature et du paysage
Fuß- und Wanderwege				Chemins pour piétons et de randonnée pédestre
9 Fuß- und Wanderwege — Grundlagen und Beiträge	249 223	282 500	—	9 Chemins pour piétons et de randonnée pédestre, bases et subventionnement
Jagd und Vogelschutz				Protection du gibier et des oiseaux
443.20 Kosten der Wildhut	1 530 000	1 337 000	—	443.20 Surveillance de la chasse
22 Beitrag an die Schweiz. Vogelwarte, Sempach	95 000	101 000	—	22 Subvention à la Station ornithologique suisse de Sempach
23 Schäden geschützter Tiere	—	19 800	—	23 Dommages causés par des animaux protégés
24 Grundlagenbeschaffung Arten- schutz und Jagd	—	173 000	—	24 Acquisition des bases concernant la conservation des espèces et la chasse
Berufliche Ausbildung				Formation professionnelle
463.03 Berufliches Bildungswesen für Forstpersonal und Versicherungs- prämien	1 901 667	1 860 000	—	463.03 Formation professionnelle du per- sonnel forestier et primes d'assu- rances
5 Wissenschaftliche Arbeiten und Kurse	53 721	72 300	—	5 Travaux scientifiques et cours
10 Wildhüterkurse	7 300	—	—	10 Cours pour gardes-chasse
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationaler Jagdrat, Paris	5 778	7 000	—	493.01 Conseil international de la chasse, Paris
2 Internationale Vereinigung zur Erhaltung der Natur und ihrer Schätze, Morges	89 086	89 100	—	2 Union internationale pour la conser- vation de la nature et de ses res- sources, Morges
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
603.01 Investitionskredite an die Forstwirt- schaft	5 291 700	7 000 000	—	603.01 Crédits d'investissement pour la syl- viculture
Institut für Schnee- und Lawinenfor- schung, Weißfluhjoch/Davos	3 931 269	4 184 000	—	Institut pour l'étude de la neige et des avalanches, Weissfluhjoch/Davos
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.30 Personalbezüge	2 725 702	2 738 300	—	212.30 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.30 Ersatz von Auslagen	114 846	109 000	—	302.30 Débours
312.30 Kommissionen und Honorare . . .	23 000	25 000	—	312.30 Commissions et honoraires
31 Hilfskräfte	513 775	647 700	—	31 Auxiliaires
32 Ausbildung des Personals	—	4 000	—	32 Formation du personnel
322.30 Verwaltungsauslagen	24 498	27 200	—	322.30 Frais d'administration
332.30 Mobiliarunterhalt, Versicherung . .	3 851	4 000	—	332.30 Entretien du mobilier, assurance
342.30 Betriebsausgaben (Wasser, Strom, Verbrauchsmaterial)	300 000	315 000	—	342.30 Dépenses d'exploitation (eau, élec- tricité, matériel)
392.30 Forschungs- und Studienaufträge .	30 000	33 800	—	392.30 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.30 Gerätschaften	195 598	280 000	—	512.30 Instruments

Inneres	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
315 Bundesamt für Forstwesen und Landschaftsschutz (Fortsetzung)				315 Office fédéral des forêts et de la protection du paysage (suite)
Einnahmen	4 146 256	3 897 000	—	Recettes
Verwaltung	4 003 214	3 800 000	—	Administration
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
653.01 Rückzahlung von Darlehen	4 003 214	3 800 000	—	653.01 Remboursement de prêts
Institut für Schnee- und Lawinenfor- schung, Weißfluhjoch/Davos	143 042	97 000	—	Institut pour l'étude de la neige et des avalanches, Weissfluhjoch/Davos
922.30 Beiträge und Kostenrückerstattun- gen	127 794	85 000	—	922.30 Participations et remboursements de frais
932.30 Verwaltungseinnahmen	8 308	7 000	—	932.30 Recettes d'administration
942.30 Erlös aus Verkäufen	6 941	5 000	—	942.30 Produit de ventes
316 Bundesamt für Gesundheits- wesen				316 Office fédéral de la santé publique
Ausgaben	49 784 046	60 756 500	64 103 100	Dépenses
Verwaltung	46 877 960	57 793 500	60 929 200	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	11 917 940	12 803 800	14 540 200	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	226 185	300 000	320 000	301.01 Débours
2 Ersatz von Auslagen, Strahlen- schutzkontrolleure	114 479	139 700	135 000	2 Débours, contrôleurs de la radiopro- tection
311.01 Kommissionen und Honorare	5 251 180	6 000 000	6 150 000	311.01 Commissions et honoraires
4 Hilfskräfte	1 386 423	1 381 200	547 600	4 Auxiliaires
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	292 692	250 000	—	5 Mandats de prestations informa- tiques
6 Ausbildung des Personals	—	5 000	20 000	6 Formation du personnel
7 Hilfskräfte AIDS	—	1 962 800	1 956 800	7 SIDA, auxiliaires
321.01 Bücher, Zeitschriften	53 431	65 000	70 000	321.01 Livres, revues
2 Verwaltungsauslagen	15 726	120 000	85 000	2 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Mobilien	63 146	85 000	100 000	331.01 Entretien du mobilier
341.01 Betriebsausgaben der Laboratorien	416 216	550 000	550 000	341.01 Dépenses d'exploitation des labora- toires
351.01 Linienmiete	—	36 000	—	351.01 Location de lignes
373.02 Mitgliederbeiträge	2 102	3 300	3 400	373.02 Cotisations
4 Beiträge an Nationale Zentren	234 046	400 000	1 500 000	4 Contributions à des centres natio- naux
6 Kurse für Strahlenschutz	6 548	18 000	10 000	6 Cours de protection contre les radi- ations
11 Pflichtlager Impfstoffe	13 000	13 000	13 000	11 Stocks obligatoires de vaccins
12 Radioaktivitätskontrolle von Uhren und Uhrwerken	16 099	16 600	17 000	12 Contrôle de la radioactivité des ins- truments horaires
13 Schweiz. Krankenhausinstitut	317 760	550 000	600 000	13 Institut suisse des hôpitaux
15 Arbeitsgruppe für die Entwicklung, Planung und Auswertung der eidg. Medizinalprüfungen	859 100	910 000	910 000	15 Groupe de travail chargé du déve- loppement, de la planification et du dépouillement des examens fédé- raux pour les professions médicales
16 Kostenanteil an Sicherstellung AC- Alarmübermittlung	—	160 000	176 000	16 Contributions aux frais du système de transmission de l'alarme AC
19 Maßnahmen zur Bekämpfung von AIDS	8 795 196	10 621 200	10 801 800	19 Mesures de lutte contre le SIDA
20 Expertentreffen WHO-Regionalkon- ferenz Europa 1987	400 000	—	40 000	20 Rencontre d'experts lors de la Con- férence régionale de l'ORS en Eu- rope en 1987
22 Prävention-Maßnahmen	—	—	500 000	22 Mesure de prévention
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	722 517	595 000	737 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude

Begründung

Exposé des motifs

Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen

- 211.01 Diverse neue Stellen, unter anderem Aufgabentransfer EAV, Übernahme des Sekretariates Schweiz. Vereinigung für Ernährung, Umwandlung von Hilfskräftestellen in Etat-Stellen. Neue Stellen für Überwachungszentrale in Zürich.
- 301.01 Dienstreisen In- und Ausland. Teilnahme an Sitzungen: Internationale Organisationen (WHO, Europarat, OECD, Codex-Alimentarius). Vermehrte Reisetätigkeit für Teilnahme an Fachtagungen und Symposien insbesondere im Bereich Medizin (Infektionskrankheiten) und Strahlenschutz (Überwachung der Radioaktivität).
- 311.01 — Expertenentschädigungen für Medizinal- und Lebensmittelchemikerprüfungen
- Entschädigungen an Kommissionspräsidenten und Sitzungsgelder an außerparlamentarische Kommissionen
- Medizinische Abteilung: Meldewesen Sentinella, Qualitätskontrolle mikrobiologische Labors, Info-Tagungen Kantonsärzte, Dokumentationsstelle Umwelt und Gesundheit, Impfkoordinationen und Immunstatus der Bevölkerung, Zecken-Arthritis, Expertenaufträge im Bereich Epidemiologie und Immunobiologie, Gutachten und Hearings Alkohol und Tabak, Betriebskosten für Sekretariat Schweiz. Vereinigung für Ernährung. Entschädigungen an Delegierte und Experten WHO-Tagungen, Übersetzungskosten
- Abteilung Strahlenschutz: Löhne an wissenschaftliche Assistenten und Sekretariat Überwachung der Radioaktivität, Ausbildung Alarmorganisation und Kurse Stab GERA, Bedarf für Experten-Gutachten und Übersetzungen
- Abteilung Lebensmittelkontrolle: Löhne an wissenschaftliche Assistenten und Sekretariat Lebensmittelbuch. Codex-Alimentarius Verhandlungsrunden. Untersuchungskosten der Kantone für Analyse von Lebensmitteln und Gebrauchsgegenständen im Auftrag der Zollämter, Autoren-honorare, Übersetzungskosten und Gutachter-Tätigkeiten
- Abteilung Gifte: Kurse und Informationstagungen, Übersetzungskosten und Verschiedenes
- Abteilung Pharmazie: Löhne an wissenschaftliche Assistenten und Sekretariat Eidg. Pharmakopöekommission. Gutachter- und Expertenentschädigungen
- Verschiedenes: Pilotstudie Gesundheitsindikatoren. Bedarf für Pressekonferenzen, Übersetzungskosten

Fr.

- 2935 000 — Indemnités d'experts pour les examens des professions médicales et de chimistes pour l'analyse des denrées alimentaires
- 541 000 — Indemnités aux présidents de commissions et jetons présence à des membres de commissions extra-parlementaires
- 1 000 000 — Division médicale: Système de déclaration Sentinella, contrôle de la qualité des laboratoires de microbiologie, journées d'information des médecins cantonaux, service de documentation environnement et santé, coordination des vaccinations et statut immunitaire de la population, borrélio-se, mandats d'experts dans les domaines de l'épidémiologie et de l'immunobiologie, expertises et hearings alcool et tabac, frais d'exploitation du secrétariat de l'Association suisse pour l'alimentation. Indemnités à des délégués et experts pour conférences de l'OMS, frais de traduction
- 763 000¹ — Division de la radioprotection: Salaires à des assistants scientifiques et du personnel de secrétariat pour la surveillance de la radioactivité. Cours d'instruction pour l'organisation de l'alarme et l'état-major SARA, expertises et traductions
- 465 000 — Division des denrées alimentaires: Salaires à des assistants scientifiques et au personnel du secrétariat du Manuel des denrées alimentaires. Comité national suisse du Codex Alimentarius. Frais des cantons pour des analyses de denrées alimentaires et d'objets usuels, exécutées pour le compte des douanes, honoraires d'auteur, frais pour des traductions et des expertises
- 78 000 — Division des toxiques: Cours et journées d'information, frais pour traductions et divers
- 295 000 — Division de pharmacie: Salaires à des assistants scientifiques et du personnel du secrétariat de la Commission fédérale de la pharmacopée. Autres indemnités d'experts
- 73 000 — Divers: Etude pilote sur les indicateurs de santé. Besoin pour des conférences de presse, frais de traductions

6 150 000

Ad 316 Office fédéral de la santé publique

Divers nouveaux postes, notamment transfert de tâches de la Régie des alcools, reprise du secrétariat de l'Association suisse pour l'alimentation, conversion de postes d'auxiliaires en postes permanents. Nouveaux postes pour la Centrale de surveillance à Zurich.

Voyages de service en Suisse et à l'étranger. Participation à des séances d'organisations internationales (OMS, Conseil de l'Europe, OCDE, Codex Alimentarius). Davantage de voyages pour la participation à des congrès et symposiums, notamment dans le domaine de la médecine (maladies infectieuses) et de la radioprotection (surveillance de la radioactivité).

¹ 206 000 Franken werden durch den Unterausschuß für Kernenergie zurückerstattet (siehe unter 931.10).

¹ Un montant de 206 000 francs est remboursé par le sous-comité de l'énergie nucléaire (voir sous 931.10).

Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen
(Fortsetzung)

Ad 316 Office fédéral de la santé publique
(suite)

- 311.04 Hilfskräfte für Sonderaufgaben
 - Radon-Programm Schweiz
 - Radioaktivitätsmessungen
 - Alternativmethoden Tierversuche
 - Diverse Aushilfen
- 311.05 Neu bei EDMZ unter Global-Rubrik 104.311.33 eingestellt.
- 311.06 Kursgebühren für dienststellenbezogene Ausbildung.
- 311.07 BRB vom 25. 3. 1987. Hilfskräfte für Maßnahmen zur Bekämpfung der AIDS-Krankheit.
- 321.02 — Allgemeine Verwaltungsauslagen, mehr Stellenausschreibungen in Fachzeitschriften
 - Durchführung WHO-Seminar «Atelier sur la gestion des services infirmiers et obstétricaux» und WHO-Weltgesundheitstag. Übrige Aufwendungen für internationale Zusammenarbeit

- Personnel auxiliaire pour des tâches spéciales
 - programme suisse radon
 - mesures de radioactivité
 - méthodes de remplacement des essais sur l’animal
 - divers auxiliaires

Cette dépense figure désormais dans le crédit global de l’OCFIM sous 104.311.33.

Taxes pour des cours de formation en rapport avec le service.

ACF du 25. 3. 1987. Personnel auxiliaire pour la lutte contre le SIDA.

- Fr.
 - 24 000 — Frais généraux d’administration, davantage d’annonces de places publiées dans des revues spécialisées
 - 61 000 — Organisation du séminaire OMS «Atelier sur la gestion des services infirmiers et obstétricaux» et Journée mondiale de l’OMS. Autres dépenses pour la collaboration internationale

85 000

- 331.01 Wartung der technischen Geräte in den Laboratorien. Höherer Bedarf für Abt. Strahlenschutz, Sektion Überwachungszentrale Zürich.
- 341.01 Betriebskosten für die Laboratorien; immunbiologische Erzeugnisse, Strahlenschutz, Lebensmittelkontrolle, Pharmazie. (24 000 Franken werden durch den Unterausschuß für Kernenergie zurückerstattet, siehe unter 931.10).
- 351.01 Der Kreditbedarf ist neu unter 373.16 eingestellt.
- 373.04 — Personal- und Betriebskosten für Salmonellen-Typisierung und erweiterte Referenztätigkeit
 - Beitrag an Listeria-Zentrum in Lausanne
 - Unterstützung der Tollwutzentrale in Bern
 - Referenzlabor für Retroviren in Zürich
 - Andere Nationale Zentren

Entretien des appareils techniques dans les laboratoires. Besoin accru pour la Division de la radioprotection, section Centrale d’alarme à Zurich.

Frais d’exploitation des laboratoires; produits immunobiologiques, radioprotection, contrôle des denrées alimentaires, pharmacie. (Un montant de 24 000 francs est remboursé par le sous-comité de l’énergie nucléaire, voir sous 931.10).

Le crédit figure désormais sous 373.16.

- 313 000 — Frais de personnel et d’exploitation pour le typage des salmonelles et davantage de travaux de référence
- 265 000 — Contribution au Centre des listérias à Lausanne
- 100 000 — Aide au Centre de la rage à l’Université de Berne
- 722 000 — Laboratoire de référence pour les rétrovirus à Zurich
- 100 000 — Autres centres nationaux

1 500 000

- 373.06 BG vom 23.12.1959 über die friedliche Verwendung der Atomenergie und den Strahlenschutz. Durchführung von Strahlenschutzkursen für Ärzte betreffend Anwendung radioaktiver Stoffe am Menschen.
- 373.11 Verträge mit dem Schweiz. Serum- und Impfinstitut Bern für die Pflichtlagerhaltung von Pocken- und Choleraimpfstoff.
- 373.12 Vereinbarung vom 21./25.6.1973 mit dem «Institut pour le contrôle officiel de la qualité dans l’industrie horlogère suisse». V vom 8.2.1984 über die Radioaktivität von Uhren (SR 814.543.1).
- 373.13 BRB vom 11.10.1972. Bundesbeitrag (¼ der Kantonsbeiträge) für die Koordination und Förderung der Effektivität im schweizerischen Krankenhauswesen und Auftrag über Bilanz des Gesundheitszustands der Schweizer Bevölkerung.

LF du 23. 12. 1959 sur l’utilisation pacifique de l’énergie atomique et la protection contre les radiations. Cours de radioprotection pour médecins dans le domaine de l’application de substances radioactives à l’homme.

Contrats avec l’Institut vaccinal et sérothérapique suisse, Berne, pour les stocks obligatoires de vaccins contre la variole et le choléra.

Convention des 21 et 25. 6. 1973 avec l’Institut pour le contrôle officiel de la qualité dans l’industrie horlogère suisse. O du 8.2.1984 sur la radioactivité des instruments horaires (RS 814.543.1).

ACF du 11. 10. 1972. Subvention fédérale (¼ des contributions cantonales) pour la coordination et la promotion de l’efficience dans le domaine hospitalier suisse et mandat sur le bilan de l’état de santé de la population suisse.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen**

(Fortsetzung)

373.15 BRB vom 1.6.1970 betreffend Kredit für Ausbildungs- und Examensforschung für Eidg. Medizinalprüfungen.

373.16 V vom 15.4.1987 über die Einsatzorganisation bei erhöhter Radioaktivität (SR 732.32). Entschädigung für Mitbenützung der kantonalen Polizei-Übermittlungsnetze, Notsendestelle SRG, Mietleitungsnetz Nationale Alarmzentrale.

373.19 BRB vom 25.3.1987. Überwachung der AIDS-Epidemie, Präventions-Maßnahmen, Ausbildung von Personen für Beratung und Betreuung.

373.20 Meeting WHO als Folge der Konferenz «Harmonisierung der Maßnahmen-Konzepte im Falle weitflächiger radioaktiver Verstrahlung» im Jahre 1987.

373.22 Bericht über die Legislaturplanung 1987—1991 (SR 88.001). Beiträge an Aufklärungskampagnen insbesondere auf den Gebieten Drogen, Tabak, Alkohol.

391.01 Forschungsarbeiten in Bereichen, die sich auf die Gesundheit auswirken (Alkoholismus, Rauchen, Drogen, Präventivmedizin, Infektionskrankheiten, Ernährung, Lebensmittelchemie, toxische Stoffe usw.).

Ad 316 Office fédéral de la santé publique

(suite)

ACF du 1.6.1970 concernant le crédit pour la recherche en matière d'enseignement et d'examens pour les professions médicales.

O du 15.4.1987 concernant l'organisation d'intervention en cas d'augmentation de la radioactivité (RS 732.32). Indemnité versée pour l'utilisation des réseaux de transmission des polices cantonales, émetteur de secours de la SSR, réseau de la centrale nationale d'alarme.

ACF du 25.3.1987. Surveillance de l'épidémie de SIDA, mesures de prévention, formation de personnes chargées de la consultation et de la prise en charge.

Meeting de l'OMS consécutif à la conférence «Harmonisation des mesures en cas de contamination radioactive de grande étendue» en 1987.

Rapport sur le programme de la législature 1987—1991 (RS 88.001). Contributions à des campagnes d'information, notamment dans les domaines de la drogue, du tabac et de l'alcool.

Recherches dans les domaines ayant un rapport avec le santé publique (alcoolisme, tabagisme, drogues, médecine préventive, maladies infectieuses, alimentation, chimie des denrées alimentaires, substances toxiques, etc.).

Inneres	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
316 Bundesamt für Gesundheitswesen (Fortsetzung)				316 Office fédéral de la santé publique (suite)
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
453.02 Bekämpfung der Tuberkulose . . .	925 217	1 250 000	1 250 000	453.02 Lutte contre la tuberculose
4 Schweiz. Vereinigung gegen die Tuberkulose	50 000	50 000	50 000	4 Association suisse contre la tuberculose
6 Bekämpfung der rheumatischen Krankheiten	1 062 509	900 000	1 100 000	6 Lutte contre les maladies rhumatismales
21 Schweiz. Rotes Kreuz	800 000	800 000	800 000	21 Croix-Rouge suisse
37 Kurse für technische Röntgenassistentinnen	52 560	61 200	55 000	37 Cours pour assistants techniques en radiologie
38 Radon — Programm Schweiz . . .	289 426	415 000	398 000	38 Programme suisse afférent au radon
41 Beiträge an die Lebensmittelkontrolle	55 543	—	—	41 Subventions pour le contrôle des denrées alimentaires
43 Krebsbekämpfung	270 000	270 000	270 000	43 Lutte contre le cancer
47 Beitrag an die Infrastrukturaufwendungen der Krebsforschung in der Schweiz	7 176 000	7 429 000	7 736 000	47 Subvention aux dépenses d'infrastructure de la recherche sur le cancer en Suisse
463.02 AIDS-Forschung	129 927	3 000 000	3 000 000	463.02 Recherches sur le SIDA
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.02 Weltgesundheitsorganisation, Genf	4 175 556	5 289 000	5 384 000	493.02 Organisation mondiale de la santé, Genève
3 Internationale Union zur Bekämpfung des Krebses, Genf	7 272	7 700	8 400	3 Union internationale contre le cancer, Genève
4 Internationale Betäubungsmittelkontrolle der UNO, Genf	55 183	70 000	121 000	4 ONU, contrôle international des stupéfiants, Genève
5 European Dialysis and Transplant Association, Dublin	6 000	6 000	6 000	5 European Dialysis and Transplant Association, Dublin
7 UNO-Fonds gegen Suchtmittelmißbrauch	200 000	500 000	200 000	7 Fonds des Nations Unies pour la lutte contre l'abus des drogues
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	518 984	760 000	768 000	511.01 Mobilier
Grenzsanitätsdienst	2 906 086	2 963 000	3 173 900	Service sanitaire de frontière
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.50 Personalbezüge	840 207	841 400	777 900	211.50 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.50 Ersatz von Auslagen	7 320	12 000	10 000	301.50 Débours

Begründung

Exposé des motifs

Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen
(Fortsetzung)

Ad 316 Office fédéral de la santé publique
(suite)

- 453.02 BG vom 13. 6. 1928 betreffend Maßnahmen gegen die Tuberkulose (SR 818.102). V vom 2. 12. 1985 über Beiträge an die Bekämpfung von Krankheiten (SR 818.161). Beiträge an Dachorganisationen für Maßnahmen von gesamtschweizerischer Bedeutung zur Verhütung, Erkennung und Kontrolle der Tuberkulose.
- 453.06 BG vom 22. 6. 1962 über Bundesbeiträge an die Bekämpfung rheumatischer Krankheiten (SR 818.21); V vom 2. 12. 1985 über Beiträge an die Bekämpfung von Krankheiten (SR 818.161).
- Beiträge an Dachorganisationen für die Betriebskosten der Rheumaligen in der Schweiz.
 - Forschungsbeiträge und Publikation Vademecum für Physiotherapie
- 453.21 BB vom 13. 6. 1951 betreffend das Schweizerische Rote Kreuz.
- 453.37 BG vom 23. 12. 1959 über die friedliche Verwendung der Atomenergie und den Strahlenschutz (SR 732.0). V vom 30. 8. 1978 über Aus- und Weiterbildung im Strahlenschutz (SR 814.532.1).
- 453.38 BG vom 7. 10. 1983 über die Forschung (SR 420.1). Materialbedarf, Regiearbeiten und Expertenaufträge für die Untersuchung der natürlich bedingten Radon-Konzentrationen und Erarbeitung von Empfehlungen.
- 453.43 Verfügung des EDI vom 23. 11. 1956. Bundesbeiträge für die Unterstützung der Krebsbekämpfung durch prophylaktische Maßnahmen sowie durch Nachkontrolle behandelter Fälle.
- 453.47 Botschaft vom 16. 3. 1987 über die Förderung der wissenschaftlichen Forschung in den Jahren 1988—1991.
- Grundlagen-Forschung ISREC 4874000
 - Klinische und epidemiologische Forschung 2662000
 - Pilotstudien 200000
- 463.02 BG vom 7. 10. 1983 über die Forschung (SR 420.1). AIDS-Forschung durch Mediziner, Soziologen, Psychologen, Pädagogen und andere Sachverständige.
- 493.02 BB vom 19. 12. 1946 über die Genehmigung der Verfassung der WHO und des Protokolls betr. das Internat. Sanitätsamt in Paris (AS 1948/1013).
- 493.03 BRB vom 21. 7. 1947.
- 493.04 BB vom 5. 12. 1968 über die Genehmigung des Einheitsübereinkommens von 1961 über die Betäubungsmittel (AS 1970/802).
- 493.05 Verfügung des EDI vom 22. 12. 1971.

- LF du 13. 6. 1928 sur la lutte contre la tuberculose (RS 818.102). O du 2. 12. 1985 sur l’octroi de subventions pour la lutte contre les maladies (RS 818.161). Subventions à des organisations faitières pour la prévention, le dépistage et le contrôle de la tuberculose.
- LF du 22. 6. 1962 concernant l’allocation de subventions pour la lutte contre les maladies rhumatismales (RS 818.21). O du 2. 12. 1985 sur l’octroi de subventions pour la lutte contre les maladies (RS 818.161).
- Subventions à des organisations faitières pour les frais d’exploitation des ligues contre le rhumatisme en Suisse
 - Subventions à la recherche et publication d’un vademecum de physiothérapie
- AF du 13. 6. 1951 concernant la Croix-Rouge suisse.
- LF du 23. 12. 1959 sur l’utilisation pacifique de l’énergie atomique et de la protection contre les radiations (RS 732.0). O du 30. 8. 1978 sur la formation du personnel dans le domaine de la radioprotection et le perfectionnement de ses connaissances (RS 814.532.1).
- LF du 7. 10. 1983 sur la recherche (RS 420.1). Besoins en matériel, travaux en régie et mandats d’experts pour la détermination des concentrations de radon d’origine naturelle et l’élaboration de recommandations.
- Décision du DFI du 23. 11. 1956. Subventions pour encourager la lutte contre le cancer par des mesures prophylactiques, ainsi que des contrôles ultérieurs de cas traités.
- Message du 16. 3. 1987 concernant l’encouragement de la recherche scientifique dans les années 1988—1991.
- Recherche fondamentale de l’Institut suisse de recherches expérimentales sur le cancer (ISREC)
 - Recherche clinique et épidémiologique
 - Etudes pilotes
- LF du 7. 10. 1983 sur la recherche (RS 420.1). Recherches sur la SIDA par des médecins, sociologues, psychologues, pédagogues et autres spécialistes.
- AF du 19. 12. 1946 approuvant la constitution de l’OMS et le protocole relatif à l’Office international d’hygiène à Paris (RO 1948/1020).
- ACF du 21. 7. 1947.
- AF du 5. 12. 1968 approuvant la Convention unique de 1961 sur les stupéfiants (RO 1970/802).
- Décision du DFI du 22. 12. 1971.

Begründung

Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen
(Fortsetzung)

- 493.07 Beteiligung der Schweiz am Fonds der Vereinten Nationen für die Bekämpfung des Betäubungsmittelmißbrauchs.
- 511.01 Beschaffung wissenschaftlicher Geräte und Apparate für die Laboratorien. (Immunbiologische Erzeugnisse, Strahlenschutz, Lebensmittelkontrolle, Pharmazie; 40 000 Franken werden durch den Unterausschuß für Kernenergie zurück-erstattet; siehe unter 931.10).

Exposé des motifs

Ad 316 Office fédéral de la santé publique
(suite)

- Participation de la Suisse au Fonds des Nations Unies pour la lutte contre l'abus des drogues.
- Achats d'instruments et d'appareils scientifiques pour les laboratoires. (Produits immunobiologiques, radioprotection, contrôle des denrées alimentaires, pharmacie; un montant de 40 000 francs est remboursé par le sous-comité de l'énergie nucléaire; voir sous 931.10).

Inneres	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
316 Bundesamt für Gesundheitswesen (Fortsetzung)				316 Office fédéral de la santé publique (suite)
311.50 Entschädigungen und Honorare . .	1 533 674	1 200 000	1 429 600	311.50 Indemnités et honoraires
51 Hilfskräfte	374 032	414 400	458 500	51 Auxiliaires
321.50 Verwaltungsauslagen	685	500	500	321.50 Frais d'administration
331.50 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	47 542	48 500	49 700	331.50 Entretien des immeubles et du mobilier
341.50 Betriebsausgaben der Grenzsani- tätsposten	50 220	60 000	61 500	341.50 Dépenses d'exploitation des postes sanitaires de frontière
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.50 Fahrnis	52 406	386 200	386 200	511.50 Mobilier
Einnahmen	5 668 217	7 076 000	6 837 000	Recettes
Verwaltung	3 292 908	4 975 000	4 336 000	Administration
931.01 Gebühren für Medizinal- und Le- bensmittelchemikerprüfungen	1 927 753	2 400 000	2 400 000	931.01 Taxes d'examens pour les profes- sions médicales et de chimistes pour l'analyse des denrées alimen- taires
2 Gebühren für die Kontrolle des Ver- kehrs mit Betäubungsmitteln	274 298	288 000	288 000	2 Emoluments pour le contrôle du tra- fic des stupéfiants
3 Untersuchungsgebühren für die Kontrolle der Sera und Impfstoffe	250 490	500 000	280 000	3 Emoluments pour le contrôle des sérum et vaccins
4 Untersuchungsgebühren für die Le- bensmittelkontrolle	62 470	40 000	68 000	4 Emoluments pour le contrôle des denrées alimentaires
5 Gebühren für den Strahlenschutz .	302 480	457 000	540 000	5 Emoluments pour la protection con- tre les radiations
6 Gebühren für die Prüfung von Giften	302 424	390 000	300 000	6 Emoluments pour l'examen des to- xiques
10 Sonstige Verwaltungseinnahmen .	172 994	900 000	460 000	10 Autres recettes administratives
Grenzsaniättsdienst	2 375 309	2 101 000	2 501 000	Service sanitaire de frontière
931.50 Untersuchungsgebühren	2 374 889	2 100 000	2 500 000	931.50 Taxes pour visites sanitaires
51 Sonstige Einnahmen	420	1 000	1 000	51 Autres recettes
 317 Bundesamt für Statistik				 317 Office fédéral de la statistique
Ausgaben	29 053 849	35 226 900	37 367 500	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	23 852 985	25 383 100	25 028 200	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	133 124	150 000	170 000	301.01 Débours
311.03 Zählerentschädigungen	10 000	256 400	271 400	311.03 Indemnités aux recenseurs
4 Hilfskräfte	3 840 916	6 182 200	8 723 500	4 Auxiliaires
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	421 293	780 000	—	5 Mandats de prestations informa- tiques
6 Ausbildung des Personals	—	—	20 000	6 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	31 274	18 000	30 000	321.01 Frais d'administration
2 Bücher und Zeitschriften	19 510	22 000	24 000	2 Livres et périodiques
341.01 Informationskampagne ZENSUS 90	—	463 000	1 631 000	341.01 ZENSUS 90, campagne d'informa- tion

Begründung

Exposé des motifs

Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen
(Fortsetzung)

Ad 316 Office fédéral de la santé publique
(suite)

311.50 Entschädigungen an Grenzärzte für Schirmbilduntersuchungen sowie erweiterte grenzärztliche Untersuchungen.

	Fr.
— Gstarbeiter	856 300
— Asylanten und Flüchtlinge	573 300
	<u>1 429 600</u>

Indemnités aux médecins de frontière pour l'examen des radiophotographies et examens médicaux de frontière élargis.

- travailleurs entrant en Suisse
- demandeurs d'asile et réfugiés

311.51 Statt Etat-Personal werden für einen effizienten Arbeitsbetrieb vermehrt Hilfskräfte eingesetzt.

Par souci d'efficacité, engagement de davantage de personnel auxiliaire au lieu de personnel permanent.

331.50 Reparaturen an Schirmbildanlagen und Zubehör.

Réparations à effectuer aux appareils de radiophotographie et accessoires.

341.50 Betriebsaufwand für die Grenzsanitätsposten (Strom, Wasser, Reinigung usw.).

Charges d'exploitation des postes sanitaires de frontière (courant, eau, nettoyage, etc.).

511.50 Anpassungen bei den Schirmbildanlagen und Zubehör für Filmentwicklungslabors.

Aménagement aux appareils de radiophotographie et accessoires dans les laboratoires de développement.

931.01 V vom 12.11.1984 über die Gebühren und Entschädigungen bei den eidgenössischen Medizinalprüfungen (SR 811.112.11). Prüfungsgebühren für Ärzte, Zahnärzte, Apotheker und Tierärzte.

O du 12.11.1984 fixant les taxes et indemnités relatives aux examens fédéraux des professions médicales (RS 811.112.11). Taxes d'examens pour médecins, médecins-dentistes, pharmaciens et médecins-vétérinaires.

931.02 V vom 4.3.1952 über die Betäubungsmittel (SR 812.121.1). V vom 23.10.1978 über Gebühren für das Betäubungsmittellaboratorium des BAG (SR 812.121.9). Gebühren für Analysen auf Drogennachweis und Gebühren für Ein- oder Ausfuhrerlaubnisse.

O du 4.3.1952 sur les stupéfiants (RS 812.121.1). O du 23.10.1978 fixant les émoluments que perçoit le laboratoire du contrôle des stupéfiants de l'OFSP (RS 812.121.9). Emoluments d'analyses pour la recherche de drogues et émoluments pour permis d'importer et d'exporter.

931.03 Reglement vom 17.5.1976 über die Erhebung vom Gebühren für die Kontrolle biologischer Erzeugnisse (SR 812.111.4); V vom 4.11.1981 über Desinfektion und Entwesung (SR 818.138.2).

Règlement du 17.5.1976 relatif à la perception d'émoluments pour le contrôle des produits biologiques (RS 812.111.4). O du 4.11.1981 sur la désinfection et la désinfestation (RS 818.138.2).

931.04 Lebensmittelverordnung vom 26.5.1936 (SR 817.02). Gebühren für Textbewilligungen (Neuprodukte, Diätprodukte). Gebühren für die Beurteilung von Pestizid-Höchstkonzentrationen. Gebühren für die Genehmigung von Apparaten zur Trinkwasseraufbereitung.

Sur les denrées alimentaires du 26.5.1936 (RS 817.02). Emoluments pour les autorisations de textes (nouveaux produits, produits diététiques). Emoluments pour l'évaluation de concentrations maximales de pesticides. Emoluments pour l'approbation d'appareils de conditionnement de l'eau potable.

931.05 BG vom 23.12.1959 über die friedliche Verwendung der Atomenergie und den Strahlenschutz (SR 732.0). V vom 2.3.1987 über Gebühren auf dem Gebiete des Strahlenschutzes (SR 814.56).

LF du 23.12.1959 sur l'utilisation pacifique de l'énergie atomique et la protection contre les radiations (RS 732.0). O du 2.3.1987 sur les émoluments dans le domaine de la radioprotection (RS 814.56).

— Gebühren für die Kontrolle von Anlagen zur Erzeugung ionisierender Strahlen und einsammeln radioaktiver Abfälle	530 000
— Teilnehmergebühren Strahlenschutzkurse	10 000
	<u>540 000</u>

- Contrôle d'installations génératrices de radiations ionisantes et le ramassage des déchets radioactifs
- Taxes de participation à des cours de radioprotection

931.06 BG vom 21.3.1969 über den Verkehr mit Giften (SR 814.80). Giftverordnung vom 19.9.1983 (SR 814.801).

LF du 21.3.1969 sur le commerce des toxiques (RS 814.80). O du 19.9.1983 sur les toxiques (RS 814.801).

— Gebühren für giftklassierte Produkte	270 000
— Giftkurs-Gebühren	30 000
	<u>300 000</u>

- Emoluments pour des produits classés comme toxiques
- Taxes de cours sur les toxiques

Begründung

Exposé des motifs

Zu 316 Bundesamt für Gesundheitswesen
(Fortsetzung)

Ad 316 Office fédéral de la santé publique
(suite)

931.10 — Rückerstattung von Personal-, Betriebs- und Fahrnisausgaben durch den Unterausschuß für Kernenergie (UAK). Abgeltung von Teilkosten der Radioaktivitätsüberwachung	
— Mitgliederbeiträge an Sekretariat Vereinigung für Ernährung und Erlös aus Verkäufen	
— Sonstige Einnahmen	

Fr.	
270 000	— Remboursement des frais de personnel, d'exploitation et de mobilier par le sous-comité de l'énergie nucléaire. Remboursement d'une part des frais liés à la surveillance de la radioactivité
189 000	— Cotisations des membres de l'Association suisse pour l'alimentation et recettes diverses
1 000	— Autres recettes
460 000	

931.50 V vom 17.6.1974 über den Grenzsanitätsdienst (SR 818.125.1). V vom 6.7.1983 über grenzsanitätsdienstliche Maßnahmen (SR 818.125.11). Taxen für Schirmbilduntersuchung bei in die Schweiz einreisenden ausländischen Arbeitnehmern.

O du 17.6.1974 sur le service sanitaire de frontière (RS 818.125.1). O du 6.7.1983 sur les mesures à prendre par le service sanitaire de frontière (RS 818.125.11). Taxes concernant l'examen radiophotographique des travailleurs étrangers entrant en Suisse.

Zu 317 Bundesamt für Statistik

Ad 317 Office fédéral de la statistique

- 301.01 Erhöhte Reisetätigkeit infolge Teilnahme an Sitzungen von Arbeitsgruppen internationaler Organisationen (OECD, UNO); Fachtagungen; Weiterbildung des Personals; Entschädigungen für Nachtdienst und unregelmäßige Schichtung der Arbeitszeit (ERZ). Revision der Wirtschaftsstatistiken, Feldbegehungen.
- 311.03 Haushaltsrechnungen: Entschädigungen an die rechnungsführenden Haushalte. Bereinigung der PTT-Register für die Führung eines Betriebs- und Unternehmungsregisters, gemäß Verordnung vom 18.4.1984.
- 311.04 Revision der im Jahre 1987 vom BIGA ins BFS übergegangenen Wirtschaftsstatistiken gemäß BRB vom 4.9.1985. Durchführung von verschiedenen Zählungen wie Arealstatistik, Schulstatistik, Strafvollzugsstatistik, Mikrozensus.
- 311.06 Teilnahme von Mitarbeitern an externen Fachkursen, Tagungen, Seminarien in wissenschaftlicher und statistischer Richtung.
- 341.01 Durchführung der Eidg. Volks-, Wohnungs- und Gebäudezählung 1990: Information der Bevölkerung über die Volkszählung 1990.

- Participation à des séances de groupes de travail d'organisations internationales (OCDE, ONU). Congrès de spécialistes. Formation continue du personnel. Indemnités pour travail de nuit et horaire de travail irrégulier (CCE). Révision de statistiques économiques, visites d'entreprises.
- Budgets des ménages: indemnités versées aux ménages tenant la comptabilité. Mise à jour des registres des PTT pour la tenue du Registre des entreprises et établissements, en vertu de l'ordonnance du 18.4.1984.
- Révision des statistiques économiques transférées de l'OFIAMT à l'OFS en 1987, en vertu de l'ACF du 4.9.1985. Exécution de divers recensements tels que la statistique de la superficie, la statistique scolaire, la statistique pénitentiaire, le microrecensement.
- Participation de collaborateurs à des cours, congrès et séminaires externes portant sur des sujets scientifiques et statistiques.
- Exécution du recensement fédéral de la population, des logements et des bâtiments de 1990: information de la population sur ce recensement.

Inneres	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
317 Bundesamt für Statistik (Fortsetzung)				317 Office fédéral de la statistique (suite)
371.01 Vergütung an kantonale und kommunale Ämter	136612	160 000	165 000	371.01 Indemnités aux services cantonaux et communaux
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	604435	1 808 000	1 300 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Statistisches Institut, Den Haag	1 400	1 400	1 600	493.01 Institut international de statistique, La Haye
2 Internationale Union für wissenschaftliche Bevölkerungsstudien, Lüttich	800	800	800	2 Union internationale pour l'étude scientifique de la population, Liège
3 International Association for Research in Income and Wealth (IARIW), New Haven, USA	1 500	1 500	1 500	3 Association internationale pour la recherche sur le revenu et la fortune (IARIW), New Haven, USA
4 International Association for Official Research, Voorburg	—	500	500	4 International Association for Official Research, Voorburg
Einnahmen	232901	230 000	240 000	Recettes
931.01 Statistische Arbeiten und Auskünfte	232901	230 000	240 000	931.01 Travaux et renseignements statistiques
 318 Bundesamt für Sozialversicherung				 318 Office fédéral des assurances sociales
Ausgaben	5 020 214 166	5 310 308 400	5 458 702 800	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	17 930 114	18 486 500	18 750 600	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	233 469	213 000	205 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	165 406	200 000	180 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	90 522	145 100	149 700	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	20 000	—	3 Mandats de prestations informatiques
4 Ausbildung des Personals	—	5 000	5 000	4 Formation du personnel
321.02 Verwaltungsauslagen	25 809	27 000	27 700	321.02 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	2 902	3 100	3 400	373.01 Cotisations
3 Leistungen aus der Versicherung des Arbeitsdienstes	143 501	145 000	145 000	3 Prestations de l'assurance du service du travail
4 Verwaltungskostenvergütungen an Verbindungsstellen betr. Rheinschifferabkommen	58 463	56 000	58 000	4 Accord relatif aux bateliers rhénans: frais administratifs des organes de liaison
5 Dokumentation im Bereich der Familienpolitik	2 891	25 000	5 000	5 Documentation en matière de politique familiale
7 Konferenz der europäischen Sozialminister	—	—	200 000	7 Conférence des ministres européens des affaires sociales
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	23 000	200 000	60 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundeseigene Sozialwerke</i>				<i>Œuvres sociales de la Confédération</i>
403.50 Leistung des Bundes an die AHV	2 512 621 648	2 652 000 000	2 691 000 000	403.50 Versement de la Confédération à l'AVS
53 Ergänzungsleistungen zur Alters- und Hinterlassenen-Versicherung	199 470 733	203 000 000	224 000 000	53 Prestations complémentaires à l'assurance-vieillesse et survivants
60 Leistung des Bundes an die Invalidenversicherung	1 247 000 000	1 353 000 000	1 413 000 000	60 Versement de la Confédération à l'assurance-invalidité
63 Ergänzungsleistungen zur Invalidenversicherung	49 829 126	49 000 000	57 000 000	63 Prestations complémentaires à l'assurance-invalidité
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.03 Familienzulagen in der Landwirtschaft	59 765 631	65 707 700	65 987 600	433.03 Allocations familiales dans l'agriculture

Begründung

Exposé des motifs

Zu 317 Bundesamt für Statistik (Fortsetzung)

371.01 BG vom 27.6.1973 über schulstatistische Erhebungen (SR 431.411.1) und V vom 9.6.1975. Vergütung für die Ablieferung der Daten der öffentlichen Schulen durch die Kantone auf Magnetband, Geokodierung (neu Fr. 1 060 000), Probezählung im Rahmen der Vorbereitung der Volks-, Wohnungs- und Gebäudezählung 1990.

391.01 — Vergütungen an Kommissionsmitglieder (Konjunktur- und Sozialstatistik, Volkszählung 1990, Koordination Gesundheitsstatistik, Schul-, Studenten und Strafvollzugsstatistik

Entschädigungen an Experten für div. Projekte:	
— Konjunktur- und Sozialstatistik	82 000
— Beschäftigungsindex	75 000
— Methoden der Geokodierung	100 000
— Gutachten über Landesindex der Konsumentenpreise, Haushaltsrechnungen, Mietpreiserhebungen, Marktforschungsdaten	400 000
— Rückfälligkeitsanalyse	80 000
— Konzeptentwicklung Sozialindikatoren	80 000
— F+E: Konzepte und Analysen	80 000
— Labour Force Survey	90 000
	987 000
— Übrige Projekte	244 400
(Expertise im Gesundheitswesen, Analyse Volkszählung, Bevölkerungsszenarien, Kaufkraftparitäten, Volksw. Gesamtrechnung, Revision Produktionsindex, Revision Bau-/Wohnbaustatistik, Leerwohnungszählung, Umweltstatistik, Eisenbahnrechnung, Vorbereitung und Qualitätskontrolle Landw.-Zählung 90, Mikrozensus, Abstimmungsstatistik, Strafurteilsstatistik)	

Fr.	
68 600	— Indemnités versées aux membres de commissions (statistique conjoncturelle et sociale, recensement de la population de 1990, coordination de la statistique sanitaire, statistique scolaire, statistique des étudiants, statistiques pénitentiaire)
	Indemnités versées à des experts pour des projets divers:
	— Statistique conjoncturelle et sociale
	— Indice de l'emploi
	— Méthodes de géocodage
	— Expertise portant sur l'indice suisse des prix à la consommation, sur les budgets des ménages, le relevé des loyers, les données provenant d'études de marché
	— Analyse de la récidive
	— Elaboration d'un concept des indicateurs sociaux
	— R+D: concepts et analyses
	— Labour Force Survey
1 231 400	— Autres projets
	(expertise portant sur la santé publique, analyse du recensement de la population, scénarios démographiques, parités du pouvoir d'achat, comptes nationaux, révision de l'indice de la production, révision de la statistique de la construction et de la construction de logements, statistique des logements vacants, statistique de l'environnement, compte ferroviaire, préparation et contrôle de la fiabilité du recensement de l'agriculture de 1990, microrecensements, statistique des votations et des élections, statistique des condamnations pénales).

1 300 000

931.01 Gemäß Gebührenordnung vom 17.3.1986.

Selon le tarif des émoluments du 17.3.1986.

Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung

311.01 Kommissions- und Expertentätigkeit hauptsächlich der AHV/IV, der Beruflichen Vorsorge sowie der Kranken- und Unfallversicherung. Entschädigung an die SUVA für die Sekretariatsführung der Eidg. Kommission für technische Einrichtungen und Geräte.

373.05 BRB vom 11.1.1984. Einmalige Herausgabe eines Bulletins mit dem Voranschlag 1988.

373.07 BRB vom 28.8.1985, Ziff. 4. Mutmaßliche Kosten für die Durchführung der 4. Konferenz der europ. Sozialminister in Lugano.

391.01 Beizug von Experten für grundsätzliche Probleme im Bereich der Krankenversicherung, der 10.AHV- und der 1.BVG-Revision sowie der Familienfragen.

Ad 318 Office fédéral des assurances sociales

Activité des commissions et des experts relative principalement à l'AVS/AI, à la prévoyance professionnelle et à l'assurance-maladie et accidents. Indemnité versée à la CNA pour la gestion du secrétariat de la Commission fédérale des installations et appareils techniques.

ACF du 11.1.1984. En 1988, publication unique d'un bulletin.

ACF du 28.8.1985, ch. 4. Frais présumés de l'organisation de la 4^e Conférence des ministres européens des affaires sociales à Lugano.

Appel à la collaboration d'experts pour des problèmes de fond concernant l'assurance-maladie, la 10^e révision de l'AVS et la 1^{re} révision de la LPP ainsi que les questions familiales.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung
(Fortsetzung)

Ad 318 Office fédéral des assurances sociales
(suite)

403.50 BG vom 20. 12. 1946 (AHVG), Art. 103, Abs. 1 (SR 831.10). Bundesbeitrag von 16% der AHV-Gesamtausgaben. Für 1989 ist keine Rentenerhöhung einkalkuliert. Zunahme der Rentenbezüge und des Wachstums der Durchschnittsrente. Die Rückstellung der AHV/IV ist aufgebraucht. Die Einnahmen aus der Besteuerung von Tabak und Alkohol reichen nicht aus, um die Bundesaufwendungen für die AHV/IV/EL zu decken, so daß auch allgemeine Bundesmittel eingesetzt werden müssen.

LF du 20. 12. 1946 (LAVS), art. 103, 1^{er} al. (RS 831.10). Subvention fédérale de 16% des dépenses totales de l'AVS. Il n'est prévu aucune augmentation des rentes en 1989. Accroissement du nombre des bénéficiaires de rentes et de la croissance de la rente moyenne. La provision pour l'AVS/AI est épuisée. Les recettes provenant de l'imposition du tabac et de l'alcool sont insuffisantes pour couvrir les contributions de la Confédération à l'AVS, à l'AI et aux prestations complémentaires, si bien que la Confédération doit recourir également à ses ressources générales.

— Entnahme aus der laufenden Rückstellung AHV/IV gemäß Art. 111 AHVG (berücksichtigt: Aufwand für die Absatzförderung des Inlandtabaks), S. 396	Fr. 1 080 660 000
— Aus allgemeinen Bundesmitteln	1 610 340 000
	<u>2 691 000 000</u>

— Prélèvement sur la provision pour l'AVS/AI (art. 111 LAVS). Il a été tenu compte des dépenses affectées à l'encouragement de l'écoulement du tabac indigène. Voir page 396	
— Ressources générales de la Confédération	

403.53 BG vom 19. 3. 1965 (ELG), Art. 1 und 9 (SR 831.30) Bundesbeiträge von 10—35% der Aufwendungen der Kantone für Ergänzungsleistungen, abgestuft nach deren Finanzkraft.

LF du 19. 3. 1965 (LPC), art. 1^{er} et 9 (RS 831.30). Subventions fédérales de 10—35% des dépenses des cantons pour les prestations complémentaires en fonction de leur capacité financière.

Zu decken aus allgemeinen Bundesmitteln (siehe unter 403.50).

224 000 000 Couverture par les ressources générales de la Confédération (voir l'article 403.50).

403.60 BG vom 19. 6. 1959 (IVG), Art. 78 (SR 831.20). Der Bundesbeitrag beträgt 37,5% der IV-Gesamtausgaben. Für 1989 ist keine Rentenerhöhung einkalkuliert.

LF du 19. 6. 1959 (LAI), art. 78 (RS 831.20). La subvention fédérale correspond à 37,5% de l'ensemble des dépenses de l'AI. Il n'est prévu aucune augmentation des rentes en 1989.

Zu decken aus allgemeinen Bundesmitteln (siehe unter 403.50)

1 413 000 000 Couverture par les ressources générales de la Confédération (voir l'article 403.50)

403.63 BG vom 19. 3. 1965 (ELG), Art. 1 und 9 (SR 831.30). Bundesbeiträge von 10—35% der Aufwendungen der Kantone für Ergänzungsleistungen, abgestuft nach deren Finanzkraft.

LF du 19. 3. 1965 (LPC), art. 1^{er} et 9 (RS 831.30). Subventions fédérales de 10—35% des dépenses des cantons pour les prestations complémentaires en fonction de leur capacité financière.

Zu decken aus allgemeinen Bundesmitteln (siehe unter 403.50)

57 000 000 Couverture par les ressources générales de la Confédération (voir l'article 403.50)

433.03 BG vom 20. 6. 1952 (FLG), Art. 1, 2, 5, 7, 18 und 19 (SR 836.1). Die Rubrik enthält nur die vom Bund zu erbringende Leistung. Kantons- und Arbeitgeberbeiträge werden direkt an die Zentrale Ausgleichsstelle bezahlt; somit hat der Bund den Betrag zur Herabsetzung der Kantonsbeiträge (Zinsertrag aus der Rückstellung für Familienzulagen) ebenfalls an die Zentrale Ausgleichsstelle zu überweisen.

LF du 20. 6. 1952 (LFA), art. 1^{er}, 2, 5, 7, 18 et 19 (RS 836.1). L'article ne comprend que la prestation due par la Confédération. Les contributions des cantons et de l'employeur sont versées directement à la Centrale de compensation. Ainsi, la Confédération doit également verser le montant destiné à réduire les contributions cantonales (produit de l'intérêt de la provision pour les allocations familiales) à ladite Centrale.

— Verwaltungskostenvergütungen an Ausgleichskassen . . .	1 900 000
— Familienzulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer . . .	18 650 400
— Familienzulagen an Kleinbauern	85 700 000
— Verwaltungskosten der Zentralen Ausgleichsstelle, inkl. Pauschalfrankatur (Art. 95 AHVG)	350 000

— Remboursement des frais d'administration aux caisses de compensation	
— Allocations familiales aux travailleurs agricoles	
— Allocations familiales aux petits paysans	
— Frais d'administration de la Centrale de compensation, y compris l'affranchissement à forfait (LAVS, art. 95)	

Gesamtkosten	106 600 400
abzüglich: Arbeitgeberbeiträge	9 800 000
Kosten der öffentlichen Hand	<u>96 800 400</u>
wovon ⅓ zu Lasten des Bundes	64 533 600
zuzüglich Betrag zur Herabsetzung der Kantonsbeiträge . . .	1 454 000
Total Kosten für den Bund	<u>65 987 600</u>

Total des frais	
à déduire: contributions de l'employeur	
Frais des pouvoirs publics	
dont ⅓ à la charge de la Confédération	
plus le montant destiné à réduire les contributions cantonales	
Total des frais pour la Confédération	

Entnahme aus der Rückstellung für Familienzulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Bergbauern, S. 396

1 454 000 Prélèvement sur la provision pour les allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux paysans de la montagne, p. 396

Inneres	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
318 Bundesamt für Sozialversicherung (Fortsetzung)				318 Office fédéral des assurances sociales (suite)
453.01 Beitrag an anerkannte Krankenkassen	929 932 449	965 000 000	985 000 000	453.01 Subventions aux caisses-maladie reconnues
20 Eidg. Verband «Für die Familie» . .	50 000	80 000	—	20 Fédération suisse «Pro Familia»
21 Schweiz. Vereinigung der Hauspflegeorganisationen	40 000	50 000	—	21 Association suisse des organisations d'aide familiale
22 Dachverbände der Familienorganisation	—	—	180 000	22 Organisations famiales faitières
30 Elementarschadenfonds und gemeinnützige Institutionen	2 787 489	2 900 000	2 700 000	30 Fonds pour dommages causés par les forces naturelles et institutions d'utilité publique
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale Vereinigung der Familien-Organisationen, Paris	5 000	7 500	7 500	493.01 Union internationale des organismes familiaux, Paris
2 Internationale Vereinigung für soziale Sicherheit, Genf	16 300	17 400	18 100	2 Association internationale de la sécurité sociale, Genève
3 Zentrale Verwaltungsstelle für die soziale Sicherheit der Rheinschiffer, Straßburg	6 868	6 700	7 000	3 Centre administratif de la sécurité sociale des bateliers rhénans, Strasbourg
4 Internationale Gesellschaft für Körperbehindertenwohlfahrt, New York	3 844	4 400	4 200	4 Société internationale pour la protection des invalides, New York
5 Europäische Vereinigung der Familien-Organisationen, Wien	9 000	9 000	9 000	5 Région européenne de l'Union internationale des organismes familiaux, Vienne
Einnahmen	3 616 839	3 930 000	3 730 000	Recettes
903.30 Spielbetrieb in Kursälen, Bundesanteil	2 787 489	2 900 000	2 700 000	903.30 Jeux dans les kursaals, part de la Confédération
921.01 Kostenrückerstattungen	419 296	450 000	450 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Gebühren für die Zulassung von Arzneimitteln in der Krankenkassenpraxis	386 570	350 000	350 000	931.01 Emoluments pour l'admission des médicaments par les caisses d'assurance-maladie
2 Aufsichtsgebühren von beruflichen Vorsorgeeinrichtungen	23 484	230 000	230 000	2 Emoluments pour la surveillance des institutions de prévoyance professionnelle
319 Bundesamt für Umweltschutz				319 Office fédéral de la protection de l'environnement
Ausgaben	2 032 363 356	1 878 647 800	—	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	12 872 123	13 629 200	—	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	440 090	390 000	—	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	123 755	82 000	—	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	584 610	142 900	—	2 Auxiliaires
3 Hydrologische Untersuchungen . .	162 088	219 000	—	3 Etudes hydrologiques
4 Pegelbeobachter	243 598	248 500	—	4 Observateurs de limnimètres
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	318 175	216 000	—	6 Mandats de prestations informatiques
7 Personal Landesgeologie	664 292	671 900	—	7 Service géologique national, personnel
8 Ausbildung des Personals	—	3 000	—	8 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	54 176	50 000	—	321.01 Frais d'administration
341.01 Betriebsausgaben	607 335	615 000	—	341.01 Frais d'exploitation
2 Nationales Beobachtungsnetz für Luftfremdstoffe (Projekt NABEL)	1 707 065	3 950 000	—	2 Réseau d'observation national afférent aux polluants atmosphériques (projet NABEL)
3 Wasserversorgungsatlas der Schweiz	30 929	90 000	—	3 Cadastre suisse de l'approvisionnement en eau
4 Geologische Landesaufnahme . . .	505 100	517 500	—	4 Cartographie géologique

Begründung

Exposé des motifs

Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung
(Fortsetzung)

Ad 318 Office fédéral des assurances sociales
(suite)

453.01 BG vom 13.6.1911 (KUVG) und 13.3.1964 (SR 832.1). Aufteilung der mutmaßlichen Aufwendungen:	Fr.
— Grundbeitrag (Art. 35)	864 230 000
— Beiträge bei Erkrankung an Tuberkulose (Art. 36)	4 000 000
— Beiträge an die Krankenpflege Invaliden (Art. 37)	94 500 000
— Bergzuschlag (Art. 38, Abs. 1)	22 000 000
— Wartgelder für Ärzte in Berggebieten (Art. 38, Abs. 3)	270 000
	985 000 000

LF des 13.6.1911 (LAMA) et 13.3.1964 (RS 832.1). Répartition des dépenses présumées:
— Subvention de base (art. 35)
— Subventions pour les prestations en cas de tuberculose (art. 36)
— Subventions pour les soins médicaux et pharmaceutiques des invalides (art. 37)
— Subventions supplémentaires de montagne (art. 38, 1 ^{er} al.)
— Indemnités annuelles versées aux médecins dans les régions de montagne (art. 38, 3 ^e al.)

Der Bundesbeitrag 1989 setzt sich zusammen aus den geschuldeten Beiträgen für das Jahr 1988 (etwa 927 Mio) und einem Vorschuss für 1989 (etwa 58 Mio). Seit 1978 sind die Kopfbeiträge gemäß Art. 38bis KUVG plafoniert, nicht aber die ganze Subventionssumme. Steigender Bundesbeitrag infolge Zunahme der Erwachsenenbestände (Männer, Frauen), dagegen nimmt aber die Anzahl Mutterschaftsfälle ab. Seit der Änderung der V I vom 9.4.1986 erfolgt die Auszahlung der Bundesbeiträge in 3 Raten, um die Liquidität der Krankenkassen zu verbessern.

La subvention fédérale de 1989 se compose des subventions dues pour 1988 (environ 927 millions) et d’une avance pour 1989 (environ 58 millions). Depuis 1978, les contributions par tête sont plafonnées selon l’article 38bis LAMA, mais pas la somme totale de la subvention. Hausse de la subvention fédérale due à l’augmentation de l’effectif des adultes (hommes, femmes), par contre, diminution du nombre des cas de maternité. Depuis la modification de l’ordonnance I du 9.4.1986 (RS 832.130), le versement des subventions fédérales s’effectue en 3 tranches afin d’améliorer les liquidités des caisses-maladie.

453.22 — Eidg. Verband «Für die Familie»	50 000
— Schweiz. Vereinigung der Hauspflegeorganisationen	50 000
— Schweiz. Verband alleinerziehender Mütter und Väter (neu)	50 000
— Schweiz. Kinderschutzbund (neu)	30 000
	180 000

— Fédération suisse «Pro Familia»
— Association suisse des organisations d’aide familiale
— Fédération suisse des familles monoparentales
— Association suisse de la protection de l’enfant (nouveau)

453.30 BV, Art. 35, Abs. 5. Deckung der Ausgaben unter 903.30.

Cst., art. 35, 5^e al. Couverture de ces dépenses par des recettes figurant sous 903.30.

Zu 319 Bundesamt für Umweltschutz

Ad 319 Office fédéral de la protection de l’environnement

Neu unter 310

Figure désormais sous 310

Inneres	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
319 Bundesamt für Umweltschutz (Fortsetzung)				319 Office fédéral de la protection de l'environnement (suite)
343.01 Aufklärung	79 947	90 000	—	343.01 Information
2 Informations- und Ausbildungskonzept	146 270	—	—	2 Concept d'information et de formation
3 Aufklärungskampagne Luft	—	—	—	3 Campagne d'information sur la pollution de l'air
351.01 Miet- und Pachtzinse	2 640	3 780	—	351.01 Loyers et fermages
373.01 Mitgliederbeiträge	5 049	6 200	—	373.01 Cotisations
3 Beteiligung der Schweiz an CRESP.	—	240 000	—	3 Participation de la Suisse au CRESP
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	2 190 072	2 300 000	—	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
443.01 Anlagen zum Schutze der Gewässer gegen Verunreinigung	174 999 818	160 000 000	—	443.01 Installations pour la protection des eaux contre la pollution
2 Gewässeruntersuchungen	2 099 379	2 000 000	—	2 Analyses des eaux
3 Beiträge nach Umweltschutzgesetz	—	250 000	—	3 Subventions versées en vertu de la loi sur la protection de l'environnement
4 Europäisches Umweltjahr	75 083	70 000	—	4 Année européenne de l'environnement
20 Wiederbevölkerung öffentlicher Fischgewässer	674 990	675 000	—	20 Rempoissonnement des eaux publiques
21 Förderungsmaßnahmen für die Berufsfischerei	225 000	230 000	—	21 Mesures prises en faveur des pêcheurs professionnels
463.03 Berufliche Ausbildung, Umweltschutz	26 091	32 800	—	463.03 Formation professionnelle, protection de l'environnement
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale Kommissionen und Organisationen	451 724	600 000	—	493.01 Commissions et organisations internationales
3 Internationale Rheinschutzabkommen	341 9000	—	—	3 Commission internationale pour la protection du Rhin
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	490 099	500 000	—	511.01 Mobilier
2 Dienstfahrzeuge	37 857	42 000	—	2 Véhicules de service
Einnahmen	1 201 399	666 000	—	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	783 243	380 000	—	921.01 Remboursements de frais
931.01 Dienstleistungen	418 157	286 000	—	931.01 Prestations de service
320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft				320 Office fédéral de l'éducation et de la science
Ausgaben	664 675 255	717 415 546	760 927 700	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	381 4586	3 848 200	3 937 800	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	94 083	89 000	92 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	357 771	365 000	322 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	85 221	80 700	82 400	2 Auxiliaires
5 Eidg. Maturitätsprüfungen	790 092	800 000	820 000	5 Examens fédéraux de maturité
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	13 400	1 373 000	—	6 Mandats de prestations informatiques
321.01 Verwaltungsauslagen	24 851	103 000	89 000	321.01 Frais d'administration
373.03 Schweiz. Hochschulkonferenz . . .	793 000	990 000	905 000	373.03 Conférence universitaire suisse
5 Schweiz. Dokumentationsstelle für Schul- und Bildungsfragen, Genf	567 228	575 000	590 000	5 Centre suisse de documentation en matière d'enseignement et d'éducation, Genève
6 Schweiz. Koordinationsstelle für Bildungsforschung, Aarau	229 254	238 000	260 000	373.06 Centre suisse de coordination pour la recherche en matière d'éducation, Aarau

Begründung

Exposé des motifs

Zu 320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft

Ad 320 Office fédéral de l'éducation et de la science

	Fr.	
311.01 — Schweiz. Wissenschaftsrat	150 000	— Conseil suisse de la science
— Maturitätskommission	50 000	— Commission de maturité
— Eidg. Kommission für die wissenschaftliche Information .	30 000	— Commission fédérale pour l'information scientifique
— Übrige Kommissionen und Honorare	92 000	— Autres commissions et honoraires
	<u>322 000</u>	
311.05 BRB vom 4. 2. 1970 betr. Verordnung über Gebühren und Entschädigungen für die eidg. Maturitätsprüfungen (SR 413.121). Die Ausgaben für Experten und Examinatoren sind durch die Einnahmen unter 931.01 «Gebühren aus Maturitätsprüfungen» gedeckt.		ACF du 4. 2. 1970 concernant le tarif des taxes et indemnités pour les examens fédéraux de maturité (RS 413.121). Les dépenses pour les experts et examinateurs sont couvertes par des recettes figurant sous 931.01 «Taxes d'examens de maturité».
311.06 Neu unter 104.311.33.		Figure désormais sous 104.311.33.
321.01 — Allg. Verwaltungsauslagen	34 000	— Frais administratifs généraux
— OECD-Examen der Schweizerischen Wissenschafts- und Technologiepolitik	35 000	— Examen par l'OCDE de la politique de la Confédération en matière de science et de technologie
— Seminarien des Europarates (bisher unter 201.493.20) . .	20 000	— Séminaires du Conseil de l'Europe (jusqu'à présent sous 201.493.20)
	<u>89 000</u>	
373.03 BG vom 28. 6. 1968 über die Hochschulförderung (SR 414.20). Der Schweiz. Hochschulkonferenz ist als Hauptaufgabe die Verwirklichung der Zusammenarbeit unter den schweiz. Hochschulen übertragen. Übernahme von 50% der Kosten durch den Bund.		LF du 28. 6. 1968 sur l'aide aux universités (RS 414.20). La Conférence universitaire suisse a pour tâche principale d'assurer la collaboration entre les universités suisses. La Confédération prend à sa charge 50% des frais.
373.05 BRB vom 24. 11. 1982 betr. Statut der Schweiz. Dokumentationsstelle für Schul- und Bildungsfragen. Übernahme von 50% der Kosten durch den Bund.		ACF du 24. 11. 1982 concernant les statuts du Centre suisse de documentation en matière d'enseignement et d'éducation. La Confédération prend à sa charge 50% des frais.
373.06 BRB vom 20. 4. 1983 betr. Statut der Schweiz. Koordinationsstelle für Bildungsforschung. Übernahme von 50% der Kosten durch den Bund.		ACF du 20. 4. 1983 concernant les statuts du Centre suisse de coordination pour la recherche en matière d'éducation. La Confédération prend à sa charge 50% des frais.

Inneres	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft (Fortsetzung)				320 Office fédéral de l'éducation et de la science (suite)
373.07 Mitgliederbeiträge an Vereinigungen	2 400	2 400	2 500	373.07 Cotisations à des associations
8 Stipendien an ausländische Studierende in der Schweiz	4 559 999	4 900 000	5 000 000	8 Bourses à des étudiants étrangers en Suisse
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	207 398	320 000	330 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
2 Früherkennung	323 490	399 000	390 000	2 Dépistage précoce
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions fédérales</i>
Hochschul- und Stipendienwesen				Universités et bourses
463.01 Hochschulförderung, Grundbeiträge	263 000 000	276 000 000	289 000 000	463.01 Aide aux universités, subventions de base
2 Hochschulförderung, Sachinvestitionsbeiträge	68 999 132	73 000 000	77 000 000	2 Aide aux universités, subventions pour les investissements
3 Beiträge an die Stipendienaufwendungen der Kantone	76 560 348	78 000 000	82 000 000	3 Subventions pour les dépenses des cantons en faveur de bourses d'étude
4 Schweiz. Zentralstelle für Hochschulwesen	68 000	68 000	68 000	4 Office central universitaire suisse
6 Kantonale französischsprachige Schule in Bern	822 266	1 200 000	2 480 000	6 Ecole cantonale de langue française de Berne
8 Schulen für soziale Arbeit	6 058 628	6 450 000	6 812 000	8 Ecoles de service social
9 Schweizerhaus Cité universitaire, Paris	98 000	293 000	385 000	9 Maison suisse, cité universitaire, Paris
Forschung				Recherche
10 Stiftung «Schweiz. Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung»	205 500 000	218 000 000	233 000 000	10 Fondation «Fonds national suisse de la recherche scientifique»
11 Geologische Landesuntersuchung (SNG)	386 000	409 000	425 000	11 Investigation géologique du territoire national (SHSN)
12 Schweiz. Naturforschende Gesellschaft (SNG)	2 480 000	2 800 000	3 000 000	12 Société helvétique des sciences naturelles (SHSN)
13 Schweiz. Akademie der Geisteswissenschaften	2 070 000	2 525 000	2 650 000	13 Académie suisse des sciences humaines
17 Schweiz. Akademie der medizinischen Wissenschaften	550 000	575 000	600 000	17 Académie suisse des sciences médicales
18 Schweiz. Akademie der technischen Wissenschaften	550 000	575 000	600 000	18 Académie suisse des sciences techniques
19 Schweiz. Forschungszentrum für Mikrotechnik, Neuenburg	10 700 000	15 500 000	16 270 000	19 Centre suisse de recherche en microtechnique, Neuchâtel
21 Unterstützung von Forschungseinrichtungen und Wissenschaftlichen Hilfsdiensten	—	1 200 000	1 540 000	21 Soutien d'établissements de recherche et de services scientifiques auxiliaires
22 Sonderbeiträge für Informatik . . .	3 706 578	7 300 000	8 300 000	22 Subventions spéciales destinées à l'informatique
23 Historisches Lexikon der Schweiz .	—	1 390 000	1 807 000	23 Dictionnaire historique de la Suisse
24 Hochschulplanung	—	482 746	—	24 Planification universitaire
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.03 Programm für die Verwaltung von Hochschulen	22 590	24 500	—	493.03 Programme sur la gestion des établissements d'enseignement supérieur
4 Abkommen EURATOM in Sachen Kernfusion	11 240 941	12 040 000	14 000 000	4 Programme de l'EURATOM pour la fusion thermonucléaire contrôlée
5 Europäisches Laboratorium für Synchrotron-Strahlung und Institut von Laue-Langevin	—	5 500 000	4 090 000	5 Laboratoire européen de rayonnement synchrotronique et Institut von Laue-Langevin (ILL)
6 Europäische technologische F+E-Zusammenarbeit	—	—	4 000 000	6 Coopération technologique en Europe en matière de recherche et développement
7 Bureau international d'éducation (BIE), Dokumentationsstipendium	—	—	30 000	7 Bureau international d'éducation (BIE), bourses pour documentalistes spécialisés
8 Fondation de l'Université de l'Europe	—	—	50 000	8 Fondation de l'Université de l'Europe
Einnahmen	854 658	800 000	820 000	Recettes
931.01 Gebühren aus Maturitätsprüfungen	854 658	800 000	820 000	931.01 Taxes d'examens de maturité

Begründung

Exposé des motifs

Zu 320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft
(Fortsetzung)

Ad 320 Office fédéral de l'éducation et de la science
(suite)

- 373.08 BG vom 19.6.1987 über die Stipendien an ausländische Studierende und Kunstschaffende in der Schweiz (SR 416.2). Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 188.
- 391.02 Arbeitsinstrument des Schweiz. Wissenschaftsrates im Hinblick auf die Erarbeitung von forschungspolitischen Zielvorstellungen gestützt auf das BG vom 7.10.1983 über die Forschung, Art.22 (AS 1984 I 28). Früherkennung von sich abzeichnenden neuen Entwicklungen, Problemen und Möglichkeiten in den einzelnen Disziplinen und Anwendungsbereichen.
- 463.01 BG vom 28.6.1968 über die Hochschulförderung, Art.4—9, (SR 414.20). BB vom 9.10.1987 über die 6. Beitragsperiode (SR 414.202). Beitrag an Betriebsaufwendungen zur Entlastung der Träger von Hochschulen und Hochschulinstitutionen. Für jeden Hochschulkanton und jede beitragsberechtigte Institution wird alljährlich aus dem anrechenbaren Aufwand des Vorjahres und anderen Daten eine Verhältniszahl ermittelt, die den jeweiligen Anteil der Beitragsempfänger an den gesamten Grundbeiträgen festlegt.
- 463.02 BG vom 28.6.1968 über die Hochschulförderung, Art. 10—13, (SR 414.20); BB vom 9.10.1987 über die 6. Beitragsperiode (SR 414.202). Subventionen an die Aufwendungen für den Erwerb, die Errichtung, die Miete und den Umbau von Gebäuden sowie für die Anschaffung von Apparaten, Mobiliar und Bibliotheken, soweit diese Investitionen der Lehre und Forschung, der Wohlfahrt der Studierenden oder der Hochschulverwaltung dienen. Die Beiträge sind je nach der Finanzkraft der Kantone abgestuft.
Verpflichtungsstand am 30.6.1987: 228 Mio Franken
am 30.6.1988: 365 Mio Franken
- 463.03 BG vom 19.3.1965 über die Gewährung von Beiträgen an die Aufwendungen der Kantone für Stipendien (SR 416.0). Je nach Finanzkraft der Kantone werden vom Bund 20—60 Prozent der Stipendienaufwendungen übernommen.
- 463.06 BG vom 19.6.1981 über die Beiträge für die kantonale französischsprachige Schule in Bern (SR 411.3). Übernahme von 25% der jährlichen Betriebskosten sowie von 40% der Kosten für den Neubau durch den Bund.
- 463.08 BB vom 5.10.1979 über die Unterstützung von Schulen für soziale Arbeit (SR 412.31). Der Bund gewährt den 12 Schulen und dem Sekretariat ihrer Arbeitsgemeinschaft einen jährlichen Beitrag von 31,5 % an die anrechenbaren Aufwendungen.
- 463.09 BRB vom 21.6.1971; Förderung von Studienaufenthalten schweizerischer Nachwuchskräfte an französischen Hochschulen.
— Beitrag an das Schweizerhaus
— Renovation des Gebäudes

- LF du 19.6.1987 concernant l'attribution de bourses à des étudiants et artistes étrangers en Suisse (RS 416.2). Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 188.
- Instrument de travail du Conseil suisse de la science en vue de l'élaboration des propositions relatives aux objectifs de la politique de la recherche, selon l'art.22 de la loi fédérale sur la recherche (LR) du 7.10.1983 (RO 1984 I 28). Détection avancée de nouveaux développements, problèmes et possibilités se profilant dans les divers domaines d'application et disciplines.
- LF du 28.6.1968 sur l'aide aux universités, art.4—9, (RS 414.20). AF du 9.10.1987 concernant la 6^e période de subventionnement (RS 414.202). Contribution aux dépenses d'exploitation des collectivités ayant la charge des universités et des institutions de caractère universitaire. Un nombre-indice est calculé, par année, pour chaque canton ayant la charge d'une université et pour chaque institution ayant droit aux subventions d'après les dépenses à mettre en compte pour l'année précédente et selon d'autres critères; ce nombre-indice détermine la part respective des bénéficiaires de subventions du total des subventions de base.
- LF du 28.6.1968 sur l'aide aux universités, art.10—13 (RS 414.20). AF du 9.10.1987 concernant la 6^e période de subventionnement (RS 414.202). Subventions pour les dépenses relatives à l'achat, à la construction, à la location et à la transformation de bâtiments ainsi qu'à l'achat d'appareils, de mobilier et de bibliothèques dans la mesure où ces investissements servent à l'enseignement et à la recherche, au bien-être des étudiants ou à l'administration de l'université. Les subventions sont échelonnées selon la capacité financière des cantons.
Etat des engagements au 30.6.1987: 228 millions de francs
au 30.6.1988: 365 millions de francs
- LF du 19.3.1965 sur l'allocation de subventions pour les dépenses des cantons en faveur des bourses d'études (RS 416.0). Les subventions fédérales se situent entre 20 et 60% des dépenses en faveur des bourses d'études selon la capacité financière des cantons.
- LF du 19.6.1981 concernant l'allocation de subventions à l'Ecole cantonale de langue française de Berne (RS 411.3). Prise en charge par la Confédération de 25% des coûts annuels d'exploitation ainsi que de 40% des coûts d'une nouvelle construction.
- AF du 5.10.1979 subventionnant des écoles de service social (RS 412.31). La Confédération alloue aux 12 écoles et au secrétariat de leur comité une subvention annuelle représentant 31,5% des dépenses imputables.
- ACF du 21.6.1971. Encouragement de séjours d'études de la relève suisse dans les universités françaises.
- | | |
|----------------|-----------------------------------|
| Fr. | |
| 265 000 | — Contribution à la Maison suisse |
| 120 000 | — Rénovation du bâtiment |
| <u>385 000</u> | |

Begründung

Exposé des motifs

Zu 320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft
(Fortsetzung)

Ad 320 Office fédéral de l'éducation et de la science
(suite)

463.10, 12, 13, 17 und 18 BB vom 30. 9. 1987 über die Kredite für die Institutionen der Forschungsförderung in den Jahren 1988—1991 (BBl 1987 III 264).

AF du 30. 9. 1987 allouant des crédits aux institutions chargées d'encourager la recherche pendant les années 1988 à 1991 (FF 1987 III 255).

463.11 BG vom 7. 10. 1983 über die Forschung, Art. 7 und Art. 9, Buchstaben d und f (AS 1984 I 28). Beiträge an die Geotechnische, Geophysikalische und Geologische Kommission der Schweizerischen Naturforschenden Gesellschaft für die Erfüllung von nationalen Aufgaben bei der erdwissenschaftlichen Aufnahme der Schweiz.

LF du 7. 10. 1983 sur la recherche, art. 7 et art. 9, lettres d et f (RO 1984 I 28). Contributions versées aux commissions géotechnique, géophysique et géologique de la Société helvétique des sciences naturelles pour l'accomplissement de tâches de portée nationale en ce qui concerne le relevé géologique du territoire suisse.

463.19 BB vom 30. 9. 1987 über Kredite des Bundes nach Artikel 16 Absatz 3 Buchstaben b und c des Forschungsgesetzes, Art. 3 (BBl 1987 III 267).

AF du 30. 9. 1987 allouant des crédits de la Confédération selon l'article 16, 3^e alinéa, lettres b et c, de la loi sur la recherche, art. 3 (FF 1987 III 258).

Rahmenkredit 1988—1991	66 800 000	Crédit de programme 1988—1991
Voranschlag 1988	15 500 000	Budget 1988
Voranschlag 1989	16 270 000	Budget 1989
Saldo per 31. 12. 1989	35 030 000	Solde au 31. 12. 1989

463.21 BB vom 30. 9. 1987 über Kredite des Bundes nach Artikel 16 Absatz 3 Buchstaben b und c des Forschungsgesetzes, Art. 4 (BBl 1987 III 267).

AF du 30. 9. 1987 allouant des crédits de la Confédération selon l'article 16, 3^e alinéa, lettres b et c, de la loi sur la recherche, art. 4 (FF 1987 III 258).

Rahmenkredit 1988—1991	6 000 000	Crédit de programme 1988—1991
Voranschlag 1988	1 200 000	Budget 1988
Voranschlag 1989	1 540 000	Budget 1989
Saldo per 31. 12. 1989	3 260 000	Solde au 31. 12. 1989

463.22 BB vom 5. 6. 1986 über die finanziellen Mittel für die Sondermassnahmen zugunsten der Informatik und der Ingenieurwissenschaften (BBl 1986 II 689).

AF du 5. 6. 1986 concernant les mesures spéciales en faveur de l'informatique et des sciences de l'ingénieur (FF 1986 II 692).

463.23 BB vom 30. 9. 1987 über einen Kredit für die Herausgabe des neuen Historischen Lexikons der Schweiz (BBl 1987 III 266).

AF du 30. 9. 1987 allouant un crédit pour l'édition d'un nouveau dictionnaire historique de la Suisse (FF 1987 III 257).

Rahmenkredit 1988—1991 gemäß BB vom 30. 9. 1987	8 155 000	Crédit de programme 1988—1991 selon l'AF du 30. 9. 1987
Zusatzkredit mit Voranschlag 1989	153 000	Crédit supplémentaire inscrit au budget 1989
	8 308 000	
Voranschlag 1988	1 390 000	Budget 1988
Voranschlag 1989	1 807 000	Budget 1989
Saldo per 31. 12. 1989	5 111 000	Solde au 31. 12. 1989

493.04 Abkommen über Zusammenarbeit zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft auf dem Gebiet der kontrollierten Kernfusion und der Plasmaphysik (AS 1980 I 693). EURATOM führt seit 1959 im Rahmen eines langfristigen gemeinsamen Programms, das alle Tätigkeiten auf dem Gebiet der kontrollierten Kernfusion und der Plasmaphysik der Gemeinschaft umfaßt, Mehrjahresprogramme für Forschung und Ausbildung auf dem betreffenden Gebiet durch; diese Programme sollen langfristig zum wirtschaftlichen Einsatz von Reaktoren der kontrollierten Kernfusion führen und werden unter anderem aufgrund von Assoziierungsverträgen und eines Abkommens über die Förderung des Personalaustauschs durchgeführt.

Accord de coopération entre la Confédération suisse et la Communauté européenne de l'énergie atomique dans le domaine de la fusion thermonucléaire contrôlée et de la physique des plasmas (RO 1980 I 693). EURATOM réalise depuis 1959 des programmes pluriannuels de recherche et de formation dans le cadre d'un programme commun de longue durée comprenant toutes les activités de la communauté relatives à la fusion thermonucléaire contrôlée et à la physique des plasmas. Ces programmes doivent aboutir, à long terme, à l'utilisation économique de réacteurs à fusion contrôlée; ils sont notamment réalisés sur la base de contrats d'association et d'un accord visant à encourager les échanges de personnel scientifique.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 320 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft
(Fortsetzung)

Ad 320 Office fédéral de l'éducation et de la science
(suite)

493.05 BB vom 6. 10. 1987 über einen Verpflichtungskredit für die Beteiligung der Schweiz am Europäischen Laboratorium für Synchrotron-Strahlung (ESRF) und am Institut von Laue-Langevin (ILL) (BBl 1987 III 269).

Verpflichtungskredit 1987—1992	29 300 000
Voranschlag 1988	5 500 000
Voranschlag 1989	4 090 000
Saldo per 31. 12. 1989	19 710 000

AF du 6. 10. 1987 concernant la participation de la Suisse au Laboratoire européen de rayonnement synchrotronique (ESRF) et à l'Institut von Laue-Langevin (ILL) (FF 1987 III 260).

Crédit d'engagement 1987—1992	Fr.
Budget 1988	29 300 000
Budget 1989	5 500 000
Solde au 31. 12. 1989	4 090 000

493.06 BB vom 16. 12. 1987 über die Finanzierung der technologischen Zusammenarbeit in Europa 1988—1991 (BBl 1988 I 83).

Bisher ausschließlich unter 723.493.02.

AF du 16. 12. 1987 concernant le financement de la coopération technologique en Europe pour la période 1988—1991 (FF 1988 I 79).

Ce crédit figurait jusqu'à présent exclusivement sous 723.493.02.

493.07 Stipendien im Rahmen der verstärkten Zusammenarbeit der Schweiz mit der UNESCO.

493.08 Bundesbeitrag gemäß BRB vom 17. 8. 1988.

Bourses accordées dans le cadre du renforcement de la coopération entre la Suisse et l'UNESCO.

Subvention fédérale allouée selon ACF du 17. 8. 1988.

Inneres	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
321 Bundesamt für Militärversicherung				321 Office fédéral de l'assurance militaire
Ausgaben	233 664 034	237 684 200	240 208 100	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	12 070 933	12 229 900	12 749 900	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	280 068	265 000	270 000	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	69 432	94 300	94 200	312.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Honorare . . .	300	5 000	5 000	2 Commissions et honoraires
4 Ausbildung des Personals	—	6 000	6 000	4 Formation du personnel
322.01 Verwaltungsauslagen	10 571	10 000	33 000	322.01 Frais d'administration
<i>Bundeseigene Sozialwerke</i>				<i>Œuvres sociales de la Confédération</i>
403.50 Barleistungen an Patienten	37 600 096	38 400 000	39 300 000	403.50 Prestations en espèces aux patients
51 Renten und Abfindungen	145 999 258	143 400 000	143 400 000	51 Rentes et indemnités
52 Behandlungskosten	37 633 377	43 274 000	44 350 000	52 Frais de traitement
Einnahmen	2 883 651	5 600 000	3 500 000	Recettes
922.01 Kostenrückerstattungen	2 883 651	5 600 000	3 500 000	922.01 Remboursements de frais
 322 Militärspital Novaggio				 322 Clinique militaire Novaggio
Ausgaben	4 210 103	4 228 100	4 640 200	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	3 385 427	3 411 700	3 687 600	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	20 820	24 000	24 600	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	87 697	91 800	84 600	312.01 Auxiliaires
2 Ausbildung des Personals	—	7 800	8 200	2 Formation du personnel
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	4 587	—	—	3 Mandats de prestations informatiques
322.01 Verwaltungsauslagen	17 026	17 800	18 300	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt der Mobilien	82 040	84 000	86 000	332.01 Entretien du mobilier
342.01 Heizung, Beleuchtung, Betriebskraft	72 780	74 000	74 000	342.01 Chauffage, éclairage, force motrice
2 Lebensmittel	255 138	270 000	250 000	2 Denrées alimentaires
4 Wäsche- u. Haushaltungsmaterial . .	26 706	28 000	28 700	4 Lingerie, matériel de ménage
5 Sanitätsmaterial, Medikamente usw.	106 623	110 000	160 000	5 Matériel sanitaire, médicaments, etc.
372.01 Leistungen auswärtiger Institute . .	5 425	10 000	10 000	372.01 Prestations d'instituts étrangers à l'administration
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Betriebsinventar	38 020	39 000	104 000	512.01 Matériel d'exploitation
2 Med. Apparate und Instrumente . .	107 814	60 000	104 200	2 Appareils et instruments médicaux
Einnahmen	1 099 887	891 000	1 142 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Liegenschaftsertrag	41 125	41 000	42 000	722.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
932.01 Verwaltungseinnahmen	—	850 000	1 100 000	932.01 Recettes d'administration
942.01 Verkäufe und Nebenarbeiten . . .	1 058 762	—	—	942.01 Ventes et travaux accessoires

Begründung

Exposé des motifs

Zu 321 Bundesamt für Militärversicherung

Ad 321 Office fédéral de l'assurance militaire

- 302.01 BG vom 20.9.1949 über die Militärversicherung, Art. 11 und 39 (SR 833.1). Einsatz von Außendienstinspektoren zur Abklärung von Versicherungsfällen.
- 322.01 Interne Reorganisationsmaßnahmen, insbesondere Sanierung der Bibliothek.
- 403.50—52 BG vom 20.9.1949 über die Militärversicherung, Art. 20, 22 und 28 (SR 833.1). Haftung des Bundes für im obligatorischen Militärdienst erlittene Gesundheitsschädigungen.
- 922.01 Regreß und Rückforderungen gemäß Art. 48, 49 und 50 des BG über die Militärversicherung vom 20.9.1949.

- LF du 20.9.1949 sur l'assurance militaire, art. 11 et 39 (RS 833.1). Mise à contribution des inspecteurs du service extérieur chargés d'examiner les sinistres.
- Mesures internes de réorganisation, notamment assainissement de la bibliothèque.
- LF du 20.9.1949 sur l'assurance militaire, art. 20, 22 et 28 (RS 833.1). Responsabilité de la Confédération pour les atteintes à la santé dues au service militaire obligatoire.
- Actions récursoires et demandes en restitution selon les art. 48, 49 et 50 de la LF sur l'assurance militaire, du 20.9.1949.

Zu 322 Militärspital Novaggio

Ad 322 Clinique militaire Novaggio

- 342.02 Die bessere Auslastung der Klinik erlaubt eine wirtschaftlichere Betriebsführung.
- 342.05 Im Vergleich zum Vorjahr sind die Pflgetage im Militärspital Novaggio erheblich angestiegen. Diese Entwicklung hat Auswirkungen beim Aufwand für Medikamente und Sanitätsmaterial.
- 512.01—02 Unaufschiebbarer Ersatz von Einrichtungen und Geräten, die störanfällig sind, nicht mehr repariert werden können, oder die verfälschte Untersuchungsergebnisse liefern.
- 722.01 Die Mietzinseinnahmen aus der Vermietung von Dienstwohnungen und Zimmern im Personalhaus stagnieren.
- 932.01 Die Auslastung der Klinik wird sich nur noch unwesentlich steigern lassen. Die zu erwartenden Einnahmen werden sich im bisherigen Rahmen halten.

- Une meilleure utilisation de la capacité de la clinique permet une gestion plus rentable.
- Comparé à l'année précédente, accroissement sensible du nombre des jours d'hospitalisation à la Clinique militaire de Novaggio, cette évolution ayant des répercussions sur les dépenses consacrées aux médicaments et au matériel sanitaire.
- Remplacement urgent d'installations et d'appareils sujets à des pannes et ne pouvant plus être réparés, ou fournissant de faux résultats d'exams.
- Les recettes provenant de la location de chambres et d'appartements de service de l'immeuble du personnel sont stationnaires.
- L'utilisation de la capacité de la clinique ne pourra encore être augmentée que dans une faible mesure. Les recettes prévues se situeront dès lors au niveau atteint jusqu'ici.

Inneres	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
323 Turn- und Sportschule				323 Ecole de gymnastique et de sport
Ausgaben	53 181 995	50 970 200	51 618 000	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
216.01 Personalbezüge	8886853	8926500	9097700	216.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
306.01 Ersatz von Auslagen	88078	73000	85000	306.01 Débours
316.01 Hilfskräfte	1267556	1730900	1902400	316.01 Auxiliaires
2 Sachverständige, Inspektionen usw.	620621	663000	840000	2 Experts, inspections, etc.
3 Schulturnkonferenz	3868	4400	4500	3 Conférence de gymnastique scolaire
4 Turn- und Sportkommission	169766	173000	210000	4 Commission de gymnastique et de sport
5 Kommissionen und Honorare . . .	57301	58500	60000	5 Commissions et honoraires
6 EDV-Dienstleistungsaufträge . . .	3773	40000	—	6 Mandats de prestations informatiques
7 Ausbildung des Personals	—	—	3000	7 Formation du personnel
326.01 Verwaltungsauslagen	121315	148000	165000	326.01 Frais d'administration
336.01 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	204091	306500	314000	336.01 Entretien des immeubles et du mobilier
346.01 Verbrauchsmaterial und Betriebsausgaben	543002	804000	820000	346.01 Fournitures et dépenses d'exploitation
2 Filmmaterial	155557	193000	190000	2 Matériel pour films
3 Verbrauchsmaterial für den Sanitätsdienst und das Kurswesen	21849	22500	23000	3 Fournitures pour le service sanitaire et les cours
4 Lebensmittel und Kantinenbedarf .	1067937	1109000	1137000	4 Denrées alimentaires et articles de cantine
5 Transportkosten	9232	16500	15000	5 Frais de transport
356.01 Miet- und Pachtzinse, Schadenvergütungen usw.	48515	59000	61000	356.01 Loyers et fermages, indemnités pour dommages, etc.
366.01 Kursteilnehmer	263005	300000	310000	366.01 Participants aux cours
376.01 Vertragliche Leistungen	207471	270000	460000	376.01 Prestations contractuelles
396.01 Forschungs- und Studienaufträge .	154819	160000	165000	396.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.01 Allgemeines Sportmaterial	266070	272000	275000	516.01 Matériel général de sport
2 Betriebsinventar	219962	420000	430000	2 Matériel d'exploitation
Jugend und Sport				Jeunesse et sport
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
336.10 Unterhalt und Ersatz des Materials	179141	200000	220000	336.10 Entretien et remplacement du matériel
346.10 Transportkosten, Verbrauchsmaterial usw.	547879	660000	610000	346.10 Frais de transport, fournitures, etc.
376.10 Beiträge an Kantone, Verbände und Organisationen	29234837	29440000	28800000	376.10 Contributions aux frais des cantons, fédérations et organisations
11 Ärztliche Untersuchungen	—	400	400	11 Examens médico-sportifs
12 Nationales Jugendsportzentrum Tenero	415774	—	—	12 Centre national de sport pour la jeunesse, Tenero
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.10 Sportmaterial für J+S	297981	300000	800000	516.10 Matériel de sport pour J+S
Turnen und Sport				Gymnastique et sport
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
476.10 Turnen und Sport in der Schule . .	2330008	720000	720000	476.10 Education physique à l'école
11 Turn- und Sportverbände und andere Organisationen	3700000	3700000	3700000	11 Fédérations de gymnastique et de sport et autres organisations civiles
13 Internationale Sportanlässe	2095736	200000	200000	13 Manifestations sportives internationales
Einnahmen	1 283 453	1 339 000	1 388 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
726.01 Liegenschaftsertrag	190034	216000	210000	726.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
936.01 Verwaltungseinnahmen	97711	58000	96000	936.01 Recettes administratives
946.01 Verkäufe	995708	1065000	1082000	946.01 Ventes

Begründung**Exposé des motifs****Zu 323 Turn- und Sportschule****Ad 323 Ecole de gymnastique et de sport**

316.01 Betriebspersonal für den Haus-, Küchen- und Platzdienst. Administrative Hilfskräfte.

Personnel d'exploitation du service de maison, des cuisines et des installations. Auxiliaires administratifs.

316.02 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Entschädigungen an auswärtige Dozenten, Fachlehrer und Fachleiter. Überarbeitung der Lehrmittel. Anpassung der Entschädigungsansätze.

LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Indemnités versées à des chargés de cours, enseignants spécialisés et directeurs techniques de l'extérieur. Remaniement des moyens didactiques. Adaptation des montants d'indemnisation.

316.04 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Taggelder und Entschädigungen für Mitglieder der Eidg. Turn- und Sportkommission. Honorare für Prüfungsexperten und Eidg. Inspektoren. Anpassung der Taggelder.

LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Indemnités journalières (plus indemnités générales) versées aux membres de la Commission fédérale de gymnastique et de sport. Honoraires pour les experts d'examen et les inspecteurs fédéraux. Adaptation des indemnités journalières.

316.05 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Beizug von Experten bei Untersuchungen über Gesundheitsprophylaxe und Probleme der allgemeinen Leistungsfähigkeit.

LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Consultation d'experts lors d'enquêtes à caractère prophylactique et en cas de problèmes relatifs à la capacité de performance générale.

316.06 Neu bei EDMZ unter Globalrubrik 104.311.33 eingestellt.

Ce montant figure désormais dans le crédit global de l'OCFIM, sous 104.311.33.

346.01 Beschaffung von Medikamenten, Verbandmaterial und Röntgenfilmen für den sportärztlichen Dienst. Strom- und Wasserverbrauch für die Gebäude in Magglingen und Tenero.

Acquisition de médicaments, matériel de pansement, films de radiographie pour le service de médecine sportive. Consommation de courant et d'eau pour les bâtiments de Macolin et de Tenero.

346.02 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Bereitstellen von audiovisuellen Lehrmitteln für den Unterricht an der ETS und die Ausbildung von Leitern in J+S in den Kantonen und Verbänden.

LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Mise à disposition de moyens didactiques audiovisuels pour l'enseignement à l'EFGS et pour la formation de moniteurs J+S par les cantons et les fédérations.

346.04 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Lebensmittel für den schuleigenen Küchenbetrieb an der ETS und für auswärtige Kurse. Verpflegungseinnahmen sind unter 946.01 enthalten.

LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Denrées alimentaires pour les cuisines de l'EFGS et les cours décentralisés. Les recettes concernant la nourriture figurent sous 946.01.

366.01 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Taggelder und Rückvergütung von Reisespesen an die Teilnehmer der schuleigenen Kurse.

LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Indemnités journalières et remboursement des frais de voyage aux participants aux cours de l'école.

376.01 Vertragliche Leistungen des Bundes an die Wasserversorgung Leubringen gemäß Vereinbarung vom 15. 8. 1978. (Weiterausbau der technischen Einrichtungen der Wasserversorgung).

Prestations contractuelles de la Confédération au service des eaux de la commune d'Evilard selon accord du 15. 8. 1978 (agrandissement des installations techniques dudit service).

396.01 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Finanzierung von Forschungsvorhaben der Sportmedizin und der Sportpädagogik.

LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Financement de projets de recherche dans les domaines de la médecine et de la pédagogie du sport.

516.01 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Sicherstellung des Materialbedarfes für den Betrieb der ETS, des Nationalen Jugendsportzentrums Tenero und der Armee.

LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Mise à disposition du matériel nécessaire à la bonne marche de l'EFGS, du Centre national de sport pour la jeunesse à Tenero et du matériel de sport pour l'armée.

516.02 Anschaffung von Apparaturen und Geräten für das Forschungsinstitut und für den Betrieb und Unterhalt der Anlagen in Magglingen und in Tenero.

Acquisition d'appareils et d'engins pour l'institut de recherches, ainsi que pour l'exploitation et l'entretien des installations à Macolin et à Tenero.

Begründung

Exposé des motifs

- Zu 323 Turn- und Sportschule** (Fortsetzung)
- 336.10 Unterhalt und Ersatz des den Kantonen und dem Nationalen Jugendsportzentrum Tenero zur Verfügung gestellten Sportmaterials.
- 346.10 V EDI vom 10. 11. 1980 über Jugend und Sport. Personentransporte für Leiter- und Expertenurse; Materialtransporte für alle J+S-Kurse.
- 376.10 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Kursgelder und Lagerbeiträge für Sportfachurse und Einzelanlässe; Beiträge an Kantone für die Förderung von Turnen und Sport.
- 476.10 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415). Fortbildung der Turnlehrer.
- 476.11 BG vom 17. 3. 1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR415). Beiträge an die Turn- und Sportverbände für die Ausbildung von Kursleitern und Trainern.
- 726.01 Entschädigung für Unterkunft und Benützung der Anlagen; Dienstwohnungen der Hausmeister.
- 936.01 Schulgelder, Miet- und Benützungsgebühren, Honorare für ärztliche Behandlungen.
- 946.01 Verpflegungseinnahmen aus dem Kantinenbetrieb; Verkauf von J+S-Handbüchern.

- Ad 323 Ecole de gymnastique et de sport** (suite)
- Entretien et remplacement du matériel de sport mis à la disposition des cantons et du Centre national de sport pour la jeunesse à Tenero.
- O du DFI du 10. 11. 1980 concernant Jeunesse et Sport. Transport de personnes pour les cours de moniteurs et d'experts. Transports de matériel pour l'ensemble des cours J+S.
- LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Finances de cours et participation financière à l'organisation de cours de branche sportive dans les camps et à l'organisation de manifestations isolées. Contributions aux dépenses des cantons pour l'encouragement de la gymnastique et des sports.
- LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Perfectionnement des maîtres d'éducation physique.
- LF du 17. 3. 1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415). Subventions aux fédérations sportives pour la formation de chefs de cours et d'entraîneurs.
- Indemnités versées pour le logement et pour l'utilisation des installations. Logements de service des concierges.
- Taxes de cours, taxes de location et d'utilisation, honoraires pour traitements médicaux.
- Recettes provenant de la cantine de l'école. Vente de manuels J+S.

Inneres	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
Eidg. Technische Hochschulen und Annexanstalten				Ecoles polytechniques fédérales et établissements annexes
Ausgaben	687 835 062	730 452 100	765 799 900	Dépenses
Einnahmen	54 988 865	55 473 900	53 672 000	Recettes
329 Schweizerischer Schulrat				329 Conseil des écoles poly- techniques fédérales
Ausgaben	2 712 647	4 898 800	17 115 100	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Präsidium und Mitglieder des Schul- rates	686 139	843 100	863 700	201.01 Présidence et membres du conseil des écoles
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	1 346 783	1 563 400	1 554 200	212.01 Rétribution du personnel
222.01 Beitrag an die Witwen- und Waisen- kasse	13 090	13 400	13 700	222.01 Contribution à la caisse des veuves et orphelins
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	50 719	53 000	54 300	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	24	49 600	40 200	312.01 Auxiliaires
2 Sachverständige	330 166	218 400	118 800	2 Experts
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	182 898	50 000	—	3 Mandats de prestations informa- tiques
322.01 Verwaltungsauslagen	13 645	13 900	14 200	322.01 Frais d'administration
342.10 Unterricht und Forschung	89 183	2 094 000	4 456 000	342.10 Enseignement et recherche
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Apparative Erstausrüstung von Neubauten	—	—	10 000 000	511.01 Dotation initiale des nouveaux bâti- ments en appareils
330 Technische Hochschule Zürich				330 Ecole polytechnique Zurich
Ausgaben	355 003 958	377 472 000	381 876 200	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.03 Personalbezüge	218 183 265	230 150 200	232 738 600	212.03 Rétribution du personnel
222.01 Beitrag an die Witwen- und Waisen- kasse der Professoren	1 374 629	1 802 300	1 855 600	222.01 Contribution à la caisse des veuves et orphelins des professeurs
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen, Exkursionen Abordnungen, Umzugskosten und Beiträge an Studienreisen	450 133	460 000	472 000	302.01 Débours, excursions, délégations, frais de déménagement et subsides pour voyages d'études
312.02 Hilfskräfte	5 945 004	6 198 900	6 444 400	312.02 Auxiliaires
3 Lehrbeauftragte	6 030 649	5 078 700	7 070 100	3 Charges de cours
5 Planungskommission ETH	86 147	300 000	300 000	5 Commission de planification
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	375 581	1 400 000	—	6 Mandats de prestations informa- tiques
7 Hilfsassistenten	3 236 709	5 058 900	5 241 500	7 Auxiliaires
8 Ausbildung des Personals	—	—	350 000	8 Formation du personnel
322.01 Verwaltungsauslagen	264 996	271 000	278 000	322.01 Dépenses d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	792 008	812 000	832 000	332.01 Entretien et réparations
342.04 Betriebsausgaben	20 872 799	24 485 000	20 200 000	342.04 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	78 569 807	81 997 000	86 180 000	10 Enseignement et recherche
15 Experiment am LEP des CERN . . .	1 499 995	—	—	15 Expérience effectuée au LEP du CERN

Begründung

Exposé des motifs

Zu 329 Schweizerischer Schulrat

Ad 329 Conseil des écoles polytechniques fédérales

312.02 Verminderter Bedarf an externer Beratung.

342.10 Gesamtkredit der ETH und Annexanstalten für Unterricht und Forschung (Rubriken 329—340.342.10), 154635300 Franken. Davon entfallen 64345000 Franken oder 42% auf Personalausgaben für befristet angestelltes wissenschaftliches Personal. Spezifische Begründungen der ETH und Annexanstalten finden sich bei den entsprechenden Dienststellen (Rubriken 330—340.342.10).

Von den aus besonderen Krediten finanzierten Bezügen abgesehen, werden aus diesem zentralen Kredit die Ausgaben der Lehr- und Forschungseinheiten der ETH bzw. die direkt forschungsspezifischen Ausgaben der Annexanstalten, unter Ausschluß der Bezüge des Etatpersonals, bestritten.

Vom Gesamtkredit sind 4456000 Franken für prioritäre Forschungsvorhaben des Schulrates vorbehalten und in seinem Voranschlag eingestellt (Rubrik 342.10).

Consultations des experts dans une moindre mesure.

Crédit d'ensemble des EPF et des établissements annexes pour l'enseignement et la recherche (articles 329—340.342.10), 154635300 francs. Sur ce montant, 64345000 francs ou 42% concernent la rétribution du personnel scientifique engagé pour une durée limitée. Pour l'exposé des motifs particuliers, voir les articles 330—340.342.10 des EPF et des établissements annexes.

Ce crédit central permet de payer les dépenses des unités d'enseignement et de recherche des EPF et les dépenses directement liées à la recherche des établissements annexes à l'exclusion des salaires du personnel permanent.

Sur le crédit d'ensemble, un montant de 4456000 francs est réservé à des projets déclarés prioritaires par le Conseil des EPF et inscrit à son budget (342.10).

311.01 Bisher unter 314.511.02 des Amtes für Bundesbauten.

Ce crédit figurait jusqu'ici sous 314.511.02, Office des constructions fédérales.

Zu 330 Technische Hochschule Zürich

Ad 330 Ecole polytechnique Zurich

322.01 Statuten der Witwen- und Waisenkasse vom 16. 6. 1977, BRB vom 4. 10. 1977.

Statuts de la caisse des veuves et orphelins du 16. 6. 1977. ACF du 4. 10. 1977.

	Fr.	
312.02 110 Aufräumerinnen	5142720	110 nettoyeuses (service du bâtiment)
21 Hilfskräfte für Unterricht und Forschung	1301680	21 auxiliaires pour la recherche et l'enseignement
	<u>6444400</u>	

312.03 Entschädigung an Lehrbeauftragte, Gastdozenten und externe Prüfungsexperten.

Indemnités versées aux chargés de cours, professeurs invités et experts aux examens.

312.05 Erfüllen von Planungsaufgaben gemäß Reglement über die Planungsorganisation der ETH Zürich vom 18. 5. 1978.

Accomplissement de tâches de planification, selon le règlement d'organisation de la planification de l'EPF de Zurich, du 18. 5. 1978.

312.06 Externe Beratung und Programmanpassungen. Ab 1989 zentral bei der EDMZ unter 104.311.33 budgetiert.

Expertises et adaptations de programmes confiées à des tiers. A partir de 1989, ce montant figure dans le crédit global sous 104.311.33.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 330 Technische Hochschule Zürich (Fortsetzung)

Ad 330 Ecole polytechnique Zurich (suite)

	Fr.	
332.01 — Haustechnische Anlagen (Medienversorgung mit Wärme, Kälte- und Lüftungsanlagen, Beleuchtung, Entsorgung, Türschließung, Förderanlagen, Übertragungstechnik)	230 000	— Installations techniques des bâtiments (alimentation en chaleur, climatisation, aération, éclairage, évacuation des déchets, fermeture des portes, installations de transport, technique des transmissions)
— Mobile Einrichtungen (Mobiliar, Vorhänge, Reinigungsmaschinen, übrige Maschinen und Geräte), haustechnische Anlagen des Fernheizkraftwerkes	482 000	— Installations mobilières (mobilier, rideaux, machines pour le service du bâtiment, autres machines et outils), installations techniques pour la centrale de chauffage à distance
— Sicherheitsdienst	120 000	— Service de sécurité
	832 000	
342.04 — Wärmeversorgung: Heizöl, Erdgas	4 100 000	— Production de chaleur: mazout, gaz
— Elektrizität	8 000 000	— Electricité
— Wasser	2 000 000	— Eau
— Transporte	770 000	— Transports
— Hausdienst und Haustechnik I: Fensterreinigung, Fremdreinigung, Reinigungsmaterial, Wäsche, Handtuchautomaten, Kehrriechtabfuhr, Bewachung, Werkstattmaterial, Sonderreinigung in Laboratorien, die mit dem plafonierten Bestand an Hausdienstpersonal nicht selber durchgeführt werden kann	2 100 000	— Service du bâtiment et installations I: nettoyage, lessive, automates pour essuie-mains, enlèvement des ordures, surveillance, matériel d'exploitation, nettoyages spéciaux dans les laboratoires ne pouvant être effectués par le service de bâtiment dû au plafonnement du personnel
— Haustechnik II (Fernheizkraftwerk): Aufzügerevision (höhere Revisionskosten), Werkstattmaterial	1 000 000	— Installations II (Centrale de chauffage): révision des ascenseurs (frais de révision accrus), matériel d'exploitation
— Sicherheitsdienst (Verbesserung der Sicherheitsvorkehrungen)	250 000	— Service de sécurité (amélioration des installations de sécurité)
— Erneuerung und Erweiterung der Anlagen FHK	470 000	— Renouvellement et agrandissement des installations CCE
— Laboreinrichtungen	700 000	— Installations de laboratoires
— Mensa (Leistungen des Bundes gemäß Verpflegungsstellenbeschuß vom 12.5.1976)	350 000	— Mensa (subsidés de la Confédération versés aux restaurants pour étudiants selon décision du 12.5.1976 sur les restaurants du personnel)
— Hochschulsportanlagen Fluntern (Betriebskosten je hälftig zulasten Bund und Kanton Zürich)	360 000	— Centre du sport universitaire de Fluntern (frais d'exploitation partagés à parts égales entre la Confédération et le canton de Zurich)
— Verschiedenes	100 000	— Divers
	20 200 000	
Davon entfallen 1 525 000 Franken auf Sondermaßnahmen gemäß Informatik-Paket und Grobanalyse Hayek.		Sur ce montant, 1 525 000 francs concernent des mesures particulières selon le paquet informatique et l'analyse Hayek.
342.10 — Ordentliche Betriebskredite der Institute und Laboratorien	35 485 000 ¹	— Crédits ordinaires d'exploitation des instituts et des laboratoires
— Finanzierung konkreter Forschungsprojekte	29 988 000 ²	— Financement de projets de recherche concrets
— Finanzierung von Forschungseinrichtungen	17 825 000 ³	— Financement d'installations de recherches
— Gezielte Verstärkung von Lehre und Forschung in Mikroelektronik (insbesondere am neuen Forschungszentrum für Mikrotechnik in Neuenburg: Fr. 2 100 000) und Forstwissenschaften (Erforschung Waldsterben Fr. 782 000)	2 882 000 ⁴	— Extension de l'enseignement et de la recherche dans le domaine de la microtechnique (surtout au nouveau centre de recherche en microtechnique à Neuchâtel: 2 100 000 francs) et des sciences forestières (recherches sur le dépérissement des forêts: 782 000 francs)
	86 180 000 ⁵	

¹ Zuteilung des Jahresbedarfs durch die Schulleitung nach folgenden Kriterien: Größe der Einheit sowie Umfang der Aktivitäten in Lehre und Forschung.
^{2, 3, 4} Bewilligung der Kredite durch die Schulleitung nach vorausgegangener Begutachtung der Projekte durch die Forschungskommission der ETH Zürich.
⁵ Davon Besoldungen für befristet angestelltes wissenschaftliches Personal: Pos. 1, 2+4 Fr. 35 500 000 = 41% des Kredites.

¹ Attribution des montants annuels par la direction de l'école selon les critères de répartition suivants: taille de l'unité et importance des activités de recherche et d'enseignement.
^{2, 3, 4} Allocation des crédits par la direction de l'école, après expertise préalable des projets par la commission de recherche de l'EPF de Zurich.
⁵ Dont pour les salaires du personnel scientifique engagé par contrat de durée limitée: Pos. 1, 2+4 35 500 000 francs = 41% du crédit.

Inneres	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
330 Technische Hochschule Zürich (Fortsetzung)				330 Ecole polytechnique Zurich (suite)
373.03 Mitgliederbeiträge an wissenschaft- liche Körperschaften und Anstalten	24 011	35 000	36 000	373.03 Cotisations aux organisations scien- tifiques
5 Hochschulsport	765 759	843 000	1 011 000	5 Sport universitaire
6 Von Dritten durchgeführte Gemein- schaftsaufgaben	1 504 510	1 681 000	1 723 000	6 Tâches communes effectuées par des tiers
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.02 Stipendien	1 133 871	1 220 000	1 251 000	463.02 Bourses d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrich- tungen	926 375	943 100	1 001 200	512.01 Machines, appareils et installations
2 Hauptbibliothek	4463 273	6 120 000	5 750 000	2 Bibliothèque principale
4 Graphische Sammlung	90 998	93 000	95 000	4 Cabinet des estampes
5 Thomas-Mann-Archiv	33 370	35 000	36 000	5 Archives Thomas Mann
6 Erneuerungsprogramm für Einrich- tungen	8380 071	—	—	6 Programme de renouvellement des installations
Einnahmen	12 844 198	13 727 000	14 480 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Vermietungen an Dritte	2 813 447	2 415 000	2 450 000	722.01 Produit de la location à des tiers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.03 Kostenrückerstattungen	1 361 979	1 600 000	1 600 000	922.03 Remboursements de frais
932.01 Schulgelder und Honorare	4343 473	4652 000	4650 000	932.01 Taxes de cours et honoraires
3 Sonstige Verwaltungseinnahmen	179 812	240 000	250 000	3 Autres recettes d'administration
942.02 Abgabe von Wärmeenergie	1902 987	3 000 000	3 100 000	942.02 Fourniture de chaleur
4 Erlös aus Bibliotheksverkäufen	537 585	520 000	1 030 000	4 Produit des ventes de la biblio- thèque
6 Rechenzentrum	103 623	200 000	200 000	6 Centre de calcul
7 Einnahmen verschiedener Institute	1 601 292	1 100 000	1 200 000	7 Recettes de différents instituts
 331 Institut für Reaktorforschung				 331 Institut de recherches en matière de réacteurs
Ausgaben	66 005 379	—	—	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	39 576 017	—	—	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	541 088	—	—	302.01 Débours
312.02 Kommissionen und Honorare	139 023	—	—	312.02 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	967 422	—	—	3 Auxiliaires
4 Auswärtige Gastwissenschaftler	465 092	—	—	4 Hôtes académiques étrangers à l'institut
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	85 465	—	—	5 Mandats de prestations informa- tiques
322.01 Verwaltungsauslagen	330 062	—	—	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	966 032	—	—	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	9763 072	—	—	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	9378 038	—	—	10 Enseignement et recherche

Begründung

Exposé des motifs

Zu 330 Technische Hochschule Zürich (Fortsetzung)

Ad 330 Ecole polytechnique Zurich (suite)

373.05 Bundesanteil von 50% an den Besoldungen	Fr.	Participation de la Confédération de 50% aux traitements
— der Hochschulsportlehrer	848 000	— des professeurs de sport
— des Sekretariatspersonals	163 000	— du personnel de secrétariat
	<u>1 011 000</u>	
Träger des Hochschulsportes: Akademischer Sportverband Zürich.		Organe responsible du sport universitaire: Association sportive universitaire, Zurich.
373.06 Unter der Verantwortlichkeit der Universität Zürich durchgeführte Gemeinschaftsaufgaben:		Activités réalisées par l'EPFZ et l'Université de Zurich sous la responsabilité de cette dernière:
— Geographisches Institut	310 000	— Institut de géographie
— Institut für Biomedizinische Technik	875 000	— Institut de techniques biomédicales
— Thomas Mann-Archiv	87 000	— Archives Thomas Mann
— Psychologische Studentenberatungsstelle	195 000	— Service d'orientation et de conseil psychologique aux étudiants
— Zimmervermittlungsstelle	75 000	— Service de logement
— Lehraufträge	181 000	— Cours
	<u>1 723 000</u>	
163.02 — Ausländische Austauschstudenten	302 000	— Echange d'étudiants avec l'étranger
— Diplomstudenten (Zuschuß zu den kantonalen Stipendien)	313 000	— Etudiants réguliers (supplément aux bourses cantonales)
— Doktoranden und andere Nachdiplomstudenten	590 000	— Doctorants et étudiants du 3 ^e cycle
— Flüchtlingsstudenten	46 000	— Etudiants réfugiés
	<u>1 251 000</u>	
312.01 — Spezialmobiliar für Institute, Laboratorien und Bibliotheken	1 640 000	— Mobilier spécial pour des instituts, des laboratoires et des bibliothèques
— Maschinen, Apparate, Werkzeuge und Einrichtungen für zentrale Werkstätten	277 000	— Machines, appareils, outils et installations pour les ateliers centraux
— Ersatz von Nutzfahrzeugen	85 000	— Remplacement de véhicules utilitaires
— Erneuerung von Einrichtungen, deren Erstananschaffung aus Baukrediten finanziert wurde	8 000 000	— Renouvellement d'équipements scientifiques financés initialement par des crédits de construction
— Verschiedenes	10 000	— Divers
	<u>10 012 000</u>	
312.02 — Bücher und Zeitschriften (Aufrechterhaltung der Aktualität des Bibliotheksangebotes; überdurchschnittliche Teuerung bei wissenschaftlichen Zeitschriften und Serien)	5 350 000	— Livres et périodiques (pour maintenir l'actualité de la bibliothèque; renchérissement considérable des périodiques et séries scientifiques)
— Tonträger, Film- und Diamaterial, Mikrokopiermaterial	350 000	— Bandes sonores, films, diapositives, matériel pour microcopies
— Verschiedenes	50 000	— Divers
	<u>5 750 000</u>	
322.01 — Dienstwohnungen (Einschätzung und Anpassung nach Weisungen EFD)	250 000	— Logements de service (estimation et adaptation des loyers selon les directives du DFF)
— Parkplätze an ETH-Angehörige (Parkierungsordnung vom 10.4.1979)	325 000	— Places de stationnement destinées à des agents de l'EPF de Zurich (règlement sur le stationnement des véhicules du 10.4.1979)
— Wissenschaftliche Veranstaltungen und Kongresse (Raumbenützungsreglement vom 29.2.1976 und Gebührenordnung vom 30.8.1977)	155 000	— Manifestations et congrès scientifiques (règlement sur l'utilisation des locaux du 29.2.1976 ainsi que sur les taxes du 30.8.1977)
— Vermietungen an Dritte: Individuelle Mietverträge (Gastwissenschaftler, SV-Personal in den Mensen der ETH Zürich; laufende Anpassung an Hypothekarzinsentwicklung)	1 320 000	— Locaux loués à des tiers: contrats de location individuels (pour hôtes académiques, personnel des cantines de l'EPF de Zurich; adaptation régulière des loyers à l'évolution des taux d'intérêts hypothécaires)
— Studentische Organisationen und Studentische Wohnbaukommission (Pauschalmieten)		— Associations d'étudiants et commission du logement pour étudiants (loyers forfaitaires)
Beitrag des Kantons Zürich an gemeinsam betriebene Institute; neue Beitragssätze	400 000	Participation du canton de Zurich à l'exploitation en commun d'instituts; nouveaux taux
	<u>2 450 000</u>	

Begründung

Exposé des motifs

Zu 330 Technische Hochschule Zürich (Fortsetzung)		Ad 330 Ecole polytechnique Zurich (suite)	
	Fr.		
922.03 — Materialverkäufe an Studenten	970 000	— Vente de matériel aux étudiants	
— Carbura-Rückerstattung, Erlös aus Verkäufen	630 000	— Remboursement de Carbura, produit des ventes et divers	
	<u>1 600 000</u>		
942.02 Vertragsverkäufe an Dritte.		Ventes contractuelles à des tiers.	
942.04 Insbesondere Herstellung und Verkauf von Mikrofichen.		Ces recettes proviennent notamment de la production et de la vente de microfiches.	
942.06 Erledigung von Aufträgen Dritter nach Maßgabe der freien Kapazität.		Exécution d'ordres pour le compte de tiers, dans la mesure où les capacités de production sont disponibles.	
942.07 Drittaufträge:		Exécution d'ordres pour le compte de tiers:	
— Versuchsanstalt für Wasserbau	440 000	— Laboratoire de recherches hydrauliques	
— Institut für Grundbau und Bodenmechanik und Straßenbau	170 000	— Institut de technique des fondations et de la mécanique des sols et construction de routes	
— Institut für Toxikologie	50 000	— Institut de toxicologie	
— Verschiedene Institute (inkl. Materialverkäufe)	540 000	— Divers instituts (y compris les ventes de matériel)	
	<u>1 200 000</u>		

Inneres	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
331 Institut für Reaktorforschung (Fortsetzung)				331 Institut de recherches en ma- tière de réacteurs (suite)
373.01 Mitgliederbeiträge	5055	—	—	373.01 Cotisations
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.01 Stipendien	205 002	—	—	463.01 Bourses
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrich- tungen	3 584 012	—	—	512.01 Machines, appareils et installations
Einnahmen	11 018 768	—	—	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Mietzinse	55 019	—	—	722.01 Loyers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Kostenrückerstattungen	381 578	—	—	922.01 Remboursements de frais
932.01 Gebühren	2 172 480	—	—	932.01 Emoluments
942.01 Erlös aus Verkäufen	8 409 692	—	—	942.01 Produit de ventes
 332 Institut für Nuklearforschung				 332 Institut de recherches nucléaires
Ausgaben	50 873 878	—	—	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	18 528 789	—	—	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	304 097	—	—	302.01 Débours
312.01 Kommissionen und Honorare . . .	147 098	—	—	312.01 Commissions et honoraires
2 Gastwissenschaftler	474 069	—	—	2 Hôtes académiques
5 Hilfskräfte	640 499	—	—	5 Auxiliaires
322.01 Verwaltungsauslagen	146 064	—	—	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	416 091	—	—	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	10 040 090	—	—	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	8 535 084	—	—	10 Enseignement et recherches
352.01 Mietzinse	96 831	—	—	352.01 Loyers
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrich- tungen	11 478 075	—	—	512.01 Machines, appareils et installations
2 Bibliothek	67 091	—	—	2 Bibliothèque
Einnahmen	5 217 991	—	—	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Mietzinse	74 375	—	—	722.01 Loyers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Kostenbeiträge	5 078 953	—	—	922.01 Participations aux frais
942.01 Erlös aus Verkäufen und Nebenar- beiten	64 663	—	—	942.01 Produit de ventes et travaux acces- soires

Inneres	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
334 Anstalt für das forstliche Versuchswesen				334 Institut de recherches forestières
Ausgaben	16 686 277	17 882 700	21 280 700	Dépenses
Verwaltung	16 686 277	17 882 700	16 541 800	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	9 304 128	9 426 300	9 522 200	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	215 037	197 400	282 000	302.01 Débours
312.02 Aufsichtskommission	2 085	2 000	2 100	312.02 Commission de surveillance
5 Hilfskräfte	213 620	232 170	85 100	5 Auxiliaires
322.01 Verwaltungsauslagen	42 998	43 900	61 000	322.01 Dépenses administratives
332.01 Unterhalt und Reparaturen	38 068	38 800	70 000	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	152 080	155 000	244 000	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	381 695	390 800	335 000	10 Enseignement et recherche
12 Landesforstinventar	445 009	1 251 000	2 435 000	12 Inventaire des ressources forestières du pays
13 Landschaftsforschung	458 019	464 100	463 400	13 Recherches en matière de paysage
373.01 Mitgliederbeiträge	995	1 000	1 000	373.01 Cotisations
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrichtungen	74 954	73 500	26 000	512.01 Machines, appareils et installations
Institut für Schnee- und Lawinenforschung, Weißfluhjoch/Davos	(3 931 269)	(4 184 000)	4 738 900	Institut pour l'étude de la neige et des avalanches, Weissfluhjoch/Davos
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.30 Personalbezüge	(2 725 702)	(2 738 300)	2 870 300	212.30 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.30 Ersatz von Auslagen	(114 846)	(109 000)	140 000	302.30 Débours
312.30 Kommissionen und Honorare	(23 000)	(25 000)	34 000	312.30 Commissions et honoraires
31 Hilfskräfte	(513 775)	(647 700)	697 100	31 Auxiliaires
32 Ausbildung des Personals	(—)	(4 000)	4 000	32 Formation du personnel
322.30 Verwaltungsauslagen	(244 988)	(27 200)	26 500	322.30 Frais d'administration
332.30 Mobiliarunterhalt, Versicherung	(3851)	(4 000)	4 000	332.30 Entretien du mobilier, assurance
342.30 Betriebsausgaben (Wasser, Strom, Verbrauchsmaterial)	(300 000)	(315 000)	380 000	342.30 Dépenses d'exploitation (eau, électricité, matériel)
392.30 Forschungs- und Studienaufträge	(30 000)	(33 800)	33 000	392.30 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.30 Gerätschaften	(195 598)	(280 000)	550 000	512.30 Instruments
Einnahmen	205 547	182 900	346 000	Recettes
Verwaltung	—	—	205 000	Administration
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Mietzinse	14 376	14 500	15 000	722.01 Loyers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Kostenrückerstattungen	171 128	150 000	170 000	922.01 Remboursements de frais
942.01 Pflanzenverkäufe, Verschiedenes	20 043	18 400	20 000	942.01 Ventes de plants, divers
Institut für Schnee- und Lawinenforschung, Weißfluhjoch/Davos	(143 042)	(97 000)	141 000	Institut pour l'étude de la neige et des avalanches, Weissfluhjoch/Davos
922.30 Beiträge und Kostenrückerstattungen	(127 794)	(85 000)	125 000	922.30 Participations et remboursements de frais
932.30 Verwaltungseinnahmen	(8 308)	(7 000)	8 500	932.30 Recettes d'administration
942.30 Erlös aus Verkäufen	(6 941)	(5 000)	7 500	942.30 Produit de ventes

Begründung

Exposé des motifs

Zu 334 Anstalt für das forstliche Versuchswesen

Ad 334 Institut de recherches forestières

- 302.01 Reiseauslagen für Forschungsarbeiten; erweiterte Aktivitäten in den Untersuchungsgebieten durch die größere Anzahl von Versuchsflächen in den Waldgebieten. Vermehrter Erfahrungsaustausch mit Spezialitäten im In- und Ausland.
- 322.01 Verwaltungsauslagen der Direktion sowie Anschaffungen für die Bibliothek. Die Fachbibliothek der EAFV ist eine wichtige Grundlage im Kampf gegen das Waldsterben; sie muß laufend ergänzt werden.
- 332.01 Unterhalt und Reparaturen von Maschinen, Apparaten und Einrichtungen; die wartungsintensiven Anlagen und Maschinen im neuen Laborgebäude haben einen gesteigerten Unterhaltsbedarf zur Folge.
- 342.01 Der gesetzliche Forschungsauftrag der EAFV erfordert eine gute Infrastruktur.
— Energiekosten (Kraft-, Wärme- und Lichtstrom, Wasser) .
— Betriebsmaterial für die Werkstätten, Hausdienst
— Miete von Maschinen
Die Inbetriebnahme des neuen Laborgebäudes verursacht höhere Energie- und Betriebskosten.
- 342.10 — Forstwissenschaftliche Forschungsvorhaben gemäß langfristigen Arbeitsplänen
— Verstärkung der Waldschadenforschung nach den Primärursachen und Wirkungen des Waldsterbens
- ¹ Davon 33% oder 350 000 Franken für Personalbezüge.
² Davon 60% oder 1 368 000 Franken für Personalbezüge.
- 342.12 Fortführung des LFI-Programms gemäß BRB vom 26. 11. 1986.
— Löhne für die Auswerte-Equipen
— Ersatz von Auslagen
— Betriebsausgaben
Beginn der Aufnahmen für das zweite Landesforstinventar.
- 342.13 Entscheid EDI vom 14. 1. 1977; Übertragung der Landschaftsforschung an die EAFV.
- 312.01 Beschaffung von Maschinen, Apparaten und Einrichtungen der Infrastruktur. Ersatz von Nutzfahrzeugen.
- 322.01 Gebührentarif analog der EMPA. Kostenrückerstattungen aus dem Einsatz des Mobilseilkran in Forstbetrieben, Phytosanitäre Zeugnisse, Expertisen, Verkauf von Luftbildern.
- 342.01 Verkauf von Restpflanzen zu Marktpreisen.

- Frais de transport pour travaux de recherche; extension des activités dans le cadre de la recherche due au grand nombre de placettes d'essai situées dans les régions de montagne. Intensification des échanges d'expériences entre spécialistes en Suisse et à l'étranger.
- Frais administratifs de la direction et frais d'acquisition pour la bibliothèque. La bibliothèque spécialisée de l'institut est un élément important de la lutte contre le dépérissement des forêts, elle doit à cette fin être continuellement tenue à jour.
- Entretien et réparation de machines, appareils et installations, les installations et machines du nouveau laboratoire exigeant davantage d'entretien.
- Le mandat de recherche prévu par la loi et confié à l'institut, exige une infrastructure adéquate.
Fr. 122 000 — Dépenses d'énergie (énergie électrique et force motrice, chaleur, éclairage, eau)
115 000 — Matériaux utilisés pour les ateliers, service du bâtiment
7 000 — Location de machines
La mise en exploitation du nouveau laboratoire a entraîné une augmentation des frais d'énergie et d'exploitation.
- 1 050 000¹ — Projets de recherches forestières selon les programmes de travail à long terme
2 300 000² — Renforcement de la recherche sur les dégâts aux forêts selon les causes primaires et les effets du dépérissement
- ¹ 33% ou 350 000 fr. du crédit total concernant la rétribution du personnel.
² 60% ou 1 368 000 francs du crédit total concernant la rétribution du personnel.
- Poursuite du programme IFN, conformément à l'ACF du 26. 11. 1986.
2 192 000 — Salaires des équipes effectuant l'analyse des résultats
157 000 — Débours
86 000 — Dépenses d'exploitation
Début des relevés destinés au deuxième inventaire forestier national.
- La recherche sur le paysage a été confiée à notre institut par décision du DFI du 14. 1. 1977.
- Achat de machines, d'appareils et d'installations pour l'infrastructure. Remplacement de véhicules utilitaires.
- Tarif des taxes analogue à celui de l'EMPA. Remboursements des frais, de la part des exploitations forestières, pour l'utilisation de la grue à câble mobile. Certificats phytosanitaires, expertises, vente de vues aériennes.
- Vente de plants inutilisés, au prix du marché.

Inneres	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe				335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie, le génie civil et les arts et métiers
Ausgaben	42 154 298	45 543 300	46 027 200	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	31 913 782	33 337 500	34 048 900	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	809 848	723 000	900 000	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	1 105 828	1 164 500	1 202 300	312.01 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	13 173	14 200	—	3 Mandats de prestations informatiques
4 Ausbildung des Personals	—	—	67 000	4 Formation du personnel
322.01 Verwaltungsauslagen	197 763	203 000	365 000	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	757 917	901 000	1 165 000	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	3 946 676	4 130 000	4 350 000	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	999 226	981 000	1 051 000	10 Enseignement et recherche
373.01 Mitgliederbeiträge	23 900	24 400	28 000	373.01 Cotisations
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrichtungen	2 386 184	4 064 700	2 850 000	512.01 Machines, appareils et installations
Einnahmen	22 523 026	22 991 000	23 499 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Mietzinse	38 449	46 000	47 000	722.01 Loyers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.01 Kostenrückerstattungen	71 486	70 000	72 000	922.01 Remboursements de frais
942.01 Erlös aus Verkäufen	808 189	875 000	830 000	942.01 Produit de ventes
2 Erlös aus Untersuchungsaufträgen	21 604 902	22 000 000	22 550 000	2 Produit des travaux d'analyses
336 Anstalt für Wasserversorgung, Abwasserreinigung und Gewässerschutz				336 Institut pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux
Ausgaben	12 582 040	13 022 000	13 642 500	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	9 286 839	9 525 600	9 773 900	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	141 442	120 300	129 400	302.01 Débours
312.01 Hilfskräfte	169 132	178 500	182 900	312.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Honorare	10 022	10 300	10 600	2 Commissions et honoraires
3 Auswärtige Gastwissenschaftler . . .	81 249	82 900	85 000	3 Hôtes académiques étrangers à l'institut
322.01 Verwaltungsauslagen	104 408	106 500	109 200	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	134 641	137 300	150 700	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	814 999	861 300	963 000	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	931 804	1 096 900	1 308 300	10 Enseignement et recherche
373.01 Mitgliederbeiträge	3 365	3 500	3 600	373.01 Cotisations
2 Internationales Referenz- und Dokumentationszentrum für feste und flüssige Abfallstoffe	201 681	205 600	210 700	2 Centre international de référence et de documentation sur l'élimination des déchets solides et liquides
3 Vertragliche Leistung	43 130	44 500	45 600	3 Prestation contractuelle
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.01 Doktoranden-Stipendien	121 301	123 900	127 000	463.01 Bourses à des candidats au doctorat
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrichtungen	538 027	524 900	542 600	512.01 Machines, appareils et installations
Einnahmen	580 357	420 000	440 000	Recettes
942.01 Erlös aus Forschungs- und Dienstleistungsaufträgen	580 357	420 000	440 000	942.01 Produit des travaux de recherche et des prestations de service

Begründung

Exposé des motifs

Zu 335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe

Ad 335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie, le génie civil et les arts et métiers

302.01 — Prüfaufträge und Expertisen		Fr.	
— Tagungen, Kongresse, Ausbildungskurse		615 000	— Ordres d'examen et expertises
— Teilnahme an Sitzungen verschiedener Fachkommissionen		183 000	— Réunions, congrès, cours de formation
Höhere Reiseauslagen in Verbindung mit mehr Prüfaufträgen und Expertisen (Bund, Umweltschutz). Vermehrte EDV-Ausbildung und Studienaufenthalte im Ausland.		102 000	— Participation aux séances de diverses commissions techniques
			Frais de voyage plus élevés en raison du nombre accru d'ordres d'examen et d'expertises (Confédération, protection de l'environnement). Davantage de cours de formation en informatique et de séjours d'études à l'étranger.
		900 000	
312.04 — Technische Fachkurse		38 000	— Cours techniques
— Lehrlingskurse		2 000	— Cours pour apprentis
— Informatik und EDV (techn. wissenschaftlich)		27 000	— Informatique et traitement électronique des données (techno-scientifique)
		67 000	
Der Zahlungsbedarf für dienststellen- und betriebsbezogene Ausbildung wird durch jede Dienststelle separat erfaßt.			Les besoins financiers pour la formation se rapportant aux offices et à leur exploitation sont établis séparément par chaque office.
322.01 — Fachbücher, Fachzeitschriften		106 000	— Ouvrages spécialisés, périodiques
— Normen		10 000	— Normes
— Infrarotspektren, Diverses		85 000	— Spectres infrarouges, divers
— Inserationskosten und Gebühren		164 000	— Frais d'insertion et taxes
		365 000	
Stelleninserate (bisher unter Rubrik Betriebsausgaben) neu unter Rubrik Verwaltungsauslagen. Mehr Stelleninserate infolge erschwerter Personalrekrutierung und flexiblem Altersrücktritt.			Les frais d'insertion, qui figuraient jusqu'ici dans les dépenses d'exploitation, sont inscrits désormais dans les dépenses d'administration. Davantage d'insertions en raison des difficultés de recrutement de personnel et de l'âge variable de la retraite.
332.01 — Festinstallierte Einrichtungen		101 000	— Installations fixes
— Fahrzeugunterhalt		3 000	— Entretien des véhicules
— Prüfeinrichtungen (Grundbedarf für Unterhalt und Reparaturen)		751 000	— Installations d'essai (besoins de base pour l'entretien et les réparations)
— Außerordentlicher Bedarf für Generalrevisionen		310 000	— Besoins extraordinaires pour révisions générales
		1 165 000	
Generalrevision von Prüfzylinder und Pumpenaggregat, Pulsatoren und Steuerung zu Bohrwerk.			Révision générale de cylindres d'essai et d'agrégats de pompage, de pulsateurs et de la commande d'une aléseuse.
342.01 Kosten für Infrastruktur:			Frais d'infrastructure:
— Werkstoffe (Metalle, Baumaterialien usw.)		615 000	— Matières (métaux, matériaux de construction, etc.)
— Gewebe		345 000	— Tissus
— Betriebsmaterial		564 000	— Matières auxiliaires
— Chemikalien und Labor-Bedarfsartikel		769 000	— Produits chimiques et articles de laboratoire
— Fremdaufwand für Prüfungen		375 000	— Dépenses pour travaux de tiers en relation avec des examens
— Strom, Wasser, Gas		1 208 000	— Electricité, eau, gaz
— Bewachungskosten		320 000	— Frais de surveillance
— Foto- und Repromaterial		22 000	— Matériel photographique et de reproduction
— Speditionskosten		73 000	— Frais d'expédition
— Diverses (Mieten, Klärgebühren usw.)		59 000	— Divers (locations, coûts d'épuration des eaux, etc.)
		4 350 000	

Zu 335 Materialprüfungs- und Versuchsanstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe
(Fortsetzung)

Höherer Betriebsaufwand bedingt durch Zunahme der Bundesaufträge. Mehrbedarf an Installationsmaterial wegen Realisierung von EDV-Projekten. Größerer Energiebedarf bedingt durch bauliche Anpassungen und Vergrößerungen.

342.10 Forschung auf dem Gebiet der Materialprüfung.	Fr.
— Prüfeinrichtungen	750 000
— Personalausgaben (8,7% des Gesamtkredites)	91 000
— Diverse Sachausgaben und Reisespesen	210 000
	<u>1 051 000</u>

373.01 Beiträge an Fachverbände.

512.01 — Sukzessive Erneuerung und Ergänzung der vorhandenen Prüfeinrichtungen	1 930 000
— Außerordentlicher Bedarf 1989 im Zusammenhang mit dem Vollzug verschärfter Abgasprüfvorschriften sowie Maßnahmen im Bereich Luftreinhaltung und Lärmbekämpfung	920 000
	<u>2 850 000</u>

722.01 Ertrag aus Dienstwohnungen und Parkplätzen.

922.01 Beiträge der Industriekommission der EMPA St.Gallen in gegenseitigem Einvernehmen.

942.01 Verkauf von Testmaterial zu Marktpreisen.

942.02 Tarifordnung der EMPA. Die Stunden- und Tarifsätze werden unter Berücksichtigung der Personal- und Sachaufwendungen aufgrund der Betriebsrechnung und gemäß den Richtlinien des Schweiz. Schulrates über die Rechnungsstellung für Leistungen der EMPA festgelegt.	
— Voraussichtliche Aufträge	38 550 000
— Davon Bundesaufträge	16 000 000
	<u>22 550 000</u>

Zu 336 Anstalt für Wasserversorgung, Abwasserreinigung und Gewässerschutz

312.02 Beratende Kommission der EAWAG und auswärtige Referenten.

312.03 Förderung der Kontakte mit ausländischen Forschungs-Institutionen, Austausch von Wissenschaftlern.

332.01 Größerer Apparatepark, vorwiegend elektronischer Bauart. Grundbedarf für Unterhalt und Reparaturen.

Ad 335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie, le génie civil et les arts et métiers (suite)

Dépenses d'exploitation plus élevées dues à l'augmentation du nombre des travaux pour la Confédération. Besoins accrus en matériel d'installation dus à la réalisation de projets informatiques. Dépenses d'énergie accrues dues aux agrandissements et adaptations des bâtiments.

Recherche dans le domaine de l'essai des matériaux.
— Installations d'essai
— Rétribution du personnel (8,7% du crédit)
— Diverses dépenses matérielles et frais de voyage

Cotisations versées à des organisations professionnelles.

— Remplacement successif et complètement des installations d'essai existantes
— Besoin extraordinaire pour l'année 1989, lié à l'application de prescriptions plus sévères sur les gaz d'échappement, ainsi que de mesures visant la protection de l'air et la lutte contre le bruit

Produit des logements de service et des places de stationnement.

Participations de la Commission de l'industrie de l'EMPA de St-Gall résultant d'une entente mutuelle.

Vente de matériel d'expérience, au prix du marché.

Règlement tarifaire de l'EMPA. Les taux horaires et tarifaires sont fixés en tenant compte des dépenses pour le personnel et des charges matérielles suivant le compte d'exploitation et conformément aux directives du Conseil des écoles polytechniques fédérales sur la facturation des prestations fournies par l'EMPA.

— Travaux probables
— Travaux pour la Confédération

22 550 000

Ad 336 Institut pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux

Commission consultative de l'institut et orateurs invités.

Encouragement des contacts avec des instituts de recherche à l'étranger, échange de scientifiques.

Augmentation du parc d'instruments, notamment électroniques. Besoins de base pour l'entretien et les réparations.

Begründung

Exposé des motifs

**Zu 336 Anstalt für Wasserversorgung, Abwasser-
reinigung und Gewässerschutz (Fortsetzung)**

**Ad 336 Institut pour l'aménagement, l'épuration
et la protection des eaux (suite)**

342.01 Infrastrukturkosten Dübendorf, Kastanienbaum und Tüffen-
wies.

Erhöhter Strombedarf.

- Energie, Wasser
- Laborbedarf, Chemikalien
- Werkstoffe

Fr.
340 000
567 600
55 400
<u>963 000</u>

Frais d'infrastructure à Dübendorf, Kastanienbaum et Tüffen-
wies.

Augmentation de la consommation d'électricité.

- Energie, eau
- Matériel de laboratoire, produits chimiques
- Matériaux

342.10 Forschung und Ausbildung auf den Gebieten des Gewässer-
schutzes und des Umweltschutzes; Förderung interdisziplinä-
rer Projekte. Personelle Verstärkung aufgrund Avanti-Projekt
5.2. Verbesserte Integration des Seenforschungs-Laborato-
riums Kastanienbaum in die Gesamt-EAWAG. Forschungs-
projekte und Unterricht:

- Personalausgaben (50% des Gesamtkredites)
- Wissenschaftliche Apparate
- Übrige Ausgaben

654 000
316 000
338 300
<u>1 308 300</u>

Recherche et formation dans le domaine de la protection des
eaux et de la protection de l'environnement. Encouragement
de projets multidisciplinaires. Renforcement du personnel en
raison du projet Avanti 5.2. Meilleure intégration du Labora-
toire de recherches lacustres à Kastanienbaum dans l'ensem-
ble de l'EAWAG. Projets de recherche et enseignement:

- Frais de personnel (50% du crédit global)
- Appareils scientifiques
- Autres dépenses

373.02 V vom 21. 12. 1970 über die Organisation und den Betrieb der
EAWAG, Art. 2, Abs. 3 (SR 422.1).

O du 21. 12. 1970 sur l'organisation et l'administration de l'ins-
titut, art. 2, 3^e al. (RS 422.1).

373.03 Vertragliche Rente aus Liegenschafts Kauf für das Seenfors-
chungs-Laboratorium Kastanienbaum.

Rente contractuelle résultant de l'achat de la propriété du La-
boratoire de recherches lacustres à Kastanienbaum LU.

463.01 Förderung der Ausbildung von Fachpersonal im Sinne von
Art. 34 des Gewässerschutzgesetzes vom 8. 10. 1971 (SR
814.20).

Formation de personnel spécialisé conformément à l'article
34 de la loi sur la protection des eaux, du 8. 10. 1971 (RS
814.20).

512.01 Sukzessive Erneuerung der apparativen Ausrüstung; appa-
rative Grundausrüstung für neue Forschungsvorhaben.

Renouvellement successif de l'appareillage; instruments
scientifiques de base pour de nouveaux projets de recherche.

942.01 Verbreitung und Anwendung generalisierbarer Forschungs-
resultate in Form von Gutachten und fachlicher Unterstützung
Dritter (Art. 2, Abs. 2c der V über die EAWAG).

Diffusion et application de résultats de recherche pouvant être
généralisés, sous forme d'expertises et de conseils spéciali-
sés pour des tiers (O de l'institut, art. 2, 2^e al., lit. c).

Kostendeckende Tarife, letzte Revision: 1. 1. 1988.

Tarifs (prix couvrant le frais); dernière adaptation le 1^{er} janvier
1988.

— Voraussichtliche Aufträge	1 240 000
— Davon Bundesaufträge	<u>800 000</u>
	<u>440 000</u>

- Travaux probables
- Travaux pour la Confédération

Inneres	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
337 Paul-Scherrer-Institut				337 Institut Paul Scherrer
Ausgaben	—	120 562 600	122 834 000	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	—	57 948 800	59 148 200	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	—	869 000	892 000	302.01 Débours
312.01 Kommissionen und Honorare . . .	—	294 000	302 000	312.01 Commissions et honoraires
2 Gastwissenschaftler	—	967 000	996 000	2 Hôtes académiques
3 Hilfskräfte	—	1 628 800	1 668 800	3 Auxiliaires
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	100 000	—	4 Mandats de prestations informatiques
5 Ausbildung des Personals	—	—	95 000	5 Formation du personnel
	—	561 000	578 000	322.01 Frais d'administration
322.01 Verwaltungsauslagen	—	1 609 000	1 645 000	332.01 Entretien et réparations
332.01 Unterhalt und Reparaturen	—	20 322 000	20 479 000	342.01 Dépenses d'exploitation
342.01 Betriebsausgaben	—	18 527 000	19 724 000	10 Enseignement et recherches
10 Unterricht und Forschung				<i>Immeubles et mobilier</i>
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>	—	17 736 000	17 306 000	512.01 Machines, appareils et installations
512.01 Maschinen, Apparate und Einrichtungen	—	15 593 000	12 257 000	Recettes
Einnahmen				<i>Produit de la fortune</i>
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>	—	117 000	119 000	722.01 Loyers
722.01 Mietzinse				<i>Autres recettes</i>
<i>Übrige Einnahmen</i>	—	5 136 000	5 138 000	922.01 Participations aux frais
922.01 Kostenbeiträge	—	10 340 000	7 000 000	942.01 Produit de ventes
942.01 Erlös aus Verkäufen				
340 Technische Hochschule Lausanne				340 Ecole polytechnique de Lausanne
Ausgaben	141 816 585	151 070 700	163 024 200	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.03 Personalbezüge	76 717 983	79 661 100	84 204 800	212.03 Rétribution du personnel
222.01 Beitrag an die Witwen- und Waisenkasse der Professoren	608 100	621 000	733 200	222.01 Contribution à la caisse des veuves et orphelins des professeurs
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen, Kongresse, Abordnungen, Umzugskosten, Beiträge an Studienreisen und Studienaufenthalte	125 057	103 000	131 000	302.01 Débours, congrès, délégations, frais de déménagement, subsides pour voyages et stages d'études
302.02 Obligatorische Unfallversicherung und Krankenkassen	11 100	11 000	12 000	302.02 Assurance-accidents obligatoire et caisses-maladie
312.01 Hausdienst	—	—	100 400	312.01 Service des bâtiments
312.02 Hilfskräfte	1 523 355	1 687 300	1 705 500	312.02 Auxiliaires
3 Lehrbeauftragte	2 555 408	2 906 400	3 257 400	3 Chargés de cours
4 Kommissionen und Honorare	32 547	34 000	35 000	4 Commissions et honoraires
5 Bauten- und Betriebssektion	204 863	210 000	215 000	5 Section des bâtiments et de l'exploitation
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	615 024	635 000	—	6 Mandats de prestations informatiques
7 Hilfsassistenten	1 732 492	1 857 900	2 023 900	7 Assistants
322.01 Verwaltungsauslagen	209 985	215 000	245 000	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Reparaturen	426 833	491 000	636 000	332.01 Entretien et réparations
342.01 Betriebsausgaben	9 727 026	10 910 000	11 869 000	342.01 Dépenses d'exploitation
10 Unterricht und Forschung	35 890 598	33 764 000	38 566 000	10 Enseignement et recherches

Begründung

Exposé des motifs

Zu 337 Paul Scherrer Institut

Ad 337 Institut Paul Scherrer

302.01	— Reisespesen im In- und Ausland im Rahmen der Tätigkeiten für Forschung und Entwicklung, Dienstleistungen und Ausbildung	Fr. 675 000	— Frais de voyage en Suisse et à l'étranger dans le cadre des activités telles que recherche et développement, prestations de service et formation
	— Schichtzulagen, bedingt durch den teilweise durchgehenden Betrieb des Reaktors SAPHIR und den voll durchgehenden Betrieb der Beschleunigeranlagen, die Betreuung der Versorgungsanlagen und die permanente Besetzung der Portierloge aus Sicherheitsgründen	130 000	— Indemnités pour horaire de travail irrégulier résultant du fonctionnement quasi permanent du réacteur SAPHIR, du fonctionnement permanent des installations de l'accélérateur, de la surveillance des installations techniques et de l'occupation permanente de la loge du portier pour des raisons de sécurité
	— Seminare, Tagungen, Feuerwehrsold und übriger Ersatz von Auslagen	87 000	— Frais de séminaires, de congrès, solde versée aux pompiers et autres dépenses
		<u>892 000</u>	
312.01	Taggeld- und Spesenentschädigungen an die Mitglieder von Kommissionen, Entschädigungen an auswärtige Referenten für Kolloquien und techn. und andere Beratungen.		Indemnités journalières et frais de déplacement versés aux membres de commissions, honoraires pour colloques, expertises techniques et autres.
312.02	Zeitlich befristete Gastaufenthalte von ausländischen Wissenschaftlern für die Bearbeitung wissenschaftlicher Probleme.		Séjours limités d'hôtes académiques étrangers pour l'étude de problèmes scientifiques.
312.03	Personal im Reinigungsdienst, in der «Aktiv-Wäscherei», Aushilfen bei Personalausfall und zur Überbrückung von unvorhergesehenen Arbeitsspitzen; «International Association for the Exchange of Students for Technical Experience» (IAESTE) und Schweizer Studenten.		Personnel du service de nettoyage, de la «blanchisserie active», remplaçants lors d'absence prolongée de personnel ou assistance lors de travaux imprévus; étudiants suisses et «International Association for the Exchange of Students for Technical Experience» (IAESTE).
312.04	Auswärtige Analysen, Programmierungen und Beratungen für EDV-Applikationen, die nicht durch das eigene Personal erledigt werden können, sowie projektbezogene und benutzerorientierte EDV-Ausbildung.		Analyses, établissement de programmes et expertises externes pour des applications informatiques qui ne peuvent pas être effectuées par notre propre personnel, ainsi que frais de formation informatique relative aux projets et aux utilisateurs.
312.05	Schulgelder für dienststellen- und betriebsbezogene Ausbildung des Personals.		Taxes de cours versées pour la formation du personnel axée sur l'activité de l'office et sur son fonctionnement.
322.01	— Abonnemente von Fachzeitschriften, Beschaffung von wissenschaftlichen Büchern, sowie Publikationskosten	350 000	— Abonnements à des revues spécialisées, achat de traités scientifiques, frais de publication
	— Personalinserate, Patentgebühren und diverse Verwaltungsauslagen	228 000	— Annonces pour le recrutement de personnel, taxes sur brevet et frais administratifs divers
		<u>578 000</u>	
323.01	— An Drittfirmen vergebene Aufträge für die Arealpflege (Gärtner), Stollen- und Fensterreinigung, sowie allgemeine Unterhaltsarbeiten	500 000	— Mandats confiés à des entreprises de service: entretien des surfaces attenantes, nettoyage des galeries et des fenêtres, ainsi que travaux d'entretien
	— Revisionen, Reparaturen und Service-Abonnemente für Maschinen, Apparate, Instrumente und Fahrzeuge	1 050 000	— Révisions, réparations et abonnements de service pour machines, appareils, instruments et véhicules
	— Ersatzteile und übriger Unterhalt	95 000	— Pièces de rechange et divers travaux d'entretien
		<u>1 645 000</u>	
342.01	— Kosten für Strom, Wasser und Fernwärme	7 780 000	— Frais d'énergie (électricité, eau et chauffage à distance)
	— Arealbewachung durch Dritte	500 000	— Surveillance des surfaces attenantes des instituts par des tiers
	— Materialien und Kleinapparate für die Isotopenproduktion, allgemeine Betriebsmittel und -materialien; Werkzeuge, Kleinmaschinen und Geräte, Fremdleistungen	5 890 000	— Matériel et petits appareils pour la production de radio-isotopes, frais et produits d'exploitation, outillage, petites machines et frais pour services confiés à des tiers
	— Lagermaterialien	5 200 000	— Matériaux divers d'emmagasiner
	— Diverse Betriebsausgaben, inkl. Betriebsmittel für Dienstleistungen	1 109 000	— Autres frais d'exploitation, y compris les matériaux pour les travaux pour des tiers
		<u>20 479 000</u>	

Begründung

Exposé des motifs

Zu 337 Paul Scherrer Institut (Fortsetzung)

Ad 337 Institut Paul Scherrer (suite)

	Fr.	
342.10 — Sachausgaben für das Forschungsprogramm	9514 000	— Dépenses de matériel pour le programme de recherche
— Personalausgaben für zeitlich befristet angestellte wissenschaftliche Mitarbeiter (= 35% des Gesamtkredits)	7000 000	— Personnel scientifique engagé par contrat de durée limitée (= 35% du crédit total)
— Zusätzlicher Investitionsbedarf für die Anpassung der Forschung an neue Aufgaben	3000 000	— Besoins supplémentaires destinés à l'adaptation du programme de recherche à de nouvelles tâches
— Diverse Ausgaben für Forschung und Entwicklung	210 000	— Autres frais de recherche et de développement
	<u>19724 000</u>	
512.01 — Anschaffung von Apparaten und Einrichtungen aller Art, Werkzeugmaschinen, Ersatz von Nutzfahrzeugen, Strahlenüberwachungs- und Strahlenschutz-Geräte, Anschaffungen für die Beschleunigeranlage, der Strahlführungen, der experimentellen Anlagen und der technischen Infrastruktur	15306 000	— Achats d'appareils et d'équipements de toutes sortes, machines-outils, remplacement de véhicules utilitaires, équipements et appareils de radiosurveillance et de radioprotection, achats pour l'accélérateur, les faisceaux et les installations expérimentales, ainsi que pour l'infrastructure technique
— Zusätzlicher Investitionsbedarf für die Anpassung der Forschung an neue Aufgaben	2000 000	— Besoins d'investissements supplémentaires destinés à l'adaptation du programme de recherche à de nouvelles tâches
	<u>17306 000</u>	
922.01 — Vertrag vom 13.6.1977 zwischen dem SIN und der BRD über die Benützung der Beschleuniger-Anlage durch Forschungsgruppen aus der BRD	5000 000	— Contrat du 13.6.1977 entre le SIN et la RFA sur l'utilisation des installations de l'accélérateur par des groupes de recherches de la RFA
— Diverse Kostenrückerstattungen	138 000	— Remboursements de frais divers
	<u>5138 000</u>	
942.01 Reglement des Schweiz. Schulrates vom 4.7.1975 mit dem EIR über die Ausführung von Auftragsarbeiten für Dritte. Die Verkaufspreise werden laufend der Kostenentwicklung angepaßt. Erlös aus Isotopenverkäufen, sowie allgemeine und wissenschaftliche externe Dienstleistungen, Auftragsforschung und Ausbildungstätigkeiten.		Règlement du CEPF du 4.7.1975 avec l'IFR concernant l'exécution de travaux pour des tiers. Les prix de ventes sont adaptés au fur et à mesure de l'évolution des coûts. Produit de la vente de radioisotopes (RI), prestations générales et scientifiques de service pour des tiers, mandats de recherche et cours de formation.

Zu 340 Technische Hochschule Lausanne

Ad 340 Ecole polytechnique de Lausanne

222.01 Statuten der Witwen- und Waisenkasse vom 16.6.1977, BRB vom 4.10.1977. Höhere Einkaufssummen für neu gewählte Professoren.	Statuts de la Caisse des veuves et orphelins du 16.6.1977. ACI du 4.10.1977. Augmentation due à l'engagement de nouveaux professeurs.
302.02 Arbeitgeberbeitrag an die obligatorische Krankenversicherung der Lehrlinge.	Contribution de l'employeur à l'assurance obligatoire des apprentis.
312.03 Entschädigung an Lehrbeauftragte, Gastdozenten und externe Prüfungsexperten.	Indemnités versées aux chargés de cours, professeurs invités experts aux examens de diplômes et de thèses.
332.01 Wartung und Unterhalt der technischen Gebäudeinstallationen und der Maschinen. Inbetriebnahme neuer Lehr- und Forschungsgebäude bzw. neuer technischer Installationen.	Dépenses relatives à l'entretien des machines et installations des bâtiments. Mise en exploitation de nouveaux bâtiments d'enseignement et de recherche, ainsi que de nouvelles installations techniques.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 340 Technische Hochschule Lausanne
(Fortsetzung)

Ad 340 Ecole polytechnique de Lausanne
(suite)

342.01	— Elektrizität (Zunahme der Nutzfläche, Inbetriebnahme der neuen Lehr- und Forschungsgebäude des Departements für Elektrotechnik)	
	— Wasser	270 000
	— Reinigungsarbeiten in Regie (Zunahme der Nutzflächen)	
	— Transport von Personen und Gütern (Frequenzzunahme)	
	— Material für den Technischen Dienst und den Hausdienst	560 000
	— Gebühren (Feuerwehr, Abwasserreinigung, Abfallbeseitigung)	475 000
	— Diverses	1 424 000
		<u>11 869 000</u>

342.10	Ausgaben der Lehr- und Forschungseinheiten:	
	— Laufende Betriebsausgaben und Investitionen der Institute und Laboratorien	20 966 000
	— Befristet angestelltes Lehr- und Forschungspersonal (45,6% des Gesamtkredits)	17 600 000
		<u>38 566 000</u>

Mittelzuteilung an die Lehr- und Forschungseinheiten durch die Schulleitung nach Begutachtung durch die Forschungskommission.

Fr.	
4690 000	— Electricité (augmentation de la surface construite, mise en exploitation du nouveau bâtiment d'enseignement et de recherche du département d'électrotechnique)
	— Eau
3050 000	— Travaux de nettoyage en régie (augmentation des surfaces construites)
1400 000	— Transport de personnes et de biens (accroissement du nombre des usagers)
560 000	— Fournitures pour le service technique et le service des bâtiments
475 000	— Taxes diverses (incendie, épuration des eaux, enlèvement des ordures)
	— Divers
	<u>11 869 000</u>
	Dépenses des unités d'enseignement et de recherche:
20 966 000	— Dépenses d'exploitation et investissements courants des instituts et laboratoires
17 600 000	— Personnel d'enseignement et de recherche engagé par contrat de durée limitée (45,6% du crédit)
	<u>38 566 000</u>

Les crédits sont répartis entre les unités d'enseignement et de recherche par la Direction de l'Ecole selon avis de la Commission de recherche.

Inneres	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	
340 Technische Hochschule Lausanne (Fortsetzung)				340 Ecole polytechnique de Lausanne (suite)
373.03 Mitgliederbeiträge an wissenschaft- liche Körperschaften und Anstalten	26 217	32 000	30 000	373.03 Cotisations aux organisations scien- tifiques
4 Hochschulsportdienst	354 438	397 000	389 000	4 Service des sports
6 Nachdiplomstudium	338 100	346 000	350 000	6 Cours de III ^e cycle
7 Sozialdienst	638 080	668 000	678 000	7 Service social
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
413.01 Erschließungsbeitrag	5 000 000	10 000 000	10 000 000	413.01 Subventionnement de l'équipement
463.01 Stipendien	465 999	514 000	535 000	463.01 Bourses
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen, Apparate und Einrich- tungen	1 739 064	4 037 000	5 168 000	512.01 Machines, appareils et installations
2 Hauptbibliothek	1 409 526	1 710 000	1 861 000	2 Bibliothèque principale
3 Werkzeugmaschinen	264 857	260 000	279 000	3 Machines-outils
6 Erneuerungsprogramm für Einrich- tungen	1 199 932	—	—	6 Programme de renouvellement des équipements
Einnahmen	2 598 977	2 560 000	2 650 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Mietzinsertrag	145 695	130 000	150 000	722.01 Produit des loyers
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
932.01 Schulgelder	1 961 859	2 000 000	2 000 000	932.01 Taxes de cours
2 Sonstige Verwaltungseinnahmen .	206 866	130 000	200 000	2 Autres recettes d'administration
942.01 Einnahmen von Instituten	284 556	250 000	300 000	942.01 Recettes d'instituts
6 Elektronisches Rechenzentrum . .	—	50 000	—	6 Centre de calcul électronique

Begründung

Exposé des motifs

Zu 340 Technische Hochschule Lausanne
(Fortsetzung)

Ad 340 Ecole polytechnique de Lausanne
(suite)

373.04 Anteil der EPFL an den Kosten des gemeinsamen Hochschulsports EPFL/Universität Lausanne.

Quote-part de l'EPFL aux charges du service des sports commun aux deux hautes écoles, EPFL et Université de Lausanne.

373.06 Beteiligung der EPFL an der Übereinkunft Westschweizer Hochschulen über die Durchführung von Nachdiplomstudien.

Participation de l'EPFL aux conventions romandes pour l'organisation de cours du 3^e cycle.

373.07 Verbilligung der Studentenmahlzeiten und diverse Sozialmaßnahmen.

Réduction du prix des repas pour étudiants et diverses mesures sociales.

413.01 Beitragsleistung an den Bau der neuen Trambahn Lausanne Südwest zur verkehrsmässigen Erschließung des EPFL Standorts Ecublens gemäß BB vom 18. 3. 1987 (BB 1987 I 1023).

Contribution à la construction de la nouvelle ligne de tram Lausanne Sud-Ouest desservant le complexe universitaire d'Ecublens (TSOL), selon AF du 18. 3. 1987 (FF 1987 I 1010).

463.01 Ergänzung kantonaler Stipendien.

Complément aux bourses cantonales.

512.01 — Wissenschaftliche Einrichtung für das Forschungszentrum für Plasmaphysik (CRPP)
— Spezialmobiliar
— Nutzfahrzeuge
— Einrichtungen für Sicherheit, Hausdienst und Unterhalt .
— Erneuerung von Einrichtungen, deren Erstanschaffung aus Baukrediten finanziert wurde

Fr.
710 000 — Equipement scientifique pour le Centre de recherches en physique des plasmas (CRPP)
530 000 — Mobilier spécial
148 000 — Véhicules utilitaires
180 000 — Installations de sécurité, service du bâtiment et entretien
3 600 000 — Renouvellement d'équipements scientifiques financés initialement par des crédits de construction

5 168 000

512.02 Aufrechterhaltung des Standards der Hauptbibliothek. Anschaffung aktueller wissenschaftlicher Werke (Periodika und Bücher). Einrichtung einer Fachbereichsbibliothek für das neu geschaffene Departement für Informatik.

Maintien de la mission de la bibliothèque principale, acquisition d'ouvrages d'actualité, de périodiques et de livres scientifiques. Création de la bibliothèque du Département d'informatique.

512.03 Beschaffung von Werkzeugmaschinen für die verschiedenen Werkstätten der EPFL.

Acquisition de machines-outils spécialisées destinées aux différents ateliers de l'EPFL.

922.01 Miet- und Pachtzinseinnahmen (Hauswartwohnungen, Mensen in Ecublens).

Produit des loyers et fermages (concierges, restaurants du site d'Ecublens).

932.01 Schulgelder der Studenten.

Finances de cours payées par les étudiants.

932.02 Immatrikulationsgebühren, Kostenanteil der Universität Lausanne an den Kosten der Seewasserpumpstation und verschiedene Verwaltungseinnahmen.

Taxes d'immatriculation, participation de l'Université aux frais de la station de pompage et diverses recettes administratives.

942.01 An Dritte fakturierte Dienstleistungen von Instituten. Anpassung der Tarife der EPFL an die Kostenentwicklung nach Maßgabe der SIA-Tarife (letzte Anpassung: 1. 1. 1988). Einnahmen des Rechenzentrums bisher unter 942.06.

Prestations de services facturées à des tiers par les instituts. Les tarifs de l'EPFL sont adaptés à l'évolution des coûts conformément aux tarifs S.I.A. (dernière adaptation, le 1^{er} janvier 1988). Les recettes du Centre de calcul électronique figuraient jusqu'ici sous 942.06.

942.06 Inskünftig unter 942.01.

Figure désormais sous 942.01.

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
4 Justiz- und Polizeidepartement				4 Département de justice et police
Ausgaben	552 719 106	609 228 700	672 243 700	Dépenses
Einnahmen	62 854 065	63 284 000	64 875 500	Recettes
401 Generalsekretariat				401 Secrétariat général
Ausgaben	17 804 132	24 754 800	27 194 600	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	8 768 633	10 970 600	12 033 800	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	48 976	117 500	140 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	58 176	45 000	52 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	2 054 327	1 866 700	1 916 800	2 Auxiliaires
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	83 670	50 000	—	4 Mandats de prestations informatiques
5 Ausbildung des Personals	—	20 000	12 000	5 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	69 317	60 000	61 500	321.01 Frais d'administration
331.02 Reparaturen und Unterhalt (SOGÉ).	—	—	6 000	331.02 Réparations et entretien (SOGÉ)
373.03 Aufklärung der Öffentlichkeit . . .	49 880	51 000	52 500	373.03 Information du public
4 Aktivdienstvorbereitungen	6 171 153	11 059 000	12 290 000	4 Préparations au service actif
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Presse und Funkspruch	500 000	515 000	530 000	511.01 Presse et radio
2 Fahrnis (SOGÉ)	—	—	100 000	2 Mobilier (SOGÉ)
Einnahmen	702 902	600 000	750 000	Recettes
931.01 Kanzleigebühren und Kosten im Beschwerdeverfahren	702 902	600 000	750 000	931.01 Emoluments de chancellerie et frais de procédure en matière de recours
402 Bundesamt für Justiz				402 Office fédéral de la justice
Ausgaben	106 228 977	113 041 200	125 428 400	Dépenses
Verwaltung	106 228 977	113 041 200	91 149 800	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	12 637 424	12 378 300	11 104 500	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	173 892	150 000	120 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	94 630	100 000	175 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Ingenieur-Geometer-Patentprüfungen	53 922	110 000	—	2 Examens pour l'obtention du brevet d'ingénieur géomètre
4 Hilfskräfte	738 662	640 900	667 800	4 Auxiliaires
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	61 649	90 000	—	6 Mandats de prestations informatiques
7 Ausbildung des Personals	—	5 000	5 500	7 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	90 086	290 000	75 000	321.01 Frais d'administration
331.03 Vermessungsflugzeug; Unterhalt, Um- und Ausrüstung	59 999	430 000	—	331.03 Avion pour les mensurations cadastrales, entretien, modernisation et équipement
373.01 Kostenanteile an Kantone für die Grundbuchvermessung	23 999 086	26 500 000	—	373.01 Participation aux frais des cantons pour les mensurations cadastrales
391.01 Forschungs-, Studien- und Gesetzgebungsaufträge	536 939	750 000	955 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude-travaux législatifs

Begründung

Exposé des motifs

Zu 401 Generalsekretariat

511.01 Der Mehrbedarf ergibt sich aus der Ablösung von Stellen aus der Bundesratsreserve (BRB vom 18.12.1987), der Teuerung und individuellen Personalmaßnahmen.

511.01 Personeller Ausbau des Dienstes für Informatik des Generalsekretariates (DFI/GS), was vermehrte Dienstreisen ins Ausland zwecks Ausbildung bedingt. Im weiteren Einsätze an Ort bei Kantonen, Gemeinden und Grenzübergängen, welche Hauptanwender der vom DFI entwickelten und betriebenen EDV-Anwendungen sind. Siehe auch Detailbericht EJPD.

511.01 BG vom 20.12.1968 über das Verwaltungsverfahren, Art.64. Rund 70% des Kredites entfallen auf Parteientschädigungen, welche infolge vermehrter Gutheißungen durch die Beschwerdeinstanz (Beschwerdedienst GS-EJPD) hauptsächlich im Asylbereich ausgerichtet werden müssen.

511.02 Der Finanzbedarf ist für die restlichen Hilfskräfte-Stellen (29) beim Beschwerdedienst bestimmt, welche gemäß BB vom 16.6.1987 bis Ende 1992 befristet sind.

511.04 Gemäß Weisungen des Bundesrates ab Voranschlag 1989 im Globalkredit «EDV-Dienstleistungsaufträge» bei der EDMZ eingestellt.

511.05 Problembezogene Sachbearbeiter-Ausbildung. (Amtdirektoren-Rapport, Informatikkonferenz usw.)

521.01 Wegfall des Abonnements AP; Zusätzlicher Bedarf für Einzelerate wegen hoher Fluktuationsrate im Beschwerdedienst und Mehrbedarf für Globalverpflegungskosten SOGE.

531.01 BRB vom 30.4.1975 betr. Sonderstab Geiselnahmen.

Siehe auch 511.02.

531.02 Geschätzter Bedarf für allfällige Unterhaltsarbeiten (s. auch 511.02).

541.02 BRB vom 30.4.1975 betr. Sonderstab Geiselnahmen (SOG). Beschaffung von mobilen Spezialgeräten für den interdepartemental zusammengesetzten Sonderstab, welcher unter der Leitung des EJPD steht. Siehe auch Detailbericht EJPD.

551.01 V vom 10.9.1969 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren / Änderung vom 6.11.1985 (SR 172.041.0). Die Einnahmen sind von der Anzahl erledigter Beschwerden und den individuellen, variablen Verfahrenskosten abhängig. Trotz noch hoher Fluktuationsrate beim Personal des Beschwerdedienstes, kann mit einer Zunahme der zu erledigenden Anzahl Beschwerden gerechnet werden.

Ad 401 Secrétariat général

Hausse des besoins résultant du remplacement d'emplois dans la réserve du Conseil fédéral (ACF du 18.12.1987), du renchérissement et de mesures individuelles en matière de personnel.

Accroissement des déplacements à l'étranger à des fins de formation en raison de l'augmentation de l'effectif du personnel au service informatique du Secrétariat général (SI/SG). En outre, engagement de ce personnel auprès d'offices cantonaux, communaux et de postes frontalières, qui sont les principaux utilisateurs des applications développées et exploitées par le SI. Voir également le rapport détaillé du DFJP.

LF du 20.12.1968 sur la procédure administrative, art.64. Quelque 70% du crédit sont consacrés aux indemnités qui, à la suite d'un nombre plus grand d'approbations par l'instance de recours (Service des recours SG-DFJP), doivent être allouées aux parties, notamment en matière de droit d'asile.

Les besoins financiers sont destinés au solde des postes d'auxiliaires (29) auprès du Service des recours, postes limités à fin 1992, conformément à l'AF du 16.6.1987.

Selon les instructions du Conseil fédéral, cet article figure, à partir du budget 1989, dans le crédit global «Mandats de prestations informatiques» de l'OCFIM.

Formation des collaborateurs spécialistes chargés de régler des problèmes spécifiques (rapports des directeurs d'office, conférence informatique, etc.)

Suppression de l'abonnement à l'agence de presse AP; besoins supplémentaires pour des insertions particulières en raison des fortes fluctuations de personnel au Service des recours, ainsi que pour les frais globaux pour repas (État-major spécial en cas de prise d'otages).

ACF du 30.4.1975 concernant l'état-major spécial réuni en cas de prise d'otages.

Voir également sous 511.02.

Besoins présumés pour des travaux d'entretien éventuels (voir également sous 511.02).

ACF du 30.4.1975 concernant l'état-major spécial réuni en cas de prise d'otages. Acquisition d'appareils spéciaux mobiles pour l'état-major interdépartemental conjoint, placé sous la direction du DFJP. Voir également le rapport détaillé du DFJP.

O du 10.9.1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative, modifiée le 6.11.1985 (RS 172.041.0). Les recettes dépendent du nombre des recours liquidés et des frais de procédure individuels et variables. Malgré un taux de fluctuations encore élevé parmi le personnel du Service des recours, augmentation prévisible du nombre des cas liquidés.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 402 Bundesamt für Justiz

Mit dem Voranschlag 1989 werden die Bereiche der Eidg. Vermessungsdirektion (V+D) aus Transparenzgründen erstmals separat rubriziert und somit von den Ausgaben- und Einnahmen-Rubriken des BJ ausgegliedert.

- 211.01 Minderaufwand durch Ausgliederung des Personals der V+D. Siehe unter 211.31.
- 301.01 Minderaufwand durch Ausgliederung der Kosten «Ersatz von Auslagen» V+D. Siehe unter 301.31. Vermehrte Dienstreisen ins Ausland: UNIDROIT, UNICITRAL usw.
- 311.01 Mehrbedarf wegen Übersetzungen OG, StGB, Botschaft Ombudsmann, Handbuch für das Zivilstandswesen und höheren Parteientschädigungen/EMRK-Verfahren in Straßburg sowie für gutgeheißene Beschwerden an den Bundesrat.
- 311.02 Siehe unter 311.32.
- 311.06 Gemäß Weisungen BR ab Voranschlag 1989 unter Globalkredit der EDMZ.
- 321.01 Wegfall der im Vorjahr angefallenen Kosten für die diplomatische Konferenz in Lugano und des Beitrages für die Benützung der Swiss-Lex Vereinigung Schweiz. Datenbank. (Geht ab 1989 über BK). Mehrbedarf für die Bibliothek und wegen höheren Auslagen für die PTT (Telegramme, Taxen).
- 331.03 Siehe unter 331.31.
- 373.01 Siehe unter 373.31.
- 391.01 V vom 1.10.1973 über Entschädigungen von Kommissionsmitgliedern, Experten und Beauftragten (SR 172.32). Geschätzter Mehrbedarf zur Hauptsache bei: Gesetzesevaluation ca. +185 000 Franken (BRB vom 9.6.1987); Zusatzfragen an Einzelexperten betr. Totalrevision der Bundesverfassung ca. +15 000 Franken; Revision der Schätzungsnormen +40 000 Franken; Intensivierung bei Revision Grundbuch +30 000 Franken; SchKG +20 000 Franken und StGB +30 000 Franken.

Ad 402 Office fédéral de la justice

Pour des raisons de transparence, les domaines relevant de la Direction des mensurations cadastrales (D+M) font pour la première fois l'objet d'articles séparés et ne sont donc plus classés parmi les dépenses et les recettes de l'OFJ.

- Diminution des dépenses due à la séparation des frais de personnel de la D+M. Voir sous 211.31.
- Baisse des dépenses due à la séparation des «débours» de la D+M. Voir sous 301.31. Davantage de voyages de service UNIDROIT, UNICITRAL, etc.
- Besoins supplémentaires en raison de traductions concernant l'OJ, le CP, le message sur le médiateur fédéral et le manuel de l'état civil et de la hausse des dépenses pour des procédures devant la Commission européenne des droits de l'homme à Strasbourg et pour des recours admis par le Conseil fédéral.
- Voir sous 311.32.
- Dès 1989, figure dans le crédit global de l'OCFIM conformément aux directives du Conseil fédéral.
- Suppression des dépenses de la Conférence diplomatique qui a eu lieu à Lugano en 1988 et de la contribution afférente à l'utilisation de la banque suisse de données juridiques (SWISS-LEX) qui, à partir de 1989, figure dans le budget de la Chancellerie fédérale. Besoins supplémentaires pour la bibliothèque et en raison de la hausse des dépenses destinées aux PTT (telegrammes, taxes, etc.).
- Voir sous 331.31.
- Voir sous 373.31.
- O du 1.10.1973 sur les indemnités versées aux membres des commissions, aux experts et aux personnes chargées d'assumer un autre mandat (RS 172.32). Les besoins supplémentaires concernant notamment l'évaluation législative (ACF du 9.6.1987) (quelque 185 000 fr.), des mandats supplémentaires à des experts particuliers concernant la révision totale de la constitution fédérale (15 000 fr.), la révision des normes d'estimation (40 000 fr.); renforcement de la révision du registre foncier (30 000 fr.), de la LP (20 000 fr.) et du CP (30 000 fr.)

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
402 Bundesamt für Justiz (Fortsetzung)				402 Office fédéral de la justice (suite)
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.01 Berufsausbildung von Fachpersonal für Anstalten und Heime	77 656	—	—	463.01 Formation professionnelle du per- sonnel s'occupant de l'exécution des peines et mesures
483.05 Einführung des eidg. Grundbuches in den Kantonen Tessin, Wallis und Graubünden	386 045	200 000	400 000	483.05 Introduction du registre foncier fédéral dans les cantons du Tessin, du Valais et des Grisons
6 Baubeiträge an Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten	17 000 000	13 000 000	13 000 000	6 Subventions de construction aux établissements servant à l'exécu- tion des peines et mesures et aux maisons d'éducation
7 Betriebsbeiträge an Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten	49 300 017	52 700 000	58 000 000	7 Subventions d'exploitation aux établissements servant à l'exécu- tion des peines et mesures et aux maisons d'éducation
8 Modellversuche	949 060	5 600 000	6 500 000	8 Essais sur maquettes
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.04 Beiträge an internationale Organisa- tionen	69 910	92 000	147 000	493.04 Contributions à des organisations internationales
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.02 Vermessungsinstrumente	—	5 000	—	511.02 Instruments de mensuration
Vermessungsdirektion	—	—	34 278 600	Direction des mensurations cadastrales
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.31 Personalbezüge	—	—	1 434 700	211.31 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.31 Ersatz von Auslagen	—	—	35 000	301.31 Débours
311.31 Kommissionen und Honorare . . .	—	—	5 000	311.31 Commissions et honoraires
32 Ingenieur-Geometer-Techniker- Prüfungen	—	—	100 000	32 Examens d'ingénieur géomètre et de géomètre-technicien
33 Hilfskräfte	—	—	200 900	33 Auxiliaires
34 Ausbildung des Personals	—	—	3 000	34 Formation du personnel
321.31 Verwaltungsauslagen	—	—	5 000	321.31 Frais d'administration
331.31 Vermessungsflugzeug, Unterhalt, Um- und Ausrüstung	—	—	215 000	331.31 Avion pour les mensurations cadas- trales, entretien, modernisation et équipement
373.31 Kostenanteile an Kantone für die Grundbuchvermessung	—	—	32 000 000	373.31 Participation aux frais des cantons pour les mensurations
391.31 Forschungs-, Studien- und Gesetz- gebungsaufträge	—	—	275 000	391.31 Mandats de recherche et d'étude travaux législatifs
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.31 Vermessungsinstrumente	—	—	5 000	511.31 Instruments de mensuration
Einnahmen	5 536 786	4 930 000	5 150 000	Recettes
Verwaltung	—	—	4 320 000	Administration
923.01 Entschädigungen von Kantonen für technische Vermessungsaufsicht	241 000	245 000	—	923.01 Indemnités des cantons pour la sur- veillance technique des mensura- tions
931.01 Kanzleigebühren	178 674	95 000	100 000	931.01 Emoluments de chancellerie
2 Ingenieur-Geometer- und Techni- kerprüfungen	36 630	70 000	—	2 Examens d'ingénieur géomètre et de géomètre-technicien
3 Handelsregistergebühren	4 531 020	4 000 000	4 200 000	3 Emoluments du registre du com- merce
4 Gebühren des Schiffsregisteramtes	30 000	20 000	20 000	4 Emoluments de l'office du registre des navires
941.01 Pläne, Photos usw.	519 462	500 000	—	941.01 Plans, photographies, etc.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 402 Bundesamt für Justiz (Fortsetzung)

Ad 402 Office fédéral de la justice (suite)

483.05 BB vom 25. 6. 1946, Förderung der Einführung des eidgenössischen Grundbuches in den Kantonen Wallis, Tessin und Graubünden (SR 2.558). Nach Anschlußprogramm (BG vom 14.12.1984) wurden die Bundesbeiträge aufgehoben. Mit dem Kanton Tessin wurde indessen eine Regelung getroffen, wonach alle vor dem 1. 1. 1986 zugesicherten Subventionen noch bis Ende Dezember 2000 ausbezahlt werden. (Gemäß Vergleich Bundesgericht vom 2.3.1988) Im Hinblick auf die Aufhebung der Beitragsleistungen des Bundes hat der Kanton Tessin seine Arbeiten zur Einführung des eidgenössischen Grundbuches beschleunigt und entsprechend höhere Abrechnungen eingereicht.

AF du 25. 6. 1946 allouant une subvention extraordinaire aux cantons du Valais, du Tessin et des Grisons pour l'établissement du registre foncier fédéral (RS 2.541). Selon le programme complémentaire (LF du 14. 12. 1984), les subventions fédérales ont été supprimées. Le canton du Tessin est toutefois au bénéfice d'une réglementation particulière selon laquelle les subventions accordées avant le 1^{er} janvier 1986 seront encore versées jusqu'à la fin décembre 2000 (selon compromis du Tribunal fédéral du 2.3.1988). Dans la perspective de la suppression des subventions fédérales, le canton du Tessin a accéléré ses travaux et, partant, présenté des décomptes plus élevés.

483.06 BG vom 6. 10. 1966 über Bundesbeiträge an Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten; BG vom 5. 10. 1984 über die Leistungen des Bundes für den Straf- und Maßnahmenvollzug und V (SR 341 und 341.1).

LF du 6. 10. 1966 sur les subventions de la Confédération aux établissements servant à l'exécution des peines et des mesures et aux maisons d'éducation; LF du 5. 10. 1984 sur les prestations de la Confédération dans le domaine de l'exécution des peines et des mesures et O y relative (RS 341 et 341.1).

Bauliche Verbesserungen	Fr.
— in Anstalten	10000000
— in Heimen	3000000
	13000000

Améliorations à apporter
— aux bâtiments
— aux établissements

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert. Siehe S. 188.

Article soumis à un crédit annuel d'engagement. Voir p. 188.

483.07 BG vom 6. 10. 1966 über Bundesbeiträge an Strafvollzugs- und Erziehungsanstalten; V EJPD vom 24.10.1984; BG vom 5. 10. 1984 über die Leistungen des Bundes für den Straf- und Maßnahmenvollzug (LSMG), V vom 29. 10. 1986 zum LSMG. (SR 341 und 341.1). Beiträge an Erziehungsheime für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene.

LF du 6. 10. 1966 sur les subventions de la Confédération aux établissements servant à l'exécution des peines et des mesures et aux maison d'éducation. O du DFJP du 24. 10. 1984. LF du 5. 10. 1984 sur les prestations de la Confédération dans le domaine de l'exécution des peines et des mesures (LPPM). O du 29. 10. 1986 relative à la LPPM (RS 341 et 341.1). Subventions à des maisons d'éducation pour enfants, adolescents et jeunes adultes.

Zunehmende Spezialisierung der Heime mit erhöhtem Personalbedarf; vermehrte therapeutische Maßnahmen sowie zusätzliche Neuankerkennungen von Heimen.

Spécialisation croissante des établissements nécessitant un personnel plus nombreux et mieux qualifié; intensification des mesures thérapeutiques et augmentation du nombre des établissements reconnus.

— Personalaufwendungen	57 020 000
— Investitionen (Maschinen für berufliche Ausbildung) . . .	980 000
	58 000 000

— Frais de personnel
— Investissements (machines pour la formation professionnelle)

483.08 BG vom 5. 10. 1984 über die Leistungen des Bundes im Straf- und Maßnahmenvollzug (SR 341). Entwicklung und Erprobung neuer Methoden und Konzepte im Straf- und Maßnahmenvollzug.

LF du 5. 10. 1984 sur les prestations de la Confédération dans le domaine de l'exécution des peines et des mesures (RS 341). Développement et expérimentation de nouvelles méthodes et conceptions en matière d'exécution des peines et des mesures.

493.04 Grundstatut UNIDROIT (SR 0.202); BRB vom 8. 3. 1949 über die Beteiligung der Schweiz an der CIEC; Statut vom 31. 10. 1951 der Haager Konferenz für internationales Privatrecht (SR 0.201).

Statut organique d'UNIDROIT (RS 0.202). ACF du 8. 3. 1949 sur la participation de la Suisse au CIEC. Statut du 31. 10. 1951 de la Conférence de la Haye de droit international privé (RS 0.201).

Neu: Jahresbeiträge an	
— Unicitral	50 000
— Europäische Ministerkonferenz	5 000

Nouveau: Contributions annuelles à
— à l'Unicitral et
— à la Conférence des ministres européens

Begründung**Zu 402 Bundesamt für Justiz (Fortsetzung)**

511.02 Ausgliederung der Kosten «Vermessungsinstrumente». Siehe unter 511.31.

923.01 Ausgliederung der Einnahmen «Entschädigung von Kantonen für die technische Vermessung. Siehe unter 923.31.

931.01 V vom 30.10.1985 über Gebühren für Dienstleistungen des Bundesamtes für Justiz (SR 172.041.14). Letzte Tarifierung erfolgte 1986.

931.02 Ausgliederung der Einnahmen aus «Ing.-Geometerprüfungen». Siehe unter 931.31.

931.03 Gebührentarif für das Handelsregister vom 3.12.1954. Fassung gem. Ziff. 1 der V vom 21.12.1973 und Tarifänderung vom 10.11.1982 (SR 221.411.1). Kostendeckende Gebühren für Handelsregistereintragungen und Auskünfte. Letzte Tarifanpassung 1982. Konjunkturbedingte Mehreinnahmen.

931.04 BG über das Schiffsregister vom 28.9.1923 (SR 747.11); BG über die Seeschifffahrt unter Schweizerflagge vom 23.9.1953 (SR 747.30); V über die Seeschifffahrtsgebühren vom 30.10.1985 (SR 747.312.4); Schiffsregisterverordnung vom 16.6.1986 (SR 747.111). Schätzung aufgrund von Erfahrungszahlen und Durchschnittswerten der Vorjahre.

941.01 Ausgliederung der Einnahmen aus «Pläne, Photos usw.». Siehe unter 941.31.

Vermessungsdirektion

211.31 Beamtengesetz; Beamten- und Angestelltenordnung. Besoldung der Bediensteten der Eidg. Vermessungsdirektion.

301.31 Beamtengesetz; Beamten- und Angestelltenordnung. Ersatz von Auslagen an Beamte und Angestellte für Teilnahme an außerparlamentarischen und internationalen Kommissionen und Tagungen, Augenscheine usw.

311.31 Kostenentschädigungen für auswärtige Übersetzungen.

311.32 V vom 12.12.1983 über das eidg. Patent für Ingenieur-Geometer; Reglement für die Erteilung des Vermessungstechniker-Fachausweises vom 30.6.1967 (SR 211.432.261 und 211.432.263). Prüfungskosten für die Erteilung der Patente und Fachausweise. Entsprechende Einnahmen unter 931.31 «Ing.-Geometer-Patentprüfung».

311.33 Die Reform der amtlichen Vermessung benötigt zusätzliches Personal, gemäß Absprache mit BFO, EPA und GS-EJPD.

311.34 Fachspezifische Ausbildung des V+D-Personals.

331.31 Vorschriften des Bundesamtes für Zivilluftfahrt betr. Flugsicherheit. Erhaltung der Flugtüchtigkeit.

Exposé des motifs**Ad 402 Office fédéral de la justice (suite)**

Séparation des frais relatifs aux «instruments de mensuration». Voir sous 511.31.

Séparation des recettes intitulées «Indemnités des cantons pour la surveillance technique des mensurations». Voir sous 923.31.

O du 30.10.1985 instituant des émoluments pour les prestations de l'Office fédéral de la justice (RS 172.041.14). La dernière adaptation des tarifs a eu lieu en 1986.

Séparation des recettes provenant des «examens d'ingénieur géomètre». Voir sous 931.31.

Tarif des émoluments perçus par le Registre du commerce du 3.12.1954 (teneur selon ch. 1 de l'O du 21.12.1973 et modification du tarif du 10.11.1982, RS 211.411.1). Emoluments, couvrant les coûts, pour des inscriptions au Registre du commerce et des renseignements. Supplément de recettes dû à la conjoncture.

LF du 28.9.1923 sur le registre des bateaux (RS 747.11). O y relative du 16.6.1986 (RS 747.111). LF du 23.9.1953 sur la navigation maritime sous pavillon suisse (RS 747.30). O du 30.10.1985 sur les émoluments dans la navigation maritime (RS 747.312.4). Estimation fondée sur des prévisions et valeurs moyennes des années précédentes.

Séparation des recettes provenant des «plans, photographies, etc.». Voir sous 941.31.

Direction des mensurations cadastrales

Statut des fonctionnaires. R des fonctionnaires et employés
Traitement des agents de la Direction fédérale des mensurations cadastrales.

Statut des fonctionnaires. R des fonctionnaires et employés
Remboursement des frais aux fonctionnaires et employés pour leur participation à des commissions et séances extra-parlementaires et internationales, inspections, etc.

Honoraires pour des traductions confiées à des tiers.

O du 12.12.1983 concernant le brevet fédéral d'ingénieur géomètre. R des examens pour l'obtention du certificat de technicien-géomètre du 30.6.1967 (RS 211.432.261 et 211.432.263). Emoluments perçus pour l'obtention des brevets et des certificats. Les recettes correspondantes figurent sous 931.31 «Examens de brevet pour ingénieurs géomètres».

Recours à davantage de personnel en raison de la réforme de la mensuration officielle, selon accord avec l'OFO, l'OFFER et le SG-DFJP.

Formation spécialisée du personnel du service.

Instruction de l'Office fédéral de l'aviation civile concernant la sécurité aérienne. Maintien de la navigabilité.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 402 Bundesamt für Justiz (Fortsetzung)

Ad 402 Office fédéral de la justice (suite)

373.31 BB vom 9.3.1978 über Kostenanteile in der Grundbuchvermessung (SR 211.432.27) und Änderung vom 14.12.1984; Art. 38 und 39 SchlT ZGB. Durchführung und Beschleunigung der Grundbuchvermessung (Programm 2000). Zahlung der zugesicherten Beiträge an die Kantone. Dieser Kredit wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert. S. 188.

AF du 9.3.1978 concernant la participation aux frais des mensurations cadastrales (RS 211.432.27) et modification du 14.12.1984, art. 38 et 39 Tit. fin. CCS. Exécution et accélération des mensurations cadastrales (programme 2000). Versement aux cantons des contributions allouées. Article soumis à un crédit annuel d'engagement. P. 188.

391.31 Reform der amtlichen Vermessung: Verfügung EJPD vom 19.11.1982. Vermehrte Expertenaufträge im Rahmen des Vernehmlassungsverfahrens 1988. Entwicklungsarbeiten in der Parzellarvermessung: V vom 12.5.1971 über die Grundbuchvermessung. Im Rahmen der Oberleitung und Oberaufsicht der Grundbuchvermessung prüft die Vermessungsdirektion die von den Kantonen eingereichten Projekte.

Fr.
250000 Réforme de la mensuration officielle: décision du DFJP du 19.11.1982. Augmentation des expertises dans le cadre de la procédure de consultation 1988.
25000 Développement de la mensuration parcellaire: O du 12.5.1971 sur la mensuration cadastrale. Dans le cadre de la direction générale et de la haute surveillance des mensurations cadastrales, la Direction des mensurations examine les projets présentés par les cantons.

275000

511.31 Neuanschaffung von Vermessungsinstrumenten.

Nouvelles acquisitions d'instruments de mensuration.

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
402 Bundesamt für Justiz (Fortsetzung)				402 Office fédéral de la justice (suite)
Vermessungsdirektion	—	—	830 000	Direction des mensurations cadastrales
923.31 Entschädigung der Kantone für technische Vermessungsaufsicht	—	—	250 000	923.31 Indemnité des cantons pour la sur- veillance technique des mensura- tions
931.31 Ingenieur-Geometer- und Techni- kerprüfungen	—	—	30 000	931.31 Examens d'ingénieur géomètre et de géomètre-technicien
941.31 Pläne, Photos, usw.	—	—	550 000	941.31 Plans, photographies, etc.
403 Bundesamt für Polizeiwesen				403 Office fédéral de la police
Ausgaben	16 933 893	18 165 050	18 345 200	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	11 642 876	11 964 000	12 483 100	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	149 882	132 000	150 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	18 161	23 000	22 000	311.01 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	183 089	180 600	131 300	3 Auxiliaires
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	16 530	14 000	—	5 Mandats de prestations informa- tiques
6 Ausbildung des Personals	—	8 000	2 000	6 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	37 600	31 000	44 000	321.01 Frais d'administration
331.01 Reparaturen und Unterhalt	8 648	12 000	12 000	331.01 Réparations et entretien
373.02 Auslieferungskosten	86 217	230 000	120 000	373.02 Frais d'extradition
3 Polizeiliche Transporte, Internie- rung, Verpflegung und Heimtrans- port Mittelloser nach der Schweiz	313 831	315 000	315 000	3 Transports de police, internement, frais d'entretien et rapatriement d'indigents en Suisse
4 Mitgliederbeiträge	1 466	1 450	1 800	4 Cotisations
6 Motorfahrzeugtypen-Prüfungen . . .	251 845	255 000	255 000	6 Expertises des types de véhicules
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	97 133	145 000	80 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
2 Studienaufträge Verkehrssicher- heit, Lärm, Abgase der Motorfahr- zeuge	22 042	48 000	48 000	2 Etudes concernant la sécurité de la circulation, le bruit et les gaz d'échappement des véhicules à moteur
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
453.01 Unterstützung nach Bürgerrechts- gesetz	1 741	—	—	453.01 Assistance prévue par la loi sur la nationalité
5 Fürsorgeleistungen an Ausland- schweizer	3 871 833	4 600 000	4 500 000	5 Assistance des Suisses de l'étran- ger
483.01 Schweiz. Polizeiinstitut und Polizei- schule, Neuenburg	162 000	162 000	162 000	483.01 Institut et école suisses de police, Neuchâtel
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	68 999	44 000	19 000	511.01 Mobilier
Einnahmen	4 592 218	4 070 000	4 330 000	Recettes
923.02 Rückerstattungen aus Fürsorgelei- stungen an Auslandschweizer (BG 1973)	542 023	430 000	450 000	923.02 Remboursements de prestations sociales versées aux Suisses de l'étranger (LF 1973)
931.01 Kanzleigebühren und Kosten im Beschwerdeverfahren	208 369	140 000	150 000	931.01 Emoluments de chancellerie et frais de procédure en matière de recours
2 Bewilligungen zur Erwerbung des Schweizer Bürgerrechts	698 549	700 000	650 000	2 Autorisations de naturalisation
3 Motorfahrzeugtypen-Prüfungen . .	3 143 277	2 800 000	3 080 000	3 Expertises des types de véhicules
404 Bundesamt für Ausländer- fragen				404 Office fédéral des étrangers
Ausgaben	8 619 165	8 653 400	8 322 900	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	7 854 895	8 107 200	8 195 700	211.01 Rétribution du personnel

Begründung

Exposé des motifs

Zu 402 Bundesamt für Justiz (Fortsetzung)

923.31 Verträge mit den Kantonen, für die der Bund die Vermessungsaufsicht besorgt.

931.31 V vom 12. 12. 1983 über die Prüfungsgebühren für Ingenieur-Geometer. Tarifrevision auf 1. 1. 1989 vorgesehen. V vom 6. 10. 1980 über die Prüfungsgebühren für Vermessungstechniker. Ab 1989 werden die Vermessungstechniker-Prüfungen grösstenteils nicht mehr durch den Bund organisiert.

941.31 V über die Benützung des eidg. Kartenwerkes und der Pläne der Grundbuchvermessung vom 12. 12. 1977 und Änderungen vom 12. 1. 1983 und 2. 12. 1985. Tarifierpassung auf den 1. 1. 1989.

Zu 403 Bundesamt für Polizeiwesen

901.01 Intensivierung der dienststellenbezogenen Aus- und Weiterbildung. Mehrbedarf für Verhandlungen mit ausländischen Behörden (Rechtshilfeverträge, Lärm und Abgas im Straßenverkehr, Höchstgewicht und -breite von Lastwagen im schweiz. Straßenverkehr).

911.01 Vorwiegend Übersetzungsaufwand.

911.05 Gemäss Weisungen BR ab Voranschlag 1989 unter Globalkredit der EDMZ.

911.06 Individuelle Fortbildung und Kostenbeiträge für externe Weiterbildung.

921.01 Zusätzliche Dokumentationsbedürfnisse (Lärm, Abgas, Rechtshilfe). Insertionskosten für Personalrekrutierungen. Zweitägiger Meinungsaustausch zur Fürsorgevereinbarung CH/BRD (Fr. 7500). Vermehrte Kontakte mit internationalen Behörden und Gremien in den Bereichen «Rechtshilfe» und «Straßenverkehr».

973.02 V vom 24. 2. 1982 über die Rechtshilfe in Strafsachen, Art. 13, Abs. 2 (SR 351.11). Auslieferungskosten (namentlich Haft) werden vom Bund getragen. Aufgrund der Anwendung von Art. 54 IRSG; formlose Übergabe (SR 351.1), kürzere Haftdauer, resultiert eine Senkung der Kosten.

973.03 BB vom 15. 6. 1909 betr. die Übernahme der Ausschaffung mittellose Ausländer; Übereinkunft vom 23. 6. 1909 betr. die Polizeitransporte (SR 354.1); V vom 26. 11. 1973 über die Hilfe an vorübergehend im Ausland weilende und in Not geratene Schweizer Bürger. Rund zwei Drittel der Aufwendungen entfallen auf Rückerstattungen an die Kantone (Fahr- und Begleitkosten) für die Ausschaffung von Ausländern bis an unsere Landesgrenzen.

Ad 402 Office fédéral de la justice (suite)

Contrats avec les cantons pour lesquels la Confédération exerce la surveillance dans le domaine des mensurations.

O du 12. 12. 1983 concernant les émoluments perçus pour l'examen d'ingénieur géomètre. Il est prévu de réviser les tarifs le 1^{er} janvier 1989. O du 6. 10. 1980 concernant les émoluments perçus pour l'examen de technicien-géomètre. Dès 1989, le plupart des examens de technicien-géomètre ne seront plus organisés par la Confédération.

O du 12. 12. 1977 réglant l'utilisation des cartes fédérales et des plans cadastraux avec modifications des 12. 1. 1983 et 2. 12. 1985. Adaptation des tarifs le 1^{er} janvier 1989.

Ad 403 Office fédéral de la police

Intensification des cours de formation et de perfectionnement liés à l'activité de l'office. Besoins supplémentaires pour les négociations avec des autorités étrangères (accords d'entraide judiciaire, bruit et gaz d'échappement provoqués par la circulation routière, poids et largeurs maximaux des camions circulant en Suisse).

Ce crédit concerne notamment des frais de traduction.

Selon les instructions du CF, ce crédit figure dans le crédit global de l'OCFIM à partir de 1989.

Cours de perfectionnement individuels et participation aux frais de perfectionnement à l'extérieur.

Besoins supplémentaires en matière de documentation (bruit, gaz d'échappement, entraide judiciaire). Frais d'insertion pour le recrutement de personnel. Echange de vues de deux jours concernant l'accord CH/RFA en matière d'assistance (7500 fr.). Contacts plus fréquents avec des autorités et commissions internationales dans les domaines «entraide judiciaire» et «circulation routière».

O du 24. 2. 1982 sur l'entraide internationale en matière pénale, art. 13, 2^e alinéa (RS 351.11). Les frais d'extradition (notamment de détention) sont à la charge de la Confédération. En vertu de l'art. 54 de la loi sur l'entraide pénale internationale: remise sans formalité (RS 351.1), réduction des frais due à la diminution de la durée de détention.

AF du 15. 6. 1909 mettant à la charge de la Confédération les frais de renvoi d'étrangers indigents. Convention du 23. 6. 1909 relative aux transports de police (RS 354.1). O du 26. 11. 1973 sur l'assistance des Suisses de l'étranger. Environ deux tiers des dépenses sont occasionnées par des remboursements aux cantons (frais de voyage et d'accompagnement) pour les renvois d'étrangers jusqu'à nos frontières.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 403 Bundesamt für Polizeiwesen (Fortsetzung)

Ad 403 Office fédéral de la police (suite)

- 373.06 V vom 27. 10. 1976 über die Zulassung von Personen und Fahrzeugen zum Straßenverkehr, Art.98 (SR 741.51). Entschädigungen an die kantonalen Experten für die Mitwirkung an den Motorfahrzeug-Typenprüfungen und an die Kantone für die Benützung der Räumlichkeiten (Kostendeckung durch Gebühren siehe unter 931.03).
- 391.01 BRB vom 21. 11. 1984 «Maßnahmen gegen das Waldsterben», «Bericht Luftreinhalte-Konzept» vom 10.9.1986, BRB vom 22. 10. 1986 und 4. 5. 1988. Für weitere Stufen der Abgasvorschriften und Revisionen der V vom 27.8.1969 über Bau und Ausrüstung der Straßenfahrzeuge sind Studienaufträge notwendig.
- 453.05 BG vom 21.3.1973 über Fürsorgeleistungen an Auslandsschweizer, Art. 1, 3 und 21 (SR 852.1). Unterstützung bedürftiger Auslandschweizer im Ausland, Heimschaffungskosten und Starthilfen im Inland.
- Unterstützung im Ausland
 - Unterstützung im Inland
- 483.01 Weitergewährung des Beitrages gemäß BRB vom 17.4.1985.
- 511.01 Beschaffung von Geräten für die Typenprüfung.
- 923.02 BG vom 21.3.1973 über Fürsorgeleistungen an Auslandsschweizer (SR 852.1). Rückerstattungen (Art.19 BG und 36 VO). Abnahme der Rentenfälle bewirkt Rückgang bei den Rentenauszahlungen; die Rentenerhöhung ab 1988 hat Mehreinnahmen zur Folge.
- 931.01 V vom 10.9.1969 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren, Änderung vom 6.11.1985 (SR 172.041.01). Kostenauflegung im Rechtshilfeverfahren, Zulassungsentscheide Spielautomaten usw.
- 931.02 BG vom 29.9.1952 über Erwerb und Verlust des Schweizer Bürgerrechts (SR 141.0). Gebührentarif vom 26.3.1969, Änderung vom 26.11.1984 (SR 141.21). Die Zahl der Einbürgerungsbewilligungen ist leicht rückläufig.
- 931.03 V vom 27. 10. 1976 über die Zulassung von Personen und Fahrzeugen zum Straßenverkehr (VZV), Art.98—102 (SR 741.51). Änderung vom 3.4.1985 (in Kraft seit 1. 5. 1985; Einnahmen an Grundgebühren und Zusatzgebühren aus dem Vollzug der Fahrzeug- und Teiltypenprüfung zur selbsttragenden Finanzierung der Typenprüfstelle BAP. Vermehrte Fahrzeugtypenprüfungen und größere Anzahl Verkehrszulassungen.

- O du 27. 10. 1976 reglant l’admission des personnes et des véhicules à la circulation routière, art.98 (RS 741.51). Indemnités versées aux experts cantonaux pour leur collaboration et aux cantons pour l’utilisation des locaux (couverture des frais par des émoluments, voir sous 931.03).
- ACF du 21. 11. 1984 «Mesures contre le dépérissement des forêts», rapport du 10.9.1986 «Stratégie de lutte contre la pollution de l’air», ACF des 22. 10. 1986 et 4. 5. 1988. Pour les étapes ultérieures de la mise en application des prescriptions et des révisions de l’O du 27.8.1969 sur la construction et l’équipement des véhicules routiers, des mandats d’études sont nécessaires.
- LF du 21.3.1973 sur l’assistance des Suisses de l’étranger, art. 1^{er}, 3 et 21 (RS 852.1). Assistance à des Suisses de l’étranger indigents séjournant à l’étranger, frais de rapatriement et prestations d’assistance en cas de retour en Suisse.
- | | |
|---------|---------------------------|
| Fr. | |
| 3200000 | — Assistance à l’étranger |
| 1300000 | — Assistance en Suisse |
| 4500000 | |
- Maintien du paiement de la contribution conformément à l’ACF du 17.4.1985.
- Acquisition d’appareils pour les homologations.
- LF du 21.3.1973 sur l’assistance des Suisses de l’étranger (RS 852.1). Remboursements (art.19 LF et art.36 OR). Moins de versements de rentes en raison de la réduction des dossiers de rente. Recettes supplémentaires en raison de la hausse des rentes dès 1988.
- O du 10.9.1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative, modifiée le 6.11.1985 (RS 172.041.01). Frais imposés dans le cadre de la procédure d’entraide judiciaire, décisions concernant l’admission d’appareils de jeu, etc.
- LF du 29.9.1952 sur l’acquisition et la perte de la nationalité suisse (RS 141.0). Tarif des émoluments du 26.3.1969, modifié le 26.11.1984 (RS 141.21). Le nombre des autorisations de naturalisations est en régression.
- O du 27. 10. 1976 reglant l’admission des personnes et des véhicules à la circulation routière (OCR), art.98 à 102 (RS 741.51), modifiée le 3.4.1985 (entrée en vigueur le 1. 5. 1985). Les recettes issues des émoluments de base et des émoluments additionnels frappant les homologations de véhicules et d’accès soires sont destinées à l’autofinancement du Service d’homologation de l’OFP. Davantage d’homologations de véhicules et nombre accru d’admissions à la circulation.

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
404 Bundesamt für Ausländer- fragen (Fortsetzung)				404 Office fédéral des étrangers (suite)
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	33 991	31 500	52 000	301.01 Débours
311.02 Kommissionen und Honorare . . .	55 982	67 000	67 000	311.02 Commissions et honoraires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	669 159	440 000	—	3 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	5 138	7 700	8 200	321.01 Frais d'administration
Einnahmen	2 687 398	2 800 000	2 800 000	Recettes
931.01 Gebühren	2 687 398	2 800 000	2 800 000	931.01 Emoluments
405 Bundesanwaltschaft				405 Ministère public de la Confédération
Ausgaben	23 660 349	24 813 250	25 980 600	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	14 883 026	15 368 600	16 099 700	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	278 300	223 000	243 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	477 002	420 000	667 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	—	108 000	222 900	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	66 650	70 000	—	3 Mandats de prestations informa- tiques
4 Ausbildung des Personals	—	16 000	14 500	4 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	16 082	13 250	40 500	321.01 Frais d'administration
2 Polizeidienstkosten	60 207	102 000	65 000	2 Frais du service de police
373.01 Polizeilicher Staatsschutz	2 403 859	2 505 000	2 595 000	373.01 Protection de l'Etat
2 Strafvollzugskosten	—	30 000	127 000	2 Exécution des peines
3 Leitfunkstelle Interpol	433 333	310 000	310 000	3 Station centrale de radio d'Interpol
4 Außerordentliche Schutzaufgaben der Kantone	4 400 000	5 000 000	5 000 000	4 Missions de protection extraordi- naires des cantons
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale kriminalpolizeiliche Organisation, Paris	540 000	572 400	576 000	493.01 Organisation internationale de po- lice criminelle, Paris
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis und Dienstfahrzeuge	101 890	75 000	20 000	511.01 Mobilier et véhicules de service
Einnahmen	1 971 632	1 805 000	1 902 000	Recettes
931.01 Strafregistrauszüge	1 970 772	1 800 000	1 900 000	931.01 Extraits du casier judiciaire
2 Gebühren, Gutachten und Rechts- auskünfte	860	5 000	2 000	2 Emoluments, expertises et rense- ignements juridiques
406 Bundesamt für Privatversiche- rungswesen				406 Office fédéral des assurances privées
Ausgaben	2 671 127	2 833 400	2 915 000	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 566 073	2 705 600	2 761 200	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	25 384	17 000	21 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	17 762	20 000	18 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	26 503	5 800	5 900	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	19 341	20 000	—	3 Mandats de prestations informa- tiques
4 Ausbildung des Personals	—	3 000	5 000	4 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	6 924	11 000	13 000	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	740	1 000	900	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	8 400	50 000	90 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude

Begründung

Zu 404 Bundesamt für Ausländerfragen

301.01 Mehraufwand durch erhöhte Reisetätigkeit infolge Instruktion und Ausbildung von Beamten der kantonalen und kommunalen Fremdenpolizeistellen im Rahmen der Einführung des EDV-Projektes ZAR 3 (3. Ausbauschritt) bei den Kantonen, denen dadurch ein Direktanschluß an die ZAR-Datenbank ermöglicht wird.

311.02 V vom 1. 10. 1973 über Entschädigungen für Kommissionsmitglieder, Experten und Beauftragte. Den größten Anteil des ausgewiesenen Betrages nimmt die Eidg. Kommission für Ausländerprobleme in Anspruch.

311.03 Gemäß Weisungen BR ab Voranschlag 1989 unter Globalkredit der EDMZ.

331.01 V vom 20. 4. 1983 über die Gebühren zum BG über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer (Gebührentarif ANAG) — Änderung der V vom 20. 5. 1987 — in Kraft seit 1. 7. 1987 (RS 142.241).

Zu 405 Bundesanwaltschaft

301.01 Mehrbedarf infolge Personalvermehrung gemäß BRB vom 18. 12. 1987 beim Polizeidienst und bei der Betäubungsmittel-Zentralstelle. Zunahme der Reisetätigkeit in Ermittlungsverfahren.

311.01 BG vom 15. 6. 1934 über die Bundesrechtspflege, Art. 17 (SR 312.0). Zunahme der Übersetzungsbedürfnisse in umfangreichen gerichtspolizeilichen Ermittlungsverfahren in den Bereichen Abwehr, Terrorismusbekämpfung und Betäubungsmittelvergehen.

311.02 Erstdatenerfassung für bewilligte, neue EDV-Vorhaben. Erhöhung des Hilfskräftebestandes.

311.03 Neu bei der EDMZ eingestellt (Rubrik 104.311.33).

321.01 Mehrbedarf für die Feierlichkeiten zum 100-Jahr-Jubiläum der Bundesanwaltschaft.

321.02 Haft- und Untersuchungskosten im Zusammenhang mit gerichtspolizeilichen Ermittlungsverfahren. Rückführung auf den Normalbedarf.

373.01 Entschädigung an die Kantone, die PTT und den wissenschaftlichen Forschungsdienst (WFD).

373.02 Strafvollzugskosten nach BStP (SR 312.0). Übernahme der Kosten für einen Verurteilten, ganzjährig.

373.03 Anteil des Bundes an die Kosten der gemeinsam mit den Kantonen betriebenen Leitfunkstelle Interpol.

Exposé des motifs

Ad 404 Office fédéral des étrangers

Dépenses supplémentaires dues à de nombreux déplacements destinés à la formation des collaborateurs des autorités cantonales et communales de police des étrangers en vue de l'introduction du projet informatique RCE 3 (3^e phase) auprès des cantons directement reliés à la banque de données du RCE.

O du 1. 10. 1973 sur les indemnités versées aux membres des commissions, aux experts et aux personnes chargées d'assurer un autre mandat. La plus grande partie des indemnités versées l'ont été pour le compte de la Commission fédérale pour le problème des étrangers.

Dès 1989, ces dépenses sont comprises dans le crédit global de l'OCFIM, conformément aux directives du CF.

O du 20. 4. 1983 sur les taxes perçues en application de la LF sur le séjour et l'établissement des étrangers (tarif des taxes LSEE), modifiée le 20. 5. 1987, entrée en vigueur le 1. 7. 1987 (RS 142.241).

Ad 405 Ministère public de la Confédération

Besoins accrus en raison de l'augmentation de l'effectif du personnel conformément à l'ACF du 18. 12. 1987 concernant le Service de police et l'Office central des stupéfiants. Augmentation du nombre des voyages dans le cadre de procédures d'enquête.

LF du 15. 6. 1934 sur la procédure pénale fédérale, art. 17 (RS 312.0). Augmentation des besoins de traduction dans le cadre de vastes enquêtes de police judiciaire menées dans les domaines du contre-espionnage, de la lutte contre le terrorisme et des infractions à la loi sur les stupéfiants.

Première saisie des données pour des projets informatiques autorisés. Augmentation de l'effectif du personnel auxiliaire.

Ce crédit figure désormais dans le budget de l'OCFIM sous 104.311.33.

Besoins financiers supplémentaires pour la commémoration du 100^e anniversaire de l'office.

Frais de détention et d'instruction en rapport avec des enquêtes de police judiciaire. Retour à la normale.

Indemnités versées aux cantons, aux PTT et au Service scientifique de recherches (SSR).

Frais d'exécution de peines conformément à la PPF (RS 312.0). Prise en charge des frais annuels d'un condamné.

Quote-part de la Confédération aux frais d'exploitation, en commun avec les cantons, du central radiotélégraphique d'Interpol.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 405 Bundesanwaltschaft (Fortsetzung)**

- 373.04 Beiträge an die Stadt Bern (BRB vom 13. 12. 1982) und an den Kanton Genf (BRB vom 25. 11. 1987) für außerordentliche Schutzaufgaben im Interesse des Bundes.
- 493.01 Jahresbeitrag an die IKPO/Interpol.
- 511.01 Beschaffung zusätzlicher Ausrüstung im Zusammenhang mit dem Weiterausbau des Polizeidienstes und der Betäubungsmittel-Zentralstelle.
- 931.01 V EJPD vom 3. 3. 1982 (SR 331.1). Zunahme der Gesuche um Abgabe von Strafregistrauszügen.
- 931.02 V vom 12. 2. 1986 über Gebühren für Gutachten und Rechtsauskünfte der Bundesanwaltschaft (SR 172.041.16). Rückgang der Gesuche um Rechtsauskünfte.

Zu 406 Bundesamt für Privatversicherungswesen

- 301.01 Mehrauslagen im Zusammenhang mit Ausland-Dienstreisen (Teilnahme an internationalen Konferenzen), sowie Intensivierung der Inspektions-Tätigkeit im Bereich der Nichtlebensversicherungs-Gesellschaften.
- 311.01 Konsultativkommission für die Motorfahrzeug-Haftpflichtversicherung sowie Gerichtsurteile.
- 311.03 Gemäß Weisung des Bundesrates ab Voranschlag 1989 unter Globalrubrik der EDMZ.
- 321.01 Erhöhte Repräsentationskosten.
- 391.01 Staffellung und Erhöhung der Ausgaben nach der im Konzept vom 30. 4. 1987 vorgesehenen Intensivierung der Forschungstätigkeit. Der Betrag dient der zeitlich gestaffelten Bearbeitung der vom Institut für Versicherungswirtschaft an der Hochschule St. Gallen in Form von Projektskizzen konkretisierten aufsichtsrechtlichen Problemen.

Ad 405 Ministère public de la Confédération (suite)

- Subsides octroyés à la ville de Berne (ACF du 13. 12. 1982) et au canton de Genève (ACF du 25. 11. 1987) pour l'accomplissement de tâches extraordinaires de sécurité en faveur de la Confédération.
- Contribution annuelle versée à l'OIPC/Interpol.
- Acquisition d'équipement supplémentaire par suite de l'extension du Service de police et de l'Office central des stupéfiants.
- O du DFJP du 3. 3. 1982 (RS 331.1). Augmentation du nombre des demandes de remise d'extraits du casier judiciaire.
- O du 12. 2. 1986 régissant les émoluments pour les expertises et les renseignements juridiques fournis par le Ministère public de la Confédération (RS 172.041.16). Diminution du nombre des demandes de renseignements juridiques.

Ad 406 Office fédéral des assurances privées

- Frais supplémentaires occasionnés par des voyages de service à l'étranger (participation à des conférences internationales), ainsi que renforcement des inspections dans le domaine de la surveillance des sociétés d'assurance non vie.
- Commission consultative de l'assurance responsabilité civile pour véhicules automobiles et jugements.
- Selon instruction du Conseil fédéral, ces dépenses figurent dès 1989, dans le crédit global de l'OCFIM.
- Hausse des frais de représentation.
- Echelonnement et augmentation des dépenses consécutifs à l'intensification des activités de recherche prévue dans le concept du 30. 4. 1987. Le montant est utilisé en vue du traitement échelonné dans le temps des problèmes juridiques de la surveillance concrétisés sous forme d'esquisses de projets par l'Institut d'économie des assurances de l'Université de St-Gall.

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
406 Bundesamt für Privatversicherungswesen (Fortsetzung)				406 Office fédéral des assurances privées (suite)
Einnahmen	5 298 493	5 300 000	5 300 000	Recettes
931.01 Gebühren der Versicherungseinrichtungen und andere Einnahmen	5 298 493	5 300 000	5 300 000	931.01 Emoluments dus par des institutions d'assurance et autres recettes
407 Bundesamt für geistiges Eigentum				407 Office fédéral de la propriété intellectuelle
Ausgaben	14 317 054	14 793 200	15 143 800	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	12 887 232	13 298 600	13 478 800	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	101 484	102 000	105 000	301.01 Débours
311.01 Schiedskommission betr. die Verwertung von Urheberrechten	29 658	40 000	40 000	311.01 Commission d'arbitrage en matière de perception de droits d'auteur
3 Beschwerdekammern, Entschädigungen an nichtständige Mitglieder	4 350	10 000	10 000	3 Chambres de recours, indemnités aux membres non permanents
4 Hilfskräfte	47 298	49 600	51 000	4 Auxiliaires
7 Ausbildung des Personals	—	13 000	14 000	7 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	85 436	190 000	110 000	321.01 Frais d'administration
373.01 Entschädigung an Auflagestellen für Veröffentlichungen	16 000	18 000	65 000	373.01 Indemnités pour les collections publiques des publications du bureau
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	355 383	280 000	475 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Weltorganisation für geistiges Eigentum (OMPI), Genf	787 057	780 000	780 000	493.01 Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, Genève
3 Europäisches Patentamt	3 156	12 000	15 000	3 Bureau européen des brevets
Einnahmen	25 017 977	24 965 000	25 235 000	Recettes
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Rückerstattung der Auslagen für die Schiedskommission betr. die Verwertung von Urheberrechten	31 687	45 000	45 000	921.01 Remboursement des débours pour la commission d'arbitrage en matière de perception de droits d'auteur
931.01 Patente: Anmeldegebühren	514 880	500 000	500 000	931.01 Brevets d'invention: taxes de déclaration
2 Patente: Jahresgebühren	18 887 095	19 000 000	19 000 000	2 Brevets d'invention: taxes annuelles
3 Patente: Andere Gebühren	1 295 627	1 240 000	1 270 000	3 Brevets d'invention: divers
4 Fabrik- und Handelsmarken	4 107 873	4 010 000	4 240 000	4 Marques de fabrique et de commerce
5 Muster und Modelle	180 815	170 000	180 000	5 Dessins et modèles
408 Bundesamt für Zivilschutz				408 Office fédéral de la protection civile
Ausgaben	191 391 269	193 420 800	230 577 900	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	18 653 266	19 434 600	20 143 000	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	509 997	480 000	490 000	301.01 Débours

Begründung

Exposé des motifs

Zu 406 Bundesamt für Privatversicherungswesen
(Fortsetzung)

Ad 406 Office fédéral des assurances privées
(suite)

31.01 Art. 24 VAG (SR 961.01); Art. 52 bis 54 AVO (SR 961.05). Mit den Gebühreneinnahmen sind sämtliche durch die Versicherungsaufsicht des Bundes (Ausgaben des BPV und anderer Dienststellen) verursachten Kosten zu decken.

Loi sur la surveillance des assurances, art. 24 (RS 961.01). Art. 52—54 OS (RS 961.05). Les émoluments perçus doivent couvrir la totalité des frais occasionnés par la surveillance des assurances qu'exerce la Confédération (dépenses de l'Office des assurances et d'autres services).

Zu 407 Bundesamt für geistiges Eigentum

Ad 407 Office fédéral de la propriété intellectuelle

31.01 Vermehrte Auslandsreisen zwecks Wahrung der schweiz. Interessen.

Davantage de voyages à l'étranger en raison de la défense des intérêts suisses.

31.01 — Wegfall der Auslagen für das Symposium 1988 und die Jubiläumsfeierlichkeiten (–115 000 Franken).
— Beschaffung der 5. Ausgabe der Int. Patentklassifikation (+30 000 Franken).

— Suppression des dépenses pour le symposium de 1988 et les fêtes du centenaire de l'office (–115 000 fr.).
— Acquisition de la 5^e édition de la Classification internationale des brevets (+30 000 fr.).

31.01 Patentverordnung vom 19.10.1977 Art. 112, Abs. 2a (SR 232.141). Beiträge an öffentliche Auflagestellen in der Schweiz für die Leitung und Instandhaltung der Dokumentensammlung über gewerbliche Schutzrechte. Übernahme eines Anteils der Kosten der betreffenden Gemeinde, wo die Auflagestelle ist. Die Einführung des europäischen Patentsystems hat allmählich zu einer Vervierfachung des jährlichen Zuwachses an Dokumenten geführt.

O du 19.10.1977 sur les brevets d'invention, art. 112, 2^e al., lit. a (RS 232.141). Contributions pour des collections publiques suisses pour la gestion et la mise à jour des collections sur les droits de protection de propriété industrielle. Prise en charge d'une partie des coûts qui incombent aux communes où se trouvent ces collections. L'introduction du système des brevets européens a quadruplé l'accroissement annuel des documents.

31.01 — Recherchenberichte für Dritte	Fr.	275 000
— Ähnlichkeits-Nachforschungen in Markensachen		200 000
		475 000

— Rapports de recherches destinés à des tiers
— Recherches de ressemblance en matière de marques

31.01 BB vom 2.12.1969 betr. Genehmigung eines Teils der von der Stockholmer Konferenz für geistiges Eigentum angenommenen Übereinkommen; BB vom 15.12.1970 über die Genehmigung des Abkommens von Locarno; BB vom 3.10.1972 betr. das Straßburger Abkommen, BB vom 29.11.1976 über 3 Patentübereinkommen. Zahlung von Mitgliederbeiträgen an internationale Übereinkommen. Beiträge gestützt auf Budgetunterlagen der Weltorganisation für geistiges Eigentum in Genf.

AF du 2.12.1969 approuvant une partie de la convention adoptée par la Conférence de Stockholm pour la propriété intellectuelle. AF du 15.12.1970 approuvant la convention de Locarno. AF du 3.10.1972 concernant la convention de Strasbourg. AF du 29.11.1976 concernant trois traités en matière de brevets. Paiement de cotisations à des conventions internationales. Les montants se fondent sur le budget de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle, Genève.

31.01 BG vom 25.6.1954 betr. die Erfindungspatente, (SR 232.14). Gebührenverordnung vom 19.10.1977, revidiert am 1.1.1984 (SR 232.148). Es wird mit ca. 5000 Patentanmeldungen pro Jahr gerechnet.

LF du 25.6.1954 sur les brevets d'invention (RS 232.14). O du 19.10.1977 sur les taxes, révisée le 1.1.1984 (RS 232.148). Quelque 5000 demandes de brevet sont attendues annuellement.

31.02 BG vom 25.6.1954 betr. die Erfindungspatente (SR 232.14). FO vom 19.10.1977, revidiert am 1.1.1984 (SR 232.148). Minder-einnahmen aus nationalen Jahresgebühren, Mehreinnahmen aus europäischen Jahresgebühren.

LF du 25.6.1954 sur les brevets d'invention (RS 232.14). O du 19.10.1977 sur les taxes, révisée le 1.1.1984 (RS 232.148). Diminution des recettes provenant des annuités des brevets nationaux compensée par une augmentation des recettes provenant des annuités des brevets européens.

31.03 BG vom 25.6.1954 betr. die Erfindungspatente (SR 232.14). GO vom 19.10.1977, revidiert am 1.1.1984 (SR 232.148).

LF du 25.6.1954 sur les brevets d'invention (RS 232.14). OT du 19.10.1977, révisée le 1.1.1984 (RS 232.148).

Begründung

Exposé des motifs

Zu 407 Bundesamt für geistiges Eigentum
(Fortsetzung)

Ad 407 Office fédéral de la propriété intellectuelle
(suite)

- 931.04 BG vom 26.9. 1890 betr. den Schutz von Fabrik- und Handelsmarken (SR 232.11). GO vom 19.10.1977, revidiert am 1. 1. 1984 (SR 232.148). Zunahme vor allem bei den Nachforschungsgebühren und Markeneintragungen.
- 931.05 BG vom 30.3. 1900 betr. die gewerblichen Muster und Modelle (SR 232.12). GO vom 19.10.1977, revidiert am 1.1.1984 (SR 232.148).

- LF du 26.9.1890 concernant la protection des marques de fabrique et de commerce (RS 232.11). OT du 19.10.1977, révisée le 1.1.1984 (RS 232.148). L'augmentation des recettes provient avant tout des taxes de recherches et des enregistrements de marques.
- LF du 30.3.1900 sur les dessins et modèles industriels (RS 232.12). OT du 19.10.1977, révisée le 1.1.1984 (RS 232.148).

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
408 Bundesamt für Zivilschutz (Fortsetzung)				408 Office fédéral de la protection civile (suite)
311.01 Kommissionen und Honorare	72 270	105 000	105 000	311.01 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	122 613	131 900	131 100	3 Auxiliaires
4 Studienkommission für Zivilschutz	2 039	2 000	2 500	4 Commission d'études pour la pro tection civile
7 EDV-Dienstleistungsaufträge	17 394	100 000	—	7 Mandats de prestations informa tiques
8 Ausbildung des Personals	—	10 000	10 000	8 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	38 856	70 000	41 000	321.01 Frais d'administration
333.02 Unterhalt von Mobilien und Immo- bilien	360 682	390 000	400 000	333.02 Entretien des immeubles et du mo bilier
343.01 Aufklärung der Bevölkerung	417 945	480 000	447 000	343.01 Instruction de la population
2 Betriebsausgaben	650 547	795 000	820 000	2 Dépenses d'exploitation
3 Instruktionsmaterial	123 623	40 000	41 000	3 Matériel d'instruction
353.01 Miet- und Pachtzinse	166 072	205 000	205 000	353.01 Loyers et fermages
2 Sicherstellungsverträge	495 651	500 000	500 000	2 Contrats de garantie
373.01 Eidg. Kurse	1 634 232	1 950 000	1 950 000	373.01 Cours fédéraux
2 Mitgliederbeiträge	2 307	2 300	2 300	2 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	1 040 044	1 300 000	1 350 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
453.01 Schutzbauten	108 000 000	108 000 000	138 000 000	453.01 Bâtiments de protection
2 Kantonale, kommunale und betrieb- liche Kurse	15 000 044	15 500 000	16 000 000	2 Cours cantonaux, communaux et des établissements
4 Schweiz. Bund für Zivilschutz	270 000	280 000	280 000	4 Union suisse pour la protection des civils
6 Zivilschutzpläne der Gemeinden . .	100 066	100 000	25 000	6 Plans de protection civile des com munes
8 Neue Alarm- und Übermittlungsein- richtungen	880 074	485 000	290 000	8 Nouveaux dispositifs d'alerte et de transmissions
9 Beiträge an Materialbeschaffungen	1 630 048	1 850 000	1 650 000	9 Acquisitions de matériel, verse ments
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
513.01 Betriebsinventar	155 069	160 000	165 000	513.01 Mobilier
3 Dienstfahrzeuge	58 384	50 000	—	3 Véhicules de service
523.01 Materialbeschaffung	41 000 046	41 000 00	47 530 000	523.01 Achat de matériel
Einnahmen	8 431 668	10 025 000	10 030 000	Recettes
923.01 Kostenrückerstattungen	36 846	25 000	30 000	923.01 Remboursements de frais
943.01 Verkauf von Zivilschutzmaterial . .	8 394 822	10 000 000	10 000 000	943.01 Vente de matériel de protection civile
412 Bundesamt für Raumplanung				412 Office fédéral de l'aménage- ment du territoire
Ausgaben	4 737 804	5 613 300	5 212 400	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 236 561	2 338 100	2 384 200	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	24 279	19 800	17 800	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	58 125	47 000	60 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	3 611	13 900	4 700	2 Auxiliaires
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	30 043	90 000	—	5 Mandats de prestations informa tiques
6 Ausbildung des Personals	—	—	4 000	6 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	23 456	189 500	14 700	321.01 Frais d'administration
373.02 Information	39 669	60 000	62 000	373.02 Information
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	561 369	570 000	600 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude

Begründung

Exposé des motifs

Zu 408 Bundesamt für Zivilschutz

Ad 408 Office fédéral de la protection civile

311.07 Neu unter Globalkredit EDMZ 104.311.33.

Ce montant figure désormais dans le crédit global de l'OCFIM sous 104.311.33.

321.01 Wegfall der einmaligen Kosten für die Durchführung der internationalen Zivilschutzfachtagung 1988.

Suppression des frais uniques relatifs à l'organisation du séminaire international sur la protection civile 1988.

343.01 BG vom 23.3.1962 über den Zivilschutz (ZSG) Art.69, (SR 520.1). V vom 27.11.1978 über den Zivilschutz (ZSV), Art.2, Abs.2 (SR 520.11). Aufklärungsaktionen für die Zivilbevölkerung.

- Ausstellungen
- Mehrumfang Zeitschrift «Zivilschutz»
- Ausleihkopien Zivilschutzfilme
- Neue Aufklärungsfilme
- Informationsunterlagen

LF du 23.3.1962 sur la protection civile (LPCi), art.69 (RS 520.1). O du 27.11.1978 sur la protection civile (OPCi), art. 2, 2° al. (RS 520.11). Information de la population.

Fr.

- 125 000 — Expositions
- 87 000 — Pages supplémentaires du périodique «protection civile»
- 41 000 — Copies prêtées de films
- 150 000 — Nouveaux films d'information
- 44 000 — Documentation d'information

447 000

Minderausgaben für Ausstellungen.

Moins de dépenses pour des expositions.

343.02 ZSG vom 23.3.1962, Art.69 (SR 520.1).

- Aufwendungen für Bahn- und Straßentransporte für den Versand von Zivilschutzmaterial
- Druckkosten des Zivilschutz-Merkblattes in den Telefonbüchern
- Betriebskosten des eidg. Ausbildungszentrums Schwarzenburg

LPCi du 23.3.1962, art.69 (RS 520.1).

- 550 000 — Frais de transport du matériel de protection civile par chemin de fer et par route
- 100 000 — Frais d'impression de l'aide-mémoire de la protection civile dans l'annuaire téléphonique
- 170 000 — Frais d'exploitation pour le centre fédéral d'instruction à Schwarzenburg

820 000

373.01 ZSG vom 23.3.1962, Art.69 (SR 520.1), Ausbildungskurse für die Kader des Zivilschutzes gemäß Kurstableau 1989.

LPCi du 23.3.1962, art.69 (RS 520.1). Cours d'instruction pour les cadres de la protection civile selon tableau des cours de 1989.

391.01 ZSG vom 23.3.1962, Art.62, Abs.1, (SR 520.1). V vom 6.3.1980 des EJPD betr. die Studienkommission für Zivilschutz (MZS 35/25).

LPCi du 23.3.1962, art.62, 1^{er} al. (RS 520.1). D du 6.3.1980 du DFJP concernant la commission d'étude pour la protection civile (FOPC 35,26).

- Studien konzeptioneller Probleme, technischer und organisatorischer Weisungen
- Erarbeitung von Prototypen für neues und zu ersetzendes Zivilschutzmaterial

- 920 000 — Etudes de problèmes ayant trait à la conception, ainsi que d'instructions concernant la technique et l'organisation
- 430 000 — Développement de prototypes du matériel nouveau ou à remplacer

1 350 000

Zahlungen im Rahmen bewilligter Verpflichtungskredite, Tabelle S.189.

Paiements effectués dans les limites de crédits d'engagements autorisés, tableau p.189.

393.01 BG vom 4.10.1963 über die baulichen Maßnahmen im Zivilschutz (BMG), Art.5 (SR 520.2). V vom 27.11.1978 über die baulichen Maßnahmen im Zivilschutz (BMV), (SR 520.21). BG vom 6.10.1966 über den Kulturgüterschutz (KGSG), (SR 520.3). Ausrichtung von Beiträgen an Schutzbauten.

LF du 4.10.1963 sur les constructions de protection civile (LCPCi), art.5 (RS 520.2). O du 27.11.1978 sur les constructions de protection civile (OCPCi) (RS 520.21). LF du 6.10.1966 sur la protection des biens culturels en cas de conflit armé (LPBC) (RS 520.3). Octroi de subventions pour la construction d'abris.

Zum Abbau des Gesuchsüberhangs beim Zusicherungskredit wurde 1988 ein Zusatzkredit zum Jahreszusicherungskredit beantragt. Dementsprechend werden ab 1989 mehr Schutzobjekte zur Abrechnung gelangen. Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, Tabelle S.188.

Afin de réduire l'excédent des demandes de subvention, l'ouverture d'un crédit additionnel sur le crédit annuel d'engagement a été demandé en 1988. Il en résulte qu'à partir de 1989, davantage de décomptes seront présentés pour règlement. Article soumis à un crédit annuel d'engagement, tableau p.188.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 408 Bundesamt für Zivilschutz (Fortsetzung)

- 453.02 ZSG vom 23.3.1962, Art. 69a, Abs. 1, Bst. a (SR 520.1). V vom 11.11.1985 über die Pauschalierung der Bundesbeiträge an die Kosten des Zivilschutzes für die Ausbildung (MZS 47/92). Ausrichtung von Beiträgen an Kurse und Übungen gemäß Kurstableau 1989 der Kantone und Gemeinden.
- 453.06 Restzahlungen an die nach altem Recht zugesicherten Kostenbeiträge für die Erstellung von Plänen für die generelle Zivilschutzplanung.
- 453.08 ZSG vom 23.3.1962, Art. 69, Abs. 1, Bst. b (SR 520.1). BMG vom 4.10.1963, Art. 5, Abs. 1 (SR 520.2).
- Kabeleinführungen in OSO-Anlagen durch die PTT
 - Vorbereitungen der Drahtverbindungen im zivilen Telefonnetz
- Verminderung der Aufwendungen für Kabelzuleitungen.
- 453.09 ZSG vom 23.3.1962, Art. 69a, Abs. 1, Bst. b (SR 520.1). BMG vom 4.10.1963, Art. 5, Abs. 1 (SR 520.2). KGSG vom 6.10.1966, Art. 24, Abs. 3 (SR 520.3). Ausrichtung von Beiträgen an Zivilschutzmaterial, das nicht in der Materialliste enthalten ist.
- Sanitätsdienstliche Anlagen
 - Verdichtung Alarmierungsnetz
 - Maßnahmen für den Schutz der Kulturgüter
- Verminderung der Ausgaben für die Verdichtung des Alarmierungsnetzes.
- 523.01 ZSG vom 23.3.1962, Art. 62, Abs. 2, Art. 69, Abs. 2 (SR 520.1). ZSV vom 27.11.1978, Art. 85 (SR 520.11). Beschaffung von Zivilschutzmaterial zur Abgabe an Kantone, Gemeinden und Betriebe. Mehrausgaben im Hinblick auf die Beschaffung des Ortsfunks. Zahlungen im Rahmen bewilligter Verpflichtungskredite Tabelle S.189, neuer Verpflichtungskredit Tabelle S.187.
- 943.01 ZSG vom 23.3.1962, Art. 69a, Abs. 1, Bst. b (SR 520.1). ZSV vom 27.11.1978, Art. 85 (SR 520.11). Einnahmen aus dem Verkauf des Materials für die Ausrüstung der Anlagen in Kantonen, Gemeinden und Betrieben.

Zu 412 Bundesamt für Raumplanung

- 311.01 Vermehrte Übersetzungen im Zusammenhang mit intensivierten Informationstätigkeiten über die Raumplanung.
- 311.05 Neu unter Globalrubrik EDMZ 104.311.33.
- 311.06 Neue Rubrik. Kosten für Weiterbildungskurse des Personals, die nicht durch das EPA vorgesehen sind.
- 321.01 Wegfall der einmaligen Kosten für die Durchführung der 8. Europäischen Raumplanungsministerkonferenz 1988 in Lausanne.

Ad 408 Office fédéral de la protection civile (suite)

- LPCi du 23.3.1962, art.69a, 1^{er} al., lit.a (RS 520.1). O du 11.11.1985 concernant le calcul forfaitaire des subventions fédérales pour les frais de l’instruction (FOPC 47/95). Octroi de subventions pour les cours et exercices selon les tableaux des cours des cantons et des communes 1989.
- Paiement de reliquats pour les frais, garantis selon l’ancienne loi, de réalisation de plans destinés à l’exécution de la planification générale de la protection civile.
- LPCi du 23.3.1962, art. 69, 1^{er} al., lit. b (RS 520.1). LCPCi du 4.10.1963, art. 5, 1^{er} al. (RS 520.2).
- Ordres concernant l’introduction de câbles dans les constructions de la protection civile par les PTT
 - Préparation des liaisons par fil du réseau téléphonique civil
- Diminution des dépenses pour l’introduction des câbles.
- LPCi du 23.3.1962, art. 69a, 1^{er} al., lit. b (RS 520.1). LCPCi du 4.10.1963, art. 5, 1^{er} al. (RS 520.2). LPBC du 6.10.1966, art. 24, 3^e al. (RS 520.3). Octroi de subventions fédérales pour le matériel de protection civile non inclus dans la liste du matériel.
- Constructions de protection du service sanitaire
 - Renforcement des réseaux d’alarme
 - Mesures destinées à la protection des biens culturels
- Moins de dépenses pour le renforcement des réseaux d’alarme.
- LPCi du 23.3.1962, art. 62, 2^e al., art. 69, 2^e al. (RS 520.1). OPCi du 27.11.1978, art. 85 (RS 520.11). Acquisition du matériel de protection civile en vue de leur remise aux cantons, communes et établissements. Besoins financiers supplémentaires en prévision de l’acquisition de la radio locale. Paiements effectués dans les limites des crédits d’engagements autorisés. tableau p. 189, nouveau crédit d’engagement, tableau p. 187.
- LPCi du 23.3.1962, art. 69a, 1^{er} al., lit. b (RS 520.1). OPCi du 27.11.1978, art. 85 (RS 520.11). Recettes de la vente du matériel pour l’équipement des constructions des cantons, des communes et des établissements.

Ad 412 Office fédéral de l’aménagement du territoire

- Augmentation du nombre des traductions en raison de l’intensification des activités d’information sur l’aménagement du territoire.
- Ce montant figure désormais dans le crédit global de l’OCFIM sous 104.311.33.
- Nouvel article. Frais pour des cours de perfectionnement du personnel qui ne sont pas prévus par l’OFPER.
- Suppression des frais relatifs à l’organisation de la 8^e Conférence européenne des ministres responsables de l’aménagement du territoire (Lausanne 1988).

Begründung

Exposé des motifs

Zu 412 Bundesamt für Raumplanung
(Fortsetzung)

Ad 412 Office fédéral de l'aménagement du territoire (suite)

91.01 Sachgebiete nach Forschungsprogrammen und Realisierungsprogramm Raumplanungsbericht 1987:

Domaines selon programmes de recherche et programme de réalisation du rapport sur l'aménagement du territoire de

- Räumliche Gegebenheiten, Entwicklungen und Wirkungen raumwirksamer Tätigkeiten, insbesondere Raumbeobachtung Schweiz
- Ermittlung der erwünschten räumlichen Entwicklung . . .
- Verwirklichung der erwünschten räumlichen Entwicklung
- Verbesserung des Vollzugs kantonaler Aufgaben und der Zusammenarbeit
- Verbesserung von Vollzug und Koordination von Bundesaufgaben (nur Drittkosten)
- Mitwirkung an diversen Projekten

Fr.	1987:
240 000	— données spatiales, évolutions et effets d'activités à incidence spatiale, notamment observation du territoire suisse
70 000	— développement souhaité du territoire: étude
160 000	— développement souhaité du territoire: réalisation
90 000	— amélioration de l'exécution des tâches cantonales et de la collaboration
20 000	— amélioration de l'exécution et de la coordination des tâches fédérales (frais de tiers seulement)
20 000	— participation à divers projets
600 000	

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
412 Bundesamt für Raumplanung (Fortsetzung)				412 Office fédéral de l'aménagement du territoire (suite)
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions fédérales</i>
483.01 Schweiz. Vereinigung für Landesplanung	75 000	75 000	75 000	483.01 Association suisse pour le plan d'aménagement national
2 Regional- und Ortsplanung (BG 19.3.1965)	498 539	400 000	380 000	2 Plans d'aménagement régionaux et locaux (LF du 19.3.1965)
3 Richtplanung	450 063	620 000	570 000	3 Plans directeurs
4 Entschädigungen für Enteignungen (Sofortmaßnahmen)	—	90 000	90 000	4 Indemnités pour expropriations (mesures urgentes)
6 Regional- und Ortsplanung (BG vom 4. Oktober 1974)	937 089	1 100 000	950 000	6 Plans d'aménagement régionaux et locaux (LF du 4 octobre 1974)
413 Schweizerisches Institut für Rechtsvergleichung				413 Institut suisse de droit comparé
Ausgaben	2 860 321	3 259 500	3 516 500	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
311.01 Personalkosten	1 912 773	2 288 000	2 500 000	311.01 Frais de personnel
2 Kommissionen und Honorare	48 420	55 000	56 500	2 Commissions et honoraires
321.01 Verwaltungsauslagen	26 526	27 500	28 000	321.01 Frais d'administration
341.01 Betriebsausgaben	100 539	80 000	84 000	341.01 Dépenses d'exploitation
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	12 149	19 000	23 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Bibliothek	759 914	790 000	825 000	511.01 Bibliothèque
Einnahmen	100 201	87 000	94 500	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	9 231	7 000	7 500	921.01 Remboursements de frais
931.01 Gebühren	90 970	80 000	87 000	931.01 Emoluments
414 Amt für Meßwesen				414 Office de métrologie
Ausgaben	7 792 473	7 891 400	9 000 500	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	5 477 613	5 608 100	6 085 800	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	93 099	100 000	120 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	10 562	22 000	25 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	28 832	30 800	33 200	2 Auxiliaires
4 Ausbildung des Personals	—	18 000	18 000	4 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	27 849	31 000	37 000	321.01 Frais d'administration
341.01 Betriebsausgaben	170 094	200 000	220 000	341.01 Dépenses d'exploitation
373.01 Vertragliche Beiträge	245 946	256 500	306 500	373.01 Contributions contractuelles
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Bureau für Maß und Gewicht, Sèvres	112 000	143 500	150 000	493.01 Bureau international des poids et mesures, Sèvres
2 Internationale Organisation für gesetzliches Meßwesen, Paris	11 630	18 500	17 000	2 Organisation internationale de métrologie légale, Paris
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente und Maschinen	1 559 997	1 400 000	1 600 000	511.01 Instruments et machines
2 Ausrüstungsmaterial der kantonalen Eichstätten	54 851	43 000	58 000	2 Matériel pour les bureaux cantonaux de vérification des poids et mesures
3 Dienstfahrzeuge	—	20 000	330 000	3 Véhicules de service
Einnahmen	2 652 395	2 762 000	2 862 000	Recettes
931.01 Prüfungsgebühren	2 579 952	2 600 000	2 800 000	931.01 Taxes de vérification
941.01 Erlös aus Ausrüstungsmaterial für die Eichstätten	70 370	160 000	60 000	941.01 Vente de matériel aux bureaux de vérification des poids et mesures
2 Erlös aus Nebenarbeiten und Verschiedenem	2 073	2 000	2 000	2 Produit de travaux accessoires et divers

Begründung**Zu 412 Bundesamt für Raumplanung (Fortsetzung)**

- 483.01 Jahresbeitrag gemäß BB vom 20.12.1961. Förderung der Raumplanung.
- 483.02 BG vom 19.3.1965 über Maßnahmen zur Förderung des Wohnungsbaues, Art. 4 (SR 842). Beiträge an Orts- und Regionalplanungen. Seit 1975 keine Zusicherungen mehr. Rahmenkredit gemäß BG vom 19.3.1965. Es werden weniger Abrechnungen erwartet. Stand der Beanspruchung siehe S. 191.
- 483.03 BG vom 22.6.1979 über die Raumplanung, Art. 28 (SR 700). Beiträge an die Kosten der Richtpläne. Rahmenkredit vom 18.3.1980. Es werden weniger Abrechnungen erwartet. Stand der Beanspruchung siehe S. 191.
- 483.06 Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4.10.1974, Art. 65 (SR 843). Beiträge an Orts- und Regionalplanungen. Seit 31.12.1979 keine Zusicherungen mehr. Rahmenkredit vom 4.6.1975, bzw. 2.12.1976. Es werden weniger Abrechnungen erwartet. Stand der Beanspruchung siehe S. 191.

Zu 413 Schweizerisches Institut für Rechtsvergleichung

BG vom 6.10.1978 über das Schweizerische Institut für Rechtsvergleichung (SR 425.1). V vom 19.12.1979 über das Schweizerische Institut für Rechtsvergleichung (SR 425.11). Das Institut ist eine selbständige, rechtsfähige Anstalt des Bundes. Dieser trägt die Aufwendungen für den Betrieb. Finanzhaushalts- und Finanzkontrollgesetz sind anwendbar.

- 481.01 Verschiedene Gehälter müssen angepasst werden, da einige wissenschaftliche Mitarbeiter in zu tiefen Klassen engagiert wurden.
- 481.01 Beschaffung von hauptsächlich ausländischer Literatur. Anpassung an die Teuerung auf dem internationalen Buchmarkt.
- 481.01 V vom 4.10.1982 über die Gebühren des Schweizerischen Instituts für Rechtsgleichung (SR 425.15). Honorare für die vom Institut erstatteten Rechtsgutachten.

Zu 414 Amt für Meßwesen

- 480.01 Inland: Inspektionsreisen im Rahmen des neugeschaffenen Kalibrierdienstes. Ausland: Intensivierung der internationalen Koordination innerhalb der EFTA und innerhalb Europa (EUROMET) im Blick auf 1992. Ferner Ausbildungsreisen im Rahmen der Kadenschulung.

Exposé des motifs**Ad 412 Office fédéral de l'aménagement du territoire (suite)**

Contribution annuelle selon arrêté fédéral du 20.12.1961. Encouragement de l'aménagement du territoire.

LF du 19.3.1965 concernant l'encouragement à la construction de logements, art. 4 (RS 842). Participation aux frais d'élaboration de plans d'aménagement locaux et régionaux. Depuis 1975, aucune nouvelle subvention n'a été allouée. Crédit de programme selon LF du 19.3.1965. Les décomptes définitifs devraient être moins nombreux. Etat de l'utilisation du crédit, voir p. 191.

LF du 22.6.1979 sur l'aménagement du territoire, art. 28 (RS 700). Participation aux frais d'élaboration des plans directeurs. Crédit de programme du 18.3.1980. Les décomptes définitifs devraient être moins nombreux. Etat de l'utilisation du crédit, voir p. 191.

LF du 4.10.1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements, art. 65 (RS 843). Participation aux frais d'élaboration de plans d'aménagement locaux et régionaux. Depuis le 31.12.1979, aucune nouvelle subvention n'a été allouée. Crédits de programme du 4.6.1975 et du 2.12.1976. Les décomptes définitifs devraient être moins nombreux. Etat de l'utilisation du crédit, voir p. 191.

Ad 413 Institut suisse de droit comparé

LF du 6.10.1978 (RS 425.1). O du 19.12.1979 (RS 425.11). L'institut est un établissement de la Confédération, autonome et doté de la personnalité juridique. Celui-ci supporte les charges d'exploitation. Les lois sur les finances de la Confédération et sur le Contrôle fédéral des finances lui sont applicables.

Adaptation de plusieurs traitements, certains collaborateurs scientifiques ayant été manifestement engagés dans une classe de traitement trop basse.

Mise à disposition de la littérature étrangère notamment et adaptation au renchérissement du marché international du livre.

O du 4.10.1982 sur les émoluments de l'Institut suisse de droit comparé (RS 425.15). Honoraires pour des avis de droit établis par l'Institut.

Ad 414 Office de métrologie

Voyages d'inspection en Suisse dans le cadre du développement du service suisse d'étalonnage. A l'étranger: intensification de la coordination internationale à l'intérieur de l'AELE et de l'Europe (EUROMET) en vue de 1992. En outre, voyages de perfectionnement inhérents à la formation continue des cadres.

Begründung**Zu 414 Amt für Meßwesen** (Fortsetzung)

- 321.01 Ausbau der Fachdokumentation.
- 341.01 Mehrbedarf infolge Installation von Meßeinrichtungen. Ersatzteilbeschaffung und Verbrauchsmaterial.
- 373.01 Neuer Zusammenarbeits-Vertrag mit dem Kanton Neuenburg zwecks Förderung exakter Zeit- und Längenmessung durch das Observatoriums Neuenburg. Erhöhung des Kontobeitrages des Bundes auf 300 000 Franken.
- 493.01 Internationale Meterkonvention, Staatsvertrag 1875. Die Beiträge der Staaten werden nach festem Schlüssel in francs-or bestimmt und wurden im Oktober 1987 neu festgelegt.
- 511.01 Modernisierung der Meß- und Laboreinrichtungen. Ausbau des Kalibrierdienstes. In der Budgetsumme 1989 ist ein Betrag von 500 000 Franken für Teilverpflichtungen aus dem Verpflichtungskredit 1988 (BB. vom 16. 12. 1987) enthalten.
- 511.03 Ersatz eines Speziallastwagens für die Eichung von Brückenswaagen.
- 931.01 BG vom 9. 6. 1977 über das Meßwesen (SR 941.20); Eichgebühren-Verordnung vom 30. 10. 1985 (SR 941.298.1) und Gebührenverordnung des EAM vom 30. 10. 1985 (SR 941.298.2). Zunahme der eichpflichtigen Meßgeräte und Dienstleistungen sowie Auswirkungen der auf 1. 1. 1989 vorgesehenen Inkraftsetzung von Tarifrevisionen.

Exposé des motifs**Ad 414 Office de métrologie** (suite)

- Extension de la documentation spécialisée.
- Besoins supplémentaires dus à l'installation de dispositifs de mesurage. Acquisition de pièces de rechange et fournitures.
- Nouveau contrat de collaboration conclu avec le canton de Neuchâtel par l'observatoire du même nom concernant le développement de la mesure exacte du temps et de la longueur. Hausse de la contribution aux frais versée par la Confédération à 300 000 francs.
- Convention internationale du mètre de 1875. Les cotisations de chaque pays membre sont fixées en francs-or selon un clé de répartition qui a été indexée en automne 1987.
- Modernisation des installations de mesure et de laboratoire. Le crédit budgétaire comprend un montant de 500 000 francs à valoir sur le crédit d'engagement de 1988 pour des engagements partiels (AF du 16. 12. 1987).
- Remplacement d'un camion spécial pour la vérification des ponts à bascule.
- LF sur la métrologie du 9. 6. 1977 (RS 941.20). O sur les émoluments de vérification du 30. 10. 1985 (RS 941.298.1) et O fixant les émoluments de l'OFM du 30. 10. 1985 (RS 941.298.2). Augmentation du nombre des instruments de mesure qui doivent être étalonnés et des prestations de service, ainsi que répercussions de l'entrée en vigueur des révisions tarifaires, prévue pour le 1^{er} janvier 1989.

Justiz und Polizei	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Justice et police
	Fr.	Fr.	Fr.	
415 Delegierter für das Flüchtlingswesen				415 Délégué aux réfugiés
Ausgaben	155 702 542	191 989 400	200 605 900	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	8 883 201	11 137 400	13 535 500	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	130 779	185 000	183 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	1 576 912	1 368 000	1 530 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	3 846 288	1 844 000	1 798 300	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	205 061	20 000	—	3 Mandats de prestations informatiques
4 Ausbildung des Personals	—	171 000	115 000	4 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	131 585	125 000	99 000	321.01 Frais d'administration
343.01 Betriebsausgaben	675 764	577 000	930 000	343.01 Dépenses d'exploitation
2 Betriebsausgaben: Empfangsstellen	—	—	2 797 000	2 Dépenses d'exploitation: centres d'enregistrement
351.01 Miet- und Pachtzinse für Empfangsstellen	—	—	327 100	351.01 Loyers et fermages des centres d'enregistrement
373.01 Entschädigungen für Logen- und Betreuungspersonal der Empfangsstellen	—	—	3 296 000	373.01 Indemnités au personnel d'accueil et d'encadrement des centres d'enregistrement
Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen				Mesures d'entraide et institutions internationales
493.01 Asylbewerber: Pauschalbeiträge an Kantone für Verwaltungsaufwand	—	5 000 000	5 000 000	493.01 Requérants d'asile: indemnités forfaitaires versées aux cantons pour leurs dépenses administratives
2 Asylbewerber: Rückerstattungen von Fürsorgeauslagen an Kantone u. a.	109 857 140	120 000 000	128 500 000	2 Requérants d'asile: remboursements de frais d'assistance aux cantons
3 ANAG: Rückerstattungen an Kantone für Fürsorgeauslagen/Internierungskosten	1 187 571	15 000 000	8 500 000	3 LSEE: remboursements des frais d'assistance aux cantons, frais d'internement
4 Flüchtlinge: Beiträge an Fürsorgeleistungen	19 683 746	29 000 000	26 000 000	4 Réfugiés: contributions aux prestations d'assistance
5 Flüchtlinge: Beiträge an die Betreuungskosten der Hilfswerke	8 424 405	5 000 000	5 500 000	5 Réfugiés: contributions aux frais d'assistance des œuvres d'entraide
6 Beiträge an Verwaltungskosten der SFH	1 100 090	2 395 000	2 495 000	6 Contributions aux frais administratifs de l'Office central suisse d'aide aux réfugiés (OSAR)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	—	167 000	—	511.01 Mobilier
Einnahmen	5 862 394	5 940 000	6 422 000	Recettes
921.01 Asylbewerber: Rückerstattungen an Fürsorgeauslagen	4 380 503	4 000 000	4 500 000	921.01 Requérants d'asile: remboursements de frais d'assistance
2 Flüchtlinge: Rückerstattungen an Fürsorgeauslagen	1 262 515	1 500 000	1 500 000	2 Réfugiés: remboursements de frais d'assistance
3 ANAG: Rückerstattungen an Fürsorge und internierungskosten	32 811	100 000	100 000	3 LSEE: remboursements de frais d'assistance et d'internement
931.01 Gebühren aus Reisepapieren für schriftlosen Ausländer	186 565	340 000	322 000	931.01 Emoluments provenant de l'établissement de documents de voyage destinés à des étrangers analphabètes

Begründung

Exposé des motifs

Zu 415 Delegierter für das Flüchtlingswesen

Ad 415 Délégué aux réfugiés

311.01 BB vom 16.12.1987 über den Voranschlag 1988. Bewilligung von 20 zusätzlichen Etatstellen für das neue Asylverfahren gemäß 2. Revision des Asylgesetzes.

301.01 Beamten-gesetz. Asylgesetz vom 5.10.1979, Änderung vom 20.6.1986, Art. 14, 14a und 16 sowie Änderung der Asylver-ordnung.

- Dienstreisen in die Empfangsstellen.
- Intensivierung der Revisionen bei Kantonen, Hilfswerken und Aufnahmezentren.
- Auslandsreisen zwecks Lagebeurteilung in den wichtigsten Herkunftsländern.
- Verstärkte europäische Koordination im Asylbereich.

311.01 Asylgesetz vom 5.10.1979, Änderung vom 20.6.1986, Art. 14a, Abs. 3 und 16 (SR 142.31) sowie Asylverordnung vom 25.11.1987 Art. 10 (SR 142.311): Entschädigungen an die be-gezogenen Dolmetscher für die Befragungen der Asylbewer-ber in den Empfangsstellen und beim DFW. Mehrbedarf infolge zusätzlicher Befragung durch DFW in den Empfangs-stellen sowie weiterhin steigender Zahl neuankommender Asylbewerber.

311.02 36 Hilfskräftestellen, welche bis 1992 befristet sind.

311.03 Neu unter Globalkredit 104.311.33 der EDMZ.

311.04 Dienststellenbezogene Aus- und Weiterbildung sowie Ausbil-dungsmaßnahmen für kantonale Befragter und Hilfswerksver-treter. Minderbedarf, da Grundausbildung abgeschlossen ist.

321.01 Erschließung von Informationsquellen für die Länderdoku-mentation, insbesondere Abonnementsgebühren für externe Medienbeobachtung. Mehr Insertionskosten infolge schwieri-ger Personalrekrutierungssituation.

343.01 Asylgesetz vom 5.10.1979, Art. 20 (SR 142.31). Betriebskosten des bundeseigenen Rückwanderer- und Flüchtlingsheims Alt-stätten/SG. Mehrbedarf, da wegen kürzerer Aufenthaltsdauer im Heim Rückerstattungen von Pensionskosten durch er-werbstätige Asylbewerber künftig weitgehend wegfallen.

343.02 Asylgesetz vom 5.10.1979, Änderung vom 20.6.1986, Art. 14a, Abs. 3 (SR 142.31) sowie Asylverordnung vom 25.11.1987, Art. 7 (SR 142.311). Betriebsausgaben für die vier Empfangsstellen in Basel, Chiasso, Genf und Kreuzlingen.

- Allgemeiner Betriebsaufwand
- Verpflegungskosten
- Taschen- und Zehrgeld
- Erkennungsdienstliche Behandlung

AF du 16.12.1987 concernant le budget 1988. Octroi de 20 postes permanents supplémentaires pour la nouvelle procé-dure d'asile selon la 2^e revision de la loi sur l'asile.

Statut des fonctionnaires. Loi sur l'asile du 5.10.1979, modi-fiée le 20.6.1986, art. 14, 14a et 16 ainsi que modification de l'ordonnance sur l'asile.

- déplacements de service dans les centres d'enregistre-ment.
- intensification des vérifications auprès des cantons, des œuvres d'entraide et des centres d'hébergement.
- déplacements à l'étranger ayant pour but d'apprécier la situation dans les principaux pays d'origine des requérants.
- coordination européenne renforcée dans le domaine de l'asile.

Loi sur l'asile du 5.10.1979, modifiée le 20.6.1986, art. 14a, al. 3 et 16 (RS 142.31). O sur l'asile du 25.11.1987, art. 10 (RS 142.311). Indemnisation des interprètes venant de l'extérieur pour l'audition des requérants d'asile dans les centres d'en-registrement et à notre office. Besoins accrus en raison d'audi-tions supplémentaires par les agents de notre office dans les centres d'enregistrement et du nombre toujours croissant des nouveaux requérants d'asile.

36 postes auxiliaires dont la durée d'engagement est limitée à fin 1992.

Ce montant figure désormais dans le crédit global de l'OCFIM, sous 104.311.33.

Formation et perfectionnement du personnel de l'office ainsi que cours de formation pour le personnel cantonal comme pour celui des œuvres d'entraide chargé des auditions. Dimi-nution des besoins, la formation de base étant acquise.

Extension des sources d'information sur les pays, notamment frais d'abonnement pour le suivi externe des médias. Frais d'insertion accrus en raison des difficultés de recrutement du personnel.

Loi sur l'asile du 5.10.1979, art. 20 (RS 142.31). Charges d'ex-ploitation du home pour rapatriés et réfugiés d'Altstätten/SG. Besoins accrus du fait que les remboursements des frais de pension par les requérants d'asile ayant une activité lucrative tomberont en grande partie à l'avenir en raison d'une durée de séjour beaucoup plus réduite dans le home.

Loi sur l'asile du 5.10.1979, modifiée le 20.6.1986, art. 14a, al. 3 (RS 142.31). Ordonnance sur l'asile du 25.11.1987, art. 7 (RS 142.311). Dépenses d'exploitation des quatre centres d'enregistrement de Bâle, Chiasso, Genève et Kreuzlingen.

- Charges générales d'exploitation
- Frais de subsistance
- Argent de poche et viatique
- Traitement dactyloscopique

Begründung

Exposé des motifs

Zu 415 Delegierter für das Flüchtlingswesen
(Fortsetzung)

Ad 415 Délégué aux réfugiés
(suite)

351.01 Asylgesetz vom 5.10.1979, Änderung vom 20.6.1986, Art.14a, Abs.3 (SR 142.31) sowie Asylverordnung vom 25.11.1987, Art.7 (SR 142.311). Baurechtszinsen für die Empfangsstellen Basel und Chiasso, Miete der Empfangsstelle Genf (Gebäude und Grundstück im Eigentum des Kantons Genf). Die Empfangsstelle Kreuzlingen befindet sich in einem Bundesgebäude auf einem Grundstück des Bundes.

Loi sur l'asile du 5.10.1979, modifiée le 20.6.1986, art.14, al.3 (RS 142.31). O sur l'asile du 25.11.1987, art.7 (RS 142.311). Droits de superficie pour les centres d'hébergement de Bâle et Chiasso. Loyer du centre d'enregistrement de Genève (bâtiment et terrain appartenant au canton de Genève). Le centre d'enregistrement de Kreuzlingen est un bâtiment de la Confédération et se trouve sur un terrain lui appartenant.

373.01 Asylgesetz vom 5.10.1979, Änderung vom 20.6.1986, Art.14a, Abs.3 (SR 142.31) sowie Asylverordnung vom 25.11.1987, Art.7 (SR 142.311). Kosten für das durch die Standortkantone angestellte Personal.

Loi sur l'asile du 5.10.1979, modifiée le 20.6.1986, art.14, al.3 (RS 142.31). O sur l'asile du 25.11.1987, art.7 (RS 142.311). Frais du personnel engagé par les cantons.

493.01 Asylgesetz vom 5.10.1979, Änderung vom 20.6.1986, Art.20b, Abs.2 (SR 142.31). Beitrag an die Personal- und Verwaltungskosten der Fürsorge- und Fremdenpolizeibehörden der Kantone in Form einer Pauschale pro zugeteilten Asylbewerber.

Loi sur l'asile du 5.10.1979, modifiée le 20.6.1986, art.20, al.2 (RS 142.31). Contribution aux frais de personnel et d'administration des autorités d'assistance et de police des étrangers des cantons sous forme d'un forfait unique pour chaque requérant d'asile attribué.

493.02 Asylgesetz vom 5.10.1979, Änderung vom 20.6.1986, Art.20, 20a, 20b, 21 und 31, Abs.3 (SR 142.31) sowie Asylverordnung vom 25.11.1987, Art.18, 19, 21, Abs.1 (SR 142.311). BG über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer vom 26.3.1931, Änderung vom 20.6.1986, Art.14, Abs.3 (SR 142.20). Der Bund stattet den Kantonen die während des Asylverfahrens entstandenen Fürsorgeauslagen bis zum Vollzug der Wegweisung vollumfänglich zurück.

Loi sur l'asile du 5.10.1979, modifiée le 20.6.1986, art.20, 20a, 20b, 21 et 31, al.3 (RS 142.31). O sur l'asile du 25.11.1987, art.18, 19, 21, al.1 (RS 142.311). LF sur le séjour et l'établissement des étrangers du 26.3.1931, modifiée le 20.6.1986, art.14, al.3 (RS 142.20). La Confédération rembourse en totalité aux cantons les dépenses d'assistance engagées durant la procédure d'asile jusqu'à la date à laquelle le renvoi doit être exécuté.

- Unterstützungen gemäß den Quartalsabrechnungen der Kantone
- Betriebskosten der Aufnahmezentren
- Ausreisekosten
- Beschäftigungsprogramme
- Rückkehrberatungsstellen

- | | | |
|-----|--------------------|--|
| Fr. | 31 150 000 | — prestations selon décomptes trimestriels des cantons |
| | 89 100 000 | — charges d'exploitation des centres d'accueil |
| | 5 000 000 | — frais de voyage |
| | 1 250 000 | — programmes d'occupation |
| | 2 000 000 | — bureaux de conseil et d'aide au retour |
| | <u>128 500 000</u> | |

Mehrbedarf im Zusammenhang mit der Eröffnung von weiteren Aufnahmezentren.

Besoins accrus en raison de l'ouverture de nouveaux centres d'accueil.

493.03 BG über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer vom 26.3.1931, Änderung vom 20.6.1986, Art.14a—c (SR 142.20); V vom 14.8.1968 über die Internierung von Ausländern (SR 142.281). Rückerstattung von Fürsorgeauslagen an die Kantone für vorläufige Aufnahme sowie Internierung. Für die Zahl der Personen mit dem neugeschaffenen Status der «vorläufigen Aufnahme» liegen noch keine verlässlichen Erfahrungswerte vor; aufgrund der guten Beschäftigungsmöglichkeiten dürfte die Zahl der unterstützungsbedürftigen vorläufig Aufgenommenen jedoch geringer sein als ursprünglich angenommen.

LF sur le séjour et l'établissement des étrangers du 26.3.1931, modifiée le 20.6.1986, art.14a—c (RS 142.20). O du 14.8.1968 sur l'internement des étrangers (RS 142.281). Remboursement aux cantons des frais d'assistance engagés lors de l'admission provisoire ou de l'internement. En ce qui concerne le nombre de personnes possédant le nouveau statut d'«admis provisoirement», il n'est pas possible actuellement de produire des données fiables; cependant du fait des bonnes possibilités d'occupation, le nombre des personnes admises provisoirement devrait être plus restreint que prévu initialement.

493.04 Asylgesetz vom 5.10.1979, Änderung vom 20.6.1986, Art.31—33, 36 und 37 (SR 142.31). Beiträge an die durch die Flüchtlingshilfswerke ausbezahlten Fürsorgeleistungen sowie Rückerstattung an Kantone von Stipendien für die berufliche Aus- und Weiterbildung von anerkannten Flüchtlingen.

Loi sur l'asile du 5.10.1979, modifiée le 20.6.1986, art.31—33, 36 et 37 (RS 142.31). Participation aux prestations d'assistance versées aux réfugiés par les œuvres d'entraide ainsi que remboursement aux cantons des bourses octroyées aux réfugiés statutaires pour leur formation et perfectionnement professionnels.

- Beiträge an Hilfswerke
- Wiedereingliederungsbeiträge an Flüchtlinge
- Integrationskosten
- Rückerstattungen von Stipendien

- | | |
|-------------------|---|
| 14 100 000 | — Allocations aux œuvres d'entraide |
| 4 500 000 | — Allocations de réintégration aux réfugiés |
| 960 000 | — Dépenses d'intégration |
| 6 440 000 | — Remboursement des bourses aux cantons |
| <u>26 000 000</u> | |

Begründung

Exposé des motifs

Zu 415 Delegierter für das Flüchtlingswesen

(Fortsetzung)

493.05 Asylgesetz vom 5. 10. 1979, Art. 34, Abs. 1a und 2 (SR 142.31), Asylverordnung vom 25. 11. 1987, Art. 26, Abs. 2 und 3 (SR 142.311). Gewährleistung der Flüchtlingsbetreuung durch die anerkannten Hilfswerke, welche diese Aufgabe im Auftrag des Bundes wahrnehmen.

493.06 Asylgesetz vom 5. 10. 1979, Art. 34, Abs. 1b und Abs. 2, Art. 15, Abs. 4 (SR 142.31), Asylverordnung vom 25. 11. 1987, Art. 13, Abs. 5, Art. 26, Abs. 1 (SR 142.311). Beiträge an die Sekretariatskosten der Schweizerischen Zentralstelle für Flüchtlingshilfe. Entschädigung für den Aufwand im Zusammenhang mit der Teilnahme der Hilfswerksvertreter bei Befragungen in den Kantonen und beim DFW.

511.01 Ab 1989 neu unter Globalrubrik. 601.511.02 der Finanzverwaltung.

521.01 Asylgesetz vom 5. 10. 1979, Art. 40 (SR 142.31). Die Rückerstattungen an früher bezogene Fürsorgeauslagen werden in den Quartalsabrechnungen der Kantone ausgewiesen, wobei teilweise auch Rückzahlungen direkt durch Asylbewerber selbst oder durch Gemeinden erfolgen. Im Bereiche der Durchgangszentren wurde 1987 veranlaßt, daß die Rückerstattungen ihrer Pensionskosten durch die Heiminsassen mit Erwerbstätigkeit dieser Rubrik gutgeschrieben werden, um dem Bruttonprinzip gemäß BG über den Finanzhaushalt Rechnung zu tragen. Die Einnahmen sind von Beschäftigungs- und Einkommenslage abhängig.

521.02 Asylgesetz vom 5. 10. 1979, Art. 40 (SR 142.31). Die Rückerstattungen an früher bezogene Fürsorgeauslagen werden in den Quartalsabrechnungen der Hilfswerke ausgewiesen, wobei teilweise auch Rückzahlungen direkt durch Flüchtlinge selbst, durch Gemeinden usw. erfolgen. Sie sind von Beschäftigungs- und Einkommenslage sowie von der Höhe der gewährten Darlehen abhängig.

521.03 BG über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer vom 26. 3. 1931, Änderung vom 20. 6. 1986, Art. 14a—c (SR 142.20). Rückerstattung von Fürsorgeauslagen, die bei der Internierung oder vorläufigen Aufnahme ausgerichtet wurden.

531.01 V vom 9. 3. 1987 über Reisepapiere für schriftlosen Ausländer, in Kraft seit 1. 4. 1987 (SR 143.5).

Ad 415 Délégué aux réfugiés

(suite)

Loi sur l'asile du 5. 10. 1979, art. 34, al. 1a et 2 (RS 142.31). O sur l'asile du 25. 11. 1987, art. 26, al. 2 et 3 (RS 142.311). Prise en charge des frais d'encadrement des réfugiés par les œuvres d'entraide reconnues qui accomplissent cette tâche sur mandat de la Confédération.

Loi sur l'asile du 5. 10. 1979, art. 34, al. 1b et 2, Art. 15, al. 4 (RS 142.31). O sur l'asile du 25. 11. 1987, art. 13, al. 5, art. 26, al. 1 (RS 142.311). Participation aux frais de secrétariat de l'Office central suisse d'aide aux réfugiés. Indemnisation des représentants d'œuvres d'entraide assistant aux auditions tant auprès des cantons qu'à notre office.

Dès 1989, cette dépense figure dans le crédit global de l'Administration fédérale des finances, sous 601.511.02.

Loi sur l'asile du 5. 10. 1979, art. 40 (RS 142.31). Le remboursement de prestations d'assistance versées antérieurement figure dans les relevés trimestriels des cantons. Occasionnellement les requérants eux-mêmes ou les communes effectuent des remboursements. En ce qui concerne les centres de transit il a été convenu en 1987 que les remboursements des frais de pensions effectués par les requérants exerçant une activité lucrative figurent dans cet article, afin de respecter le principe du produit brut prévu dans la LF sur les finances fédérales. Les recettes varient en fonction du marché de l'emploi et de l'importance des revenus.

Loi sur l'asile du 5. 10. 1979, art. 40 (RS 142.31). Le remboursement de prestations d'assistance versées antérieurement figure dans les décomptes trimestriels des œuvres d'entraide. Occasionnellement, des remboursements sont effectués directement par les réfugiés eux-mêmes, les communes, etc. Le produit des remboursements varie selon le marché de l'emploi, l'importance des revenus et le montant des prêts accordés.

LF sur le séjour et l'établissement des étrangers du 26. 3. 1931, modifiée le 20. 6. 1986, art. 14a—c (RS 142.20). Remboursement de prestations d'assistance versées lors d'interments ou d'admissions provisoires.

O du 9. 3. 1987 sur les documents de voyage pour étrangers sans papiers, entrée en vigueur le 1. 4. 1987 (RS 143.5).

Militär	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
5 Militärdepartement				5 Département militaire
Ausgaben	4 203 362 734	4 436 416 700	4 662 698 600	Dépenses
Laufende Ausgaben	2 074 670 694	2 144 416 700	2 212 998 600	Dépenses courantes
Militärische Investitionen	2 128 692 040	2 292 000 000	2 449 700 000	Investissements militaires
Einnahmen	61 726 223	58 086 700	58 436 700	Recettes
 501 Direktion der Militärverwaltung				 501 Direction de l'administration militaire
Ausgaben	345 687 618	350 207 700	355 723 400	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	131 180 183	132 346 300	136 688 600	211.01 Réttribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	1 457 346	1 720 000	2 080 000	301.01 Débours
3 Ausbildung des Personals	1 056 843	—	—	3 Formation du personnel
311.01 Kommissionen und Honorare	1 204 156	1 380 000	1 360 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	1 472 113	1 031 600	1 343 900	2 Auxiliaires
3 Einführung PISA	1 887 746	2 500 000	120 000	3 Introduction du système PISA
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	2 073 587	3 000 000	—	4 Mandats de prestations informatiques
5 Ausbildung des Personals	—	920 000	1 030 000	5 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	3 587 984	3 370 000	3 375 000	321.01 Frais d'administration
2 Unvorhergesehenes	7 712	10 000	10 000	2 Imprévu
371.01 Mitgliederbeiträge	18 645	21 000	24 500	371.01 Cotisations
3 Wissenschaftliche Publikationen	13 370	519 000	14 500	3 Publications scientifiques
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
487.01 Armeetaugliche Motorfahrzeuge	2 286 760	3 200 000	3 040 000	487.01 Véhicules à moteur utilisables par l'armée
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale Beiträge	9 000	12 500	13 600	493.01 Cotisations aux organismes internationaux
Lehrpersonal				Personnel d'instruction
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
216.01 Personalbezüge	178 210 539	178 330 100	183 643 600	216.01 Réttribution du personnel
2 Dienstkleider	1 237 940	1 300 000	1 280 000	2 Uniformes
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
306.01 Ersatz von Auslagen	14 006 462	14 765 000	15 070 000	306.01 Débours
3 Ausbildung des Personals	2 969 519	—	—	3 Formation du personnel
316.01 Außerordentliche Instruktoren	130 242	165 000	200 000	316.01 Instructeurs extraordinaires
2 Hilfskräfte	46 670	82 900	89 400	2 Auxiliaires
3 Ausbildung des Personals	—	2 900 000	3 200 000	3 Formation du personnel
326.01 Verwaltungsauslagen	1 135	2 300	2 300	326.01 Frais d'administration
Ausbildung				Instruction
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
326.10 Fachliteratur	89 898	91 000	96 000	326.10 Documentation technique
356.10 Schadenvergütungen	2 699 671	2 500 000	3 000 000	356.10 Indemnités pour dommages
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.10 Militärbibliothek	40 097	41 000	42 000	516.10 Bibliothèque militaire

Begründung

Exposé des motifs

Zu 501 Direktion der Militärverwaltung

- 301.01 Dienstreisen und Abkommandierungen der Beamten von 15 Ämtern des Departements. Mehr Entschädigungen für Übungen der Betriebsfeuerwehren außerhalb der Arbeitszeit.
- 11.01 V vom 1. 10. 1973 über die Entschädigungen für Kommissionsmitglieder, Experten und Beauftragte (SR 172.32). Globalkredit für die Bedürfnisse der Ämter des Departements.
- 11.03 BRB vom 18. 11. 1981. Datenersterfassung für das Personalinformationssystem der Armee (PISA). Hilfskräfte für die Datenerfassung. Die Datenersterfassung wird 1989 abgeschlossen.
- 11.04 Neu unter der Globalrubrik der EDMZ 104.311.33 eingestellt.
- 11.05 Fach- und Weiterausbildung des Personals. Globalkredit für 14 Ämter des Departements. Starke Zunahme der Ausbildungsbedürfnisse im EDV-Bereich.
- 21.01 Insertionen, Zeitungsabonnemente, Bücher, Reisespesen der Stellenbewerber, Bewachungsaufgaben usw. Globalkredit für die Bedürfnisse der Ämter des Departements.
- 71.01 Mitgliedschaften bei Vereinigungen und Organisationen. Globalkredit für die Ämter des Departements. Neue Mitgliedschaften sowie teuerungsbedingte Erhöhung verschiedener Mitgliederbeiträge.
- 71.03 Wissenschaftliche Publikationen des Forschungsdienstes der Militärbibliothek. Die Mehrausgaben des Vorjahres stehen im Zusammenhang mit der Reproduktion der Schauenburg-Karten im Hinblick auf die 700-Jahr-Feier der Eidgenossenschaft.
- 37.01 Sicherstellung der Motorisierung der Armee bei der Kriegsmobilmachung; Beiträge an die Halter geeigneter Fahrzeuge.

Fr.	
— Rahmenkredit (BB vom 27.11.1978 über Beiträge für armeetaugliche Motorfahrzeuge, BBl 1978 II 1757)	20 000 000
— Zusatzkredit 1989, Tabelle S. 187	2 500 000
	<u>22 500 000</u>
— Ausgaben bis 1987	16 500 000
— Voranschlag 1988	3 200 000
— Voranschlag 1989	440 000
	<u>20 140 000</u>
— Saldo per 31.12.1989	2 360 000
— Jahreszusicherungskredit 1989, Tabelle S.188	3 700 000
— Voranschlag 1989	2 600 000
	<u>1 100 000</u>
— Saldo per 31.12.1989	
Siehe auch Übersicht S. 189.	

- 33.01 Mitgliedschaften bei internationalen Organisationen, im wesentlichen «Conseil international du sport militaire». Teuerungsbedingte Erhöhung der Mitgliederbeiträge.

Ad 501 Direction de l'administration militaire

Voyages de service et missions à l'étranger des fonctionnaires de 15 offices du département. Indemnités plus élevées versées aux sapeurs-pompiers d'établissements pour des exercices en dehors des heures de travail.

O du 1. 10. 1973 concernant les indemnités versées aux membres de commissions, experts et mandataires (RS 172.32). Crédit global pour les besoins des offices du département.

ACF du 18. 11. 1981. Première saisie des données afférentes au système de gestion du personnel de l'armée (PISA). Auxiliaires pour l'enregistrement des données. Le premier enregistrement des données prendra fin en 1989.

Cette dépense figure désormais dans le crédit global de l'OCFIM sous 104.311.33.

Perfectionnement technique et professionnel du personnel. Crédit global pour 14 offices du département. Forte augmentation des besoins en matière d'instruction dans le domaine informatique.

Insertions, abonnements à des journaux, livres, frais de déplacement des postulants, tâches de surveillance, etc. Crédit global pour les besoins des offices du département.

Cotisations versées à des associations et organisations. Crédit global pour les offices du département. Nouvelles cotisations ainsi qu'augmentation de diverses cotisations due au renchérissement.

Publications scientifiques du service de recherche de la Bibliothèque militaire. Les dépenses supplémentaires de l'année précédente résultent de la reproduction des cartes Schauenburg en prévision de la fête du 700^e anniversaire de la Confédération.

Préparation de la motorisation de l'armée pour le cas de mobilisation de guerre. Indemnités aux détenteurs de véhicules appropriés.

— Crédit de programme (AF du 27. 11. 1978 concernant l'octroi de subsides pour les véhicules à moteur de l'armée, FF 1978 II 1837)	
— Crédit additionnel 1989, tableau, p.187	
— Dépenses jusqu'en 1987	
— Budget de 1988	
— Budget de 1989	
— Solde au 31.12.1989	
— Crédit annuel d'engagement 1989, tableau p.188	
— Budget de 1989	
— Solde au 31.12.1989	

Voir également le tableau, page 189.

Affiliation à des organisations internationales, notamment au «Conseil international du sport militaire». Augmentation des cotisations due au renchérissement.

SEMD

Begründung**Exposé des motifs****Zu 501 Direktion der Militärverwaltung (Fortsetzung)**

- 306.01 V vom 17. 12. 1973 über das Instruktionskorps (SR 512.41); Entschädigungen für Dienstreisen und Abkommandierungen des Instruktionspersonals.
- 316.01 V vom 17. 12. 1973 über das Instruktionskorps (SR 512.41); Anpassung der Entschädigungen für die Brigadekommandanten. Mehr außerordentliche Instruktoren beim Bundesamt für Artillerie.
- 316.03 Fach- und Weiterausbildung des Instruktionspersonals. Erd- und Luftkampftraining der Militärberufspiloten. Mehr Teilnehmer an den Militärschulen und an der Zentralen Schule für Instruktionsunteroffiziere.
- 326.10 Beschaffung von Fachbüchern und -zeitschriften. Globalkredit für die Bedürfnisse der Ämter des Departements.
- 356.10 Militärorganisation vom 12. 4. 1907, Art. 22 ff. (SR 510.10); Haftung des Bundes gegenüber Dritten für Schäden, die durch die Truppe verursacht werden.
- 516.10 Beschaffung von Büchern.

Ad 501 Direction de l'administration militaire (suite)

- O du 17. 12. 1973 sur le statut des instructeurs (RS 512.41). Indemnités pour voyages de service et missions du personnel d'instruction.
- O du 17. 12. 1973 sur le statut des instructeurs (RS 512.41). Adaptation des indemnités pour les commandants de brigade. Davantage d'instructeurs extraordinaires auprès de l'Office fédéral de l'artillerie.
- Perfectionnement technique et professionnel des instructeurs. Entraînement des pilotes militaires professionnels à combat aérien et d'appui au sol. Davantage de participants aux écoles militaires et à l'école centrale des sous-officiers instructeurs.
- Acquisition d'ouvrages et revues spécialisés. Crédit global pour les besoins des offices du département.
- Organisation militaire du 12. 4. 1907, art. 22 et suivants (RS 510.10). Responsabilité de la Confédération à l'égard de tiers pour les dommages causés par la troupe.
- Acquisition de livres.

Militär	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
501 Direktion der Militärverwaltung (Fortsetzung)				501 Direction de l'administration militaire (suite)
Einnahmen	6 662 199	5 911 000	6 070 000	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	1 250 771	1 000 000	1 050 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Verwaltungseinnahmen	342 429	311 000	320 000	931.01 Recettes administratives
2 Gebühren	5 068 999	4 600 000	4 700 000	2 Emoluments
511 Stab der Gruppe für Generalstabsdienste				511 Etat-major du groupement de l'état-major général
Ausgaben	3 569 283 86	3 935 310 000	3 897 770 000	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	315 000	416 000	440 000	301.01 Débours
311.01 Abteilungsarbeiten	3 300 000	3 500 000	3 700 000	311.01 Travaux d'état-major
2 Studien und Gutachten	194 137	165 000	170 000	2 Etudes et expertises
4 Ausbildung des Personals	—	—	340 000	4 Formation du personnel
338.01 Unterhalt von Einrichtungen	149 915	530 000	580 000	338.01 Entretien d'installations
371.01 Vertragliche Leistungen	22 500 062	23 100 000	23 700 000	371.01 Prestations contractuelles
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	777 343	820 000	840 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
508.01 Bauten	329 691 929	365 000 000	360 000 000	508.01 Constructions
Einnahmen	3 390 383	900 000	900 000	Recettes
948.01 Verkäufe	3 390 383	900 000	900 000	948.01 Ventes
512 Bundesamt für Genie und Festungen				512 Office fédéral du génie et des fortifications
Ausgaben	98 867 025	100 240 300	99 694 100	Dépenses
Unterhalt militärischer Anlagen				Entretien des installations militaires
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge (Festungswachtkorps)	80 749 077	85 111 300	84 353 900	218.01 Rétribution du personnel (gardes fortifications)
2 Dienstkleider	64 533	67 000	67 000	2 Uniformes
3 Personalbezüge (ziviles Personal)	1 334 949	—	—	3 Rétribution du personnel (personne civile)
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	2 340 023	2 572 000	2 600 000	308.01 Débours
3 Ausbildung des Personals	339 986	—	—	3 Formation du personnel
318.01 Kommissionen und Honorare	77 573	125 000	27 000	318.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	215 275	248 000	254 200	2 Auxiliaires
3 Ausbildung des Personals	—	47 000	80 000	3 Formation du personnel
328.01 Verwaltungsauslagen	80 098	80 000	82 000	328.01 Frais d'administration
338.01 Unterhalt der Bauten und Anlagen	840 7856	6 650 000	6 800 000	338.01 Entretien des constructions et installations
348.01 Betriebsausgaben	4 099 939	4 200 000	4 300 000	348.01 Dépenses d'exploitation
358.02 Miet- und Pachtzinse	317 640	290 000	270 000	358.02 Loyers et fermages
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Betriebsinventar	840 076	850 000	860 000	518.01 Matériel d'exploitation

Begründung

Exposé des motifs

Zu 501 Direktion der Militärverwaltung (Fortsetzung)

Ad 501 Direction de l'administration militaire (suite)

- 21.01 Im wesentlichen Einnahmen aus dem Regreß in Schadenfällen gemäß Art. 7 und 8 des BG vom 14.3.1958 über die Verantwortlichkeit des Bundes sowie seiner Behördemitglieder und Beamten (SR 170.32) sowie gemäß Art. 26 und 27 der Militärorganisation (SR 510.10).
- 31.01 V EMD vom 17.11.1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175); im wesentlichen Gebühren der eidg. Fahrzeugkontrolle.
- 31.02 BG vom 30.6.1972 über das Kriegsmaterial (SR 514.51); Gebühren auf Bewilligungen für die Ein- und Ausfuhr von Kriegsmaterial.

Ces recettes comprennent surtout les actions récursoires concernant des sinistres selon les art. 7 et 8 de la LF du 14.3.1958 sur la responsabilité de la Confédération, des membres de ses autorités et de ses fonctionnaires (RS 170.32), ainsi que selon les art. 26 et 27 de l'organisation militaire (RS 510.10).

O du DMF du 17.11.1983 concernant la perception de taxes et émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF; FOM 83/179). Ces recettes comprennent surtout les taxes du contrôle fédéral des véhicules.

LF du 30.6.1972 sur le matériel de guerre (RS 514.51). Emoluments provenant des autorisations d'importer et d'exporter du matériel de guerre.

Zu 511 Stab der Gruppe für Generalstabsdienste

Ad 511 Etat-major du groupement de l'état-major général

- 01.01 Mehrausgaben für Dienstreisen im Zusammenhang mit sicherheitspolitischen Aufgaben.
- 11.02 Mehrjährige Studien in den Bereichen Mobilmachung, Logistik, Sicherheitspolitik usw.
- 11.04 Bisher unter 501.311.05.
- 8.01 Unterhaltsarbeiten im Bereich des Militäreisenbahndienstes.
- 71.01 Im wesentlichen Beiträge an Kantone und Gemeinden im Zusammenhang mit der Erstellung von Truppenunterkünften und Schutzbauten; Aufwendungen für den Bau von PTT-Kabelleitungen; Beiträge an Gewässerschutzmaßnahmen.
- 01.01 Strukturanalysen, Systemstudien, Aufträge zur Optimierung der Lagerhaltung usw.
- 8.01 Bauten für die Ausbildung der Armee, für Betriebe und für militärische Anlagen sowie Landerwerb.

Augmentation des dépenses pour les voyages de service en relation avec des tâches relatives à la politique de sécurité.

Etudes s'étendant sur plusieurs années dans les domaines de la mobilisation, de la logistique, de la politique de sécurité, etc.

Ce crédit figurait jusqu'ici sous 501.311.05.

Travaux d'entretien à l'échelon du Service militaire des chemins de fer.

Pour l'essentiel, subventions aux cantons et aux communes pour la construction de cantonnements militaires et d'abris; dépenses pour la construction de lignes des PTT; participation aux mesures de protection des eaux.

Analyses des structures, études de systèmes, mandats visant à optimiser l'entrepasage, etc.

Constructions destinées à l'instruction de l'armée, pour les exploitations et des ouvrages militaires, ainsi qu'acquisition de terrains.

Fr.

— Saldo bewilligter Verpflichtungskredite für Baubotschaften	738 301 000	
— Verpflichtungskredite gemäß Baubotschaft 1988 vom 29.2.1988	397 990 000	1 136 291 000
— Saldo bewilligter Verpflichtungskredite für Bauvoranschläge	81 846 000	
— Neuer Verpflichtungskredit (Bauvoranschlag 1989), Tabelle S.187	65 994 000	147 840 000
		1 284 131 000
— Zahlungen gemäß Voranschlag 1989		—360 000 000
— Saldo der Verpflichtungskredite per 31.12.1989		924 131 000

Siehe auch Übersicht S.189.

— Solde des crédits d'engagements ouverts pour les programmes de construction

— Crédits d'engagements selon le programme de construction de 1988 du 29.2.1988

— Solde des crédits d'engagements ouverts pour les budgets de construction

— Nouveau crédit d'engagement (budget de construction 1989), tableau, page 187

— Paiements selon le budget 1989

— Solde des crédits d'engagements au 31.12.1989

Voir également le tableau, page 189.

- 8.01 Verkauf von Immobilien sowie Landabtretungen an Kantone und Gemeinden für den Straßenbau.

Vente d'immeubles et cessions de terrains aux cantons et communes pour la construction de routes.

Begründung**Exposé des motifs****Zu 512 Bundesamt für Genie und Festungen**

- 308.01 Entschädigungen für Dienstreisen und auswärtige Verwendung der Angehörigen des Festungswachtkorps und der Beamten der Zentralverwaltung.
- 318.01 Die Mehrausgaben des Vorjahres stehen im Zusammenhang mit der Überarbeitung von Reglementen.
- 318.03 Fachtechnische und militärische Ausbildung der Angehörigen des Festungswachtkorps. Starke Zunahme der Ausbildungsbedürfnisse im EDV-Bereich.
- 328.01 Im wesentlichen Insertionskosten für Stellenausschreibungen.
- 338.01 Erhaltung der Kriegsbereitschaft der permanenten Anlagen und der Geländeverstärkungen.
- 348.01 Im wesentlichen Energiekosten, die in den Festungswerken anfallen.
- 518.01 Ersatz und Ergänzung der Ausrüstungen der Bau- und Unterhaltsequipen und der Betriebswerkstätten des Festungswachtkorps.

Ad 512 Office fédéral du génie et des fortifications

- Indemnités pour les voyages de service et de déplacement des agents du Corps des gardes-fortifications et des fonctionnaires de l'administration centrale.
- Les dépenses supplémentaires de l'année précédente résultent du réexamen de règlements.
- Instruction technique et militaire des agents du Corps des gardes-fortifications. Forte augmentation des besoins en matière d'instruction dans le domaine informatique.
- Il s'agit notamment des frais d'annonces pour les mises au concours de places vacantes.
- Maintien de l'état de préparation à la guerre des ouvrages permanents et des ouvrages de renforcement du terrain.
- Pour l'essentiel, frais d'énergie concernant les ouvrages fortifiés.
- Remplacement et complètement des équipements du personnel de construction, d'entretien et des ateliers du Corps des gardes-fortifications.

Militär	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
512 Bundesamt für Genie und Festungen (Fortsetzung)				512 Office fédéral du génie et des fortifications (suite)
Einnahmen	1 071 924	1 120 000	1 140 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	493 846	520 000	520 000	728.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
928.01 Kostenrückerstattungen	329 795	410 000	420 000	928.01 Remboursements de frais
948.01 Verkäufe	248 283	190 000	200 000	948.01 Ventes
513 Bundesamt für Übermittlungs- truppen				513 Office fédéral des troupes de transmission
Ausgaben	2 245 867	2 367 400	2 488 200	Dépenses
Unterhalt militärischer Anlagen				Entretien des installations militaires
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
318.01 Hilfskräfte	149 812	182 500	165 700	318.01 Auxiliaires
328.01 Verwaltungsauslagen	3 455	3 400	3 500	328.01 Frais d'administration
338.01 Betrieb und Unterhalt der Übermitt- lungsanlagen	1 129 661	1 140 000	1 170 000	338.01 Exploitation et entretien des instal- lations de transmission
348.01 Verbrauchsmaterial	38 551	39 000	40 000	348.01 Fournitures
358.01 Miet- und Pachtzinse	310 177	360 000	363 000	358.01 Loyers et fermages
378.01 Training von Brieftauben	43 000	43 000	43 000	378.01 Entraînement des pigeons voya- geurs
2 Beitrag an den Betrieb von Perso- nalrestaurants	46 011	58 500	59 000	2 Contributions aux frais d'exploita- tion de restaurants pour le personne
398.01 Forschungs- und Studienaufträge	177 065	181 000	184 000	398.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Betriebsinventar	348 135	360 000	460 000	518.01 Matériel d'exploitation
Einnahmen	11 980	11 600	11 600	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
721.01 Liegenschaftsertrag	11 980	11 600	11 600	721.01 Produit des immeubles
514 Bundesamt für Sanität				514 Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée
Ausgaben	19 666 132	15 543 500	15 616 000	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
316.02 Ärztlicher Dienst der Truppe	6 694 098	2 240 000	2 500 000	316.02 Service médical de la troupe
3 Zahnärztlicher Dienst der Truppe	572 116	—	—	3 Service dentaire de la troupe
346.02 Pharmazeutischer Dienst	54 824	—	—	346.02 Service pharmaceutique
376.01 Aushebung: Blutgruppenuntersu- chung durch das Rote Kreuz	330 000	315 000	307 000	376.01 Recrutement: détermination du groupe sanguin par la Croix-Rouge
2 Rotkreuzdienst	500 000	500 000	500 000	2 Service de la Croix-Rouge
496.01 Internationaler Kongress CIMPM	—	547 000	—	496.01 Congrès international CIMPM
Armeeapotheke und Basisapotheken				Pharmacie de l'armée et pharmacies de base
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge	5 867 347	5 960 800	6 075 700	218.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	80 966	79 000	82 000	308.01 Débours
318.01 Hilfskräfte	13 796	14 400	24 800	318.01 Auxiliaires
2 Ausbildung des Personals	—	—	25 000	2 Formation du personnel
328.02 Verwaltungsauslagen	6 288	6 300	6 500	328.02 Frais d'administration
338.01 Unterhalt von Korps- und Instruk- tionsmaterial	291 098	298 000	305 000	338.01 Entretien du matériel de corps e d'instruction
2 Unterhalt der Betriebseinrichtun- gen	166 247	175 000	175 000	2 Entretien des installations d'explo itation
3 Unterhalt der Röntgeneinrichtun- gen	77 082	79 000	81 000	3 Entretien des installations radiolo giques

Begründung**Exposé des motifs****Zu 512 Bundesamt für Genie und Festungen**
(Fortsetzung)**Ad 512 Office fédéral du génie et des fortifications**
(suite)

28.01 V EMD vom 17.11.1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175); Vermietung von Truppenunterkünften an private Organisationen.

O du DMF du 17.11.1983 sur la perception d'émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF; FOM 83/179). Location de cantonnements militaires à des organisations privées.

28.01 Im wesentlichen Ersatzleistungen für beschädigtes Bundes Eigentum.

Il s'agit principalement des indemnités compensatoires pour des dommages causés à la propriété de la Confédération.

48.01 Liquidation von Altmaterial.

Liquidation de vieux matériel.

Zu 513 Bundesamt für Übermittlungstruppen**Ad 513 Office fédéral des troupes de transmission**

38.01 Sicherstellung der Betriebsbereitschaft der Übermittlungsanlagen.

Mesures garantissant le bon fonctionnement des installations de transmission.

58.01 Im wesentlichen Einmietung von permanenten Übermittlungsanlagen in Liegenschaften der PTT.

Location, pour l'essentiel, d'installations permanentes de transmission dans les immeubles des PTT.

78.02 Verpflegung von Personal im Schichtbetrieb.

Repas servis au personnel travaillant par équipe.

98.01 Grundlagenstudien im Rahmen der Übermittlungstechnik und der elektronischen Kriegsführung.

Etudes de base concernant la technique des transmissions et de la guerre électronique.

18.01 Beschaffung von Elektronik- und Meßgeräten sowie Ausbau und Ergänzung bestehender Anlagen. Wegfall der Kompensationen im Zusammenhang mit den Beschäftigungsmaßnahmen 1983.

Acquisition d'appareils électroniques et de contrôle. Agrandissement et complètement d'installations existantes. Suppression des compensations en relation avec les mesures destinées à promouvoir l'emploi, de 1983.

Zu 514 Bundesamt für Sanität**Ad 514 Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée**

16.02 Abklärungsuntersuchungen bei Nachrekrutierungen, wehrpsychologischer Dienst. Mehrausgaben für psychiatrische Abklärungen der Diensttauglichkeit sowie für Schuheinlagen.

Examens de dépistage lors de recrutements subséquents, service de psychologie militaire. Dépenses plus élevées pour des expertises psychiatriques concernant l'aptitude au service et pour des semelles orthopédiques.

76.01 Blutgruppenbestimmung der Stellungspflichtigen. Weniger Stellungspflichtige.

Détermination du groupe sanguin des conscrits. Moins de conscrits.

76.02 BB vom 13.6.1951 betreffend das Schweizerische Rote Kreuz (SR 513.51) und V vom 3.7.1985 über den Rotkreuzdienst (VRKD; SR 513.52).

AF du 13.6.1951 concernant la Croix-Rouge suisse (RS 513.51) et O du 3.7.1985 concernant le Service de la Croix-Rouge (OSCR; RS 513.52).

18.02 Fach- und Weiterausbildung des Personals. Bisher unter 501.311.05.

Perfectionnement technique et professionnel du personnel. Figurait jusqu'ici sous 501.311.05.

38.01 Unterhalt sowie Ersatzbeschaffungen des Korps- und Instruktionsmaterials der Sanitätstruppen und der Zahnarzteinrichtungen.

Entretien et remplacement du matériel de corps et d'instruction des troupes sanitaires et des installations de dentiste.

Militär	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
514 Bundesamt für Sanität (Fortsetzung)				514 Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée (suite)
348.01 Betriebsausgaben	833 600	900 000	930 000	348.01 Dépenses d'exploitation
2 Sanitätsverbrauchsmaterial	1 719 015	1 750 000	1 790 000	2 Fournitures sanitaires
3 Fabrikation von Blut- und Blutersatz- präparaten	611 303	624 000	639 000	3 Fabrication de produits sanguins stables et de succédanés de plasma
358.01 Miet- und Pachtzinse	405 891	400 000	600 000	358.01 Loyers et fermages
378.01 Lagerhaltungskosten	523 310	540 000	620 000	378.01 Frais d'entreposage
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Einrichtungen, Apparate usw.	191 117	375 000	200 000	518.01 Installations, appareils, etc.
558.01 Mobilien für den Sanitätsdienst	728 034	740 000	755 000	558.01 Mobilier du service sanitaire
Einnahmen	590 078	549 000	572 000	Recettes
Bundesamt für Sanität				Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée
926.01 Kostenrückerstattungen	11 210	—	1 000	926.01 Remboursements de frais
Armeeapotheke und Basisapotheken				Pharmacie de l'armée et pharmacies de base
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	50 041	38 000	50 000	728.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
928.01 Kostenrückerstattungen	90 305	66 000	90 000	928.01 Remboursements de frais
938.01 Ausmietung von Material	6 441	15 000	1 000	938.01 Location de matériel
948.01 Verkäufe	432 080	430 000	430 000	948.01 Ventes
515 Bundesamt für Militärveterinär- dienst				515 Office fédéral des affaires vétérinaires de l'armée
Ausgaben	6 415 643	6 233 000	7 163 500	Dépenses
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.01 Zucht- und Halteprämien für Pferde und Maultiere	6 239 800	6 030 000	6 950 000	433.01 Primes d'élevage et de garde pour chevaux et mulets
Pferdelieferung				Livraison des chevaux
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
316.10 Schätzungskommissionen	18 655	23 000	23 500	316.10 Commissions d'estimation
356.10 Behandlung, Minderwert und Ab- gang von Privatpferden	129 992	130 000	140 000	356.10 Traitement, moins-value et perte de chevaux de particuliers
376.10 Abrichtung und Kontrolle von Mili- tärhunden	27 196	50 000	50 000	376.10 Dressage et contrôle de chiens mili- taires
Einnahmen	4 363	6 000	6 000	Recettes
946.10 Verkäufe	4 363	6 000	6 000	946.10 Ventes
516 Oberkriegskommissariat				516 Commissariat central des guerres
Ausgaben	374 582 256	403 252 500	381 101 300	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
316.01 Pädagogische Rekrutenprüfungen	469 986	470 000	470 000	316.01 Examens pédagogiques des recrues
2 Inspektionen	75 318	75 000	78 000	2 Inspections
376.01 Entschädigungen an die Kantone für die Aushebung	2 002 219	1 990 000	2 100 000	376.01 Indemnités aux cantons pour le re- crutement
Rekrutenschulen, Kaderschulen und Wiederholungskurse				Ecoles de recrues, écoles de cadres et cours de répétition
336.10 Transporte und Fahrzeuge (Ausgaben der Truppe)	1 099 595	2 100 000	2 150 000	336.10 Transports et véhicules (dépenses de la troupe)

Begründung**Exposé des motifs****Zu 514 Bundesamt für Sanität**
(Fortsetzung)**Ad 514 Office fédéral des affaires sanitaires de l'armée** (suite)

- 48.01 Im wesentlichen Energiekosten der Armeepothek, der Basisapotheken, Militärspitäler und Fabrikationsanlagen. Teuerungsbedingte Mehrausgaben für elektrische Energie sowie Inbetriebnahme neuer Anlagen.
- 48.02 Medikamente, Verbandmaterial usw. für die Truppe, Rohstoffe für die pharmazeutische Eigenproduktion sowie Beschaffungen für andere Bundesämter.
- 48.03 Erhaltung und Erneuerung der Kriegsreserven an Blut- und Blutersatzpräparaten, Ersatz von verbrauchten Packmaterialien.
- 58.01 Abschluß von neuen Mietverträgen zur Lagerung von Sanitätsmaterial infolge höherer Lagerbestände.
- 78.01 Einlagerung von Sanitätsmaterial für die Kriegsreserve. Abschluß neuer Lagerhaltungsverträge im Zusammenhang mit dem Koordinierten Sanitätsdienst.
- 8.01 Einrichtungen und Apparate für die pharmazeutische Fabrikation und für die Laboratorien der Armeepothek, der Basisapotheken und Fabrikationsanlagen. Die Mehrausgaben des Vorjahres stehen im Zusammenhang mit dem Ersatz eines durch Brand zerstörten Trockenschrankes.
- 58.01 Ersatz und Ergänzungen der sanitätsdienstlichen Einrichtungen auf Waffenplätzen, in Festungswerken usw. sowie Beschaffungen für andere Bundesämter.
- 8.01 Vermietung von Sanitätsmaterial und Woldecken. Das Bettenmaterial im Feriendorf Fiesch ist amortisiert.
- 48.01 Verkäufe von Sanitätsverbrauchsmaterial, im wesentlichen an die Regiebetriebe des Bundes.

Frais d'énergie concernant principalement la Pharmacie de l'armée, les pharmacies de base, les hôpitaux militaires et les installations de production. Frais supplémentaires dus au renchérissement pour l'énergie électrique, ainsi qu'à la mise en service de nouvelles installations.

Médicaments, matériel de pansement, etc. pour la troupe. Produits de base pour la production pharmaceutique de l'office. Acquisitions pour d'autres offices fédéraux.

Conservation et renouvellement de la réserve de guerre de produits sanguins stables et de succédanés de plasma sanguin. Remplacement d'emballages usés.

Conclusion de nouveaux contrats de location pour entreposer du matériel sanitaire à la suite d'une augmentation des stocks.

Entreposage de matériel sanitaire pour la réserve de guerre. Conclusion de nouveaux contrats d'entreposage en relation avec le service sanitaire coordonné.

Equipements et appareils destinés à la production pharmaceutique et aux laboratoires de la Pharmacie de l'armée, des pharmacies de base et aux installations de production. Les dépenses supplémentaires de l'année précédente résultent du remplacement d'une armoire de séchage détruite par l'incendie.

Remplacement et extension des installations du service sanitaire sur des places d'armes, dans des ouvrages fortifiés, etc. Acquisitions pour d'autres offices fédéraux.

Location de matériel sanitaire et de couvertures. La literie du village de vacances de Fiesch est amortie.

Ventes de matériel sanitaire courant, notamment aux exploitations en régie de la Confédération.

Zu 515 Bundesamt für Militärveterinärdienst**Ad 515 Office fédéral des affaires vétérinaires de l'armée**

- 63.01 Militärorganisation vom 12. 4. 1907, Art. 74 (SR 510.10). V vom 19. 12. 1979 über Halteprämien für armeetaugliche Trainpferde und Maultiere (SR 916.320.2). Förderung der Zucht und Haltung armeetauglicher Pferde und Maultiere. Teuerungsbedingte Erhöhung der Halteprämien.
- 6.10 Beizug von Tierärzten für die Schatzung gemieteter Pferde und Hunde im Instruktionsdienst.
- 6.10 V vom 14. 1. 1966 betreffend die Mietpferde im Instruktionsdienst, Art. 8 (SR 514.43).
- 6.10 Vergütungen für die außerdienstliche Abrichtung von Hunden.
- 6.10 V vom 14. 1. 1966 betreffend die Mietpferde im Instruktionsdienst, Art. 30 (SR 514.43). Verkauf von Pferdefleisch bei Not schlachtungen.

Organisation militaire du 12. 4. 1907, art. 74 (RS 510.10). O du 19. 12. 1979 concernant les primes de garde pour les chevaux du train et les mulets utilisables par l'armée (RS 916.320.2). Encouragement de l'élevage et de la garde de chevaux et de mulets utilisables par l'armée. Augmentation due au renchérissement des primes de garde.

Recours à des vétérinaires pour l'estimation de chevaux et de chiens loués pour le service d'instruction.

O du 14. 1. 1966 concernant les chevaux loués pour le service d'instruction, art. 8 (RS 514.43).

Indemnités pour le dressage de chiens hors service.

O du 14. 1. 1966 concernant les chevaux loués pour le service d'instruction, art. 30 (RS 514.43). Vente de viande de chevaux abattus d'urgence.

Fortsetzung auf Seite 351b

Suite à la page 351b

Begründung

Zu 516 Oberkriegskommissariat

- 316.01 Militärorganisation vom 12. 4. 1907, Art. 118 (SR 510.10), V EMD vom 22. 11. 1973 über die Pädagogischen Rekrutenprüfungen (SMA 439).
- 316.02 BB vom 30. 3. 1949 über die Verwaltung der schweiz. Armee, Art. 16 und 20 (SR 510.30). Pferde- und Baugeräteninspektionen. Erhöhung der Entschädigungsansätze.
- 376.01 V vom 13. 12. 1982 über die Aushebung der Wehrpflichtigen (SR 511.11); Militärtarif des EMD vom 12. 11. 1987 über Entschädigungen für ärztliche und zahnärztliche Leistungen bei der Truppe. Teuerungsbedingte Erhöhung der Entschädigungsansätze.
- 336.10 V vom 12. 8. 1986 über die Verwaltung der Armee, Art. 107 ff. (SR 510.301). Ausgaben der Truppe für Transporte durch Seilbahnen und Skilifte, dienstliche Verwendung ziviler Fahrzeuge, Unterhalt von Militärfahrzeugen.

Exposé des motifs

Ad 516 Commissariat central des guerres

Organisation militaire du 12. 4. 1907, art. 118 (RS 510.10). O du DMF du 22. 11. 1973 relative aux examens pédagogiques des recrues (RFM 444).

AF du 30. 3. 1949 sur l'administration de l'armée suisse, art. 16 et 20 (RS 510.30). Inspections de chevaux et d'engins de guerre civil. Majoration des taux d'indemnisation.

O du 13. 12. 1982 concernant le recrutement (RS 511.11). Tarif militaire du DMF du 12. 11. 1987 concernant les prestations des médecins et des dentistes, à la troupe. Hausse des taux des indemnités, due au renchérissement.

O du 12. 8. 1986 sur l'administration de l'armée, art. 107 et suivants (RS 510.301). Dépenses de la troupe pour les transports par téléphériques et téléskis, utilisation de véhicules civils pour le service, entretien de véhicules militaires.

Militär	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
516 Oberkriegskommissariat (Fortsetzung)				516 Commissariat central des guerres (suite)
346.10 Verpflegung (Ausgaben der Truppe)	53 731 608	56 800 000	56 000 000	346.10 Subsistance (dépenses de la troupe)
11 Armeetiere (Ausgaben der Truppe)	54 816	55 000	55 000	11 Animaux de l'armée (dépenses de la troupe)
12 Allgemeine Ausgaben der Truppe .	15 306 223	14 400 000	13 930 000	12 Dépenses générales de la troupe
13 Bahntransporte	35 872 393	38 800 000	39 000 000	13 Transports ferroviaires
356.10 Unterkunft usw.	48 731 707	51 000 000	53 000 000	356.10 Logement, etc.
11 Mietgeld für Privatpferde	1 332 111	1 500 000	1 500 000	11 Louage de chevaux de particuliers
12 Land- und Sachschaden	6 784 776	5 500 000	5 500 000	12 Dommages aux cultures et à la propriété
366.10 Sold, Kleiderentschädigung, Flug- entschädigungen usw.	94 030 947	94 000 000	92 000 000	366.10 Solde, indemnité d'habillement, indemnités de vol, etc.
Militärgerichtsbarkeit				Justice militaire
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
326.30 Allgemeine Kanzleikosten	1 716 816	1 750 000	1 750 000	326.30 Frais généraux de chancellerie
376.30 Strafvollzug durch die Kantone . . .	1 593 031	2 050 000	1 670 000	376.30 Exécution des peines par les cantons
Betriebe des Oberkriegskommissariates				Entreprises du Commissariat central des guerres
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge	6 479 702	6 559 800	6 652 500	218.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	36 528	34 000	58 000	308.01 Débours
318.01 Kommissionen und Honorare	30 999	31 000	32 000	318.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	80 407	88 700	90 800	2 Auxiliaires
338.01 Unterhalt des Betriebsinventars . .	1 228 620	1 435 000	1 340 000	338.01 Entretien du matériel d'exploitation
348.01 Verbrauchsmaterial und Betriebs- ausgaben	1 116 583	1 300 000	1 400 000	348.01 Fournitures et dépenses d'exploitation
2 Warenbeschaffung	74 333 034	92 000 000	72 500 000	2 Achat de marchandises
358.01 Lagergebühren, Miet- und Pacht- zinse	1 523 166	1 644 000	1 650 000	358.01 Frais de magasinage, loyers et fermages
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.02 Betriebsinventar	200 583	170 000	175 000	518.02 Matériel d'exploitation
Verschiedenes				Divers
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
348.10 Bahntransporte der Betriebe und Anstalten	26 751 088	29 500 000	28 000 000	348.10 Transports ferroviaires pour les exploitations et établissements
Einnahmen	4 341 384	4 023 000	4 008 400	Recettes
Militärgerichtsbarkeit				Justice militaire
926.30 Kostenrückerstattungen durch Ver- urteilte	694 399	800 000	750 000	926.30 Remboursements de frais par des condamnés
Betriebe des Oberkriegskommissariates				Entreprises du Commissariat central des guerres
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	70 211	70 000	78 400	728.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
928.01 Kostenrückerstattungen	3 403 280	3 043 000	3 050 000	928.01 Remboursements de frais
938.01 Ausmietung von Material	89 028	80 000	80 000	938.01 Location de matériel
948.01 Verkäufe	84 466	30 000	50 000	948.01 Ventes

Begründung

Exposé des motifs

Zu 516 Oberkriegskommissariat (Fortsetzung)

Ad 516 Commissariat central des guerres (suite)

316.10 Ankauf von Lebensmitteln durch die Truppenrechnungsführer, Entschädigungen für Geldverpflegung, Pensionsverpflegung usw. in den Schulen und Kursen. Weniger Dienstage.

Achat de denrées alimentaires par les comptables de la troupe; indemnités de subsistance en espèces, de mise en pension, etc. dans les écoles et les cours. Moins de jours de service.

316.12 Beiträge an die Truppenkassen, Büromaterialentschädigungen, Telefongebühren, Schießplatzmaterial usw. Die Mehrausgaben des Vorjahres stehen im Zusammenhang mit der Einmietung von Baumaschinen für die Katastrophenhilfe.

Contributions aux caisses de la troupe, indemnités pour matériel de bureau, taxes téléphoniques, matériel de places de tir, etc. Les dépenses supplémentaires de l'année précédente résultent de la location de machines de chantier pour l'aide en cas de catastrophes.

316.13 BG vom 4. 10. 1985 über den Transport im öffentlichen Verkehr (SR 742.40); V vom 12. 8. 1986 über die Verwaltung der Armee, Art. 107 ff. (SR 510.301). Personen- und Gütertransporte in den Schulen und Kursen. Abgabe verbilligter Urlaubsbillette.

LF du 4. 10. 1985 sur le transport public (RS 742.40). O du 12. 8. 1986 sur l'administration de l'armée, art. 107 et suivants (RS 510.301). Transports de personnes et de marchandises dans les écoles et cours. Remise de billets de congé à prix réduit.

316.10 BB vom 30. 3. 1949 über die Verwaltung der schweiz. Armee, Art. 5 ff. (SR 510.30). Belegung von Unterkünften durch die Truppe in Gemeinden; Benützung von Schießanlagen, Schwimmbädern usw. Teuerungsbedingte Erhöhung von Entschädigungsansätzen.

AF du 30. 3. 1949 sur l'administration de l'armée suisse, art. 5 et suivants (RS 510.30). Occupation par la troupe de cantonnements appartenant à des communes; utilisation d'installations de tir, piscines, etc. Hausse des taux des indemnités, due au renchérissement.

316.11 V vom 14. 1. 1966 betreffend die Mietpferde im Instruktionsdienst, Art. 46 ff. (SR 514.43). Mietgelder für Lieferantenpferde bei der Truppe.

O du 14. 1. 1966 concernant les chevaux loués pour le service d'instruction, art. 46 et suivants (RS 514.43). Indemnités de louage de chevaux livrés à la troupe par des fournisseurs.

316.12 Militärorganisation vom 12. 4. 1907, Art. 33, Abs. 2 (SR 510.10). Vergütungen für Schäden, die durch die Truppe an Kulturen, Straßen und Gebäuden verursacht werden.

Organisation militaire du 12. 4. 1907, art. 33, 2^e al. (RS 510.10). Indemnités pour les dommages causés par la troupe aux cultures, routes et bâtiments.

316.10 BB vom 30. 3. 1949 über die Verwaltung der schweiz. Armee, Art. 16 und 20 (SR 510.30). Besoldung der Armeeangehörigen. Weniger Dienstage.

AF du 30. 3. 1949 sur l'administration de l'armée suisse, art. 16 et 20 (RS 510.30). Moins de jours de service.

316.30 V vom 24. 10. 1979 über die Militärstrafrechtspflege (SR 322.2). Kompetenzen für die Angehörigen der Militärjustiz, Verteidigerhonorare, Gutachten usw.

O du 24. 10. 1979 concernant la justice pénale militaire (RS 322.2). Compétence du personnel de la justice militaire, honoraires des défenseurs, expertises, etc.

316.30 Militärstrafprozeß vom 23. 3. 1979, Art. 215, Abs. 1 (SR 322.1), V vom 1. 4. 1981 über Vollzugskosten für Freiheitsstrafen und Maßnahmen nach Militärstrafgesetz (MVKV; SR 345). Vollzug militärgerichtlich ausgesprochener Freiheitsstrafen. Rückgang der durch die Militärgerichte zu behandelnden Straffälle.

Procédure pénale militaire du 23. 3. 1979, art. 215, 1^{er} al. (RS 322.1). O du 1. 4. 1981 concernant les frais d'exécution des peines privatives de liberté et de mesures prévues par le code pénal militaire (OFEM; RS 345). Exécution de peines d'emprisonnement prononcées par les tribunaux militaires. Diminution des affaires pénales traitées par les tribunaux militaires.

318.01 Dienstreisen im Zusammenhang mit Munitionskursen bisher unter 519.308.01.

Les voyages de service en relation avec des cours de munition figuraient jusqu'ici sous 519.308.01.

318.01 Unterhalt von Spezialfahrzeugen und Tankanlagen sowie Tankrevisionen.

Entretien de véhicules spéciaux et de réservoirs; révisions de réservoirs.

318.01 Im wesentlichen Energiekosten der OKK-Betriebe sowie Ausgaben für Verpackungsmaterialien.

Pour l'essentiel, frais d'énergie des entreprises du CCG et dépenses pour le matériel d'emballage.

318.02 V vom 8. 12. 1975 über das Einkaufswesen des Bundes (Einkaufsverordnung; SR 172.056.13). Beschaffung von Armeeproviant, Futtermitteln und Betriebsstoffen für die Bedürfnisse der Armee und der Bundesverwaltung. Tiefer Beschaffungspreise für Betriebsstoffe sowie Abbau von Lagerbeständen.

O du 8. 12. 1975 sur les achats dans l'administration fédérale (O sur les achats; RS 172.056.13). Acquisition de denrées d'approvisionnement de l'armée, de fourrages et de carburants, pour les besoins de l'armée et de l'administration fédérale. Dépenses moins élevées pour l'achat des carburants et réduction des stocks.

Begründung**Zu 516 Oberkriegskommissariat (Fortsetzung)**

358.01 Lagerraum- und Terrainmiete für die Sicherstellung der Kriegsreserve im Bereich der Verpflegung.

518.02 Betriebsinventar für die OKK-Betriebe und Tankanlagen.

348.10 BG vom 4. 10. 1985 über den Transport im öffentlichen Verkehr (SR 742.40). Gütertransporte der Militärverwaltung (ohne Rüstungsbetriebe). Kosteneinsparungen infolge geringeren Verkehrsaufkommens.

926.30 V vom 24. 10. 1979 über die Militärstrafrechtspflege, Art. 69 (SR 322.2). Kostenbeteiligungen der Verurteilten.

928.01 BG vom 8. 10. 1982 über die wirtschaftliche Landesversorgung (LVG; SR 531). Betriebs- und Kapitalkostenentschädigungen der CARBURA für Heizölpflichtlager.

938.01 Vermietung von Lösch- und Ölwehrfahrzeugen an Gemeinden.

948.01 Mehr Liquidationsverkäufe alter Munitionskisten.

Exposé des motifs**Ad 516 Commissariat central des guerres (suite)**

Location de dépôts et de terrains pour la constitution de la réserve de guerre à l'échelon des subsistances.

Equipements pour les entreprises du CCG et les dépôts de carburants.

LF du 4. 10. 1985 sur le transport public (RS 742.40). Transport des marchandises de l'administration militaire (sans les fabriques d'armements). Economies réalisées en raison de la réduction du volume du trafic.

O du 24. 10. 1979 concernant la justice pénale militaire, art. 69 (RS 322.2). Participation des condamnés aux frais.

LF du 8. 10. 1982 sur l'approvisionnement économique du pays (LAP; RS 531). Indemnisation des frais d'exploitation et de capitaux de CARBURA pour les dépôts obligatoires de mazout.

Location à des communes de véhicules extincteurs et de lutte contre les hydrocarbures.

Davantage de ventes de vieilles caisses de munition.

Militär	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
519 Kriegsmaterialverwaltung				519 Intendance du matériel de guerre
Ausgaben	449 556 441	459 559 200	485 269 700	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge	272 697 016	273 393 300	280 964 400	218.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	2 273 273	2 670 000	3 000 000	308.01 Débours
3 Ausbildung des Personals	745 070	—	—	3 Formation du personnel
318.01 Kommissionen und Honorare . . .	165 039	300 000	320 000	318.01 Commissions et honoraires
2 Heimarbeiten	3240 889	3503 500	3515 500	2 Travaux à domicile
3 Hilfskräfte	3081 443	3 273 400	3 364 800	3 Auxiliaires
4 Ausbildung des Personals	—	120 000	200 000	4 Formation du personnel
328.01 Verwaltungsauslagen	340 071	370 000	400 000	328.01 Frais d'administration
338.01 Unterhalt und Ersatz der Offiziers- und Mannschaftsausrüstung	367 014	367 000	375 000	338.01 Entretien et remplacement de l'équi- pement des officiers et de la troupe
2 Unterhalt des Korps- und Instruk- tionsmaterials	8910 013	9 000 000	9 400 000	2 Entretien du matériel de corps et d'instruction
3 Unterhalt der Motorfahrzeuge, Pan- zer usw.	79 250 079	82 000 000	95 000 000	3 Entretien des véhicules à moteur blindés, etc.
4 Unterhalt der Mobilien und Immo- bilien	2 230 097	2 350 000	2 500 000	4 Entretien des immeubles et du mo- bilier
5 Unterhalt von Elektronikmaterial	—	2 000 000	3 000 000	5 Entretien de matériel électronique
348.01 Verbrauchsmaterial und Betriebs- ausgaben	8900 082	8 942 000	10 000 000	348.01 Fournitures et dépenses d'exploita- tion
358.01 Miet- und Pachtzinse	4 753 588	5 500 000	5 800 000	358.01 Loyers et fermages
368.01 Barbeitrag an Offiziere	2 485 240	2 550 000	2 600 000	368.01 Indemnités versées aux officiers
378.01 Unterhalt des Armeematerials durch die Kantone	52 000 000	53 500 000	54 500 000	378.01 Entretien du matériel de l'armée par les cantons
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Betriebsinventar	7 750 029	9 600 000	10 200 000	518.01 Matériel d'exploitation
Ausbildung				Instruction
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
356.01 Einmietung und Reparatur privater Fahrzeuge	367 498	120 000	130 000	356.01 Location et réparation de véhicules privés
Einnahmen	16 505 249	16 466 000	16 912 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	2 045 612	2 235 000	2 037 000	728.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
928.01 Kostenrückerstattungen	1 937 007	2 115 000	2 160 000	928.01 Remboursements de frais
938.01 Ausmietung von Material	856 723	805 000	755 000	938.01 Location de matériel
2 Fahrzeugbenützung für Dienstreisen	—	400 000	400 000	2 Usage des véhicules pour des voya- ges de service
948.01 Schuhwerk	1 703 985	1 800 000	1 600 000	948.01 Chaussures
2 Armeehemden	789 854	720 000	760 000	2 Chemises d'ordonnance
3 Entschädigungen für fehlendes Ma- terial	2 804 364	2 886 000	2 800 000	3 Indemnités pour matériel manquant
5 Verkäufe und Nebenarbeiten	6 367 704	5 505 000	6 400 000	5 Ventes et travaux accessoires
521 Pulververwaltung				521 Intendance des poudres
Ausgaben	10 255 291	10 552 300	10 531 900	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	508 530	569 500	579 700	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	2 386	4 900	6 300	302.01 Débours

Begründung

Exposé des motifs

Zu 519 Kriegsmaterialverwaltung

Ad 519 Intendance du matériel de guerre

- 08.01 Dienstreisen und auswärtige Verwendung des Personals der KVM-Zentralverwaltung und der Betriebe. Die starke Zunahme der Ausbildungsbedürfnisse zur Sicherstellung des Unterhalts neuer Waffensysteme führt zu vermehrten Dienstreisen.
- 18.01 Beizug von Spezialisten bei den gemeindeweisen Inspektionen und für die periodische Inbetriebnahme der Batteriefabriken. Mehraufwendungen für den Einsatz von Schuhmachermeistern bei den Inspektionen.
- 18.02 BG vom 20.3.1981 über die Heimarbeit (SR 822.31). Vergütung von Reparatur-, Reinigungs- und Sortierarbeiten in Heimarbeit.
- 18.04 Ausbildung von Fachpersonal für den Unterhalt des Armeematerials, Kostenbeiträge für die Weiterbildung. Die Ausbildung der Spezialisten für EDV-Informationssysteme ist kostenintensiv.
- 38.02 V EMD vom 15.10.1976 über den Unterhalt des Kriegsmaterials (SMA 970). Unterhaltsarbeiten an Waffen und Ausrüstung durch die Industrie und das Gewerbe.
- 38.03 V EMD vom 15.10.1976 über den Unterhalt des Kriegsmaterials (SMA 970). Unterhalt von Pneu- und Raupenfahrzeugen durch die Industrie. Unterhaltsarbeiten an Motorfahrzeugen durch das private Garagegewerbe. Höherer Bedarf an Ersatzteilen für Raupenfahrzeuge als Folge des unerwartet starken Verschleißes.
- | | |
|--|-------------|
| — Saldo bewilligter Verpflichtungskredite für die Wiederbeschaffung von militärischem Ersatzmaterial, Tabelle S. 189 | |
| — Neuer Verpflichtungskredit, Tabelle S. 187 | 25 000 000 |
| | 100 400 000 |
| — Zahlungen bis Ende 1987 | 39 800 000 |
| — Zahlungsbedarf 1988 | 13 100 000 |
| — Zahlungsbedarf 1989 | 18 600 000 |
| — Saldo der Verpflichtungskredite per 31.12.1989 | 28 900 000 |
- 38.04 Unterhaltskosten für Maschinen, Apparate und Motoren in den Betrieben. Unterhalt der Gebäude und Installationen. Mehrausgaben für die Abfall-Entsorgung.
- 38.05 V EMD vom 15.10.1976 über den Unterhalt des Kriegsmaterials (SMA 970). Höhere Folgebeschaffungen von Elektronikmaterial.
- 48.01 Beschaffung von Verbrauchsmaterial für die KVM-Betriebe und für andere Bundesämter sowie Energiekosten. Der Kredit des Vorjahres war zu knapp bemessen.
- 58.01 Miete von Einstell- und Lagerräumen zur Verbesserung der Mobilmachungsbereitschaft und für die Kriegsreserve. Abschluß neuer Mietverträge.
- 68.01 V vom 26.11.1980 über die Offiziersausrüstung, Art. 7 (SR 514.101). Entschädigungen an Offiziere für die Anschaffung der ersten Uniform sowie für Anpassung der Abzeichen bei Umteilungen und Beförderungen.

- Voyages de service et déplacements du personnel de l'administration centrale de l'IMG et des exploitations. Davantage de voyages de service en raison de la forte augmentation des besoins en matière d'instruction en vue d'assurer l'entretien des nouveaux systèmes d'armes.
- Recours à des spécialistes lors des inspections dans les communes et pour la mise en service périodique des fabriques de piles. Dépenses supplémentaires pour le recours à des maîtres cordonniers aux inspections.
- LF du 20.3.1981 sur le travail à domicile (RS 822.31). Adjudication de travaux de réparation, de nettoyage et de triage à domicile.
- Formation de personnel spécialisé pour l'entretien du matériel de l'armée; participation aux frais pour le perfectionnement professionnel. La formation des spécialistes en systèmes informatiques est très coûteuse.
- O du DMF du 15.10.1976 sur l'entretien du matériel de guerre (RFM 980). Travaux d'entretien des armes et des équipements par l'industrie et l'artisanat.
- O du DMF du 15.10.1976 sur l'entretien du matériel de guerre (RFM 980). Entretien de véhicules à pneus et à chenilles par l'industrie. Travaux d'entretien de véhicules à moteur par des garages privés. Besoin accru en pièces de rechange pour les véhicules à chenilles dû à une forte usure inattendue.
- | | |
|-------------|--|
| Fr. | |
| 75 400 000 | — Solde des crédits d'engagements ouverts pour le renouvellement du stock de matériel militaire de rechange, tableau, page 189 |
| 25 000 000 | — Nouveau crédit d'engagement, tableau, page 187 |
| 100 400 000 | |
| | — Paiements jusqu'à la fin de 1987 |
| | — Crédits nécessaires pour 1988 |
| 71 500 000 | — Crédits nécessaires pour 1989 |
| 28 900 000 | — Solde des crédits d'engagements au 31.12.1989 |
- Frais d'entretien de machines, appareils et moteurs dans les exploitations. Entretien des bâtiments et installations. Dépenses accrues pour l'évacuation de déchets.
- O du DMF du 15.10.1976 sur l'entretien du matériel de guerre (RFM 980). Davantage d'acquisitions subséquentes de matériel électronique.
- Acquisition de fournitures pour les exploitations de l'IMG et pour d'autres offices fédéraux et frais d'énergie. Le crédit de l'année précédente avait été calculé trop juste.
- Location de locaux de stockage et d'entreposage en vue d'améliorer les préparatifs de mobilisation et pour la réserve de guerre. Conclusion de nouveaux baux à loyer.
- O du 26.11.1980 sur l'équipement des officiers, art. 7 (RS 514.101). Indemnités à des officiers pour l'acquisition du premier uniforme et pour l'adaptation des insignes à la suite de transfert ou de promotion.

Begründung**Zu 519 Kriegsmaterialverwaltung (Fortsetzung)**

- 378.01 Rückerstattung der Kosten an die kantonalen Zeughäuser für die Übernahme von eidg. Aufgaben; im wesentlichen Personalkosten.
- 518.01 Beschaffung von elektronischen Geräten und Anlagen für die Wartung des technisch hochentwickelten Rüstungsmaterials. Einkaufsstelle für die übrige Bundesverwaltung. Die Vorjahreskredite waren zu knapp bemessen.
- 356.01 Einmietung von Schneeräumungsmaschinen und schneetauglichen Transportfahrzeugen.
- 728.01 V EMD vom 17.11.1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175). Vermietung von Truppenlagern an private Organisationen und von Lagerraum an die kantonalen Zeughäuser.
- 928.01 Kostenanteil der Instruktoressen für ausserdienstliche Fahrten und für die Amortisation der Instruktoressenwagen. (BRB vom 28.2.1972 über die Instruktoressenwagen; SMA 291). Verrechnung von Arbeitsleistungen für das Getreidemagazin in Altdorf.
- 938.01 V EMD vom 17.11.1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175).
- 938.02 Für die Benützung von AMP-Fahrzeugen durch die Dienststellen wird eine Leihgebühr von 50 Franken je Ausleihe erhoben. Ausnahme vom Verrechnungsverbot unter Dienststellen.
- 948.01 V EMD vom 2.12.1980 über die Ausrüstung des Heeres mit Schuhen (SMA 866). Weniger Schuhverkäufe.
- 948.02 Verkauf von Armee- und Tricotthemden.
- 948.03 Ersatz für Verluste und Beschädigungen beim Korps- und Instruktionsmaterial sowie bei der Mannschaftsausrüstung.
- 948.05 Zusätzliche Liquidation von Motorfahrzeugen.

Zu 521 Pulververwaltung

- 302.01 Höhere Kleiderentschädigungen an Pulvermüller.

Exposé des motifs**Ad 519 Intendance du matériel de guerre (suite)**

- Remboursement aux arsenaux cantonaux des frais relatifs à la prise en charge de tâches fédérales, à savoir les frais de personnel notamment.
- Acquisition d'appareils et d'installations électroniques pour l'entretien des armements de haute technicité. Centrales d'achat pour le reste de l'administration fédérale. Les crédits de l'année précédente avaient été calculés trop juste.
- Locations d'engins de déneigement et de véhicules de transport aptes à rouler dans la neige.
- O du DMF du 17.11.1983 concernant la perception de taxes et émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF; FOM 83/179). Location de camps militaires à des organisations privées et de surfaces de stockage aux arsenaux cantonaux.
- Participation aux frais des instructeurs pour les courses hors service et pour l'amortissement des voitures d'instructeurs (ACF du 28.2.1972 sur les voitures d'instructeurs; RFM 291). Mise en compte des travaux effectués pour le silo à céréales d'Altdorf.
- O du DMF du 17.11.1983 concernant la perception de taxes et émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF (FOM 83/179).
- Perception d'une taxe de prêt de 50 francs pour l'utilisation de véhicules du PAA par les offices. Exception faite au principe de l'interdiction du paiement des prestations entre offices.
- O du DMF du 2.12.1980 sur la remise de souliers dans l'armée (RFM 875). Moins de ventes de souliers.
- Vente de tricots et de chemises militaires.
- Remplacement de matériel de corps et d'instruction, ainsi que de l'équipement de la troupe, qui ont été perdus ou détériorés.
- Liquidation supplémentaire de véhicules à moteur.

Ad 521 Intendance des poudres

- Hausse des indemnités d'habillement versées aux agents des poudreries.

Militär	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
521 Pulververwaltung (Fortsetzung)				521 Intendance des poudres (suite)
312.01 Hilfskräfte	5 005	5 100	5 200	312.01 Auxiliaires
322.01 Verwaltungsauslagen	2 189	2 500	2 600	322.01 Frais d'administration
332.01 Maschinenunterhalt usw.	4 111	4 600	4 700	332.01 Entretien des machines, etc.
342.01 Heizung, Beleuchtung, Wasser usw.	13 645	15 700	14 400	342.01 Chauffage, éclairage, eau, etc.
2 Fabrikationsmaterial	243 618	350 000	310 000	2 Matières premières
3 Transportkosten	178 033	194 000	198 000	3 Frais de transport
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Betriebsinventar	2 155	6 000	11 000	512.01 Matériel d'exploitation
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
612.01 Ankauf von Jagd- und Sportmuni- tion	9 295 619	9 400 000	9 400 000	612.01 Achat de munitions de chasse et de sport
Einnahmen	11 652 599	12 867 500	12 217 500	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
662.01 Verkauf von Jagd- und Sportmuni- tion	10 119 823	11 500 000	10 500 000	662.01 Vente de munitions de chasse et de sport
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Liegenschaftsertrag	18 698	17 500	17 500	722.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
932.01 Verwaltungseinnahmen	540 113	450 000	600 000	932.01 Recettes administratives
942.01 Verkauf von Schwarzpulver	973 965	900 000	1 100 000	942.01 Vente de poudre noire
531 Stab der Gruppe für Ausbil- dung				531 Etat-major du groupement de l'instruction
Ausgaben	83 482 284	90 706 800	91 613 500	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
316.02 Aushebung; Eignungsprüfungen . .	370 688	410 000	420 000	316.02 Recrutement; examens d'aptitude
346.01 Verbrauchsmaterial zur Instruktion	4 000 052	7 200 000	8 000 000	346.01 Fournitures pour l'instruction
2 Filmmaterial	754 970	780 000	784 000	2 Matériel pour films
376.01 Didakta 1988	250 019	300 000	—	376.01 Didacta 1988
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.01 Unterrichtsmaterial	163 059	3 000 000	2 770 000	516.01 Matériel d'enseignement
2 Betriebsinventar des Armee-Film- und -Photodienstes	75 090	100 000	124 000	2 Matériel d'exploitation du service cinématographique et photographi- que de l'armée
Unterricht an der Abteilung für Mili- tärwissenschaften der ETH				Enseignement à la section des sciences militaires de l'EPF
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
216.10 Personalbezüge	40 583	—	—	216.10 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
306.10 Ersatz von Auslagen	10 692	20 000	35 000	306.10 Débours
316.10 Kommissionen und Honorare . . .	75 577	110 000	127 000	316.10 Commissions et honoraires
326.10 Verwaltungsauslagen, Transportko- sten	30 998	34 000	45 000	326.10 Frais d'administration, frais de transport
Waffenplatzverwaltungen				Intendances des places d'armes
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
216.20 Personalbezüge	19 407 738	19 129 700	19 987 200	216.20 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
306.20 Ersatz von Auslagen	112 806	103 000	104 000	306.20 Débours
22 Ausbildung des Personals	14 934	—	—	22 Formation du personnel
316.20 Hilfskräfte	1 853 755	1 945 800	1 996 500	316.20 Auxiliaires
21 Ausbildung des Personals	—	9 500	8 800	21 Formation du personnel

Begründung**Exposé des motifs****Zu 521 Pulververwaltung (Fortsetzung)****Ad 521 Intendance des poudres (suite)**

642.02 Rohmaterialien für die Fabrikation von Schwarzpulver; Ankauf von ausländischen Schwarzpulvern. Diesen Ausgaben stehen unter 942.01 entsprechende Einnahmen gegenüber. Weniger Einkäufe wegen hoher Lagerbestände.

Matières premières pour la fabrication de poudre noire. Achat de poudre noire à l'étranger. Ces dépenses sont compensées par des recettes correspondantes figurant sous 942.01. Moins d'achats en raison de stocks importants.

642.03 Transporte von Munition und Pulvern.

Transports de munitions et de poudres.

662.01 und 662.01 BG vom 25.3.1977 über explosionsgefährliche Stoffe (Sprengstoffgesetz; SR 941.41) und V vom 26.3.1980 (Sprengstoffverordnung; SR 941.411). Den Ausgaben unter 612.01 stehen unter 662.01 entsprechende Einnahmen gegenüber.

LF du 25.3.1977 sur les substances explosibles (loi sur les explosifs, RS 941.41) et O du 26.3.1980 (O sur les explosifs; RS 941.411). Les dépenses de l'article 612.01 sont compensées par des recettes figurant sous 662.01.

942.01 und 942.01 BG vom 25.3.1977 über explosionsgefährliche Stoffe (Sprengstoffgesetz; SR 941.41) und V vom 26.3.1980 (Sprengstoffverordnung; SR 941.411). Mehr Einfuhrbewilligungen für Kunstfeuerwerke.

LF du 25.3.1977 sur les substances explosibles (loi sur les explosifs; RS 941.41) et O du 26.3.1980 (O sur les explosifs; RS 941.411). Davantage d'autorisations d'importation d'articles pyrotechniques.

Zu 531 Stab der Gruppe für Ausbildung**Ad 531 Etat-major du groupement de l'instruction**

316.02 Psychotechnische Eignungsprüfungen für angehende Motorfahrer.

Tests psychotechniques d'aptitude des futurs automobilistes.

316.01 Beschaffung von Verbrauchsmaterial zu Instruktionzwecken für sämtliche Bundesämter mit Truppen. Mehrausgaben für Übungs- und Verbrauchsmaterial für die Selbst- und Kameradenhilfe.

Acquisition de matériel courant destiné à l'instruction pour tous les offices fédéraux avec troupes. Dépenses accrues pour le matériel d'exercice et les fournitures pour l'aide à soi-même et aux camarades.

316.02 Produktion von Filmen, Tonbildschauen usw. durch den Armeefilmdienst für die Ausbildung und Information der Truppe.

Production de films, de séries de diapositives sonorisées, etc., par le Service cinématographique de l'armée pour l'instruction et l'information de la troupe.

316.01 Unterrichtsmaterial für die Ausbildung in den Schulen und Kursen. Beschaffungen für andere Bundesämter. Weniger Neubeschaffungen von audio-visuellen Geräten.

Matériel didactique destiné à l'instruction dans les écoles et cours. Acquisitions pour d'autres offices fédéraux. Acquisition de moins d'appareils audio-visuels.

316.02 Anschaffung von Apparaten, Geräten und Maschinen für die Herstellung und Bearbeitung von Filmen, Tonbildschauen usw. Ersatz von veralteten Geräten.

Acquisition d'équipements, d'appareils et de machines pour la fabrication et la confection de films, de séries de diapositives sonorisées, etc. Remplacement de vieux appareils.

316.10 Die Spesenvergütungen an Dozenten der Militärschulen wurden bisher teilweise aus Krediten der ETH bezahlt.

Les remboursements de frais aux chargés de cours des écoles militaires étaient jusqu'ici supportés en partie par des crédits de l'EPF.

316.10 Dozentenonorare an den Militärschulen. Mehr Vorlesungen wegen höherer Teilnehmerzahlen.

Honoraires versés aux chargés de cours des écoles militaires. Davantage de cours en raison d'un nombre plus élevé de participants.

316.10 Höhere Teilnehmerzahlen.

Nombre plus élevé de participants.

316.21 Aus- und Weiterbildung des Waffenplatzpersonals.

Formation et perfectionnement professionnel du personnel des places d'armes.

Militär	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
531 Stab der Gruppe für Ausbildung (Fortsetzung)				531 Etat-major du groupement de l'instruction (suite)
326.20 Verwaltungsauslagen	108 013	120 000	115 000	326.20 Frais d'administration
336.20 Unterhalt von Mobilien und Immobilien	1 599 681	1 650 000	1 700 000	336.20 Entretien des immeubles et du mobilier
346.20 Verbrauchsmaterial und Betriebsausgaben	5 917 319	6 200 000	6 250 000	346.20 Fournitures et dépenses d'exploitation
356.20 Vergütungen für Waffen- und Schießplätze	21 130 856	22 000 000	21 000 000	356.20 Indemnités pour les places d'armes et de tir
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.20 Betriebsinventar	2 928 066	2 300 000	2 380 000	516.20 Matériel d'exploitation
Außerdienstliche Tätigkeit				Activité hors du service
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
376.50 Militärtechnische Vorbildung	215 203	240 000	240 000	376.50 Instruction technique prémilitaire
51 Außerdienstliche Weiterbildung	704 350	780 000	800 000	51 Instruction complémentaire hors du service
Schießwesen außer Dienst				Tir hors du service
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
316.60 Leitung und Kontrolle	865 782	920 000	940 000	316.60 Direction et contrôle
61 Kursteilnehmer	200 347	210 000	605 000	61 Participants aux cours
326.60 Verwaltungsauslagen	9 680	9 800	11 000	326.60 Frais d'administration
346.60 Verbrauchsmaterial, Transportkosten usw.	49 340	51 000	52 000	346.60 Fournitures, frais de transport, etc.
61 Wiederbeschaffung von Gratismunition	10 162 339	10 400 000	10 400 000	61 Remplacement des munitions gratuites
356.60 Standbenützung	33 949	34 000	69 000	356.60 Utilisation de stands
376.60 Kostenbeiträge an Schießübungen	6 394 645	6 500 000	6 500 000	376.60 Subsidies pour les exercices de tir
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
476.60 Preisdifferenz auf der Kaufmunition	5 556 253	5 700 000	5 700 000	476.60 Différence de prix sur les munitions vendues
64 Militärvereine	445 500	450 000	450 000	64 Sociétés militaires
Einnahmen	6 197 165	4 924 000	5 004 000	Recettes
931.01 Verwaltungseinnahmen	30 301	54 000	54 000	931.01 Recettes administratives
Waffenplatzverwaltungen				Intendances des places d'armes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
726.20 Liegenschaftsertrag	3 054 339	2 860 000	2 900 000	726.20 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
926.20 Kostenrückerstattungen	973 908	1 120 000	1 140 000	926.20 Remboursements de frais
946.20 Verkäufe	2 138 617	890 000	910 000	946.20 Ventes
534 Militärpferdeanstalt				534 Dépôt des chevaux de l'armée
Ausgaben	5 649 858	5 943 800	5 947 500	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge	4 352 080	4 370 000	4 514 500	218.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	36 368	36 500	40 000	308.01 Débours
318.01 Pferdeankäufer usw.	1 488	1 600	1 800	318.01 Commission d'achat, etc.
2 Hilfskräfte	35 089	39 700	1 200	2 Auxiliaires

Begründung

Exposé des motifs

Zu 531 Stab der Gruppe für Ausbildung

(Fortsetzung)

- 336.20 Betrieb von 24 bundeseigenen Waffen- und mehr als 50 Schießplätzen.
- 336.20 Energiebedarf, Kanalisations- und ARA-Gebühren usw. der Waffen- und Schießplätze.
- 336.20 Vergütungen an Kantone und Gemeinden für die Benützung der nicht bundeseigenen Waffenplätze. Vertragliche Leistungen an den Bau und Unterhalt von Straßen zu Waffen-, Schieß- und Übungsplätzen.
- 336.20 Ersatz und Ergänzung von Mobiliar, Maschinen usw. für Kasernen und Truppenunterkünfte sowie für Schieß- und Übungsplätze.
- 336.50 V vom 29.3.1960 über die militärtechnische Vorbildung (SR 512.15).
- 336.51 Militärorganisation vom 12.4.1907, Art.126 (SR 510.10). Wehrsportliche Veranstaltungen und fachtechnische Weiterbildung.
- 336.60 Entschädigungen an eidgenössische Schießoffiziere und kantonale Schießkommissionen.
- 336.61 Entschädigungen an die Teilnehmer von Schützenmeister- und Jungschützenleiterkursen. Einführungskurse für Schützenmeister im Zusammenhang mit dem neuen Sturmgewehr.
- 336.61 V vom 29.11.1935 über das Schiesswesen außer Dienst, Art. 38 (SR 512.31). Abgabe von Gratismunition für Schiessen der Gruppe A (obligatorisches Programm, Feldschiessen usw.).
- 336.60 Mehrausgaben für die Einführung von Schützenmeistern am neuen Sturmgewehr.
- 336.60 Militärorganisation vom 12.4.1907, Art. 125 (SR 510.10); Leistungen des Bundes an Schiessvereine und Schützenverbände.
- 436.60 Abgabe verbilligter Munition für Schiessen der Gruppe B (Verainsschiessübungen, Gruppenschiessen usw.).
- 436.64 Ausrichtung von Bundesbeiträgen an militärische Dachverbände zur Durchführung der Jahresprogramme.
- 901.01 Einnahmen des Armeefilmdienstes und der Sektion ausserdienstliche Tätigkeit.
- 733.20 Vermietung von Dienst- und Mietwohnungen, Pacht- und Bau-rechtszinse, Entschädigungen für die Benützung von Mehr-zweckhallen usw.
- 926.20 V EMD vom 17.11.1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175); Kasernierungsregle-ment vom 1.1.1962.
- 946.20 Im wesentlichen Holzverkäufe.

Ad 531 Etat-major du groupement de l'instruction

(suite)

- Exploitation de 24 places d'armes et de plus de 50 places de tir.
- Couverture des besoins en énergie, taxes d'évacuation et d'épuration des eaux usées, etc. des places d'armes et des places de tir.
- Indemnités aux cantons et aux communes pour l'utilisation de places d'armes n'appartenant pas à la Confédération. Prestations contractuelles à la construction et à l'entretien de routes d'accès aux places d'armes, de tir et d'exercice.
- Remplacement et complètement du mobilier, des machines, etc., des casernes et cantonnements militaires, ainsi que des places de tir et d'exercice.
- O du 29.3.1960 concernant les cours techniques préliminaires (RS 512.15).
- Organisation militaire du 12.4.1907, art.126 (RS 510.10). Manifestations de sport militaires et perfectionnement des spécialistes.
- Indemnités aux officiers fédéraux de tir et aux commissions cantonales de tir.
- Indemnités versées aux participants à des cours de moniteurs de tir et de chefs de cours de jeunes tireurs. Cours d'introduction destinés aux moniteurs de tir en raison de l'introduction du nouveau fusil d'assaut.
- O du 29.11.1935 sur le tir hors du service, art. 38 (RS 512.31). Remise de munitions gratuites pour les tirs du groupe A (programme obligatoire, tirs en campagne, etc.).
- Dépenses supplémentaires pour l'introduction de moniteurs de tir au nouveau fusil d'assaut.
- Organisation militaire de la Confédération suisse, du 12.4.1907, art. 125 (RS 510.10). Prestations de la Confédération aux sociétés de tir et de carabiniers.
- Remise de munition à prix réduit pour les tirs du groupe B (exercices de tir de sociétés, tirs de groupes, etc.).
- Octroi de subventions fédérales aux organisations faitières militaires pour l'exécution des programmes annuels.
- Recettes du Service cinématographique de l'armée et de la Section activités hors du service.
- Location de logements de service et d'appartements, fermages et droits de superficie, indemnités pour l'usage de halles polyvalentes, etc.
- O du DMF du 17.11.1983 concernant la perception de taxe et émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF; FOM 83/179). Règlement sur les cantonnements du 1.1.1962.
- Il s'agit avant tout de ventes de bois.

Militär	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
534 Militärpferdeanstalt (Fortsetzung)				534 Dépôt des chevaux de l'armée (suite)
328.01 Verwaltungsauslagen	11 562	11 700	13 000	328.01 Frais d'administration
338.01 Unterhalt des Betriebsinventars . .	48 142	50 000	50 000	338.01 Entretien du matériel d'exploitatio
348.01 Verbrauchsmaterial	83 504	70 000	71 700	348.01 Fournitures
358.01 Miet- und Pachtzinse	24 250	24 300	24 300	358.01 Loyers et fermages
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Pferde und Maultiere	1 028 630	1 170 000	1 200 000	518.01 Chevaux et mulets
2 Betriebsinventar	28 745	170 000	31 000	2 Matériel d'exploitation
Einnahmen	1 254 079	1 374 000	1 435 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	61 587	50 000	65 000	728.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
938.01 Pensionspferde, Pferdemiete usw.	253 835	240 000	270 000	938.01 Chevaux en pension, location d
				chevaux, etc.
948.01 Verkauf von Pferden und Maultieren	902 996	1 050 000	1 065 000	948.01 Vente de chevaux et mulets
3 Übrige Verkäufe	35 661	34 000	35 000	3 Autres ventes
536 Bundesamt für Adjutantur				536 Office fédéral de l'adjudance
Ausgaben	1 075 791	995 500	1 123 600	Dépenses
Truppeninformationsdienst				Service d'instruction de la troupe
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.10 Personalbezüge	543 280	532 200	566 800	211.10 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.10 Ersatz von Auslagen	5 527	6 400	6 300	301.10 Débours
311.10 Kommissionen und Honorare . . .	131 891	136 700	140 000	311.10 Commissions et honoraires
321.10 Bücher, Dokumentationen	71 944	72 900	74 000	321.10 Livres, documentation
341.10 Anschauungs- und Verbrauchsmaterial usw.	6 200	6 300	6 500	341.10 Matériel d'information et fourn
				tures, etc.
361.10 Informationskurse der großen Verbände	258 928	181 000	265 000	361.10 Cours d'information des grande
				unités
371.10 Beiträge an Truppenzeitungen . . .	58 021	60 000	65 000	371.10 Contributions à des journaux desti
				nés à la troupe
Einnahmen	22 667	28 000	28 000	Recettes
931.01 Gebühren	22 667	28 000	28 000	931.01 Emoluments
541 Gruppe für Rüstungsdienste				541 Groupement de l'armement
Ausgaben	2 159 741 036	2 304 622 100	2 508 117 700	Dépenses
Ausbildung				Instruction
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
346.02 Ausbildungsmunition	212 000 013	230 000 000	265 000 000	346.02 Munition d'instruction
Materialbeschaffung				Acquisition de matériel
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
217.01 Personalbezüge	65 280 581	66 119 100	67 389 700	217.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
307.01 Ersatz von Auslagen	254 9841	2 380 000	2 600 000	307.01 Débours
3 Ausbildung des Personals	612 890	—	—	3 Formation du personnel
317.02 Hilfskräfte	702 292	615 000	682 000	317.02 Auxiliaires
3 Ausbildung des Personals	—	1 500 000	250 000	3 Formation du personnel

Begründung**Exposé des motifs****Zu 534 Militärpferdeanstalt****Ad 534 Dépôt des chevaux de l'armée**

948.01 Ersatz des Betriebsmaterials sowie elektrische Energie.

Remplacement du matériel d'exploitation et énergie électrique.

518.01 V vom 3.9.1986 über die Trainbundespferde und Bundesmaultiere (SR 514.42). Beschaffung und Ausbildung von Pferden und Maultieren für die Bedürfnisse der Truppe. Diesen Ausgaben stehen unter 948.01 entsprechende Einnahmen gegenüber.

O du 3.9.1986 concernant les chevaux du train et les mulets fédéraux (RS 514.42). Acquisition et dressage de chevaux et mulets pour les besoins de la troupe. Ces dépenses sont compensées par des recettes figurant sous 948.01.

518.02 Ersatz von Maschinen, Apparaten usw.

Remplacement de machines, appareils, etc.

918.01 Gebühren gemäß V vom 3.12.1984 über die Ausbildung von Remonten der inländischen Pferdezucht und Auktionen für Inlandpferde (SR 916.321).

Indemnités versées conformément à l'O du 3.12.1984 concernant le débouillage des jeunes remontes issues de l'élevage indigène et les ventes aux enchères de chevaux du pays (RS 916.321).

518.01 V vom 3.9.1986 über die Trainbundespferde und Bundesmaultiere (SR 514.42). Erlös aus dem Verkauf von Pferden und Maultieren. Diesen Einnahmen stehen unter 518.01 entsprechende Ausgaben gegenüber.

O du 3.9.1986 concernant les chevaux du train et les mulets fédéraux (RS 514.42). Produit résultant de la vente de chevaux et mulets. Ces recettes sont compensées par les dépenses correspondantes figurant sous 518.01.

Zu 536 Bundesamt für Adjutantur**Ad 536 Office fédéral de l'adjudance**

311.10 V EMD vom 15.12.1977 über den Truppeninformationsdienst (TID; SMA 175).

O du DMF du 15.12.1977 concernant le Service d'information de la troupe (SIT; RFM 178).

311.10 V EMD vom 15.12.1977 über den Truppeninformationsdienst (TID; SMA 175). Mehr Informationskurse.

O du DMF du 15.12.1977 concernant le Service d'information de la troupe (SIT; RFM 178). Davantage de cours d'information.

311.10 V EMD vom 22.8.1983 über die Kostenbeiträge an Truppenzeitungen Großer Verbände (MA 83/111).

O du DMF du 22.8.1983 concernant le subventionnement des journaux de troupe des grandes unités (FOM 83/179).

911.01 V EMD vom 17.11.1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175). Gebühren für Duplikate von Erkennungsmarken und Identitätskarten.

O du DMF du 17.11.1983 concernant la perception de taxes et émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF; FOM 83/179). Taxes pour l'établissement de duplicata de plaques et de cartes d'identité.

Zu 541 Gruppe für Rüstungsdienste**Ad 541 Groupement de l'armement**

343.02 BG vom 12.4.1907 über die Militärorganisation (SR 510.10). Wiederbeschaffung der in den Schulen und Kursen verschossenen Übungs- und Kriegsmunition. Mehrbeschaffung im Zusammenhang mit der Einführung neuer Waffensysteme.

LF du 12.4.1907 sur l'organisation militaire (RS 510.10). Remplacement des munitions d'exercice et de guerre tirées dans les écoles et les cours. Acquisition supplémentaire consécutive à l'introduction de nouveaux systèmes d'armes.

367.01 Dienstreisen im Zusammenhang mit der Beschaffung von Rüstungsmaterial.

Voyages de service en relation avec l'acquisition de matériel de guerre.

317.03 Fachtechnische Aus- und Weiterbildungskurse. Die Mehrausgaben des Vorjahres stehen im Zusammenhang mit der Ausbildung eines Testpiloten im Ausland.

Cours techniques d'instruction et de perfectionnement. Les dépenses supplémentaires de l'année précédente résultent de la formation d'un pilote d'essai à l'étranger.

Militär	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
541 Gruppe für Rüstungsdienste (Fortsetzung)				541 Groupement de l'armement (suite)
327.01 Verwaltungsauslagen	215 021	230 000	270 000	327.01 Frais d'administration
337.01 Unterhalt des Betriebsinventars . .	624 015	750 000	950 000	337.01 Entretien du matériel d'exploitation
347.01 Transportkosten, Verbrauchsmateri- al und Betriebsausgaben	13 600 039	13 800 000	15 900 000	347.01 Frais de transport, fournitures et dépenses d'exploitation
2 Verbrauchsmaterial für Bundesäm- ter	1 776 052	1 820 000	1 870 000	2 Fournitures destinées aux offices fédéraux
3 Warenumsatzsteuer auf Importen .	37 000 021	28 000 000	31 000 000	3 Impôt sur le chiffre d'affaires résul- tant de l'importation de marchan- dis
377.01 Lagerung von Rohmaterialvorräten	36 000	37 000	35 000	377.01 Magasinage de matières premières
2 Mitgliederbeiträge	21 079	21 000	21 000	2 Cotisations
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
517.01 Betriebsinventar	6 230 003	7 100 000	7 200 000	517.01 Matériel d'exploitation
10 Sportmaterial für J + S	93 043	250 000	250 000	10 Matériel de sport J + S
557.01 Forschungs-, Entwicklungs- und Versuchsprogramm (FEVP)	155 000 021	157 000 000	166 000 000	557.01 Programme de recherche, de déve- loppement et d'essais (PRDE)
2 Revision der Munition	20 000 035	25 000 000	25 000 000	2 Révision des munitions
10 Persönliche Ausrüstung und Er- neuerungsbedarf	450 000 030	470 000 000	483 700 000	10 Equipement personnel et besoin d' renouvellement
11 Rüstungsmaterial	1 179 000 060	1 300 000 000	1 440 000 000	11 Matériel d'armement
92 Dito/Förderung der Beschäftigung	15 000 000	—	—	92 Idem/encouragement de l'emploi
Einnahmen	988 605	717 000	718 000	Recettes
927.01 Kostenrückerstattungen	83 027	17 000	18 000	927.01 Remboursements de frais
947.01 Verkäufe	905 578	700 000	700 000	947.01 Ventes
561 Bundesamt für Landestopo- graphie				561 Office fédéral de la topo- graphie
Ausgaben	12 410 427	12 885 200	14 537 200	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	10 331 258	10 252 200	10 620 000	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	152 729	160 000	160 000	302.01 Débours
312.01 Kommissionen und Honorare . . .	3 506	40 000	40 000	312.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	135 033	244 000	309 400	2 Auxiliaires
322.01 Verwaltungsauslagen	9 533	10 000	21 800	322.01 Frais d'administration
2 Facharbeiten	259 879	264 000	310 000	2 Travaux techniques
332.01 Unterhalt des Betriebsinventars . .	113 077	130 000	130 000	332.01 Entretien du matériel d'exploitation
342.01 Verbrauchsmaterial	665 077	675 000	690 000	342.01 Fournitures
2 Frachten und Camionnage	5 276	6 000	6 000	2 Frais de transport et camionnage
373.01 Grenzvermarktungsarbeiten	34 964	64 000	50 000	373.01 Travaux de démarcation de la fron- tière
2 150 Jahre-Jubiläum L+T	—	170 000	—	2 150 ^{ème} anniversaire du S+T
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Betriebsinventar	700 095	870 000	2 200 000	512.01 Matériel d'exploitation
Einnahmen	6 910 992	7 125 000	7 315 000	Recettes
922.01 Kostenrückerstattungen	22 446	25 000	15 000	922.01 Remboursements de frais
932.01 Gebühren	1 077 405	950 000	1 100 000	932.01 Emoluments
942.01 Kartenverkauf und Nebenarbeiten	5811 141	6 150 000	6 200 000	942.01 Vente de cartes et travaux acces- soires

Begründung

Exposé des motifs

Zu 541 Gruppe für Rüstungsdienste (Fortsetzung)

Ad 541 Groupement de l'armement (suite)

- 337.01 Wartung und Unterhalt des Maschinenparks, der Instrumente und Spezialwerkzeuge. Inbetriebnahme neuer Anlagen, periodische Eichung von Meßgeräten.
- 347.01 Transportkosten im Zusammenhang mit der Beschaffung von Rüstungsmaterial. Abhängig vom Umfang des importierten Materials.
- 347.02 V vom 8. 12. 1975 über das Einkaufswesen des Bundes (Einkufsverordnung; SR 172.056.13). Beschaffungen für andere Bundesämter.
- 347.03 BRB vom 29. 7. 1941 über die Warenumsatzsteuer (SR 641.20). Das eingeführte Rüstungsmaterial unterliegt der Warenumsatzsteuer. Abhängig vom Umfang des importierten Materials.
- 377.01 Lagerung von Rohstoffreserven für die Rüstungsmaterialfabrikation.
- 377.02 Mitgliedschaften bei Institutionen und Vereinigungen der Wissenschaft und Technik.
- 317.01 Beschaffung von Einrichtungen und Geräten für die Betriebsdienste der GRD sowie für andere Bundesämter.
- 347.10 V vom 8. 12. 1975 über das Einkaufswesen des Bundes (Einkufsverordnung; SR 172.056.13).
- 357.01 Forschung im Verteidigungsbereich, Entwicklung und Erprobung von Rüstungsmaterial.
- Saldo bewilligter Verpflichtungskredite 703485000
- Neue Verpflichtungskredite für Entwicklungs- und Forschungsvorhaben, (Beschlussesentwurf Art. 3), Tabelle S. 187 152750000
- 856235000
- Zahlungen gemäß Voranschlag 1989 -166000000
- Saldo der Verpflichtungskredite per 31. 12. 1989 690235000
- 357.02 Erhaltung der Einsatztauglichkeit der Munition. Auflösung obsoleter Munition.
- 357.10 Ersatz und Werterhaltung von Armeematerial.
- Saldo bewilligter Verpflichtungskredite 763290000
- Neue Verpflichtungskredite für Materialbeschaffungen, Tabelle S. 187 542840000
- 1306130000
- Zahlungen gemäß Voranschlag 1989 -483700000
- Saldo der Verpflichtungskredite per 31. 12. 1989 822430000
- Siehe auch Übersicht S. 189.

- Entretien du parc de machines, des instruments et des outils spéciaux. Mise en service de nouvelles installations. Etalonnage périodique d'appareils de mesure.
- Frais de transport en relation avec l'acquisition de matériel d'armement. Ils varient selon le volume du matériel importé.
- O du 8. 12. 1975 sur les achats dans l'administration fédérale (O sur les achats; RS 172.056.13). Acquisitions pour d'autres offices fédéraux.
- ACF du 29. 7. 1941 instituant un impôt sur le chiffre d'affaires (RS 641.20). Le matériel d'armement importé est soumis à l'impôt sur le chiffre d'affaires. L'importance du crédit varie selon le volume du matériel importé.
- Magasinage des réserves de matières premières pour la fabrication de matériel d'armement.
- Cotisations versées à des institutions et des associations scientifiques et techniques.
- Acquisition d'équipements et d'appareils pour les services d'exploitation du Groupement de l'armement et d'autres offices fédéraux.
- O du 8. 12. 1975 sur les achats dans l'administration fédérale (O sur les achats; RS 172.056.13).
- Recherche dans le domaine de la défense, développement et essai de matériel d'armement.
- Fr.
- Solde des crédits d'engagements ouverts
- Nouveaux crédits d'engagements pour les projets de développement et de recherche (projet d'arrêté, art. 3), tableau, page 187
- Paiements selon le budget de 1989
- Solde des crédits d'engagements au 31. 12. 1989
- Maintien du bon fonctionnement de la munition. Elimination de vieille munition.
- Remplacement et maintien de la valeur du matériel de l'armée.
- Solde des crédits d'engagements ouverts
- Nouveaux crédits d'engagements pour des acquisitions de matériel, tableau, page 187
- Paiements selon le budget de 1989
- Solde des crédits d'engagements au 31. 12. 1989
- Voir également le tableau, page 189.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 541 Gruppe für Rüstungsdienste (Fortsetzung)		Ad 541 Groupement de l'armement (suite)	
557.11	Neubeschaffung von Rüstungsmaterial.	Fr.	Acquisition nouvelle de matériel d'armement.
—	Saldo bewilligter Verpflichtungskredite	4980025 000	— Solde des crédits d'engagements ouverts
—	Saldo Verpflichtungskredite des Rüstungsprogrammes 1988	1935 000 000	— Solde des crédits d'engagements du programme d'armement de 1988
		6915 025 000	
—	Zahlungen gemäß Voranschlag 1989	—1440 000 000	— Paiements selon le budget de 1989
—	Saldo der Verpflichtungskredite per 31.12.1989	—5475 025 000	— Solde des crédits d'engagements au 31.12.1989
	Siehe auch Übersicht S.189.		Voir également le tableau, page 189.
927.01	Rückerstattung von Entwicklungskosten. Werkzeugbenützung durch Dritte.		Remboursement de frais de développement. Utilisation de l'outillage par des tiers.
947.01	Liquidation von Altmaterial.		Liquidation de vieux matériel.
Zu 561 Bundesamt für Landestopographie		Ad 561 Office fédéral de la topographie	
312.01	Verkaufsförderungsaktionen zur Erhöhung der Absatzmengen.		Campagnes de promotion visant à augmenter le volume des ventes.
322.01	Mehrausgaben im Zusammenhang mit der Generalversammlung des Comité européen des responsables de la cartographie officielle (CERCO) in der Schweiz.		Dépenses supplémentaires relatives à l'assemblée générale du Comité européen des responsables de la cartographie officielle (CERCO) en Suisse.
322.02	Ausrüstungsarbeiten für Landes- und Spezialkarten. Höhere Vermessungsentschädigungen an die Kantone.		Travaux d'équipement pour des cartes nationales et des cartes spéciales. Indemnités plus élevées versées aux cantons pour des travaux de mesure.
332.01	Unterhalt von Vermessungsinstrumenten und Reproduktionsgeräten.		Entretien des instruments de mesure et des appareils de reproduction.
342.01	Material für die Herstellung, Ergänzung und Erneuerung der eidg. Kartenwerke.		Matériel pour la confection, le complètement et le renouvellement des cartes nationales.
512.01	Beschaffung von Vermessungsinstrumenten, Reproduktionsapparaten und -einrichtungen. Ersatz einer Offsetmaschine, von topographischen Auswertegeräten sowie von Laboreinrichtungen.		Acquisition d'instruments de mesure, d'appareils et d'installations de reproduction. Remplacement d'une presse offset, d'appareils de topographie ainsi que d'installations de laboratoire.
932.01	V vom 12.12.1977 über die Benützung des eidg. Kartenwerks und der Pläne der Grundbuchvermessung (SR 510.622). Mehr Reproduktionsbewilligungen.		O du 12.12.1977 réglant l'utilisation des cartes fédérales et des plans cadastraux (RS 510.622). Davantage d'autorisations de reproduction.
942.01	V EMD vom 12.10.1982 über die Abgabe und den Verkauf der Landeskarten (SR 510.623.1).		O du DMF du 12.10.1982 concernant la remise et la vente de cartes nationales (RS 510.623.1).

Militär	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
567 Militärstrafdetachment Zugerberg				567 Détachement des détenus militaires du Zugerberg
Ausgaben	190209	221 100	230 700	Dépenses
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
306.01 Ersatz von Auslagen	2386	2 700	1 700	306.01 Débours
346.01 Betriebsausgaben	40075	56 000	58 000	346.01 Dépenses d'exploitation
2 Lebensmittel	8559	11 700	12 000	2 Denrées alimentaires
3 Landwirtschaftsbetrieb	107094	108 000	110 000	3 Exploitation agricole
366.01 Arbeitsentschädigungen	9304	11 700	12 000	366.01 Indemnités de travail
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
516.01 Mobiliar und Werkzeuge	12791	20 000	25 000	516.01 Mobilier et outils
2 Lebeware	10000	11 000	12 000	2 Bétail
Einnahmen	315780	284 600	289 200	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
726.01 Liegenschaftsertrag	25790	24 600	24 200	726.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
946.01 Verkäufe und Nebenarbeiten	289990	260 000	265 000	946.01 Ventes et travaux accessoires
 572 Bundesamt für Militärflug- plätze				 572 Office fédéral des aérodromes militaires
Ausgaben	274001672	276991 500	291055 000	Dépenses
Unterhalt militärischer Anlagen				Entretien des installations militaires
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
218.01 Personalbezüge	172677584	171 656 400	177975 600	218.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
308.01 Ersatz von Auslagen	2939312	3012 000	3700 000	308.01 Débours
3 Ausbildung des Personals	1159997	—	—	3 Formation du personnel
318.01 Hilfskräfte	2065283	2083 100	2119 400	318.01 Auxiliaires
2 Ausbildung des Personals	—	600 000	780 000	2 Formation du personnel
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	565553	—	—	3 Mandats de prestations informati- ques
328.01 Verwaltungsauslagen	310095	270 000	375 000	328.01 Frais d'administration
338.01 Unterhalt der Flug- und Schieß- plätze usw.	5000092	5850 000	6300 000	338.01 Entretien des aérodromes et des places de tir, etc.
338.03 Unterhalt von Flugzeugen, Flablenk- waffen usw.	33500084	34 000 000	34800 000	338.03 Entretien des avions, d'engins gui- dés de DCA, etc.
5 Ersatzmaterial für Flugzeuge, Flab- lenkwaffen usw.	42350092	46 000 000	48 700 000	5 Pièces de rechange pour avions et engins guidés de DCA, etc.
348.01 Betriebskraft, Beleuchtung usw. . .	7300093	7400 000	7600 000	348.01 Force motrice, éclairage, etc.
2 Werkstoffe, Halbfabrikate und Ver- brauchsmaterial	1540064	1 560 000	1 600 000	2 Matériel, produits semi-finis et four- nitures
358.01 Miet- und Pachtzinse	165071	180 000	185 000	358.01 Loyers et fermages
2 Flugsicherungsdienst, Verbindun- gen	474 141	550 000	480 000	2 Service de sécurité aérienne communications
3 Flugplätze und Flabschießplätze, Vergütungen und Inkonvenienzen	560350	630 000	640 000	3 Aérodromes et places de tir de DCA, dédommagements et indemnités pour préjudices
6 Mitbenützung von Flugbetriebsein- richtungen	1 393834	1 400 000	3500 000	6 Utilisation commune d'installations de service de vol

Begründung	Exposé des motifs
Zu 567 Militärstrafdetachment Zugerberg	Ad 567 Détachement des détenus militaires du Zugerberg
346.02 V EMD vom 15.1.1952 über den Gutsbetrieb und das Rechnungswesen des Militärstrafdetachements. Verpflegung der Insassen.	Décision du DMF du 15.1.1952 concernant l'exploitation du domaine et la comptabilité du détachement des détenus militaires du Zugerberg. Entretien des détenus.
346.03 Futter- und Düngemittel.	Fourrages et engrais.
516.01 Beschaffung von landwirtschaftlichen Maschinen und Geräten.	Acquisition de machines et de matériel agricoles.
516.02 Ankauf von Tieren für den Landwirtschaftsbetrieb.	Achat d'animaux pour l'exploitation agricole.
946.01 Verkauf von landwirtschaftlichen Produkten und von Tieren.	Vente de produits agricoles et de bétail.
Zu 572 Bundesamt für Militärflugplätze	Ad 572 Office fédéral des aérodromes militaires
338.01 Vermehrte Ausland-Abkommandierungen.	Davantage de missions à l'étranger.
338.02 Fach- und Weiterausbildung des Personals bei der Einführung von neuem Material.	Perfectionnement technique et professionnel du personnel lors de l'introduction de nouveau matériel.
338.01 Starke Zunahme der Insertionskosten für Stellenausschreibungen als Folge des ausgetrockneten Stellenmarktes.	Hausse importante des frais d'annonces pour les mises au concours de places vacantes en raison de la pénurie de main-d'œuvre.
338.01 Sicherstellung der Einsatzbereitschaft der Flugplätze; Unterhalt der baulichen und technischen Einrichtungen auf den Schießplätzen. Höhere Aufwendungen für Untertag- und Höhenanlagen.	Maintien en état de disponibilité des aérodromes. Entretien des constructions et des installations techniques des places de tir. Dépenses plus élevées pour des installations souterraines et d'altitude.
338.03 Wartung der Flugzeuge und Fliegerabwehrsysteme.	Maintenance des avions et des systèmes de DCA.
338.05 Folgebeschaffungen für Flugzeuge, Fliegerabwehrenk Waffen und Führungssysteme.	Acquisitions complémentaires pour avions, engins guidés de DCA et systèmes de conduite.
348.01 Betriebsausgaben für alle Kriegs- und Ausbildungsanlagen der Flieger- und Fliegerabwehrtruppen sowie für das BAMF; Einkauf von Beleuchtungsmaterial für andere Bundesämter.	Dépenses d'exploitation pour l'ensemble des installations de guerre et d'instruction des troupes d'aviation et de DCA, ainsi que pour les exploitations de l'OFAEM. Achat de matériel d'éclairage pour d'autres offices fédéraux.
348.02 Beschaffungen für den Unterhalt der Waffensysteme und Anlagen, für den laufenden Betrieb sowie für andere Bundesämter.	Achats pour l'entretien des systèmes d'armes et d'installations, pour l'exploitation courante, ainsi que pour d'autres offices fédéraux.
358.02 Im wesentlichen Ausgaben für Mietleitungen der PTT.	Il s'agit avant tout de dépenses pour la location de lignes des PTT.
358.03 Entschädigungen für Waldschäden im Zusammenhang mit Fliegerabwehrschießen, für Inkonvenienzen sowie für die Benützung von Anlagen.	Indemnités versées pour les dommages causés aux forêts lors des tirs de DCA. Indemnités pour préjudices et pour l'utilisation des installations.
358.06 Luftkampftraining im Ausland. Mehrausgaben für das Flugtraining im bodennahen Bereich.	Entraînement du combat aérien à l'étranger. Dépenses supplémentaires pour l'entraînement du vol en rase-mottes.

Militär	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Militaire
	Fr.	Fr.	Fr.	
572 Bundesamt für Militärflug- plätze (Fortsetzung)				572 Office fédéral des aérodromes militaires (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
518.01 Betriebsinventar	2 000 027	1 800 000	2 300 000	518.01 Matériel d'exploitation
Einnahmen	1 806 777	1 780 000	1 810 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
728.01 Liegenschaftsertrag	931 258	900 000	910 000	728.01 Produit des immeubles
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
938.01 Verwaltungseinnahmen	304 458	280 000	290 000	938.01 Recettes administratives
948.01 Verkäufe und Nebenarbeiten	571 061	600 000	610 000	948.01 Ventes et travaux accessoires
 581 Zentralstelle für Gesamtvertei- digung				 581 Office central de la défense
Ausgaben	2 606 798	2 563 800	2 715 300	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 093 083	2 057 300	2 197 600	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	34 096	37 000	38 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	255 054	240 000	280 000	311.01 Commissions et honoraires
321.01 Verwaltungsauslagen	9 484	9 500	9 700	321.01 Frais d'administration
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	215 081	220 000	190 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude

Begründung

Exposé des motifs

Zu 572 Bundesamt für Militärflugplätze

(Fortsetzung)

Ad 572 Office fédéral des aérodromes militaires

(suite)

572.01 Ergänzung und Erneuerung von Betriebsausrüstungen und -einrichtungen in Anlagen, Werkstätten und Hallen; Beschaffungen für andere Bundesämter. Starkes Ausgabenwachstum im Elektronikbereich.

Complètement et renouvellement d'équipements et d'installations dans des ouvrages, ateliers et halles. Acquisitions pour d'autres offices fédéraux. Accroissement notable des dépenses en électronique.

572.02 Vermietung von Dienstwohnungen, Truppenunterkünften usw.

Location de logements de service, de cantonnements, etc.

572.03 V EMD vom 17.11.1983 über die Erhebung von Gebühren (Gebührenordnung EMD; MA 83/175).

O du DMF du 17.11.1983 concernant la perception de taxes et émoluments (Règlement sur les taxes et émoluments du DMF; FOM 83/179).

572.04 Altmaterialverkäufe und Arbeitsleistungen für Dritte.

Ventes de vieux matériel et travaux effectués pour des tiers.

Zu 581 Zentralstelle für Gesamtverteidigung

Ad 581 Office central de la défense

581.01 Taggelder und Entschädigungen an Klassenlehrer in Kursen und Seminarien; Sitzungsgelder an die Mitglieder des Rates für Gesamtverteidigung usw. Mehrausgaben im Zusammenhang mit der Überprüfung der Kurskonzepte.

Indemnités journalières et indemnités versées aux maîtres de classe dans les cours et conférences; jetons de présence versés aux membres du Conseil de la défense, etc. Dépenses accrues en relation avec l'examen de la conception des cours.

581.02 Grundlagenstudien im Rahmen der Gesamtverteidigung.

Etudes de base dans le domaine de la défense générale.

Finanz	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
6 Finanzdepartement				6 Département des finances
Ausgaben	3652207505	4206332085	4534141400	Dépenses
Einnahmen	23554869085	25733782400	26505149560	Recettes
600 Generalsekretariat				600 Secrétariat général
Ausgaben	1866635	2329200	2349300	Dépenses
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	1854883	2318400	2301600	211.01 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.01 Ersatz von Auslagen	4798	3500	4600	301.01 Débours
311.01 Ausbildung des Personals	—	—	3000	311.01 Formation du personnel
2 Kommissionen und Honorare . . .	—	—	32000	2 Commissions et honoraires
321.01 Zeitungsabonnemente	6392	6700	7500	321.01 Abonnements à des journaux
3 Verwaltungsauslagen	562	600	600	3 Frais d'administration
601 Finanzverwaltung				601 Administration des finances
Ausgaben	1123236986	1170676200	1401274400	Dépenses
Verzinsung				Intérêts
101.01 Verzinsung der Schulden	873993442	870779000	788970000	101.01 Intérêts de la dette
111.01 Zinsvergütungen an Bundesbe- triebe und Spezialfonds	128805144	144151000	98962000	111.01 Service d'intérêts aux établissements fédéraux et aux fonds spéciaux
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	10727457	11102600	11549200	211.01 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.01 Ersatz von Auslagen	108862	95000	100000	301.01 Débours
11 Abonnemente und Tagesstrecken- karten	—	6980000	7200000	11 Abonnements et cartes journalières de parcours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	165069	165000	138000	311.01 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	3578	12600	12600	3 Auxiliaires
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	144474	105000	—	6 Mandats de prestations informar- tiques
7 Ausbildung des Personals	—	30000	43000	7 Formation du personnel
321.01 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	6595	8800	9000	321.01 Livres, journaux et périodiques
3 Verschiedenes (Transportkosten, Taxen, Gebühren usw.)	19593	24000	31500	3 Divers (frais de transport, taxes, émoluments, etc.)
4 Posttaxen	28900097	27100000	27600000	4 Taxes postales
5 Telephontaxen (Abonnementsta- xen, Gesprächstaxen usw.)	41040079	49700000	49230000	5 Taxes téléphoniques (abonner- ments, taxes de conversation, etc.)
6 Depeschendienst	1871028	1918000	1959000	6 Service des dépêches
7 Schwerverkehrs- und Nationalstra- ßenabgabe für Bundesfahrzeuge	1440090	1465000	1500000	7 Redevances sur le trafic des poids lourds et pour l'utilisation des routes nationales, dues pour les véhicules de la Confédération
331.02 Eigenversicherung und Kommissio- nen für Motorfahrzeuge	6121290	7185000	8500000	331.02 Autoassurance et commissions pour véhicules à moteur
3 Abgaben für Liegenschaften	38009	70000	55000	3 Taxes sur les immeubles
350.01 Nicht versicherte Risiken	998038	2900000	4500000	350.01 Risques non assurés
370.01 Kommissionen, Abgaben und Spe- sen Eidg. Anleihen	7084689	17724000	14314000	370.01 Commissions, taxes et frais des emprunts fédéraux
371.01 Unvorhergesehenes	17535	50000	50000	371.01 Imprévu
373.01 Mitgliederbeiträge	1130	1200	1100	373.01 Cotisations
374.01 Entschädigung Kaiseraugst	—	—	350000000	374.01 Indemnisation pour Kaiseraugst
380.01 Betriebszuschuß Schweizerhaus Mailand	272766	—	—	380.01 Déficit d'exploitation, Maison suisse de Milan
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	—	50000	90000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
Bundesbeiträge				Subventions
483.01 Internationale Kongresse in der Schweiz	60000	60000	960000	483.01 Congrès internationaux en Suisse

Begründung

Exposé des motifs

Zu 600 Generalsekretariat

- 211.01 Einschließlich Kredit für 4,3 Stellen im departementalen EFFI-Pool (von den Dienststellen abgetretene Stellen).
- 301.01 Erhöhung gegenüber Voranschlag 1988 infolge neuer Aufgaben (Informatik, Gesamtverteidigung). Zudem gehen die Aufwendungen der persönlichen Berater des Departementschefs inskünftig über den Auslagenersatz des Generalsekretariates.
- 311.01 Neue Rubrik. Dienststellenbezogene Aus- und Weiterbildung (Informatiker).
- 311.02 Neue Rubrik (Kredit war bisher bei EFV eingestellt). Honorare für Experten und Berater auf Departementsstufe.
- 321.01 Erhöhung infolge Abschlusses eines zusätzlichen Abonnements der «International Herald Tribune» sowie Berücksichtigung der besonders starken Teuerung im Zeitungswesen.

Zu 601 Finanzverwaltung

- 101.01 Art. 85 Ziff. 10 BV; BB über die Aufnahme von Bundesanleihen und einzelne BRB.

Zinsaufwand für:	R 1987 C	V 1988 B	V 1989 B
	Fr.	Fr.	Fr.
a) Anleihen	684 320 000	651 259 000	540 895 000
b) Festgeldanlagen AHV	17 375 000	12 250 000	11 625 000
c) Schatzanweisungen	18 264 950	26 070 000	22 750 000
d) Geldmarktbuchforderungen	29 666 587	48 000 000	77 000 000
e) Lombarkredite SNB	—	100 000	100 000
f) Kreditoren	121 599 544	128 100 000	128 600 000
g) Geldmarktkredite	2 767 361	5 000 000	8 000 000
	873 993 442	870 779 000	788 970 000

- a) Verzinsung der Anleihen: Bestand Ende 1987 13,6 Mia Franken. Vorgesehene Neuemissionen 1988 1,0 Mia Franken. Geplant ist 1988 2,6 Mia Franken Anleihen zurückzuzahlen, davon 2,5 Mia Franken vorzeitig.
 - b) 250 Mio Franken mehrjährige Anlagen.
 - c) Erneuerung der bestehenden Schatzanweisungen von 550 Mio Franken sowie 100 Mio Franken Neuaufnahmen.
 - d) Erneuerung der bestehenden Geldmarktbuchforderungen von 1,2 Mia Franken sowie 1 Mia Franken Neuaufnahmen.
 - e) Kurzfristige Mittelbeschaffung bei der SNB zur Deckung von Tresorerie-Engpässen.
 - g) Kurzfristige Geldaufnahmen bei Banken zur Deckung von Tresorerie-Engpässen.
- Einzelheiten siehe besondere Akten.

Ad 600 Secrétariat général

- Y compris un crédit valable pour 4,3 postes dans le pool départemental EFFI (postes cédés par les offices).
- Hausse par rapport au budget 1988 consécutive à de nouvelles tâches (informatique, défense générale). En outre, les dépenses afférentes aux conseillers personnels du chef du département figurent à l'avenir dans le compte «Débours» du Secrétariat général.
- Nouvel article. Formation et perfectionnement spécifiques à l'office (informaticien).
- Nouvel article (ce crédit figurait jusqu'ici dans le budget de l'AFF). Honoraires d'experts et de conseillers à l'échelon du département.
- Hausse consécutive à un abonnement supplémentaire à l'«International Herald Tribune» et au renchérissement particulièrement fort intervenu dans le secteur de la presse écrite en général.

Ad 601 Administration des finances

- Cst., art. 85, ch. 10. AF concernant l'émission d'emprunts fédéraux et divers ACF.

- | Charges d'intérêt: |
|--------------------------------------|
| a) Emprunts |
| b) Dépôts à terme de l'AVS |
| c) Bons du trésor |
| d) Créances comptables à court terme |
| e) Avances sur nantissement, BNS |
| f) Créanciers |
| g) Crédits à court terme |
- a) Intérêts des emprunts: état à fin 1987, 13,6 milliards de francs. Nouvelles émissions prévues en 1988, 1,0 milliard de fr. En 1988, il est prévu de rembourser 2,6 milliards d'emprunts, dont 2,5 milliards par anticipation.
 - b) 250 millions de francs de placements pluriannuels.
 - c) Renouvellement des bons du trésor existants, de 550 millions de francs, ainsi que nouvel emprunt de 100 millions de francs.
 - d) Renouvellement des créances comptables à court terme existantes s'élevant à 1,2 milliard de francs, ainsi que nouvel emprunt de 1 milliard de francs.
 - e) Emprunts à court terme auprès de la BNS en vue de faire face à des difficultés de trésorerie.
 - g) Emprunts à court terme auprès des banques en vue de faire face à des difficultés de trésorerie.
- Pour le détail, voir dossier spécial.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)

Ad 601 Administration des finances (suite)

111.01 Vereinbarung EFD/PTT-Betriebe vom 23.9.1986. Einzelne BRB als Grundlage der Spezialfonds. Zinsaufwand für:			Convention DFF/Entreprise des PTT, du 23.9.1986. Divers ACF comme base légale des fonds spéciaux.
		Fr.	Charges d'intérêt:
a) PTT-Betriebe	125 118 347	140 000 000	a) Entreprise des PTT
b) Depots	210 807	212 000	b) Dépôts
c) Spezialfonds	3475 990	3939 000	c) Fonds spéciaux
	<u>128 805 144</u>	<u>144 151 000</u>	
Einzelheiten siehe besondere Akten.			Pour le détail, voir dossier spécial.
301.11 BRB vom 25. 2. 1987 umfassend alle Kosten für Abonnemente und Tagesstreckenkarten bei Dienstreisen der allgemeinen Bundesverwaltung.			ACF du 25. 2. 1987 comprenant tous les frais concernant les abonnements et cartes journalières de parcours, lors des voyages de service de l'Administration générale de la Confédération.
— Tagesstreckenkarten	2930 000		— Cartes journalières de parcours
— Halbtaxabonnemente für Etat- und Hilfspersonal	3391 500		— Abonnements demi-prix destinés au personnel permanent et aux auxiliaires
— General- und übrige Abonnemente		878 500	— Abonnements généraux et autres abonnements
		<u>7200 000</u>	
311.01 Kosten für Rechtsvorkehren und für Aufträge des Liegenschaftsdienstes und Beraterhonorare (Fr. 70 000).			Frais pour démarches juridiques et pour mandats du service des immeubles, ainsi que pour honoraires versés à des conseillers (70 000 fr.).
311.06 Neu bei EDMZ unter Globalrubrik 104.311.33 eingestellt.			Cette dépense figure désormais dans le crédit global de l'OCFIM sous 104.311.33.
311.07 Besuch externer Seminare.			Participation à des séminaires à l'extérieur.
321.03 — Kosten und Gebühren beim Grundstückerwerb	14 000		— Frais et taxes lors de l'acquisition de biens-fonds
— Verschiedene Verwaltungsauslagen (Repräsentationen, Personalwerbung, Tramabonnemente usw.)	17 500		— Frais administratifs divers (représentations, recrutement du personnel, abonnements de tram, etc.)
		<u>31 500</u>	
321.04 BG vom 2. 10. 1924 betreffend Postverkehr, Art. 38 (SR 783.0). BRB vom 2. 3. 1970, Vollziehungsverordnung vom 1. 9. 1967 zum Postverkehrsgesetz (SR 783.01).			LF du 2. 10. 1924 sur le Service des postes, art. 38 (RS 783.0). ACF du 2. 3. 1970. O du 1. 9. 1967 relative à la loi sur le Service des postes (RS 783.01).
— Pauschale Bundesverwaltung	18996 000		— Forfait pour les ports de la Confédération
— Militärpauschale	8100 000		— Forfait pour les ports de l'armée
— Diverse direkte Zahlungen	504 000		— Divers paiements directs
	<u>27 600 000</u>		
321.05 Telegrafien- und Telefonverkehrsgesetz vom 14. 10. 1922 (SR 784.10). Abonnementsverträge mit TT-Verwaltung.			LF du 14. 10. 1922 réglant la correspondance télégraphique et téléphonique (RS 784.10). Contrats d'abonnements conclus avec l'Administration des TT.
— Abonnemente, Gesprächstaxen, Telexgebühren	37140 000		— Abonnements, taxes de conversation, taxes de télex
— Zentralen Taubenhalde und Papiermühlestrasse (Betrieb)	2260 000		— Centraux de la Taubenhalde et la Papiermühlestrasse (exploitation)
— Bundesanwaltschaft (Betrieb)	2260 000		— Ministère public de la Confédération (exploitation)
— Zentrale Waffenplatz Thun (Betrieb)	770 000		— Central de la place d'armes de Thoune (exploitation)
— Diverse (Rückvergütung Dienstanschlüsse, Miet- und Standleitungen)	830 000		— Divers (raccordements de service, lignes louées et fixes)
— Gebührenvorablösungen (nur für Zentralen)	5970 000		— Paiements anticipés de taxes (pour les centraux seulement)
	<u>49 230 000</u>		
Einerseits Zunahme des Telefonverkehrs (insb. über Datenleitungen), andererseits Preissenkungen bei neu installierten Apparaten.			D'une part, augmentation du nombre des communications téléphoniques (notamment par lignes de transmission de données); d'autre part, baisse des prix des nouveaux appareils installés.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)

Ad 601 Administration des finances (suite)

321.06 BRB vom 10.8.1973 betreffend Leistungen des Bundes an die Schweizerische Depeschagentur; 11% der effektiven Kosten zu Lasten Bund.

ACF du 10.8.1973 concernant les prestations de la Confédération à l'Agence télégraphique suisse. Une part de 11% des frais effectifs est supportée par la Confédération.

321.07 V vom 12.9.1984 über die Schwerverkehrsabgabe (SR 741.71). V vom 12.9.1984 über die Abgabe für die Benützung von Nationalstraßen (SR 741.72) durch Bundesfahrzeuge mit A-Schildern. Schätzung aufgrund von Erfahrungswerten.

O du 12.9.1984 réglant la redevance sur le trafic des poids lourds (RS 741.71). O du 12.9.1984 relative à une redevance pour l'utilisation des routes nationales (RS 741.72) par les véhicules de la Confédération portant des plaques A. Estimation basée sur des valeurs empiriques.

— Autobahn-Vignette (ca. 7000 Fahrzeuge)	Fr. 210 000
— Schwerverkehrsabgabe	1 290 000
	1 500 000

— Vignette autoroutière (quelque 7000 véhicules)
— Redevance sur le trafic des poids lourds

331.02 Schadenerledigung mit der «Winterthur-» sowie Kaskoversicherungsvertrag mit der «Basler»-Versicherungsgesellschaft.

Contrat concernant le règlement de sinistres conclu avec la Compagnie «Winterthur». Contrat d'assurance casco conclu avec la compagnie «La Bâloise».

— Haftpflicht für Motorfahrzeuge des Bundes	8 300 000
— Kaskoversicherung der dienstlich verwendeten Privatfahrzeuge	200 000
	8 500 000

— Responsabilité des véhicules à moteur de la Confédération
— Assurance de corps des véhicules privés, utilisés en service

331.03 Steuern und andere Abgaben für Bundesliegenschaften im Inland.

Impôts et autres taxes sur les immeubles de la Confédération en Suisse.

330.01 Verantwortlichkeitsgesetz vom 14.3.1958 (SR 170.32); BRB vom 9.7.1946; Weisung EFD vom 10.3.1980. Eigenversicherung für allgemeine Haftpflicht, Brand-, Explosions-, Wasser- und Naturschäden an Fahrhabe des Bundes; Diebstahl, Transporte, Sachschäden bei Dienstunfällen usw. Schadenfälle sind bezüglich Häufigkeit und Größe nicht im voraus quantifizierbar.

LF du 14.3.1958 sur la responsabilité (RS 170.32). ACF du 9.7.1946. Instructions DFF du 10.3.1980. Assurance pour son propre compte concernant la responsabilité en général, les dommages causés par les incendies, les explosions, les eaux et les éléments naturels au mobilier de la Confédération. Vols, transports, dommages matériels lors d'accidents de service, etc. Difficulté d'estimer à l'avance l'importance et la fréquence des sinistres.

330.01 Kommissionen an die Banken auf Coupons- und Titeleinlösungen, Kotierungsgebühren, Plazierungskommissionen, Eidg. Umsatzabgaben, Druck- und Versandspesen bei Anleihensmissionen und diverse Spesen. Für 1989 sind Anleihensmissionen von 1,4 Mia Franken vorgesehen (Konversion und Neugeld). Einzelheiten siehe besondere Akten.

Commissions d'encaissements de coupons et de titres versées aux banques, frais de cotation, commissions de placement, droits de timbre de négociation et frais d'impression et d'expédition lors d'émissions d'emprunts et frais divers. En 1989, émission prévue d'emprunts s'élevant à 1,4 milliard de francs (conversion et argent frais). Pour le détail, voir dossier spécial.

331.01 Zur Verfügung des Bundesrates.

Crédit à disposition du Conseil fédéral.

334.01 BRB vom 14.9.1988 betreffend Nichtrealisierung Kernkraftwerk Kaiseraugst.

ACF du 14.9.1988 concernant l'abandon du projet de la centrale nucléaire de Kaiseraugst.

331.01 Für 1989 ist ein neuer Forschungsauftrag betr. «Finanzströme nach Kantonen» (Finanzstatistik) vorgesehen (Fr. 60 000).

En 1989, il est prévu d'octroyer un nouveau mandat de recherches concernant les flux financiers avec les cantons (statistique financière), 60 000 fr.

433.01 BRB vom 24.9.1948 und 30.11.1951 sowie Weisung der EFV vom 18.4.1978 betreffend Bundesbeiträge bei der Durchführung von internationalen Kongressen in der Schweiz. Die Beitragszusicherungen (in der Regel Defizitgarantien) erfolgen durch einen BRB.

ACF des 24.9.1948 et 30.11.1951, ainsi qu'instruction AFF du 18.4.1978 concernant les contributions de la Confédération aux frais d'organisation de congrès internationaux en Suisse. Les subventions (en principe des garanties en couverture du déficit) sont allouées sur la base d'un ACF.

— Europäische Ökumenische Versammlung 1989 in Basel	900 000
— Globalreserve für weitere internationale Kongresse	60 000
	960 000

— Assemblée oecuménique européenne en 1989, Bâle
— Réserve globale pour d'autres congrès internationaux

Finanz	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)				601 Administration des finances (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
501.01 Landerwerb für Wohnungsfürsorge Bundespersonal	3 418 704	4 000 000	4 000 000	501.01 Acquisition de terrains pour la cons- truction de logements destinés au personnel fédéral
511.02 Dienstfahrzeuge der allg. Bundes- verwaltung	—	—	1 500 000	511.02 Véhicules de service de l'adminis- tration générale de la Confédération
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.07 Darlehen an Wohnbaugenossen- schaften des Bundespersonals	17 999 317	25 000 000	30 000 000	600.07 Prêts aux coopératives immob. lières du personnel fédéral
Einnahmen	771 983 292	794 267 000	800 850 000	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
650.02 Rückzahlung von Forderungen . . .	22 024 179	20 912 000	20 890 000	650.02 Remboursement de créances
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
700.02 Guthaben aus internationalen Ab- kommen	4 644 762	4 700 000	3 500 000	700.02 Avoirs provenant d'accords interna- tionaux
3 BLS-Doppelspur, Baukredit (Zinser- trag)	10 002 846	10 800 000	8 200 000	3 Doublement de la voie du BLS, cré- dit à la construction (produit de l'in- térêt)
11 Wertschriften und andere Guthaben	409 385 487	421 900 000	426 200 000	11 Papiers-valeurs et autres avoirs
710.01 Schweiz. Bundesbahnen, Darlehen	64 592 947	82 000 000	90 000 000	710.01 Chemins de fer fédéraux, prêts
3 PTT-Betriebe	1 443 627	—	—	3 Entreprise des PTT
721.01 Dienstwohnungen	265 578	260 000	270 000	721.01 Logements de service
2 Mietzinse aus Liegenschaften	5 269 595	2 550 000	5 270 000	2 Loyers des immeubles
3 Mietzinse aus Botschafts- und Kon- sulatsgebäuden	2 749 989	2 750 000	2 750 000	3 Loyers des ambassades et consu- lats
4 Baurechts- und Pachtzinse	4 015 638	4 150 000	4 050 000	4 Droits de superficie et fermages
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
900.01 Reingewinn der Alkoholverwaltung	229 324 790	230 580 000	226 260 000	900.01 Bénéfice de la régie des alcools
913.01 Betriebsüberschuß Schweizerhaus Mailand	—	665 000	460 000	913.01 Bénéfice d'exploitation, Maison suisse de Milan
920.01 Gewinnanteile und Rückerstattung von Ausgaben früherer Jahre	9 926 596	8 000 000	8 000 000	920.01 Parts aux bénéfices et rembourse- ment de dépenses des années anté- rieures
923.01 Kostenrückerstattungen	3 472 546	2 800 000	2 800 000	923.01 Remboursements de frais
3 Erlös aus schwereinbringlichen For- derungen	300 033	600 000	600 000	3 Produit de créances difficilement recouvrables
931.01 Unvorhergesehene Einnahmen . . .	766 291	500 000	500 000	931.01 Recettes imprévues
941.01 Erlös aus Grundstücken	3 751 320	1 000 000	1 000 000	941.01 Vente d'immeubles
2 Inventarerlös	47 071	100 000	100 000	2 Vente de biens mobiliers
602 Zentrale Ausgleichsstelle				602 Centrale de compensation
Ausgaben	26 730 245	24 979 100	26 525 600	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Entschädigungen an die Mitglieder des Verwaltungsrates	56 979	63 000	64 000	201.01 Indemnités aux membres du conseil d'administration

Begründung

Exposé des motifs

Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)

Ad 601 Administration des finances (suite)

601.01 BB vom 14.3.1972 über die Kreditbewilligung für Land- und Liegenschaftserwerb für Personalwohnungen (BBl 1972 I 1157).		Fr.	AF du 14.3.1972 octroyant des crédits pour l'acquisition de terrains et immeubles destinés aux logements du personnel (FF 1972 I 1157).
— Ausgaben für Geschäfte früherer Jahre		100000	— Dépenses pour des affaires antérieures
— Reserve für kurzfristige Kaufgelegenheiten		3900000	— Réserve pour des possibilités d'achat favorables
		<u>4000000</u>	
Die Rubrik wird über den Rahmenkredit vom 14.3.1972 und über zusätzliche, jährlich angeehrte Verpflichtungskredite gesteuert. (Vgl. S. 189).			L'article est soumis au crédit de programme du 14.3.1972 et à des crédits additionnels demandés chaque année. (Voir tableau, p. 189).
611.02 Neue Rubrik. Neuorganisation der Dienstfahrzeug-Beschaffung. Bisher bei den einzelnen Dienststellen budgetiert.			Nouvel article. Réorganisation de l'acquisition de véhicules de service. Figurait jusqu'ici dans le budget de chaque office.
600.07 BB vom 7. 10. 1947 und 27. 1. 1958 über Wohnungsfürsorge für das Bundespersonal (SR 172.223.1).			AF des 7. 10. 1947 et 27. 1. 1958 concernant la construction de logements pour le personnel fédéral (RS 172.223.1).
— Baukredite und Darlehen an Wohnbaugenossenschaften aus Geschäften früherer Jahre	14900000		— Crédits de construction et prêts aux coopératives immobilières pour des affaires antérieures
— Neubauvorhaben im Raume Genf, Romanel und Zürich .	11500000		— Projets de nouvelles constructions dans les régions de Genève, de Romanel et Zurich
— Modernisierungsdarlehen und Kredite für Energiesparmaßnahmen	3600000		— Prêts de modernisation et crédits pour mesures d'économies
Darlehen, Zuwachs, S. 392	<u>30000000</u>		Prêts, augmentation, p. 392
650.02 Fällige Forderungen sowie zu erwartende vorzeitige Rückzahlungen.			Créances exigibles et remboursements anticipés probables.
Darlehen, Abgang, S. 392	20890000		Prêts, diminution, p. 392
600.02 Zwischenstaatliche Abkommen. Zinsforderungen des Bundes gegenüber ausländischen Staaten. Einzelheiten siehe besondere Akten.			Accord intergouvernemental. Intérêts dus à la Confédération par des Etats étrangers. Pour le détail, voir dossier spécial.
600.03 BB vom 22. 6. 1976 über den Ausbau der BLS auf Doppelspur (BBl 1976 II 1063) und Vereinbarung vom 1. 7. 1976 mit Nachtrag vom 30. 11. 1979. 4,375% auf durchschnittlich rund 188 Mio Franken. Siehe besondere Akten.			AF du 22. 6. 1976 sur le doublement de la voie du BLS (FF 1976 II 1070) et Convention du 1. 7. 1976 avec supplément du 30. 11. 1979. Intérêts: 4,375% sur un montant moyen de quelque 188 millions. Voir dossier spécial.
600.11 Vereinbarung mit der SNB über Anlagen und Verzinsung von Mitteln der Bundestresorerie. Erträge aus Anlagen verfügbarer Mittel des Bundes im In- und Ausland. Einzelheiten siehe besondere Akten.			Convention avec la BNS concernant les placements et les intérêts servis sur les capitaux de la trésorerie fédérale. Produit du placement des capitaux disponibles de la Confédération en Suisse et à l'étranger. Pour le détail, voir dossier spécial.
710.01 — Zinsertrag auf Darlehen (durchschnittlich 4,1% auf 1981 Mio)	82000000		— Produit des intérêts (intérêt moyen de 4,1% sur 1981 millions)
— Zinsertrag auf Kontokorrent	8000000		— Produit de l'intérêt sur compte courant
	<u>90000000</u>		
Weitere Angaben siehe besondere Akten.			Pour d'autres renseignements, voir le dossier spécial.
721.02 Mietzinseinnahmen gemäß den vom Liegenschaftsdienst abgeschlossenen Mietverträgen. Indexbedingte Erhöhungen sind berücksichtigt.			Loyers encaissés conformément aux contrats conclus avec le service des immeubles, compte tenu des hausses conformes au niveau de l'indice.
721.04 Baurechts- und Pachtverträge.			Contrats de droit de superficie et de fermage.
— Baurechtszinse der Wohnbaugenossenschaften	3500000		— Droits de superficie des coopératives immobilières
— Pachtzinse	550000		— Fermages
	<u>4050000</u>		

Begründung

Exposé des motifs

- Zu 601 Finanzverwaltung** (Fortsetzung)
- 900.01 BB über den Voranschlag der Alkoholverwaltung für das Geschäftsjahr 1988/89 (BBl 1988 II 1162). Gemäß BB vom 5. 10. 1984 über die Neuverteilung der Reineinnahmen wird den Kantonen ein für die Bekämpfung des Alkoholismus, des Suchtmittel-, Betäubungsmittel- und Medikamentenmißbrauches bestimmter Anteil von 10% der Reineinnahmen ausgerichtet.
- Einlage in die Rückstellung für die AHV, S. 396
- 913.01 Überschuß hängt auch von der Teuerung in Italien ab, sowie andern äußeren Faktoren, die im voraus nicht bekannt sind.
- 923.01 Unter anderem Rückerstattung von Telefon- und Posttaxen. Schätzung aufgrund der Vorjahresergebnisse.
- 923.03 Im Sinne einer Vereinfachung werden seit 1. 1. 1987 Zahlungen von säumigen Schuldnern an die Zentrale Inkassostelle von dieser direkt vereinnahmt und nicht mehr an die betroffenen Ämter weitergeleitet.

- Ad 601 Administration des finances** (suite)
- AF sur le budget de la Régie des alcools pour l'exercice 1988/89 (FF 1988 II 1130). Suivant AF du 5. 10. 1984 sur la nouvelle répartition des recettes nettes, il ne sera versé aux cantons qu'une part déterminée (10% des recettes nettes) revenant à la lutte contre l'alcoolisme, l'abus des stupéfiants et autres substances engendrant la dépendance ainsi que des médicaments.
- Fr. 226260000 Versement à la provision pour l'AVS, p. 396
- Le bénéfice dépend également du renchérissement en Italie ainsi que d'autres facteurs extérieurs qui ne sont pas connus à l'avance.
- Remboursement, entre autres, de taxes téléphoniques et postales. Estimation basée sur le résultat de l'exercice précédent.
- Pour des raisons de simplification, les paiements de débiteurs retardataires, destinés à la Centrale d'encaissement, sont pris directement en recettes à cet article depuis le 1^{er} janvier 1987. Ils ne seront plus transmis aux offices concernés.

Zu 602 Zentrale Ausgleichsstelle

201.01 — Feste Entschädigungen	41 000
— Taggelder, Reisespesen, Repräsentationskosten	23 000
	64 000

Ad 602 Centrale de compensation

— Indemnités fixes	41 000
— Jetons de présence, frais de voyage et de représentation	23 000
	64 000

Finanz	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
602 Zentrale Ausgleichsstelle (Fortsetzung)				602 Centrale de compensation (suite)
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	23 000 700	23 453 100	25 400 600	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	51 592	83 000	91 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	74 991	65 000	20 000	311.01 Commissions et honoraires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	134 708	360 000	—	3 Mandats de prestations informati- tiques
4 Ausbildung des Personals	—	30 000	30 000	4 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	69 506	65 000	70 000	321.01 Frais d'administration
341.01 Hausdienst	709 781	860 000	850 000	341.01 Service du bâtiment
351.01 Mietzinse	2 631 988	—	—	351.01 Loyers
Einnahmen	38 988 450	36 500 000	37 000 000	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen durch die Ausgleichsfonds	38 988 450	36 500 000	37 000 000	921.01 Remboursements de frais par le fonds de compensation
603 Münzstätte				603 Monnaie fédérale
Ausgaben	5 523 336	6 506 400	88 695 800	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	1 089 570	1 106 200	1 029 200	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	2 943	7 600	3 500	302.01 Débours
312.01 Schaffung von Münzbildern	56 989	30 000	90 000	312.01 Création d'effigies de monnaies
2 Hilfskräfte	14 403	20 100	14 100	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	4 000	—	—	3 Mandats de prestations informati- ques
4 Ausbildung des Personals	—	2 000	2 000	4 Formation du personnel
322.01 Verwaltungsauslagen	947	500	1 000	322.01 Frais d'administration
332.02 Unterhalt der Fahrnis	43 034	130 000	130 000	332.02 Entretien du mobilier
342.01 Heizung	14 473	—	—	342.01 Chauffage
2 Beleuchtung, Betriebskraft und -stoffe	38 515	40 000	41 000	2 Eclairage, force motrice et carb rants
3 Verbrauchsmaterial	40 065	35 000	55 000	3 Fournitures
4 Transport- und Affinationskosten . .	2 251	600 000	5 000	4 Frais de transport et d'affinage
7 Metallankäufe	4 105 023	4 000 000	86 960 000	7 Achats de métal
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	—	370 000	125 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Maschinen und Einrichtungen . . .	111 121	165 000	240 000	512.01 Machines et installations
Einnahmen	2 148 105	1 991 500	1 846 500	Recettes
922.01 Kostenrückerstattungen	5 759	1 500	1 500	922.01 Remboursements de frais
942.01 Erlös aus Nebenarbeiten und Ver- schiedenem	45 967	10 000	10 000	942.01 Produit de travaux accessoires et vers
2 Metallverkäufe	287 690	100 000	90 000	2 Ventes de métal
3 Erlös aus Numismatik	1 808 689	1 880 000	1 745 000	3 Produit de la vente de monnaies à des numismates

Begründung

Exposé des motifs

Zu 602 Zentrale Ausgleichsstelle (Fortsetzung)

Ad 602 Centrale de compensation (suite)

- 301.01 Vermehrte Auslandsreisen im Zusammenhang mit der Informatik-ausrüstung.
- 311.01 Die Auslagen für externe Übersetzer im Zusammenhang mit den Leistungsgesuchen aus dem Ausland werden neu direkt der AHV/IV belastet.
- 311.03 Neu bei EDMZ unter Globalrubrik 104.311.33 eingestellt.
- 321.01 Allein für Personalwerbung (Fr. 53 000).

Davantage de voyages à l'étranger en relation avec l'équipement informatique.

Les frais pour travaux de traduction confiés à des tiers, relatifs aux demandes de prestations provenant de l'étranger, sont désormais directement supportée par l'AVS/AI.

Ces dépenses figurent désormais dans le crédit global de l'OCFIM, sous 104.311.33.

Le recrutement du personnel requiert à lui seul 53 000 francs.

341.01 Laufende Kosten Verwaltungsgebäude	Fr.	Frais courants du bâtiment administratif
— Elektrizität	422 000	— Electricité
— Reinigung	258 000	— Nettoyage
— Heizung	120 000	— Chauffage
— Unterhalt	50 000	— Entretien
	<u>850 000</u>	
921.01 AHVG vom 20.12.1946, Art.95 (SR 831.10) und IVG vom 19.6.1959, Art.67 (SR 831.20). Aus dem AHV/IV-Ausgleichsfonds werden dem Bund sämtliche aus der Durchführung der AHV/IV erwachsenen Kosten vergütet.		LAVS du 20.12.1946, art.95 (RS 831.10) et LAI du 19.6.1959, art.67 (RS 831.20). Tous les frais découlant de l'application de l'AVS/AI sont remboursés à la Confédération à la charge du fonds de compensation AVS/AI.
— Akontozahlungen Durchführungskosten 1989	32 000 000	— Paiements par acomptes des frais d'application en 1989
— Rückerstattung Kosten IV-Sekretariat (Akontozahlung 1989 + Saldo 1988)	5 400 000	— Remboursement des frais du secrétariat AI (acomptes 1989 + solde 1988)
— Saldo Durchführungskosten 1988	—400 000	— Solde du décompte des frais d'application de 1988
	<u>37 000 000</u>	

Zu 603 Münzstätte

Ad 603 Monnaie fédérale

- 312.01 Schaffung der Münzbilder 1990 und 1991.
- 332.02 Unaufschiebbare Unterhaltsarbeiten und Fortsetzung Revision der Prägemaschinen (Fr. 100 000).
- 342.03 Mehrbedarf wegen Umlagerung der Münzrohmaterialien.
- 342.04 1989 nur Transportkosten (Wegfall Affinationskosten).
- 342.07 Notwendige Metallbeschaffung zwecks Erfüllung des geplanten Prägeprogramms 1989 sowie Teilbeschaffung des Rohmaterials für die Jubiläumsmünzen 1991.
- 351.01 Fortsetzung Werkauftrag betreffend Fälschungssicherheit beim Zehnfrankenstück.
- 512.01 Vollautomatisierung der Münzkartonumreifungsmaschine sowie Umbau der Randriermaschine.
- 942.02 Metallverkäufe aus eingeschmolzenen Münzen.
- 942.03 Geschätzter Ertrag aus Verkauf von Gedenkmünzen und Münzsätzen.

Création des effigies des écus 1990 et 1991.

Travaux d'entretien urgents et révision de balanciers (100 000 francs).

Besoins financiers supplémentaires dus au transfert dans un autre entrepôt de matières premières.

En 1989, ce crédit ne concerne que les frais de transport (suppression des frais d'affination).

Achat du métal nécessaire pour exécuter le programme de frappes prévu pour 1989, ainsi qu'achat d'une partie des matières premières requises pour les écus commémoratifs de 1991.

Poursuite du mandat d'entreprise concernant la garantie contre la contrefaçon de la pièce de 10 francs.

Automatisation totale de la machine de cerclage des cartons à monnaie, ainsi que transformations à apporter à la machine à denteler.

Ventes de métal provenant de monnaies refondues.

Produit présumé de la vente de monnaies commémoratives et de séries de monnaies.

Finanz	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
605 Steuerverwaltung				605 Administration des contributions
Ausgaben	1 886 826 646	2 334 655 500	2 255 485 300	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	48 082 937	50 018 800	51 370 700	211.01 Réttribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	1 550 760	1 300 000	1 350 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	14 803	4 000	19 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Entschädigung an den Präsidenten der eidg. Erlaßkommission	6 720	8 500	8 500	2 Indemnité au président de la com- mission fédérale de remise
3 Hilfskräfte	107 595	168 200	109 100	3 Auxiliaires
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	164 346	100 000	—	4 Mandats de prestations informa- tiques
5 Ausbildung des Personals	—	56 000	58 000	5 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	139 665	160 000	190 000	321.01 Frais d'administration
373.03 Anteil an pauschaler Steueranrech- nung für ausländische Quellen- steuern	21 052 305	40 000 000	27 500 000	373.03 Quote-part aux imputations forfait- aires d'impôts étrangers perçus à la source
<i>Kantonsanteile</i>				<i>Parts des cantons</i>
400.01 Direkte Bundessteuer	1 595 014 289	1 950 000 000	1 920 000 000	400.01 Impôt fédéral direct
2 Militärflichtersatz	26 485 838	24 840 000	26 880 000	2 Taxe d'exemption du service militai
4 Verrechnungssteuer	194 207 389	268 000 000	228 000 000	4 Impôt anticipé
Einnahmen	17 590 704 916	19 875 385 000	20 035 695 000	Recettes
<i>Fiskaleinnahmen</i>				<i>Recettes fiscales</i>
800.01 Direkte Bundessteuer	5 316 714 295	6 500 000 000	6 400 000 000	800.01 Impôt fédéral direct
2 Verrechnungssteuer	1 960 742 885	2 700 000 000	2 300 000 000	2 Impôt anticipé
3 Militärflichtersatz	132 429 189	124 200 000	134 400 000	3 Taxe d'exemption du service militai
810.01 Stempelabgaben	2 267 442 123	2 200 000 000	2 250 000 000	810.01 Droits de timbre
830.01 Warenumsatzsteuer	7 912 156 732	8 350 000 000	8 950 000 000	830.01 Impôt sur le chiffre d'affaires
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Durchführung der Stempelabgaben im Fürstentum Liechtenstein	291 261	240 000	250 000	921.01 Perception des droits de timbre dans la principauté de Liechtenstein
2 Kostenrückerstattungen	293 509	295 000	350 000	2 Remboursements de frais
3 Durchführung der Warenumsatz- steuer im Fürstentum Liechtenstein	634 922	650 000	695 000	3 Perception de l'impôt sur le chiff d'affaires dans la principauté de Liechtenstein
606 Zollverwaltung				606 Administration des douanes
Ausgaben	384 854 086	399 097 400	413 825 900	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	284 502 419	287 572 900	—	211.01 Réttribution du personnel
10 Personalbezüge	—	—	299 323 100	10 Réttribution du personnel
2 Dienstkleider	1 206 236	1 516 000	1 600 000	2 Vêtements de service
221.01 Anteil Wohlfahrtskasse an den Zoll- und Monopolbußen	1 948 354	2 023 500	2 130 000	221.01 Quote-part des amendes douan res et de monopole destinée à la caisse de prévoyance
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	6 696 775	6 450 000	6 800 000	301.01 Débours
2 Umzugskosten	344 709	328 200	370 000	2 Frais de déménagement
3 Obligatorische Krankenversicherung	132 113	138 000	136 000	3 Assurance-maladie obligatoire
311.02 Kommissionen und Honorare . . .	144 385	52 000	80 600	311.02 Commissions et honoraires
3 Hausdienst	2 435 347	2 416 600	2 573 000	3 Service du bâtiment
4 Hilfskräfte	27 109	39 700	30 600	4 Auxiliaires
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	202 034	100 000	—	5 Mandats de prestations informa- tiques
6 Vergütungen an Dritte	646 577	567 000	795 000	6 Indemnités à des tiers
7 Ausbildung des Personals	—	570 000	800 000	7 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	656 664	490 000	660 000	321.01 Frais d'administration
331.01 Bauliche Arbeiten in gemieteten Räumen, Baukostenanteile usw.	4 020 556	5 000 000	5 000 000	331.01 Travaux de construction dans des locaux loués, quotes-parts aux frais de construction, etc.
2 Mobiliarunterhalt, Versicherungen	401 776	414 100	440 900	2 Entretien du mobilier, assurances

Begründung

Exposé des motifs

Zu 605 Steuerverwaltung

Ad 605 Administration des contributions

- 3.1.01 Spesenersatz für Außendienstmitarbeiter sowie für Dienstreisen ins Ausland.
- 3.1.01 Mehrbedarf infolge der alle zwei Jahre stattfindenden Instruktionkonferenz der direkten Bundessteuer.
- 3.1.03 Überbrückung personeller Engpässe infolge Inbetriebnahme der neuen EDV-unterstützten Buchhaltung für die Stempelabgaben und die Verrechnungssteuer (Projekt STOLIS).
- 3.1.04 Neu bei EDMZ unter Globalrubrik 104.311.33 eingestellt.
- 3.1.05 Vorwiegend Beiträge an Lehrgänge zur Vorbereitung auf höhere Fachprüfungen für künftige Außendienstmitarbeiter (Steuerinspektoren).
- 3.1.01 Vermehrte Insertionskosten für die Aufforderung zur Anmeldung der Steuerpflicht (WUST) sowie für die spezifische Personalwerbung im Außendienstbereich.
- 3.3.03 BRB vom 22. 8. 1967 über die Durchführung der in den Abkommen des Bundes zur Vermeidung der Doppelbesteuerung vorgesehenen Entlastung ausländischer Steuern (SR 672.201). Geschätzter Betrag aufgrund des Rechnungsergebnisses 1987.

Débours des collaborateurs du service extérieur, ainsi que voyages de service à l'étranger.

Hausse des dépenses due à la Conférence consacrée à l'instruction en matière d'impôt fédéral direct, qui a lieu tous les deux ans.

Engagement d'auxiliaires pour faire face au manque passager de personnel chargé d'effectuer les travaux de mise en œuvre de la nouvelle comptabilité informatisée introduite par la division principale des droits de timbre et de l'impôt anticipé (projet STOLIS).

Cette dépense figure désormais dans le crédit global de l'OCFIM, sous 104.311.33.

Ce montant représente principalement des contributions aux frais engagés par des collaborateurs (futurs inspecteurs fiscaux) pour suivre des cours les préparant à subir des examens techniques supérieurs.

Frais accrus d'insertion afférents à l'annonce de l'assujettissement à l'impôt (IChA) ainsi qu'au recrutement spécifique du personnel (services externes).

ACF du 22.8.1967 concernant l'application du dégrèvement pour impôts étrangers prévu dans les conventions de la Confédération en vue d'éviter les doubles impositions (RS 672.201). Estimation basée sur le résultat du compte de l'année 1987.

400.01—04 Die Kantonsanteile betragen:

	in Prozent en pour cent	Parts des cantons:
Direkte Bundessteuer	30	Impôt fédéral direct
Militärpflichtersatz	20	Taxe d'exemption du service militaire
Verrechnungssteuer	10	Impôt anticipé

800.01 BRB vom 9. 12. 1940 über die Erhebung einer direkten Bundessteuer (SR 642.11). Letzte maßgebende Tarifrevision: BG vom 22. 3. 1985, V vom 13. 11. 1985. Inkrafttreten: 1. 1. 1987. Steuer auf dem Einkommen der natürlichen Personen und auf dem Reinertrag sowie dem Kapital und den Reserven der juristischen Personen.

ACF du 9. 12. 1940 concernant la perception d'un impôt fédéral direct (RS 642.11). Dernière révision déterminante du barème: LF du 22.3.1985, O du 13.11.1985, entrée en vigueur le 1. 1. 1987. Impôt sur le revenu des personnes physiques, ainsi que sur le rendement net, le capital et les réserves des personnes morales.

	in Millionen Franken/ en millions de francs		
Mutmaßlicher Eingang	1988	1989	Rentrées probables
Vorperioden		350	240 Périodes antérieures
Veranlagungsperiode 1987/88	6 750	5 550	Période de taxation 1987/88
Vorauszahlungen (Übertrag)	—600	+600	6 150 Paiements anticipés (report)
Veranlagungsperiode 1989/90	—	10	Période de taxation 1989/90
	6 500	6 400	

1989 wird die zweite Steuerrate der Veranlagungsperiode 1987/88 (Hauptfälligkeit 1988/89) zur Zahlung fällig. Bemessungsgrundlage dazu bilden die Einkommen und Erträge der Jahre 1985/86. Gemäß den für diese Bemessungsperiode verfügbaren Informationen der Nationalen Buchhaltung dürfte das Gesamtergebnis der Veranlagungsperiode 1987/88 gegenüber der Vorperiode um rund 27 Prozent zunehmen. Die Auswirkungen des Bundesgesetzes über die berufliche Vor-

La deuxième tranche d'impôt de la période de taxation 1987/88 (1988/89 = années d'échéance principales) échoira en 1989. La base de calcul de cet impôt est constituée par les revenus et les rendements des années 1985/86. D'après les données disponibles de la comptabilité nationale pour ces deux années, le résultat total de la période de taxation 1987/88 devrait augmenter d'environ 27 pour-cent par rapport à la période antérieure. Les répercussions de la loi fédérale sur la

Zu 605 Steuerverwaltung (Fortsetzung)

sorge (BVG) und des entsprechenden Ausführungsgesetzes (BG vom 22. 3. 1985) führen bei den natürlichen Personen zu Mindereinnahmen in der Größenordnung von 800 Millionen (400 Mio pro Jahr), weshalb das Zweijahresergebnis auf 13 000 Millionen (Vorperiode 10 900 Mio) geschätzt wird. Die verbleibende Zunahme gegenüber der Vorperiode beträgt gesamthaft somit noch etwa 19 Prozent. Das gegenüber der Finanzplanung vom 18. 1. 1988 um 100 Millionen höhere Jahresbetreffnis 1989 ist eine Folge der Schätzungskorrektur bei den Eingängen aus früheren Perioden.

Das Ausmaß der Vorauszahlungen der zweiten Jahressteuer hängt von der allgemeinen Liquidität und vom Zinsniveau im Zeitpunkt der Fälligkeit der ersten Steuerrate (März 1988) ab. Der Vergütungszins für die Veranlagungsperiode 1987/88 beträgt 3,5 Prozent. Die vorzeitig entrichteten Steuern werden im Jahre 1988 auf ein Depotkonto gelegt und erst in der Finanzrechnung des Jahres 1989 als Steuerertrag ausgewiesen.

800.02 BG vom 13. 10. 1965 über die Verrechnungssteuer (SR 642.21). An der Quelle erhobene Steuer auf dem Ertrag beweglichen Kapitalvermögens (Obligationen, Aktien, Spareinlagen u. a. m.), auf Lotteriegewinnen und auf Versicherungsleistungen zur Sicherung der Steueransprüche. Die Schätzung des Voranschlages geht von einem Wachstum der Eingänge von 1,9% (240 Mio) aus. Die Zuwachsraten der Vorjahre werden somit bei weitem nicht mehr erreicht. Insbesondere werden die bereits beschlossenen Zinsreduktionen zu Mindereinnahmen bei den Kundenguthaben führen. Infolge der zweijährigen Veranlagungsperiode sind die Rückerstattungen in den ungeraden Jahren verhältnismäßig stets höher als in den geraden Jahren; diese werden auf 10 910 Millionen oder 6,2% (640 Mio.) mehr als im Vorjahr geschätzt. Trotz den zu erwartenden Mehreinnahmen dürfte deshalb der Rohertrag gegenüber 1988 rückläufig sein. Eingesetzt wird ein Betrag von 2 300 Mio, was einer Abnahme gegenüber dem Vorjahr von 14,8% (400 Mio) entspricht.

	in Millionen Franken/ en millions de francs		
Eingänge	13 210		Rentrées
Rückerstattungen			Remboursements
Juristische Personen	6 000		aux personnes morales
Natürliche Personen	3 560		aux personnes physiques
An ausländische Antragsteller gemäß DBA	1 350	10 910	à des requérants étrangers selon CDI
Rohertrag		2 300	Rendement brut

800.03 BG vom 12. 6. 1959 über den Militärpflichtersatz (SR 661) und BG vom 14. 12. 1973 über den Militärpflichtersatz der Auslandsschweizer (SR 661.0).

810.01 BG vom 27. 6. 1973 über die Stempelabgaben (SR 641.10). Stempelabgaben werden erhoben auf der Emission von inländischen Beteiligungsrechten (insbesondere Aktienkapital) und Anteilscheinen von Anlagefonds, auf der Ausgabe und dem Umsatz von anderen in- und ausländischen Wertpapieren sowie auf bestimmten Versicherungsprämien. Bei der Emissionsabgabe ist eine Verlangsamung, wenn nicht sogar ein Rückgang festzustellen. Die Steuerablieferungen bei der Umsatzabgabe seit dem weltweiten Aktienkursrückgang vom Oktober 1987 zeigen, daß wegen der stattgefundenen

Ad 605 Administration des contributions (suite)

prévoyance professionnelle (LPP) et de la loi d'exécution sur rapportant (LF du 22. 3. 1985) entraînent une diminution du rendement de l'impôt dû par les personnes physiques de l'ordre de 800 millions (400 millions par an); aussi le résultat global des deux années peut-il être estimé à 13 000 millions (période antérieure 10 900 millions). Le taux d'augmentation par rapport à la période précédente s'élève dès lors à 19 pour cent environ. L'augmentation de 100 millions du résultat annuel 1989 par rapport au plan financier du 18 janvier 1988 provient de corrections d'estimation relatives aux recettes des périodes antérieures.

Le volume des paiements anticipés du deuxième impôt annuel dépend des liquidités en général et du niveau de l'intérêt au moment de l'échéance de la première tranche (mars 1988). Pour la période de taxation 1987/88, l'intérêt rémunérateur s'élève à 3,5 pour cent. Les montants d'impôt payés par anticipation sont placés, durant l'année 1988, en compte de dépôt; ils n'apparaîtront comme rendement de l'impôt que dans le compte financier de l'année 1989.

LF du 13. 10. 1965 sur l'impôt anticipé (RS 642.21). Cet impôt est perçu à la source dans le but de garantir les prétentions du fisc sur les revenus de capitaux mobiliers (obligations, actions, dépôts d'épargne, etc.), les gains faits dans les loteries et les prestations d'assurance.

Les estimations budgétaires partent d'une croissance des recettes de 1,9% (240 millions). Les taux d'accroissement des années précédentes ne seront ainsi de loin plus atteints. Les réductions des taux d'intérêts décidés récemment entraîneront en particulier des pertes dans les recettes provenant des avoirs des clients. A cause de la période de taxation bi-annuelle, les remboursements sont toujours relativement plus importants durant les années impaires que durant les années paires. On estime ainsi ces remboursements à 10 910 millions ou 6,2% (640 millions) de plus que l'année dernière. C'est pourquoi, malgré la hausse prévisible des rentrées, le rendement brut devrait régresser par rapport à 1988. On table sur un montant de 2 300 millions, ce qui représente une baisse de 14,8% (400 millions) par rapport à l'année précédente.

LF du 12. 6. 1959 sur la taxe d'exemption du service militaire (RS 661) et LF du 14. 12. 1973 sur la taxe d'exemption du service militaire frappant les Suisses de l'étranger (RS 661.0).

LF du 27. 6. 1973 sur les droits de timbre (RS 641.10). Les droits de timbre sont perçus sur l'émission de droits de participation suisses (émission d'actions en particulier) et de parts de fonds de placement, sur l'émission et la négociation d'autres titres suisses et étrangers, ainsi que sur certaines primes d'assurance.

On constate un ralentissement si ce n'est même un recul du droit de timbre d'émission. Les recettes du droit de négociation enregistrées depuis le recul mondial du cours des actions d'octobre 1987 indiquent qu'en raison du transfert opéré vers

Begründung

Exposé des motifs

Zu 605 Steuerverwaltung (Fortsetzung)

Verlagerung zu den Obligationen nicht mit Mindereinnahmen gerechnet werden muß. Während die Einnahmen aus den ausländischen Geldmarktpapieren weiterhin rückläufig sind, ist bei den Emissionen von festverzinslichen Papieren eine Zunahme zu verzeichnen. Auch der leicht erholte Wechselkurs des Dollars wirkt sich günstig aus. Die Abgaben bei den Versicherungsprämien werden leicht ansteigen. Gegenüber dem Vorjahresbudget wird mit 50 Millionen (2,3%) Mehreinnahmen gerechnet. Der geschätzte Ertrag beläuft sich somit auf insgesamt 2250 Millionen und hat sich demnach auf dem Niveau des Jahres 1986 stabilisiert.

830.01 BRB vom 29. 7. 1941 über die Warenumsatzsteuer. Letzte Tarifrevision: BB vom 19. 6. 1981 und BRB vom 13. 1. 1982. Inkrafttreten: 1. 10. 1982 (SR 641.20). Steuer auf dem Umsatz von Waren, auf der Wareneinfuhr und auf gewerbsmässigen Arbeiten an Fahrnis, Bauwerken und Grundstücken, unter Ausschluß der Bebauung des Bodens für die Urproduktion. Das Gesetz bezeichnet die Waren, welche von der Steuer ausgenommen sind.

Aufgrund der letztjährigen Steuereingänge sowie derjenigen des laufenden Jahres ist davon auszugehen, daß der Ertrag für 1988 wiederum höher als budgetiert ausfällt. Der Ertragszuwachs in den ersten sechs Monaten dieses Jahres beläuft sich im Vergleich zur entsprechenden Vorjahresperiode auf rund 8,5%. Da auch im zweiten Halbjahr nicht mit einer Wirtschaftsabschwächung gerechnet wird, kann mit einem Ertrag von 8,5 Milliarden gerechnet werden. Der für das Jahr 1989 prognostizierte Ertrag von 8,95 Milliarden basiert auf einer angenommenen Zunahme von gut 5%.

Zu 606 Zollverwaltung

21.01 BG vom 30. 6. 1927 über das Dienstverhältnis der Bundesbeamten, Art. 36 ff. (SR 172.221.10); BO I vom 10. 11. 1959, Art. 38 ff. (SR 172.221.101). BRB vom 1. 6. 1977. Übernahme von Aufgaben des Eidg. Pflanzenschutzdienstes. Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz, S. 397.

21.02 BG vom 30. 6. 1927 über das Dienstverhältnis der Bundesbeamten, Art. 18 (SR 172.221.10); BO I vom 10. 11. 1959, Art. 17 (SR 172.221.101). Erhöhter Personalbestand Grenzwachtkorps. Erneuerung der Vorräte an Hemden, Anoraks und Mänteln.

22.01 Zollgesetz vom 1. 10. 1925, Art. 103 (SR 631.0); BG vom 20. 6. 1980 über die Neuverteilung von Bußenerträgen (AS 1980, 1793). Die Ausgaben dieser Rubrik werden durch Einnahmen unter 606.931.01 gedeckt.

36.01 BG vom 30. 6. 1927 über das Dienstverhältnis der Bundesbeamten, Art. 44 (SR 172.221.10); BO I vom 10. 11. 1959, Art. 47 ff. (SR 172.221.101). Vermehrte Durchführung von Kursen in Hotels wegen Auslastung des Ausbildungszentrums Liestal. Mehraufwand für Nachtdienst und unregelmäßige Schichtung der Arbeitszeit.

36.02 BG vom 30. 6. 1927 über das Dienstverhältnis der Bundesbeamten, Art. 44 (SR 172.221.10); BO I vom 10. 11. 1959, Art. 49 (SR 172.221.101). Erhöhter Personalbestand Grenzwachtkorps zieht mehr dienstliche Versetzungen nach sich.

Ad 605 Administration des contributions (suite)

les obligations, on ne doit pas s'attendre à une baisse des rentrées. Alors que les recettes provenant des titres étrangers du marché monétaire sont toujours en régression, on constate une augmentation des émissions de titres à intérêts fixes. La légère reprise du cours de change du dollar a également un effet favorable. Les droits de timbre sur les primes d'assurances augmenteront légèrement. On s'attend à 50 millions (2,3%) de recettes supplémentaires par rapport au budget de l'année précédente. Le rendement estimé se monte ainsi au total à 2250 millions et se stabilise par conséquent au niveau de l'année 1986.

ACF du 29. 7. 1941 instituant un impôt sur le chiffre d'affaires. Dernière révision du barème: AF du 19. 6. 1981 et ACF du 13. 1. 1982. Entrée en vigueur: le 1. 10. 1982 (RS 641.20). Impôt sur les transactions en marchandises, l'importation de marchandises, ainsi que sur les travaux professionnels exécutés sur des biens meubles et immeubles, des constructions et des terrains, à l'exception de la culture du sol aux fins de la production naturelle. La loi désigne les marchandises qui en sont exonérées.

Sur la base des rentrées fiscales de l'année dernière ainsi que sur celles de l'année en cours, il faut s'attendre à ce que le rendement prévu pour 1988 soit supérieur à celui qui a été inscrit au budget. Comparativement à la période correspondante de l'année dernière, l'augmentation de rendement durant les six premiers mois de cette année se monte à environ 8,5%. Un affaiblissement économique n'étant pas attendu pour la deuxième moitié de l'année, on peut s'attendre à un rendement de 8,5 milliards. Le rendement prévu pour 1989, à savoir 8,95 milliards, est basé sur un accroissement de plus de 5%.

Ad 606 Administration des douanes

LF du 30. 6. 1927 sur le statut des fonctionnaires, art. 36 ss. (RS 172.221.10). RF I du 10. 11. 1959, art. 38 ss. (RS 172.221.101). ACF du 1. 6. 1977. Prise en charge de tâches du Service fédéral de la protection des végétaux.
Fr. 70 000 Prélèvement sur la provision pour la protection des végétaux, p. 397

LF du 30. 6. 1927 sur le statut des fonctionnaires, art. 18 (RS 172.221.10). RF I du 10. 11. 1959, art. 17 (RS 172.221.101). Accroissement de l'effectif du Corps des gardes-frontière. Renouvellement des réserves de chemises, anoraks et manteaux.

LF du 1. 10. 1925 sur les douanes, art. 103 (RS 631.0). LF du 20. 6. 1980 réglant la nouvelle répartition du produit des amendes (RO 1980, 1793). Les dépenses de cet article sont couvertes par les recettes figurant sous 606.931.01.

LF du 30. 6. 1927 sur le statut des fonctionnaires, art. 44 (RS 172.221.10). RF I du 10. 11. 1959, art. 47 ss. (RS 172.221.101). Davantage de cours sont organisées dans des hôtels en raison de la pleine occupation du centre de formation de Liestal. Dépenses supplémentaires pour le service de nuit et pour l'horaire de travail irrégulier.

LF du 30. 6. 1927 sur le statut des fonctionnaires, art. 44 (RS 172.221.10). RF I du 10. 11. 1959, art. 49 (RS 172.221.101). L'augmentation d'effectif du Corps des gardes-frontière entraîne davantage de mutations.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)

- 301.03 BRB vom 18.1.1952 betr. Versicherungsobligatorium für das Grenzwachtpersonal. Beiträge an die Prämien der obligatorischen Krankenversicherung des Grenzwachtpersonals (Fr. 70 pro Berechtigten).
- 311.02 BRB vom 8.11.1946 über die Organisation der Zollverwaltung (SR 172.215.14). Beizug von verwaltungsfremden Personen für Gutachten und Expertisen für die Schätzung des Wertes bei Bildern, Teppichen usw. Neugestaltung von Werbematerial für den Zolldienst.
- 311.03 Angestelltenordnung vom 10.11.1959 (SR 172.221.104). Be-soldungen, Zulagen und Vergütungen des Reinigungsperso-nals.
- 311.04 Art. 18 Übergangsbestimmungen BV (SR 101); V vom 12.9.1984 über die Abgabe für die Benützung von National-strassen (SR 741.72). Aushilfskräfte für den Bezug der National-strassenabgabe. Reduktion der Einsatzzeiten im Vergleich zum Finanzplan.
- 311.06 Art. 18 Übergangsbestimmungen BV (SR 101); V vom 12.9.1984 über die Abgabe für die Benützung von National-strassen (SR 741.72). Entschädigung an Dritte (Securitas AG) für den Verkauf von Nationalstrassen-Vignetten. Vermehrter Einsatz bei den großen Strassenzollämtern sowie Verkaufszunahme (4%).
- 311.07 BG vom 30.6.1927 über das Dienstverhältnis der Bundesbe-amten, Art. 11 (SR 172.221.10); BO I vom 10.11.1959, Art. 10 (SR 172.221.101). Höherer Ausbildungsbedarf:
- verwaltungsfremde EDV-, Sprach- und andere zollspezifi-sche Kurse
 - Kursinstruktoren, -referenten, -ärzte
 - Berufsorientierungsfilm und Tonbildschauen
 - Berufsorientierungsstand (Neugestaltung), Mustersamm-lung (Erweiterung wegen Einführung des neuen Tarifs)
 - Kollektivtransporte in Kursen
- 321.01 BRB vom 8.11.1946 über die Organisation der Zollverwaltung (SR 172.215.14). Vermehrte Insertionskosten wegen Rekrutie-rungsschwierigkeiten. Erhöhte Repräsentationskosten und vermehrter Bedarf an Fachdokumentation.
- 331.01 BRB vom 8.11.1946 über die Organisation der Zollverwaltung (SR 172.215.14). Zwischenstaatliche Vereinbarungen betref-fend Gemeinschaftszollanlagen sowie Bestimmungen der Mietverträge.
- Baukostenanteile für Gemeinschaftszollanlagen inkl. Un-terhalt
 - Bauvorhaben in gemieteten Räumen inkl. Unterhalt . . .
 - Verwaltung der zolleigenen Liegenschaften
 - Wartungskosten
- 331.02 BRB vom 8.11.1946 über die Organisation der Zollverwaltung (SR 172.215.14). Unterhalt und Reparaturen von Mobilien; Haltung von Diensthunden. Zunahme des Diensthundebe-standes.

Ad 606 Administration des douanes (suite)

- ACF du 18.1.1952 concernant l'assurance obligatoire du per-sonnel garde-frontière. Contributions aux primes de l'as-surance-maladie obligatoire du personnel du Corps des gar-des-frontière (70 francs par ayant droit).
- ACF du 8.11.1946 réglant l'organisation de l'Administration des douanes (RS 172.215.14). Appel à des personnes étran-gères à l'administration pour expertises au sujet de la valeur de tableaux, tapis, etc. Refonte de matériel de propagande en faveur du service des douanes.
- Règlement des employés du 10.11.1959 (RS 172.221.104). Traitements, allocations et indemnités au personnel de net-toyage.
- Cst., art. 18, dispositions transitoires (RS 101). O du 12.9.1984 concernant la redevance pour l'utilisation des routes natio-nales (RS 741.72). Personnel auxiliaire pour la perception de la redevance. Réduction des temps d'interventions par rapport au plan financier.
- Cst., art. 18, dispositions transitoires (RS 101). O du 12.9.1984 concernant la redevance pour l'utilisation des routes natio-nales (RS 741.72). Indemnités à des tiers (Securitas S.A.) pour la vente de vignettes pour l'utilisation des routes nationales. Interventions accrues dans les grands bureaux de douane de route et accroissement des ventes (4%).
- LF du 30.6.1927 sur le statut des fonctionnaires, art. 11 (RS 172.221.10). RF I du 10.11.1959, art. 10 (RS 172.221.101). Be-soins accrus de formation.
- | | |
|---------|--|
| Fr. | — cours informatiques hors administration, cours linguis-tiques et autres cours spécialisés |
| 315 000 | — instructeurs, conférenciers et médecins de cours |
| 29 000 | — film d'orientation professionnelle et diaporamas |
| 308 000 | — stand d'information professionnelle (nouveau conce-), collection d'échantillons (agrandissement en raison de l'in-troduction du nouveau tarif) |
| 82 000 | — transports collectifs dans les cours |
| 66 000 | |
| 800 000 | |
- ACF du 8.11.1946 réglant l'organisation de l'Administration des douanes (RS 172.215.14). Frais supplémentaires d'ins-ertion d'annonces en raison de difficultés de recrutement, hausse des frais de représentation et besoins accrus de docu-mentation technique.
- ACF du 8.11.1946 réglant l'organisation de l'Administration des douanes (RS 172.215.14). Arrangements internationaux concernant des bureaux à contrôles nationaux juxtaposés et dispositions de baux à loyer.
- | | |
|-----------|--|
| 4 250 000 | — parts aux coûts de construction d'installations douanières communes, y compris l'entretien |
| 225 000 | — projets de construction dans les locaux loués, y compris l'entretien |
| 450 000 | — gérance des immeubles appartenant aux douanes |
| 75 000 | — frais d'entretien |
| 5 000 000 | |
- ACF du 8.11.1946 réglant l'organisation de l'Administration des douanes (RS 172.215.14). Entretien et réparation de mobi-lier; entretien de chiens de service. Augmentation de l'effectif des chiens de service.

Finanz	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
606 Zollverwaltung (Fortsetzung)				606 Administration des douanes (suite)
341.01 Betriebsausgaben	4 308 369	4 624 400	4 700 000	341.01 Dépenses d'exploitation
351.01 Miet- und Pachtzinse	7 873 099	8 259 500	8 684 000	351.01 Loyers et fermages
373.01 Beiträge	404 997	425 500	419 400	373.01 Contributions
2 Schwerverkehrsabgabe, Aufwand- entschädigungen an Kantone	3 126 964	3 100 000	3 300 000	2 Redevance sur le trafic des poids lourds, indemnités pour les dépen- ses des cantons
3 Nationalstraßenabgabe, Aufwand- entschädigungen an Kantone und Dritte	10 745 601	10 900 000	11 200 000	3 Redevance pour l'utilisation des routes nationales, indemnités pour les dépenses des cantons et des tiers
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	—	100 000	—	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
423.01 Ausfuhrbeiträge für landwirtschaft- liche Verarbeitungsprodukte	50 999 992	60 000 000	60 000 000	423.01 Contributions à l'exportation de pro- duits agricoles transformés
433.01 Verwertung Inlandtabak	1 000 000	1 000 000	1 000 000	433.01 Placement du tabac indigène
463.01 Privatschule in Domodossola	2 000	5 000	4 500	463.01 Ecole privée de Domodossola
2 Stipendien	—	—	6 000	2 Bourses
473.01 Vereine des Zollpersonals	10 998	14 000	16 000	473.01 Groupements du personnel des douanes
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Bureau für Zolltarife Brüssel	55 039	62 000	62 800	493.01 Bureau international des tarifs douaniers, Bruxelles
2 Rat für die Zusammenarbeit auf dem Gebiete des Zollwesens, Brüssel	162 046	189 000	190 000	2 Conseil de coopération douanière Bruxelles
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Fahrnis	2 799 929	2 740 000	3 504 000	511.01 Mobilier
Einnahmen	5 114 091 293	4 933 600 000	5 355 900 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
700.01 Zinsen	1 182 317	1 100 000	1 000 000	700.01 Intérêts
721.01 Untermieten	9272 336	9 700 000	9 700 000	721.01 Sous-locations
<i>Fiskaleinnahmen</i>				<i>Recettes fiscales</i>
820.01 Schwerverkehrsabgabe	120 914 060	121 000 000	129 000 000	820.01 Redevance sur le trafic des poids lourds
2 Nationalstraßenabgabe	166 017 114	170 000 000	175 000 000	2 Redevance pour l'utilisation des routes nationales
830.01 Tabaksteuer	840 881 292	800 000 000	850 000 000	830.01 Impôt sur le tabac
2 Biersteuer	57 797 927	61 000 000	61 000 000	2 Impôt sur la bière
840.01 Einfuhrzölle	1 051 660 093	970 000 000	1 110 000 000	840.01 Droits d'entrée
2 Treibstoffzölle	1 155 849 089	1 120 000 000	1 220 000 000	2 Droits sur les carburants
3 Tabakzölle	5 593 315	5 500 000	5 400 000	3 Droits sur le tabac
4 Ausfuhrzölle	941 224	800 000	1 300 000	4 Droits de sortie
6 Zollzuschlag auf Wein	29 922 058	26 000 000	31 000 000	6 Droits supplémentaires sur le vin
7 Zollzuschlag auf Treibstoffen	1 529 963 255	1 510 000 000	1 610 000 000	7 Droits supplémentaires sur les ca- burants
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Anrechnung von Erhebungskosten	56 374 620	53 300 000	57 100 000	921.01 Imputation de frais de perception
2 Kostenrückerstattungen	1 581 670	1 400 000	1 600 000	2 Remboursements de frais
931.01 Zoll- und Monopolbußen	6 540 624	6 800 000	7 100 000	931.01 Amendes douanières et de mono- pole
2 Statistische Gebühren	49 289 725	46 200 000	52 200 000	2 Droits de statistique
3 Gebühren für Edelmetallkontrolle .	1 560 591	1 500 000	1 600 000	3 Taxes pour le contrôle des métaux précieux
4 Andere Gebühren	24 401 186	25 000 000	27 000 000	4 Autres taxes
5 Sonstige Einnahmen	1 705 875	2 100 000	1 900 000	5 Autres recettes
941.01 Erlös aus Verkäufen	2 642 922	2 200 000	4 000 000	941.01 Produit des ventes

Begründung

Exposé des motifs

Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)

Ad 606 Administration des douanes (suite)

- 341.01 BRB vom 8. 11. 1946 über die Organisation der Zollverwaltung (SR 172.215.14). Zusätzliche Betriebskosten (Reinigung, Beleuchtung, Heizung und Wasser) für die neuen Zollanlagen Basel/St-Louis-Autobahn und Genève-Aérogare.
- 351.01 BG vom 30.6. 1927 über das Dienstverhältnis der Bundesbeamten, Art. 17 (SR 172.221.10); BO I vom 10. 11. 1959, Art. 15—16 (SR 172.221.101); BRB vom 8. 11. 1946 über die Organisation der Zollverwaltung (SR 172.215.14); Richtlinien des EFD vom 5. 11. 1971 betr. Einschätzung der Dienstwohnungen in der allgemeinen Bundesverwaltung.
- Mieten von Büros und Wohnungen
 - Kapitalisierte Mietzinse an SBB (Baukostenanteile)
 - übrige Miet- und Pachtzinse
- 373.01 V vom 9. 8. 1972 über die Gewichtsansätze und die Rückerstattung des Zollzuschlages auf Treibstoffen, Art. 11 (SR 632.112.711); V des EFD vom 15. 8. 1972 über die Rückerstattung der Treibstoff-Zollabgaben an die Land- und Forstwirtschaft, Art. 21 (SR 632.112.711.1). Entschädigung von 5 Franken pro beitragsberechtigtes Rückerstattungsgesuch an die Gemeindeackerbaustellen. Annahme: stagnierende Anzahl Gesuche in den nächsten Jahren.
- 373.02 Art. 17 Übergangsbestimmungen BV (SR 101); V vom 12. 9. 1984 über die Schwerverkehrsabgabe (SR 741.71). Aufwandentschädigung (3% der Einnahmen) an die Kantone, welche für die Erhebung im Inland zuständig sind. Siehe auch unter 606.820.01.
- 373.03 Art. 18 Übergangsbestimmungen BV (SR 101); V vom 12. 9. 1984 über die Abgabe für die Benützung von Nationalstraßen (SR 741.72). V vom 26. 11. 1984 über die Aufwandentschädigung für den Verkauf der Autobahnvignette zur Benützung von Nationalstraßen (SR 741.724). Aufwandentschädigung (10% der Einnahmen) für den Verkauf der Autobahnvignette durch Kantone und Dritte. Siehe auch unter 606.820.02.
- Verkaufsentschädigung Inland
 - Verkaufsentschädigung Ausland
- 423.01 BG vom 13. 12. 1974 über die Ein- und Ausfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten (SR 632.111.72); V vom 21. 4. 1976 über die Ausfuhrbeiträge für Erzeugnisse aus Landwirtschaftsprodukten (SR 632.111.723). Preisausgleichsmaßnahmen bei der Ausfuhr gewisser Nahrungsmittel zwecks Milderung des Rohstoffhandicaps. Den Ausgaben stehen die Zolleinnahmen aus den sogenannten beweglichen Teilbeträgen gegenüber, die für das Jahr 1989 gleich hoch geschätzt werden. Siehe auch unter 606.840.01.
- 433.01 BG vom 21. 3. 1969 über die Tabakbesteuerung, Art. 27 (SR 641.31); V vom 15. 12. 1969 über die Tabakbesteuerung, Art. 23 (SR 641.311); V vom 26. 11. 1984 über die Produzentenpreise und Kostenzuschläge für Inlandtabak (SR 916.116.4). Beitrag an die Verwertungsverluste aus dem Anbau des Inlandtabaks.
- Entnahme aus der Rückstellung für die AHV, S. 396

- ACF du 8. 11. 1946 réglant l'organisation de l'Administration des douanes (RS 172.215.14). Coûts d'exploitation supplémentaires (nettoyage, éclairage, chauffage et eau) pour les nouvelles installations douanières de Bâle/St-Louis autoroute et Genève-aérogare.
- LF du 30. 6. 1927 sur le statut des fonctionnaires, art. 17 (RS 172.221.10). RF I du 10. 11. 1959, art. 15—16 (RS 172.221.101). ACF du 8. 11. 1946 réglant l'organisation de l'Administration des douanes (RS 172.215.14). Directives DFF du 5. 11. 1971 concernant l'estimation des logements de service dans l'administration générale de la Confédération.
- Fr.
 - 7 630 000 — location de bureaux et d'appartements
 - 650 000 — part capitalisée des coûts de construction versée aux CFF
 - 404 000 — autres loyers et fermages
- 8 684 000
- O du 9. 8. 1972 concernant les taux selon le poids et la restitution de la surtaxe sur les carburants, art. 11 (RS 632.112.711). O du DFF du 15. 8. 1972 réglant le remboursement des redevances douanières perçues sur les carburants utilisés à des fins agricoles et sylvicoles, art. 21 (RS 632.112.711.1). Indemnité de 5 fr. aux offices communaux de la culture des champs pour chaque demande de remboursement donnant droit à la contribution. Hypothèse: nombre constant de demandes ces prochaines années.
- Cst., art. 17, dispositions transitoires (RS 101). O du 12. 9. 1984 réglant la redevance sur le trafic des poids lourds (RS 741.71). Indemnité (3% des recettes) aux cantons, compétents pour la perception en Suisse. Voir aussi sous 606.820.01.
- Cst., art. 18, dispositions transitoires (RS 101). O du 12. 9. 1984 concernant la redevance pour l'utilisation des routes nationales (RS 741.72). O du 26. 11. 1984 du DFF réglant l'indemnisation pour la vente de la vignette pour l'utilisation des routes nationales (RS 741.724). Indemnité (10% des redevances) pour la vente de la vignette autoroutière par les cantons et par des tiers. Voir aussi 606.820.02.
- 8 900 000 — indemnités pour la vente en Suisse
 - 2 300 000 — indemnités pour la vente à l'étranger
- 11 200 000
- LF du 13. 12. 1974 sur l'importation et l'exportation des produits agricoles transformés (RS 632.111.72). O du 21. 4. 1976 réglant les contributions à l'exportation de produits agricoles transformés (RS 632.111.723). Mesures de compensation des prix à l'exportation de certaines denrées alimentaires pour atténuer le handicap des matières premières. Ces dépenses sont compensées par des recettes provenant des éléments dits mobiles, estimées au même montant pour 1989. Voir aussi 606.840.01.
- LF du 21. 3. 1969 sur l'imposition du tabac, art. 27 (RS 641.31). O du 15. 12. 1969 sur l'imposition du tabac, art. 23 (RS 641.311). O du 26. 11. 1984 fixant les prix de production et les suppléments pour le tabac indigène (RS 916.116.4). Contribution aux pertes de mise en valeur de la récolte de tabac indigène.
- 1 000 000 Prélèvement sur la provision pour l'AVS, p. 396

Begründung

Exposé des motifs

Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)

- 463.01 Unterstützung der Privatschule Domodossola, die von Kindern von Bediensteten der Eidg. Zollverwaltung besucht wird.
- 463.02 Ausbildungsbeiträge an Anwärter auf den Beruf des Zollbeamten.
- 473.01 Unterstützung der körperlichen Ertüchtigung des Grenz- wacht- und Zivilpersonals. Vermehrte Ausbildung durch die Sportvereinigungen des Grenzwachtkorps wegen der polizei- lichen Aufgaben und der erhöhten Gefahren.
- 493.01 Übereinkunft vom 5. 7. 1890 betreffend die Gründung eines internationalen Verbandes zum Zwecke der Veröffentlichung der Zolltarife (SR 0.631.121.2). Beitrag an die Publikation der Zoll- tarife der Mitgliedstaaten. Teuerungserwartung in Belgien tiefer als in früheren Jahren angenommen.
- 493.02 Konvention vom 15.12.1950 betreffend die Gründung eines Rates für die Zusammenarbeit auf dem Gebiete des Zollwe- sens (SR 0.631.121.2). Ziel des Zollrates ist u. a. die Vereinheit- lichung der Zolltarife. Teuerungserwartung in Belgien tiefer als in früheren Jahren angenommen.
- 511.01 BRB vom 8. 11. 1946 über die Organisation der Zollverwaltung (SR 172.215.14). Vermehrte Ausgaben zur Hauptsache infolge Ausbau des Datenfunks (Fahndungssystem), Anschaffung von Atomabsorptionsspektrometern für die Edelmetallkont- rolle sowie Möblierung von Ledigenwohnungen (Bestandes- zunahme).

Budgetierte Abrechnung mit dem Fürstentum Liechtenstein.
Anteile:
Zolleinnahmen
Warenumsatzsteuer
Stempelabgaben

abzüglich:
Brotgetreideversorgung 80000
WUST-Verwaltungskosten 695000
Stempelabgabe 250000
Netto

- 700.01 Zollgesetz vom 1.10.1925, Art. 71 (SR 631.0); V vom 22. 8. 1984 über die Gebühren der Zollverwaltung (SR 631.152.1). Zins von 5% bei der endgültigen Verrechnung von anders als durch Barhinterlage sichergestellten Zöllen und Zollabgaben; Ver- zugszinsen.

- 721.01 BG vom 30. 6. 1927 über das Dienstverhältnis der Bundesbe- amten, Art. 17 (SR 172.221.10); BOI vom 10. 11. 1959, Art. 15— 16 (SR 172.221.101); Richtlinien des EFD betr. Einschätzung der Dienstwohnungen in der allg. Bundesverwaltung vom 5. 11. 1971, letzte Tarifierpassung 1. 6. 1988. Mietzinse für Räu- me und Grundstücke. Die Erhöhung der Entschädigungen und der Mietzinse sowie die Senkung der Nebenkostenpauschalen heben sich gegenseitig auf. Im Budgetjahr wird mit einer Zu- nahme gegenüber der Rechnung 1986, bedingt durch Zu- wachs an Dienstwohnungen, Mehrwert nach Renovationen u. ä. von 4,5%, gerechnet.

Ad 606 Administration des douanes (suite)

Aide à l'école privée de Domodossola, fréquentée par des enfants d'agents de l'Administration des douanes.

Contribution aux frais de formation de candidats à la profes- sion de fonctionnaire de douane.

Soutien de l'éducation physique du personnel civil et des gardes-frontière. Renforcement de la formation par les grou- pements sportifs du Corps des gardes-frontière en raison des tâches de police et de l'accroissement des dangers.

Convention du 5. 7. 1890 concernant la création d'une Union internationale pour la publication des tarifs douaniers (RS 0.632.01). Contribution à la publication des tarifs douaniers des Etats membres. Renchérissment en Belgique plus faible que celui admis les années précédentes.

Convention du 15. 12. 1950 portant création d'un Conseil de coopération douanière (CCD; RS 0.631.121.2). L'objectif du CCD est notamment l'harmonisation des tarifs douaniers. Renchérissment en Belgique plus faible que celui admis les années précédentes.

ACF du 8. 11. 1946 réglant l'organisation de l'Administration des douanes (RS 172.215.14). Accroissement des dépenses dû à l'extension du réseau de transmission (système de re- cherches), achat de spectromètres d'absorption de l'atome pour le contrôle des métaux précieux et ameublement de lo- gements pour célibataires (augmentation de l'effectif).

Décompte avec la Principauté de Liechtenstein selon budget.
Quotes-parts:
Recettes douanières
Impôt sur le chiffre d'affaires
Droits de timbre

Fr.
18200000
35300000
18000000
71500000

moins:
Approvisionnement en blé
ICHA — frais administratifs
Droits de timbre

1025000
net
70475000

LF du 1.10.1925 sur les douanes, art. 71 (RS 631.0). O d 22. 8. 1984 sur les taxes de l'Administration des douanes (RS 631.152.1). Intérêt de 5% lors de la mise en compte définitive de droits et redevances de douane garantis autrement que par des dépôts en espèces. Intérêts de retard.

LF du 30. 6. 1927 sur le statut des fonctionnaires, art. 17 (RS 172.221.10). RF I du 10. 11. 1959, art. 15 et 16 (RS 172.221.101). Directives DFF concernant l'estimation des logements de se- vice du 5. 11. 1971, dernière adaptation tarifaire le 1. 6. 1988. Loyer des locaux et bien-fonds. La majoration des indemnités et des loyers ainsi que l'abaissement des montants forfaitaires de charges accessoires se compensent. Durant l'année bud- gétaire, on escompte un accroissement par rapport à l'exer- cice 1986, dû à l'augmentation du nombre des logements de service, à la plus-value pour cause de rénovations et similaires (4,5%).

Begründung

Exposé des motifs

Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)

820.01 Art. 17 Übergangsbestimmungen BV (SR 101); V vom 12.9.1984 über die Schwerverkehrsabgabe (SR 741.71). Grundlagen der Budgetierung:

— Ertrag ausländischer Fahrzeuge: Die Entwicklung der Einnahmen im laufenden Jahr läßt auf einen Zuwachs von rund 4% gegenüber der Rechnung 1987 schließen.

— Ertrag inländischer Fahrzeuge: Die Schätzung basiert auf der Motorfahrzeugstatistik der Schweiz 1987. Aufgrund der zu erwartenden Veränderungen des Fahrzeugbestandes und der Transportkapazität ist gegenüber der Rechnung 1987 mit einer Zunahme von ebenfalls 4% zu rechnen.

Fr.
22 000 000

107 000 000

129 000 000

Es ergeben sich folgende Nettoeinnahmen, ohne Berücksichtigung der Erhebungskosten der Zollverwaltung:

— Bruttoeinnahmen	129 000 000
— Ausgaben	
601.321.07 Bundesfahrzeuge	1 285 500
606.373.02 Aufwandentschädigung an Kantone	3 300 000
— Nettoeinnahmen	<u>124 414 500</u>

Cst., art. 17, dispositions transitoires (RS 101). O du 12.9.1984 réglant la redevance sur le trafic des poids lourds (RS 741.71). Bases d'établissement du budget:

— recettes provenant de véhicules étrangers: L'évolution des recettes durant l'année en cours permet de conclure à une hausse de quelque 4% par rapport à l'exercice 1987.

— recettes provenant de véhicules indigènes: L'estimation se fonde sur la statistique 1987 des véhicules à moteur de la Suisse. Sur la base des modifications prévisibles du parc de véhicules et de la capacité de transport, on doit s'attendre ici également à une hausse de 4% par rapport à l'exercice 1987.

Il en résulte les recettes nettes suivantes, compte non tenu des frais de perception de l'Administration des douanes:

— Recettes brutes
— Dépenses
Véhicules de la Confédération
Indemnités de représentation versées aux cantons
— Recettes nettes

820.02 Art. 18 Übergangsbestimmungen BV (SR 101); V vom 12.9.1984 über die Abgabe für die Benützung von Nationalstraßen (SR 741.72). Grundlagen der Budgetierung:

— Ertrag ausländischer Fahrzeuge:

Die Anzahl der jährlichen erstmaligen Einfahrten bildet die Berechnungsbasis. Aufgrund der Vorjahreszahlen muß eine Zunahme der Vignettenverkäufe von rund 4% p.a. angenommen werden.

· Verkauf durch Zollverwaltung	63 000 000
· Verkauf im Ausland	23 000 000
	<u>86 000 000</u>

— Ertrag inländischer Fahrzeuge: Grundlage: Motorfahrzeugstatistik der Schweiz 1987. Die erwartete Zunahme des vignettenpflichtigen Fahrzeugbestandes beträgt rund 2%.

175 000 000

Cst., art. 18, dispositions transitoires (RS 101). O du 12.9.1984 concernant la redevance pour l'utilisation des routes nationales (RS 741.72). Bases d'établissement du budget:

— recettes provenant de véhicules étrangers:

Le nombre des premières entrées annuelles constitue la base de calcul. Sur le vu des résultats de l'année précédente, on peut admettre pour 1989 une hausse des ventes de vignettes de quelque 4%.

· Vente par l'Administration des douanes
· Vente à l'étranger

— recettes provenant de véhicules indigènes: Base: statistique 1987 des véhicules à moteur de la Suisse. La hausse prévisible du nombre de véhicules soumis à la vignette est de quelque 2%.

Es ergeben sich folgende Nettoeinnahmen, ohne Berücksichtigung der Erhebungskosten der Zollverwaltung:

— Bruttoeinnahmen	175 000 000
— Ausgaben	
601.321.07 Bundesfahrzeuge	214 500
606.311.04 Hilfskräfte	30 500
606.311.06 Vergütung an Dritte	795 000
606.373.03 Aufwandentschädigung an Kantone und Dritte	11 200 000
— Nettoeinnahmen	<u>162 760 000</u>

Il en résulte les recettes nettes suivantes, compte non tenu des frais de perception de l'Administration des douanes:

— Recettes brutes
— Dépenses
Véhicules de la Confédération
Auxiliaires
Indemnités à des tiers
Indemnités pour les dépenses des cantons et des tiers
— Recettes nettes

820.01 BG vom 21.3.1969 über die Tabakbesteuerung (SR 641.31); V vom 15.12.1969 über die Tabakbesteuerung (SR 641.311); Letzte Tarifanpassungen: Für Zigarren per 1.6.1974, für Zigaretten per 1.4.1985, für Pfeifentabak per 2.2.1987. Erhöhung der Tabaksteuer auf Zigaretten im Jahr 1989.

Einlage in die Rückstellung für die AHV, S.396	850 000 000
--	-------------

LF du 21.3.1969 sur l'imposition du tabac (RS 641.31). O du 15.12.1969 sur l'imposition du tabac (RS 641.311), dernières adaptations tarifaires: pour les cigares le 1.6.1974, pour les cigarettes le 1.4.1985, pour le tabac pour la pipe le 2.2.1987. Majoration de l'impôt sur les cigarettes en 1989.

Versement à la provision pour l'AVS, p.396

Begründung

Exposé des motifs

Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)

- 830.02 BV Art.41ter (SR 101); BRB vom 4. 8. 1934 über die Eidg. Getränkesteuer (SR 641.411); V vom 20. 5. 1987 über die Erhöhung der Biersteuer (SR 641.413). Infolge Marktsättigung ist im Vergleich zum Voranschlag 1988 keine Veränderung zu erwarten.
- 840.01 Zolltarifgesetz vom 9. 10. 1986 (SR 632.10). Die Ergebnisse im 1.Quartal 1988 lassen im Vergleich zum Budgetbetrag 1988 Mehreinnahmen erwarten. Im Budgetjahr 1989 ist mit einer weiteren leichten Ertragssteigerung zu rechnen.
- Einlage in die Rückstellung für die Verbilligung des Brotgetreides gemäß Getreidegesetz vom 20. 3. 1959, Art. 21 (SR 916.111.0), S. 397
- 840.02 BV Art.36ter (SR 101); Zolltarifgesetz vom 9.10.1986 (SR 632.10); Treibstoffzollgesetz vom 22. 3. 1985 (SR 725.116.2). BB vom 22. 3. 1985 über die Differenzierung des Treibstoffzolles (SR 632.112.75). Im Vergleich zum Rechnungsjahr 1987 zeichnet sich im laufenden Jahr eine Wachstumsrate von ca. 3% ab. Da der aus der Differenzierung des Treibstoffzolles beim Benzin entstandene Überschuß 1988 abgebaut wird, sind im Budgetjahr die Zollansätze entsprechend dem geänderten Anteil von bleifreiem/verbleitem Benzin anzupassen, so daß sich eine gewisse Steigerung des Ertrages ergibt.
- Der Anteil des Straßenwesens am Reinertrag des Treibstoffzolles beträgt 50%.
- Einlage in die Rückstellung «Straßenverkehr», S.397
- 840.03 BG vom 1.10.1946 über die AHV (SR 831.10); BG vom 21. 3. 1969 über die Tabakbesteuerung (SR 641.31); Zolltarifgesetz vom 9. 10. 1986, Art. 11 (SR 632.10). Schätzung aufgrund der laufenden Einfuhren von Tabakfabrikaten. Obschon die Einnahmen der Rechnung 1987 um 10% höher als budgetiert ausgefallen sind, ist bei den Importen, wegen des zunehmenden Konsumverzichts, mit rückläufigen Einnahmen zu rechnen. Gegenüber der Rechnung 1987 wird eine Ertragsabnahme von 3% erwartet.
- Einlage in die Rückstellung für die AHV, S.396
- 840.04 Zollgesetz vom 1. 10. 1925, Art. 21 (SR 631.0); Zolltarifgesetz vom 9. 10. 1986 (SR 632.10). Schätzung aufgrund der Einnahmen im 1. Quartal 1988 unter Berücksichtigung der Entwicklung in den vergangenen Jahren. Die Erträge dieser Rubrik werden hauptsächlich durch die Zollbelastung von Schrott und Bearbeitungsabfällen aus Buntmetallen beeinflusst. Starke Abhängigkeit vom Rohstoffwelthandel.
- 840.06 V vom 23. 12. 1971 über den Absatz der Rebbauerzeugnisse (SR 916.140); V vom 17. 10. 1984 über den Zollzuschlag auf Einfuhren von Rotwein in Flaschen (SR 632.112.25). Schätzung basiert auf den Einnahmen im 1. Quartal 1988, der Entwicklung in den Vorjahren und dem Trend in der Bewilligungs- und Kontingentszuteilung. Es ist eine Verlagerung von Faß- und Flaschenwein zu beobachten. Mengenmäßig entspricht das laufende Jahr ungefähr dem Rechnungsjahr 1987. Die Tendenz ist leicht steigend, es kann eine jährliche Einnahmensteigerung von rund 2% erwartet werden.
- Einlage in die Rückstellung für den Rebbau, S.397

Ad 606 Administration des douanes (suite)

- Cst., art. 41ter (RS 101). ACF du 4. 8. 1934 concernant un impôt fédéral sur les boissons (RS 641.411). O du 20. 5. 1987 modifiant l'impôt sur la bière (RS 641.413). En raison de la saturation du marché, il ne faut pas s'attendre à des modifications par rapport au budget 1988.
- LF du 9. 10. 1986 sur le tarif des douanes suisses (RS 632.10). Les résultats du 1^{er} trimestre de l'année en cours laissent augurer des recettes supérieures au montant inscrit au budget 1988. Durant l'année budgétaire 1989, il faut s'attendre à une nouvelle et légère hausse des recettes.
- Fr. 14 000 000 Versement à la provision pour la réduction du prix du blé payable selon la loi sur le blé du 20. 3. 1959, art. 21 (RS 916.111.0), p. 397
- Cst., art. 36ter (RS 101). LF du 9.10.1986 sur le tarif des douanes suisses (RS 632.10). LF du 22. 3. 1985 concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants (RS 725.116.2). AF du 22. 3. 1985 concernant la différenciation des droits de douane sur les carburants (RS 632.112.75). Le taux de croissance de l'année en cours s'élève de quelque 3% par rapport à celui de 1987. Vu que l'excédent de recettes résultant de la différenciation des droits de douane sur l'essence sera épongé en 1988, les taux de droits devront être adaptés, durant l'année budgétaire, aux parts (modifiées) d'«essence sans plomb/essence additionnée de plomb», de sorte qu'il en résultera un certain accroissement des recettes.
- La part des routes au produit net des droits de douane sur les carburants s'élève à 50%.
- 610 000 000 Versement à la provision sur la circulation routière, p.397
- LF du 1. 10. 1946 sur l'AVS (RS 831.10). LF du 21. 3. 1969 sur l'imposition du tabac (RS 641.31). LF du 9. 10. 1986 sur le tarif des douanes suisses, art. 11 (RS 632.10). Estimation fondée sur les importations courantes de tabacs manufacturés. Bien que les recettes de l'exercice 1987 aient été supérieures de 10% au montant budgétisé, il faut s'attendre pour 1989 à une baisse des recettes en raison du renoncement progressif à l'usage du tabac. Comparativement à l'exercice 1987, on s'attend à une baisse des recettes de 3%.
- 5 400 000 Versement à la provision pour l'AVS, p.396
- LF du 1. 10. 1925 sur les douanes, art. 21 (RS 631.0). LF du 9. 10. 1986 sur le tarif des douanes suisses (RS 632.10). Estimation fondée sur les recettes du 1^{er} trimestre 1988 compte tenu de l'évolution au cours des dernières années. Les recettes de cet article sont influencées principalement par la charge douanière des déchets et débris de métaux non ferreux. Secteur fortement tributaire du marché mondial des matières premières.
- O du 23. 12. 1971 sur le placement des produits viticoles (RS 916.140). O du 17. 10. 1984 réglant le prélèvement d'un droit supplémentaire sur les importations de vins rouges en bouteilles (RS 632.112.25). Estimation fondée sur les recettes du 1^{er} trimestre 1988, sur l'évolution des années précédentes et sur la tendance en matière d'octroi des autorisations et des contingents. On assiste à une évolution en faveur du vin en bouteilles, au détriment du vin en fûts. Quantitativement, les résultats de l'année en cours correspondent à peu près aux chiffres de l'année comptable 1987. La tendance est légèrement à la hausse; on peut escompter une augmentation annuelle des recettes de quelque 2%.
- 31 000 000 Versement à la provision pour la viticulture, p.397

Begründung

Exposé des motifs

Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)

931.07 BV Art. 36ter und Übergangsbestimmungen Art. 16 (SR 101); Treibstoffzollgesetz vom 22. 3. 1985 (SR 725.116.2). Analoge Entwicklung wie bei den Treibstoffzöllen (s.a. Rubrik 606.840.02), mit Ausnahme der Tariffdifferenzierung.

Einlage in die Rückstellung «Straßenverkehr», S. 397 1 610 000 000

931.01 BRB vom 29. 9. 1967, 6. 11. 1970, 13. 12. 1971 über die Bezugsprovision der EZV auf Treibstoffzöllen und anderen zweckgebundenen Abgaben. Bezugsprovision von 2,5% auf Treibstoffzöllen, Tabakzöllen, Tabaksteuern, Zollzuschlag auf Wein, Zollzuschlag auf Tiefkühlgemüse, Brotgetreidezöllen, Monopolgebühen und Pflanzenschutzgebühren.

931.02 Zollgesetz vom 1. 10. 1925, Art. 10 und 25 (SR 631.0); V vom 22. 8. 1984 über die Gebühren der Zollverwaltung (SR 631.152.1). Die voraussichtlich auf 1. 1. 1989 in Kraft tretende Anpassung des Gebührentarifs der Zollverwaltung wird im Voranschlagsjahr zu Mehreinnahmen führen.

931.01 Zollgesetz vom 1. 10. 1925, Art. 75 ff. (SR 631.0); BG vom 22. 3. 1974 über das Verwaltungsstrafrecht (SR 313.0); V vom 25. 11. 1974 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsstrafverfahren (SR 313.32); V vom 12. 9. 1984 über die Schwerverkehrsabgabe (SR 741.71); V vom 12. 9. 1984 über die Abgabe für die Benützung von Nationalstraßen (SR 741.72). Schätzung aufgrund der Einnahmen im 1. Quartal 1988 unter Berücksichtigung der Entwicklung in den Vorjahren, der zu erwartenden Trends beim Schmuggel, bei den Zollübertretungen im Zusammenhang mit Reverswaren, bei den Übertretungen der Schwerverkehrs- und Nationalstraßenabgabe-Verordnungen, des Frankenkurses usw. sowie der hängigen größeren Straffälle. Die jährliche Zunahme liegt im Bereich von 4%.

931.02 Zollgesetz vom 1. 10. 1925, Art. 26 (SR 631.0); Zolitarifgesetz vom 9. 10. 1986, Art. 10 (SR 632.10); V vom 4. 11. 1987 über die statistische Gebühr (SR 632.141). Gebühr, welche auf den meisten Einfuhrabgaben erhoben wird (ausgenommen u. a. auf Warenumsatzsteuer, Zollzuschlag auf Treibstoffen). Berechnung: 1% der Treibstoffzölle und 3% der restlichen Einfuhrabgaben.

931.03 BG vom 20. 6. 1933 über die Kontrolle des Verkehrs mit Edelmetallen und Edelmetallwaren (SR 941.31); V vom 4. 11. 1981 über die Gebühren der Edelmetallkontrolle (SR 941.319), letzte Tarifierfassung: 1. 1. 1986. Die Schätzung basiert auf den Einnahmen des 1. Quartals 1988, der Entwicklung der Vorjahre und des Trends im Edelmetall- und Schmuckwarenhandel. Inkraftsetzung eines bilateralen EMK-Abkommens mit Frankreich im Jahre 1989. Es ist mit einer Zunahme an Punzierungsge suchen des exportorientierten Fachhandels und damit der Einnahmen zu rechnen.

Ad 606 Administration des douanes (suite)

Cst., art. 36ter et art. 16, dispositions transitoires (RS 101). LF du 22. 3. 1985 concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants (RS 725.116.2). Evolution analogue à celle des droits sur les carburants (voir sous 606.840.02), à l'exclusion de la différenciation en matière tarifaire.

Fr. Versement à la provision sur la circulation routière, p. 397

ACF des 29. 9. 1967, 6. 11. 1970 et 13. 12. 1971 concernant les frais de perception de l'AFD pour droits de douane sur les carburants et autres redevances à affectation obligatoire. Frais de perception de 2,5% sur droits de douane sur les carburants, droits sur le tabac, impôt sur le tabac, droits supplémentaires sur le vin, droits supplémentaires sur les légumes congelés, droits sur les céréales panifiables, droits de monopole et taxes pour la protection des végétaux.

LF du 1. 10. 1925 sur les douanes, art. 10 et 25 (RS 631.0). O du 22. 8. 1984 sur les taxes de l'Administration des douanes (RS 631.152.1). L'adaptation, probablement pour le 1. 1. 1989, du tarif des taxes de l'Administration des douanes entraînera un surplus de recettes durant l'année budgétaire.

LF du 1. 10. 1925 sur les douanes, art. 75 ss. (RS 631.0). LF du 22. 3. 1974 sur le droit pénal administratif (RS 313.0). O du 25. 11. 1974 sur les frais et indemnités en procédure pénale administrative (RS 313.32). O du 12. 9. 1984 concernant la redevance sur le trafic des poids lourds (RS 741.71). O du 12. 9. 1984 concernant la redevance pour l'utilisation des routes nationales (RS 741.72). Estimation fondée sur les recettes du 1^{er} trimestre 1988 compte tenu de l'évolution des années précédentes, de la tendance présumée en matière de contrebande, de contraventions douanières liées au trafic des marchandises reversales, d'infractions aux ordonnances sur la vignette autoroutière et la redevance sur le trafic des poids lourds, du cours du franc suisse, etc., ainsi que des cas pénaux importants en suspens. La hausse annuelle devrait se situer vers les 4%.

LF du 1. 10. 1925 sur les douanes, art. 26 (RS 631.0). LF du 9. 10. 1986 sur le tarif des douanes suisses, art. 10 (RS 632.10). O du 4. 11. 1987 sur le droit de statistique (RS 632.141). Taxe perçue sur la plupart des redevances d'entrée (sauf entre autres sur l'IchA, les droits supplémentaires sur les carburants). Calcul: 1% des droits sur les carburants et 3% des autres redevances d'importation.

LF du 20. 6. 1933 sur le contrôle du commerce des métaux précieux et des ouvrages en métaux précieux (RS 941.31). O du 4. 11. 1981 sur les taxes du contrôle des métaux précieux (RS 941.319), dernière adaptation tarifaire le 1. 1. 1986. L'estimation est fondée sur les recettes du 1^{er} trimestre 1988, sur l'évolution des années précédentes et sur la tendance observée dans le commerce des métaux précieux et de la bijouterie. Entrée en vigueur d'une convention bilatérale CMP avec la France en 1989. Hausse des recettes due à l'augmentation présumée des demandes de poinçonnement de la part du commerce spécialisé orienté vers l'exportation.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)

931.04 Zollgesetz vom 1. 10. 1925, Art. 10, 25 (SR 631.0); BG vom 20. 12. 1968 über das Verwaltungsverfahren (SR 172.021); V vom 10. 9. 1969 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren (SR 172.041.0); V vom 22. 8. 1984 über die Gebühren der Zollverwaltung (SR 631.152.1). Die auf 1. 1. 1989 in Kraft tretende Anpassung des Gebührentarifs der Zollverwaltung wird im Voranschlagsjahr zu Mehreinnahmen von voraussichtlich 1,5 Mio Fr. führen, so daß zusammen mit der ordentlichen Zuwachsrate Einnahmen von 27 Mio Franken erwartet werden können.

931.05 BG vom 22. 3. 1974 über das Verwaltungsstrafrecht (SR 313.0); V vom 25. 11. 1974 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsstrafverfahren (SR 313.32); BO I vom 10. 11. 1959 (SR 172.221.01). Grundlagen für die Schätzung bilden die Einnahmen des 1. Quartals 1988 unter Berücksichtigung der Entwicklung in den Vorjahren. Ausgehend von der Rechnung 1987 ist mit einer Zunahme von jährlich 6% zu rechnen.

941.01 Zollgesetz vom 1. 10. 1925, Art. 10 (SR 631.0); Drucksachentarif OZD vom 4. 11. 1975, letzte Tarifierfassung: 1. 1. 1987. Die Auswirkung der Einführung des Einheitsdokumentes, welche im laufenden Jahr deutliche Mehreinnahmen bringen wird, nimmt im Voranschlagsjahr ab. Auf den 1. 1. 1989 ist eine Anpassung des Drucksachentarifs der OZD geplant, mit voraussichtlichen Mehrerträgen von 1 Mio Franken.

Ad 606 Administration des douanes (suite)

LF du 1. 10. 1925 sur les douanes, art. 10 et 25 (RS 631.0). LF du 20. 12. 1968 sur la procédure administrative (RS 172.021). O du 10. 9. 1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative (RS 172.041.0). O du 22. 8. 1984 sur les taxes de l'administration des douanes (RS 631.152.1). L'adaptation du tarif de taxes de l'Administration des douanes, qui entrera en vigueur le 1. 1. 1989, conduira probablement en 1989 à un surplus de recettes de 1,5 million de francs. Lequel, conjointement avec le taux d'accroissement ordinaire, devrait fournir un montant total de recettes de 27 millions de francs.

LF du 22. 3. 1974 sur le droit pénal administratif (RS 313.0). LF du 25. 11. 1974 sur les frais et indemnités en procédure pénale administrative (RS 313.32). RF I du 10. 11. 1959 (RS 172.221.01). Estimation fondée sur les recettes du 1^{er} trimestre 1988, compte tenu de l'évolution au cours des années précédentes. Si l'on se fonde sur le compte 1987, on peut s'attendre à une hausse annuelle de 6%.

LF du 1. 10. 1925 sur les douanes, art. 10 (RS 631.0). Tarif des imprimés de la DGD du 4. 11. 1975, dernière adaptation tarifaire le 1. 1. 1987. Les effets de l'introduction du document unique (sensible accroissement des recettes durant l'année en cours) atténueront durant l'année budgétaire. Augmentation probable des recettes estimée à 1 million de francs, une adaptation du tarif des imprimés de la DGD étant prévue pour le 1^{er} janvier 1989.

Finanz	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
610 Bundesamt für Organisation				610 Office fédéral de l'organisation
Ausgaben	5 181 625	16 687 635	8 029 600	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 570 438	4 133 800	3 758 900	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	66 196	60 000	65 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	1 084 974	4 009 000	4 009 000	311.01 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	5 900	23 500	23 500	3 Auxiliaires
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	372 731	150 000	—	4 Mandats de prestations informatiques
5 Ausbildung des Personals	—	27 000	28 000	5 Formation du personnel
6 EDV-Dienstleistungsaufträge, Globalkredit	—	8 200 000	—	6 Mandats de prestations informatiques, crédit global
321.01 Verwaltungsauslagen	13 357	16 000	17 000	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	4 693	5 000	4 200	373.01 Cotisations
2 Schweiz. Informatik-Konferenz . . .	63 335	63 335	124 000	2 Conférence suisse sur l'informatique
611 Finanzkontrolle				611 Contrôle des finances
Ausgaben	6 742 200	6 901 500	7 203 600	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	6 603 624	6 736 000	7 037 000	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	99 776	88 000	89 700	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	23 345	50 000	50 000	311.01 Commissions et honoraires
3 Ausbildung des Personals	—	12 000	10 000	3 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	14 525	14 500	16 000	321.01 Frais d'administration
493.01 Internationale Organisation der obersten Rechnungskontrollbehörden (INTOSAI)	930	1 000	900	493.01 Organisation internationale des institutions supérieures de contrôle des finances publiques
612 Bankenkommission				612 Commission des banques
Ausgaben	2 732 000	2 975 000	3 192 400	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Präsident und Kommissionsmitglieder	185 000	185 000	212 000	201.01 Président et membres de la commission
2 Taggelder und Reiseentschädigungen	63 562	73 500	73 500	2 Jetons de présence et indemnités de déplacement
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 388 811	2 602 600	2 802 800	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	33 498	36 500	38 000	301.01 Débours
311.02 Hilfskräfte	10 154	9 900	15 100	311.02 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	8 980	40 000	—	3 Mandats de prestations informatiques
4 Ausbildung des Personals	—	8 500	9 000	4 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	41 995	19 000	42 000	321.01 Frais d'administration
Einnahmen	5 009 023	6 045 600	6 026 660	Recettes
931.02 Spruchgebühren	544 519	620 000	550 000	931.02 Emoluments de décision
3 Aufsichtsgebühren	4 464 503	5 425 600	5 476 660	3 Emoluments de surveillance

Begründung**Exposé des motifs****Zu 610 Bundesamt für Organisation****Ad 610 Office fédéral de l'organisation**

- 311.01 — Beizug von externen Beratungsfirmen für die 2. Phase des Projektes «EFFI-Querschnittsmaßnahmen» und Organisationsüberprüfungen
 — Beizug von externen Beratungsfirmen für Organisationsberatungen
 — Übersetzungen

Fr.
 3800000
 200000
 9000
4009000

- Recours à des entreprises de conseil en organisation et gestion pour la 2^e phase du projet «EFFI, mesures interdépartementales» et contrôles en matière d'organisation
 — Recours à des entreprises de conseil en organisation et gestion pour des consultations
 — Traductions

311.04 und 311.06 Neu bei EDMZ unter Globalrubrik 104.311.33 eingestellt.

Cette dépense figure désormais dans le crédit global de l'OCFIM, sous 104.311.33.

311.05 Individuelle, externe fach- und dienststellenbezogene Ausbildung des BFO-Personals.

Formation du personnel de l'office, celle-ci étant individuelle, orientée selon les besoins de l'office.

373.02 BRB vom 12.9.1973. Koordinationsorgan von Bund, Kantonen, Stiftung für eidg. Zusammenarbeit und Konferenz kant. Finanzdirektoren bezüglich Informatikanliegen. Verwirklichung des Kommunikationsprojektes SIKNET führt ab 1989 zu höheren Gesamtausgaben der SIK und damit zu erhöhtem Bundesanteil (= $\frac{1}{3}$ des Gesamtbudgets).

ACF du 12.9.1973. Organe de coordination entre la Confédération, les cantons, la fondation pour la collaboration confédérale et la Conférence des directeurs cantonaux de finances, en matière d'informatique. La réalisation du projet de communication «SIKNET» occasionne une hausse des dépenses de la CSI à partir de 1989. Il en résulte une augmentation de la quote-part de la Confédération (= $\frac{1}{3}$ du budget global).

Zu 611 Finanzkontrolle**Ad 611 Contrôle des finances**

311.01 Gutachten im Auftrage der Finanzkommissionen und der Finanzdelegation der eidg. Räte sowie Baufachexpertisen durch Dritte.

Expertises effectuées à la demande des commissions et de la délégation des finances des Chambres fédérales, ainsi qu'expertises en matière de construction exécutées par des tiers.

311.03 Dienststellenbezogene Weiterbildung und Kostenbeiträge beim Besuch externer Kurse und Seminaren.

Perfectionnement du personnel axé sur l'activité de l'office. Contribution aux frais résultant de la fréquentation de cours et de séminaires à l'extérieur.

311.01 Neue Mitgliedschaft beim Schweiz. Verband für interne Revision.

Affiliation à l'Association suisse de révision interne.

Zu 612 Bankenkommission**Ad 612 Commission des banques**

311.01 Erhöhung der Entschädigung an die EBK-Kommissionsmitglieder per 1.1.1988 gemäß BRB vom 25.11.1987.

Augmentation de l'allocation annuelle versée aux membres de la CFB au 1.1.1988 selon ACF du 25.11.1987.

311.03 Neu bei EDMZ unter Globalrubrik 104.311.33 eingestellt.

Cette dépense figure désormais dans le crédit global de l'OCFIM, sous 104.311.33.

- 321.01 — Organisation der internationalen Konferenz der Aufsichtsbehörden über die Anlagefonds 1989
 — Stelleninserate in der Tages-/Fachpresse für die Wiederbesetzung vakanter Stellen
 — Übrige Verwaltungsauslagen

15000 — Organisation de la conférence internationale des autorités de surveillance des fonds de placement en 1989
 10000 — Mises aux concours de places vacantes dans la presse quotidienne et spécialisée
 17000 — Autres dépenses d'administration
42000

931.02 und 03 V des BR vom 4.12.1978. Die Gebühren werden aufgrund des Aufwandes der Eidg. Bankenkommission berechnet. Sie sollen kostendeckend sein.

O du 4.12.1978. Les émoluments sont calculés sur la base des dépenses de la CFB qui doivent être entièrement couvertes par les recettes.

Finanz	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
614 Personalamt				614 Office du personnel
Ausgaben	9960 120	62 857 450	149 277 700	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3197504	3 240 600	3 418 200	211.01 Rétribution du personnel
4 Personalverschiebungen (Personalstop)	—	24 814 800	25 374 600	4 Mutations de personnel (blocage de l'effectif)
5 Stellenreserve des Bundesrates . .	—	1 283 500	1 491 500	5 Places en réserve du Conseil fédéral
6 Realloohnerhöhung, Sondermaßnahmen, Rev. Ämterkl.	—	7 000 000	91 876 800	6 Augmentation du gain réel, mesures spéciales, révision de la classifications des fonctions
8 Personalvermehrung, Etatstellen .	—	11 171 800	11 096 000	8 Augmentation du personnel, postes permanents
9 Stellenvermehrung Schulrat ETH .	—	7 119 600	7 332 400	9 Augmentation du nombre des places, Conseil des écoles polytechniques fédérales
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	24626	13 000	18 200	301.01 Débours
2 Verwaltungsärztlicher Dienst	1 760 000	1 700 000	2 200 000	2 Service médical de l'administration
3 Vertrauensärztliche Untersuchungen	683 895	850 000	871 000	3 Activité des médecins-conseils
5 Ersatz von Auslagen, Globalkredit .	—	1 500 000	—	5 Débours, crédit global
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	78 024	78 000	38 200	311.01 Commissions et honoraires
2 Ausbildung des Personals	1 947 911	2 050 000	3 270 000	2 Formation du personnel
3 Hilfskräfte	16654	17 800	71 300	3 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsauslagen	2 250 031	6 700	6 900	321.01 Frais d'administration
2 Globalkredit Personalwerbung . . .	—	2 010 000	2 210 000	2 Recrutement du personnel, crédit global
373.01 Mitgliederbeiträge	1 475	1 650	2 600	373.01 Cotisations
Einnahmen	5 739 101	6 590 200	6 603 000	Recettes
921.02 Kostenrückerstattungen	183 218	175 000	185 000	921.02 Remboursements de frais
4 Jahresabonnemente «Kaufkraftausgleich»	19944	18 000	18 000	4 «Taux d'adaptation au pouvoir d'achat», abonnements annuels
5 Krankengeldleistungen der Militärversicherung, Anspruch der Verwaltung	5 535 940	6 397 200	6 400 000	5 Indemnités de chômage de l'assurance militaire, part de l'administration
615 Versicherungskasse				615 Caisse d'assurance
Ausgaben	198 553 627	178 666 700	178 281 800	Dépenses
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Ruhegehälter und Leistungen an Hinterbliebene	7 052 499	6 844 400	7 861 200	201.01 Pensions de retraite et prestations des survivants
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 618 492	2 631 800	3 201 400	211.01 Rétribution du personnel
221.01 Fürsorgeleistungen an Aufräumerrinnen	1 790 597	1 864 800	1 981 400	221.01 Prestations sociales au personnel domestique
5 Arbeitgeberbeiträge an die Ausgleichsfonds (AHV, IV, EO, ALV)	128 364 991	128 951 600	131 753 200	5 Contributions de l'employeur aux fonds de compensation (AVS, APG, AC)
6 Arbeitgeberbeitrag an die Unfallversicherung (SUVA)	19 066 925	20 334 700	19 907 900	6 Contribution de l'employeur à l'assurance-accidents (CNA)
7 Leistungen BVG	237 414	5 951 600	150 700	7 Prestations LPP
222.01 Ruhegehälter an Professoren der ETH	9 626 999	9 324 200	11 173 300	222.01 Pensions des professeurs des écoles polytechniques fédérales

Begründung

Exposé des motifs

Zu 614 Personalamt

Ad 614 Office du personnel

- 2 1.04 Sammelrubrik. 1% der Personalbezüge aller Dienststellen zur Abtretung bei Stellenverschiebungen.
- 2 1.05 20 Etatstellen zur Verfügung des Bundesrates.
- 2 1.06 Änderung des Beamtengesetzes (Botschaft vom 21. 10. 1987: 2% Realloohnerhöhung auf 1. 1. 1989 und Revision der Ämterklassifikation.
- 2 1.08 Personalmehrbedarf bei der Allgemeinen Bundesverwaltung und beim Bundesgericht (145 Stellen).
- 2 1.09 90 Etatstellen im Schulratsbereich (56 ETHZ, 34 EPFL) aufgrund Optimierungsstudie Hayek.
- 3 1.01 Vermehrte Auslandsreisen zur Feststellung der tatsächlich herrschenden Verhältnisse im Ausland für die objektive Berechnung des Kaufkraft-Ausgleichs.
- 3 1.02 65% der Kosten des Ärztlichen Dienstes gehen zulasten der allg. Bundesverwaltung. Vereinbarung EPA mit SBB vom 1. 1. 1987.
- 3 1.03 Untersuchung und Begutachtung der für die Anstellung oder die Versicherung bei den Versicherungskassen in Aussicht genommenen Personen auf ihre gesundheitliche Tauglichkeit, Untersuchung des Gesundheitszustandes von Bediensteten und Begutachtung ihrer Arbeitsfähigkeit, Untersuchung auf Invalidität.
- 3 1.05 Einmalige Maßnahme wegen Erhöhung der Vergütungen.
- 3 1.01 — Kommissionen gemäß Beamtengesetz und BRB über die Einreihung der Ämter der Beamten (Ämterklassifikation vom 18. 10. 1972)
 - Koordinationskommission für die Einreihung höherer Ämter;
 - Begutachtende Kommission für Stellenbewertung (Beko I);
 - Begutachtende Kommission für die Bewertung höherer Stellen (Beko II).— Gutachten und Expertisen

Crédit global. Tous les offices doivent céder un pour cent de la rétribution de leur personnel pour des transferts de postes.

20 postes permanents mis à la disposition du Conseil fédéral.

Modification du statut des fonctionnaires (message du 21. 10. 1987: augmentation du salaire réel de 2% pour le 1^{er} janvier 1989 et révision de la classification des fonctions.

Augmentation de l'effectif de l'administration fédérale et du Tribunal fédéral (145 postes).

90 postes permanents destinés au secteur du Conseil des EPF (56 pour l'EPFZ et 34 pour l'EPFL) par suite de l'étude d'optimisation Hayek.

Augmentation des voyages de service à l'étranger visant à apprécier sur place la situation réelle qui servira de base à la détermination objective du taux d'adaptation au pouvoir d'achat.

Prise en charge par la Confédération de 65% des frais du service médical de l'administration. Accord de l'OFPER avec les CFF du 1. 1. 1987.

Examen, quant à leur santé, des personnes dont l'engagement ou l'assurance auprès de la caisse d'assurance est envisagé, et rapport y relatif. Examen des agents quant à leur état de santé et avis sur leur capacité de travail. Examen des agents dans les cas d'invalidité.

Mesure unique consécutive à l'augmentation des indemnités.

Fr.
18200 — Commissions instituées en vertu du statut des fonctionnaires et de l'ACF du 18. 10. 1972 concernant la classification des fonctions:

- Commission de coordination pour le classement des fonctions supérieures;
- Commission d'experts chargée d'estimer les exigences attachées aux fonctions;
- Commission d'experts chargée d'estimer les exigences attachées aux fonctions supérieures.

— Avis et expertises

20000
28200

A la suite de l'inspection de la Commission de gestion, deux experts ont été chargés en 1987 et 1988 respectivement d'analyser le domaine de la formation et de délimiter les attributions entre les départements et l'Office du personnel. Une expertise complémentaire est prévue en 1989 dans le domaine de la formation.

Efforts accrus concernant l'instruction professionnelle du personnel de l'administration générale de la Confédération. Prise en considération d'une partie des besoins de formation selon l'expertise du prof. Dubs ainsi que frais pour la formation informatique coordonnée/OFO (100 000 fr.) et un prospectus sur la VIDEO (450 000 fr.).

Auxiliaires supplémentaires pour le bureau des salaires. Réalisation du projet PERIBU.

Begründung**Zu 614 Personalamt** (Fortsetzung)

- 321.02 Vermehrte zentrale Stellenausschreibungen (Das Fenster) in den Tageszeitungen wegen erhöhter Personalfluktuat.
- 373.01 Erhöhung wegen Beitritts zur Aktion «Taten statt Worte» (Initiative für bessere Möglichkeiten für Frauen in der Arbeitswelt).
- 921.02 Ertrag aus Dienstleistungen des Zentralen Lohnbüros.
- 921.04 Ertrag aus der Abgabe der Dokumentation über die Entlohnung von Bundesbeamten im Ausland.
- 921.05 BtG vom 30. 6. 1927 und BO (1) vom 10. 11. 1959 Art. 55 Abs. 6 und 7, zentrale Erfassung der Krankengeldleistungen der Militärversicherung an die Dienststellen des Bundes.

Zu 615 Versicherungskasse

- 201.01 BB vom 3. 10. 1968 über die Bezüge und Ruhegehälter der Mitglieder des Bundesrates (SR 172.121) bzw. des Bundesgerichts und des Eidg. Versicherungsgerichts (SR 173.121).
- 221.01 Reglement des EFD vom 16. 12. 1968 für Aufräumerinnen im Hausdienst der allg. Bundesverwaltung und der PTT-Betriebe.
- 221.06 BG vom 20. 3. 1981 über die Unfallversicherung (UVG) (SR 832.20) und BRB vom 12. 12. 1983 betreffend Übernahme von $\frac{2}{3}$ der Nichtbetriebsunfallprämie bei Bundesbediensteten.
- 221.07 BG vom 25. 6. 1982 über die berufliche Vorsorge (BVG) (SR 831.40) und V des Bundesrates vom 4. 7. 1984 über die Einführung des BVG beim Bundespersonal.
- 222.01 V des Bundesrates vom 16. 11. 1983 über die Dozenten der Eidg. Techn. Hochschulen (SR 414.142).

Exposé des motifs**Ad 614 Office du personnel** (suite)

- Davantage de mises au concours centralisées de postes (le coin) dans les quotidiens par suite de mutations plus fréquentes dans les effectifs.
- Hausse des cotisations due à l'adhésion à la campagne «Des paroles aux actes». Initiative pour de meilleures possibilités offertes aux femmes dans le monde du travail.
- Produit des prestations de service fournies par le Bureau des salaires.
- Produit de la remise de la documentation concernant la rétribution des fonctionnaires fédéraux en poste à l'étranger.
- StF du 30. 6. 1927 et RF (1) du 10. 11. 1959 (art. 55, al. 6 et 7). Perception centralisée des indemnités de chômage versées par l'assurance militaire aux offices de la Confédération.

Ad 615 Caisse d'assurance

- AF du 3. 10. 1968 concernant les traitements et les pensions de retraite des membres du Conseil fédéral (RS 172.121), respectivement des membres du Tribunal fédéral et du Tribunal fédéral des assurances (RS 173.121).
- Règlement du DFF pour les nettoyages dans le service domestique de l'administration et de l'entreprise des PTT, du 16. 12. 1968.
- LF du 20. 3. 1981 sur l'assurance-accidents (LAA, RS 832.20) et ACF du 12. 12. 1983 concernant la prise en charge des $\frac{2}{3}$ de la prime d'assurance contre les accidents non professionnels pour les agents de la Confédération.
- LF du 25. 6. 1982 sur la prévoyance professionnelle (LPP, RS 831.40) et O du Conseil fédéral du 4. 7. 1984 concernant l'introduction de la LPP pour le personnel fédéral.
- O du Conseil fédéral du 16. 11. 1983 concernant le corps des maîtres des écoles polytechniques fédérales (RS 414.142).

Finanz	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	
615 Versicherungskasse (Fortsetzung)				615 Caisse d'assurance (suite)
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	5 353	1 900	6 000	301.01 Débours
2 Leistungen bei Betriebsunfällen . .	1 913 389	2 010 000	2 060 300	2 Prestations en cas d'accidents c service
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	903	10 000	73 500	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	25 014	159 700	110 600	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	549 249	580 000	—	3 Mandats de prestations inform tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	1 215	1 500	2 000	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	280	500	300	373.01 Cotisations
380.01 Ausgabenüberschuß	27 300 305	—	—	380.01 Excédent de dépenses
Einnahmen	26 204 905	79 403 100	261 228 400	Recettes
910.01 Einnahmenüberschuß	—	47 000 000	232 000 000	910.01 Excédent de recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	534 058	650 000	650 000	921.01 Remboursements de frais
2 Betriebsunfallprämien der IV-Regio- nalstellen	3 285	3 100	3 400	2 Primes des offices régionaux de l' pour l'assistance en cas d'acciden professionnels
3 Erwerbsausfallentschädigungen, Anspruch der Verwaltung	17 355 647	19 500 000	19 600 000	3 Allocations pour perte de gain, pe de l'administration
4 Taggelder SUVA	7 762 336	8 400 000	8 610 000	4 CNA, indemnités journalières
5 Beiträge und Rückerstattungen BVG	289 496	3 600 000	100 000	5 Participations et remboursemen LPP
931.01 Verwaltungskostenbeiträge der eidg. Ausgleichskassen	260 083	250 000	265 000	931.01 Contributions aux frais d'admini tration de la caisse fédérale de con pensation

Begründung**Exposé des motifs****Zu 615 Versicherungskasse** (Fortsetzung)**Ad 615 Caisse d'assurance** (suite)

3.1.01 Vermehrte Dienstreisen infolge Übernahme von Expertenmandaten und wegen verstärkter Weiterbildung.

Davantage de voyages de service en raison de la reprise de mandats d'experts et du renforcement du perfectionnement professionnel.

3.1.02 Beamtenordnung (1) vom 10. 11. 1959, Art. 62, Fürsorge bei Betriebsunfällen (SR 172.221.101).

Règlement des fonctionnaires (1) du 10. 11. 1959, art. 62, assistance en cas d'accident de service (RS 172.221.101).

3.1.01 BVG Art. 51, BVV 1 Art. 8 Abs. 1. Neuer Expertenauftrag an PRASA betreffend Expertise für die Personalvorsorge von EVK und PHK (Fr. 70 000).

LPP, art. 51, OPP, art. 8, 1^{er} al. Nouveau mandat d'expert confié à la maison PRASA concernant une expertise en matière de prévoyance professionnelle, par la CFA et la CPS (70 000 fr.).

3.1.03 Neu bei EDMZ unter Globalrubrik 104.311.33 eingestellt.

Cette dépense figure désormais dans le crédit global de l'OCFIM, sous 104.311.33.

3.1.01 Ausbau der Fachdokumentation.

Extension de la documentation technique.

9.1.01 Unter dem Einnahmenüberschuß ist der Saldo ausgewiesen, der nach Verrechnung der Beiträge der Mitglieder und der Betriebe mit eigener Rechnung mit den ausbezahlten Renten und Rückerstattungen verbleibt.

L'excédent de recettes comprend le solde des contributions des membres et des entreprises ayant leur propre comptabilité, qui sont compensées par les rentes payées et les remboursements.

9.1.01 Verwaltungskosten des Sekretariates der IV-Kommission für das Bundespersonal (zu Lasten Invalidenversicherung).

Frais d'administration du secrétariat de la Commission de l'assurance-invalidité pour le personnel fédéral (à la charge de l'assurance-invalidité).

9.1.02 Rückerstattung durch die IV.

Remboursement de l'AI.

9.1.03 BG vom 25. 9. 1952, über die Erwerbsersatzordnung Art. 19 (SR 834.1).

LF du 25. 9. 1952 sur le régime des allocations pour perte de gain, art. 19 (RS 834.1).

9.1.04 BG vom 20. 3. 1981 über die Unfallversicherung (UVG) Art. 49 Abs. 2 (SR 832.20).

LF du 20. 3. 1981 sur l'assurance-accidents (LAA), art. 49, 2^e al. (RS 832.20).

9.1.05 V des Bundesrates vom 4. 7. 1984 über die Einführung des BVG beim Bundespersonal (SR 172.222.41).

O du 4. 7. 1984 concernant l'introduction de la LPP pour le personnel fédéral (RS 172.222.41).

9.1.01 AHVG Art. 69.

LAVS art. 69.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
7 Volkswirtschaftsdepartement				7 Département de l'économie publique
Ausgaben	2975 619 462	3 198 346 810	3 425 778 120	Dépenses
Einnahmen	940 991 212	907 871 100	925 466 000	Recettes
701 Generalsekretariat				701 Secrétariat général
Ausgaben	5946 344	5 885 100	14 597 100	Dépenses
Verwaltung	5 935 520	5 836 400	14 522 800	Administration
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	5 314 264	5 061 300	5 670 000	211.01 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.01 Ersatz von Auslagen	29 174	21 000	30 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	198 947	300 000	300 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	82 519	94 200	115 500	2 Auxiliaires
4 Ausbildung des Personals	—	3 000	—	4 Formation du personnel
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	2 600	—	—	5 Mandats de prestations informati- ques
321.01 Verwaltungsauslagen	15 256	15 700	15 900	321.01 Frais d'administration
2 Zeitungen und Zeitschriften	7 759	7 900	8 100	2 Journaux et périodiques
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	25 000	33 300	33 300	391.01 Mandats de recherche et d'étude
Bundesbeiträge				Subventions
423.01 Konsumenteninformation	260 000	300 000	350 000	423.01 Information des consommateurs
463.01 700 Jahre Eidgenossenschaft	—	—	8 000 000	463.01 700 ^e anniversaire de la Confédéra- tion
Preisüberwachung	10 824	48 700	74 300	Surveillance des prix
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.20 Ersatz von Auslagen	5 518	5 700	5 800	301.20 Débours
311.20 Kommissionen und Honorare	1 252	35 000	60 000	311.20 Commissions et honoraires
321.20 Verwaltungsauslagen	4 054	8 000	8 500	321.20 Frais d'administration
Einnahmen	97 010	92 000	92 000	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	—	2 000	2 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Gebühren	97 010	90 000	90 000	931.01 Emoluments
702 Preiskontrollstelle				702 Office du contrôle des prix
Ausgaben	14 826 130	15 891 700	16 427 700	Dépenses
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	1 314 109	1 347 100	1 390 100	211.01 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.01 Ersatz von Auslagen	17 520	13 000	12 300	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	1 341	8 500	5 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	—	15 200	12 100	2 Auxiliaires
3 Ausbildung des Personals	—	—	2 100	3 Formation du personnel
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	2 000	—	4 Mandats de prestations informati- ques
321.01 Verwaltungsauslagen	5 677	5 900	6 100	321.01 Frais d'administration
Bundesbeiträge				Subventions
433.01 Zuschüsse für Inlandeier	13 487 484	14 500 000	15 000 000	433.01 Subsidés pour œufs indigènes

Begründung

Exposé des motifs

Zu 701 Generalsekretariat

- 3.1.01 Vermehrter Reiseaufwand bedingt durch die wachsenden internationalen Verpflichtungen, die Tätigkeit des Sekretariates der Kartellkommission und des Büros für Konsumentenfragen und die Tätigkeit der persönlichen Mitarbeiter des Departementschefs.
- 3.1.01 Entschädigungen und Honorare für Mitglieder der Kartell-, Pacht-, Oberrekurskommission für die Milchkontingentierung, der Kommission für Konsumentenfragen, der Rekurskommission für die Abgrenzung der Berggebiete und der voralpinen Hügelize.
- 3.1.01 Klärung aktueller wirtschaftspolitischer Probleme durch Aufträge an unabhängige Experten.
- 4. 3.01 Konsumentenschutzartikel 31^{sexies} BV. Gesetz in parlamentarischer Beratung. Sukzessive Erhöhung der Bundesbeiträge an die Arbeitsgemeinschaft der Stiftung für Konsumentenschutz und des Schweiz. Konsumentenbundes.
- 3.1.20 Gutachten und Expertisen im Rahmen verschiedener Abklärungen der Preisüberwachung.
- 9.1.01 BG vom 20. 12. 1968, Art. 63 über das Verwaltungsverfahren (SR 172.021). Gebühreneinnahmen aus Verwaltungsbeschwerden EVD. Approximative Schätzung aufgrund von Erfahrungswerten.

Zu 702 Preiskontrollstelle

- 4. 3.01 BG vom 21.12.1960 über geschützte Warenpreise und die Preisausgleichskasse für Eier und Eiprodukte, Art.3 (SR 942.30). V vom 11.4.1961 über die Preisausgleichskasse für Eier, Art. 3 (SR 942.302) mit Änderung vom 16. 6. 1986. Eierordnung vom 10. 12. 1979, Art. 8 Abs. 3 (SR 916.371).
 - Beiträge an die beauftragten Sammelorganisationen für die Sammel-, Transport- und Vermittlungskosten von Inlandeiern
 - Beiträge an Propagandamaßnahmen
 - Beiträge an zusätzliche, absatzfördernde Maßnahmen bei Marktstörungen
 - Teilweise Rückerstattung an Importeure, die mehr als 20% der importierten Schaleneier zu Eiprodukten verarbeiten
 - Forschungsbeitrag an den wirtschaftlichen Teil eines Projektes für die zukünftige Produktion in neuen, alternativen Haltungsformen

Finanzierung durch Importabgabe an der Grenze (Preisausgleichskasse Eier) Rubrik 850.03.

Ad 701 Secrétariat général

- Davantage de frais de déplacement occasionnés par les engagements internationaux accrus, l'activité du secrétariat de la commission des cartels et du bureau de la consommation, ainsi que du collaborateur personnel du chef de département.
- Indemnités et honoraires pour les membres de la commission des cartels, de la commission fédérale de recours en matière d'affermage, de la commission supérieure de recours pour le contingentement du lait, la commission de la consommation et la commission fédérale de recours pour la délimitation de la région de montagne et de la zone préalpine des collines.
- Etude de divers problèmes actuels de politique économique par des experts indépendants mandatés.
- Cst. art. 31^{sexies} sur la protection des consommateurs. Loi actuellement à l'examen devant le Parlement. Hausse successive des subventions fédérales allouées à la Communauté de travail de la Fondation pour la protection des consommateurs et de la Fédération suisse des consommateurs.
- Avis de droit et expertises relatifs à différents points de la surveillance des prix.
- LF du 20. 12. 1968, art. 63, sur la procédure administrative (RS 172.021). Emoluments encaissés lors de recours administratifs (DEP). Estimation approximative basée sur des valeurs empiriques.

Ad 702 Office du contrôle des prix

- LF du 21.12.1960 sur les marchandises à prix protégés et la caisse de compensation des prix des œufs et des produits à base d'œufs, art. 3 (RS 942.30). O du 11. 4. 1961 sur la caisse de compensation des prix des œufs, art. 3 (RS 942.302), modifiée le 16. 6. 1986. O sur l'organisation du marché des œufs du 10. 12. 1979, art. 8, 3^e al. (RS 916.371).
 - subsides aux organismes de ramassage pour frais de ramassage, de transport et de distribution des œufs du pays
 - subsides pour campagnes publicitaires
 - subsides en faveur de mesures supplémentaires tendant à favoriser l'écoulement en cas de perturbation du marché
 - Restitution partielle aux importateurs transformant plus de 20% des œufs en coquille importés en produits à base d'œufs
 - Subsides pour un projet de recherche concernant les nouvelles formes alternatives de production (uniquement pour la partie économique)

Financement par une taxe sur les importations à la frontière (caisse de compensation des prix des œufs) figurant sous 850.03.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
702 Preiskontrollstelle (Fortsetzung)				702 Office du contrôle des prix (suite)
Einnahmen	15 542 775	15 130 000	15 630 000	Recettes
<i>Fiskaleinnahmen</i>				<i>Recettes fiscales</i>
850.03 Ausgleichsabgabe auf Importeuren	15 537 139	15 125 000	15 625 000	850.03 Taxes de compensation sur les œufs importés
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Kostenrückerstattungen	5 636	5 000	5 000	921.01 Remboursements de frais
703 Bundesamt für Außenwirtschaft				703 Office fédéral des affaires économiques extérieures
Ausgaben	338 888 273	328 392 000	429 028 800	Dépenses
Verwaltung	338 888 273	328 392 000	424 872 300	Administration
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.01 Wirtschaftsverhandlungen	1 315 656	1 190 000	1 219 800	201.01 Négociations économiques
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	11 074 100	11 795 900	12 309 100	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	218 700	218 700	292 900	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	229 990	232 100	234 200	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	151 886	387 300	452 000	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	40 000	—	3 Mandats de prestations informatiques
4 Ausbildung des Personals	—	55 000	33 000	4 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	73 950	75 500	77 400	321.01 Frais d'administration
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	—	150 000	300 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
423.01 Schweiz. Zentralstelle für Handelsförderung	7 000 000	7 000 000	7 000 000	423.01 Office suisse d'expansion commerciale
3 Investitionsrisikogarantie	27 781	200 000	200 000	3 Garantie contre les risques de l'investissement
92 Präsenz der Schweiz auf den Exportmärkten, Förderung der Beschäftigung	1 500 000	200 000	—	92 Présence de la Suisse sur les marchés d'exportation, encouragement de l'emploi
<i>Internationale Hilfsmaßnahmen und Institutionen</i>				<i>Mesures d'entraide et institutions internationales</i>
493.02 Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OCDE), Paris	4 907 616	5 201 700	5 250 200	493.02 Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE), Paris
3 Internationales konsultatives Baumwollkomitee, Washington	20 249	23 700	23 400	3 Comité consultatif international du coton, Washington
4 Allg. Zoll- und Handelsabkommen (GATT), Genf	1 003 670	1 166 800	1 152 700	4 Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT), Genève
5 Europäische Freihandelsassoziation (EFTA), Genf	3 299 471	3 935 000	4 900 000	5 Association européenne de libre échange (AELE), Genève
6 Internationales Kaffeeübereinkommen, London	59 177	70 400	70 700	6 Accord international sur le café Londres
7 UNO-Konferenz für Handel und Entwicklung (UNCTAD), Genf	826 081	1 152 300	1 152 900	7 Conférence de l'ONU sur le commerce et le développement (CNUCED), Genève
8 Organisation der UNO für die industrielle Entwicklung (UNIDO), Wien	1 022 823	1 840 000	1 443 000	8 Organisation des Nations Unies pour le développement industriel (ONUDI), Vienne
9 Internationales Kakaoübereinkommen	44 887	34 800	41 700	9 Accord international sur le cacao
10 Internationales Zuckerabkommen .	—	8 500	—	10 Accord international sur le sucre

Begründung

Exposé des motifs

Zu 702 Preiskontrollstelle (Fortsetzung)

50.03 BG vom 21.12.1960 über geschützte Warenpreise und die Preisausgleichskasse für Eier und Eiprodukte, Art.3 (SR 942.30). V vom 11.4.1961 über die Preisausgleichskasse für Eier, Art.2 (SR 942.302) mit Änderung vom 16.6.1986.Importabgaben an der Grenze für Schaleneier, Trockeneier und Gefriereeier. Die Ansätze für 1989 sind folgende:

Schaleneier	35.— je 100 kg brutto
Trockeneier	175.— je 100 kg brutto
Gefriereeier	39.— je 100 kg brutto

Seit dem Inkrafttreten der Eierordnung vom 1.1.1980 steigen die Importe von Schaleneiern an, weil mehr Importeier zu Eiprodukten verarbeitet werden.

Ad 702 Office du contrôle des prix (suite)

LF du 21.12.1960 sur les marchandises à prix protégés et la caisse de compensation des prix des œufs et des produits à base d'œufs, art.3 (RS 942.30). O du 11.4.1961 sur la caisse de compensation des prix des œufs, art.2 (RS 942.302), modifiée le 16.6.1986. Taxes à l'importation perçues à la frontière pour œufs en coquille, œufs desséchés et œufs congelés. En 1989, les taxes suivantes sont perçues:

œufs en coquille	35 fr. par 100 kg, brut
œufs desséchés	175 fr. par 100 kg, brut
œufs congelés	39 fr. par 100 kg, brut

Depuis l'entrée en vigueur de l'ordonnance sur l'organisation du marché des œufs, le 1^{er} janvier 1980, l'importation d'œufs en coquille s'est accrue, étant donné que davantage d'œufs importés sont transformés en produits à base d'œufs.

Zu 703 Bundesamt für Außenwirtschaft

Ad 703 Office fédéral des affaires économiques extérieures

23.01 BG vom 25.6.1982 über einen Beitrag an die Schweiz. Zentrale für Handelsförderung (SZH) (SR 946.15).

LF du 25.6.1982 allouant une contribution à l'Office suisse d'expansion commerciale (OSEC) (RS 946.15).

23.03 BG vom 20.3.1970 über die Investitionenrisikogarantie. V vom 2.9.1970 (SR 977.0/977.02). Verwaltungskosten und voraussichtliche Schadenzahlungen. Entnahme aus der Rückstellung für die Investitionsrisikogarantie, S.396.

LF du 20.3.1970 sur la garantie contre les risques de l'investissement. O du 2.9.1970 (RS 977.0/977.02). Frais d'administration et montant probable des versements pour sinistres.
Fr. 200 000 Prélèvement sur la provision pour la garantie contre les risques de l'investissement, p.396.

23.02—23 Es handelt sich um geschätzte Zahlen, da die internationalen Organisationen jeweils die definitiven Jahresbeiträge zu einem späteren Zeitpunkt bekanntgeben.

Il s'agit de montants présumés, les contributions annuelles définitives étant communiquées ultérieurement par les organisations internationales.

23.02 BB vom 14.6.1961 über die Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (AS 1961 869). BB vom 3.10.1958 betreffend die Genehmigung des Übereinkommens der OECD über die Sicherheitskontrolle auf dem Gebiet der Kernenergie sowie die Gründung der Gesellschaft EUROCHEMIC (SR 0.424.7).

AF du 14.6.1961 concernant l'Organisation de coopération et de développement économiques (RO 1961 883). AF du 3.10.1958 approuvant la convention de l'OCDE sur le contrôle de la sécurité dans le domaine de l'énergie nucléaire et celle relative à la constitution de la société EUROCHEMIC (RS 0.424.7).

23.03 BB vom 26.4.1951 betreffend den Beitritt der Schweiz zum Internationalen konsultativen Baumwollkomitee (SR 0.971.119).

AF du 26.4.1951 approuvant l'adhésion de la Suisse au Comité consultatif international du coton (RS 0.971.119).

23.04 BB vom 30.6.1966 betreffend die Genehmigung des Protokolls vom 1.4.1966 über den Beitritt der Schweiz zum Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommen (GATT) (SR 0.632.211.1).

AF du 30.6.1966 approuvant le protocole d'adhésion de la Suisse à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT), du 1.4.1966 (RS 0.632.211.1).

3.05 BB vom 23.3.1960 über die Genehmigung der Beteiligung der Schweiz am Übereinkommen zur Errichtung der Europäischen Freihandels-Assoziation (SR 0.632.31).

AF du 23.3.1960 approuvant la participation de la Suisse à la convention instituant l'Association européenne de libre échange (RS 0.632.31).

3.06 BB vom 6.10.1983 über das Internationale Kaffee-Übereinkommen von 1983 (AS 1984 107).

AF du 6.10.1983 approuvant l'Accord international de 1983 sur le café (RO 1984 107).

3.07 BB vom 29.9.1965 über den Beitrag der Schweiz an die Kosten der Konferenz der Vereinten Nationen für Handel und Entwicklung (UNCTAD) (BBi 1965 II 1462).

AF du 29.9.1965 concernant la contribution de la Suisse aux frais de la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement (CNUCED) (FF 1965 II 1501).

Begründung

Exposé des motifs

Zu 703 Bundesamt für Außenwirtschaft
(Fortsetzung)

**Ad 703 Office fédéral des affaires économiques
extérieures** (suite)

- 493.08 BB vom 20. 6. 1980 über den Beitritt der Schweiz zur Organisation der Vereinten Nationen für industrielle Entwicklung (UNIDO) nach ihrer Umwandlung in eine Spezialorganisation (AS 1985 1286).
- 493.09 BB vom 4. 3. 1987 über das Internationale Kakao-Übereinkommen von 1986 (AS 1987 II 1816).

- AF du 20. 6. 1980 concernant l'adhésion de la Suisse à l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel (ONUDI), transformée en institution spécialisée (RO 1985 1286).
- AF du 4. 3. 1987 concernant l'Accord international de 1986 sur le cacao (RO 1987 II 1816).

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
703 Bundesamt für Außenwirtschaft (Fortsetzung)				703 Office fédéral des affaires économiques extérieures (suite)
493.11 Europäische Zusammenarbeit auf wissenschaftlichem und technischem Gebiet (COST), Brüssel	2 756 013	2 811 000	6 320 000	493.11 Coopération européenne dans le domaine de la recherche scientifique et technique (COST), Bruxelles
12 Europäische Wirtschaftskommission (ECE), Genf	416 425	576 000	581 300	12 Commission économique pour l'Europe (CEE), Genève
13 Internationales Zinnabkommen . .	39 430	30 100	34 100	13 Accord international sur l'étain
16 Finanzhilfeschenkungen	32 391 775	61 623 000	71 800 000	16 Dons d'aide financière
18 Internationales Naturkautschuk-Übereinkommen	1 071	1 300	1 200	18 Accord international sur le caoutchouc naturel
20 Internationales Tropenholzübereinkommen	14 440	18 700	22 200	20 Accord international sur les bois tropicaux
21 Internationales Juteübereinkommen	2 882	3 700	3 500	21 Accord international sur le jute
23 EUREKA-Sekretariat	47 894	53 500	57 000	23 Secrétariat du projet EUREKA
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Dienstfahrzeug	—	70 000	—	511.01 Véhicule de service
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.02 Vorschüsse an die Exportrisikogarantie	235 000 000	160 000 000	260 000 000	600.02 Garantie contre les risques à l'exportation, avances
3 Darlehen, Ausland	19 865 987	37 922 000	49 900 000	3 Prêts à l'étranger
92 Dito/Förderung der Beschäftigung	15 576 321	30 305 000	—	92 Idem/encouragement de l'emploi
Abteilung für Ein- und Ausfuhr	—	—	4 156 500	Division des importations et des exportations
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.50 Personalbezüge	—	—	4 129 700	211.50 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.50 Ersatz von Auslagen	—	—	13 500	301.50 Débours
311.50 Hilfskräfte	—	—	5 200	311.50 Auxiliaires
51 Ausbildung des Personals	—	—	4 600	51 Formation du personnel
321.50 Verwaltungsauslagen	—	—	3 500	321.50 Frais d'administration
Einnahmen	19 482 608	21 484 800	22 688 800	Recettes
Verwaltung	19 482 608	21 484 800	16 188 800	Administration
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
650.01 Rückzahlung Darlehen und Beteiligungen, Ausland	18 995 539	20 882 000	15 722 800	650.01 Remboursements de prêts et participations par l'étranger
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Kostenrückerstattungen	4 133	800	1 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Bußen	28 039	2 000	15 000	931.01 Amendes
933.02 Gebühren, Investitionsrisikogarantie	454 897	600 000	450 000	933.02 Emoluments, garantie contre les risques de l'investissement
Abteilung für Ein- und Ausfuhr	—	—	6 500 000	Division des importations et des exportations
931.50 Bewilligungsgebühren	—	—	6 500 000	931.50 Taxes de permis
704 Abteilung für Ein- und Ausfuhr				704 Division des importations et des exportations
Ausgaben	4 148 485	4 228 300	—	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	4 051 535	4 085 200	—	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	14 192	11 500	—	301.01 Débours

Begründung

Exposé des motifs

Zu 703 Bundesamt für Außenwirtschaft
(Fortsetzung)

93.11 Budgetbeschlüsse vom 16. 12. 1982 und 19. 12. 1985 (BBI 1982 III 1158, 1986 I 187). Intensivierung der wissenschaftlich-technischen Zusammenarbeit im Rahmen von COST. Die Auszahlungen richten sich nach dem Stand der ausgeführten Arbeiten.

5. Verpflichtungskredit	770 000
6. Verpflichtungskredit	3 100 000
7. (neuer) Verpflichtungskredit, Tabelle S.187	2 450 000

Fr.
770 000
3 100 000
2 450 000
6 320 000

Stand der Beanspruchung, S. 189.
Zusätzliche COST-Aktionen werden aus Krediten für europäische technologische F+E Zusammenarbeit finanziert (Rubriken 320.493.06 und 723.493.02).

93.12 BB vom 15. 3. 1972 über den Beitrag der Schweiz an die Verwaltungskosten der Wirtschaftskommission der Vereinten Nationen für Europa (ECE) (BBI 1972 I 964).

93.13 BB vom 8. 10. 1982 über das Sechste Internationale Zinn-Übereinkommen (BBI 1982 II 158).

93.16 BB vom 28. 11. 1978, 29. 9. 1982 und 8. 10. 1986 über die Finanzierung von wirtschafts- und handelspolitischen Maßnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit (BBI 1978 II 1765, 1982 III 167, 1986 III 399).

— Industrialisierung	2 200 000
— Importförderung	3 300 000
— Rohstoffe	16 600 000
— Zahlungsbilanzhilfe	40 000 000
— Vorinvestitionsstudien für Mischkredite	100 000
— Mischkredit-Schenkungen (nicht rückzahlbare Bundes-tranche)	8 600 000
— Durchführung	1 000 000

2 200 000
3 300 000
16 600 000
40 000 000
100 000
8 600 000
1 000 000
71 800 000

Stand der Beanspruchung, S. 190.

93.18 BB vom 15. 3. 1988 über die Genehmigung des Internationalen Naturkautschuk-Übereinkommens von 1987 (BBI 1988 I 1150).

93.20 BB vom 23. 3. 1984 betreffend das Internationale Übereinkommen von 1983 über Tropenhölzer (BBI 1984 I 907).

93.21 BB vom 7. 10. 1983 über das Internationale Übereinkommen von 1982 über Jute und Juteerzeugnisse (BBI 1983 III 1076).

93.23 BG vom 7. 10. 1983 über die Forschung (SR 420.1) Schweiz. Beitrag an die administrativen Kosten des EUREKA-Sekretariats.

93.02 BG vom 26. 9. 1958 über die Exportrisikogarantie mit Änderung vom 10. 10. 1980 (SR 946.11). Verzinsslicher Vorschuß zur Deckung des Liquiditätsbedarfes der ERG. Darlehen, Zuwachs, S. 392

260 000 000

Ad 703 Office fédéral des affaires économiques
extérieures (suite)

AF des 16. 12. 1982 et 19. 12. 1985 (FF 1982 III 1096, 1986 I 89). Renforcement de la collaboration technique et scientifique dans le cadre de COST.

5 ^e crédit d'engagement
6 ^e crédit d'engagement
7 ^e crédit d'engagement (nouveau), tableau, p. 187

Etat de l'utilisation du crédit, p. 189.
Des opérations COST complémentaires sont financées par des crédits destinés à la coopération technologique européenne en matière de recherche et de développement (articles 320.493.06 et 723.493.02).

AF du 15. 3. 1972 concernant la contribution de la Suisse aux frais administratifs de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe (CEE) (FF 1972 I 964).

AF du 8. 10. 1982 concernant le Sixième accord international sur l'étain (FF 1982 II 170).

AF des 28. 11. 1978, 29. 9. 1982 et 8. 10. 1986 concernant le financement de mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération internationale au développement (FF 1978 II 1845, 1982 III 152, 1986 III 387).

— Industrialisation
— Encouragement à l'importation
— Matières premières
— Aide à la balance des paiements
— Etudes de préinvestissement pour crédits mixtes
— Crédits mixtes, dons (part de la Confédération non remboursable)
— Exécution

Etat de l'utilisation du crédit, p. 190.

AF du 15. 3. 1988 concernant l'Accord international de 1987 sur le caoutchouc naturel (FF 1988 I 1115).

AF du 23. 3. 1984 concernant l'Accord international de 1983 sur les bois tropicaux (FF 1984 I 914).

AF du 7. 10. 1983 concernant l'Accord international de 1982 sur le jute et les articles en jute (FF 1983 III 1101).

LF du 7. 10. 1983 sur la recherche (RS 420.1). Contribution suisse aux frais administratifs du secrétariat EUREKA.

LF du 26. 9. 1958 sur la garantie contre les risques à l'exportation, modifiée le 10. 10. 1980 (RS 946.11). Avance portant intérêt destinée à couvrir les besoins de liquidités de la GRE. Prêts, augmentation, p. 392

Begründung

Exposé des motifs

Zu 703 Bundesamt für Außenwirtschaft
(Fortsetzung)

Ad 703 Office fédéral des affaires économiques
extérieures (suite)

600.03 BB vom 28.11.1978, 29.9.1982 (Änderung vom 14.3.1983) und 8.10.1986 über die Finanzierung von wirtschafts- und handelspolitischen Maßnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit (BBl 1978 II 1765, 1982 III 167, 1983 I 1222, 1986 III 399).

- 8RB vom 29.10.1980.
Mischkredit Kamerun I
- 8RB vom 2.3.1981.
Mischkredit Kenia I
- 8RB vom 24.3.1982.
Mischkredit Marokko
- 8RB vom 15.2.1984.
Mischkredit Indien
- 8RB vom 9.5.1984.
Mischkredit Westafrikanische Entwicklungsbank (BOAD)
- 8RB vom 16.5.1984.
Mischkredit Aegypten II
- 8RB vom 7.11.1984.
Mischkredit Thailand II
- BRB vom 7.11.1984.
Mischkredit Kamerun II
- BRB vom 25.4.1985.
Mischkredit China I
- BRB vom 6.11.1985.
Mischkredit Kolumbien
- 8RB vom 15.1.1986.
Mischkredit Indonesien
- 8RB vom 15.1.1986.
Mischkredit Jordanien
- 8RB vom 2.7.1986.
Mischkredit Tunesien II

Darlehen, Zuwachs, S. 392 49900000

AF des 28.11.1978, 29.9.1982 (modification du 14.3.1983) et 8.10.1986 concernant le financement de mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération internationale au développement (FF 1978 II 1845, 1982 III 152, 1983 I 1196, 1986 III 387).

- Fr. 500 000 — ACF du 29.10.1980.
Crédit mixte au Cameroun I
- 1 000 000 — ACF du 2.3.1981.
Crédit mixte au Kenya I
- 3 000 000 — ACF du 24.3.1982.
Crédit mixte au Maroc
- 5 000 000 — ACF du 15.2.1984.
Crédit mixte à l'Inde
- 200 000 — ACF du 9.5.1984.
Crédit mixte à la Banque ouest-africaine de développement (BOAD)
- 4 000 000 — ACF du 16.5.1984.
Crédit mixte à l'Egypte II
- 4 000 000 — ACF du 7.11.1984.
Crédit mixte à la Thaïlande II
- 2 500 000 — ACF du 7.11.1984.
Crédit mixte au Cameroun II
- 8 000 000 — ACF du 25.4.1985.
Crédit mixte à la Chine I
- 900 000 — ACF du 6.11.1985.
Crédit mixte à la Colombie
- 12 000 000 — ACF du 15.1.1986.
Crédit mixte à l'Indonésie
- 3 000 000 — ACF du 15.1.1986.
Crédit mixte à la Jordanie
- 5 800 000 — ACF du 2.7.1986.
Crédit mixte à la Tunisie II

Prêts, augmentation, p. 392

Abteilung für Ein- und Ausfuhr
BR8 vom 14.9.1988. Mit dem Voranschlag 1989 wird die Abteilung neu in das BAWI eingegliedert.

Division des importations et des exportations
ACF du 14.9.1988. A partir de 1989, la Division est intégrée à l'Office fédéral des affaires économiques extérieures.

301.50 Mehrbedarf infolge Intensivierung der Domizilkontrollen für die Belange der High Technology und der Weiterbildung des Personals.

311.51 Mehraufwand infolge Besuchs eines externen Fortbildungs-Lehrgangs.

Besoins accrus en raison du renforcement des contrôles à domicile dans le domaine de la technologie de pointe, ainsi que de la formation du personnel.

Dépenses supplémentaires résultant de la participation à des cours de perfectionnement externe.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 703 Bundesamt für Außenwirtschaft
(Fortsetzung)

Ad 703 Office fédéral des affaires économiques
extérieures (suite)

550.01	Rückzahlungen aus Darlehen und Beteiligungen, Ausland, gemäß Amortisationsplänen. BB vom 6. 3. 1969. Finanzhilfe Türkei. — 2. Fünfjahresplan BB vom 17. 3. 1966 und 18. 3. 1970 betreffend den Abschluß von Schuldenkonsolidierungsabkommen (SR 946.240.9). — Konsolidierungsabkommen Togo I — Konsolidierungsabkommen Togo III — Konsolidierungsabkommen Sudan I — Konsolidierungsabkommen Sudan III BB vom 20. 3. 1975 über die Schuldenkonsolidierungsabkommen mit Bangladesch und Pakistan. — Konsolidierungsabkommen Bangladesch I — Konsolidierungsabkommen Pakistan III BB vom 20. 6. 1980 über den Abschluß von Schuldenkonsolidierungsabkommen. — Konsolidierungsabkommen Türkei III Darlehenschulden Kommerzielle Schulden BB vom 27. 11. 1969 über die Gewährung eines Transferkredit- es an die Regierung der Islamischen Republik Pakistan. — Transferkredit Pakistan II BB vom 1. 12. 1976 betreffend eine Vereinbarung über einen Transferkredit an Tunesien. — Transferkredit Tunesien BB vom 28. 11. 1978 über die Finanzierung von wirtschafts- und handelspolitischen Maßnahmen im Rahmen der interna- tionalen Entwicklungszusammenarbeit. — Mischkredit Thailand I — Mischkredit Sri Lanka I — Mischkredit Senegal I — Mischkredit Kamerun I — Mischkredit Marokko Darlehen, Abgang, S.393	Fr. 1 322 200 295 900 133 700 563 100 85 100 38 200 329 200 2 777 800 7 418 800 214 800 50 300 1 681 900 139 400 60 800 605 200 6 400 15 722 800
531.01	Bußen wegen Widerhandlungen gegen die Verordnung über die Ursprungsbeglaubigung vom 4. 7. 1984 und 30. 11. 1987 (Änderung) (SR 946.31, AS 1987 2675).	
533.02	BG vom 20. 3. 1970 über die Investitionsrisikogarantie. V vom 2. 9. 1970 (SR 977.0/977.02). Einlage in die Rückstellungen für die Investitionsrisikogaran- tie, S. 396	450 000
Abteilung für Ein- und Ausfuhr		
531.50	Gebührentarif vom 11. 5. 1983. Geschätzte Mehreinnahmen unter Berücksichtigung der volkswirtschaftlichen Eckwerte und der extrapolierten Eingänge im laufenden Jahr.	

Remboursements de prêts et participations par l'étranger, selon plans d'amortissement. AF du 6. 3. 1969. Aide financière à la Turquie.

- 2^e plan quinquennal

AF des 17. 3. 1966 et 18. 3. 1970 concernant la conclusion d'accords relatifs à des consolidations de dettes (RS 946.240.9).

- Accord de consolidation avec le Togo I
- Accord de consolidation avec le Togo III
- Accord de consolidation avec le Soudan I
- Accord de consolidation avec le Soudan III

AF du 20. 3. 1975 concernant la conclusion d'accords relatifs à des consolidations de dettes avec le Bangladesh et le Pakistan.

- Accord de consolidation avec le Bangladesh I
- Accord de consolidation avec le Pakistan III

AF du 20. 6. 1980 concernant la conclusion d'accords relatifs à des consolidations de dettes.

- Accord de consolidation avec la Turquie III

Dettes sur prêts

Dettes commerciales

AF du 27. 11. 1969 concernant l'ouverture d'un crédit de transfert au gouvernement de la République islamique du Pakistan.

- Crédit de transfert au Pakistan II

AF du 1. 12. 1976 concernant un accord relatif à l'octroi d'un crédit de transfert à la Tunisie.

- Crédit de transfert à la Tunisie

AF du 28. 11. 1978 concernant le financement de mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération internationale au développement.

- Crédit mixte à la Thaïlande I
- Crédit mixte au Sri Lanka I
- Crédit mixte au Sénégal I
- Crédit mixte au Cameroun I
- Crédit mixte au Maroc

- Prêts, diminution, p. 393

Amendes pour infractions à l'ordonnance sur l'origine du 4. 7. 1984, modifiée le 30. 11. 1987 (RS 946.31, AS 1987 2675).

LF du 20. 3. 1970 sur la garantie contre les risques de l'investissement. O du 2. 9. 1970 (RS 977.0/977.02).

Versement à la provision pour la garantie contre les risques de l'investissement, p. 396

Division des importations et des exportations

Tarif des émoluments du 11. 5. 1983. Augmentation des recettes estimée sur la base des prévisions économiques et d'une extrapolation des recettes de l'année en cours.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
704 Abteilung für Ein- und Ausfuhr (Fortsetzung)				704 Division des importations et des exportations (suite)
311.01 Hilfskräfte	—	5 000	—	311.01 Auxiliaires
2 EDV-Dienstleistungsaufträge	79 960	120 000	—	2 Mandats de prestations informa- tiques
3 Ausbildung des Personals	—	3 500	—	3 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	2 799	3 100	—	321.01 Frais d'administration
Einnahmen	6 022 935	5 900 000	—	Recettes
931.01 Bewilligungsgebühren	6 022 935	5 900 000	—	931.01 Taxes de permis
705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit				705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail
Ausgaben	402 233 188	425 751 620	485 303 220	Dépenses
Verwaltung	397 757 262	420 616 900	480 297 200	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	18 357 401	18 149 100	18 713 200	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	409 706	315 000	320 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	633 019	600 000	650 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Internationale Arbeitsorganisation, Konferenzen	80 709	89 900	82 900	2 Organisation internationale du tr. vail, conférences
5 Hilfskräfte	303 683	61 500	68 400	5 Auxiliaires
7 EDV-Dienstleistungsaufträge	47 676	83 000	—	7 Mandats de prestations informa- tiques
8 Ausbildung des Personals	—	25 000	25 000	8 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	39 903	27 000	250 000	321.01 Frais d'administration
2 Bücher, Zeitungen und Zeitschriften	33 598	40 000	42 000	2 Livres, journaux et périodiques
341.01 Arbeitsinspektorate, Materialbe- schaffung und Verschiedenes	9 579	9 500	9 500	341.01 Inspections du travail, acquisiti- on de matériel et divers
3 Arbeitsärztlicher Dienst, Laborato- rien und Betriebsausgaben	87 976	132 000	95 000	3 Service médical du travail, labor- toires et dépenses d'exploitation
373.01 Mitgliederbeiträge	6 676	7 700	7 800	373.01 Cotisations
3 Führung von Haushaltsrechnun- gen	182 250	—	—	3 Enquêtes sur les budgets familiaux
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	84 480	255 000	440 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
423.01 Gewerbliche Bürgschaftsgenossen- schaften	1 195 208	—	—	423.01 Coopératives de cautionnemen- des arts et métiers
2 Bürgschaftsgewährung in Bergge- bieten	1 661 143	2 500 000	2 500 000	2 Octroi de cautionnements en r- gions de montagne
3 Schweizerische Verkehrszentrale .	21 000 000	27 000 000	27 000 000	3 Office national suisse du tourisme
6 Dokumentations- und Beratungs- stelle des Fremdenverkehrsverbandes	120 000	120 000	120 000	6 Service conseil et centre de doc- mentation de la fédération du tou- risme
7 Gewerbliche Bürgschaftsgenossen- schaften, Verwaltungskostenbei- träge	—	200 000	200 000	7 Coopératives de cautionnements des arts et métiers, contributions aux frais d'administration
8 Gewerbliche Bürgschaftsgenossen- schaften, Verlustbeteiligung	—	670 000	1 020 000	8 Coopératives de cautionnemen- des arts et métiers, participation à pertes
9 700 Jahre Eidgenossenschaft	—	1 000 000	—	9 700 ^{ème} anniversaire de la Confé- ration
453.01 Arbeitsnachweis	139 184	142 000	146 000	453.01 Services de placement
3 Heimarbeitsbeschaffung	348 553	357 000	365 500	3 Encouragement du travail à domici- le
463.01 Berufliches Bildungswesen	277 399 929	265 700 000	304 700 000	463.01 Formation professionnelle
2 Neu- und Erweiterungsbauten für berufliche Ausbildung	38 227 826	36 000 000	41 000 000	2 Construction et agrandissement de locaux destinés à l'enseigne- ment professionnel
4 Sonderbeiträge für Informatik . . .	6 973 950	4 000 000	5 000 000	4 Subventions spéciales destinées à l'informatique

Begründung

Exposé des motifs

Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit

Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail

	Fr.	
311.01 — Verschiedene Kommissionen (Sitzungsgelder und Entschädigungen)	117 600	— Diverses commissions (jetons de présence et indemnités)
— Honorare und Entschädigungen an Experten der Berufsbildung (berufl. Unterricht und Expertenurse)	195 000	— Honoraires et indemnités versées aux experts de la formation professionnelle (enseignement professionnel et cours d'experts)
— Entschädigungen für die Zurverfügungstellung statistischer Daten auf EDV-Band	100 000	— Indemnités pour la mise à disposition de données informatiques
— Gutachten zu Statistikgrundlagen	40 000	— Expertises de bases statistiques
— Administration (Beizug von Experten und Sachverständigen, Übersetzungen durch Dritte, Leitartikel für die «Volkswirtschaft», Gutachten usw.)	197 400	— Administration (consultation d'experts et de spécialistes, traductions externes, éditoriaux paraissant dans «La vie économique», expertises, etc.)
	<u>650 000</u>	
311.02 Kosten für die Teilnahme von Schweizer Delegierten an den Veranstaltungen der IAO:		Frais de participation des délégués suisses aux réunions de l'OIT:
— Internationale Arbeitskonferenz	63 500	— Conférence internationale du travail
— Fachtagungen der Industriekommission sowie Sitzungen des Verwaltungsrates, Übersetzungskonferenz	19 400	— Séances d'experts et du conseil d'administration, conférence de traduction
	<u>82 900</u>	
321.01 — Allgemeiner Verwaltungsbedarf	40 000	— Fournitures générales de l'administration
— OECD-Tagung des Industriekomitees «Regionalpolitik» in der Schweiz	60 000	— Séance du comité de l'OCDE pour l'industrie sur la «politique régionale» en Suisse
— Darstellung beruflicher Ausbildung an der MUBA (Standmiete und Gestaltung des Standes)	150 000	— Présentation de la formation professionnelle à la Foire aux échantillons de Bâle (MUBA); location et aménagement du stand
	<u>250 000</u>	
331.03 Nach Erneuerung der Meß- und Prüfeinrichtungen im Jahre 1988 vorwiegend ordentliche Betriebs-, Unterhalts- und Reparaturkosten der Laboratorien, Beschaffung des Plasma.		Frais ordinaires d'exploitation, d'entretien et de réparation des laboratoires après la modernisation des installations de mesure et d'analyse, réalisée en 1988. Achat de plasmas.
373.03 Alle Mietgliedschaften entsprechen einem dienstlichen Bedürfnis.		Toutes les affiliations répondent à un besoin de service.
381.01 Studienaufträge zu Fragen des Arbeitnehmerschutzes, der touristischen und regionalwirtschaftlichen Entwicklung, der Wirtschaftsförderung, der Revision von Statistiken und im Bereiche der Berufsbildung. Mehraufwand aufgrund des neu erarbeiteten Forschungskonzeptes des Amtes.		Mandats d'études relatives à la protection des travailleurs, au développement touristique et régional, à l'encouragement économique, à la révision de statistiques et au domaine de la formation professionnelle. Dépenses supplémentaires consécutive au nouveau programme de recherche de l'office.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)	Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (suite)
423.02 BG vom 25. 6. 1976 über die Gewährung von Bürgschaften und Zinskostenbeiträgen in Berggebieten (SR 901.2).	LF du 25. 6. 1976 encourageant l'octroi de cautionnements et de contributions au service de l'intérêt dans les régions de montagne (RS 901.2).
— Verwaltungskosten der Schweiz. Bürgschaftsgenossenschaft für das Gewerbe	Fr. 400 000 — Frais d'administration de la Coopérative suisse de cautionnement des arts et métiers
— Bürgschaftsverluste	1 300 000 — Pertes sur cautionnement
— Zinskostenbeiträge	800 000 — Contributions au service de l'intérêt
	<u>2 500 000</u>
423.03 BB vom 21. 12. 1955 über die Schweiz. Verkehrszentrale (SVZ) (SR 935.21). Jahresbeitrag aufgrund der Änderung des BB vom 19. 6. 1987. Zweck der SVZ ist die Organisation und Durchführung der gesamtschweizerischen touristischen Werbung im In- und Ausland.	AF du 21. 12. 1955 sur l'Office national suisse de tourisme (ONST) (RS 935.21). Contribution annuelle selon modification du 19. 6. 1987 dudit AF. L'ONST a pour but d'organiser et d'assurer la propagande en faveur du tourisme pour l'ensemble de la Suisse, tant à l'étranger que dans le pays.
423.06 BRB vom 4. 10. 1976. Jahresbeitrag. Information und Dokumentation touristischer Planungs- und Angebotsgestaltung der Schweiz. Fremdenverkehrsverbandes.	ACF du 4. 10. 1976. Contribution annuelle. Information et documentation concernant la structure de la planification et de l'offre touristique de la Fédération suisse du tourisme.
423.07 BB vom 22. 6. 1949 über die Förderung der gewerblichen Bürgschaftsgenossenschaften (SR 951.24). Beiträge an die Verwaltungskosten des Schweizerischen Verbandes gewerblicher Bürgschaftsgenossenschaft (Fr. 180 000) und die Bürgschaftsgenossenschaft der Schweizer Frauen (Fr. 20 000).	AF du 22. 6. 1949 tendant à encourager les coopératives de cautionnement des arts et métiers (RS 951.24). Contributions aux frais d'administration de l'Union suisse des coopératives de cautionnement des arts et métiers (USCCAM, 180 000 francs) et de la Coopérative de cautionnement des femmes suisses (CCFS, 20 000 francs).
423.08 BB vom 22. 6. 1949 über die Förderung der gewerblichen Bürgschaftsgenossenschaften (SR 951.24). Anhaltende Existenzschwierigkeiten verschiedener Klein- und Mittelbetriebe als Folge der sich wandelnden Produktions- und Handelsstrukturen führen zu erhöhten Bürgschaftsverlusten.	AF du 22. 6. 1949 tendant à encourager les coopératives de cautionnement des arts et métiers (RS 951.24). Les difficultés persistantes de nombreuses petites et moyennes entreprises face aux mutations structurelles de la production et du marché entraînent une augmentation des pertes sur cautionnement.
— Bürgschaftsverluste SVGB	1 000 000 — Pertes sur cautionnement USCCAM
— Bürgschaftsverluste SAFFA	20 000 — Pertes sur cautionnement CCFS
	<u>1 020 000</u>
423.09 BRB vom 24. 6. 1987 betreffend Feierlichkeiten 700 Jahre Eidgenossenschaft. Dieser Kredit wird ab 1989 beim GS/EVD eingestellt.	ACF du 24. 6. 1987 concernant les festivités du 700 ^e anniversaire de la Confédération. Ce crédit sera inscrit au budget du SG/DFEP à partir de 1989.
453.01 BG vom 22. 6. 1951 über die Arbeitsvermittlung (SR B23.11); Beiträge an paritätische Arbeitsvermittlungsstellen.	LF du 22. 6. 1951 sur le service de l'emploi (RS B23.11). Subventionnement des offices paritaires de placement.
453.03 BB vom 12. 2. 1949 über die Förderung der Heimarbeit (SR B22.32).	AF du 12. 2. 1949 tendant à encourager le travail à domicile (RS B22.32).
— Schweiz. Zentralstelle für Heimarbeit	215 900 — Office suisse du travail à domicile
— Heimatwerkschule Richterswil	73 200 — «Heimatwerkschule», Richterswil
— übrige Förderungsmaßnahmen (Kanton Uri, Berner Oberland usw.)	76 400 — Autres mesures d'encouragement (canton d'Uri, Oberland bernois, etc.)
	<u>365 500</u>

Begründung

Exposé des motifs

Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)

Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (suite)

463.01 BG vom 19. 4. 1978 über die Berufsbildung (SR 412.10). Gesetzlich gebundene Beiträge an Veranstaltungen und Einrichtungen der Berufsbildung.

Verwendung der Mittel:

Ständige Schulen und Kurse	Fr.
— Gewerblich-industrielle	151 500 000
— Einführungskurse für Lehrlinge	10 500 000
— Höhere Technische Lehranstalten	42 000 000
— Kaufmännische Schulen und Kurse	78 500 000
— Hauswirtschaftliche Schulen und Kurse	8 000 000
Lehrerbildungskurse	3 500 000
Lehrmeisterkurse, höhere Fachprüfungen, Expertenurse	7 800 000
Berufsberatung	2 100 000
Andere Maßnahmen	800 000
	<u>304 700 000</u>

Die angepasste Verordnung vom 7. 11. 1985 über die für die Bundesbeiträge anrechenbaren Gehälter hat bedeutende Mehrausgaben zur Folge.

463.02 BG vom 19. 4. 1978 über die Berufsbildung (SR 412.10) und V vom 14. 6. 1976 über Turnen und Sport an Berufsschulen (SR 415.0/022). Beiträge an Bauten und Mietkosten für die Berufsbildung.

Verwendung der Mittel:

— Neu-, Erweiterungs- und Umbauten	38 200 000
— Mieten	2 800 000
	<u>41 000 000</u>

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Seite 188.

463.04 BB vom 20. 6. 1986 über Sondermaßnahmen zugunsten der Informatik und der Ingenieurwissenschaften (SR 414.125). Förderung der Informatikausbildung an den Höheren Technischen Lehranstalten durch befristete (1986—1991) Leistungen.

LF du 19. 4. 1978 sur la formation professionnelle (RS 412.10). Subventions, fixées par la loi, aux établissements et cours de la formation professionnelle.

Utilisation du crédit:

Ecoles et cours permanents
— en matière artisanale et industrielle
— Cours d'introduction pour apprentis
— Ecoles techniques supérieures
— Ecoles et cours commerciaux
— Ecoles et cours de formation en économie familiale
Cours pour enseignants
Cours de formation pour maîtres d'apprentissage, examens professionnels supérieurs, cours de formation pour experts
Orientation professionnelle
Mesures diverses

Hausse notable des dépenses due à l'adaptation de l'ordonnance du 7. 11. 1985 fixant le montant des traitements pris en compte pour le calcul des subventions.

LF du 19. 4. 1978 sur la formation professionnelle (RS 412.10) et 0 du 14. 6. 1976 sur l'enseignement de la gymnastique et des sports dans les écoles professionnelles (RS 415.0/022). Subventions pour les constructions et les frais de location de la formation professionnelle.

Utilisation du crédit:

— Nouveaux bâtiments, agrandissements et transformations
— Frais de location

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, voir page 188.

AF du 20. 6. 1986 instituant des mesures spéciales en faveur de l'informatique et des sciences de l'ingénieur (RS 414.125). Prestations de durée limitée (1986—1991) visant à encourager le développement de l'informatique dans le domaine de la formation, notamment dans les écoles techniques supérieures.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)				705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (suite)
483.01 Erarbeitung regionaler Entwick- lungskonzepte	1 844 833	2 200 000	2 800 000	483.01 Elaboration des programmes régio- naux de développement
2 Finanzierungsbeihilfen für wirt- schaftlich bedrohte Regionen	4 070 739	5 300 000	6 100 000	2 Aides financières destinées aux régions dont l'économie est me- nacée
11 Investitionshilfe für Berggebiete . .	20 000 000	41 000 000	57 000 000	11 Aide à l'investissement dans les ré- gions de montagne
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale Arbeitsorganisatio- nen, Genf	2 200 799	2 910 800	3 400 800	493.01 Organisation internationale du tra- vail, Genève
2 Internationale Vereinigung für haus- wirtschaftlichen Unterricht, Paris	246	500	500	2 Fédération internationale de l'en- seignement ménager, Paris
3 Internationale Vereinigung für Schul- und Berufsberatung	400	500	500	3 Association internationale d'orien- tation scolaire et professionnelle
6 Internationales Büro für Sozialtou- rismus, Brüssel	4 263	4 300	5 000	6 Bureau international du tourisme social, Bruxelles
7 Weltorganisation für Tourismus . . .	171 334	347 100	235 100	7 Organisation mondiale du tourisme
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
501.01 Liegenschaftserwerb Wien	—	3 370 000	—	501.01 Acquisition d'immeubles, Vienne
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
603.01 Darlehen an die Schweizerische Ge- sellschaft für Hotelkredit	2 122 200	8 000 000	8 000 000	603.01 Prêts à la Société suisse de crédit hôtelier
Schweizerisches Institut für Berufspä- dagogik	4 475 927	5 134 720	5 006 020	Institut suisse de pédagogie pour la for- mation professionnelle
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.21 Personalbezüge	1 804 919	1 624 800	1 693 400	211.21 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.21 Ersatz von Auslagen	45 147	43 700	45 000	301.21 Débours
311.21 Entschädigungen und Honorare . .	1 841 184	2 417 700	2 300 000	311.21 Indemnités et honoraires
22 Kommissionen und Honorare . . .	28 692	42 300	40 000	22 Commissions et honoraires
23 Hilfskräfte	30 530	65 500	40 200	23 Auxiliaires
25 Ausbildung des Personals	—	7 000	7 000	25 Formation du personnel
321.21 Verwaltungsauslagen	24 149	29 800	30 000	321.21 Frais d'administration
331.21 Unterhalt der Dienstfahrzeuge . .	12	—	—	331.21 Entretien de véhicules de service
341.21 Betriebsausgaben	58 689	90 500	92 000	341.21 Dépenses d'exploitation
351.21 Miete	1 810	3 500	3 000	351.21 Loyers
373.21 Mitgliederbeiträge	200	220	420	373.21 Cotisations
391.21 Forschungs- und Studienaufträge .	—	5 000	5 000	391.21 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.21 Aus- und Weiterbildung von Lehr- kräften an Berufsschulen	640 595	804 700	750 000	463.21 Cours de formation et de perfection- nement au corps enseignant de écoles professionnelles
Einnahmen	2 317 698	2 278 500	2 265 500	Recettes
Verwaltung	1 866 592	1 711 000	1 801 000	Administration
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
653.03 Kurs- und Erholungszentrum Fiesch	120 000	120 000	120 000	653.03 Centre de cours et de détente Fiesch
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.01 Gebühren	1 100 336	920 000	1 010 000	931.01 Emoluments
2 Kostenrückerstattung für Leistun- gen zur Unfallverhütung	646 256	671 000	671 000	2 Remboursement des frais pour les prestations en faveur de la préven- tion des accidents
Schweizerisches Institut für Berufspä- dagogik	451 106	567 500	464 500	Institut suisse de pédagogie pour la for- mation professionnelle
921.21 Kostenrückerstattungen	444 294	563 000	460 000	921.21 Remboursements de frais
931.21 Kursgebühren	6 812	4 500	4 500	931.21 Taxes de cours

Begründung

Exposé des motifs

Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)
Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (suite)

83.01 BG vom 28.6.1974 über Investitionshilfe für Berggebiete (SR 901.1). Verbesserung der Existenzbedingungen im Berggebiet. Verstärkung der Bestrebungen zur Erstellung und Verwirklichung von Entwicklungskonzepten (Regionalsekretariate).

— Revisionsarbeiten für regionale Entwicklungsarbeiten . . .	Fr. 200 000
— Vorbereitungsarbeiten zur Verwirklichung regionaler Entwicklungskonzepte	2 600 000
	2 800 000

83.02 BB vom 6.10.1978 über die Finanzierungsbeihilfen zugunsten wirtschaftlich bedrohter Regionen (SR 951.93). Gewährung von Finanzhilfen zugunsten der privaten Wirtschaft in Regionen, die wegen ihrer einseitigen industriellen Struktur wirtschaftlich bedroht sind, sowie Beitragsleistungen an Informationsstellen.

— Zinskostenbeiträge für Investitionskredite von Banken . .	3 800 000
— Informationsstellen	500 000
— Beiträge an Expertenaufträge	200 000
— Beiträge an Bürgschaftsverluste	1 600 000
	6 100 000

83.11 BG vom 28.6.1974 über Investitionshilfe für Berggebiete (SR 901.1). BB vom 26.9.1984 über weitere Einlagen in den Fonds für Investitionshilfe (BBI 1984 III 115). Mit der Einlage 1988 hat der Bund dem Fonds durch jährliche Einlagen insgesamt 581 Mio Franken zugeführt. Gemäß BB vom 26.9.1984 soll der Fonds bis 1994 auf 800 Mio Franken aufgestockt werden.

Fondsbestand Ende 1987	41 000 000	Etat du fonds à fin 1987
Einlage 1988	+ 41 000 000	Versement en 1988
Darlehen 1988 (Auszahlungen)	— 95 000 000	Prêts en 1988 (paiements)
Rückzahlungen 1988	+ 31 000 000	Remboursements en 1988
Fondsbestand Ende 1988	18 000 000	Etat du fonds à fin 1988
Einlage 1989	+ 57 000 000	Versement en 1989
Darlehen 1989 (Auszahlungen)	— 110 000 000	Prêts en 1989 (paiements)
Rückzahlungen 1989	+ 35 000 000	Remboursements en 1989
Fondsbestand Ende 1989	—	Etat du fonds à fin 1989

93.01 Verfassung und Finanz-Reglement der IAO. Budgetbeschlüsse der Internationalen Arbeitskonferenz. Gemäß Beitragsskala hat die Schweiz als Mitgliedstaat 1,12% des Gesamtbudgets der IAO zu tragen. Die Zahlung ist in US-Dollars zu leisten.

LF du 28.6.1974 sur l'aide en matière d'investissements dans les régions de montagne (RS 901.1). Amélioration des conditions de vie dans les régions de montagne. Renforcement des efforts visant à établir et à réaliser des programmes régionaux de développement (secrétariats régionaux).

— Travaux de révision concernant les programmes régionaux de développement
— Travaux de préparation en vue de la réalisation de programmes régionaux de développement

AF du 6.10.1978 instituant une aide financière en faveur des régions dont l'économie est menacée (RS 951.93). Octroi d'aides financières en faveur de l'économie privée dans des régions dont l'économie est axée sur une seule branche industrielle; subventions à des services d'information.

— Contributions au service de l'intérêt pour des crédits d'investissement accordés par les banques
— Services d'information
— Contributions aux mandats attribués à des experts
— Contributions aux pertes sur cautionnement

LF du 28.6.1974 sur l'aide en matière d'investissements dans les régions de montagne (RS 901.1). AF du 26.9.1984 concernant d'autres investissements au fonds d'aide en matière d'investissements (FF 1984 III 117). Avec le versement de 1988, la Confédération a affecté 581 millions de francs au fonds, par tranches annuelles. En vertu de l'AF du 26.9.1984, le fonds doit être porté à 800 millions de francs d'ici à 1994.

Etat du fonds à fin 1987
Versement en 1988
Prêts en 1988 (paiements)
Remboursements en 1988
Etat du fonds à fin 1988
Versement en 1989
Prêts en 1989 (paiements)
Remboursements en 1989
Etat du fonds à fin 1989

93.06 BRB vom 4.5.1972. Mitgliederbeitrag.

ACF du 4.5.1972. Cotisation.

93.07 BB vom 18.12.1975 über die Statuten der Weltorganisation für Tourismus (SR 0.935.21). Mitgliederbeitrag. Die Zahlung ist in US-Dollars zu leisten.

AF du 8.12.1975 concernant les statuts de l'Organisation mondiale du tourisme (RS 0.935.21). Cotisation. Le paiement doit être effectué en dollars des USA.

93.01 BG vom 1.7.1966 über die Förderung des Hotel- und Kurortskredit (SR 935.12). Darlehen an die Schweiz. Gesellschaft für Hotelkredit gemäß BB vom 8.12.1987 (BBI 1988 II 617). Darlehen, Zuwachs, S. 393

LF du 1.7.1966 sur l'encouragement du crédit à l'hôtellerie et aux stations de villégiature (RS 935.12). Prêt à la Société suisse de crédit hôtelier suivant AF du 8.12.1987. (FF 1988 II 605). Prêt, augmentation, p. 393

Begründung

Exposé des motifs

Zu 705 Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Fortsetzung)

Ad 705 Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail (suite)

311.21 BG vom 19. 4. 1978 über die Berufsbildung (SR 412.10). Weiterbildung von Berufsschullehrern, Voll- und Teilzeitausbildung in Zollikofen, Lausanne und Lugano. Zunahme des Bedürfnisses nach Vorbereitungs- und Fortbildungskursen, ganz besonders in den Bereichen Informatik und Umweltschutz.

LF du 19. 4. 1978 sur la formation professionnelle (RS 412.10). Perfectionnement à plein temps et à temps partiel des maîtres d'écoles professionnelles à Zollikofen, à Lausanne et Lugano. Besoin accru de cours de préparation et de perfectionnement, en particulier dans les domaines de l'informatique et de la protection de l'environnement.

- Studiengänge in Zollikofen, Lausanne und Lugano
- Kurse
- Projekte Unterrichtshilfen und Baufragen sowie Dokumentationen

- Fr. 1 097 000 — Formation à Zollikofen, Lausanne et Lugano
- 1 150 000 — Cours de perfectionnement
- 53 000 — Projets «moyens didactiques et constructions», ainsi que documentation

2 300 000

341.21 BG vom 19. 4. 1978 über die Berufsbildung (SR 412.10). Verbrauchs- und Dokumentationsmaterial sowie Geräte und Apparate für den Unterricht in Zollikofen, Lausanne und Lugano. Erhöhte Kosten infolge Defizitgarantie Mensa unter Bezug auf Art. 6, Abs. 3 und 4 des Verpflegungsstättebeschlusses vom 12. 5. 1976.

LF du 19. 4. 1978 sur la formation professionnelle (RS 412.10). Matériel courant et de démonstration, instruments et appareils destinés à l'enseignement à Zollikofen, Lausanne et Lugano. Frais accrus découlant de la garantie du déficit de la mensa en application de l'article 6, 3^e et 4^e alinéas, de l'arrêté du 12. 5. 1976.

463.21 BG vom 19. 4. 1978 über die Berufsbildung (SR 412.10). Spe- senvergütungen und Verdienstausschüttungen an Teilnehmer von Einführungs- und Fortbildungskursen. Brutto- kosten. Siehe auch unter 921.21 Kostenrückerstattungen durch die Kantone.

LF du 19. 4. 1978 sur la formation professionnelle (RS 412.10). Remboursement des frais et indemnités pour perte de gain aux participants à des cours d'introduction et de perfectionnement. Frais bruts. Voir aussi sous 921.21, Remboursements de frais par les cantons.

653.03 BB vom 16. 12. 1965 über die Gewährung eines Hypothekar- darlehens an die Genossenschaft Kurs- und Erholungszen- trum Fiesch im Goms (BBI 1965 III 733). Jährliche Amortisa- tionsrate. Darlehen, Abgang, S. 393

AF du 16. 12. 1965 accordant un prêt hypothécaire à la coopé- rative pour un centre de cours et de détente à Fiesch, dans la vallée de Conches (FF 1965 III 748). Amortissement annuel

120 000 Prêt, diminution, page 393

931.01 BG vom 13. 3. 1964 über die Arbeit in Industrie, Gewerbe und Handel (SR 822.11). Gebührenverordnung ANAG vom 20. 4. 1983 (SR 142.241). Berechnung aufgrund des Gebühren- tarifs des Amtes.

LF du 13. 3. 1964 sur le travail dans l'industrie, l'artisanat et le commerce (RS 822.11). Tarif des taxes (LSEE) du 20. 4. 1983 (RS 142.241). Décompte établi sur la base des tarifs des taxes de l'office.

- Arbeitszeitbewilligungen
- Gebühren für Verwaltungsentscheide betreffend ausländi- sche Arbeitskräfte (letzte Tarifierfassung 1. 1. 1986)

- 180 000 — Autorisations concernant la durée du travail
- 680 000 — Emoluments concernant les décisions administratives en matière de main-d'œuvre étrangère (dernière adaptation des tarifs, le 1. 1. 1986)

- Verschiedenes

- 150 000 — Divers

1 010 000

931.02 BG vom 20. 3. 1981 über die Unfallversicherung (SR 832.20). Vergütung der Eidg. Koordinationskommission für Arbeitssi- cherheit. Durchführungskosten der Tätigkeit zur Verhütung von Berufsunfällen und Berufskrankheiten (Arbeitssicher- heit).

LF du 20. 3. 1981 sur l'assurance-accidents (RS 832.20). Ré- munération de la Commission fédérale de coordination pour la sécurité au travail. Frais d'organisation inhérents à l'activité en matière de prévention des accidents et maladies profes- sionnelles (sécurité du travail).

921.21 BG vom 19. 4. 1978 über die Berufsbildung (SR 412.10). Anteil der Kantone an den Teilnehmerkosten unter 463.21.

LF du 19. 4. 1978 sur la formation professionnelle (RS 412.10). Quote-part des cantons aux frais des participants figurant sous 463.21.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
707 Bundesamt für Landwirtschaft				707 Office fédéral de l'agriculture
Ausgaben	1942 584 043	2 086 834 400	2 159 419 150	Dépenses
Verwaltung	1 900 986 347	2 048 339 400	2 131 321 100	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	11 740 719	12 201 400	12 634 700	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	239 673	195 500	200 200	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	360 089	395 000	380 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	64 923	75 900	54 200	2 Auxiliaires
4 Schweizerisches FAO-Komitee	37 543	44 000	49 500	4 Comité suisse de la FAO
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	73 000	—	5 Mandats de prestations informatiques
6 Ausbildung des Personals	—	5 000	8 000	6 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	34 012	55 000	76 000	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	96 721	101 200	102 000	373.01 Cotisations
2 Schweiz. Gemüseunion	150 000	122 400	125 500	2 Union suisse du légume
4 Entschädigungen für die Erhebung der Konsummilch- und der Rahmabgabe	1 310 000	1 310 000	1 310 000	4 Indemnités pour le prélèvement de la taxe sur le lait de consommation et la crème
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	490 047	490 000	490 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.01 Pflanzenbau	2 867 330	3 660 000	3 560 000	433.01 Production végétale
2 Futtergetreidebau	143 900 080	147 200 000	160 800 000	2 Culture des céréales fourragères
3 Verwertung der Raps- und Soja- ernte	40 038 598	37 600 000	41 400 000	3 Placement de la récolte de colza et de soja
6 Absatz Walliser Aprikosen	3 850 000	850 000	850 000	6 Ecoulement des abricots du Valais
7 Verarbeitung von Zuckerrüben	32 500 000	32 500 000	32 500 000	7 Transformation des betteraves sucrières
20 Tierzucht	37 650 008	38 450 000	39 200 000	20 Elevage du bétail
21 Förderung des Viehabsatzes	106 000 032	88 200 000	95 000 000	21 Encouragement de la vente du bétail
22 Verwertung der Schafwolle	1 798 280	1 800 000	1 800 000	22 Placement de la laine de mouton
27 Beiträge an Tierhalter von Klein- und Mittelbetrieben	—	90 000 000	90 000 000	27 Contributions versées aux détenteurs de bétail des petites et moyennes exploitations
28 Sonderverbilligung einheimischer Weich- und Halbhartkäse	35 971 240	37 000 000	47 000 000	28 Réduction spéciale des prix de fromages à pâte molle et à pâte mi-dure fabriqués dans le pays
29 Strukturverbesserungen in der Milchverwertung	9 300 000	9 600 000	10 000 000	29 Améliorations des structures dans le domaine de l'utilisation du lait
30 Butterverwertung	265 831 693	282 000 000	303 000 000	30 Placement du beurre
31 Käseverwertung	464 548 239	477 066 000	499 474 000	31 Placement du fromage
32 Übrige Maßnahmen	51 719 678	49 650 000	40 100 000	32 Autres mesures
33 Kostenbeiträge an Viehhalter im Berggebiet	201 868 959	210 000 000	220 000 000	33 Contributions aux frais des détenteurs de bétail dans la région de montagne
35 Prämierung alpwirtschaftlicher Milchprodukte	55 060	65 000	70 000	35 Prime pour les produits laitiers alpestres
37 Zuschüsse an die Kosten für Aus- hilfsmilch	2 000 000	2 250 000	3 000 000	37 Contributions aux frais de lait de secours
38 Maßnahmen zur Entlastung des Milchmarktes	230 000	250 000	300 000	38 Mesures propres à alléger le marché du lait
39 Beiträge an Kuhhalter ohne Ver- kehrsmilchproduktion	83 780 568	91 000 000	96 000 000	39 Paiement de contributions aux détenteurs de vaches dont le lait n'est pas commercialisé
40 Bodenverbesserungen und land- wirtschaftliche Hochbauten	123 563 529	132 000 000	132 000 000	40 Améliorations foncières et constructions rurales
41 Außerordentliche Zusatzbeiträge an Meliorationen	400 000	650 000	400 000	41 Contributions supplémentaires extraordinaires pour des améliorations foncières
50 Betriebshilfe (Verlustanteile)	—	5 000	—	50 Aide aux exploitations (parts aux pertes)

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture

211.01 Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz, S.397	239 300	Prélèvement sur la provision pour la protection des plantes, p.397
301.01 Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz, S.397	30 000	Prélèvement sur la provision pour la protection des plantes, p.397
311.01 — Landwirtschaftliche Kommissionen	112 000	— Commissions agricoles
— Rekurskommissionen für Milchkontingentierung	240 000	— Commissions de recours pour le contingentement laitier
— Expertenaufträge usw.	28 000	— Mandats d'experts, etc.
	<u>380 000</u>	
3 1.04 Direkte schweizerische Beteiligung an FAO-Aktivitäten (u. a. Mitarbeit im FAO-Programm für ländliche Beschäftigung in Europa; Beitrag an europ. Programm für Pflanzengenressourcen; Experteneinsätze; Öffentlichkeitsarbeit; Welternährungstag, Symposien; FAO-Konferenzen).		Participation directe de la Suisse aux activités de la FAO (notamment collaboration au programme européen de la FAO sur l'emploi rural; contribution au programme européen pour les ressources phytogénétiques; participation d'experts; publicité; Journée mondiale de l'alimentation, symposium; conférences de la FAO).
3 1.01 Durchführung der 40. Tagung des ECE-Landwirtschaftskomitees. Ausbau des Presse- und Informationsdienstes.		Organisation de la 40 ^e journée du comité des problèmes agricoles de la CEE. Développement du service de presse et d'information.
3 3.01 Beiträge an verschiedene nationale und internationale Fachorganisationen.		Cotisations versées à diverses organisations professionnelles nationales et internationales.
3 3.02 Beitrag an die Kosten der Schweiz. Gemüseunion für die ihr übertragenen Aufgaben bei der Importregelung (BRB vom 22.9.1986).		Contribution aux dépenses de l'Union suisse du légume suite aux tâches qui lui ont été confiées dans le cadre de la réglementation des importations (ACF du 22.9.1986).
3 3.04 V vom 30.12.1953 über die Abgaben auf Konsummilch und Konsumrahm (SR 916.358.1); V vom 26.11.1982 über die Entschädigung für den Einzug der Konsummilch- und Konsumrahmabgabe (SR 916.358.15); V vom 16.4.1980 über die Abgabe auf teilentrahmter Konsummilch (SR 916.358.3).		O du 30.12.1953 concernant les taxes sur le lait et la crème de consommation (RS 916.358.1). O du 26.11.1982 concernant l'indemnisation de l'encaissement des taxes sur le lait et la crème de consommation (RS 916.358.15). O du 16.4.1980 concernant la taxe sur le lait de consommation partiellement écrémé (RS 916.358.3).
391.01 V vom 25.6.1975 über die landw. Forschung (SR 426.10).		O du 25.6.1975 sur la recherche agronomique (RS 426.10).
— Agrarseminar St. Gallen	50 000	— Séminaire agricole de St-Gall
— Universität Freiburg	70 000	— Université de Fribourg
— Eidg. Hochschulen: ETHZ und EPFL	370 000	— Ecoles polytechniques de Zurich et Lausanne
	<u>490 000</u>	
Finanzierung von Forschungsarbeiten, u. a. Bearbeitung grundsätzlicher Probleme der Agrarpolitik sowie der Ernährungsplanung.		Financement de travaux de recherche portant, entre autres, sur des problèmes fondamentaux dans les domaines de la politique agricole et de la planification alimentaire.
43.01 ALV vom 21.12.1953 (SR 916.01); BRB vom 28.12.1956 über die Produktion und Einfuhr von Saatkartoffeln (SR 916.113.11); V vom 20.12.1972 über Beiträge an den Kartoffelbau im Berggebiet und in Hanglagen (SR 916.113.12).		O Agr du 21.12.1953 (RS 916.01). ACF du 28.12.1956 concernant la production et l'importation de plants de pommes de terre (RS 916.113.11). O du 20.12.1972 réglant l'octroi de subventions pour la culture de pommes de terre dans les régions de montagne et sur les terrains en pente (RS 916.113.12).
— Beiträge an den Kartoffelbau im Berggebiet und in Hanglagen	2 400 000	— Subventions pour la culture de pommes de terre dans les régions de montagne et sur les terrains en pente
— Verbilligungsbeiträge für inländische Saatkartoffeln . . .	550 000	— Subsides destinés à réduire le coût des plants de pommes de terre indigènes
Gesamtaufwendungen von 5,9 Mio Franken, wovon 50% über die Alkoholrechnung finanziert werden.		Dépense totale de 5,9 millions de francs, dont 50% sont financés par le compte de la Régie des alcools.
— Qualitätsprämie für Futtergetreidesaatgut	610 000	— Prime à la qualité pour semences de céréales fourragères
Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 397.	<u>3 560 000</u>	Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 397.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

- 433.02 V vom 2.4.1980 über Anbauprämien im Ackerbau (SR 916.112.11); Erhöhung der Ansätze im Rahmen der bäuerlichen Preisbeschlüsse 1988 (BRB vom 20.1.1988).
Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S.397
- 433.03 V vom 16.6.1986 über den Rapsanbau und die Verwertung der Rapsernte (SR 916.115.11); V vom 20.1.1988 über den Sojaanbau und die Verwertung der Sojaernte. Unterstützung des Anbaus von Sojabohnen.
Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S.397
- 433.06 V vom 3.7.1985 über die Förderung des Absatzes von Walliser Aprikosen (SR 916.133.22).
Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S.397
- 433.07 BB vom 23.3.1979 über die inländische Zuckerwirtschaft (SR 916.114.1). Annahmen: Zuckerrübenmenge 850 000 t; Zuckerproduktion 120 000 t; Verwertungsverluste nach Abzug Erlös Fr.81.—/q.
Hohe Verwertungsverluste angesichts der niedrigen Weltmarktpreise. Die ordentlichen Mittel des Ausgleichsfonds reichen nicht aus, so daß der Bund einen Teil der Aufwendungen bevorschussen muß (siehe unter 603.07).
- 433.20 V vom 29.8.1958 über die Rindvieh- und Kleinvieh-zucht (SR 916.310); V vom 12.11.1980 über die Pferde-zucht (SR 916.320).
— Züchterische Maßnahmen auf dem Gebiet der Rindvieh- und Kleinviehzucht (u.a. Milchleistungsprüfungen, Beiträge an Herdebuchstellen)
— Sondermaßnahmen für das Berggebiet (u. a. Betriebs- und Ankaufsbeiträge)
— Pferde-zucht 2 800 000
392 000 000
- 433.21 Viehabsatzgesetz vom 15.6.1962 (SR 916.301); Viehabsatz-verordnung vom 18.6.1979 (SR 916.301.1); V vom 15.4.1987 über Beiträge an Ausmerzaktionen (SR 916.301.11);
— Ausmerzaktionen 57 000 000
— Exportbeiträge für Zucht- und Nutzvieh aus dem Berg- gebiet, Frachtbeiträge, Propaganda 34 900 000
— Entlastungskäufe und übrige Maßnahmen 3 100 000
95 000 000
Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzför- derung, S.397.
- 433.22 V vom 7.7.1971 über die Verwertung der inländischen Schaf- wolle (SR 916.361).
Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzför- derung, S.397

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

- O du 2.4.1980 concernant les primes pour la culture des champs (RS 916.112.11) Hausse des taux dans le cadre des arrêtés sur les prix agricoles (ACF du 20.1.1988).
Fr. 160 800 000 Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p.397
- O du 16.6.1986 concernant la culture et la mise en valeur du colza (RS 916.115.11). O du 20.1.1988 concernant la culture et la mise en valeur du soja. Soutien accordé à la culture du soja.
41 400 000 Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p.397
- O du 3.7.1985 facilitant l'écoulement des abricots du Valais (RS 916.133.22).
850 000 Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p.397
- AF du 23.3.1979 sur l'économie sucrière indigène (RS 916.114.1). Hypothèses: quantité de betteraves sucrières: 850 000 t, production sucrière: 120 000 t.; pertes de mise en valeur après déduction du produit des ventes: 81 fr. p.q.
Hausse des pertes de mise en valeur vu la baisse des prix pratiqués sur le marché mondial. Les ressources ordinaires du fonds de compensation se révèlent insuffisantes. Aussi la Confédération doit-elle avancer une partie des dépenses (voir sous 603.07).
- O du 29.8.1958 concernant l'élevage du bétail bovin et du menu bétail (RS 916.310). O du 12.11.1980 sur l'élevage che- valin (RS 916.320).
20 370 000 — Mesures concernant l'élevage du bétail bovin et du menu bétail (notamment contrôle de la production laitière, contri- butions aux services du herdbook)
16 030 000 — Mesures spéciales en faveur des régions de montagne (notamment contributions à l'exploitation et aux frais d'achat)
2 800 000 — Elevage chevalin
392 000 000
- LF du 15.6.1962 sur la vente du bétail (RS 916.301). O du 18.6.1979 sur la vente du bétail (RS 916.301.1). O du 15.4.1987 concernant les contributions à l'élimination du bétail (RS 916.301.11).
— Campagnes d'élimination
— Contributions à l'exportation du bétail d'élevage et de rente en provenance des régions de montagne, contributions aux frais de transport, propagande
— Achats d'allègement et autres mesures
57 000 000
34 900 000
3 100 000
95 000 000
Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p.397.
- O du 7.7.1971 concernant la mise en valeur de la laine de mouton du pays (RS 916.361).
1 800 000 Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p.397

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

433.27 Landwirtschaftsgesetz vom 3. 10. 1951, Art. 19a, c (SR 910.1); Verordnung über Beiträge an Tierhalter vom 14. 3. 1988 (SR 916.311). Die Mittel der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung reichen nicht aus, um diese Ausgaben zu decken, so daß allg. Bundesmittel eingesetzt werden müssen.

Loi sur l'agriculture, du 3. 10. 1951, art. 19a, c (RS 910.1). O du 14. 3. 1988 instituant des contributions aux détenteurs d'animaux (RS 916.311). Les fonds de la provision pour la culture des champs et le placement des produits ne suffisent pas à couvrir ces dépenses de telle sorte qu'il faut avoir recours aux ressources générales de la Confédération.

Milchrechnung

Mutmaßliche Verkehrsmilchmenge: 30 Mio dt; Verwertung: Mio dt

— Konsummilch	5,15
— Joghurt und Spezialitäten	1,30
— Konsum- und Kaffeerahm	4,25
— Käse	14,60
— Butter	3,50
— Dauermilchwaren	1,20
	<u>30,00</u>

Compte laitier

% Lait commercialisé, quantité présumée de 30 millions de décitonnes et utilisé comme suit:

— Lait de consommation	17,2
— Yoghourt et spécialités	4,3
— Crème de consommation et à café	14,1
— Fromage	48,7
— Beurre	11,7
— Conserves de lait	4,0

I. Ausgaben

433.28 Sonderverrbilligung einheimischer Weich- und Halbhartkäse. Der sich aus der Erhebung der Preiszuschläge ergebende Ertrag ist zur gezielten Verrbilligung einheimischer Käsesorten, vorab von Weich- und Halbhartkäse, zu verwenden (siehe unter 850.15).

Mio Fr. I. Dépenses

47,000 Réduction spéciale des prix des fromages à pâte mi-dure et à pâte molle fabriqués dans le pays. Le produit résultant de la perception des suppléments de prix doit servir à la réduction du prix des fromages indigènes, mais avant tout des fromages à pâte mi-dure et à pâte molle (voir sous 850.15).

433.29 Strukturverbesserungen in der Milchverwertung

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 188.

10,000 Améliorations des structures dans le domaine de l'utilisation du lait
Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 188.

433.30 Butterverwertung

303,000 Placement du beurre

433.31 Käseverwertung¹

499,474 Placement du fromage¹

433.32 Übrige Maßnahmen²

40,100 Autres mesures²

433.37 Zuschüsse an die Kosten für Aushilfsmilch

3,000 Contributions aux frais de lait de secours

433.39 Beiträge an Kuhhalter ohne Verkehrsmilchproduktion

96,000 Contributions versées aux détenteurs de vaches dont le lait n'est pas commercialisé

Total 998,574

Entnahme aus der Rückstellung für Milchprodukte, S. 397

256,034 Prélèvement sur la provision pour les produits laitiers, p. 397

¹ davon: Betriebsverlust Schweiz. Käseunion 380,9 Mio Franken.

¹ dont: perte d'exploitation de l'Union suisse du commerce de fromage s'élevant à 380,9 millions de francs.

² Exportzuschüsse für Dauermilchwaren und Joghurt
— Verrbilligungsbeiträge für inländisches Vollmilchpulver

11,500 ² Subsidés à l'exportation de conserves de lait et de yoghourt
13,500 — Primes destinées à réduire les prix de la poudre de lait entier

— Beitrag an die Rahmwerbung
— Verrbilligungsaktionen für Vollrahm
— Verwertung von überschüssigem Magermilchpulver und überschüssiger Magermilch

0,600 — Contribution aux frais de publicité pour la crème
3,500 — Ventes promotionnelles de crème entière
11,000 — Placement des excédents de poudre de lait écrémé et de lait écrémé

Total 40,100

Total

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

II. Deckung

Zweckgebundene Einnahmen (850.02 bis 850.07, 850.10, 850.11, 850.13, 850.14 und 850.18)	
Preiszuschläge auf eingeführtem Käse (850.15)	
Kostenanteil der Milchproduzenten (850.08) ³	
Überlieferungsabgabe (850.09)	
Allgemeine Bundesmittel:	Mio Fr.
— Kosten für Aushilfsmilch (433.37)	3,000
— Vorwegbeitrag (Art. 3 MWB 1977)	150,000
— Anteil Restaufwand	490,740
Total	

³ 2 Rappen pro kg sicherstellungspflichtiger Verkehrsmilch nach Abzug der Freimenge (20 000 kg für Betriebe im Berggebiet und in der voralpinen Hügellzone; für die übrigen Betriebe 8000 kg), d. h. auf einer Milchmenge von 22,8 Mio dt.

Milchwirtschaftsbeschuß 1977 vom 7.10.1977 (SR 916.350.1); Milchbeschuß vom 29.9.1953 (SR 916.350); BG vom 27.6.1969 über die Käsevermarktung (SR 916.356.0); V vom 21.12.1977 über Beiträge an Kuhhalter ohne Verkehrsmilchproduktion (SR 916.350.132.1); V vom 16.6.1986 über eine Finanzhilfe an die Verwertung von überschüssiger Magermilch bzw. überschüssigem Magermilchpulver (SR 916.358.32/916.358.0). BRB vom 20.1.1988 über die bäuerlichen Preisbegehren 1987.

Höhere Verwertungsaufwendungen, insbesondere als Folge der Milchgrundpreiserhöhung um 5 Rp. im Rahmen der Preisbegehren vom Oktober 1987.

433.33 BG vom 28.6.1974 über Kostenbeiträge an Viehhalter im Berggebiet und in der voralpinen Hügellzone (SR 916.313). BRB vom 20.1.1988 über die bäuerlichen Preisbegehren 1987. Erhöhung der Ansätze. Von diesem Kredit bleiben 10 Mio. bis zum Inkrafttreten der geänderten Rechtsgrundlage gesperrt (Botschaft vom 18.5.1988, BBl 1988 II 1091).

Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S.397
Die Mittel der Rückstellung reichen nicht aus, um diese Ausgaben zu decken, so daß auch allgemeine Bundesmittel eingesetzt werden müssen

433.35 BRB vom 1.6.1959 über die Förderung der Herstellung und des Absatzes von Spezialitäten der Alpwirtschaft (SR 916.356.12).

433.37 MWB vom 7.10.1977, Art.14 (SR 916.350.1); V vom 17.10.1984 über Bundesbeiträge für die Beschaffung von Aushilfsmilch (SR 916.353.2). Beiträge an die Milchversorgung in Mangelgebieten.

433.38 MWB vom 7.10.1977 (SR 916.350.1); V vom 25.4.1979 Maßnahmen zur Entlastung des Milchmarktes (SR 916.350.131.1).

Entnahme aus der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S.397

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

Fr. II. Couverture

256,034	Recettes à affectation spéciale (850.02 à 850.07, 850.10, 850.11, 850.13, 850.14 et 850.18)
47,000	Suppléments de prix sur le fromage importé (850.15)
44,800	Quote-part des producteurs de lait (850.08) ³
7,000	Taxes sur les livraisons excédentaires (850.09)
	Ressources générales de la Confédération:
	— Frais d'acquisition de lait de secours (433.37)
	— Contribution initiale (art.3 de l'AEL 1977)
643,740	— Participation au solde des dépenses
998,574	Total

³ 2 ct. par kilo de lait commercialisé soumis à la retenue de déduction faite de la quantité franche (20 000 kg pour des exploitations de montagne et de la région préalpine des collines; pour les autres exploitations 8000 kg) c'est-à-dire pour une quantité de lait de 22,8 millions de décitonnes.

Arrêté du 7.10.1977 sur l'économie laitière 1977 (FS 916.350.1). Arrêté sur le statut du lait du 29.9.1953 (FS 916.350). LF du 27.6.1969 sur la réglementation du marché du fromage (RS 916.356.0). O du 21.12.1977 sur le paiement des contributions aux détenteurs de vaches dont le lait n'est pas commercialisé (RS 916.350.132.1). O du 16.6.1986 concernant une aide financière à la mise en valeur des excédents de lait écrémé respectivement de poudre de lait écrémé (FS 916.358.32/916.358.0). ACF du 20.1.1988 concernant les requêtes paysannes de 1987.

Augmentation des dépenses de mise en valeur des produits laitiers, notamment à la suite de l'augmentation du prix de base du lait de 5 ct. dans le cadre des requêtes paysannes d'octobre 1987.

LF du 28.6.1974 instituant une contribution aux frais des détenteurs de bétail de la région de montagne et de la région préalpine des collines (RS 916.313). ACF du 20.1.1988 concernant les requêtes paysannes 1987. Relèvement des contributions. Sur le montant inscrit au budget, 10 millions restent bloqués jusqu'à l'entrée en vigueur de la base légale modifiée (message du 18.5.1988, FF 1988 II 1091).

95840000 Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p.397
124160000 Les fonds de la provision ne suffisent pas à couvrir ces dépenses de sorte qu'il faut faire appel aux ressources générales de la Confédération

220000000

ACF du 1.6.1959 tendant à encourager la fabrication et à faciliter le placement des spécialités de l'économie alpestre (FS 916.356.12).

Arrêté du 7.10.1977 sur l'économie laitière, art.14 (FS 916.350.1). O du 17.10.1984 sur les contributions fédérales aux frais d'acquisition de lait de secours (RS 916.353.2). Contributions aux frais d'approvisionnement en lait des régions à production déficitaire.

Arrêté du 7.10.1977 sur l'économie laitière (RS 916.350.1). O du 25.4.1979 concernant des mesures propres à alléger le marché du lait (RS 916.350.131.1).

300000 Prélèvement sur la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p.397

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

33.39 V vom 21. 12. 1977 über Beiträge an Kuhhalter ohne Verkehrs-
milchproduktion (SR 916.350.132.1). Erhöhung der Ansätze
gemäß BRB vom 20. 1. 1988 über die bäuerlichen Preisbegeh-
ren 1987.

O du 21. 12. 1977 sur le paiement de contributions aux déten-
teurs de vaches dont le lait n'est pas commercialisé (RS
916.350.132.1). Relèvement des contributions conformément
aux ACF des 20. 1. 1988 sur les requêtes paysannes de 1987.

33.40 Bodenverbesserungsordnung vom 14. 6. 1971 (SR 913.1).	Fr.
— Bodenverbesserungen	84 500 000
— Landw. Hochbauten	44 000 000
— Unwetterschäden 1987	3 500 000
	132 000 000

O du 14. 6. 1971 sur les améliorations foncières (RS 913.1).
— Améliorations foncières
— Constructions rurales
— Dégâts dûs aux intempéries de 1987

Rund 2/3 der Beitragsleitungen entfallen auf das Berggebiet
und die voralpine Hügelzone.
Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S.397
Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit
gesteuert, S. 188.

Environ 2/3 des prestations seront allouées en faveur de la
région de montagne et de la région préalpine des collines.
Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p.397
Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement,
p. 188.

33.41 BB vom 28. 3. 1952 über die Bundesbeiträge an die durch
Naturereignisse bedingten Meliorationen (SR 913.2). Beiträge
zur Behebung der Schäden an kulturtechnischen Bauwerken.

AF du 28. 3. 1952 concernant l'allocation de subventions en
faveur d'améliorations foncières imposées par des destruc-
tions dues aux éléments naturels (RS 913.2). Subventions
destinées à la réparation des dommages aux installations de
génie rural.

Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S. 397	400 000
--	---------

Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p. 397

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)				707 Office fédéral de l'agriculture (suite)
433.51 Investitionskredite an die Landwirt- schaft: Bürgschaftsverluste, Ver- waltungskosten	380 000	415 000	440 000	433.51 Crédits d'investissements à l'agricul- ture: pertes consécutives à des cau- tionnements, frais d'administration
60 Milchwirtschaftlicher Kontroll- und Beratungsdienst	5 500 028	6 200 000	5 260 000	60 Service d'inspection et de contrôle en matière d'économie laitière
64 Betriebswirtschaftlich-statistische Erhebungen des Schweiz. Bauern- sekretariates	473 000	496 000	500 000	64 Statistiques d'exploitation du secré- tariat de l'Union suisse des paysans
70 Bewirtschaftungsbeiträge (Flächen- beiträge, Alpungsbeiträge)	108 000 087	128 000 000	128 000 000	70 Contributions à l'exploitation du so- (contributions à la surface, contribu- tion d'alpage)
463.01 Landwirtschaftliches Bildungs- und Beratungswesen	31 000 092	31 800 000	32 500 000	463.01 Formation professionnelle et vulga- risation agricoles
2 Neu- und Erweiterungsbauten für die landwirtschaftliche Ausbildung	3 845 956	6 800 000	5 500 000	2 Constructions nouvelles ou complé- mentaires destinées à l'enseigne- ment agricole
3 Forschungsbeiträge	230 000	336 000	336 000	3 Subsidés pour la recherche
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Studienzentrum für landw. Bildungswesen CIEA, Zolli- kofen	—	30 000	—	493.01 Centre international d'études agr- coles (CIEA), Zollikofen
2 Ernährungs- und Landwirtschafts- organisation der Vereinigten Natio- nen (FAO), Rom	3 332 665	4 448 000	4 891 000	2 Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), Rome
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
603.01 Darlehen für Fohlenankäufe	630 000	650 000	660 000	603.01 Prêt pour l'achat de poulains
3 Investitionskredite an die Landwirt- schaft	50 000 000	55 000 000	46 250 000	3 Crédits d'investissement à l'agricul- ture
4 Betriebshilfe	713 586	1 200 000	1 000 000	4 Aide aux exploitations
7 Vorschüsse an den Ausgleichsfonds für Zucker	74 483 912	60 500 000	74 100 000	7 Avances aux fonds de compensa- tion pour le sucre
10 Darlehen an die Schweiz. Käse- union AG	—	5 600 000	—	10 Prêts à l'Union Suisse du commerce de fromage S. A.
Bekämpfung der Pflanzenkrankheiten und Schädlinge	833 337	896 300	1 101 200	Lutte contre les maladies et les paras- tes des plantes
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.80 Ersatz von Auslagen für Quarantä- neorganismen	6 910	7 000	10 000	301.80 Organismes quaranténaires, de bours
311.80 Kommissionen und Honorare . . .	549 919	600 000	720 000	311.80 Commissions et honoraires
312.80 Hilfskräfte	1 723	1 900	17 100	312.80 Auxiliaires
321.80 Verwaltungsauslagen	4 413	3 400	3 500	321.80 Frais d'administration
331.80 Unterhalt von Mobilien und Immo- bilien	10 096	35 000	15 000	331.80 Entretien des immeubles et du mo- bilier
341.80 Betriebsausgaben	20 015	20 000	24 600	341.80 Dépenses d'exploitation
351.80 Miet- und Pachtzinse	10 365	13 000	13 000	351.80 Loyers et fermages
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.80 Bekämpfungsmaßnahmen	149 878	130 000	225 000	433.80 Mesures de lutte
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.80 Internationale Organisation für Pflanzenschutz, Zürich	40 192	46 000	43 000	493.80 Organisation internationale pour la protection des plantes, Zurich
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.80 Inventaranschaffungen	39 825	40 000	30 000	511.80 Achats de matériel d'exploitation
Förderung des Weinbaues	40 764 359	37 598 700	26 996 850	Encouragement de la viticulture
<i>Behörden</i>				<i>Autorités</i>
201.81 Staatskeller	49 741	40 000	41 000	201.81 Cave fédérale

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

433.51 BG vom 23.3.1962 über Investitionskredite und Betriebshilfe in der Landwirtschaft, Art.22, Abs.2 (SR 914.1). Übernahme der Hälfte der Verwaltungskosten in finanzschwachen Kantonen mit ausgedehntem Berggebiet.

LF du 23.3.1962 sur les crédits d'investissements dans l'agriculture et l'aide aux exploitations paysannes, art.22, 2^e al. (RS 914.1). Prise en charge de la moitié des frais d'administration des cantons à capacité financière faible et comprenant une région de montagne étendue.

Entnahme aus der Rückstellung für die Entschuldung landwirtschaftlicher Heimwesen, S.397

Fr.

440 000 Prélèvement sur la provision pour le désendettement de domaines agricoles, p.397

433.60 V vom 22.11.1972 über den milchwirtschaftlichen Kontroll- und Beratungsdienst (SR 916.351.1). Durchführung der Qualitätsbezahlung der Milch sowie Beratung aller an der Produktion, der Sammlung und der Verwertung der Verkehrsmilch Beteiligten.

O du 22.11.1972 sur le service d'inspection et de consultation en matière d'économie laitière (RS 916.351.1). Paiement du lait selon la qualité et conseils donnés à tous les participants à la production, au ramassage et à l'écoulement du lait de consommation.

433.64 LwG vom 3.10.1951, Art.17, 32, 37 (SR 910.1). Beteiligung an den Kosten für Buchhaltungserhebungen und statistisch-wissenschaftliche Arbeiten. Beschaffung von Entscheidungsgrundlagen für die Agrarpolitik.

LAgr du 3.10.1951, art.17, 32,37 (RS 910.1). Participation aux frais d'enquêtes comptables et de travaux statistiques. Etablissement de bases de décision en matière de politique agricole.

433.70 V vom 16.6.1980 über Bewirtschaftungsbeiträge (SR 910.21); BB vom 3.10.1984 über die finanziellen Mittel für die Bewirtschaftungsbeiträge an die Landwirtschaft in den Jahren 1985—1989 (BBl 1984 III 117); Zahlungsrahmen 580 Mio.

O du 16.6.1980 instituant des contributions à l'exploitation agricole du sol (RS 910.21). AF du 3.10.1984 sur le financement des contributions à l'exploitation agricole du sol dans des conditions difficiles, durant la période comprise entre 1985 et 1989 (FF 1984 III 117). Plafond de dépenses fixé à 580 millions.

- Flächenbeiträge: Beitrag je ha abgestuft nach Zoneneinteilung, Steilheitsgrad und Nutzungsart
- Alpungsbeiträge: Beitrag je Stoß abgestuft nach Tiergattung

- 97 000 000 — Contributions à la surface: contribution versée selon la zone, la déclivité et l'utilisation
- 31 000 000 — Contributions d'estivage: contribution variable selon le genre d'animal

128 000 000

Die Mittel der Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung reichen nicht aus, um diese Ausgaben zu decken, so daß allg. Bundesmittel eingesetzt werden müssen.

Les fonds de la provision pour la culture des champs et le placement des produits ne suffisent pas à couvrir ces dépenses de telle sorte qu'il faut avoir recours aux ressources générales de la Confédération.

433.01 V vom 25.6.1975 über die landwirtschaftliche Berufsbildung (SR 915.1). Zusätzliche Lehr- und Beratungskräfte (insb. für Ökologie) und Teuerungsanpassung. Aufwendungen der Schulen für Informatikunterricht.

O du 25.6.1975 sur la formation professionnelle agricole (RS 915.1). Engagement de personnel supplémentaire pour l'enseignement et la vulgarisation, notamment dans le domaine de l'écologie; adaptation des salaires au renchérissement. Dépenses des écoles pour l'enseignement de l'informatique.

Verwendung der Mittel:

Utilisation du crédit:

- Landw. Berufs- und Fachschulen, Berufsfachschulen der landw. Spezialberufe, Prüfungen, Fort- und Weiterbildung, Lehrmittel
- Technikum für tropische Landwirtschaft (Basel)
- Ingenieurschulen (Changins, Lullier, Wädenswil, Zollikofen)
- Landw. Hauptvereine
- Beratungsdienste, Zentralstellen der Kantone
- Schweiz. Vereinigung zur Förderung der Betriebsberatung in der Landwirtschaft (SVBL)

- 11 660 000 — Cours professionnels agricoles, écoles d'agriculture et écoles spéciales, examens, formation continue et perfectionnement, matériel d'enseignement
- 115 000 — Technicum d'agriculture tropicale (Bâle)
- 4 950 000 — Ecoles d'ingénieurs (Changins, Lullier, Wädenswil, Zollikofen)
- 504 000 — Associations faitières agricoles
- 8 271 000 — Services de vulgarisation, centrales cantonales
- 7 000 000 — Association suisse pour l'encouragement du conseil d'exploitation en agriculture (ASCA)

32 500 000

Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S.397

1 700 000 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p.397

433.02 V vom 25.6.1975 über die landw. Berufsbildung (SR 915.1). Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S.188.

O du 25.6.1975 sur la formation professionnelle agricole (RS 915.1). Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p.188.

433.03 V vom 25.6.1975 über die landw. Forschung (SR 426.10). Beiträge an verschiedene praxisbezogene Forschungsvorhaben.

O du 25.6.1975 sur la recherche agronomique (RS 426.10). Contributions à divers projets de recherche appliquée.

Begründung	Exposé des motifs
Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)	Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)
493.02 BB vom 19.12.1946 (SR 910.5). Höheres FAO-Budget.	AF du 19.12.1946 (RS 910.5). Budget plus élevé de la FAO
603.01 Viehabsatzordnung vom 18.6.1979 (SR 916.301.1). Darlehen, Zuwachs, S.393	Fr. O du 18.6.1979 sur la vente du bétail (RS 916.301.1). 660 000 Prêts, augmentation, p.393
603.03 BG vom 23.3.1962 über Investitionskredite und Betriebshilfe in der Landwirtschaft (SR 914.1); Gewährung von Darlehen (in der Regel zinslos) für Investitionen zur Verbesserung der Produktions- und Betriebsgrundlagen. Höherer Mittelbedarf, da anstelle von à fonds perdu Beiträgen, insbesondere bei den landwirtschaftlichen Hochbauten, vermehrt Darlehen gewährt werden. Darlehen, Zuwachs, S.393	LF du 23.3.1962 sur les crédits d'investissements dans l'agriculture et l'aide aux exploitations paysannes (RS 914.1). Octroi de prêts (en principe non productifs d'intérêts) destinés à l'amélioration des bases de production et d'exploitation. Besoins financiers accrus en raison de l'octroi d'un nombre plus élevé de prêts au lieu de contributions à fonds perdu destinés notamment à des constructions agricoles. 46 250 000 Prêts, augmentation, p.393
603.04 BG vom 23.3.1962 über Investitionskredite und Betriebshilfe in der Landwirtschaft (SR 914.1). Kredithilfe und Umfinanzierung in Härtefällen. Darlehen, Zuwachs, S.393 Entnahme aus der Rückstellung für die Entschuldung landw. Heimwesen, S.397	LF du 23.3.1962 sur les crédits d'investissements dans l'agriculture et l'aide aux exploitations paysannes (RS 914.1). Aide financière et modification du financement de dettes existantes dans des cas de rigueur. 1 000 000 Prêts, augmentation, p.393 1 000 000 Prélèvement sur la provision pour le désendettement des domaines agricoles, p.397
603.07 Vorschüsse gemäß Art. 11 Abs. 1 des Zuckerbeschlusses (SR 916.114.1), da die ordentlichen Mittel des Fonds nicht ausreichen (siehe unter 433.07). Darlehen, Zuwachs, S.393	Avances suivant l'article 11, 1 ^{er} al., de l'arrêté sur le sucre (SR 916.114.1), les ressources ordinaires du fonds étant insuffisantes (voir l'article 433.07). 74 100 000 Prêts augmentation, p.393
311.80 V vom 5.3.1962 über Pflanzenschutz (SR 916.20). Zusätzlicher Pflanzenschutzkontrolleur in Basel; teuerungsbedingte Erhöhung der Entschädigungsansätze; Beiträge an die Kosten der Produktion von Pilzsporen zur biologischen Schädlingsbekämpfung.	O du 5.3.1962 sur la protection des végétaux (SR 916.20). Contrôleur phytosanitaire supplémentaire à Bâle; augmentation des taux d'indemnité; contributions aux frais de production des spores de champignons antagonistes du hanneton.
321.80 V vom 5.3.1962 über Pflanzenschutz (SR 916.20).	O du 5.3.1962 sur la protection des végétaux (SR 916.20).
331.80 V vom 5.3.1962 über Pflanzenschutz (SR 916.20). Erneuerungsarbeiten bei der Desinfektionsanlage Genf.	O du 5.3.1962 sur la protection des végétaux (SR 916.20). Révision de l'installation de gazage à Genève.
341.80 V vom 5.3.1962 über Pflanzenschutz (SR 916.20).	O du 5.3.1962 sur la protection des végétaux (SR 916.20)
433.80 V vom 5.3.1962 über Pflanzenschutz (SR 916.20). Beiträge an die Kantone zur Bekämpfung gemeingefährlicher Krankheiten und Schädlinge; insbesondere höhere Bekämpfungskosten für die San José Schildlaus im Kanton Wallis.	O du 5.3.1962 sur la protection des végétaux (SR 916.20). Contributions versées aux cantons dans le cadre de la lutte contre les maladies et les rongeurs constituant un danger général; en particulier, dépenses plus élevées en faveur de la lutte contre le pou de San José, dans le canton du Valais.
511.80 V vom 5.3.1962 über Pflanzenschutz (SR 916.20). Anschaffung von Laborgeräten und -material für die Pflanzenschutzdienste und -inspektoren.	O du 5.3.1962 sur la protection des végétaux (SR 916.20). Acquisition d'appareils de laboratoire et de matériel pour les services et les inspecteurs phytosanitaires.
301.80—511.80 Ausgaben Ausgabenanteile aus Rubriken 211.01 Personalbezüge 209 300 301.01 Ersatz von Auslagen 30 000 Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz, S.397	1 119 200 Dépenses Quotes-parts des dépenses: Rémunération du personnel Dépenses 1 358 500 Prélèvement sur la provision pour la protection des plantes, p.397
201.81 Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S.397	25 000 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p.397

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)				707 Office fédéral de l'agriculture (suite)
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
311.81 Kommissionen und Honorare . . .	49 918	50 000	50 000	311.81 Commissions et honoraires
321.81 Verwaltungsauslagen	647	800	850	321.81 Frais d'administration
341.81 Betriebsausgaben	2 873	7 900	5 000	341.81 Dépenses d'exploitation
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.81 Förderung des Rebbaues	2 935 855	4 200 000	3 600 000	433.81 Encouragement de la viticulture
82 Verwertungsmaßnahmen	37 725 325	33 300 000	23 300 000	82 Mesures de placement
Einnahmen	808 870 835	818 269 200	838 519 500	Recettes
Verwaltung	805 450 689	815 264 200	835 929 500	Administration
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
653.02 Darlehensrückzahlungen	53 454 847	65 954 200	79 737 000	653.02 Remboursements de prêts
<i>Fiskaleinnahmen</i>				<i>Recettes fiscales</i>
850.01 Preiszuschläge auf Futtermitteln . .	407 614 707	418 000 000	398 000 000	850.01 Suppléments de prix sur les den- rées fourragères
2 Ausgleichsabgabe auf Konsum- milch	2 315	2 000	2 000	2 Taxe compensatoire sur le lait de consommation
3 Preiszuschläge auf Speisefetten und Speiseölen	138 914 940	140 000 000	140 000 000	3 Suppléments de prix sur les huiles et les graisses
4 Butyra, Abgabe auf Importbutter .	75 413 778	62 000 000	65 000 000	4 Butyra, taxe sur le beurre importé
5 Preiszuschlag auf Magermilchpul- ver	35 730	20 000	30 000	5 Supplément de prix sur la poudre de lait écrémé
6 Preiszuschlag auf Rahm und Rahm- pulver	339 085	250 000	500 000	6 Supplément de prix sur la crème et la poudre de crème
7 Preiszuschlag auf Kondensmilch . .	1 156 822	1 300 000	2 500 000	7 Supplément de prix sur le lait con- densé
8 Kostenanteil der Milchproduzenten	44 139 124	45 600 000	44 800 000	8 Quote-part des producteurs de lait
9 Überlieferungsabgaben der Milch- produzenten	7 589 610	5 000 000	7 000 000	9 Taxe sur les livraisons excédentai- res des producteurs de lait
10 Abgabe auf Rahm	13 451 096	13 400 000	13 600 000	10 Taxe sur la crème
11 Preiszuschlag auf Molkenpulver . .	293 756	90 000	200 000	11 Supplément de prix sur la poudre de petit-lait
13 Preiszuschläge auf Buttermilchpul- ver	2 208	2 000	2 000	13 Suppléments de prix sur la poudre de babeurre
14 Abgabe auf Konsummilch	5 478 489	6 000 000	13 500 000	14 Taxe sur le lait de consommation
15 Preiszuschlag auf importiertem Käse	37 794 125	37 000 000	47 000 000	15 Supplément de prix sur le fromage importé
18 Abgabe auf teilentrahmter Konsum- milch	16 724 461	17 000 000	20 700 000	18 Taxe sur le lait de consommation partiellement écrémé
19 Tierhalterabgabe	20 860	50 000	50 000	19 Taxe des détenteurs de bétail
20 Zollzuschlag auf Tiefkühlgemüse .	1 095 806	1 000 000	900 000	20 Droits supplémentaires sur les légu- mes congelés
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.02 Rückerstattung von Beiträgen . . .	1 563 488	2 200 000	2 000 000	921.02 Remboursement de subventions
931.02 Bewilligungsgebühren für die Aus- fuhr von Labstoffen	1 302	1 000	1 000	931.02 Taxes pour les permis d'exportation de présure
3 Gebühren auf der Einfuhr von Tie- ren und Fleisch	221 355	190 000	220 000	3 Taxes sur le bétail et la viande im- portés
4 Sonstige Einnahmen	95 036	150 000	120 000	4 Autres recettes
5 Sortenschutzgebühren	46 819	53 000	66 000	5 Taxes pour la protection des variétés
6 Einfuhrgebühren auf Saatkartoffeln	931	2 000	1 500	6 Taxes à l'importation des semen- ceaux de pommes de terre
Bekämpfung der Pflanzenkrankheiten und der Schädlinge	3 388 970	2 995 000	2 560 000	Lutte contre les maladies et les parasi- tes des plantes
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.80 Sonstige Einnahmen	54 867	40 000	60 000	931.80 Autres recettes
932.80 Pflanzenschutzabgaben	3 247 565	2 900 000	2 500 000	932.80 Protection des plantes, taxes
933.80 Desinfektionsgebühren	86 537	55 000	—	933.80 Taxes de désinfection

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

3.81 BB vom 22.6.1979 über Maßnahmen zugunsten des Rebbaues (SR 916.140.1). Weinstatut vom 23.12.1971 (SR 916.140).

- Erneuerung der Rebberge
- Weinlesekontrolle

Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S.397

3.82 Weinstatut vom 23.12.1971 (SR 916.140). BRB vom 16.6.1986 betreffend Maßnahmen zur Sanierung der schweizerischen Weinwirtschaft.

- Weinexport
- Tafeltrauben- und Traubensaftaktionen (Americano)
- Alkoholfreie und industrielle Traubenverwertung
- Informations- und Werbekampagne

Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S.397

Reduziertes Verwertungsprogramm zur Marktsanierung, da die Lagerbestände rascher abgebaut werden konnten als ursprünglich vorgesehen.

AF du 22.6.1979 instituant des mesures en faveur de la viticulture (RS 916.140.1). Statut du vin du 23.12.1971 (RS 916.140).

- Reconstitution du vignoble
- Contrôle de la vendange

Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p.397.

Statut du vin du 23.12.1971 (RS 916.140). ACF du 16.6.1986 concernant des mesures d'assainissement de la situation vitivinicole suisse.

- Exportation de vins
- Promotion des ventes de raisin de table et de jus de raisin (Americano)
- Utilisation non alcoolique et industrielle du raisin
- Campagne d'information et de propagande

Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p.397

Réduction du programme de placement visant à assainir le marché, étant donné que les stocks ont pu être résorbés plus rapidement qu'il n'était prévu initialement.

Einnahmen

Recettes

3.02 — Schweiz. Verband für künstliche Besamung

- Schweiz. Geflügelzuchtschule
- Fohlenaufzuchtbetriebe
- Schweiz. Pferdezuchtverband, Fohlenankäufe
- Rückzahlung des Vorschusses 1988 gemäß Zuckerbeschluß (siehe unter 603.07)
- Darlehen für die Fleischverwertung (GSF)
- Schweiz. Käseunion AG
- Darlehen, Abgang, S.393

- Fédération suisse pour l'insémination artificielle
- Ecole suisse d'aviculture
- Station d'élevage de poulains
- Fédération suisse d'élevage chevalin, achats de poulains
- Remboursement de l'avance de 1988 selon l'arrêté sur le sucre (voir sous 603.07)
- Prêts pour la mise en valeur de la viande (CBV)
- Union suisse du commerce de fromage S.A.
- Prêts, diminution, p.393

3.01 V vom 23.12.1981 über Preiszuschläge auf Futtermitteln (SR 916.112.231). Steuerung der Futtermiteileinfuhren durch Preiszuschläge; wichtigstes Instrument der Produktionslenkung. Schätzung aufgrund der mutmaßlichen Importmenge sowie der Entwicklung der Weltmarktpreise.

O du 23.12.1981 concernant les suppléments de prix sur les denrées fourragères (RS 916.112.231). Régulation des importations de denrées fourragères par les suppléments de prix; instrument important de l'orientation de la production. Estimation faite sur la base du volume probable des importations et de l'évolution présumée des prix sur les marchés mondiaux.

Versement à la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p.397

3.02—07,10—11, 13—14, 18 Einlage in die Rückstellung für Milchprodukte, S.397

Versement à la provision pour les produits laitiers, p.397

3.03 V vom 16.6.1986 über Preiszuschläge auf Speiseölen und Speisefetten (SR 916.358.451). Herstellung einer angemessenen Preisrelation zwischen inländischer Butter und preisgünstigeren Speisefetten und -ölen, insbesondere Margarine.

O du 16.6.1986 concernant des suppléments de prix sur les huiles et graisses comestibles (RS 916.358.451). Etablissement d'une relation de prix entre le beurre indigène et les huiles et graisses comestibles, notamment la margarine.

3.04 Milchbeschluß vom 29.9.1953 (SR 916.350). Abschöpfung der Preisdifferenz zwischen Inlandbutter und den tieferen Gesteungskosten für importierte Butter. Die Höhe der Einnahmen ist abhängig vom Importvolumen sowie von der Entwicklung der Butterpreise.

Arrêté du 29.9.1953 sur le statut du lait (RS 916.350). Prélèvement de la différence de prix entre le beurre indigène et les prix de revient plus bas du beurre importé. La hausse des recettes dépend du volume des importations, ainsi que de l'évolution des prix du beurre.

3.05 V vom 13.11.1985 über Preiszuschläge auf eingeführter Trockenmilch, eingeführter Kondensmilch und eingeführtem Rahm und Rahmpulver (SR 916.358.42).

O du 13.11.1985 concernant la perception de suppléments de prix sur les importations de lait desséché, de lait condensé, de crème et de poudre de crème (RS 916.358.42).

Begründung

Exposé des motifs

- Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft** (Fortsetzung)
- 850.06 V vom 13. 11. 1985 über Preiszuschläge auf eingeführter Trockenmilch, eingeführter Kondensmilch und eingeführtem Rahm und Rahmpulver (SR 916.358.42). BRB vom 20. 1. 1988 über die bäuerlichen Preisbegehren 1987. Erhöhung der Preiszuschläge auf Rahm und Rahmpulver.
- 850.07 V vom 13. 11. 1985 über Preiszuschläge auf eingeführter Trockenmilch, eingeführter Kondensmilch und eingeführtem Rahm und Rahmpulver (SR 916.358.42). BRB vom 20. 1. 1988 über die bäuerlichen Preisbegehren 1987. Erhöhung der Preiszuschläge auf Kondensmilch.
- 850.08 MWB vom 7. 10. 1977 (SR 916.350.1). Rückbehalt von z. Z. max. 2 Rp./kg Milch auf einer sicherstellungspflichtigen Verkehrsmilchmenge von 22,4 Mio dt.
- 850.09 MWB vom 7. 10. 1977 (SR 916.350.1). V vom 15. 4. 1987 über die Milchkontingentierung (SR 916.350.101/102).
- 850.10 V vom 30. 12. 1953 über Angaben auf Konsummilch und Konsumrahm (SR 916.358.1).
- 850.11 V vom 13. 11. 1985 über Preiszuschläge auf eingeführter Trockenmilch, eingeführter Kondensmilch und eingeführtem Rahm und Rahmpulver (SR 916.358.42). Zunehmende Importe.
- 850.13 V vom 13. 11. 1985 über Preiszuschläge auf eingeführter Trockenmilch, eingeführter Kondensmilch und eingeführtem Rahm und Rahmpulver (SR 916.358.42).
- 850.14 V vom 30. 12. 1953 über Abgaben auf Konsummilch und Konsumrahm (SR 916.358.1). Erhebung einer Abgabe auf Konsummilch von 2,5 Rp je Kilo/Liter ab 1. 2. 1988 gemäß BRB vom 20. 1. 1988 über die bäuerlichen Preisbegehren 1987.
- 850.15 V vom 23. 4. 1975 über Preiszuschläge auf eingeführtem Käse (SR 916.356.5). Erhöhung der Preiszuschläge gemäß BRB vom 20. 1. 1988 über die bäuerlichen Preisbegehren 1987. Erhebung von Preiszuschlägen, sofern die Importe den Absatz des einheimischen Käses erschweren (Verwendung der Mittel siehe unter 433.28).
- 850.18 V vom 16. 4. 1980 über die Abgabe auf teilentrahmter Konsummilch (SR 916.358.3). Erhebung einer Abgabe von 12,5 Rp. je Liter gemäß BRB vom 20. 1. 1988 über die bäuerlichen Preisbegehren 1987.
- 850.19 V vom 26. 8. 1981 über die Höchstbestände in der Fleisch- und Eierproduktion (SR 916.344) sowie V vom 26. 8. 1981 über die Bewilligung von Stallbauten (SR 916.016).
- Einlage in die Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S. 397

- Ad 707 Office fédéral de l'agriculture** (suite)
- O du 13. 11. 1985 concernant la perception de suppléments de prix sur les importations de lait desséché, de lait condensé, de crème et de poudre de crème (RS 916.358.42). ACF du 20. 1. 1988 concernant les requêtes paysannes de 1987. Augmentation des suppléments de prix sur la crème et la poudre de crème.
- O du 13. 11. 1985 concernant la perception de suppléments de prix sur les importations de lait desséché, de lait condensé, de crème et de poudre de crème (RS 916.358.42). ACF du 20. 1. 1988 concernant les requêtes paysannes de 1987. Augmentation des suppléments de prix sur le lait condensé.
- Arrêté sur l'économie laitière du 7. 10. 1977 (RS 916.350.1). Retenue de 2 ct./kg de lait au maximum sur une quantité de lait commercialisé soumis à la retenue (22,4 millions de décilitres).
- Arrêté sur l'économie laitière du 7. 10. 1977 (RS 916.350.1). O du 15. 4. 1987 sur le contingentement laitier (RS 916.350.101/102).
- O du 30. 12. 1953 concernant les taxes sur le lait et la crème de consommation (RS 916.358.1).
- O du 13. 11. 1985 concernant la perception de suppléments de prix sur les importations de lait desséché, de lait condensé, de crème et de poudre de crème (RS 916.358.42). Accroissement des importations.
- O du 13. 11. 1985 concernant la perception de suppléments de prix sur les importations de lait desséché, de lait condensé, de crème et de poudre de crème (RS 916.358.42).
- O du 30. 12. 1953 concernant les taxes sur le lait et la crème de consommation (RS 916.358.1). Prélèvement d'une taxe de 2,5 ct. par kilo/litre sur le lait de consommation, dès le 1. 2. 1988, conformément à l'ACF du 20. 1. 1988 sur les requêtes paysannes de 1987.
- O du 23. 4. 1975 concernant la perception de suppléments de prix sur des fromages importés (SR 916.356.5). Augmentation des suppléments de prix selon l'ACF du 20. 1. 1988 concernant les requêtes paysannes de 1987. Perception des suppléments de prix pour autant que les importations n'entravent pas les ventes de fromage indigène (utilisation des fonds, voir sous 433.28).
- O du 16. 4. 1980 concernant la taxe sur le lait de consommation partiellement écrémé (RS 916.358.3). Perception d'une taxe de 12,5 ct. par litre. ACF du 20. 1. 1988 concernant les requêtes paysannes de 1987.
- O du 26. 8. 1981 fixant des effectifs maximums pour la production de viande et d'œufs (RS 916.344). O du 26. 8. 1981 instituant le régime de l'autorisation pour la construction d'établissements (RS 916.016).
- Fr. 50 000 Versement à la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p. 397

Begründung	Exposé des motifs	
Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)	Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)	
50.20 V vom 28.3.1984 über Zollzuschläge auf Einfuhren von Tiefkühlgemüse (SR 623.110.72).	O du 28.3.1984 réglant le prélèvement d'un droit de douane supplémentaire sur les importations de légumes congelés (RS 632.110.72).	
Einlage in die Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S.397	Fr. 900 000	Versement à la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p.397
21.02 — Meliorationen (Zweckentfremdungen)	1 000 000	— Améliorations foncières (changement de l'affectation première)
— Entlastungskäufe, Kostenbeiträge und sonstige Rückerstattungen	1 000 000	— Achats destinés à alléger le marché et autres remboursements
	2 000 000	
Einlage in die Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung, S.397	600 000	Versement à la provision pour la culture des champs et le placement des produits, p.397
31.02 BRB vom 14.12.1959 über die zollfreie Ausfuhr von Labmagen (SR 632.120.51).	ACF du 14.12.1959 concernant l'exportation de caillettes de veau en franchise de droits (RS 632.120.51).	
31.03 V vom 11.5.1983 über die Gebühren für die Erteilung von Bewilligungen, Bescheinigungen und Visa im Warenverkehr mit dem Ausland (SR 946.203).	O du 11.5.1983 sur les émoluments pour la délivrance des permis, attestations et visas dans le trafic des marchandises avec l'étranger (RS 946.203).	
31.05 V des EVD vom 30.6.1977 über die Gebühren des Büros für Sortenschutz (SR 232.161.4).	O du DFEP du 30.6.1977 sur les taxes du bureau de la protection des variétés (RS 232.161.4).	
31.06 V vom 11.5.1983 über die Gebühren für die Erteilung von Bewilligungen, Bescheinigungen und Visa im Warenverkehr mit dem Ausland (SR 946.203).	O du 11.5.1983 sur les émoluments pour la délivrance des permis, attestations et visas dans le trafic des marchandises avec l'étranger (RS 946.203).	
31.80—933.80 Einlage in die Rückstellung für Pflanzenschutz, S.397	2 560 000	Versement à la provision pour la protection des plantes, p.397

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)				707 Office fédéral de l'agriculture (suite)
Förderung des Weinbaues	31 176	10 000	30 000	Encouragement de la viticulture
921.81 Rückerstattung von Beiträgen . . .	31 176	10 000	30 000	921.81 Remboursement de subventions
711/18 Landwirtschaftliche For- schungsanstalten				711/18 Stations de recherches agronomiques
Ausgaben	78 956 638	81 218 300	82 711 400	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	57 615 752	59 311 400	60 961 100	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	819 320	715 000	750 000	302.01 Débours
312.01 Kommissionen und Honorare . . .	1 699 811	1 760 000	1 820 000	312.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	2 682 770	2 441 200	2 524 800	2 Auxiliaires
5 Hausdienst, Lohnkosten	417 271	423 400	431 700	5 Service du bâtiment, charges sala- riales
6 EDV-Dienstleistungsaufträge	241 502	429 000	—	6 Mandats de prestations inform- tiques
7 Hilfskräfte für Pflanzenschutzdienst	69 540	177 600	165 400	7 Auxiliaires, service phytosanitaire
8 Ausbildung des Personals	—	54 400	75 700	8 Formation du personnel
322.01 Verwaltungsauslagen	450 022	460 000	610 000	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Einrichtungen . . .	869 147	875 300	897 400	332.01 Entretien et installations
342.01 Betriebsausgaben, Hausdienst . .	9342 795	9 550 000	9 743 700	342.01 Dépenses d'exploitation, service c- bâtiment
2 Versuchsbauten	483 991	585 000	550 000	2 Constructions pilotes
352.01 Miet- und Pachtzinse	177 215	220 000	200 000	352.01 Loyers et fermages
373.01 Mitgliederbeiträge	9 546	11 500	11 600	373.01 Cotisations
392.01 Forschungs- und Studienaufträge .	266 154	272 500	280 000	392.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Fahrnis	3 811 803	3 932 000	3 690 000	512.01 Mobilier
Einnahmen	10 865 138	10 960 100	11 284 400	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
722.01 Dienstwohnungen und Pachtzinse	380 835	415 000	419 900	722.01 Logements de service et fermages
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
922.02 Kostenrückerstattungen	174 615	235 000	241 000	922.02 Remboursements de frais
932.01 Untersuchungsgebühren	2 481 594	2 358 500	2 479 200	932.01 Emoluments d'analyses
2 Sonstige Einnahmen	124 205	65 900	99 700	2 Recettes diverses
942.01 Erlös aus Verkäufen	7 703 889	7 885 700	8 044 600	942.01 Produit de ventes
719 Gestüt				719 Haras
Ausgaben	5 264 475	5 412 800	5 558 400	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	4 051 804	4 132 200	4 160 400	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	43 716	44 200	48 000	302.01 Débours
2 Krankenkassenbeiträge	6 525	8 000	4 000	2 Cotisations à la caisse-maladie
3 Zulagen auf Deckstationen	63 795	65 900	70 000	3 Indemnités pour le service des s- tions de monte
312.01 Hilfskräfte	30 660	50 100	55 200	312.01 Auxiliaires
2 Kommissionen und Honorare	55 081	69 000	67 900	2 Commissions et honoraires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	31 584	33 500	—	3 Mandats de prestations inform- tiques
4 Ausbildung des Personals	—	14 300	12 000	4 Formation du personnel

Begründung

Exposé des motifs

Zu 707 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

Ad 707 Office fédéral de l'agriculture (suite)

921.81 Einlage in die Rückstellung für Rebbau, S.397

Fr.
30 000 Versement à la provision pour la viticulture. p.397

Zu 711/718 Landwirtschaftliche Forschungs-
anstalten

Ad 711/718 Stations de recherches agronomiques

Rubrik Article	Grangeneuve 711	Reckenholz 712	Liebefeld Agri 713	Tänikon 715	Liebefeld FAM 716	Wädenswil 717	Changins 718	Total
212.01	5 177 600	10 863 900	4 654 800	5 291 200	8 354 600	10 414 800	16 204 200	60 961 100
302.01	52 600	150 700	47 400	73 500	84 800	139 000	202 000	750 000
312.01	5 000	338 000	13 000	1 279 200	35 500	39 300	110 000	1 820 000
02	239 800	484 100	216 000	671 000	188 900	152 200	572 800	2 524 800
05			195 100		236 600			431 700
06								
07		7 300				64 300	93 800	165 400
08	10 000	10 000	10 500	9 500	10 500	12 200	13 000	75 700
322.01	124 500	87 400	57 500	67 500	77 300	94 300	101 500	610 000
332.01	130 000	112 100	61 100	89 500	113 700	186 000	205 000	897 400
342.01	921 000	943 900	492 900	520 000	3 472 000	1 123 900	2 270 000	9 743 700
02				525 000		25 000		550 000
352.01	20 800	33 500	3 700	52 600	1 800	25 800	61 800	200 000
373.01	1 200	1 100	2 000	3 500	1 000	1 200	1 600	11 600
392.01			46 500	42 100	18 700		172 700	280 000
512.01	391 300	578 400	430 400	282 500	692 300	671 300	643 800	3 690 000
	7 073 800	13 610 400	6 230 900	8 907 100	13 287 700	12 949 300	20 652 200	82 711 400
722.01	74 000	53 000	8 700	68 000	18 700	44 000	153 500	419 900
922.02		100 000				28 000	113 000	241 000
932.01	336 200	913 000	400 000	50 000	170 000	390 000	220 000	2 479 200
02	15 000		10 000	12 500	1 200	60 000	1 000	99 700
942.01	1 200 000	131 600		979 000	3 600 000	650 000	1 484 000	8 044 600
	1 625 200	1 197 600	418 700	1 109 500	3 789 900	1 172 000	1 971 500	11 284 400

12.01 Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S.397
Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz, S.397

12.02 Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S.397

12.01 V vom 25.6.1975 über die landwirtschaftliche Forschung (SR 426.10); V vom 1.10.1973 über die Entschädigungen für Kommissionsmitglieder, Experten und Beauftragte (SR 172.32).
— Landw. Buchstellen (FA Tänikon)
— Kommissionen
— Feldbesichtigungsexperten
— Übersetzungsarbeiten
— Diverse Aufwendungen (z.B. Reinigungsarbeiten)

12.02 Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S.397

12.07 Entnahme aus der Rückstellung für Pflanzenschutz, S.397

Fr.
2 656 000 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p.397
504 300 Prélèvement sur la provision pour la protection des plantes, p.397

401 000 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p.397

O du 25.6.1975 sur la recherche agronomique (RS 426.10). O du 1.10.1973 sur les indemnités versées aux membres des commissions, aux experts et aux personnes chargées d'assumer un autre mandat (RS 172.32).
— Exploitations comptables agricoles (FAT)
— Commissions
— Experts (visites des cultures)
— Travaux de traduction
— Diverses dépenses (p.ex. travaux de nettoyage)

1 820 000

68 000 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p.397

165 400 Prélèvement sur la provision pour la protection des plantes, p.397

Begründung**Zu 711/718 Landwirtschaftliche Forschungsanstalten (Fortsetzung)**

- 322.01 Verteuerung ausländischer Fachzeitschriften. Tag der offenen Tür (FAC, FAM, FAT). Kongreß FAP. Verstärkung der Informationstätigkeit, insbesondere bezüglich Umweltschutz. Defizitgarantie an die landwirtschaftliche Zeitschrift «Landwirtschaft Schweiz» (FAG).
- 332.01 Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S.397
- 342.01 Aufwendungen für Elektrizität, Wasser; Beschaffung von Chemikalien, Glaswaren und übrigen Versuchsmaterialien; Milchkäufe für die Versuchskäserei Uettligen usw.
Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S.397
- 342.02 Versuchsbauten im Zusammenhang mit der Ausarbeitung von Entwurfsgrundlagen landwirtschaftlicher Betriebsgebäude (FA Tänikon). Installation zur Überprüfung der Energieversorgung in Gewächshäusern (FA Wädenswil).
- 352.01 V vom 25.6.1975 über die landwirtschaftliche Forschung (SR 426.10). Zupacht von Versuchsparzellen.
Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S.397
- 392.01 Beizug von Fachexperten im Rahmen des jährlichen Arbeitsprogramms; Spezialaufträge.
Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S.397
- 512.01 V vom 8.12.1952 über das Inventar der Immobilien und Mobilien in der Bundesverwaltung (SR 172.056.11); V vom 25.6.1975 über die landwirtschaftliche Forschung (SR 426.10).
Entnahme aus der Rückstellung für Rebbau, S.397
- 932.01 V vom 5.11.1986 über die Gebühren der Eidg. landwirtschaftlichen Forschungsanstalten (SR 426.19).
- 942.01 Preisanpassungen beim Verkauf landwirtschaftlicher Erzeugnisse (Milch, Milchprodukte, Wein, Früchte, Schlachttiere).

Zu 719 Gestüt

- 302.02 V vom 1.1.1981 des EVD; Dienstreglement des Eidg. Gestüts, Art.14.
- 312.02 V vom 1.10.1973 über die Entschädigungen an Kommissionsmitglieder, Experten und Beauftragte (SR 172.32); V vom 4.5.1971 über Vergütungen nach LwG (SR 916.013).

Exposé des motifs**Ad 711/718 Stations de recherches agronomiques (suite)**

Renchérissment des revues professionnelles étrangères. Journée des portes ouvertes (FAC, FAM, FAT). Congrès organisé par la FAP. Renforcement de l'information notamment en rapport avec la protection de l'environnement. Garantie financière en faveur de la revue «agriculture suisse» (FAG).

Fr.

31 300 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p.397

Dépenses pour l'électricité et l'eau. Acquisition de produits chimiques, d'objets de verre et d'autre matériel d'essai. Achat de lait pour la fromagerie expérimentale d'Uettligen, etc.

785 000 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p.397

Constructions pilotes en relation avec l'élaboration des bases concernant le projet «bâtiments d'exploitation agricoles» (FAT). Installations destinées à contrôler l'approvisionnement des serres en énergie (FAW).

O du 25.6.1975 sur la recherche agronomique (RS 426.10). Affermage des parcelles d'essai.

24 400 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p.397

Recours à des spécialistes dans le cadre du programme annuel de travail. Mandats spéciaux.

172 700 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p.397

O du 8.12.1952 concernant l'inventaire des biens meubles et immeubles de l'administration fédérale (RS 172.056.11). O du 25.6.1975 sur la recherche agronomique (RS 426.10).

91 000 Prélèvement sur la provision pour la viticulture, p.397

O du 5.11.1986 concernant les tarifs des stations fédérales de recherches agronomiques (RS 426.19).

Adaptation des prix de vente de produits agricoles (lait, produits laitiers, vin, fruits, bétail de boucherie).

Ad 719 Haras

O du 1.1.1981 du DFEP. Règlement de service du haras fédéral, art.14.

O du 1.10.1973 sur les indemnités versées aux membres de commissions, aux experts et aux personnes chargées d'assumer un autre mandat (RS 172.32). O du 4.5.1971 concernant les indemnités versées en vertu de la loi sur l'agriculture (RS 916.013).

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
719 Gestüt (Fortsetzung)				719 Haras (suite)
322.01 Verwaltungsauslagen	9 262	9 400	9 600	322.01 Frais d'administration
332.01 Unterhalt und Einrichtungen	18 165	18 500	19 000	332.01 Entretien et installations
342.01 Futtermittel und Streue	120 479	123 000	126 100	342.01 Fourrages et litière
2 Tierarztkosten, Hufbeschlag	38 698	37 400	88 400	2 Frais de vétérinaire et de ferrage
3 Betriebsausgaben	350 082	352 500	366 000	3 Dépenses d'exploitation
352.01 Miet- und Pachtzinse	3 778	4 900	51 000	352.01 Loyers et fermages
373.01 Mitgliederbeiträge	729	700	800	373.01 Cotisations
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.01 Lebeware	330 041	337 000	365 000	512.01 Bétail
2 Übrige Fahrnis	110 076	112 200	115 000	2 Autre mobilier
Einnahmen	1 438 129	1 498 000	1 615 700	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
720.01 Weidezins	178 882	185 000	190 000	720.01 Taxes d'estivage
722.01 Dienstwohnungen, Pachtzinse . . .	29 844	28 000	28 700	722.01 Logements de service, fermages
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
932.01 Sprungelder	596 812	635 000	730 000	932.01 Taxes de saillie
942.01 Pferdeverkäufe	368 823	390 000	400 000	942.01 Ventes de chevaux
2 Erlös aus Verkäufen u. a.	263 768	260 000	267 000	2 Produit de ventes et divers
720 Bundesamt für Veterinär- wesen				720 Office vétérinaire fédéral
Ausgaben	12 189 095	14 048 700	15 979 600	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	5 804 695	5 871 000	6 360 700	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	138 622	123 000	132 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	49 750	53 000	70 000	311.01 Commissions et honoraires
3 Nebenamtliche Grenztierärzte und Grenztierarzt-Stellvertreter	1 254 922	1 151 900	1 300 000	3 Vétérinaires de frontière sans post fixe et remplaçants
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	7 200	100 000	—	4 Mandats de prestations inform tiques
5 Ausbildung des Personals	—	10 000	10 000	5 Formation du personnel
6 Nebenamtliche Kontrolltierärzte . . .	—	—	250 000	6 Vétérinaires de contrôle à temp partiel
312.01 Hilfskräfte	93 527	158 300	165 300	312.01 Auxiliaires
321.01 Verwaltungsausgaben, Kurse	30 128	27 800	34 900	321.01 Frais d'administration, cours
331.01 Unterhalt von Fahrzeugen	3 305	6 000	—	331.01 Entretien de véhicules
341.01 Laboratoriumskosten	127 600	130 000	135 800	341.01 Frais de laboratoire
2 Beschaffung von Impfstoffen	1 222 614	1 500 000	1 450 000	2 Achat et fabrication de vaccins
3 Filme und Dias	3 025	3 300	—	3 Films et diapositives
4 Institut für Viruskrankheiten	421 073	515 000	527 000	4 Institut des maladies à virus
5 Markierungsmaterial	2 200	4 500	—	5 Matériel de marquage
6 Untersuchungsstelle für Fischkrank- heiten	208 500	211 000	231 700	6 Service d'ichtyopathologie
7 Unterbringung und Unterhalt von beschlagnahmen Tieren	1 514	2 000	—	7 Logement et entretien d'anim sais
8 Tollwutzentrale	100 000	100 000	100 000	8 Centrale de la rage
9 Untersuchungsstellen Geflügelseu- chen	—	301 000	355 400	9 Laboratoires d'examen des épizo ties aviaires
342.01 Betriebsausgaben	199 600	248 000	277 600	342.01 Dépenses d'exploitation
351.01 Baurechtszins	10 836	10 900	10 900	351.01 Redevance pour droit de superfic
2 Entschädigung für die Erstellung und Benützung von Park-, Rampen- und Bahnanlagen	223 120	316 000	250 000	2 Indemnité pour la construction l'utilisation de parcs de stationn ment, de quais et d'installations fe roviaires
373.02 Seuchenpolizeiliche Maßnahmen an der Landesgrenze	3 480	250 000	550 000	373.02 Police des épizooties à la frontièr
3 Mitgliederbeiträge	184	500	500	3 Cotisations
5 Fleischhygienische Untersuchungen . .	—	—	500 000	5 Examens hygiéniques des viande
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	304 764	687 000	1 010 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude

Begründung**Exposé des motifs****Zu 719 Gestüt (Fortsetzung)****Ad 719 Haras (suite)**

342.02 Höhere Sprunggelder. Mehrausgaben für die Prophylaxe der kontagiösen Metritis der Pferde.

Relèvement des taxes de saillie. Dépenses supplémentaires en faveur des mesures prophylactiques contre la métrite équine.

352.01 Vorübergehende Miete einer Reithalle während den Umbauarbeiten.

Location d'une halle de manège durant la période des travaux de transformation.

512.02 V vom 8. 12. 1952 über das Inventar der Immobilien und Mobilien in der Bundesverwaltung (SR 172.056.11).

O du 8. 12. 1952 concernant l'inventaire des biens meubles et immeubles de l'administration fédérale (RS 172.056.11).

932.01 Tarifierpassung bei den Sprunggeldern.

Adaptation du tarif des taxes de saillie.

942.02 Verkauf landwirtschaftlicher Erzeugnisse (u.a. Getreide, Schlachttiere).

Vente de produits agricoles (céréales, bétail de boucherie, etc.).

Zu 720 Bundesamt für Veterinärwesen**Ad 720 Office vétérinaire fédéral**

311.01 Vermehrter Beizug von Experten zur Überarbeitung der Ausbildungsunterlagen für Tierpfleger.

Mise à contribution plus fréquente d'experts pour l'élaboration de documentation d'enseignement pour les cours de gardiens d'animaux.

311.04 Neu bei EDMZ unter Globalrubrik 104.311.33 eingestellt.

Cette dépense figure désormais dans le crédit global de l'OCFIM, sous 104.311.33.

311.06 Lohn und Wegentschädigungen an nebenamtliche Kontrolltierärzte für die Tätigkeit im Zusammenhang mit der Ein-, Durch- und Ausfuhr von Tieren und Tierprodukten.

Salaire et indemnités de déplacement à des vétérinaires de contrôle pour activité à temps partiel en relation avec l'importation, le transit et l'exportation d'animaux et de produits animaux.

321.01 Mehrbedarf an Fachliteratur für die neue Dokumentationsstelle Tierschutz.

Besoin accru en littérature spécialisée pour le nouveau service de documentation sur la protection des animaux.

331.01 Unterhalt von zwei Seuchenfahrzeugen. Ab 1989 unter 342.01.

Entretien de deux véhicules étanches d'épizooties. Dès 1989, ce crédit figure sous 342.01.

341.02 Impfstoffbeschaffungskosten für die Impfung des schweizerischen Rindviehbestandes gegen die Maul- und Klauenseuche (Weiterverrechnung an Kantone unter 941.01).

Frais d'acquisition de vaccins pour la vaccination antiaphreuse du cheptel bovin suisse (facturés aux cantons et portés en recettes sous 941.01).

341.03 Ankauf von Filmen und Dias für Dokumentationszwecke. Ab 1989 unter 342.01.

Achat de films et de diapositives à des fins documentaires. Dès 1989, ce crédit figure sous 342.01.

341.04 Betriebskosten Institut für Viruskrankheiten (IVI) in Basel.

Frais d'exploitation de l'institut de virologie (IVI) à Bâle.

341.05 Markierungsmaterial (Beringung von Papageien und Sittichen an der Grenze). Ab 1989 unter 342.01.

Matériel de marquage (bague de perroquets et de peruches à la frontière). Dès 1989, ce crédit figure sous 342.01.

341.07 Ab 1989 unter 342.01.

Dès 1989, ce crédit figure sous 342.01.

341.08 Beitrag an die Tollwutzentrale an der Universität Bern (BRB 1. 12. 1986).

Contribution à la Centrale de la rage à l'Université de Berne (ACF du 1. 12. 1986).

341.09 Kostenbeiträge an die Untersuchungsstellen für Geflügelseuchen an den Universitäten Zürich und Bern (BRB 10. 11. 1961).

Contributions aux frais des laboratoires d'examen des épizooties aviaires aux Universités de Zurich et de Berne (ACF du 10. 11. 1961).

Begründung

Exposé des motifs

Zu 720 Bundesamt für Veterinärwesen (Fortsetzung)

Ad 720 Office vétérinaire fédéral (suite)

342.01 — Anteil Betriebskosten BVET / Eidg. Forschungsanstalten Liebefeld (Strom, Heizung, Wasser usw.)	Fr. 60 800	— Part des frais d'exploitation de l'office et de la Station de recherches de Liebefeld (courant, chauffage, eau, etc.)
— Betriebskosten der Prüfstellen für Stalleinrichtungen in Zollikofen und Tänikon	169 900	— Frais d'exploitation de la Station d'examen pratique pour aménagements d'étables à Zollikofen et Tänikon
— Verschiedene Betriebsausgaben für Öffentlichkeitsarbeit (Tag der offenen Tür; Tierschutz-Dokumentationsstelle)	31 500	— Diverses dépenses d'exploitation pour l'information du public (journée des portes ouvertes; service de documentation sur la protection des animaux)
— Überführen von verschiedenen Rubriken: bisher unter		— Transfert de divers articles: ils figuraient jusqu'ici sous
331.01 Unterhalt von Fahrzeugen	6 000	331.01 Entretien de véhicules
341.03 Filme und Dias	3 400	341.03 Films et diapositives
341.05 Markierungsmaterial	4 500	341.05 Matériel de marquage
341.07 Unterbringung und Unterhalt von beschlagnahmten Tieren	1 500	341.07 Logement et entretien d'animaux séquestrés
	<u>277 600</u>	
351.02 Benützung von Park-, Bahn-, Rampen und Abfertigungsanlagen an der Grenze.		Utilisation à la frontière des installations de parcage, de chemin de fer, de rampe et d'emplacements de visite vétérinaire.
373.02 — Aufbau eines Schutzgürtels entlang der Landesgrenze (Tollwutimpfung von Füchsen)	250 000	— Installation d'une ceinture de protection le long de la frontière nationale (vaccination antirabique des renards)
— Tierkörperbeseitigung im Falle der Einschleppung einer Seuche (Verantwortlichkeit Bund)	300 000	— Elimination des cadavres et déchets carnés d'animaux en cas d'introduction d'une épizootie (responsabilité de la Confédération)
	<u>550 000</u>	
373.05 Fleischhygienische Untersuchungen von Importsendungen sowie Untersuchungsprogramme für den Export.		Examens hygiéniques des viandes importés ainsi que programmes d'examen en vue de l'exportation.
391.01 Forschungs- und Studienaufträge		Missions de recherches et d'études
— Seuchenbekämpfung	100 000	— Lutte contre les épizooties
— Fleischhygiene	495 000	— Hygiène des viandes
— Artenschutz	15 000	— Conservation des espèces
— Tierschutz	400 000	— Protection des animaux
	<u>1 010 000</u>	

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
720 Bundesamt für Veterinärwesen (Fortsetzung)				720 Office vétérinaire fédéral (suite)
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
433.01 Seuchenbekämpfung	320 093	—	—	433.01 Lutte contre les épizooties
463.01 Forschungsbeiträge	990 099	1 500 000	1 663 000	463.01 Subsidés pour la recherche
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.05 Verschiedene Beiträge	130 498	170 500	139 800	493.05 Diverses contributions
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
513.01 Fahrnis	537 747	598 000	455 000	513.01 Mobilier
Einnahmen	8 362 547	7 749 000	8 246 100	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	157 594	108 000	97 100	921.01 Remboursements de frais
931.01 Grenztierärztliche Untersuchungsgebühren	6 711 505	6 000 000	6 500 000	931.01 Taxes pour visites vétérinaires à la frontière
2 Gebühren für die Prüfung von Sera und Impfstoffen	121 960	84 000	122 000	2 Taxes pour l'examen de sérums et de vaccins
4 Sonstige Einnahmen	57 530	16 000	60 000	4 Autres recettes
5 Laboruntersuchungen, Bewilligungsverfahren	41 314	41 000	17 000	5 Taxes d'analyses, octroi de permis
941.01 Abgabe von Impfstoffen	1 272 645	1 500 000	1 450 000	941.01 Vente de vaccins
723 Bundesamt für Konjunkturfragen				723 Office fédéral des questions conjoncturelles
Ausgaben	29 076 015	43 640 340	45 343 100	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	2 496 600	2 610 800	2 774 100	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	80 093	60 000	61 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	216 077	380 000	390 000	311.01 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	7 139	13 300	13 800	3 Auxiliaires
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	161 295	30 000	—	5 Mandats de prestations informatiques
6 Ausbildung des Personals	—	8 400	8 600	6 Formation du personnel
314.20 Weiterbildung auf dem Gebiet der Haustechnik	2 472 931	2 000 000	452 000	314.20 Perfectionnement en matière d'installations techniques de bâtiments
21 Weiterbildung auf dem Gebiet der Holzverwertung	2 337 443	3 000 000	3 200 000	21 Perfectionnement en matière d'utilisation du bois
321.01 Verwaltungsauslagen	15 097	12 500	12 800	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	1 810	1 840	1 800	373.01 Cotisations
2 Arbeitsbeschaffungsreserven, Rückvergütung auf der direkten Bundessteuer	53 966	300 000	1 200 000	2 Réserves de crise, remboursement à valoir sur l'impôt fédéral direct
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	55 000	25 000	125 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
463.01 Arbeitsbeschaffung, Förderung der angewandten Forschung	15 215 390	22 500 000	25 000 000	463.01 Possibilités de travail, encouragement de la recherche appliquée
464.90 Dito/Förderung der Beschäftigung	1 643 674	1 500 000	—	464.90 Idem/encouragement de l'emploi
21 Weiterbildung auf dem Gebiet der Wirtschaftsinformatik	1 545 500	1 728 500	704 000	21 Perfectionnement en matière d'informatique de gestion
22 Weiterbildung auf dem Gebiet des Maschinenbaus	2 220 000	2 270 000	1 300 000	22 Perfectionnement en matière de constructions de machines
23 Förderung der technologischen Entwicklung von Sensoren für die Meß- und Regeltechnik	554 000	1 200 000	1 100 000	23 Encouragement du développement technologique de capteurs pour les techniques de mesure et de réglage
493.02 Europäische technologische F+E-Zusammenarbeit	—	6 000 000	9 000 000	493.02 Coopération technologique en Europe en matière de recherche et de développement

Begründung

Exposé des motifs

Zu 720 Bundesamt für Veterinärwesen (Fortsetzung)

Ad 720 Office vétérinaire fédéral (suite)

- 3.01 Unterstützung von Forschungsprojekten auf den Gebieten Nutztierkrankheiten und Tierschutz.
- 3.05 Verschiedene Beiträge der Schweiz an Internationale Institutionen.

Financement de projets de recherches dans les domaines des maladies des animaux de rente et de la protection des animaux.

Diverses contributions annuelles de la Suisse à des institutions internationales.

Zu 723 Bundesamt für Konjunkturfragen

Ad 723 Office fédéral des questions conjoncturelles

- 3.1.01 — Zusammenarbeit mit der OECD in Paris und anderen internationalen Organisationen (ECE/UNO, EFTA usw.)
 - In- und Auslandsreisen im Zusammenhang mit EUREKA, sowie den Technologieprogrammen der EG wie z.B. ESPRIT II, RACE, BRITE und dem gemischten Ausschuss Schweiz-EG (Europäische technologische Zusammenarbeit)
 - Inlandreisen im Zusammenhang mit Sitzungen in Arbeitsgruppen und Kommissionen, für Schulung und EDV-Ausbildung usw.
- 3.1.01 — Kommission zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung (KWF), Entschädigungen an KWF-Mitglieder und Experten für Sitzungen und Gutachtertätigkeit inkl. EUREKA, ESPRIT II; RACE und BRITE usw. Wegen der großen Gesuchszahl vermehrte Referententätigkeit und Aufstockung der Zahl der KWF-Mitglieder
 - Kommission für Konjunkturfragen (inkl. Aufwand Konsumentenumfrage)
 - Dienstleistungen der KOF (Konjunkturforschungsstelle an der ETH Zürich)
 - Honorare für Wirtschaftsexperten und Aufwand für externe Übersetzungen
 - Verschiedene Entschädigungen und Beiträge
- 3.4.20 BB vom 4. 10. 1982, Art. 1, Ziff. 4 über zusätzliche Kredite zur Förderung der technologischen Entwicklung und Ausbildung (Impulsprogramm II). Weiterbildung auf dem Gebiet der Haustechnik. Durchführen von Weiterbildungskursen, Schlusszahlungen von Referentenrechnungen und letzte Übersetzungen von Dokumentationen.
- 3.4.21 BB vom 18. 12. 1985 über die Finanzierung zusätzlicher Maßnahmen zur Förderung der Holzverwertung in den Jahren 1986—1991 (Impulsprogramm Holz). Durchführen von Weiterbildungskursen und flankierenden Maßnahmen zur kurzfristigen Verwertung von Schweizerholz, sowie Förderung der Verfügbarkeit von Schweizerholz im Rahmen des Sortier- und Dispositionsverfahrens.

- Fr.
- 17 400 — Coopération avec l'OCDE à Paris et d'autres organisations internationales (ECE, ONU, AELE, etc.)
 - 19 500 — Voyages en Suisse et à l'étranger en rapport avec EUREKA et les programmes technologiques de la CE, p.ex. ESPRIT II, RACE, BRITE ainsi que le Comité mixte Suisse-Communauté européenne (Coopération technologique européenne)
 - 24 100 — Voyages en Suisse en rapport avec des séances de groupes de travail et de commissions, l'instruction et la formation informatique, etc.
-
- 61 000
-
- 160 000 — Commission pour l'encouragement de la recherche scientifique (CERS); indemnités versées aux membres de la CERS et aux experts pour les séances et le travail d'experts, y compris EUREKA, ESPRIT II, RACE et BRITE etc. Accroissement des activités de conférenciers et du nombre de membres de la CERS en raison du grand nombre de requêtes
 - 61 500 — Commission pour les questions conjoncturelles (frais d'enquête auprès des consommateurs compris)
 - 62 000 — Prestations de services du Centre de recherches conjoncturelles de l'EPF de Zurich
 - 81 000 — Honoraires d'experts économiques et frais de traductions externes
 - 25 500 — Diverses indemnités et contributions
-
- 390 000
-
- AF du 4. 10. 1982, art. 1^{er}, ch. 4, allouant des crédits supplémentaires destinés à promouvoir le développement et la formation technologiques (programme d'impulsions II). Perfectionnement dans la technique des bâtiments. Exécution de cours de perfectionnement, paiements finals aux enseignants et dernières traductions de la documentation.
-
- AF du 18. 12. 1985 sur le financement de mesures supplémentaires pour encourager l'exploitation du bois durant les années 1986—1991 (programme d'impulsions en faveur du bois). Organisation de cours de perfectionnement. Exécution de mesures de soutien pour la mise en valeur à court terme du bois suisse, ainsi que promotion de la disponibilité du bois suisse dans le cadre de la procédure de tri et de disposition.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 723 Bundesamt für Konjunkturfagen

(Fortsetzung)

373.02 BG vom 3. 10. 1951 über die Arbeitsbeschaffungsreserven der privaten Wirtschaft. (SR 823.32). Voraussichtlich zu bezahlende Rückerstattungen auf der direkten Bundessteuer für freigegebene Arbeitsbeschaffungsreserven aufgrund von Einzel freigaben. Freigabe eines hohen Reservebetrages, über den 1989 abgerechnet wird.

Entnahme aus der Rückstellung für Steuerrückerstattungen wegen Arbeitsbeschaffungsreserven, S. 397

391.01 Finanzierung von Forschungsstudien im Zusammenhang mit parlamentarischen Vorstößen sowie im Rahmen der Amtstätigkeit, u. a. Durchführen einer Evaluationsstudie über die Förderung der praxisorientierten Forschung (Fr. 100 000).

463.01 BG vom 30. 9. 1954 über die Vorbereitung der Krisenbekämpfung und Arbeitsbeschaffung (SR 823.31). V EVD vom 17. 12. 1982 über Bundesbeiträge für die Förderung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung. (SR 823.312). BB vom 5. 12. 1985 über die Finanzierung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung in den Jahren 1986—1991. Teil- und Schlußzahlungen an die in diesem Rahmen geförderten Forschungs- und Entwicklungsprojekte.

464.21 BB vom 4. 10. 1982, Art. 1, Ziff. 1 über zusätzliche Kredite zur Förderung der technologischen Entwicklung und Ausbildung (Impulsprogramm II). Weiterbildung auf dem Gebiet der Wirtschaftsinformatik. Vertrag vom 5. 11. 1982 mit dem Trägerverein «Wirtschaftsinformatikschule Schweiz (WISS)» und Änderung vom 1. 7. 1988. Bundesbeitrag an die Betriebs- und Investitionskosten der beiden Schulen in Zürich und Lausanne. (Schlußzahlungen).

464.22 BB vom 4. 10. 1982, Art. 1, Ziff. 2 über zusätzliche Kredite zur Förderung der technologischen Entwicklung und Ausbildung (Impulsprogramm II). Weiterbildung auf dem Gebiet des Maschinenbaus. Vertrag vom 13. 12. 1982 mit dem Verein «Schulverbund der ingenieurschulen HTL von Bern, Lausanne und Winterthur (SVBLW)». Bundesbeitrag zur Deckung der Betriebs- und Investitionskosten dieser Schulen und Abruf der in den Jahren 1986—1988 gebildeten Rückstellungen.

464.23 BB vom 4. 10. 1982, Art. 1, Ziff. 3 über zusätzliche Kredite zur Förderung der technologischen Entwicklung und Ausbildung (Impulsprogramm II). Förderung der technologischen Entwicklung von Sensoren für die Meß- und Regeltechnik. Teil- und Schlußzahlungen der in den Jahren 1983—1988 eingegangenen Verpflichtungen.

493.02 BB vom 16. 12. 1987 über die Finanzierung der technologischen Zusammenarbeit in Europa 1988—1991. Bundesbeiträge an die im Rahmen von EUREKA oder einzelner EG-Technologieprogramme (z. B. ESPRIT II, RACE und BRITE) geförderten F+E-Projekte. Vgl. auch 320.493.06 (entsprechende Ausgabenrubrik des BBW im Bereich der Grundlagenforschung).

Ad 723 Office fédéral des questions conjoncturelles

(suite)

AF du 3. 10. 1951 concernant la constitution de réserves de crise par l'économie privée (RS 823.32). Montant présumé des ristournes de l'impôt fédéral direct à valoir sur les réserves de crise ayant fait l'objet de libérations individuelles. Libération d'une somme de réserves importante qui figurera dans les comptes en 1989.

Fr. 1 200 000 Prélèvement sur la provision pour ristournes d'impôt pour réserves de crise, p. 397

Financement de recherches liées à des interventions parlementaires et dans le cadre de l'activité de l'office, notamment une étude d'évaluation de l'encouragement de la recherche axée sur la pratique.

LF du 30. 9. 1954 sur des mesures préparatoires en vue de combattre les crises et de procurer du travail (RS 823.31). Ou DFEF du 17. 12. 1982 sur les subsides fédéraux pour l'encouragement de la recherche et du développement axés sur la pratique (RS 823.312). AF du 5. 12. 1985 sur le financement de la recherche et du développement axés sur la pratique durant la période de 1986—1991. Contributions de la Confédération aux projets de recherche et de développement encouragés dans ce cadre.

AF du 4. 10. 1982 allouant des crédits supplémentaires destinés à promouvoir le développement et la formation technologiques, art. 1^{er}, ch. 1 (programme d'impulsions II). Formation et perfectionnement dans le domaine de l'informatique de gestion. Contrat du 5. 11. 1982 avec l'association responsable «Ecole suisse d'informatique de gestion (ESIG)» et modification du 1. 7. 1988. Contribution fédérale aux frais d'exploitation et d'investissement des écoles à Zurich et Lausanne (versements finals).

AF du 4. 10. 1982 allouant des crédits supplémentaires destinés à promouvoir le développement et la formation technologiques, art. 1^{er}, ch. 2 (programme d'impulsions II). Formation et perfectionnement dans le domaine de la construction de machines. Contrat du 13. 12. 1982 avec «l'Association d'Ecoles d'ingénieurs ETS de Berne, Lausanne et Winterthur (AEIBW)». Contribution fédérale aux frais d'exploitation et d'investissement de ces écoles et prélèvement sur les réserves constituées de 1986 à 1988.

AF du 4. 10. 1982 allouant des crédits supplémentaires destinés à promouvoir le développement et la formation technologiques, art. 1, ch. 3 (programme d'impulsions II). Promotion du développement technologique des capteurs pour la technique de mesure et de réglage. Versements partiels et finals à valoir sur des engagements contractés de 1983 à 1988.

AF du 16. 12. 1987 concernant le financement de la coopération technologique en Europe pour la période 1988—1991. Contributions de la Confédération à des projets de recherche et de développement encouragés dans le cadre d'EUREKA ou d'autres programmes technologiques de la CE (p. ex. ESPRIT II, RACE et BRITE). Voir également sous 320.493.06. Article de dépenses correspondant de l'OFES dans le domaine de la recherche fondamentale.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
723 Bundesamt für Konjunktur- fragen (Fortsetzung)				723 Office fédéral des questions conjoncturelles (suite)
Einnahmen	317 576	80 000	100 000	Recettes
921.01 Rückerstattung nicht beanspruchter Bundesbeiträge	317 576	80 000	100 000	921.01 Remboursement de subventions non utilisés
724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung				724 Office fédéral pour l'appro- visionnement économique du pays
Ausgaben	13 319 788	14 951 200	13 886 800	Dépenses
Verwaltung	5 350 806	5 596 700	5 103 600	Administration
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 666 190	3 790 700	3 776 300	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	64 323	52 000	53 300	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare	63 667	71 500	73 000	311.01 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	4 006	5 800	5 800	3 Auxiliaires
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	55 049	85 000	—	4 Mandats de prestations informa- tiques
5 Ausbildung des Personals	—	1 000	1 000	5 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	4 205	4 700	4 800	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	665	700	700	373.01 Cotisations
2 Pflichtlager-Garantiezahlungen	553 039	250 000	250 000	2 Garanties concernant les stocks obligatoires
3 Werbung und Information Haus- haltsvorräte	80 045	550 000	80 000	3 Réserves de ménage, propagande et information
4 Pflichtlagerverwaltung	22 107	35 000	35 000	4 Gestion des stocks obligatoires
7 Vollzugskosten, Bundes-Kriegs- Transportversicherung	—	15 000	15 000	7 Frais d'exploitation, assurance fé- dérale des transports contre les ris- ques de guerre
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	487 460	660 300	686 700	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Sicherheitsausrüstung Hochsee- schiffe	350 050	75 000	122 000	511.01 Navires de haute mer, équipement de sécurité
Bundespflichtlager	7 968 982	9 354 500	8 783 200	Stocks obligatoires de la Confédéra- tion
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.10 Ersatz von Auslagen	8 823	15 000	13 000	302.10 Débours
312.10 Hilfskräfte	184 258	193 700	199 400	312.10 Auxiliaires
342.10 Betriebsausgaben	3 008 285	3 925 000	3 600 000	342.10 Dépenses d'exploitation
352.10 Mietzinse und Lagergelder	2 931 902	3 100 000	3 120 000	352.10 Loyers et frais de magasinage
11 Vergütung für Minderwert	1 315 093	1 900 000	1 700 000	11 Indemnité pour moins-values
373.10 Mitgliederbeiträge	600	800	800	373.10 Cotisations
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
512.10 Mobiliar und Gerätschaften	250 021	220 000	150 000	512.10 Mobilier et matériel
613.10 Warenbeschaffung	270 000	—	—	613.10 Achats de marchandises
Einnahmen	13 883 653	14 454 000	14 025 000	Recettes
<i>Ertrag des Bundesvermögens</i>				<i>Produit de la fortune</i>
721.01 Lagergelder für Mikrofilme	219 850	185 000	200 000	721.01 Taxes d'entreposage de microfilms
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
921.01 Kostenrückerstattungen	17 724	505 000	5 000	921.01 Remboursements de frais
922.10 Beiträge an Pflichtlager	13 623 079	13 644 000	13 700 000	922.10 Contributions aux frais de stockage obligatoire

Begründung

Zu 723 Bundesamt für Konjunkturfragen
 (Fortsetzung)

321.01 Saldo-Rückzahlungen aus Schlußabrechnungen von F+E-Projekten der KWF. Nichtsteuerbare Rubrik.

Zu 724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung

311.01 BG vom 8. 10. 1982 über die wirtschaftliche Landesversorgung (Landesversorgungsgesetz), Art. 6 ff. (LVG, SR 531); V vom 6. 7. 1983 über Organisation und Aufgaben der wirtschaftlichen Landesversorgung (Organisationsverordnung Landesversorgung), Art. 9 Abs. 1 Bst. d (SR 531.11); V vom 6. 7. 1983 über Organisation und Verfahren der Pflichtlagerkommission (SR 531.213). Entschädigung der Pflichtlagerexperten im Auftragsverhältnis und der Mitglieder der Pflichtlagerkommission.

373.02 LVG Art. 11, 13, 14. Deckung von Verlusten aus der Verwertung von konkursrechtlich ausgesonderten Pflichtlagerwaren bei Zwangsvollstreckung (Differenz Pflichtlagerwechsel/Waren- und sonstiger Erlös). In welchem Rechnungsjahr die einzelnen pendenten und allenfalls noch hinzukommenden Fälle definitiv abgeschlossen werden können, ist nicht voraussehbar. Der verfügbare Zahlungskredit wird für Teil- bzw. kleinere Restbuchungen verwendet. Zur Deckung der definitiv ermittelten größeren Verluste werden Nachtragskredite beantragt. Das Gesamttotal der drohenden Verluste aus Pflichtlagerverwertungen wird z. Z. auf rund 0,55 Mio Franken geschätzt. Im Rahmen der Gesamtrechnung werden die Zahlungen durch Belastung des Kontos «Rückstellungen für Wertverluste» kompensiert.
Entnahme aus der Rückstellung für Wertverluste, S. 396 . .

373.03 LVG Art. 4 Abs. 4; Organisationsverordnung Landesversorgung Art. 9 Abs. 1 Bst. f. Propagierung des Notvorratsgedankens. Das Werbekonzept mit alternierendem Kreditbedarf hat sich bewährt. Als Folge der überdurchschnittlichen Preissteigerungen in der Werbung drängte sich die Umstellung vom zweijährigen auf einen dreijährigen Turnus auf, um so die Mittel besser konzentrieren zu können.

373.04 V vom 6. 7. 1983 über die Pflichtlagerhaltung von Düngern und zu Düngzwecken bestimmten Produkten (SR 531.215.25) Art. 3 Abs. 2. Entschädigung der Treuhandstelle der schweizerischen Düngerplichtlagerhalter (TSD) für die Verwaltung der Stickstoffdüngerplichtlager. Die Kosten sind durch die Einnahmen an Importgebühren auf Reinstickstoff gedeckt (siehe unter 703.931.50).

Exposé des motifs

Ad 723 Office fédéral des questions conjoncturelles
 (suite)

Remboursements de soldes résultant de la présentation de comptes finals afférents à des projets de recherche et de développement de la Commission pour l'encouragement de la recherche scientifique (CERS).

Ad 724 Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays

LF du 8.10.1982 sur l'approvisionnement économique du pays (loi sur l'approvisionnement du pays), art. 6 ss (LAP, RS 531). O du 6. 7. 1983 sur l'organisation et les tâches de l'approvisionnement du pays, art. 9, 1^{er} al., lit. d (ordonnance d'organisation de l'approvisionnement du pays, RS 531.11). O du 6. 7. 1983 sur l'organisation et la procédure de la Commission pour les réserves obligatoires (RS 531.213). Indemnisation des experts en matière de stockage obligatoire et des membres de la commission pour les réserves obligatoires.

LAP, art. 11, 13 et 14. Couverture des pertes résultant de la réalisation de stocks obligatoires dans le cadre de procédures d'exécution forcée (différences entre les effets de stocks obligatoires et le produit des ventes de marchandises et autres). Il n'est pas possible de prévoir dans quelle année comptable les différents cas en suspens et, le cas échéant, ceux qui pourront encore survenir, seront liquidés. Le crédit est utilisé pour couvrir des pertes partielles ou peu importantes. Pour les pertes définitives plus importantes, il faut recourir à des crédits supplémentaires. Le total général des pertes auxquelles il faut s'attendre sur les stocks obligatoires menacés peut être estimé actuellement à quelque 550 000 francs en chiffre rond. Les paiements peuvent être compensés par imputation au compte

Fr. 250 000 «provisions pour pertes» dans le cadre du compte général.
Prélèvement sur la provision pour pertes, p. 396

LAP, art. 4, 4^e al. Ordonnance d'organisation de l'approvisionnement du pays, art. 9, 1^{er} al., lit. f. Mesures visant à encourager la constitution de provisions de ménage. La conception publicitaire prévoyant une alternance des crédits a fait ses preuves. Par suite des augmentations de prix au-dessus de la moyenne dans le domaine de la publicité, il a fallu porter le roulement de deux ans à trois ans. De cette manière, les moyens pourront être utilisés de manière plus concentrée.

O du 6. 7. 1983 sur la constitution de réserves obligatoires d'engrais et de produits destinés à être utilisés comme engrais, art. 3, 2^e al. (RS 531.215.25). Indemnisation de l'Office fiduciaire des propriétaires suisses de réserves obligatoires d'engrais pour l'administration des stocks obligatoires d'engrais azotés. Les frais sont couverts par les contributions prélevées lors de l'importation d'azote pur (voir sous 703.931.50 DFEP, division des importations et des exportations).

Zu 724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung (Fortsetzung)

Ad 724 Office fédéral pour l’approvisionnement économique du pays (suite)

373.07 LVG Art. 22 Abs. 2; V vom 7.5.1986 über die Bundeskriegs-transportversicherung (VBKV, SR 531.711). Entschädigung der Schweizerischen Rückversicherungsgesellschaft als Ver-waltungsstelle des Versicherungsamtes. Zur Zeit lassen sich weder die Prämieinnahmen (siehe unter 933.01) noch die Vollzugskosten abschätzen, da wegen der anhaltenden Dis-kussion um die Prämienhöhe immer noch nicht vorauszuse-hen ist, ob überhaupt bzw. in welchem Umfang die potenti-ellen Versicherungsnehmer den Versicherungsschutz (Deckung sog. Schockrisiken) beanspruchen werden.
Entnahme aus der Rückstellung Bundeskriegstransportversi-cherung, S. 397

LAP, art. 22, 2^e al. O du 7.5.1986 sur l’assurance fédérale des transports contre les risques de guerre (OARG, RS 531.711). Indemnisation de la Compagnie suisse de réassurance en tant qu’organe administratif de l’Office des assurances. Ni les re-cettes de primes (voir article 933.01), ni les frais d’exécution ne peuvent être évalués actuellement, car la discussion sur le montant des primes piétine; il n’est donc pas possible de se rendre compte si et dans quelle mesure des preneurs d’assu-rance demanderont la couverture (couverture automatique intérimaire).

Fr. 15 000 Prélèvement sur la provision pour l’assurance fédérale contre les risques de guerre, p. 397

391.01 LVG Art. 21, 52 und 53; Organisationsverordnung Landesver-sorgung Art. 4 Bst. d, Art. 9 Abs. 1 Bst. f und Art. 21. Weisungen des EVD vom 12.12.1986 über die Entschädigung der Miliz-funktionäre der Wirtschaftlichen Landesversorgung. Aufwen-dungen für die Vorbereitung von Maßnahmen zur Sicherstel-lung der Versorgung des Landes mit lebenswichtigen Gütern und Dienstleistungen, im Hinblick auf schwere mengenmä-ßige Mangellagen, denen die Wirtschaft nicht selber begeg-nen kann.

LAP, art. 21, 52 et 53. Ordonnance d’organisation de l’approvi-sionnement du pays, art. 4, lit. d, art. 9, 1^{er} al., lit. f, et art. 21. Ins-tructions du DFEP du 12.12.1986 relatives aux indemnités des agents de milice de l’approvisionnement économique du pays. Dépenses pour l’élaboration de mesures visant à assu-rer l’approvisionnement du pays en biens et en services d’im-portance vitale en prévision de graves pénuries auxquelles l’économie ne pourrait pas faire face par ses propres moyens.

- Projekte und Studien:
— Ernährung bei radioaktiver Verstrahlung (EA/IAUF) . . .
— Ernährungsplanung (EP), Anschlußstudien (EA/IAUF) . .
— Arbeitskräfte-Faktormodell (AA/HSG-IfU)
— Arbeitskräfte in Krisenzeiten, Simulationsmodell (AA/ETHZ-KOF)
— Bergbau/Metallische Rohstoffe in Krisenzeiten (IA-Büchi)
— Diesel-Holzgas-Generator DHG (EA-FAT/HTL Windisch) .
— Übrige Aktivitäten
Entschädigung der Milizfunktionäre

- Projets et études:
121 700 — Alimentation en cas de contamination radioactive (OA-IAUF)
90 000 — Projet plan alimentaire (PA), études complémentaires (OA-IAUF)
55 000 — Main-d’œuvre, modèle factoriel (OTRAV/HSG-IfU)
45 000 — Main-d’œuvre en temps de crise, modèle de simulation (OTRAV/EPFZ-KOF)
25 000 — Projet d’exploitation de mines/matières premières métalliques en temps de crise (OI-Büchi)
6 000 — Générateur diesel-gaz de bois DHG (OA-FAT/ETS Win-disch)
5 000 — Autres activités
339 000 Indemnisation des agents de milice
686 700

511.01 LVG Art. 22 Abs. 1; V vom 6.7.1983 über Vorbereitungsmaß-nahmen auf dem Gebiete des Transportwesens der wirt-schaftlichen Landesversorgung (SR 531.41). Die beschafften Unterwassererkennungssysteme für Schweizer Hochsee-schiffe verursachen Kosten für Lagerung, Transport, Installa-tion, Programmierung, Tests, Unterhalt, Reparaturen und Re-servematerial.

LAP, art. 22, 1^{er} al. O du 6.7.1983 sur la préparation des trans-ports dans le domaine de l’approvisionnement du pays (RS 531.41). Frais pour le stockage, le transport, l’installation, la programmation, les tests, l’entretien, les réparations et le ma-tériel de réserve, occasionnés par l’acquisition des appareils d’identification sous-marine destinés aux navires suisses de haute mer.

302.10 LVG Art. 18. Einsatz von Personal des Oberkriegskommissa-riats für Einlagerungen und Kontrollen von Bundespflichtla-gern in auswärtigen Magazinen und Anlagen.

LAP, art. 18. Engagement de personnel du Commissariat cen-tral des guerres pour l’emménagement et le contrôle de ré-serves obligatoires de la Confédération dans des magasins et des entrepôts extérieurs.

312.10 LVG Art. 18. Einsatz von Hilfskräften, wenn für große Ein- und Auslagerungen zuwenig Personal der Verwaltungen (AVM, E+Z) zur Verfügung steht. Jährliche Auswechslung von ca. 20 000 t Zucker-, Fettstoff-, Reis- und Rohkaffeepflichtlager für Dritte. Dieser Aufwand wird dem Bund vergütet (siehe unter 516.928.01).

LAP, art. 18. Engagement d’auxiliaires pour l’emménagement et l’expédition faute de personnel disponible de l’administra-tion (MSA, A+F). Renouvellement annuel d’environ 20 000 tonnes de sucre, graisses et huiles comestibles, riz et café venant des réserves obligatoires appartenant à des tiers. Ces frais sont remboursés à la Confédération (voir sous 516.928.01).

Begründung

**Zu 724 Bundesamt für wirtschaftliche
Landesversorgung (Fortsetzung)**

- 342.10 LVG Art. 18. Die Pflichtlagervorräte an Lebensmitteln müssen wegen begrenzter Haltbarkeit in bestimmten Zeitabständen ausgetauscht und verbraucht werden. Diese Maßnahmen verursachen Fracht-, Camionnage-, Aufbereitungs-, Verpackungs- und allgemeine Betriebskosten.
- 352.11 LVG Art. 18. Die Differenz zwischen dem Beschaffungspreis der neuen und dem Verkaufspreis der alten Ware muß den Abnehmern vergütet werden. Minderwert entsteht zudem aus lagerungsbedingten Gewichts- und Qualitätseinbußen sowie aus Verlusten bei der Wiederaufbereitung.
- 12.10 LVG Art. 18. Beschaffung von Betriebsinventar für die Bundespflichtlagerhaltung. Minderaufwendungen für Paletten.
- 721.01 LVG Art. 22 Abs. 1; Organisationsverordnung Landesversorgung Art. 9 Abs. 1 Bst. e. Das Volumen der für Dritte aufbewahrten Mikrofilme kann nicht direkt beeinflußt werden.
- 322.10 LVG Art. 18. In Ergänzung zur privaten Vorratshaltung hält der Bund Pflichtlager an Zucker, Reis, Fettstoffen, Rohkaffee und Kakaobohnen. Die Kosten werden ihm aus Garantiefonds vergütet, die aus Importabgaben auf den genannten Gütern gespielen werden. Als Folge der Reduktion des Spezialdiskontsatzes für Pflichtlagerwechsel sowie der tiefen Weltmarktpreise bleiben die Lagerentschädigungen 1989 voraussichtlich auf dem diesjährigen Niveau.

Exposé des motifs

**Ad 724 Office fédéral pour l'approvisionnement
économique du pays (suite)**

LAP, art. 18. En raison de leur durée de conservation limitée, les denrées alimentaires composant les stocks obligatoires de la Confédération doivent être renouvelées régulièrement. Cela occasionne des frais de manutention, de transport, de conditionnement, d'emballage ainsi que des frais généraux d'exploitation.

LAP, art. 18. La différence entre le prix d'achat des nouvelles marchandises et le prix de vente des anciennes doit être remboursée à leurs acheteurs. La moins-value provient en outre des pertes de poids et de qualité dues à l'entreposage et au reconditionnement.

LAP, art. 18. Acquisition de matériel d'exploitation pour les réserves obligatoires de la Confédération. Dépenses moindres concernant les palettes.

LAP, art. 22, 1^{er} al. Ordonnance d'organisation de l'approvisionnement du pays, art. 9, 1^{er} al., lit. e. La quantité de microfilms entreposés pour des tiers ne peut pas être influencée directement.

LAP, art. 18. Pour compléter les réserves privées, la Confédération constitue des réserves obligatoires de sucre, riz, graisses et huiles comestibles, café vert et fèves de cacao. Les frais lui sont remboursés à la charge des fonds de garantie alimentés par les contributions prélevées lors de l'importation des marchandises en question. La réduction du taux d'es-compte spécial sur billets à ordre pour réserves obligatoires, ainsi que les bas prix du marché mondial maintiendront probablement les indemnités de stockage 1989 au même niveau que celles de cette année.

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung (Fortsetzung)				724 Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays (suite)
931.01 Konventionalstrafen	23 000	20 000	20 000	931.01 Peines conventionnelles
933.01 Prämien, Bundes-Kriegs-Transportversicherung	—	100 000	100 000	933.01 Primes, assurance fédérale des transports contre les risques de guerre
725 Bundesamt für Wohnungswesen				725 Office fédéral du logement
Ausgaben	63 023 122	71 142 750	74 829 600	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 401 997	3 560 400	3 560 300	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	27 094	20 500	21 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	150 757	70 000	80 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	32 983	42 600	44 000	2 Auxiliaires
4 Instrumentarium Wohnungsbedarf.	—	—	150 000	4 Pénurie de logements, moyens d'intervention
5 EDV-Dienstleistungsaufträge	302 445	—	—	5 Mandats de prestations informatiques
6 Ausbildung des Personals	—	8 000	12 000	6 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	13 497	13 500	14 500	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	1 134	1 350	1 400	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	795 070	600 000	750 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
453.01 Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten	15 000 005	18 800 000	18 800 000	453.01 Amélioration du logement dans les régions de montagne
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	242 006	300 000	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
2 Förderung des sozialen Wohnungsbaues	3 137	20 000	—	2 Encouragement à la construction de logements à caractère social
6 Förderung des Wohnungsbaues . .	14 336 331	10 000 000	9 000 000	6 Encouragement à la construction de logements
9 Zusatzverbilligung für Mietzinse und Erleichterung des Erwerbs von Wohnungs- und Hauseigentum	21 518 180	26 000 000	32 000 000	9 Abaissement supplémentaire des loyers et mesures tendant à faciliter l'accession à la propriété d'un logement ou d'une maison familiale
93 Dito/Förderung der Beschäftigung	2 917 512	2 800 000	—	93 Idem/encouragement de l'emploi
10 Verzinsung von Bankdarlehen . . .	355 948	1 700 000	890 000	10 Service de l'intérêt de prêts bancaires
14 Beiträge an Kurse und Tagungen .	4 000	4 000	4 000	14 Contributions aux frais de cours et réunions
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationales Komitee über das Bauwesen (CIB), Rotterdam	1 150	1 250	1 250	493.01 Conseil international du bâtiment (CIB), Rotterdam
2 Internationaler Verband für Wohnungswesen, Städtebau und Raumordnung, Den Haag	1 112	1 150	1 150	2 Fédération internationale pour l'habitation, l'urbanisme et l'aménagement des territoires, La Haye
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.03 Vorschüsse für die Grundverbilligung	18 766	2 000 000	1 500 000	600.03 Avances pour l'abaissement de base
91 Dito/Förderung der Beschäftigung	—	200 000	—	91 Idem/encouragement de l'emploi
4 Förderung von gemeinnützigen Bauträgern	3 900 000	5 000 000	8 000 000	4 Mesures d'encouragement en faveur des maîtres d'ouvrage s'occupant de la construction de logements d'utilité publique

Begründung**Exposé des motifs****Zu 724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung (Fortsetzung)****Ad 724 Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays (suite)**

931.01 LVG Art. 34; Organisationsverordnung Landesversorgung Art. 9 Abs. 1 Bst. d. Ahndung von Vertragsverletzungen von Pflichtlagerhaltern. Anzahl und Schwere der Verfehlungen sind nicht voraussehbar.

LAP, art. 34. Ordonnance d'organisation de l'approvisionnement du pays, art. 9, 1^{er} al., lit. d. Répression de violations de contrats de stockage. Le nombre et la gravité des infractions ne sont pas prévisibles.

933.01 Siehe unter 373.07. Die Prämieinnahmen lassen sich zur Zeit nicht abschätzen.
Einlage in die Rückstellung für Bundeskriegstransportversicherung, S. 397

Voir sous 373.07. Les recettes provenant des primes ne peuvent pas être évaluées actuellement.
Fr. 100 000 Versement à la provision pour l'assurance fédérale des transports contre les risques de guerre, p. 397

Zu 725 Bundesamt für Wohnungswesen**Ad 725 Office fédéral du logement**

311.01 BG vom 4. 10. 1974 Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz (SR 843). Für den Beizug von Experten im Rahmen der ECE ist ein Betrag von 10 000 Franken enthalten.

LF du 4. 10. 1974 encourageant la construction et l'accèsion à la propriété de logements (RS 843). Sur ce montant, 10 000 francs concernent la consultation d'experts dans le cadre de la Commission économique pour l'Europe.

311.02 BG vom 4. 10. 1974 Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz (SR 843). Für den Übergang auf ein neues EDV-Konzept muß zeitweise eine Fachkraft beigezogen werden.

LF du 4. 10. 1974 encourageant la construction et l'accèsion à la propriété de logements (RS 843). Pour le passage à une nouvelle conception informatique, engagement temporaire d'un(e) spécialiste.

311.04 BG vom 4. 10. 1974 Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz (SR 843). Für die EDV-mäßige Erweiterung des Wohnungs-Bewertungs-Systems (WBS) müssen verwaltungsexterne Spezialisten beigezogen werden.

LF du 4. 10. 1974 encourageant la construction et l'accèsion à la propriété de logements (RS 843). Recours à des spécialistes de l'extérieur pour la conception informatique plus poussée du Système d'évaluation de logements (SEL).

311.06 V vom 28. 12. 1967 über die dienstliche Ausbildung in der allgemeinen Bundesverwaltung. Interne Ausbildung des Personals bezüglich Informatik am Arbeitsplatz sowie Kostenbeiträge an externe Fortbildung.

O du 28. 12. 1967 concernant l'instruction professionnelle dans l'administration générale de la Confédération. Formation interne du personnel en informatique, sur le lieu de travail, ainsi que contributions aux frais de cours de perfectionnement à l'extérieur.

391.01 BG vom 4. 10. 1974 Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz, Art. 30 (SR 843); Rahmenkredit gemäß BB vom 4. 6. 1975 (SR 845), 9. 6. 1983 (BBl 1983 II 723) und 30. 9. 1985 (BBl 1985 II 1345): Förderung der Wohnungsmarktforschung, Bauforschung und Baurationalisierung durch Forschungsaufträge nach 5. Forschungsprogramm 1988—1991. Stand der Beanspruchung siehe S. 191.

LF du 4. 10. 1974 encourageant la construction et l'accèsion à la propriété de logements, art. 30 (RS 843). Crédit de programme selon AF du 4. 6. 1975 (RS 845), 9. 6. 1983 (FF 1983 II 738) et du 30. 9. 1985 (FF 1985 II 1382). Mandats de recherche selon le 5^e programme de recherche de 1988 à 1991 pour l'encouragement de l'étude du marché dans le domaine du logement, de la recherche et de la rationalisation dans le secteur de la construction de logements. Etat de l'utilisation du crédit, voir p. 191.

453.01 BG vom 20. 3. 1970 mit Änderungen vom 9. 3. 1978 und 10. 10. 1980 (SR 844). Schaffung gesunder Wohnverhältnisse für Familien und Personen im Berggebiet in bescheidenen finanziellen Verhältnissen. Der Bundesbeitrag beträgt 10—30% je nach Finanzkraft des Kantons. Bei besonders schwierigen Verhältnissen kann ein Zuschlag von 5—15% gewährt werden. Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, Tabelle S. 188.

LF du 20. 3. 1970 avec modifications du 9. 3. 1978 et 10. 10. 1980 (RS 844). Création de saines conditions d'habitation dans les régions de montagne pour des familles et personnes à ressources modestes. La contribution de la Confédération est de l'ordre de 10 à 30 pour cent selon la capacité financière du canton. Lorsque les intéressés se trouvent dans des conditions financières particulièrement difficiles, un supplément de 5 à 15 pour cent peut être accordé. Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, voir tableau p. 188.

453.06 BG vom 19. 3. 1965 (SR 842) sowie BG vom 5. 5. 1977 über Maßnahmen zum Ausgleich des Bundeshaushaltes (SR 611.04). Beiträge an die Kapitalverzinsung zur Verbilligung der Mietzinse. Die Zahl der Anspruchsberechtigten wird jährlich etwas kleiner. Stand der Kreditbeanspruchung vgl. S. 191.

LF du 19. 3. 1965 (RS 842), ainsi que LF du 5. 5. 1977 instituant des mesures propres à équilibrer les finances fédérales (RS 611.04). Contributions au paiement des intérêts du capital destinées à l'abaissement des loyers. Le nombre des ayants droit se réduit d'année en année. Etat de l'utilisation du crédit, voir p. 191.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 725 Bundesamt für Wohnungswesen (Fortsetzung)

- 453.09 und 93 BG vom 4.10.1974 Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz, Art. 35 Abs. 2 und Art. 42 (SR B43); Rahmenkredite gemäß Bundesbeschlüssen vom 4.6.1975 (SR B45), 9.6.1983 (BBl 1983 II 723) und 30.9.1985 (BBl 1985 II 1345) sowie BB vom 17.3.1983 über zusätzliche Kredite zur Förderung der Beschäftigung (BBl 1983 I 1216). Leistung von Beiträgen an die Mietzins- bzw. Eigentümerlasten. Die Auszahlungen erfolgen während 10 Jahren (Zusatzverbilligung I für Bevölkerungskreise mit beschränktem Einkommen) bzw. 25 Jahren (Zusatzverbilligung II für Betagte, Invalide und Pflegebedürftige). Die Zahl der Berechtigten steigt wegen der laufend neuen Zusicherungen weiter an. Stand der Beanspruchung vgl. S.191.
- 453.10 BG vom 4.10.1974 Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz, Art. 18 und 19 (SR B43); Rahmenkredite gemäß Bundesbeschlüssen vom 4.6.1975 (SR B45), 9.6.1983 (BBl 1983 II 723) und 30.9.1985 (BBl 1985 II 1345). Beiträge an die Kapitalverzinsung von Bankdarlehen für die Erschließung von Bauland. Stand der Beanspruchung vgl. S.191.
- 453.14 BG vom 4.10.1974 Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz, Art. 51 (SR B43); Rahmenkredite gemäß Bundesbeschlüssen vom 4.6.1975 (SR B45), 9.6.1983 (BBl 1983 II 723) und 30.9.1985 (BBl 1985 II 1345).
- 493.01 BB vom 10.8.1951 und 19.3.1954 über die Schweiz. Zentralstelle für Dokumentation für das Bauwesen.
- 600.03 und 91 BG vom 4.10.1974 Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz, Art. 35, Abs. 2, lit. a und Art. 37 (SR B43); Rahmenkredite gemäß Bundesbeschlüssen vom 4.6.1975 (SR B45), 9.6.1983 (BBl 1983 II 723) und 30.9.1985 (BBl 1985 II 1345) sowie BB über zusätzliche Kredite zur Förderung der Beschäftigung vom 17.3.1983 (BBl 1983 I 1216). Senkung der Anfangsmieten von Mietwohnungen bzw. der Anfangslasten von Eigenheimen und Eigentumswohnungen auf 5,1% der Anlagekosten. Nach einer weiteren Ablösungsrunde werden die meisten Vorschüsse durch Dritte gegen Schuldverpflichtungen des Bundes geleistet.
Stand der Beanspruchung vgl. S.191.
Darlehen, Zuwachs, S.393
- 600.04 BG vom 4.10.1974 Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz, Art. 51 (SR B43); Rahmenkredite gemäß Bundesbeschlüssen vom 4.6.1975 (SR B45), 9.6.1983 (BBl 1983 II 723) und 30.9.1985 (BBl 1985 II 1345). Gewährung von direkten Bundesdarlehen sowie Beteiligung an Trägern und Dachorganisationen des gemeinnützigen Wohnungsbaues. Für neue Bauträger und für neue Aufgaben wird ein erhöhter Kredit benötigt.

Stand der Beanspruchung vgl. S.191.
Darlehen, Zuwachs, S.393

Ad 725 Office fédéral du logement (suite)

- LF du 4.10.1974 encourageant la construction et l'accèsion à la propriété de logements, art. 35, 2° al., et art. 42 (RS 843). Crédits de programme ouverts suivant AF du 4.6.1975 (RS B45), 9.6.1983 (FF 1983 II 73B) et du 30.9.1985 (FF 1985 II 13B2) ainsi que AF du 17.3.1983 ouvrant de nouveaux crédits destinés à promouvoir l'emploi (FF 1983 I 1190). Octroi de contributions aux charges des loyers et aux charges des propriétaires. Les versements se font pendant 10 ans (abaissment supplémentaire I pour les couches de la population à revenus limités) ou 25 ans (abaissment supplémentaire II pour les personnes âgées, les invalides et les personnes ayant besoin de soins). Le nombre des ayants droit continue à augmenter avec le nombre des nouvelles promesses. Etat de l'utilisation des crédits voir p.191.
- LF du 4.10.1974 encourageant la construction et l'accèsion à la propriété de logements, art. 1B et 19 (RS B43). Crédits de programme suivant AF du 4.6.1975 (RS B45), 9.6.1983 (FF 1983 II 73B) et du 30.9.1985 (FF 1985 II 13B2). Contributions au paiement des intérêts du capital de prêts bancaires pour l'équipement de terrains à bâtir. Etat de l'utilisation des crédits voir p.191.
- LF du 4.10.1974 encourageant la construction et l'accèsion à la propriété de logements art.51 (RS B43). Crédits de programme suivant AF du 4.6.1975 (RS B45), 9.6.1983 (FF 1983 II 73B) et du 30.9.1985 (FF 1985 II 13B2).
- AF des 10.8.1951 et 19.3.1954 concernant le Centre suisse d'études pour la rationalisation du bâtiment.
- LF du 4.10.1974 encourageant la construction et l'accèsion à la propriété de logements, art. 35, 2° al., lit. a, et art. 37 (RS B43). Crédits de programme suivant AF du 4.6.1975 (RS B45), 9.6.1983 (FF 1983 II 73B) et du 30.9.1985 (FF 1985 II 13B2) ainsi que AF du 17.3.1983 ouvrant de nouveaux crédits destinés à promouvoir l'emploi (FF 1983 I 1190). Abaisement des loyers initiaux pour des logements locatifs, ou des charges initiales des maisons familiales ou des logements en propriété à 5,1% du coût de revient. A la suite de nouvelles reprises, la plupart des avances seront fournies par des tiers contre des engagements de la Confédération.
Etat de l'utilisation, voir p.191.
- Fr. 1 500 000 Prêts, augmentation, p.393
- LF du 4.10.1974 encourageant la construction et l'accèsion à la propriété de logements, art.51 (RS B43). Crédits de programme suivant AF du 4.6.1975 (RS B45), 9.6.1983 (FF 1983 II 73B) et du 30.9.1985 (FF 1985 II 13B2). Octroi de prêts directs par la Confédération, ainsi que de participations à des maîtres d'ouvrage et des organisations faitières s'occupant de la construction de logements d'utilité publique. Hausse du crédit due à l'apparition de nouveaux maîtres d'ouvrage et de nouvelles tâches.
Etat de l'utilisation, voir p.191.
- 8 000 000 Prêts, augmentation, p.393

Volkswirtschaft	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Economie publique
	Fr.	Fr.	Fr.	
725 Bundesamt für Wohnungs- wesen (Fortsetzung)				725 Office fédéral du logement (suite)
Einnahmen	10 044 051	6 710 000	7 710 000	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
650.01 Rückzahlung von Darlehen	5 061 015	4 500 000	4 500 000	650.01 Remboursements de prêts
2 Rückzahlung von Vorschüssen und Darlehen	912 198	210 000	210 000	2 Remboursements d'avances et de prêts
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
923.01 Rückerstattung von Bundesbeiträgen	4 070 838	2 000 000	3 000 000	923.01 Remboursement de subventions
726 Getreideverwaltung				726 Administration des blés
Ausgaben	65 163 867	100 949 600	82 693 250	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
212.01 Personalbezüge	3 899 138	3 980 100	4 113 400	212.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
302.01 Ersatz von Auslagen	72 352	69 200	56 600	302.01 Débours
312.01 Kommissionen und Honorare . . .	7 488	1 400	2 000	312.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	20 743	21 800	22 350	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	25 200	20 000	—	3 Mandats de prestations informa- tiques
4 Ausbildung des Personals	—	—	5 000	4 Formation du personnel
322.01 Verwaltungsauslagen	4 525	5 100	5 200	322.01 Frais d'administration
342.03 Versuche und Untersuchungen . .	12 254	12 000	12 300	342.03 Essais et enquêtes
4 Kosten für die Lagerung des Grund- vorrates	257 831	360 000	—	4 Frais de magasinage de la réserve de base
373.01 Kosten für die Durchführung der Selbstversorgung	238 475	—	—	373.01 Frais d'organisation de l'approvi- sionnement direct
2 Mitgliederbeiträge	1 116	1 300	1 400	2 Cotisations
392.01 Forschungs- und Studienaufträge .	—	75 000	50 000	392.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
423.01 Mahllohnausgleich	2 192 488	2 350 000	2 250 000	423.01 Egalisation de la marge de mouture
433.01 Mahllohnreduktion	714 010	—	—	433.01 Réduction du prix de mouture
2 Verbesserung und Verbilligung des Saatgutes	1 500 080	1 400 000	1 400 000	2 Amélioration du blé de semence et réduction de son prix
4 Produktionsbeiträge für Brotge- treide	20 630 007	20 630 000	20 630 000	4 Subsidés à la production de blé panifiable
5 Verbilligung des Brotgetreides aus Zolleinnahmen	3 589 931	25 000 000	20 000 000	5 Réduction du prix des céréales pani- fiables à l'aide de recettes douanières
6 Verwertung von Inlandgetreide ge- ringerer Qualität	31 975 560	47 000 000	34 000 000	6 Placement de céréales indigènes de moindre qualité
7 Maßnahmen zur Verteilung der Weichweizenmühlen	—	—	120 000	7 Mesures concernant la répartition des moulins à blé tendre
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationaler Weizenrat, London	22 669	23 700	25 000	493.01 Conseil international du blé, Londres
Einnahmen	43 746 257	3 265 500	3 289 000	Recettes
662.01 Mehrverkauf von Getreide	39 755 548	—	—	662.01 Excédent de vente de blé
922.02 Kostenbeitrag Liechtenstein an die Brotgetreideversorgung	196 996	175 000	80 000	922.02 Contribution du Liechtenstein aux frais de ravitaillement en blé panifi- able
3 Abgabe für den Mahllohnausgleich	202 8052	2 000 000	2 000 000	3 Taxe pour l'égalisation de la marge de mouture
932.01 Kanzleigebühren und Verfahrensko- sten	30 746	30 500	34 000	932.01 Emoluments de chancellerie et frais de procédure
2 Bußen	16 015	20 000	15 000	2 Amendes
3 Preisdifferenz auf Import-Saatge- treide	134 486	40 000	40 000	3 Différence de prix prélevée sur le blé de semence importé
942.01 Erlös aus Verschiedenem	1 584 414	1 000 000	1 120 000	942.01 Produits divers

Begründung

Exposé des motifs

Zu 725 Bundesamt für Wohnungswesen (Fortsetzung)

Ad 725 Office fédéral du logement (suite)

- 650.01 BG vom 19.3.1965 und 20.3.1970 über Maßnahmen zur Förderung des Wohnungsbaues, Art. 4^{bis} (SR 842). Erschließungshilfe. Berücksichtigt sind die jährlichen Tilgungen der Darlehen.
Darlehen, Abgang, S.393
- 650.02 BG vom 4.10.1974 Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz (SR 843). Rückzahlungen von Darlehen durch Träger und Organisationen des gemeinnützigen Wohnungsbaus.

Darlehen, Abgang, S.393
- 923.01 BB vom 15.10.1941 und 30.6.1942 über Maßnahmen zur Milderung der Wohnungsnot durch Förderung der Wohnbautätigkeit; BB vom 8.10.1947 und 4.3.1950 über Maßnahmen zur Förderung der Wohnbautätigkeit; BB vom 24.3.1960, 19.7.1960 sowie BG vom 20.3.1970 (SR 844) über die Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten; BG vom 19.3.1965 (SR 842) über Maßnahmen zur Förderung des Wohnungsbaus; Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4.10.1974 (SR 843).

Rückerstattung von Bundesbeiträgen infolge Änderung der Zweckbestimmung (Zweckentfremdung), Verkauf mit Gewinn, Nichteinhalten der Subventionsbedingungen, freiwillige Rückzahlungen.

- LF des 19.3.1965 et 20.3.1970, concernant l'encouragement à la construction de logements, art. 4^{bis} (RS 842). Aide pour l'équipement. Seuls les amortissements annuels des prêts sont pris en considération.
Fr. 4 500 000 Prêts, diminution, p.393
- LF du 4.10.1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements (RS 843). Remboursements de prêts par des maîtres d'ouvrage et des organisations s'occupant de la construction de logements d'utilité publique.
210 000 Prêts, diminution, p.393
- AF des 15.10.1941 et 30.6.1942 concernant les mesures destinées à atténuer la pénurie de logements et à faciliter la construction d'immeubles. AF des 8.10.1947 et 4.3.1950 concernant les mesures destinées à encourager la construction de maisons d'habitation. AF des 24.3.1960, 19.7.1960 et LF du 20.3.1970 (RS 844) concernant l'amélioration du logement dans les régions de montagne. LF du 19.3.1965 concernant l'encouragement à la construction de logements (RS 842). LF du 4.10.1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements (RS 843).
Remboursement de subventions par suite de l'alinéation de la destination première, de vente avec bénéfice, de non-observation des conditions de subventionnement. Remboursements volontaires.

Zu 726 Getreideverwaltung

Ad 726 Administration des blés

- 342.04 Getreidegesetz vom 20.3.1959, Art.3 und 4 (SR 916.111.0). Gesetzlicher Grundvorrat der Verwaltung: 50 000 t. Im Grundvorrat nur noch Inlandgetreide, was die Überwälzung der Lagerkosten auf den Selbstkostenpreis ermöglicht.
- 373.01 V vom 11.11.1959 über die Brotgetreideversorgung des Landes, Art.1 (SR 916.111.011). Mit den Sparmaßnahmen 1984 wurde die Selbstversorgungspflicht ab Versorgungsjahr 1986/87 aufgehoben.
- 392.01 Auf Empfehlung der Kartellkommission wurde der Universität Freiburg ein Studienauftrag zur Vorbereitung der wissenschaftlichen und praktischen Grundlagen eines computerunterstützten Backmehlversorgungsmodells erteilt.
- 423.01 Art.25 des Getreidegesetzes vom 20.3.1959 (SR 916.111.0). Ausrichtung von Beiträgen an kleinere und mittlere Weichweizenmühlen zwecks Förderung einer angemessenen Verteilung der Müllereibetriebe. Finanzierung durch eine zweckgebundene Abgabe bei allen Weichweizenmühlen (siehe unter 922.03). Die Mehrausgaben sind durch Einnahmenüberschüsse aus den Vorjahren gedeckt.
- 433.01 Art.13 des Getreidegesetzes vom 20.3.1959 (SR 916.111.0). Mit den Sparmaßnahmen 1984 wurde die Mahlohnreduktion ab Versorgungsjahr 1986/87 aufgehoben.
- 433.02 Art.17 des Getreidegesetzes vom 20.3.1959 (SR 916.111.0). Die Qualitätsprämien für Saatgetreide werden zur Förderung des Saatgutes ausgerichtet.

- Loi sur le blé du 20.3.1959, art.3 et 4 (RS 916.111.0). Réserve de base légale de l'Administration: 50 000 t. La réserve de base ne contient que des céréales indigènes ce qui permet un report des frais d'entrepôt sur le prix de revient.
- O du DEFP du 11.11.1959 sur l'approvisionnement du pays en blé, art.1^{er} (RS 916.111.011). Suppression de l'obligation d'approvisionnement direct dès le début de l'année d'approvisionnement 1986/87.
- Sur recommandation de la Commission des cartels, mandat confié à l'Université de Fribourg pour étudier l'élaboration des bases scientifiques et pratiques relatives à un modèle d'approvisionnement en farine panifiable par ordinateur.
- Loi sur le blé du 20.3.1959, art.25 (RS 916.111.0). Versement de subventions aux petits et moyens moulins à blé tendre en vue d'encourager une répartition judicieuse des moulins. Financement par une taxe à cet effet perçue auprès de tous les moulins à blé tendre (voir sous 922.03). Les dépenses supplémentaires sont compensées par les excédents de recettes des années précédentes.
- Loi sur le blé du 20.3.1959, art.13 (RS 916.111.0). La réduction de l'indemnité de mouture a été supprimée dès le début de l'année d'approvisionnement 1986/87.
- Loi sur le blé du 20.3.1959, art.17 (RS 916.111.0). Les primes de qualité pour les semences de blé sont versées pour encourager la production de semences de qualité.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 726 Getreideverwaltung (Fortsetzung)

Ad 726 Administration des blés (suite)

- 433.04 Art.11 Abs.3 des Getreidegesetzes vom 20.3.1959 (SR 916.111.0). Ausrichtung von Produktionsbeiträgen für Brotgetreide in Gebieten mit erschwerten Produktionsbedingungen.
- 433.05 Gemäß Artikel 21 des Getreidegesetzes haben die Handelsmühlen das inländische Brotgetreide höchstens zum Selbstkostenpreis des Bundes zu übernehmen. Der Brotgetreidezoll, soweit er 3 Franken je 100 kg übersteigt, ist für die gezielte Herabsetzung der Verkaufspreise zu verwenden.

Loi sur le blé du 20. 3. 1959, art. 11, 3° al. (RS 916.111.0). Allocation de subsides à la production du blé indigène panifiable dans les régions de productions difficiles.

Suivant l'article 21 de la loi sur le blé, les moulins de commerce sont tenus de prendre en charge le blé indigène panifiable jusqu'à concurrence du prix de revient fixé par la Confédération. Le droit de douane perçu sur le blé panifiable, dans la mesure où il excède 3 francs par quintal, doit être utilisé pour la réduction des prix de vente du blé indigène.

	t	Fr.	
— Ankauf von Brotgetreide	440 000	512 182 000	— Achat de blé panifiable
— Ankauf von Auswuchsgetreide	40 000	41 818 000	— Achat de blé germé
— Total Ankauf Rechnungsjahr 1989	480 000	554 000 000	— Total des achats de l'exercice 1989
— Verwertung zu Futterzwecken (siehe unter 433.06)	—110 000	—122 000 000	— Utilisation pour l'affouragement (voir sous 433.06)
— Gestehungskosten Mahlgetreide von	370 000	432 000 000	— Prix de revient du blé panifiable
— Verkauf an Handelsmühlen	—370 000	—412 000 000	— Vente aux moulins de commerce
Entnahme aus der Rückstellung für die Verbilligung von Brotgetreide, S.397.		20 000 000	Prélèvement sur la provision pour la réduction du prix des céréales panifiables, p.397.

- 433.06 Getreidegesetz vom 20.3.1959, Art.16ter und Art.21 Abs.5 (SR 916.111.0). Gemäß Getreidegesetz ist der Bund verpflichtet, das produzierte Inlandgetreide zu übernehmen. Diejenige Menge, die den Zuteilungssatz an die Handelsmühlen überschreitet, muß über den Futtermittelsektor verwertet werden.
Annahme:
— 40 000 t Auswuchsgetreide
— 70 000 t Inlandgetreide geringerer Qualität
- 433.07 Wiederinstandstellung einer Mühlenanlage in Poschiavo, die durch die Unwetter 1987 schwer beschädigt wurde.
- 662.01 Der An- und Verkauf von In- und Auslandgetreide wird als ausgleichend angenommen.
- 922.02 Durch den Abbau der Brotsubvention (Sparmaßnahmen 1980, Aufhebung Überpreis auf Inlandgetreide) verringerten sich die Aufwendungen des Bundes, was eine Neufestlegung des Beitrages von Lichtenstein notwendig machte. Notenwechsel vom 17./24. 3. 1988.
- 922.03 Die Einnahmen werden zur Deckung der Ausgaben für den Mahllohn ausgleich (siehe unter 423.01) verwendet.
- 942.01 Rückerstattung der Personalkosten der bundeseigenen Silos und Lagerhäuser. Diese Kosten bilden einen Bestandteil des Selbstkostenpreises (Kosten für Getreidelagerung) für inländisches Getreide.

Loi sur le blé, du 20.3.1959, art.16ter et art.21, 5° al. (RS 916.111.0). Selon la loi sur le blé, la Confédération a l'obligation de prendre en charge tout le blé indigène des producteurs. La quantité dépassant le taux d'attribution aux moulins de commerce doit être mise en valeur par le secteur des denrées fourragères. Estimation:
— 40 000 t de blé germé
— 70 000 t de blé indigène de moins bonne qualité

Remise en état du moulin de Poschiavo qui a été gravement endommagé lors des intempéries de 1987.

On admet que les achats et les ventes s'équilibrent, tant pour le blé indigène que pour le blé étranger.

En raison de la réduction de la subvention sur le pain (mesures d'économies de 1980, suppression du supplément de prix sur les céréales indigènes), réduction des charges de la Confédération occasionnant ainsi une révision de la contribution du Liechtenstein. Echange de notes diplomatiques des 17 et 24.3.1988.

Les recettes sont destinées à la couverture des dépenses pour l'égalisation de la marge de mouture (voir sous 423.01).

Remboursement des frais de personnel des silos et entrepôts appartenant à la Confédération. Ces frais constituent une partie intégrante du prix de revient (frais pour l'emmagasiner du blé) pour le blé indigène.

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
8 Verkehrs- und Energiewirt- schaftsdepartement				8 Département des transports, des communications et de l'énergie
Ausgaben	3515418383	4024906750	4481821015	Dépenses
Einnahmen	140726428	312239800	333348500	Recettes
801 Generalsekretariat				801 Secrétariat général
Ausgaben	18889031	22114800	22579700	Dépenses
Verwaltung	16688486	19574400	19945800	Administration
Personal				Personnel
211.01 Personalbezüge	3797527	4300400	4390500	211.01 Rétribution du personnel
2 Flugvergütungen	22382	26100	24300	2 Indemnités de vol
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.01 Ersatz von Auslagen	61387	47800	57500	301.01 Débours
2 Dienstflüge	59600	60700	—	2 Vols de service
311.01 Kommissionen und Honorare	544109	515000	445000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	37758	56600	58100	2 Auxiliaires
3 Ausbildung des Personals	—	2000	52100	3 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	12286	12500	12800	321.01 Frais d'administration
351.01 Spezialflüge für Flugunfalluntersu- chungen	—	3000	3000	351.01 Vols spéciaux pour enquêtes en cas d'accidents d'aéronefs
2 Dienstflüge	—	—	62200	2 Vols de service
373.02 Verein Verkehrshaus	50000	50000	50000	373.02 Association de la maison des trans- ports et des communications
Bundesbeiträge				Subventions
483.01 Kurzwellendienst	12103214	14500000	14750000	483.01 Service des ondes courtes
Grundstücke und Fahrnis				Immeubles et mobilier
511.01 Instrumente und Apparate	221	300	40300	511.01 Instruments et appareils
Stab für Gesamtverkehrsfragen	2016278	2301200	2390400	Etat-major pour les questions de trans- port
Personal				Personnel
211.20 Personalbezüge	1023578	1054000	1078900	211.20 Rétribution du personnel
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.20 Ersatz von Auslagen	14720	13200	14400	301.20 Débours
311.20 Kommissionen und Honorare	237222	420000	470000	311.20 Commissions et honoraires
21 Hilfskräfte	78952	44100	57100	21 Auxiliaires
22 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	30000	—	22 Mandats de prestations informati- ques
23 Ausbildung des Personals	—	2500	2500	23 Formation du personnel
321.20 Verwaltungsauslagen	6521	7400	7500	321.20 Frais d'administration
391.20 Forschungs- und Studienaufträge	655284	730000	760000	391.20 Mandats de recherche et d'étude
Unabhängige Beschwerdeinstanz Radio und Fernsehen	184268	239200	243500	Autorité indépendante d'examen des plaintes en matière de radio-télévision
Allgemeine Ausgaben				Dépenses générales
301.30 Ersatz von Auslagen	211	1000	1000	301.30 Débours
311.31 Personalkosten	136045	171200	173900	311.31 Frais de personnel
32 Kommissionen und Honorare	48012	65000	66600	32 Commissions et honoraires
321.30 Verwaltungsauslagen	—	2000	2000	321.30 Frais d'administration
Einnahmen	15536	16000	16000	Recettes
Verwaltung	15536	15000	15000	Administration
921.01 Kostenrückerstattungen	1097	5000	5000	921.01 Remboursements de frais
931.03 Kanzleigebühren	14439	10000	10000	931.03 Emoluments de chancellerie
Unabhängige Beschwerdeinstanz Radio und Fernsehen	—	1000	1000	Autorité indépendante d'examen des plaintes en matière de radio-télévision
931.30 Kanzleigebühren und Kosten im Be- schwerdeverfahren	—	1000	1000	931.30 Emoluments de chancellerie et frais en procédure de recours

Begründung

Exposé des motifs

Zu 801 Generalsekretariat

Ad 801 Secrétariat général

311.01 — Luftfahrtgesetz vom 21.12.1948, Art.26 (SR 748.0); V vom 20.8.1980 über die Flugunfalluntersuchungen (SR 748.126.3). Flugunfalluntersuchungen	Fr. 210 000 — LF du 21.12.1948 sur la navigation aérienne, art.26 (RS 748.0). O du 20.8.1980 concernant les enquêtes sur les accidents d’aviation (RS 748.126.3). Enquêtes sur les accidents d’aviation
— Technische und wissenschaftliche Abklärungen im Zusammenhang mit der neuen Medienordnung und neuen Medienanwendungen	193 000 — Analyses techniques et scientifiques en rapport avec la nouvelle réglementation des médias et la future application de ceux-ci
— Elektrizitätsgesetz vom 24.6.1902, Art. 19, (SR 734.0). Eidg. Kommission für elektrische Anlagen	12 000 — LF du 24.6.1902 concernant les installations électriques à faible et à fort courant, art. 19 (RS 734.0). Commission fédérale des installations électriques
— Verwaltungsorganisationsgesetz vom 19.9.1978, Art.51 Abs.2 (SR 172.010). Experten honorare (z.B. NEAT)	20 000 — Loi du 19.9.1978 sur l’organisation de l’administration, article 51, 2° alinéa (RS 172.010). Honoraires versés à des experts (p.ex., NLFA)
— Verschiedenes	10 000 — Divers
	<u>445 000</u>
311.03 Schulungskurs für Flugunfall-Untersuchungsleiter infolge krankheitsbedingtem Ausfall des bisherigen Leiters.	Cours de formation pour enquêteur sur les accidents d’aviation en raison de l’absence pour cause de maladie du chef actuel.
351.02 Bisher unter 301.02; BRB vom 19.5.1971 über den Flugdienst beim EVED. Fliegerische Aus- und Weiterbildung der hauptamtlichen Untersuchungsleiter des Büros für Flugunfalluntersuchungen.	Ce crédit figurait jusqu’ici sous 301.02. ACF du 19.5.1971 sur le service de vol au DFTCE. Formation et perfectionnement professionnels des enquêteurs à plein temps du Bureau d’enquêtes sur les accidents d’aviation.
373.02 BB vom 13.3.1969 (BBI 1969 I 630); Jahresbeitrag des Bundes an den Verein «Verkehrshaus der Schweiz».	AF du 13.3.1969 (FF 1969 I 639). Cotisation versée par la Confédération à l’Association pour la maison suisse des transports.
383.01 BB vom 21.6.1985 über das schweizerische Kurzwellenradio (SR 784.405). Der Bund übernimmt je die Hälfte der Kosten für die Programmproduktion (SRG) sowie für die technische Verbreitung nach Übersee (PTT).	AF du 21.6.1985 concernant la radio suisse sur ondes courtes (RS 784.405). La Confédération supporte la moitié des frais afférents à la production des programmes (SSR) et à la technique de diffusion vers les pays d’outre-mer (PTT).
— SRG (50% der Kosten für die Programmproduktion) . . .	9900 000 — SSR (50% des frais de production des programmes)
— PTT (50% der Kosten für die technische Verbreitung nach Übersee)	4850 000 — PTT (50% des frais de diffusion des programmes outre-mer)
	<u>14 750 000</u>
311.01 Beschaffung von 10 Sprechfunkgeräten für nebenamtliche Untersuchungsleiter.	Acquisition de 10 radiotéléphones pour enquêteur à temps partiel.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 801 Generalsekretariat (Fortsetzung)

Ad 801 Secrétariat général (suite)

311.20 — Rechtliche Grundlagen für Gesamtverkehrsfragen (stark reduziert nach Verwerfung der KVP am 12.6.1988)		Fr.	
— Regionale Verkehrsprobleme (Agglomerationen, andere Regionalstudien)		20 000	— Bases juridiques pour les questions globales de transport (fortement réduites à la suite du rejet de la PCT, le 12.6.1988)
— Richtlinien für Zweckmäßigkeitprüfungen nationaler Verkehrsprojekte		70 000	— Problèmes régionaux de transport (agglomérations, autres études régionales)
— Auswirkungenanalysen, Erfolgskontrollen (insbes. Gotthardstudie gemäß V 19.12.1979)		60 000	— Lignes directrices pour des examens des projets de transport nationaux
— Konzept/Auswertung			— Analyses des effets exercés, contrôles (en particulier tunnel routier du St-Gothard selon O du 19.12.1979)
— Erhebungskosten (bisher bei ASB eingestellt)		60 000	— Concept/dépouillement
		200 000	— Frais de l'enquête (figuraient jusqu'ici dans le budget de l'OFR)
— Dokumentation, Diverses		60 000	— Documentation, divers
		<u>470 000</u>	
391.20 — Aufarbeitung verkehrsstatistischer Grundlagen		320 000	— Mise à jour des données de statistique des transports
— Verkehrswirtschaftliche Grundlagen		110 000	— Données de base économiques des transports
— Verkehrsprognosen (Überarbeitung)		30 000	— Prévisions de trafic (révision)
— Verkehrsmodellarbeiten		150 000	— Travaux relatifs aux modèles de trafic
— Soziale Kosten/Nutzen des Verkehrs (BRB 20.10.1982)		120 000	— Coûts et avantages sociaux des transports (ACF d. 20.10.1982)
— Diverses		30 000	— Divers
		<u>760 000</u>	
301.30—321.30 BB vom 7.10.1983 über die unabhängige Beschwerdeinstanz für Radio und Fernsehen (SR 784.45). Die Ausgaben sind abhängig von der Anzahl eingereichter Beschwerden.			AF du 7.10.1983 sur l'autorité indépendante d'examen des plaintes en matière de radio-télévision (RS 784.45). Les dépenses varient selon le nombre des plaintes déposées.

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
802 Bundesamt für Verkehr				802 Office fédéral des transports
Ausgaben	1 493 579 830	1 776 709 100	2 041 062 015	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	9 939 669	10 228 800	10 408 700	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	218 079	230 000	235 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	6 000	25 000	20 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	54 798	34 700	35 800	2 Auxiliaires
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	—	370 000	—	4 Mandats de prestations informa- tiques
5 Ausbildung des Personals	—	15 000	14 000	5 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	44 983	38 000	36 000	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	1 370	1 600	1 515	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	3 854 568	700 000	1 200 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
413.21 Abgeltung gemeinwirtschaftlicher Leistungen konzessionierter Trans- portunternehmen, KTU	55 520 342	61 100 000	60 400 000	413.21 Prestations des entreprises de transport concessionnaires (ETC) en faveur de l'économie générale, indemnisation
22 Technische Verbesserungen und Umstellung des Betriebes, KTU	100 000 000	135 000 000	165 000 000	22 Améliorations techniques et adop- tion d'un autre mode de transport (ETC)
24 Aufrechterhaltung des Betriebes (Betriebsdefizitdeckung), KTU	118 446 664	136 000 000	125 000 000	24 Maintien de l'exploitation (couver- ture du déficit d'exploitation (ETC))
25 Hilfe bei Naturschäden	—	—	18 000 000	25 Aide pour réparer les dommages causés par les forces naturelles
27 Tarifannäherung, KTU	108 000 000	113 000 000	118 000 000	27 Rapprochement des tarifs (ETC)
28 Autoverlad	21 600 000	18 000 000	21 900 000	28 Chargement d'automobiles
29 RhB, Vereine	10 000 000	21 000 000	51 000 000	29 Chemin de fer rhétique, Vereine
30 Tarifierleichterungen	86 000 000	86 000 000	81 000 000	30 Réductions tarifaires
31 Abgeltung regionaler Personenver- kehr	495 000 000	514 000 000	523 000 000	31 Trafic régional des voyageurs des CFF, indemnisation
32 Abgeltung Huckepackverkehr SBB	31 278 000	22 000 000	36 000 000	32 Ferroutage des CFF, indemnisation
33 Investitionen kombinierter Verkehr	4 518 163	12 000 000	14 000 000	33 Investissements en faveur du trafic combiné
34 Aufrechterhaltung des Betriebes (Betriebsdefizitdeckung SBB)	356 824 323	—	—	34 Maintien de l'exploitation (couver- ture du déficit d'exploitation des CFF)
35 Infrastrukturleistung an SBB	—	576 000 000	728 000 000	35 Prestation pour l'infrastructure ver- sée aux CFF
43 SBB-Flughafenanschluß Cointrin . .	10 310 306	1 600 000	500 000	43 Raccordement de l'aéroport de Cointrin au réseau des CFF
46 Anschlußgeleise	7 922 047	21 500 000	22 000 000	46 Voies de raccordement
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.04 Zentralamt für den internationalen Eisenbahnverkehr, Bern	71 286	74 000	72 000	493.04 Office central des transports inter- nationaux par chemin de fer, Berne
10 Internationale Organisationen . . .	3 590	4 000	4 000	10 Organisations internationales
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente und Apparate	25 297	38 000	35 000	511.01 Instruments et appareils
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.01 BLS, Doppelspur, Baukredit	62 000 000	35 000 000	35 000 000	600.01 BLS, doublement de la voie, crédit à la construction
4 Monte Olimpino-Tunnel	—	—	20 000 000	4 Tunnel Monte Olimpino
5 BLS, Doppelspur, Zinsvorschüsse . .	11 940 346	12 750 000	10 200 000	5 BLS, doublement de la voie, avan- ces des intérêts

Begründung

Exposé des motifs

Zu 802 Bundesamt für Verkehr

Ad 802 Office fédéral des transports

301.01 Informationsreise des technischen Vizedirektors nach Japan.	Voyage d'information au Japon du sous-directeur, responsable de la technique.
	Fr.
311.01 — Arbeitszeitgesetz-Kommission	5 000 — Commission de la loi sur la durée du travail
— Brücken- und Fahrzeugexpertisen	10 000 — Expertises sur les ponts et les véhicules
— Verschiedenes	5 000 — Divers
	<u>20 000</u>
311.05 Fachspezifische Schulungskurse (BVG, Felsmechanik usw.); Weiterbildungskurse.	Cours de formation spécifique (LPP, mécanique des roches, etc.); cours de perfectionnement.
321.01 CECA-Konferenz (Fr.8000), Internationale Kraftfahrlinienkonferenz (Fr.4000).	Conférence de la CECA (8000 fr.), conférence sur les lignes internationales d'autobus (4000 fr.).
391.01 — Institut für Leitbau- und Seilbahntechnik, ETHZ, diverse Objekte	145 000 — Institut pour la technique des constructions légères et des installations de transport à câbles, EPFZ, divers objets
— Weiterentwicklung der Zugsicherung der Privatbahnen (Auftrag ETHL 1987)	214 000 — Développement du dispositif d'arrêt automatique des trains des chemins de fer privés (mandat EPFL 1987)
— Vollzug Stoffverordnung, Einsatz von Herbiziden (Anteil BAV)	40 000 — Application de l'ordonnance sur les substances, utilisation des herbicides (part de l'OFT)
— Erfolgskontrolle Tarifmaßnahmen (Auftrag 1987)	50 000 — Contrôle du succès des mesures tarifaires (mandat 1987)
— Verkehrsnetze-Verknüpfung durch P+R-Anlagen (Anteil BAV)	50 000 — Liaison des réseaux de transport par des installations P+R (part de l'OFT)
— Andere Expertisen und Untersuchungen im technisch-betrieblichen Bereich	135 000 — Autres expertises et études dans le secteur technique et de l'exploitation
— Alpentransit (NEAT), Ergänzungsarbeiten für Botschaft, Vorbereitung Realisierung	300 000 — Transit alpin (NLFA), travaux complémentaires pour le message, préparation de la réalisation
— Neue Vorhaben im Rahmen der koordinierten Ressortforschung	255 000 — Nouveaux projets dans le cadre de la recherche coordonnée en matière de transport
— Verschiedenes	11 000 — Divers
	<u>1 200 000</u>
Mehrbedarf: v. a. NEAT-Studien und Weiterentwicklung Zugsicherungssystem.	Besoins financiers supplémentaires en raison notamment des études sur le transit alpin et du développement des dispositifs d'arrêt automatique des trains.
413.21 Eisenbahngesetz vom 20. 12. 1957, (EBG) Art. 51 und 95, Abs. 2 (SR 742.101). Der Abgeltungsbetrag wird festgelegt:	Loi du 20. 12. 1957 sur les chemins de fer, art. 51 et 95, 2 ^e al. (LCF, RS 742.101). Le montant de l'indemnité est fixé:
— nach den Abonnements-Personenkilometern im Berufs- und Schülerverkehr (Fr. 23.10/1000 km)	12 900 000 — d'après les voyageurs-kilomètres des abonnements pour les transports de travailleurs et écoliers (23.10 fr. par 1000 km)
— nach Qualität des Verkehrsmarktes (Verhältnis Personen- und Tonnenkilometer zur Länge des Streckennetzes im Vergleich zur SBB): Abgeltung von 1,7—3,6% des Betriebsaufwandes	31 000 000 — d'après la qualité du marché des transports (rapport entre les voyageurs-kilomètres et les tonnes-kilomètres, d'une part, et la longueur du réseau, d'autre part comparative-ment aux CFF): indemnisation de 1,7—3,6% des charges d'exploitation)
— Abgeltung von 1% der Verkehrsinvestition	16 500 000 — d'après le dédommagement correspondant à 1% des investissements dans les voies de communication
	<u>60 400 000</u>
413.22 EBG Art. 56 (SR 742.101); BB vom 2. 12. 1981 und 21. 3. 1985 sowie vom 29. 9. 1987 über einen Rahmenkredit zur Förderung konzessionierter Transportunternehmungen. Verbesserung der Anlagen und Erneuerung des Rollmaterials.	LCF, art. 56 (RS 742.101). AF des 2. 12. 1981 et 21. 3. 1985 ainsi que du 29. 9. 1987 sur un crédit de programme visant à assurer le développement d'entreprises de transports concessionnaires. Amélioration des installations et renouvellement du matériel roulant.
— Anlagen	95 000 000 — Installations
— Fahrzeuge	70 000 000 — Véhicules
	<u>165 000 000</u>

Zu 802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)

Ad 802 Office fédéral des transports (suite)

413.24 EBG, Art. 58 und 95, Abs. 1 und 2 (SR 742.101)	
— Anteil Bahnen und Schiffe	107 000 000
— Anteil Automobilbetriebe	18 000 000
	<u>125 000 000</u>

Minderausgaben: Geringere Teuerung und höhere Verkehrserträge.

413.25 EBG Art. 59; BB vom 16. 6. 1988 über den Nachtrag I zum Voranschlag 1988 (BBl 1988 II 1161). Erhöhung des Rahmenkredites zur Deckung der Unwetterschäden 1987 konzessionierter Transportunternehmungen. Räumung und Instandstellung der Anlagen.

413.27 BB vom 5. 6. 1959, Art. 4 Tarifannäherungsbeschluß (SR 742.402.2); Verordnung vom 27. 5. 1970 über Autotarifannäherung, Art. 9 (SR 744.16). Mit der Tarifannäherung wurden 1959 die stark überhöhten Tarife der KTU und 1963 die Reiseposttarife und die Tarife von konzessionierten Automobilunternehmungen an jene der SBB angenähert. Der dadurch bedingte Einnahmefall ist vom Bund zu tragen (Anzahl verkaufter Billette × Ausfallentschädigung pro verkauftes Billett).

— Personenverkehr (Einheimischer und allgemeiner Verkehr)	88 400 000
— Güterverkehr	29 600 000
	<u>118 000 000</u>

Mehrausgaben: Verkehrszunahme vor allem infolge der Tarifmaßnahmen zur Förderung des öffentlichen Verkehrs. Tarifierhöhung im Personenverkehr, vorgesehen auf 1. April 1989.

413.28 Treibstoffzollgesetz (TZG) vom 22. 3. 1985, Art. 21 (SR 725.116.2), V über die Förderung des kombinierten Verkehrs und des Transportes begleiteter Motorfahrzeuge vom 29. 6. 1988 (SR 742.149), Art. 13. Der Bund verbilligt den Transport begleiteter Motorfahrzeuge und übernimmt den daraus entstehenden Einnahmefall (Anzahl Transporte × Verbilligungsbeitrag). Mehrausgaben wegen sehr günstiger Verkehrsentwicklung als Folge der Preisverbilligungen. Die Verbilligung wird über zweckgebundene Treibstoffzölle finanziert. Vgl. Tabelle S. 170.

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 397

413.29 BB vom 18. 12. 1986 über die Vereinabahn (BBl 1987 61/476). Jährliche Tranchen im Rahmen des Baufortschrittes. Stand der Beanspruchung des Verpflichtungskredites, siehe S. 191.

413.30 BB vom 1. 10. 1986 über die Finanzierung von Tarifierleichterungen im öffentlichen Verkehr (BBl 1986 III 413), auf 6 Jahre befristet (1. 1. 1987—31. 12. 1992). Entschädigung Einnahmefall aus Verbilligung 1/2-Preis-Abonnemente, Abonnemente für tägliche Fahrten, Jahrespendler-Abonnemente und der Beförderungspreise im Güterverkehr der Basler Rheinhäfen. Schätzung aufgrund der Botschaft, da die endgültigen Abrechnungen für 1987 noch nicht abgeschlossen sind.

Bewilligter Zahlungsrahmen	520 000 000
Davon bis Ende 1989 verpflichtet	
· Rechnung 1987	86 000 000
· Voranschlag 1988	86 000 000
· Voranschlag 1989	81 000 000
	<u>253 000 000</u>
Rest	<u>267 000 000</u>

Fr.	LCF, art. 58 et 95, 1 ^{er} et 2 ^e al. (RS 742.101)
107 000 000	— Part des chemins de fer et des bateaux
18 000 000	— Part des entreprises de transport par automobiles

125 000 000

Diminution des dépenses due au renchérissement peu élevé et à l'augmentation des produits de transport.

LCF, art. 59. AF du 16. 6. 1988 concernant le 1^{er} supplément au budget pour 1988 (FF 1988 II 1129). Hausse du crédit de programme visant à couvrir les dégâts que les intempéries de 1987 ont causés aux entreprises de transports concessionnaires. Déblaiement et remise en état des installations.

AF du 5. 6. 1959, art. 4 (arrêté sur le rapprochement tarifaire, RS 742.402.2). O du 27. 5. 1970 sur le rapprochement des tarifs des lignes d'automobiles, art. 9 (RS 744.16). Grâce au rapprochement tarifaire, les prix fortement surélevés des ETC furent adaptés à ceux des CFF en 1959. Les tarifs du Service postal des voyageurs et des entreprises d'automobiles concessionnaires le furent en 1963. La Confédération prend à sa charge le manque à gagner qui en résulte (nombre de billets vendus × indemnisation pour chaque billet).

— Trafic voyageurs (indigènes et trafic général)	
— Trafic marchandises	

118 000 000

Dépenses supplémentaires en raison notamment de l'accroissement du trafic dû aux mesures tarifaires visant à promouvoir le transport public. Augmentation des tarifs voyageurs prévue pour le 1^{er} avril 1989.

LF du 22. 3. 1985 concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants, art. 21 (RS 725.116.2). O du 29. 6. 1988 sur la promotion du trafic combiné et du transport des véhicules à moteur accompagnés, art. 13 (RS 742.149). La Confédération réduit le prix des transports de véhicules à moteur accompagnés et prend en charge la diminution de recettes qui en résulte (nombre de transports × contribution destinée à réduire les prix). Dépenses supplémentaires dues à une évolution très favorable du trafic consécutive aux baisses de prix. Cette réduction est financée par les droits d'entrée sur les carburants affectés, voir tableau, p. 170.

21 900 000 Prélèvement sur la provision pour la circulation routière p. 397

AF du 18. 12. 1986 sur le chemin de fer de la Vereina (FF 1987 62). Tranches annuelles en fonction de l'avancement des travaux. Etat de l'utilisation du crédit d'engagement, voir p. 191.

AF du 1. 10. 1986 sur le financement de réductions tarifaires dans les transports publics, limitées à 6 ans (1. 1. 1987—31. 12. 1992) (FF 1986 III 401). Indemnisation de la diminution des recettes résultant de la réduction sur l'abonnement 1/2 tarif: l'abonnement pour courses quotidiennes, l'abonnement pour navetteurs, le prix de transport des marchandises échangées dans les ports rhénans. Estimation fondée sur les données du message vu que les comptes définitifs pour 1987 ne sont pas encore arrêtés.

Plafond de dépenses autorisées	
dont montant engagé jusqu'à fin 1989	
· Compte 1987	
· Budget 1988	
· Budget 1989	
Solde	

Begründung

Exposé des motifs

Zu 802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)

Ad 802 Office fédéral des transports (suite)

- 413.31 Art. 7, Bst. d des BG vom 23. 6. 1944 über die Schweizerischen Bundesbahnen (Änderung vom 9. 10. 1986, AS 1987 263), Art. 7, Abs. 1 des BB vom 9. 10. 1986 über den Leistungsauftrag 1987 an die SBB (SR 742.37). Die Abgeltung im regionalen Personenverkehr umfaßt die zum voraus festgelegten ungedeckten Betriebskosten des laufenden Rechnungsjahres. Geringfügiger Mehrbedarf, trotz stark erhöhter Personalaufwendungen. Verringerung der Aufwandsteigerung dank Rationalisierungsmaßnahmen, insbesondere im Rangierbereich.
- 413.32 BB vom 9. 10. 1986 über den Leistungsauftrag an die SBB (SR 742.37), Art. 7, Abs. 1 und TZG, Art. 3, Bst. c, Ziff. 2 bzw. V vom 29. 6. 1988 über die Förderung des kombinierten Verkehrs und des Transportes begleiteter Motorfahrzeuge. Art. 11. Übernahme der geplanten ungedeckten Kosten des laufenden Rechnungsjahres, finanziert mit Treibstoffzöllen. Mehrbedarf vor allem infolge der speziellen Maßnahmen des Bundesrates für den Huckepackverkehr.
Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 398 .
- 413.33 TZG vom 22. 3. 1985 Art. 21 (SR 725.116.2) V vom 29. 6. 1988 (SR 742.149), Art. 3: Investitionsbeiträge für den Bau von Anlagen und Einrichtungen für den Umschlag zwischen den Verkehrsträgern. Dieser Betrag wird über zweckgebundene Treibstoffzölle gedeckt. Vgl. Tabelle S. 170.
Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 398 .
- 413.35 BG vom 23. 6. 1944 über die Schweizerischen Bundesbahnen (Änderung vom 9. 10. 1986, AS 1987 263), Art. 3a und BB vom 9. 10. 1986, über den Leistungsauftrag 1987 der SBB, Art. 3, bzw. 7, Abs. 2. Saldo zwischen effektivem Infrastrukturaufwand 1988 der SBB (voraussichtlich 850 Mio Fr.) und zum voraus vereinbarten Infrastrukturbeitrag 1988 (122 Mio Fr.; BB vom 15. 12. 1987). Wird nachschüssig ausbezahlt. Mehrbedarf vor allem infolge der sinkenden Ertragskraft der SBB, hauptsächlich im Güterverkehr.
- 413.43 BB vom 19. 6. 1980 über die Finanzierung des Bahnanschlusses des Flughafens Genf (BBl 1980 II 656), BB vom 20. 6. 1980 über den Bahnanschluß (SR 742.33) und BB vom 22. 6. 1983 über einen Zusatzkredit für die Finanzierung des Bahnanschlusses des Flughafens Genf (BBl 1983 II 724). Voraussichtliche Restzahlungen für den im Mai 1987 eröffneten Bahnanschluß.
Stand der Beanspruchung des Verpflichtungskredits, siehe S. 191.
- Fr.
523 000 000 LF du 23. 6. 1944 sur les chemins de fer fédéraux, art. 7, lit. d, modifiée le 9. 10. 1986 (RO 1987 263). AF du 9. 10. 1986 sur le mandat de prestations 1987 des CFF, art. 7, 1^{er} al. (RS 742.37). L'indemnité pour le transport régional des voyageurs comprend les frais d'exploitation non couverts fixés à l'avance pour l'année en cours. Malgré des charges de personnel en forte augmentation, besoins supplémentaires insignifiants. Diminution de l'augmentation des charges suite aux mesures de rationalisation, en particulier dans la manœuvre.
- 36 000 000 Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 398
- 14 000 000 LF du 22. 3. 1985, art. 21 (RS 725.116.2). O du 29. 6. 1988, art. 3 (RS 742.149). Contributions aux investissements pour la construction d'installations et d'équipements servant au transbordement entre les moyens de transport. Ce montant est couvert par les droits de douane sur les carburants affectés, voir tableau, p. 170.
Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 398
- LF du 23. 6. 1944 sur les Chemins de fer fédéraux (modifiée le 9. 10. 1986, RO 1987 263), art. 3a, et AF du 9. 10. 1986 sur le mandat de prestations 1987 des CFF, art. 3 et 7, 2^e al. Solde entre les dépenses d'infrastructure effectives des CFF en 1988 (montant présumé: 850 millions de francs) et les contributions d'infrastructure 1988 fixées d'avance (122 millions de francs, AF du 15. 12. 1987). Ce solde sera versé après coup. Besoin supplémentaire dû notamment à la baisse de rendement des CFF, principalement dans le trafic des marchandises.
- AF du 19. 6. 1980 sur le financement du raccordement ferroviaire de l'aéroport de Genève (FF 1980 II 656). AF du 20. 6. 1980 sur le raccordement ferroviaire de l'aéroport de Genève (RS 742.33) et AF du 22. 6. 1983 sur un crédit additionnel pour le financement du raccordement ferroviaire de l'aéroport de Genève (FF 1983 II 724). Paiement présumé du solde afférent au raccordement ferroviaire ouvert en mai 1987. Etat de l'utilisation du crédit d'engagement, voir p. 191.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)

Ad 802 Office fédéral des transports (suite)

413.46 TzG vom 22. 3. 1985 Art. 18 (SR 725.116.2); Anschlußgeleise-Beitragsverordnung vom 23. 4. 1986 (SR 742.141.51), Art. 3: Beiträge für die Erstellung, die Erweiterung, die Erneuerung und den Umbau von Anschlußgeleisen, davon für Anschlüsse an

	Fr.
· SBB-Netz	17 000 000
· KTU-Netz	5 000 000
	22 000 000

Dieser Betrag wird über zweckgebundene Treibstoffzölle gedeckt, vgl. Tabelle S. 170.
Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 398.

Ce montant est couvert par les droits de douane sur les carburants affectés, voir tableau, p. 170.
Prélèvement sur la provision pour la circulation routière p. 398.

493.04 BB vom 24. 6. 1983 (AS 1985 504) betreffend die Genehmigung des Übereinkommens vom 9. 5. 1980 über den internationalen Eisenbahnverkehr (COTIF) (SR 0.742.403.1). Beitrag an die Kosten des Zentralamtes.

AF du 24. 6. 1983 (RO 1985 504) approuvant la Convention du 9. 5. 1980 relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF) (RS 0.742.403.1). Contribution aux frais de l'Office central.

511.01 Instrumente und Apparate zur Überprüfung der Sicherheit bei Seilbahnen.

Instruments et appareils destinés au contrôle de la sécurité des funiculaires et téléphériques.

600.01 BB vom 22. 6. 1976 über den Ausbau der BLS auf Doppelspur (BBl 1976 II 1063) und BRB vom 2. 7. 1986 betr. Genehmigung Bauphase 5. Zahlungsrahmen 1986—1990.
Stand der Beanspruchung des Verpflichtungskredites siehe S. 191.
Darlehen, Zuwachs, S. 393

AF du 22. 6. 1976 sur le doublement de la voie du BLS (FF 1976 1034) et ACF du 2. 7. 1986 concernant l'approbation de la phase 5 des travaux, plafond de dépenses 1986—1990.
Etat de l'utilisation du crédit d'engagement, p. 191.
Prêt, augmentation, p. 393

600.04 BB vom 18. 3. 1983 (BBl 1983 I 1211) in Kraft gesetzt mit Notenwechsel zwischen der Schweiz. Botschaft in Rom und dem italienischen Außenministerium vom 25. 10. 1983. Darlehen für den Bau des Monte-Olimpino-Tunnels zwischen Chiasso und Albate-Camerlata.
Darlehen, Zuwachs, S. 393

AF du 18. 3. 1983 (FF 1983 I 1201), mis en vigueur par l'échange de notes du 25. 10. 1983 entre l'Ambassade de Suisse à Rome et le ministère italien des affaires étrangères. Prêt pour la construction du tunnel Monte Olimpino entre Chiasso et Albate-Camerlata.
Prêts, augmentation, p. 393

600.05 BB vom 22. 6. 1976 über den Ausbau der BLS auf Doppelspur (BBl 1976 II 1063) und BRB vom 2. 7. 1986 betr. Genehmigung Bauphase 5. Zahlungsrahmen 1986—1990. Zinsen auf Baukredit Bund sowie Darlehen AHV. Die Zinsen werden Ende Jahr aktiviert und zum Baukredit geschlagen.
Darlehen, Zuwachs, S. 393

AF du 22. 6. 1976 sur le doublement de la voie du BLS (FF 1976 1034) et ACF du 2. 7. 1986 concernant l'approbation de la phase 5 des travaux, plafond de dépenses 1986—1990. Intérêts servis sur le crédit de construction de la Confédération et les prêts de l'AVS. Ils sont capitalisés en fin d'exercice et additionnés au crédit de construction.
Prêts, augmentation, p. 393

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)				802 Office fédéral des transports (suite)
Einnahmen	1 867 591	2 980 800	2 986 500	Recettes
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
653.01 Rückzahlung von Darlehen	94 187	96 800	99 500	653.01 Remboursement de prêts
<i>Übrige Einnahmen</i>				<i>Autres recettes</i>
931.01 Gebühren	891 163	2 860 000	2 860 000	931.01 Emoluments
2 Transportausweise	848 245	—	—	2 Permis de transport
3 Pfandbuchgebühren	1 096	—	—	3 Droits d'inscription et de radiation d'hypothèques
4 Kanzleigebühren	5 726	1 000	1 000	4 Emoluments de chancellerie
5 Bußen	4 000	1 000	1 000	5 Amendes
6 Aufsichtsgebühren von beruflichen Vorsorgeeinrichtungen	23 175	22 000	25 000	6 Emoluments pour la surveillance des institutions de prévoyance pro- fessionnelle
803 Bundesamt für Zivilluftfahrt				803 Office fédéral de l'aviation civile
Ausgaben	1 620 165 501	1 686 433 000	1 751 187 700	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	11 334 154	11 761 000	12 183 700	211.01 Rétribution du personnel
2 Flugvergütungen	252 094	285 700	300 900	2 Indemnités de vol
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	437 753	400 000	410 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	580 576	690 000	710 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	58 001	44 600	50 200	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	21 904	150 000	—	3 Mandats de prestations informa- tiques
4 Ausbildung des Personals	—	95 000	80 000	4 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	57 446	77 000	60 000	321.01 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Mobilien und Immo- bilien	2 263 064	1 570 000	1 625 000	331.01 Entretien des immeubles et du mo- bilier
341.01 Betriebsausgaben	650 309	675 000	700 000	341.01 Dépenses d'exploitation
351.02 Flugsicherungsdienst, Verbindun- gen	39 404	—	—	351.02 Service de la sécurité aérienne, communications
4 Dienstflüge	229 858	280 000	290 000	4 Vols de service
5 Entschädigung für die Benützung des Flugplatzes Bern-Belp durch den Bund	351 000	367 000	460 000	5 Indemnité versée pour l'utilisation de l'aérodrome de Berne-Belp par la Confédération
373.01 Betrieb Flugsicherung	89 969 178	94 000 000	96 860 000	373.01 Exploitation de la sécurité aérienne
4 Ausbildung von Luftfahrtpersonal	12 556 416	13 800 000	12 350 000	4 Formation du personnel de naviga- tion aérienne
5 Such- und Rettungsaktionen für ver- unfallte Luftfahrzeuge	—	10 000	10 000	5 Opérations de recherches et de sau- vetage d'avions en détresse
9 Sicherheitsmaßnahmen	14 160 498	15 340 000	15 600 000	9 Mesures de sécurité
11 Mitgliederbeiträge	5 795	8 000	7 900	11 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	—	—	70 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
413.01 Ausbau der Flugplätze	13 100 000	10 200 000	7 650 000	413.01 Agrandissement des aérodromes
2 Flugsicherungsdienst Nordatlantik	2 644	115 000	80 000	2 Sécurité aérienne dans l'Atlantique nord
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationale Zivilluftfahrt-Organi- sation in Montreal	595 232	735 000	765 000	493.01 Organisation de l'aviation civile in- ternationale à Montréal

Begründung

Exposé des motifs

Zu 802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)

- 653.01 Eisenbahngesetz vom 20. 12. 1957, Art. 56 und 57 (SR 742.101). Rückzahlung von Darlehen für technische Verbesserungen KTU.
Darlehen, Abgang, S. 393
- 931.01 V vom 1. 7. 1987 über die Gebühren im Aufgabenbereich des Bundesamtes für Verkehr (Gebührenordnung BAV) (SR 742.102). Sie regelt die Gebühren für Dienstleistungen
- der Konzessions-, Aufsichts- und Verwaltungsbehörden auf dem Gebiet der Bundesgesetzgebung über Eisenbahnen, Automobile, Trolleybusse, Schifffahrt, Luftseilbahnen, Aufzüge, Schlittenseilbahnen und ähnlichen Verkehrsarten
 - beim Vollzug von völkerrechtlichen Verträgen über die Personen- und Güterbeförderung auf der Straße (Transportbewilligungen)
- 931.04 V vom 10. 9. 1969 über die Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren (SR 172.041.0).
- 931.05 V vom 25. 11. 1974 über die Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsstrafverfahren (SR 313.32).
- 931.06 V vom 17. 10. 1984 über die Gebühren für die Beaufsichtigung von Einrichtungen der beruflichen Vorsorge (VGBV) (SR 831.435.2). Erhebung der Aufsichtsgebühr für die Rechnungsprüfung bei den Vorsorgeeinrichtungen der KTU. Kostendeckungsgrad: ca. 80%.
Mehreinnahmen: definitive Registrierung.

Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt

- 311.01 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21. 12. 1948, Art. 51 bis 63 (SR 748.0).
- Experten und Spezialisten (Flugmaterial, -personal, Katasterberechnungen)
 - Vertreter der Schweiz beim ICAO-Rat, Montreal
- ¹ Diese Ausgaben werden zum Teil durch Gebühren gedeckt (siehe unter 931.01).
- 331.01 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21. 12. 1948, Art. 40 und 48 (SR 748.0).
- Luftfahrzeugpark BAZL, inkl. Unterhalt gemäß Vertrag mit Transair
 - Unterhalt des Flugfunkvermessungsflugzeuges «Gulfstream HB-LDT»
- ¹ Diese Ausgaben werden voll durch Gebühren gedeckt (siehe unter 931.03).
- 341.01 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21. 12. 1948, Art. 40 und 48 (SR 748.0).
- Dienstbarkeitsverträge für Räume der Flugsicherung, SMA, BAZL
 - Unterhalt Straßen zu verschiedenen Flugsicherungsanlagen
 - Aufsicht Flugmaterial: Microfiche-Sammlung ATP
- ¹ Diese Ausgaben werden voll durch Gebühren gedeckt (siehe unter 931.03).

Ad 802 Office fédéral des transports (suite)

- LF du 20. 12. 1957 sur les chemins de fer, art. 56 et 57 (RS 742.101). Remboursement des prêts accordés aux ETC pour leurs améliorations techniques.
Fr. 99 500 Prêts, diminution, p. 393
- O du 1. 7. 1987 sur les émoluments relatifs aux tâches de l'Office fédéral des transports (O sur les émoluments de l'OFT; RS 742.102). Elle régit les émoluments requis pour les prestations de service.
- 2060 000 — des autorités administratives, de concession et de surveillance, dans le domaine de la législation fédérale sur les chemins de fer, les automobiles, les trolleybus, la navigation, les téléphériques, les ascenseurs, les funiluges et les moyens de transport similaires
 - 800 000 — relatives à l'exécution des traités internationaux sur les transports routiers de personnes et de marchandises (autorisations de transport)
- 2 860 000
- O du 10. 9. 1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative (RS 172.041.0).
- O du 25. 11. 1974 sur les frais et indemnités en procédure pénale administrative (RS 313.32).
- O du 17. 10. 1984 instituant des émoluments pour la surveillance des institutions de prévoyance professionnelle (OEPP, RS 831.435.2). Perception de l'émolument pour l'examen des comptes des institutions de prévoyance des ETC. Degré de couverture des coûts: environ 80%.
Recettes supplémentaires: enregistrement définitif.

Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile

- LF sur la navigation aérienne (LNA) du 21. 12. 1948, art. 51 à 63 (RS 748.0).
- 340 000¹ — Experts et spécialistes (matériel et personnel navigant, établissement des cadastres)
 - 310 000 — Représentant suisse au Conseil de l'OACI, Montréal
- ¹ Ces dépenses sont en partie couvertes par des émoluments (voir sous 931.01).
- LF sur la navigation aérienne (LNA) du 21. 12. 1948, art. 40 et 48 (RS 748.0).
- 855 000 — Parc d'avions de l'OFAC, y compris entretien selon contrat avec la Transair
 - 740 000¹ — Entretien de l'avion d'étalonnage radio-électrique «Gulfstream HB-LDT»
- ¹ Ces dépenses sont totalement couvertes par des redevances (voir sous 931.03).
- LF sur la navigation aérienne (LNA) du 21. 12. 1948, art. 40 et 48 (RS 748.0).
- 560 000¹ — Contrats de servitude pour les locaux de la navigation aérienne, ISM et OFAC
 - 110 000 — Entretien de routes donnant accès à diverses installations de navigation aérienne
 - 20 000 — Contrôle du matériel navigant: microfilms ATP
- ¹ Ces dépenses sont totalement couvertes par des redevances (voir sous 913.03).

Begründung

Exposé des motifs

Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt (Fortsetzung)

Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile (suite)

351.04 BRB vom 19.5.1981 über den Flugdienst beim EVED. Erhaltung und Anpassung der technischen Kenntnisse der Inspektoren in der operationellen Entwicklung.

ACF du 19.5.1981 concernant le service de vol au DFTCE. Maintien et adaptation des connaissances techniques des inspecteurs au développement technologique.

351.05 BRB vom 20.10.1982 über die jährliche Entschädigung für die im Bundesinteresse liegende Benützung des Flugplatzes Bern-Belp. Mehraufwendungen infolge Revision des Betriebsmodells.

ACF du 20.10.1982 concernant l'indemnité annuelle pour l'utilisation dans l'intérêt de la Confédération de l'aérodrome de Berne-Belp. Dépenses supplémentaires en raison de la révision du modèle d'exploitation.

373.01 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21.12.1948, Art.40 und 48 (SR 748.0). V vom 18.5.198B über den Flugsicherungsdienst (SR 748.132.1).

LF sur la navigation aérienne (LNA) du 21.12.1948, art. 40 et 48 (RS 748.0). O du 1B.5.198B concernant le service de la sécurité aérienne (RS 748.132.1).

— Voranschlag Swisscontrol	94 630 000 ¹
— Vertragliche Entschädigungen (Basel-Mülhausen, Genf-Cointrin, Tessin)	1 825 000 ¹
— Vertragliche Entschädigungen an Swissair für NOTAM Dienst	105 000
— Planzeichnungsaufträge an Dritte AIS	130 000
— Verschiedenes (z.B. Telex-Abonnement für Flugplätze)	100 000
— Vertrag mit Österreich über gegenseitige Vermessung von Navigationsanlagen	70 000

— Budget de Swisscontrol	
— Indemnités contractuelles (Bâle-Mulhouse, Genève-Cointrin, Tessin)	
— Indemnités contractuelles versées à Swissair pour le service NOTAM	
— Mandats de dessins de plans attribués à des tiers AIS	
— Divers	
— Contrat conclu avec l'Autriche concernant la mesure réciproque des installations de navigation	

96 860 000

¹ Diese Ausgaben werden voll durch Gebühren gedeckt (siehe unter 931.03).

¹ Ces dépenses sont totalement couvertes par des redevances (voir sous 931.03).

373.04 — Fliegerische Vorschulung AeCS (FVS). BB vom 20.12.1972 über die Förderung des Flieger- und Fallschirmgrenadier-Nachwuchses (SR 748.221.1)

— Instruction aéronautique préparatoire AeCS. AF du 20.12.1972 sur les mesures à prendre pour encourager la formation des jeunes pilotes et les grenadiers parachutistes (RS 748.221.1)

— Schweizerische Luftverkehrsschule (SLS). V vom 22.11.1972 (SR 748.221.11). Weniger Schüler	9 600 000 ¹
— Höhere fliegerische Ausbildung und Kadervorbereitung .	210 000
— Kaderkurse BAZL	85 000
— Technisches Bodenpersonal	65 000

— Ecole suisse d'aviation de transport (ESAT). O du 22.11.1972 (RS 748.221.11). Moins d'élèves	
— Formation supérieure et préparation des cadres	
— Cours de cadres de l'OFAC	
— Agents techniques d'exploitation	

12 350 000

¹ Bruttobetrag. Kostenbeteiligung der Swissair unter 921.03.

¹ Montant brut. Participation de Swissair aux frais sous 921.03.

373.09 BRB vom 21.9.1970 über den Einsatz von Sicherheitsbeauftragten in schweizerischen Flugzeugen. V vom 14.11.1973 über die Luftfahrt, Art.122a—122e (748.01).

ACF du 21.9.1970 sur l'engagement de gardes de sécurité dans les aéronefs suisses. O du 14.11.1973 sur la navigation aérienne, art.122a—122e (748.01).

— Sicherheitsbeauftragte an Bord	11 200 000
— Bodendienste Inland	700 000
— Bodendienste Ausland	3 700 000

— Gardes de sécurité à bord	
— Services au sol en Suisse	
— Services au sol à l'étranger	

15 600 000

391.01 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21.12.1948, Art.3, 12 und 42 (SR 748.0). V vom 14.11.1973 über die Luftfahrt, Art.61 (SR 748.01). Lärmbekämpfung: Lärmanalysen, Kataster Großflugzeuge, Emissionserfassung Flugmotoren.

LF sur la navigation aérienne (LNA) du 21.12.1948, art. 3, 12 et 42 (RS 748.0). O du 14.11.1973 sur la navigation aérienne, art.61 (RS 748.01). Lutte contre le bruit: analyses du bruit, cadastres pour les grands avions, saisie des émissions des moteurs d'avion.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt (Fortsetzung)

Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile (suite)

413.01 BB vom 22.6.1945 über den Ausbau der Zivilflugplätze

- Basel, Ausbauprogramm 1981/85, BB vom 17.6.1982 (BBI 1982 II 479)
- Genf, Ausbauprogramm 1981/85, BB vom 17.6.1982 (BBI 1982 II 479)
- Zürich, 4. Ausbaustufe, BB vom 23.9.1971 (BBI 1971 II 954)
- Zürich, Teilausbau, BB vom 19.6.1980 (BBI 1980 II 657)
- Zürich, Ausbauprogramm 1981/85, BB vom 17.6.1982 (BBI 1982 II 479)
- Regionalflugplätze

Fr.	AF du 22.6.1945 concernant le développement des aéroports civils
1 000 000	— Bâle, programme de construction 1981/85, AF du 17.6.1982 (FF 1982 II 501)
5 000 000	— Genève, programme de construction 1981/85, AF du 17.6.1982 (FF 1982 II 501)
500 000	— Zurich, 4 ^e étape d'agrandissement, AF du 23.9.1971 (FF 1971 II 951)
150 000	— Zurich, agrandissement partiel, AF du 19.6.1980 (FF 1980 II 674)
500 000	— Zurich, programme de construction 1981/85, AF du 17.6.1982 (FF 1982 II 501)
500 000	— Aéroports régionaux
7 650 000	

Das Anschlußprogramm (SR 611.02) hob die Beitragsberechtigung des Flughafenausbaus auf. Die Zahlungen betreffen Verpflichtungen, die vor Inkrafttreten des Anschlußprogramms eingegangen wurden.

Le programme complémentaire (RS 611.02) a mis fin au subventionnement pour l'agrandissement des aéroports. Les paiements concernent les engagements qui avaient été pris avant l'entrée en vigueur du programme complémentaire.

413.02 BRB vom 21.10.1960 betreffend Abkommen vom 25.9.1956 über die gemeinsame Finanzierung gewisser Dienste der Flugsicherung in Grönland und auf den Färöerinseln sowie in Island (AS 1958 529, 560).

ACF du 21.10.1960 concernant les accords du 25.9.1956 sur le financement collectif de certains services de navigation aérienne du Groenland et les Iles Féroë, ainsi que d'Islande (RO 1958 551, 584).

493.01 Übereinkommen über die internationale Zivilluftfahrt vom 7.12.1944 (SR 748.0 54/1).

- Internationale Zivilluftfahrt-Organisation (ICAO)
- Europäische Zivilluftfahrts-Kommission (ECAC)
- Joint Airworthiness Requirements (JAR)

682 000	— Accord sur l'aviation civile internationale du 7.12.1944 (RS 748.0 54/1).
73 000	— Organisation de l'aviation civile internationale (OACI)
10 000	— Commission européenne de l'aviation civile (CEAC)
765 000	— Joint Airworthiness Requirements (JAR)

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
803 Bundesamt für Zivilluftfahrt (Fortsetzung)				803 Office fédéral de l'aviation civile (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
501.01 Ausbau der Flugsicherungsanlagen	15 163 282	16 800 000	20 300 000	501.01 Aménagement des installations de sécurité aérienne
511.01 Instrumente und Apparate	38 802	100 000	175 000	511.01 Instruments et appareils
2 Dienstfahrzeuge	49 091	40 000	—	2 Véhicules de service
3 Luftfahrzeuge	—	—	450 000	3 Aéronefs
<i>Darlehen</i>				<i>Prêts</i>
601.01 Darlehen für Flugplätze	—	1 000 000	4 000 000	601.01 Prêts à des aéroports
5 Beteiligungen	100 000	100 000	—	5 Participations
Einnahmen	130 615 206	131 830 000	151 690 000	Recettes
921.03 Übrige Kostenrückerstattungen . .	342 7819	3 620 000	2 200 000	921.03 Autres remboursements de frais
923.01 Rückerstattungen aus Such- und Rettungsaktionen	—	10 000	10 000	923.01 Remboursements de frais de re- cherches et de sauvetage
931.01 Gebühren	3 137 105	3 100 000	3 400 000	931.01 Emoluments
2 Einschreibgebühren und Schulgel- der	97 375	100 000	80 000	2 Taxes d'inscription et de cours
3 Gebühren Flugsicherung	123 952 907	125 000 000	146 000 000	3 Redevances, sécurité aérienne
804 Bundesamt für Wasserwirt- schaft				804 Office fédéral de l'économie des eaux
Ausgaben	38 214 550	47 595 150	81 632 700	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	3 603 369	3 725 900	3 779 700	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	113 280	92 200	103 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	113 277	122 100	137 100	311.01 Commissions et honoraires
3 Hilfskräfte	16 159	8 900	9 200	3 Auxiliaires
4 EDV-Dienstleistungsaufträge	50	10 000	—	4 Mandats de prestations informa- tiques
5 Ausbildung des Personals	—	2 150	2 300	5 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	9 260	10 900	11 200	321.01 Frais d'administration
341.02 Information und Ausbildung . . .	—	5 000	7 000	341.02 Information et formation
373.01 Mitgliederbeiträge	2 060	2 200	2 300	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge	336 887	470 000	475 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
2 Ursachenanalyse, Unwetterschä- den 1987	—	—	1 400 000	2 Dégâts dus aux intempéries de 1987, analyse des causes
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
443.05 Langenseeregulierung	—	100 000	100 000	443.05 Régularisation du lac Majeur
8 Genferseeregulierung	2 545 411	3 600 000	3 600 000	8 Régularisation du lac Léman
11 Gewässerkorrekturen	27 921 554	33 000 000	66 000 000	11 Corrections de cours d'eau
91 Dito/Förderung der Beschäftigung	508 709	800 000	—	91 Idem/encouragement de l'emploi
13 Internationale Rheinregulierung (Ill- mündung/Bodensee)	900 000	1 140 000	1 500 000	13 Régularisation internationale du Rhin (de l'embouchure de l'Il au lac de Constance)
14 Korrektur der Langeten	2 141 200	4 500 000	4 500 000	14 Correction de la Langeten
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationaler ständiger Verband für Schifffahrtkongresse, Brüssel	1 025	1 200	1 200	493.01 Association internationale perma- nente des congrès de navigation, Bruxelles

Begründung

Exposé des motifs

Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt (Fortsetzung)

Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile (suite)

501.01 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21.12.1948, Art.40 und 48 (SR 748.0). V des BR vom 18.5.1988 über den Flugsicherungsdienst. SR 748.132.1.	Fr.
— Direktion Swisscontrol	490 000 ¹
— Flugsicherungsdienst Zürich	6814 000 ¹
— Flugsicherungsdienst Genf	6486 000 ¹
— Flugsicherungsdienst Bern	300 000 ¹
— Flugsicherungsdienst Lugano	3010 000 ¹
— Flugsicherung Schweiz	1 370 000 ¹
— Militärische Flugsicherungsausrüstungen	1 530 000
— Verschiedenes	200 000
— Markierung von Luftfahrthindernissen	100 000
	<u>20 300 000</u>

LF sur la navigation aérienne (LNA) du 21.12.1948, art.40 et 48 (RS 748.0). O du CF du 18.5.1988 concernant le service de la sécurité aérienne (RS 748.132.1).
— Direction de Swisscontrol
— Service de la navigation aérienne, Zurich
— Service de la navigation aérienne, Genève
— Service de la navigation aérienne, Berne
— Service de la navigation aérienne, Lugano
— Navigation aérienne suisse
— Installations militaires de la navigation aérienne
— Divers
— Balisage des obstacles à la navigation aérienne

¹ Diese Ausgaben (in Form von Annuitäten) werden voll durch Gebühren gedeckt (siehe unter 931.03). Mehraufwendungen infolge Übernahme FS-Stelle Lugano.

¹ Ces dépenses (sous forme d'annuités) sont totalement couvertes par des redevances (voir sous 931.03). Dépenses supplémentaires en raison de la prise en charge de la station de sécurité aérienne de Lugano.

511.01 Beschaffung eines elektronischen Meßgerätes für das Flugfunkvermessungsflugzeug «Gulfstream HB-LDT».	
511.03 BRB vom 19.5.1971 über den Flugdienst beim EVED (Flugdienstordnung); Ersatz HB-EHF Beech-Debonair.	
601.01 Luftfahrtgesetz (LFG) vom 21.12.1948, Schlußbest. vom 14.12.1984 (SR 748.0).	
— Basel-Mühlhausen: Bau Fingerdock	1 800 000
— Regionalflugplätze	2 200 000
	<u>4 000 000</u>
Das Anschlußprogramm (SR 611.02) hob die Beitragsberechtigung des Flughafenausbaus auf (siehe 413.01). Bis Ende 1990 Ermächtigung des Bundes zum Eingehen von Darlehen für Flughafenerweiterungen.	
Darlehen, Zuwachs, S. 393	4 000 000
321.03 — V vom 22.11.1972 (SR 748.221.11) über die Schweizerische Luftverkehrsschule (SLS). Kostenbeteiligung der Swissair 33%. Weniger Schüler	2 080 000
— Dienstleistungen aller Art für Dritte	120 000
	<u>2 200 000</u>

Acquisition d'un appareil électronique de mesures pour l'avion d'étalonnage radioélectrique «Gulfstream HB-LDT».
ACF du 19.5.1971 sur le service de vol du DFTCE (Arrêté sur le service de vol). Remplacement du HB-EHF Beech Debonair.
LF du 21.12.1948 sur la navigation aérienne (LNA). Dispositions finales du 14.12.1984 (RS 748.0).
— Bâle-Mulhouse: construction de la jetée
— Aérodromes régionaux
Le programme complémentaire (RS 611.02) a mis fin au droit au subventionnement de l'agrandissement des aéroports (voir sous 413.01). Jusqu'à fin 1990, autorisation de la Confédération de contracter des prêts pour agrandir les aéroports.
Prêts, augmentation, p. 393
O du 22.11.1972 (RS 748.221.11) concernant l'Ecole suisse d'aviation de transport (ESAT). Participation de Swissair aux frais de 33%. Moins d'élèves que prévu
Diverses prestations de service pour des tiers

331.01 V vom 19.10.1983 über die Gebühren des Bundesamtes für Zivilluftfahrt (VGZ) (SR 748.112.11).	
— Bussen; Gebühren Luftfahrzeugbuch	160 000
— Konzessionen und Bewilligungen für gewerbsmässige Flüge	50 000
— Prüfgebühren für Flugpersonal; Ausweise	970 000
— Aufsichtsgebühr	2 135 000
— Betriebsprüfungen von Luftfahrzeug-Unterhaltsbetrieben	10 000
— Bordradiotelefonie-Prüfungen	65 000
— Konzessionen und Bewilligungen für Flugplätze	10 000
	<u>3 400 000</u>

O du 19.10.1983 sur les taxes perçues par l'Office fédéral de l'aviation civile (OTA) (RS 748.112.11).
— Amendes; redevances, registre des avions
— Concessions et autorisations pour vols commerciaux
— Redevances d'examen pour le personnel navigant; permis
— Redevance de contrôle
— Contrôle des firmes d'entretien des avions
— Contrôle des radios de bord
— Concessions et autorisations pour aérodromes

Begründung

Exposé des motifs

Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt (Fortsetzung)

Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile (suite)

931.03 Streckenflugsicherung	
— BB vom 30.9.1982 zur mehrseitigen Vereinbarung über Flugsicherungs-Streckengebühren (AS 1986 1587)	
Eidg. Flugsicherung (bisher: Örtliche Flugsicherung)	
— V vom 10.9.1986 über die Erhebung der eidg. Flugsicherungsgebühr (SR 748.112.13). V vom 12.9.1986 über die Festsetzung der eidg. Flugsicherungsgebühr (SR 748.112.131)	

Fr.	Redevances de route
105 000 000	— AF du 30.9.1982 sur l'accord multilatéral relatif aux redevances de route (RO 1986 1587)
41 000 000	Sécurité aérienne fédérale (jusqu'ici, sécurité aérienne locale)
	— O du 10.9.1986 relative à la perception de la redevance fédérale de sécurité aérienne (RS 748.112.13). O du 12.9.1986 fixant la redevance fédérale de sécurité aérienne (RS 748.112.131)

146 000 000

Die Gebühren für die Streckenflugsicherung entsprechen den budgetierten Ausgaben 1988 (EUROCONTROL); diejenigen für die eidg. Flugsicherung stützen sich jedoch auf die effektiven Ausgaben der Rechnung 1987. Im allgemeinen decken diese Gebühren die Ausgaben für die Flugsicherung.

Les redevances de route correspondent aux dépenses budgétées pour 1988 (EUROCONTROL), tandis que la redevance fédérale pour la sécurité aérienne est basée sur les dépenses effectives de l'année 1987. D'une manière générale, ces redevances couvrent les dépenses liées à la sécurité aérienne.

Zu 804 Bundesamt für Wasserwirtschaft

Ad 804 Office fédéral de l'économie des eaux

311.01 Teilweise Deckung der Ausgaben durch Rückerstattungen der Kantone und Grenzkraftwerke.	
— Gehilfen Flußaufnahmen	84 000 ¹
— Aufsicht Grenzkraftwerke	31 000 ¹
— Eidg. Wasserwirtschaftskommission	7 000
— Übriges (u.a. Übersetzungen)	15 100
	137 100

¹ Diese Kosten werden von den Kantonen (siehe unter 921.01) und von den Grenzkraftwerken (siehe unter 931.01) zurückerstattet.

Couverture partielle des dépenses par les remboursements des cantons et des usines frontalières.	
— Auxiliaires pour les levés de profils sur les cours d'eau	
— Surveillance des usines frontalières	
— Commission fédérale de l'économie hydraulique	
— Divers (notamment traductions)	

¹ Ces frais sont remboursés par les cantons (voir sous 921.01) et par les usines-frontières (voir sous 931.01).

341.02 Fachspezifische Information der Fachwelt von der Öffentlichkeit, Umsetzen von Forschungsergebnissen.

Information spécifique pour les spécialistes et pour le public
Transfert de résultats de recherche.

391.01 — Studien betr. Wasserwirtschafts- und Talsperrenengesetzgebung; Erarbeitung techn. Unterlagen im Bereich Wasserkraftnutzung; Studie betr. Optimierung von Austrittsöffnungen bei Niederdruckkraftwerken (Saugrohre)	43 000
— Studien betr. Flußbau und allg. wasserwirtschaftliche Probleme (Wasserbaupolitik, Deltaaufnahmen, Impact-Studien)	57 000
— Forschungsaufträge an ETHZ und ETHL für	
· Geschiebefragen, Erosionsprobleme und Berechnungsverfahren (nur ETHZ)	35 000
· Erdbebensicherheit von Talsperren	340 000
	475 000

— Etudes en vue de la législation relative à l'économie des eaux et aux barrages. Elaboration de documents techniques dans le domaine de l'utilisation des forces hydrauliques; étude concernant l'optimisation de la sortie des turbines des aménagements à basse chute (aspirateur)	
— Etudes concernant les travaux en rivières et les problèmes généraux d'économie des eaux (politique de l'aménagement des cours d'eau, levés de deltas, études d'impact)	
— Mandats de recherche confiés à l'EPFZ et à l'EPFL pour	
· des questions concernant le charriage, pour des problèmes d'érosion et leurs modes de calcul (seulement l'EPFL)	
· la sécurité des barrages lors de tremblements de terre	

391.02 BRB vom 29.2.1988. Analyse der Hochwasserereignisse 1987 in bezug auf Ursachen, Wiederholbarkeit und Schlußfolgerungen für künftige Schutzbauten.

ACF du 29.2.1988. Analyse des crues exceptionnelles de 1987 en ce qui concerne leurs causes, la possibilité qu'elles ont de se répéter et les conséquences à tirer pour la réalisation de futurs endiguements.

443.05 Die bestehende Rechtsgrundlage soll durch einen Staatsvertrag mit Italien abgelöst werden. Die Verhandlungen zur Ausarbeitung eines Vorprojektes sind eingeleitet worden.

La base juridique actuelle doit être remplacée par une convention avec l'Italie. Les discussions pour l'élaboration d'un avant-projet technique ont été engagées.

443.08 BB vom 4.6.1985 (BBl 1985 II 312). Gewährung einer Finanzhilfe von höchstens 22,8 Mio entsprechend 50% der subventionsberechtigten Kosten des reinen Regulierwehres. Bauzeit voraussichtlich 8 Jahre.

AF du 4.6.1985 (FF 1985 II 317). Octroi d'une aide financière de 22,8 millions de francs au maximum correspondant à 50% des coûts donnant droit à la subvention pour le barrage sec. Durée probable de la construction, 8 ans.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 804 Bundesamt für Wasserwirtschaft
(Fortsetzung)

Ad 804 Office fédéral de l'économie des eaux
(suite)

443.11 BG vom 22.6.1877 über die Wasserbaupolizei (SR 721.10). Mehraufwendungen infolge Behebung der Unwetterschäden 1987.

LF du 22. 6. 1877 sur la police des eaux (RS 721.10). Dépenses supplémentaires en raison de la réparation des dommages dus aux intempéries de 1987.

Finanzierung:	Fr.
— Allgemeine Bundesmittel	44 000 000
— TZ (straßenverkehrsbedingte Maßnahmen)	22 000 000
	<u>66 000 000</u>

Financement:
— Ressources générales de la Confédération
— Produit des droits d'entrée sur le carburants (mesures touchant la circulation routière)

Entnahme aus Rückstellung «Straßenverkehr», S. 398	22 000 000
Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, S. 188	

Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 398
Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 188

Vergleichsdaten	V 1988/B	R 1987/C
804.443.11	33 000 000	27 921 554
ex 806.442.02	14 400 000	5 390 700
	<u>47 400 000</u>	<u>33 312 254</u>

Données comparatives

443.13 BRB vom 28.2.1973. Höherer Finanzbedarf infolge Ausbau des alten Rheinbettes inkl. Mündung gemäß Art. 14 des Staatsvertrages vom 19. November 1924.

ACF du 28. 2. 1973. Besoins financiers accrus dus à l'aménagement de l'ancien lit du Rhin et de son embouchure conformément à l'article 14 de la convention du 19 novembre 1924.

— Anteil Schweiz für 1988	1 875 000
— Anteil Kanton St. Gallen (20%)	375 000
— Anteil Bund (80%)	<u>1 500 000</u>

— Quote-part de la Suisse pour 1988
— Quote-part du canton de St-Gall (20%)
— Quote-part de la Confédération (80%)

443.14 BB vom 18. 6. 1986 (BBl 1986 II 680). Gewährung einer Finanzhilfe von höchstens 19,9 Mio entsprechend 30% der subventionsberechtigten Kosten. Bauzeit voraussichtlich 5 Jahre.

AF du 18. 6. 1986 (FF 1986 II 698). Octroi d'une aide financière de 19,9 millions de francs au maximum correspondant à 30% des frais donnant droit à la subvention. Durée probable des travaux, 5 ans.

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
804 Bundesamt für Wasserwirt- schaft (Fortsetzung)				804 Office fédéral de l'économie des eaux (suite)
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente, Schiffe u. a.	2 309	4 600	4 700	511.01 Instruments, bateaux, etc.
Einnahmen	202 747	247 000	175 000	Recettes
921.01 Kostenrückerstattungen	97 583	97 000	105 000	921.01 Remboursements de frais
931.01 Verwaltungsarbeiten bei Kraftwer- ken an der Landesgrenze	105 163	150 000	70 000	931.01 Frais d'administration remboursés par les usines frontières
805 Bundesamt für Energie- wirtschaft				805 Office fédéral de l'énergie
Ausgaben	35 566 024	45 139 000	49 793 000	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	10 254 862	10 185 600	10 758 200	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	323 997	310 000	320 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	4 208 439	846 000	867 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	129 179	74 400	80 400	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	104 765	50 000	—	3 Mandats de prestations informati- ques
4 Ausbildung des Personals	—	22 000	14 000	4 Formation du personnel
321.01 Verwaltungsauslagen	72 634	110 000	66 000	321.01 Frais d'administration
373.01 Mitgliederbeiträge	26 222	28 000	28 400	373.01 Cotisations
2 NAGRA, statutarische Leistungen .	500 000	500 000	500 000	2 CEDRA, prestations statutaires
3 Information und Ausbildung über Energiefragen	1 132 402	2 150 000	2 421 000	3 Information et formation en matière de problèmes énergétiques
4 Entsorgungsprojekt	883 523	1 518 000	1 690 000	4 Projet d'élimination des déchets radioactifs
5 Starkstrominspektorat	—	2 000 000	2 000 000	5 Inspection des installations à cou- rant fort
391.02 Energieforschung und Förderung neuer Energietechniken	14 699 508	23 900 000	25 800 000	391.02 Recherche en matière d'énergie et encouragement de nouvelles tech- niques énergétiques
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.02 Internationale Atomenergieagen- tur, Wien	2 591 800	2 810 000	3 113 000	493.02 Agence internationale de l'énergie atomique, Vienne
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente und Apparate, Meßwa- gen	260 693	135 000	135 000	511.01 Instruments et appareils, véhicules de mesure
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
603.02 Prospektion: Darlehen Swisspetrol	378 000	500 000	2 000 000	603.02 Prospection: prêts à Swisspetrol
Einnahmen	8 025 349	7 166 000	8 481 000	Recettes
931.01 Bewilligungsgebühren für die Aus- fuhr elektrischer Energie	151 9396	1 500 000	1 500 000	931.01 Taxes pour permis d'exportation d'énergie électrique
2 Gebühren für Rohrleitungsanlagen	167 749	125 000	140 000	2 Taxes pour installations de trans- port par conduites
3 Bußen	32 266	35 000	35 000	3 Amendes
4 Übrige Gebühren	10 702	6 000	6 000	4 Autres émoluments
5 Gebühren für Atomanlagen	6 295 236	5 500 000	6 800 000	5 Taxes afférentes aux installations atomiques

Begründung

Exposé des motifs

Zu 804 Bundesamt für Wasserwirtschaft
(Fortsetzung)

511.01 Bedarf für Reparaturen und Beschaffung von Kleinmaterial.

921.01 Kantonsanteile an Kosten für flußbauliche Aufnahmen.

- Gehilfenlöhne¹
- Ersatz von Auslagen
- Materialmiete, Transporte, Autovergütungen

Fr.
75 000
14 500
15 500
105 000

¹ Inkl. Kosten für Auswertung und Zeichnerarbeiten.

931.01 Rückerstattung der Aufwendungen des Amtes gemäß Konzessionen der Grenzkraftwerke.

Zu 805 Bundesamt für Energiewirtschaft

211.01 und 301.01 Diese Ausgaben werden zum Teil durch Gebühren gedeckt (Siehe unter 931.05).

- 311.01 — Kommission für die Sicherheit von Kernanlagen. V vom 14. 3. 1983 (SR 732.21)
- Heizöl-Panel Schweiz
- Studien betr. Sicherheit der KKW (inkl. Experten, Studien im Zusammenhang mit Endlagerung, Überarbeitung von Richtlinien)
- Studien Energietechnik
- Studien betr. Energiepolitik und Energiewirtschaft

¹ Diese Ausgaben werden zum Teil durch Gebühren gedeckt (Siehe unter 931.05).

311.02 Abdeckung von Belastungsspitzen im administrativen Bereich (u. a. Protokollführung).

311.04 U. a. Ausbildung von HSK-Personal an Reaktorschule Karlsruhe.

373.02 BB vom 6. 10. 1978 zum Atomgesetz, Art. 10 (SR 732.01); Anteil des Bundes als Genossenschafter der NAGRA gemäß Vereinbarung betr. Finanzierung der NAGRA vom 11. 12. 1979.

- 373.03 — Beratungsdienste, Aus- und Weiterbildung
- Allgemeine Energie-Informationskampagne

1 421 000
1 000 000
2 421 000

373.04 BB vom 6. 10. 1978 zum Atomgesetz, Art. 10 (SR 732.01); Anteil des Bundes von 2,89% am Forschungsprogramm NAGRA für die nukleare Entsorgung entsprechend seinem Anteil an radioaktiven Abfällen.

Ad 804 Office fédéral de l'économie des eaux
(suite)

Besoins financiers requis pour des réparations et l'achat de petit matériel.

Participation des cantons aux frais pour les levés de profils sur les cours d'eau.

- Salaires des auxiliaires¹
- Débours
- Location de matériel, transports, remboursements de frais de voiture

¹ Y compris les frais pour la mise en valeur et les travaux de dessinateur.

Remboursement de frais de l'Office conformément aux concessions pour les usines frontières.

Ad 805 Office fédéral de l'énergie

Dépenses partiellement couvertes par des émoluments (voir sous 931.05).

- 200 000¹ — Commission de la sécurité des installations nucléaires. O du 14. 3. 1983 (RS 732.21)
- 50 000 — Panel suisse du mazout
- 400 000¹ — Etudes sur la sécurité des centrales nucléaires (y c. experts, études sur le stockage final, révision des directives)

- 50 000 — Etudes de techniques énergétiques
- 30 000 — Etudes de politique et d'économie énergétiques

¹ Ces dépenses sont en partie couvertes par des émoluments (voir sous 931.05).

Périodes de surcharge dans le secteur administratif (notamment établissement de procès-verbaux).

Pour l'essentiel, formation du personnel de la DSN à l'école de réacteurs de Karlsruhe.

AF du 6. 10. 1978 concernant la loi sur l'énergie atomique, art. 10 (RS 732.01). Contribution de la Confédération comme membre coopérateur de la CEDRA selon convention du 11. 12. 1979 sur le financement de la société.

- 1 421 000 — Services d'information, cours de formation et de perfectionnement
- 1 000 000 — Campagne générale d'information sur l'énergie

2 421 000

AF du 6. 10. 1978 concernant la loi sur l'énergie atomique, art. 10 (RS 732.01). Quote-part de 2,89% de la Confédération au programme de recherche de la CEDRA pour l'élimination des déchets radioactifs, correspondant à sa part des déchets.

Zu 805 Bundesamt für Energiewirtschaft
(Fortsetzung)

Ad 805 Office fédéral de l'énergie
(suite)

373.05 V vom 24. 6. 1987 über elektrische Niederspannungserzeugnisse (SR 734.26). Vertrag zwischen SEV und EVED betr. Entschädigung des EStI für die Kontrollen der sich auf dem Markt befindlichen Niederspannungserzeugnisse. Geschätzter Ausfall an Bewilligungsgebühren beim EStI durch die Liberalisierung der Prüfpflicht. Finanzierungsmodus gemäß BRB vom 3. 12. 1984.

O du 24. 6. 1987 sur les matériels électriques à basse tension (RS 734.26). Contrat entre ASE et DFTCE concernant dédommagement IFICF pour contrôle des matériels à basse tension sur le marché. Evaluation des taxes d'autorisation perdues par IFICF en raison de la libéralisation de la pratique. Financement selon ACF du 3. 12. 1984.

391.02 Konzept der Energieforschung des Bundes, Version 1987.

Programme de la recherche énergétique de la Confédération, version 1987.

	Fr.
Davon für	
— Hochtemperatur-Reaktor (HTR). CH-Beitrag gemäß BB vom 3. 3. 1986 (BBI 1986 I 898)	1 800 000
— Rationelle Energie-Nutzung	4 000 000
— Fossile Energieträger	2 000 000
— Kernspaltung (Sicherheitsfragen)	3 000 000
— Erneuerbare Energien	4 500 000
— Kernfusion	1 500 000
— Unterstützende Techniken	4 500 000
— Auswertung und Umsetzung	500 000
Förderung neuer Energietechniken:	
— Pilot- und Demonstrationsanlagen BB vom 19. 12. 1986	4 000 000
	25 800 000

Dont pour	
— Réacteur haute température (RHT). Contribution de la Suisse selon AF du 3. 3. 1986 (FF 1986 I 898)	
— Utilisation rationnelle de l'énergie	
— Agents énergétiques fossiles	
— Fission nucléaire (questions de sécurité)	
— Energies renouvelables	
— Fusion nucléaire	
— Technologies de soutien	
— Exploitation et transcription	
Promotion des techniques énergétiques nouvelles	
— Installations pilotes et de démonstration AF du 19. 12. 1986	

493.02 BB vom 18. 3. 1957 betr. Statut der Internationalen Atomenergie-Agentur (AS 1958 503).
— Ordentlicher Beitrag
— Beitrag an den Fonds für technische Hilfe und Zusammenarbeit

AF du 18. 3. 1957 approuvant le statut de l'Agence internationale de l'énergie atomique (RO 1958, 525).
— Contribution ordinaire
— Contribution au fonds d'assistance et de coopération technique

	2 404 500
	708 500
	3 113 000

511.01 Labor- und Meßausrüstung der Hauptabteilung für die Sicherheit der Kernanlagen (HSK); u. a. Ersatz Ionisationskammer; Beschaffung von Rufempfängern für Notfallorganisation.

Equipement de laboratoire et de mesure de la division principale de la sécurité des installations nucléaires (DSN). Pour l'essentiel, remplacement de la chambre d'ionisation et acquisition de récepteurs pour l'organisation d'urgence.

603.02 BB vom 15. 12. 1982 über eine Bundeshilfe an die Swiss-Petrol Holding AG für die Weiterführung der Erdöl- und Erdgasforschung in der Schweiz (BBI 1982 II 1162).
Darlehen, Zuwachs, S. 393

AF du 15. 12. 1982 sur une aide de la Confédération à la Swiss-petrol Holding S.A. pour la poursuite de la prospection de pétrole et de gaz en Suisse (FF 1982 III 1100).
Prêt, augmentation, p. 393

2 000 000

931.01 V vom 23. 12. 1971 über die Ausfuhr elektrischer Energie (SR 731.21). Durchschnittswert, dem eine mittlere Wasserführung und ein normaler Betrieb der Kernkraftwerke zugrunde liegt.

O du 23. 12. 1971 sur l'exportation d'énergie électrique (RS 731.21). Valeur moyenne calculée en fonction des débits moyens et du fonctionnement normal des centrales nucléaires.

931.02 Rohrleitungsverordnung vom 11. 9. 1968 (SR 746.11). Gebühren für die Betriebsaufsicht, Konzessionen und Plangenehmigungen.

O sur les installations de transport par conduites, du 11. 9. 1968 (RS 746.11). Taxes pour la surveillance d'exploitation, l'octroi de concessions et l'approbation de plans.

931.03 Verwaltungsstrafrecht vom 22. 3. 1974 (SR 313.0). Elektrizitätsgesetz vom 24. 6. 1902 (SR 734.0). Rohrleitungsgesetz vom 4. 10. 1963 (SR 746.1).

LF du 22. 3. 1974 sur le droit pénal administratif (RS 313.0). LF du 24. 6. 1902 concernant les installations électriques à faible et fort courant (RS 734.0). Loi sur les installations de transport par conduites du 4. 10. 1963 (RS 746.1).

931.04 Atomverordnung vom 18. 1. 1984 (SR 732.11) und V vom 30. 9. 1985 über die Gebühren auf dem Gebiet der Kernenergie (SR 732.89).

O du 18. 1. 1984 sur les définitions et les autorisations dans le domaine de l'énergie atomique (RS 732.11) et O du 30. 9. 1985 sur les émoluments dans le domaine de l'énergie nucléaire (RS 732.89).

Begründung**Exposé des motifs****Zu 805 Bundesamt für Energiewirtschaft**

(Fortsetzung)

931.05 Atomgesetz vom 23. 12. 1959 (SR 732.0) und V vom 30. 9. 1985 über die Gebühren auf dem Gebiet der Kernenergie (SR 732.89). Einnahmen aus Gebühren für Vorabklärungen, Verfügungen, Genehmigungszeugnisse und für die Aufsicht auf dem Gebiet der Kernenergie.

Ad 805 Office fédéral de l'énergie

(suite)

Loi du 23. 12. 1959 sur l'énergie atomique (RS 732.0). O du 30. 9. 1985 sur les émoluments dans le domaine de l'énergie nucléaire (RS 732.89). Produit des taxes d'enquêtes préliminaires, de décisions, de certificats d'approbation et de surveillance dans le domaine de l'énergie nucléaire.

Verkehr und Energie- wirtschaft	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Transports, communications et énergie
	Fr.	Fr.	Fr.	
806 Bundesamt für Straßenbau				806 Office fédéral des routes
Ausgaben	1 767 152 447	1 964 705 400	2 111 565 900	Dépenses
<i>Personal</i>				<i>Personnel</i>
211.01 Personalbezüge	5 300 488	5 501 600	5 281 400	211.01 Rétribution du personnel
<i>Allgemeine Ausgaben</i>				<i>Dépenses générales</i>
301.01 Ersatz von Auslagen	191 500	113 500	145 000	301.01 Débours
311.01 Kommissionen und Honorare . . .	48 000	54 000	94 000	311.01 Commissions et honoraires
2 Hilfskräfte	103 685	148 800	200 900	2 Auxiliaires
3 EDV-Dienstleistungsaufträge	228 054	100 000	—	3 Mandats de prestations informa- tiques
321.01 Verwaltungsauslagen	16 000	18 000	21 500	321.01 Frais d'administration
331.01 Unterhalt von Instrumenten und Ap- paraten	41 692	58 000	70 000	331.01 Entretien d'instruments et d'appa- reils
373.01 Mitgliederbeiträge	1 600	5 200	5 100	373.01 Cotisations
391.01 Forschungs- und Studienaufträge .	4 047 487	4 500 000	7 040 000	391.01 Mandats de recherche et d'étude
<i>Bundesbeiträge</i>				<i>Subventions</i>
412.01 Hauptstraßen	139 169 143	140 000 000	175 000 000	412.01 Routes principales
90 Dito/Förderung der Beschäftigung	6 000 000	5 600 000	—	90 Idem/encouragement de l'emploi
2 Niveauübergänge, Maßnahmen zur Trennung des Verkehrs	40 000 000	60 000 000	85 000 000	2 Passages à niveau, mesures de sé- paration des courants de trafic
3 Bahnhofparkanlagen	4 734 450	4 600 000	20 000 000	3 Places de parc près des gares
10 Übrige Straßen, Unwetterschäden 1987	—	—	23 000 000	10 Autres routes, dégâts dus aux intempéries de 1987
11 Allgemeine Straßenbeiträge und Finanzausgleich	243 037 049	231 012 000	247 752 000	11 Subventions routières générales et péréquation financière
12 Allgemeine Straßenbeiträge und Finanzausgleich (außerordentlicher Anteil)	150 000 000	150 000 000	150 000 000	12 Subventions routières générales et péréquation financière (part extra- ordinaire)
13 Internationale Alpenstraßen und Kantone ohne Nationalstraßen	18 217 842	17 388 000	18 648 000	13 Routes alpestres servant au trafic international et cantons dépourvus de routes nationales
442.01 Umwelt- und Landschaftsschutz- maßnahmen (Straßenverkehr)	44 499 999	60 500 000	11 000 000	442.01 Mesures de protection de l'environ- nement et du paysage (circulation routière)
2 Schutz übriger Straßen vor Natur- gewalten	15 061 082	51 500 000	6 000 000	2 Protection des autres routes contre les éléments naturels
<i>Internationale Institutionen</i>				<i>Institutions internationales</i>
493.01 Internationaler ständiger Verband der Straßenkongresse, Paris	3 000	6 300	8 000	493.01 Association internationale perma- nente des congrès de la route, Paris
<i>Grundstücke und Fahrnis</i>				<i>Immeubles et mobilier</i>
511.01 Instrumente und Apparate	574 941	600 000	300 000	511.01 Instruments et appareils
<i>Gemeinschaftswerke (National- straßen)</i>				<i>Entreprises exécutées en communaut-</i> <i>(routes nationales)</i>
<i>Investitionsausgaben</i>				<i>Dépenses d'investissement</i>
563.10 Bau	820 667 000	880 000 000	965 000 000	563.10 Construction
11 Erneuerung	25 340 256	81 000 000	25 000 000	11 Renouvellement
<i>Laufende Ausgaben</i>				<i>Dépenses courantes</i>
12 Baulicher Unterhalt	95 159 744	100 000 000	190 000 000	12 Gros entretien
13 Betrieb und Polizei	151 992 735	165 000 000	178 000 000	13 Exploitation et police
<i>Darlehen und Warengeschäfte</i>				<i>Prêts et marchandises</i>
600.01 Bahnhofparkanlagen	2 716 700	7 000 000	4 000 000	600.01 Places de parc près des gares
807 PTT-Betriebe				807 Entreprise des PTT
Einnahmen	—	170 000 000	170 000 000	Recettes
910.01 Gewinnablieferung	—	170 000 000	170 000 000	910.01 Remise du bénéfice

Begründung

Exposé des motifs

Zu 806 Bundesamt für Straßenbau

Übersicht über zweckfinanzierte Straßenverkehrsausgaben siehe S. 170—171.

- 301.01 Intensivierung der Reisetätigkeit im In- und Ausland.
- 311.01 Entschädigung an
- auswärtige Sachverständige der AIPCR Association Internationale Permanente des Congrès de la Route) und der OECD (Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung)
 - Mitglieder von Kommissionen (Kommission für Forschung im Straßenwesen, Kommission für das Submissionswesen usw.)
 - Drucklegung einer Nummer des Bulletin «Routes»
 - Dokumentation über die OECD-Straßenforschung
 - Diverse
- Mehrbedarf: Übernahme der Druckkosten einer Nummer des Bulletin «Routes».
- 311.02 Die Anstellung von zusätzlichen Hilfskräften für befristete Einsätze verursacht Mehrausgaben.
- 331.01 Der Abschluß eines Wartungsvertrages mit der Lieferfirma der elektronischen Verkehrszählapparate verursacht Mehrausgaben.
- 391.01 Treibstoffzollgesetz (TZG) vom 22.3.1985 (SR 725.116.2) Art. 37; V über die Förderung der Forschung im Straßenwesen vom 27.3.1986 (SR 427.72). Forschungsarbeiten und Untersuchungen über
- den Bau und Unterhalt von Straßen:
 - Bau 1 935 000
 - Unterhalt 1 940 000
 - die Auswirkungen des Straßenverkehrs:
 - Verkehrstechnik 1 115 000
 - Gesamtschweizerische Straßenverkehrszählung 170 000
 - Diverse 240 000
 - andere Aufgaben im Zusammenhang mit dem Straßenverkehr:
 - Aufträge an Experten 1 020 000
 - Anwendung der Umweltverträglichkeit im Nationalstraßenbau 500 000
 - Diverse 120 000
- Bereitstellen von zusätzlichen Mitteln für:
- die Brückenunterhaltsforschung
 - die Anwendung der Umweltverträglichkeit im Nationalstraßenbau
 - die gesamtschweizerische Verkehrszählung 1990 sowie einen Beitrag an die SIA-Norm 162

Ad 806 Office fédéral des routes

Tableau des dépenses affectées à la circulation routière, voir p. 170—171.

- Augmentation du nombre des déplacements en Suisse et à l'étranger.
- Fr. Indemnités pour
- 33 000 — Experts extérieurs de l'AIPCR (Association internationale permanente des congrès de la route) et de l'OCDE (Organisation de coopération et de développement économiques)
 - 6 000 — Membres de commissions (Commission de la recherche en matière de routes, Commission pour les soumissions de travaux, etc.)
 - 38 000 — Impression d'un numéro de la revue «Routes»
 - 7 000 — Documentation sur la recherche en matière de routes de l'OCDE
 - 10 000 — Divers
- 94 000
- Besoins supplémentaires en raison de la prise en charge de l'impression d'un numéro de la revue «Routes».
- Dépenses supplémentaires pour l'engagement d'auxiliaires temporaires.
- Dépenses supplémentaires en raison de la conclusion d'un contrat d'abonnement avec le fournisseur pour l'entretien des compteurs de trafic électroniques.
- Loi concernant l'utilisation du produit des droits d'entrée sur les carburants (LDC) du 22.3.1985, art. 37 (RS 725.116.2). O du 27.3.1986 sur l'encouragement de la recherche en matière de routes (RS 427.72). Travaux de recherche et études sur
- la construction et l'entretien des routes:
 - construction
 - entretien
 - les effets du trafic routier:
 - techniques des transports
 - recensement du trafic routier à l'échelon national
 - Divers
 - autres tâches en relation avec le trafic routier:
 - expertises
 - application en matière de construction des routes nationales de mesures ayant trait à l'impact sur l'environnement
 - Divers
- Libération de crédits supplémentaires pour:
- la recherche en matière d'entretien des ponts
 - l'application de mesures concernant l'impact sur l'environnement
 - le recensement fédéral du trafic de 1990 et une participation à la norme 162 de la SIA
- LDC, art. 12 et 13; programme pluriannuel 1988/91 (ACF du 6.6.1988).
- Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 398
- Dépenses supplémentaires dues aux intempéries de 1987.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 806 Bundesamt für Straßenbau (Fortsetzung)

412.02 TZG Art. 18, 19; Verkehrstrennungs-V vom 30. 4. 1986 (SR 725.121); Mehrjahresprogramm 1987/90 (BRB vom 4. 11. 1987).

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 398 .

412.03 TZG Art. 23, 24; Bahnhofparkplatz-V vom 30. 4. 1986 (SR 725.131). Beiträge an den Bau von Parkplätzen bei Bahnhöfen von öffentlichen Verkehrsmitteln: Mehrjahresprogramm in Vorbereitung.

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 398 .

412.10 BB vom 18. 3. 1988 über die Leistung des Bundes zur Behebung der Unwetterschäden 1987.

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 398 .

412.11 TZG Art. 34; V vom 9. 12. 1985 über die Verteilung der nicht werkgebundenen Treibstoffzollanteile, Art. 1, Bst. a (SR 725.116.25).

Einnahmenanteil von 12% der für das Straßenwesen bestimmten Treibstoffzölle des laufenden Jahres von 2220 Mio
Davon 93% gemäß Verordnung

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 398 .

412.12 TZG Art. 34; das gesetzliche Minimum von 12% übersteigenden Anteil.

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 398 .

412.13 TZG Art. 35; V vom 9. 12. 1985, Art. 1, Bst. b (SR 725.116.25).
Einnahmenanteil, gesetzliches Minimum von 12% der für das Straßenwesen bestimmten Treibstoffzölle des laufenden Jahres von 2220 Mio

Davon 7% gemäß Verordnung

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 398 .

442.01 TZG Art. 25, 26, 28, 29;

— straßenverkehrsbedingte Landschaftsschutzmaßnahmen:

· Ortsbilderschutz (Umfahrungsstraßen)

— Projektbezogene Beiträge; Natur- und Heimatschutzgesetz vom 1. 7. 1966, Art. 13 (SR 451).

· Lärmschutz; Lärmschutz-V vom 15. 12. 1986 (SR 814.331)

Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 398 .

Minderausgaben infolge Neuregelung bei der Rubrizierung. Kredite werden neu bei den entsprechenden Fachämtern eingestellt; vgl. synoptische Übersicht beim Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft S. 317a—c.

Ad 806 Office fédéral des routes (suite)

LDC, art. 18, 19. O du 30. 4. 1986 sur la séparation des courants de trafic (RS 725.121). Programme pluriannuel 1987/90 (ACF du 4. 11. 1987).

Fr.

85 000 000 Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 398

LDC, art. 23, 24. O du 30. 4. 1986 sur les places de parc près des gares (RS 725.131). Contributions aux frais de construction de places de parc près des gares desservies par des moyens de transports publics. Programme pluriannuel en préparation.

20 000 000 Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 398

AF du 18. 3. 1988 concernant la participation financière de la Confédération à la réparation des dégâts causés par les intempéries de 1987.

23 000 000 Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 398

LDC, art. 34. O du 9. 12. 1985 sur la répartition des parts du produit des droits d'entrées sur les carburants destinés au financement de mesures autres que techniques, art. 1^{er}, lit. a (RS 725.116.25).

266 400 000 Part des recettes de 12% des droits sur les carburants affectés aux routes, de l'année en cours, s'élevant à 2220 millions
Dont 93% selon l'ordonnance

247 752 000 Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 398

LDC, art. 34. Part supérieure au minimum légal de 12%.

150 000 000 Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 398

LDC, art. 35. O du 9. 12. 1985, art. 1^{er}, lit. b (RS 725.116.25). Part des recettes, minimum légal de 12% des droits sur les carburants affectés aux routes, de l'année en cours, s'élevant à 2220 millions

Dont 7% selon ordonnance

186 480 000 Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 398

LDC, art. 25, 26, 28, 29;

— Mesures de protection du paysage nécessitées par le trafic routier:

6 000 000 · Protection des sites construits (routes d'évitement)

— Contributions affectées à des projets déterminés. Loi sur la protection de la nature et du paysage du 1. 7. 1966, art. 13 (RS 451).

5 000 000 · Protection contre le bruit. O du 15. 12. 1986 (RS 814.331)

11 000 000 Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 398

Diminution des dépenses due à la nouvelle réglementation concernant la ventilation entre les articles. Les crédits sont désormais inscrits auprès des offices compétents. Voir tableau synoptique de l'Office de l'environnement, de la forêt et du paysage, p. 317a—c.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 806 Bundesamt für Straßenbau (Fortsetzung)

Ad 806 Office fédéral des routes (suite)

442.02 TZG Art. 31, 32; Beiträge an Schutzbauten gegen Naturgewalten längs Straßen. Projektbezogene Beiträge an Lawinverbauungen; BG vom 11.10.1902 betr. die eidg. Oberaufsicht über die Forstpolizei, Art. 37^{bis}, 42^{bis} (SR 921.0).		LDC, art. 31, 32. Contributions aux frais d'ouvrages de protection contre les forces de la nature le long des routes. Contributions (affectées à des projets déterminés) aux frais de travaux de défense contre les avalanches. LF du 11.10.1902 concernant la haute surveillance de la Confédération sur la police des forêts, art. 37^{bis}, 42^{bis} (RS 921.0).
Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 398 .	Fr. 6 000 000	Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 398
Minderausgaben infolge Neuregelung bei der Rubrizierung. Kredite werden neu bei den entsprechenden Fachämtern eingestellt; vgl. synoptische Übersicht beim Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft S. 317a—c.		Diminution des dépenses due à la nouvelle réglementation concernant la ventilation entre les articles. Les crédits sont désormais inscrits auprès des offices compétents. Voir tableau synoptique de l'Office de l'environnement, de la forêt et du paysage, p. 317a—c.
493.01 Mehrausgaben infolge Erhöhung des Mitgliederbeitrages.		Hausse de la cotisation.
511.01 Beschaffung und Installation der letzten elektronischen Verkehrszählapparate.		Acquisition et installation des derniers compteurs électroniques de trafic.
563.10 TZG Art. 7; Beteiligung an den Erstellungskosten der Nationalstraßen gemäß Bauprogramm (exkl. Kostenrückerstattungen der Kantone für Arbeiten, die nicht zu den anrechenbaren Kosten zählen). Mehrbedarf vor allem infolge Umweltschutzmaßnahmen.		LDC, art. 7. Participation aux frais de construction des routes nationales selon programme de construction (à l'exclusion des coûts rétrocédés par les cantons pour des travaux qui n'entrent pas dans les coûts imputables). Besoins supplémentaires dus avant tout à des mesures de protection de l'environnement.
Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 398 .	965 000 000	Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 398
563.11 und 12 TZG Art. 10, Bst. a; Beteiligung an den Kosten für — die Erneuerungen 25 000 000 — den baulichen Unterhalt 190 000 000	25 000 000 190 000 000	LDC, art. 10, lit a. Participation aux frais de — renouvellement — gros entretien
Mehrausgaben: Unwetterschäden 1987. Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 398 .	215 000 000	Dépenses supplémentaires dues aux intempéries de 1987. Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 398
563.13 TZG Art. 10, Bst. b; Beteiligung an den Kosten für — den betrieblichen Unterhalt 104 000 000 — polizeiliche Verkehrsüberwachung und Verkehrsregelung 74 000 000	104 000 000 74 000 000	LDC, art. 10, lit. b. Participation aux frais — d'entretien courant ainsi que — de surveillance par la police et de régulation du trafic
Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 398 .	178 000 000	Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 398
Mehrausgaben infolge Entschädigung für außerordentliche Aufwendungen der Schadenwehrdienste.		Dépenses supplémentaires dues aux dédommagements versés pour frais extraordinaires des services de protection.
600.01 TZG Ar. 23, 24; Bahnhofparkplatz-V vom 30.4.1986 (SR 725.131). Darlehen an den Bau von Parkplätzen bei Bahnhöfen von öffentlichen Verkehrsmitteln: Mehrjahresprogramm in Vorbereitung.		LDC, art. 23, 24. O du 30. 4. 1986 sur les places de parc près des gares (RS 725.131). Prêts pour la construction de places de parc près des gares desservies par des moyens de transport publics. Programme pluriannuel en préparation.
Darlehen, Zuwachs, S. 393	4 000 000	Prêts, augmentation, p. 393
Entnahme aus der Rückstellung «Straßenverkehr», S. 398 .	4 000 000	Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 398

Gesamtvoranschlag

Budget général

Inhaltsverzeichnis

1 Gesamtvoranschlag	390
2 Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen . . .	392
3 Einlagen in und Entnahmen aus Rückstellungen . .	396

Table des matières

1 Budget général	390
2 Détails relatifs aux variations de la fortune	392
3 Versements et prélèvements concernant les provi- sions	396

Gesamtvoranschlag Soll	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Budget général Doit
	Fr.	Fr.	Fr.	
Abschluß				Clôture
Total	1 041 282 888	1 219 023 279	702 368 875	Total
Reinertrag (Tilgungsquote)	344 203 514	628 622 287	—	Boni (quote-part d’amortissement)
Aufwandüberschuß	697 079 375	590 400 992	702 368 875	Excédent des charges
Ausgabenüberschuß	—	—	—	Excédent des dépenses
Vermögensveränderungen				Variations de la fortune
Total	1 828 683 634	1 517 156 852	1 905 030 875	Total
Ertragsüberschuß	—	—	—	Excédent des revenus
Aufwand	1 828 683 634	1 517 156 852	1 905 030 875	Charges
01 Investitionen, Abgang, S. 392	330 489 547	129 458 600	140 533 800	01 Immobilisations, diminution p. 392
02 Wertberichtigung, S. 394	467 670 294	408 746 522	439 676 975	02 Réévaluation, p. 394
03 Rückstellungen, Einlagen, S. 395	984 225 846	911 951 730	1 285 820 100	03 Provisions, versements, p. 395
05 Verschiedenes, S. 395	462 979 947	67 000 000	39 000 000	05 Divers, p. 395
Finanzvoranschlag				Budget financier
Total	24 901 964 165	27 219 008 900	28 030 846 160	Total
Einnahmenüberschuß	1 041 282 888	1 219 023 279	202 633 865	Excédent des recettes
Ausgaben, S. 306	23 860 681 277	25 999 985 621	27 828 212 295	Dépenses, p. 306
1 Verzinsung	1 002 798 586	1 014 930 000	887 932 000	1 Intérêts
2 Behörden	34 715 225	36 387 900	41 241 000	2 Autorités
2 Personal	2 548 162 012	2 663 732 300	2 836 415 300	2 Personnel
3 Allgemeine Ausgaben	2 228 235 137	2 402 432 875	2 972 291 985	3 Dépenses générales
4 Kantonsanteile	1 815 707 515	2 242 840 000	2 174 880 000	4 Parts des cantons
4 Bundeseigene Sozialwerke	4 230 154 237	4 482 074 000	4 612 050 000	4 Œuvres sociales de la Confédération
4 Bundesbeiträge	6 761 630 761	7 432 483 146	8 088 004 000	4 Subventions fédérales
4 Internationale Hilfsmaßnahmen und In- stitutionen	1 004 274 975	1 121 429 300	1 192 838 810	4 Mesures d’entraide et institutions inter- nationales
5 Grundstücke und Fahrnis	2 613 276 720	2 872 815 500	3 062 909 200	5 Immeubles et mobilier
5 Gemeinschaftswerke	1 093 159 735	1 226 000 000	1 358 000 000	5 Entreprises exécutées en communauté
6 Darlehen und Warengeschäfte	528 566 375	504 860 600	601 650 000	6 Prêts et marchandises

Gesamtvoranschlag Haben	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Budget général Avoir
	Fr.	Fr.	Fr.	
Abschluß				Clôture
Total	1 041 282 888	1 219 023 279	702 368 875	Total
Reinaufwand	—	—	499 735 010	Déficit
Ertragsüberschuß	—	—	—	Excédent des revenus
Einnahmenüberschuß	1 041 282 888	1 219 023 279	202 633 865	Excédent des recettes
_____				_____
Vermögensveränderungen				Variations de la fortune
Total	1 828 683 634	1 517 156 852	1 905 030 875	Total
Aufwandüberschuß	697 079 375	590 400 992	702 368 875	Excédent des charges
Ertrag	1 131 604 259	926 755 860	1 202 662 000	Revenus
06 Investitionen, Zuwachs, S. 392	870 788 134	821 452 800	1 019 827 000	06 Immobilisations, augmentation, p. 392
07 Rückstellungen, Entnahmen, S. 395	29 244 076	34 336 360	139 379 500	07 Provisions, prélèvements, p. 395
09 Verschiedenes, S. 395	231 572 049	70 966 700	43 455 500	09 Divers, p. 395
_____				_____
Finanzvoranschlag				Budget financier
Total	24 901 964 165	27 219 008 900	28 030 846 160	Total
Ausgabenüberschuß	—	—	—	Excédent des dépenses
Einnahmen, S. 306	24 901 964 165	27 219 008 900	28 030 846 160	Recettes, p. 306
6 Darlehen und Warengeschäfte	162 245 861	139 258 600	148 907 500	6 Prêts et marchandises
7 Ertrag des Bundesvermögens	523 832 224	550 495 000	561 491 400	7 Produit de la fortune
8 Fiskaleinnahmen	23 314 628 700	25 420 339 000	25 996 509 000	8 Recettes fiscales
9 Verschiedene Einnahmen	901 257 380	1 108 916 300	1 323 938 260	9 Recettes diverses

Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen
Détails relatifs aux variations de la fortune

		Aufwand Charges		Ertrag Revenus	
Rubrik Article		V 1988 B	V 1989 B	V 1988 B	V 1989 B
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
		Abgang Diminution		Zuwachs Augmentation	
	Zu 01 und 06 Investitionen / Ad 01 et 06 Immobilisations . .	129458 600	140 533 800	821 452 800	1 019 827 000
	Darlehen / Prêts	127 758 600	138 407 500	482 485 600	583 250 000
	6 Darlehen / Prêts	127 758 600	138 407 500	482 485 600	583 250 000
201.600.01	Autokäufe und Ausrüstung / Achat d'automobiles et équipement . . .			1 867 000	1 940 000
603.05	Immobilienstiftung für internationale Organisationen / Fondation des im- meubles pour les organisations internationales			16 410 000	16 000 000
603.08	Wiedereingliederungsfonds des Europarates / Fonds de rétablissement du Conseil de l'Europe			681 600	—
650.01	Autokäufe und Ausrüstung / Achat d'automobiles et équipement . . .	1 620 000	1 700 000		
653.02	Immobilienstiftung für Internationale Organisationen / Fondation des im- meubles pour les organisations internationales	7 401 200	7 542 500		
653.03	Darlehen an Weltgesundheitsorganisation / Organisation mondiale de la santé, prêts	—	1 325 000		
653.05	Weltpostverein / Union postale universelle	398 700	410 700		
202.600.01	Finanzhilfe: / Aide financière:				
	— Westafrikanische Entwicklungsbank / Banque Ouest africaine de dé- veloppement			3 000 000	2 000 000
	— Kamerun, städtische Entwicklung / Cameroun, développement urbain			3 000 000	1 700 000
	— Peru, Berufsfischerei / Pérou, pêche artisanale			2 000 000	—
	— Andere Darlehen / Autres prêts			900 000	—
650.01	Rückzahlung von Darlehen und Beteiligungen: / Remboursement de prêts et de participations:	1 863 700	2 350 000		
310.603.01	Investitionskredite an die Forstwirtschaft / Crédits d'investissement pour la sylviculture			7 000 000	7 000 000
653.01	Rückzahlung von Darlehen / Remboursements de prêts	3 800 000	3 800 000		
601.600.07	Baudarlehen an Bundespersonal / Prêts au personnel fédéral pour la construction de logements			25 000 000	30 000 000
650.02	Rückzahlungen von Forderungen: /Remboursements de créances:				
	— Tabaktrocknungsscheunen / Hangars de séchage de tabac	730 000	700 300		
	— Alpine Segelflugschule Schänis AG / Ecole alpine de vol à voile Schänis S.A.	5 000	5 000		
	— Verkehrshaus der Schweiz / Maison suisse des transports et commu- nications	115 000	116 000		
	— Schweizerisches Rotes Kreuz / Croix-Rouge suisse	876 500	885 100		
	— Turn- und Sportheimgenossenschaft, Bern / Société de gymnastique et de sport, Berne	1 100	—		
	— Hypothekardarlehen an Bundespersonal / Prêts hypothécaires au personnel fédéral pour la construction de logements	19 000 000	19 000 000		
	— Département social romand	40 000	40 000		
	— Hôpital suisse, Paris	100 000	100 000		
	— Segelflugplatz Montricher / Terrain de vol à voile de Montricher . .	14 500	14 500		
	— Motorfluggruppe Thurgau, Lommis / Groupe thurgovien de vol à mo- teur, Lommis	4 700	4 900		
	— Segelfluggruppe Cumulus, Amlikon / Groupe de vol à voile Cumulus, Amlikon	7 000	7 200		
	— Coop-Aviation, Ecuwillens / Coop-Aviation, Ecuwillens	8 600	9 000		
	— Hypothekardarlehen Roch, Meyrin / Prêt hypothécaire Roch, Meyrin	1 600	—		
	— Flugfeld Courtelary / Terrain d'aviation de Courtelary	8 000	8 000		
703.600.02	Vorschüsse Exportrisikogarantie / Garantie contre les risques à l'expor- tation, avances			160 000 000	260 000 000
600.03 und 92	Darlehen Ausland, Mischkredite: / Prêts à l'étranger, crédits mixtes:				
	— Thailand/Thaïlande			4 000 000	4 000 000
	— Kamerun/Cameroun			5 137 000	3 000 000
	— Kenia/Kenya			1 900 000	1 000 000
	— Marokko/Maroc			3 000 000	3 000 000
	— China/Chine			6 000 000	8 000 000
	— Ägypten/Egypte			6 000 000	4 000 000
	— Indien/Inde			6 155 000	5 000 000
	— Jordanien/Jordanie			2 500 000	3 000 000
	— Elfenbeinküste/Côte d'Ivoire			400 000	—
	— Tunesien/Tunisie			6 630 000	5 800 000
	— Indonesien/Indonésie			24 705 000	12 000 000
	— Kolumbien/Colombie			900 000	900 000
	— Westafrikanische Entwicklungsbank / Banque Ouest africaine de dé- veloppement			500 000	200 000
	— Senegal / Sénégal			400 000	—

Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen
Détails relatifs aux variations de la fortune

		Aufwand Charges		Ertrag Revenus	
Rubrik Article		V 1988 B	V 1989 B	V 1988 B	V 1989 B
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
		Abgang Diminution		Zuwachs Augmentation	
	Darlehen (Fortsetzung) / Prêts (suite)				
703.650.01	Rückzahlung Darlehen, Ausland: / Remboursements de prêts pour l'étranger:				
	— Konsolidierungsabkommen: / Accords de consolidation:				
	· Türkei/Turquie	11 534 900	10 196 600		
	· Pakistan/Pakistan	—	329 200		
	· Togo/Togo	955 800	429 600		
	· Bangladesh/Bangladesh	38 200	38 200		
	· Sudan/Soudan	563 100	648 200		
	— Finanzhilfe: / Aide financière:				
	· Türkei/Turquie	1 722 200	1 322 200		
	— Mischkredite: / Crédits mixtes:				
	· Sri Lanka/Sri Lanka	173 700	139 400		
	· Thailand/Thaïlande	1 716 000	1 681 900		
	· Senegal/Sénégal	63 100	60 800		
	· Marokko/Maroc	12 900	6 400		
	· Ägypten/Egypte	99 900	—		
	· Kamerun/Cameroun	605 300	605 200		
	— Transferkredite: / Crédits de transferts:				
	· Pakistan/Pakistan	178 600	214 800		
	· Tunesien/Tunisie	2 600	50 300		
	— Industrieller Entwicklungsfonds der EFTA zugunsten Portugals / Fonds de développement industriel de l'AELE en faveur du Portugal	3215 700	—		
705.603.01	Schweiz. Gesellschaft für Hotelkredit / Société suisse de crédit hôtelier			8 000 000	8 000 000
653.03	Kurs- und Erholungszentrum, Fiesch / Centre de cours et de détente à Fiesch	120 000	120 000		
707.603.01	Fohlenkäufe: / Achats de poulains:				
	— Schweiz. Pferdezuchtverband / Fédération suisse d'élevage chevalin			650 000	660 000
603.03	Investitionskredite an die Landwirtschaft / Crédits d'investissement à l'agriculture			55 000 000	46 250 000
und 90					
603.04	Betriebshilfe / Aide aux exploitations			1 200 000	1 000 000
603.07	Vorschüsse an den Ausgleichsfonds für Zucker / Avances au fonds de compensation du sucre			60 500 000	74 100 000
603.10	Schweizerische Käseunion / Union suisse du commerce de fromage			5 600 000	—
707.653.02	Darlehensrückzahlungen: / Remboursements de prêts:				
	— Schweiz. Verband für künstliche Besamung / Fédération suisse pour l'insémination artificielle	125 000	125 000		
	— Leistungsprüfungsanstalt für Geflügel / Station de contrôle de la production pour la volaille	93 000	93 000		
	— Alp- und Pferdezuchtgenossenschaften / Syndicats d'alpage et syndicats d'élevage chevalin	6 200	6 000		
	— Schweiz. Pferdezuchtverband / Fédération suisse d'élevage chevalin	630 000	650 000		
	— Vorschüsse an den Ausgleichsfonds für Zucker / Avances au fonds de compensation du sucre	61 100 000	72 723 000		
	— Fleischverwertung / Placement de la viande	4 000 000	6 000 000		
	— Schweiz. Käseunion AG / Union suisse du commerce de fromage SA	—	140 000		
725.600.03	Vorschüsse für die Grundverbilligung / Avances pour l'abaissement de base			2 200 000	1 500 000
und 91					
600.04	Förderung von gemeinnützigen Bauträgern / Encouragement des maîtres d'ouvrage construisant des logements d'utilité publique			5 000 000	8 000 000
650.01	Erschließungshilfe / Aide pour l'équipement	4 500 000	4 500 000		
650.02	Rückzahlung von Vorschüssen und Darlehen / Remboursement d'avances et de prêts	210 000	210 000		
802.600.01	BLS, Doppelspur, Baukredit / BLS, doublement de la voie, crédit de construction			35 000 000	35 000 000
600.04	Monte Olimpino-Tunnel / Tunnel du Monte Olimpino			—	20 000 000
600.05	BLS, Doppelspur, Zinsen / BLS, doublement de la voie, intérêts			12 750 000	10 200 000
653.01	Rückzahlung von Darlehen: / Remboursement de prêts:				
	— Private Eisenbahnen und Schifffahrtsunternehmen / Entreprises privées de chemins de fer et de navigation	96 800	99 500		
803.601.01	Darlehen für Flugplätze / Prêts destinés aux aérodomes			1 000 000	4 000 000
805.603.02	Prospektion, Darlehen an Swisstopol / Prospection, prêt à Swisstopol			500 000	2 000 000
806.600.01	Bahnhofparkanlagen / Places de parc près des gares			7 000 000	4 000 000
	Beteiligungen / Participations			12 975 000	9 000 000
	6 Darlehen und Warengeschäfte / Prêts et marchandises			12 975 000	9 000 000
202.600.03	Regionale Entwicklungsbanken: / Banques régionales de développement:				
	— Asiatische / asiatique			2 500 000	1 700 000
	— Interamerikanische / interaméricaine			875 000	1 000 000
	— Afrikanische / africaine			4 500 000	2 800 000
	— Interamerikanische Investitionsgesellschaft / Société interaméricaine d'investissement			2 000 000	2 000 000
	— Multilaterale Investitionsgarantie Agentur / Agence multilatérale de garantie des investissements			3 000 000	1 400 000
	— Werterhaltung / Maintien de la valeur			—	100 000
803.601.05	Beteiligungen / Participations			100 000	—

Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen
Détails relatifs aux variations de la fortune

		Aufwand Charges		Ertrag Revenus	
Rubrik Article		V 1988 B	V 1989 B	V 1988 B	V 1989 B
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
		Abgang Diminution		Zuwachs Augmentation	
	Vorräte / Approvisionnements	1 700 000	2 126 300	202 200	87 087 000
	3 Allgemeine Ausgaben / Dépenses générales	1 500 000	1 800 000	36 000	87 087 000
	Bundeskanzlei / Chancellerie fédérale	1 500 000	1 800 000	—	86 960 000
	Münzstätte / Monnaie fédérale	—	—	36 000	127 000
	Zollverwaltung / Administration des douanes	—	5 000	22 700	—
	5 Grundstücke und Fahrnis / Immeubles et mobilier	—	5 000	22 700	—
	Bundeskanzlei / Chancellerie fédérale	—	5 000	22 700	—
	6 Warengeschäfte / Prêts	200 000	321 300	143 500	—
	Pulververwaltung / Intendance des poudres	—	71 300	143 500	—
	Jagd- und Sportmunition / Munitions de chasse et de sport	200 000	250 000	—	—
	Immobilien / Immeubles			325 790 000	340 490 000
	5 Grundstücke und Gebäude / Immeubles et bâtiments			325 790 000	340 490 000
	Zoll- und Grenzschutzgebäude / Bâtiments des douanes et des postes de gardes-frontière			3 500 000	11 300 000
	Verwaltungsgebäude / Bâtiments administratifs			4 000 000	13 400 000
	Botschafts- und Konsulatsgebäude / Bâtiments des ambassades et consulats			6 000 000	8 300 000
	Lehr-, Versuchs- und Prüfungsanstalten / Etablissements d'enseignement et de recherches			120 000 000	113 900 000
	Anlagen für besondere Zwecke / Installations affectées à des buts spéciaux			12 000 000	14 300 000
	Kasernen und militärische Übungsplätze / Casernes et places d'exercice			54 670 000	39 820 000
	Militärische Werkstätten und Fabrikanlagen / Ateliers militaires et installations de fabriques			600 000	1 310 000
	Kriegsbauten / Ouvrages militaires			54 050 000	69 600 000
	Zeughäuser, Magazine, Hallen usw. / Arsenaux, magasins, hangars, etc.			67 970 000	68 560 000
	Übrige Anlagen / Autres placements			3 000 000	—
		Wertberichtigung/Abschreibung Réévaluation/Amortissement			
	Zu 02 Wertberichtigung und Abschreibung / Ad 02 Réévaluation et amortissement	408 746 522	439 676 975		
	Darlehen / Prêts	24 355 100	19 670 000		
201.603.08	Wiedereingliederungsfonds des Europarates / Fonds de rétablissement du Conseil de l'Europe	681 600	—		
202.600.01	— Westafrikanische Entwicklungsbank / Banque Ouest-africaine de développement	3 000 000	2 000 000		
	— Kamerun, Urbanisierungsprojekt / Cameroun, projet de développement urbain	3 000 000	1 700 000		
	— Peru, Finanzhilfe / Pérou, aide financière	2 000 000	—		
Diverse	Übrige Auslandsdarlehen: pauschale Wertberichtigung auf dem Nettozuwachs / Autres prêts à l'étranger: réévaluation forfaitaire sur l'augmentation nette	14 473 500	14 970 000		
707.603.04	Betriebshilfe / Aide aux exploitations	1 200 000	1 000 000		
	Beteiligungen / Participations	12 975 000	9 000 000		
202.600.03	Regionale Entwicklungsbanken: / Banques régionales de développement:				
	— Asiatische Entwicklungsbank / Banque asiatique de développement	2 500 000	1 700 000		
	— Interamerikanische Entwicklungsbank / Banque interaméricaine de développement	875 000	1 000 000		
	— Afrikanische Entwicklungsbank / Banque africaine de développement	4 500 000	2 800 000		
	— Interamerikanische Investitionsgesellschaft / Société interaméricaine d'investissement	2 000 000	2 000 000		
	— Multilaterale Investitionsagentur / Agence multilatérale de garantie des investissements	3 000 000	1 400 000		
	— Werterhaltung / Maintien de la valeur	—	100 000		
803.601.05	Beteiligungen / Participations	100 000	—		
	Immobilien / Immeubles	301 416 422	341 006 975		
	5 Grundstücke / Immeubles	301 416 422	341 006 975		
	Zoll- und Grenzschutzgebäude / Bâtiments des douanes et des postes de gardes-frontière	5 491 150	6 009 835		
	Verwaltungsgebäude / Bâtiments administratifs	11 018 978	11 304 000		
	Botschafts- und Konsulatsgebäude / Bâtiments des ambassades et consulats	5 833 975	6 217 180		
	Lehr-, Versuchs- und übrige Anstalten / Etablissements d'enseignement et de recherches	101 667 279	111 135 285		
	Anlagen für besondere Zwecke / Installations affectées à des buts spéciaux	8 709 250	10 180 360		
	Kasernen und militärische Übungsplätze / Casernes et places d'exercice	45 320 090	52 218 130		
	Militärische Werkstätten und Fabrikanlagen / Ateliers militaires et installations de fabriques	18 376 530	19 603 155		
	Kriegsbauten / Ouvrages militaires	54 050 000	69 600 000		
	Zeughäuser, Magazine, Hallen usw. / Arsenaux, magasins, hangars, etc.	50 549 170	54 439 030		
	Übrige Anlagen / Autres placements	400 000	300 000		

Einzelheiten zu den Vermögensveränderungen
Détails relatifs aux variations de la fortune

		Aufwand Charges		Ertrag Revenus	
Rubrik Article		V 1988 B	V 1989 B	V 1988 B	V 1989 B
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
8.502.802.001	Zu tilgende Ausgaben / Dépenses à amortir	70 000 000	70 000 000		
	Zahlungsspitze SBB 1982 / Paiements excédentaires des CFF en 1982 .	70 000 000	70 000 000		
		Einlagen/Versements		Einlagen/Versements	
	Zu 03 und 07 Rückstellungen / Ad 03 et 07 Provisions	911 951 730	1 285 820 100	34 336 360	139 379 500
	Einlagen S. 396 / Versements p. 396	911 951 730	1 285 820 100		
	Entnahmen S. 396 / Prélèvements p. 396			34 336 360	139 379 500
		Verluste/Pertes		Gewinne/Bénéfices	
	Zu 05 und 09 Verschiedenes / Ad 05 et 09 Divers	67 000 000	39 000 000	70 966 700	43 455 500
	3 Allgemeine Ausgaben / Dépenses générales	67 000 000	39 000 000	69 000 000	41 000 000
	Zentrale Inkassostelle / Centrale d'encaissement	67 000 000	39 000 000	69 000 000	41 000 000
	6 Darlehen / Prêts			1 966 700	2 455 500
	<i>Freiverdende Wertberichtigungen / Réévaluations excédentaires</i>				
202.650.01	— Westafrikanische Entwicklungsbank / Banque ouest-africaine de développement			700 000	1 950 000
707.653.02	— Finanzhilfe für Peru / Aide financière au Pérou			1 000 000	400 000
	— Ecuador Toachi-Pilaton / Equateur Toachi-Pilaton			163 700	—
802.653.01	— Fohlenaufzuchtbetriebe / Stations d'élevage de poulains			6 200	6 000
	— Private Eisenbahnen / Chemins de fer privés			96 800	99 500

Einlagen in und Entnahmen aus Rückstellungen	Einzelheiten Détails	Einlagen Versements	Entnahmen Prélèvements	Versements et prélèvements concernant les provisions
	Fr.	Fr.	Fr.	
TOTAL		1285820100	139379500	TOTAL
8.000 Für Wertverluste		—	250 000	8.000 Pour pertes
724.373.02	— 250 000			724.373.02
8.100 Alters- und Hinterlassenenversicherung		—	—	8.100 Assurance-vieillesse et survivants
318 Bundesamt für Sozialversicherung				318 Office fédéral des assurances sociales
1 Alters- und Hinterlassenenversicherung		—	—	1 Assurance-vieillesse et survivants
601.900.01	+ 226 260 000			601.900.01
606.830.01	+ 850 000 000			606.830.01
606.840.03	+ 5400 000			606.840.03
606.433.01	— 1 000 000			606.433.01
318.403.50	— 1 080 660 000			318.403.50
8.110 Eidg. Versicherungskasse		1 285 000 000	—	8.110 Caisse fédérale d'assurance
615 Versicherungskasse				615 Caisse d'assurance
1 Eidg. Versicherungskasse		1 285 000 000	—	1 Caisse fédérale d'assurance
Beiträge	+ 559 000 000			Contributions
Zinsen	+ 494 000 000			Intérêts
Einnahmenüberschuß, 615.910.01 ..	+ 232 000 000			Excédent des recettes, 615.910.01
8.190 Übrige Rückstellungen		820 100	139 129 500	8.190 Autres provisions
312 Landesmuseum				312 Musée national
1 Landesmuseum		53 300	—	1 Musée national
312.942.01	+ 53 300			312.942.01
318 Bundesamt für Sozialversicherung				318 Office fédéral des assurances sociales
2 Familienzulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Bergbauern		—	—	2 Allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux paysans de la montagne
Zinseinlage	+ 1454 000			Versement de l'intérêt
318.433.03	— 1454 000			318.433.03
703 Bundesamt für Außenwirtschaft				703 Office fédéral des affaires économiques extérieures
3 Investitionsrisikogarantie		250 000	—	3 Garantie contre les risques de l'investissement
703.933.02	+ 450 000			703.933.02
703.423.03	— 200 000			703.423.03

Einlagen in und Entnahmen aus Rückstellungen		Einzelheiten Détails	Einlagen Versements	Entnahmen Prélèvements	Versements et prélèvements concernant les provisions
		Fr.	Fr.	Fr.	
707	Bundesamt für Landwirtschaft				707 Office fédéral de l'agriculture
	2 Entschuldung landwirtschaftlicher Heimwesen		—	1 440 000	2 Désendettement de domaines agricoles
	707.433.51	— 440 000			707.433.51
	707.603.04	— 1 000 000			707.603.04
	3 Rebbau		—	4 863 500	3 Viticulture
	606.840.06	+ 31 000 000			606.840.06
	707.921.81	+ 30 000			707.921.81
	707.433.40	— 3 000 000			707.433.40
	707.433.41	— 400 000			707.433.41
	707.201.81	— 25 000			707.201.81
	707.433.81—82	— 26 900 000			707.433.81—82
	707.463.01	— 1 700 000			707.463.01
	717—718.212.01	— 2 656 000			717—718.212.01
	717—718.302.01	— 40 100			717—718.302.01
	711—718.312.02	— 68 000			711—718.312.02
	717—718.332.01	— 31 300			717—718.332.01
	717—718.342.01	— 785 000			717—718.342.01
	717—718.352.01	— 24 400			717—718.352.01
	717—718.392.01	— 172 700			717—718.392.01
	717—718.512.01	— 91 000			717—718.512.01
	5 Pflanzenschutz		431 800	—	5 Protection des plantes
	707.931.80—933.80	+ 2 560 000			707.931.80—933.80
	606.211.10	— 70 000			606.211.10
	707.211.01	— 239 300			707.211.01
	707.301.01	— 30 000			707.301.01
	707.301.80—511.80	— 1 119 200			707.301.80—511.80
	712—718.212.01	— 504 300			712—718.212.01
	712—718.312.07	— 165 400			712—718.312.07
	9 Milchprodukte		—	—	9 Produits laitiers
	707.850.02—07, 10, 11, 13, 14, 18 . .	+ 256 034 000			707.850.02—07, 10, 11, 13, 14, 18
	707.433.29—32, 39	— 256 034 000			707.433.29—32, 39
	11 Ackerbau und Absatzförderung . . .		—	—	11 Culture des champs et placement des produits
	707.850.01, 19, 20	+ 398 950 000			707.850.01, 19, 20
	707.921.02	+ 600 000			707.921.02
	707.433.01—03, 06, 21, 22, 33, 38 . .	— 399 550 000			707.433.01—03, 06, 21, 22, 33, 38
723	Bundesamt für Konjunkturfragen				723 Office fédéral des questions conjoncturelles
	4 Steuerrückerstattungen w/Arbeitsbeschaffungsreserven		—	1 200 000	4 Ristournes d'impôts pour réserves de crise
	723.373.02	— 1 200 000			723.373.02
724	Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung				724 Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays
	1 Bundes-Kriegs-Transport-Versicherung		85 000	—	1 Assurance fédérale des transports contre les risques de guerre
	724.933.01	+ 100 000			724.933.01
	724.373.07	— 15 000			724.373.07
726	Getreideverwaltung				726 Administration des blés
	1 Verbilligung von Brotgetreide		—	6 000 000	1 Abaissement du prix des céréales panifiables
	606.840.01	— 14 000 000			606.840.01
	726.433.05	— 20 000 000			726.433.05
806	Bundesamt für Straßenbau				806 Office fédéral des routes
	6 Straßenverkehr			125 626 000	6 Circulation routière
	606.840.02	+ 610 000 000			606.840.02
	606.840.07	+ 1 610 000 000			606.840.07
	302.463.50	— 17 000 000			302.463.50
	302.463.53	— 2 500 000			302.463.53
	310.443.11	— 48 000 000			310.443.11
	310.443.12	— 30 000 000			310.443.12
	310.443.14	— 18 750 000			310.443.14
	310.443.21	— 500 000			310.443.21
	802.413.28	— 21 900 000			802.413.28

Einlagen in und Entnahmen aus Rückstellungen		Einzelheiten Détails	Einlagen Versements	Entnahmen Prélèvements	Versements et prélèvements concernant les provisions
		Fr.	Fr.	Fr.	
806	Bundesamt für Straßenbau (Fortsetzung)				806 Office fédéral des routes (suite)
	802.413.32	— 36 000 000			802.413.32
	802.413.33	— 14 000 000			802.413.33
	802.413.46	— 22 000 000			802.413.46
	804.443.11	— 22 000 000			804.443.11
	806.412.01	— 175 000 000			806.412.01
	806.412.02	— 85 000 000			806.412.02
	806.412.03	— 20 000 000			806.412.03
	806.412.10	— 23 000 000			806.412.10
	806.412.11	— 247 752 000			806.412.11
	806.412.12	— 150 000 000			806.412.12
	806.412.13	— 18 648 000			806.412.13
	806.442.01	— 11 000 000			806.442.01
	806.442.02	— 6 000 000			806.442.02
	806.563.10	— 965 000 000			806.563.10
	806.563.11	— 25 000 000			806.563.11
	806.563.12	— 190 000 000			806.563.12
	806.563.13	— 178 000 000			806.563.13
	806.600.01	— 4 000 000			806.600.01
	Forschung und Verwaltung	— 14 576 000			Recherche et administration

Anhang

Annexe

Inhaltsverzeichnis

1	Bundesamt für Rüstungsbetriebe	502
2	Münzstätte	508
3	Versicherungskasse	512

Table des matières

1	Office fédéral de la production d'armements ...	502
2	Monnaie fédérale	508
3	Caisse d'assurance	512

Bundesamt für Rüstungsbetriebe	Zeile Nr.	Rechnung Compte 1987 Fr.	Voranschlag Budget 1988 Fr.	Voranschlag Budget 1989 Fr.	ligne no	Office fédéral de la production d'armements
Budgetierte Gewinn- und Verlustrechnung (industrielle Darstellung)						Compte prévisionnel de profits et pertes (Comptabilité industrielle)
Direkte Bundesaufträge	1	709 601 588	789 867 000	807 221 000	1	Commandes directes de la Confédération
Indirekte Bundesaufträge	2	38 521 431	38 210 000	42 239 000	2	Commandes indirectes de la Confédération
Privataufträge	3	59 835 151	73 661 000	52 424 000	3	Commandes privées
Fakturierter Umsatz	4	807 958 170	901 738 000	901 884 000	4	Chiffre d'affaires facturé
(Zeilen 1+2+3)						(lignes 1+2+3)
Veränderungen des Bestandes an (±) fertigen und halbfertigen Erzeugnissen	5	+ 21 651 246	−16 976 000	−22 498 000	5	Variations des stocks de produits (±) finis et semi-finis
Betriebsleistungen für den Eigenbedarf	6	7 128 261	9 895 000	22 195 000	6	Production pour usage propre
Betriebsertrag (Zeilen 4+5+6)	7	836 737 677	894 657 000	901 581 000	7	Produit d'exploitation (lignes 4+5+6)
Materialaufwand	8	228 126 970	275 674 000	266 804 000	8	Dépenses en matières premières et fournitures
Personalaufwand	9	348 919 263	358 721 000	388 827 000	9	Dépenses de personnel
Betrieblicher Fremdaufwand	10	187 331 318	212 306 000	194 940 000	10	Frais externes d'exploitation
Ordentliche Abschreibungen	11	33 791 127	37 457 000	43 037 000	11	Amortissements ordinaires
Betriebsaufwand	12	798 168 678	884 158 000	893 608 000	12	Charges d'exploitation
(Zeilen 8+9+10+11)						(lignes 8+9+10+11)
Betriebsergebnis	13	38 568 999	10 499 000	7 973 000	13	Résultat de l'exploitation
(Zeilen 7−12)						(lignes 7−12)
Außerordentlicher Ertrag	14	6 424 904	5 734 000	6 576 000	14	Produit extraordinaire
Außerordentlicher Aufwand	15	35 521 930	13 394 000	9 499 000	15	Charges extraordinaires
Außerordentliche Abschreibungen	16	8 772 324	2 839 000	5 050 000	16	Amortissements extraordinaires
	17				17	
Reingewinn/Reinverlust (−)	18	699 649	0	0	18	Bénéfice net/perte nette (−)
(Zeilen 13+14−15−16)						(lignes 13+14−15−16)

Bundesamt für Rüstungsbetriebe	Zeile Nr.	Rechnung Compte 1987 Fr.	Voranschlag Budget 1988 Fr.	Voranschlag Budget 1989 Fr.	ligne no	Office fédéral de la production d'armements
Gesamtvoranschlag (Darstellung gemäß Finanzhaushaltsgesetz)						Budget général (présentation conforme à la loi sur les finances fédérales)
Finanzvoranschlag						Budget financier
Betriebseinnahmen	1	993 392 458	935 341 000	878 690 000	1	Recettes d'exploitation
Andere Einnahmen	2	2 939 097	2 394 000	2 826 000	2	Autres recettes
Total Einnahmen (Zeilen 1+2)	3	996 331 555	937 735 000	881 516 000	3	Total des recettes (lignes 1+2)
Material	4	286 515 845	271 862 000	246 970 000	4	Matières premières et fournitures
Personal	5	352 432 329	359 929 000	387 079 000	5	Personnel
Betriebliche Fremdleistungen	6	186 045 866	223 539 000	192 149 000	6	Prestations de tiers à l'entreprise
Immobilien	7	44 413 987	54 240 000	50 955 000	7	Immeubles
Mobilien	8	57 041 407	69 106 000	76 227 000	8	Mobilier
Andere Ausgaben	9	8 343 553	8 933 000	3 400 000	9	Autres dépenses
Zuweisung an Bundeskasse (541.917.01)	10	—	—	—	10	Versement à la Caisse fédérale (541.917.01)
Total Ausgaben (Zeilen 4 bis 10)	11	934 792 987	987 609 000	956 780 000	11	Total des dépenses (lignes 4 à 10)
Einnahmenüberschuß/Ausgabenüber- schuß (—) (Zeilen 3–11)	12	61 538 568	–49 874 000	–75 264 000	12	Excédent de recettes/excédent de dé- penses (—) (lignes 3–11)
Voranschlag der Vermögensverände- rung						Budget des variations de la fortune
Zunahme Debitorenbestand	13	68 484 341	—	—	13	Augmentation de la masse des débiteurs
Zunahme Materialvorräte	14	79 738 930	—	—	14	Augmentation des stocks de matières
Investitionen Immobilien	15	43 551 575	54 890 000	50 955 000	15	Investissements immobiliers
Investitionen Mobilien	16	45 026 610	56 755 000	75 073 000	16	Investissements mobiliers
Zunahme Anzahlungen und übrige Aktiven	17	2 532 737	17 584 000	14 419 000	17	Augmentation des acomptes et autres actifs
Abnahme fremder Mittel	18	—	—	16 102 000	18	Diminution des capitaux étrangers
Entnahmen aus Ausgleichsreserve	19	—	—	—	19	Prélèvements sur la réserve de compen- sation
Verwendung Vorjahresgewinn	19a	2 190 201 ¹	—	—	19a	Emploi du bénéfice de l'année précédente
Vermögenszunahme brutto (Zeilen 13 bis 19a)	20	241 524 394	129 229 000	156 549 000	20	Augmentation brute de la fortune (lignes 13 à 19a)
Abnahme Debitorenbestand	21	—	10 000 000	—	21	Diminution de la masse des débiteurs
Abnahme Materialvorräte	22	—	20 926 000	36 498 000	22	Diminution des stocks de matières
Abschreibungen Immobilien	23	3 048 622	3 907 000	4 618 000	23	Amortissements immobiliers
Abschreibungen Mobilien	24	33 063 717	34 150 000	40 169 000	24	Amortissements mobiliers
Abnahme Anzahlungen und übrige Aktiven	25	—	—	—	25	Diminution des acomptes et autres actifs
Zunahme fremder Mittel	26	266 250 974	10 372 000	—	26	Augmentation des capitaux étrangers
Einlage in Ausgleichsreserve	27	—	—	—	27	Versement à la réserve de compensation
Vermögensabnahme brutto (Zeilen 21 bis 27)	28	302 363 313	79 355 000	81 285 000	28	Diminution brute de la fortune (lignes 21 à 27)
Nettozunahme/Nettoabnahme (—) des Vermögens (Zeilen 20–28)	29	– 60 838 919	49 874 000	75 264 000	29	Augmentation nette/diminution nette (—) de la fortune (lignes 20–28)
Reingewinn/Reinverlust (—) (Zeilen 12+29)	30	699 649	0	0	30	Bénéfice net/perte nette (—) (lignes 12+ 29)

¹ mit Rechnung 1987 wurde der Vorjahres-
gewinn von Fr. 2 190 201 zur weiteren
Amortisation der EVK-Kapitalschuld ver-
wendet.

¹ Lors de l'exercice 1987, le bénéfice de
l'année précédente, de 2 190 201 fr. a servi
à l'amortissement de la dette en capital de
la CFA.

Bundesamt für Rüstungsbetriebe	Zeile Nr.	Bilanz per Bilan au 31.12.87	Budgetierte Bilanz/Bilan prévisionnel per/au 31.12.88	Budgetierte Bilanz/Bilan prévisionnel per/au 31.12.89	ligne no	Office fédéral de la production d'armements
		Fr.	Fr.	Fr.		
Budgetierte Bilanz						Bilan prévisionnel
Aktiven						Actif
Flüssige Mittel	1	112 669	191 000	191 000	1	Disponibilités
Debitoren	2	133 890 066	63 400 000	68 400 000	2	Débiteurs
Anzahlungen an Lieferanten	3	158 720 483	193 715 000	175 907 000	3	Avances aux fournisseurs
Übrige Forderungen und transitorische Aktiven	4	5 460 586	7 050 000	5 050 000	4	Autres créances et actifs transitoires
Materialvorräte	5	621 590 788	639 629 000	651 702 000	5	Stocks de matières
Umlaufvermögen	6	919 774 592	903 985 000	901 250 000	6	Fonds de roulement
(Zeilen 1+ 2+ 3+4+5)						(lignes 1+2+3+4+5)
Immobilien ¹	7	182 718 846	251 130 000	284 900 000	7	Immeubles ¹
Mobilien ¹	8	134 414 690	166 342 000	214 326 000	8	Mobiliers ¹
Anlagevermögen (Zeilen 7+8)	9	317 133 536	417 472 000	499 226 000	9	Immobilisations (lignes 7+8)
Berichtigungen Aktiven	10	7 286 035	5 326 000	—	10	Corrections apportées aux actifs
Aktiven (Zeilen 6+9+10)	11	1 244 194 163	1 326 783 000	1 400 476 000	11	Actif (lignes 6+9+10)
Passiven						Passif
Kreditoren	12	20 838 174	16 000 000	22 500 000	12	Créanciers
Anzahlungen von Kunden	13	701 898 041	439 000 000	600 000 000	13	Acomptes de clients
Zweckgebundene Rückstellungen	14	55 250 997	27 504 000	47 956 000	14	Réserves affectées
Übrige Verbindlichkeiten und transitori- sche Passiven	15	45 563 814	22 229 000	15 370 000	15	Autres engagements et passifs transitoires
Fremde Mittel	16	823 551 026	504 733 000	685 826 000	16	Capitaux étrangers
(Zeilen 12+13+14+15)						(lignes 12+13+14+15)
Betriebskapital	17	410 497 585	810 827 000	704 650 000	17	Capital d'exploitation
Zweckgebundene Eigene Mittel	18	—	—	—	18	Fonds propres affectés
Ausgleichsreserve	19	9 445 903	9 446 000	10 000 000	19	Réserve de compensation
Reingewinn/Reinverlust (—)	20	699 649	—	—	20	Bénéfice net / perte nette (—)
Eigene Mittel	21	10 145 552	9 446 000	10 000 000	21	Fonds propres
(Zeilen 18+19+20)						(lignes 18+19+20)
Wertberichtigung auf Immobilien ¹	22	—	1 777 000	—	22	Réévaluation des immeubles ¹
Wertberichtigung auf Mobilien ¹	23	—	—	—	23	Réévaluation des biens mobiliers ¹
Wertberichtigung auf Anlagevermögen (Zeilen 22+23)	24	—	1 777 000	—	24	Réévaluation des immobilisations (lignes 22+23)
Passiven (Zeilen 16+17+21+24)	25	1 244 194 163	1 326 783 000	1 400 476 000	25	Passif (lignes 16+17+21+24)
pro memoria:						pro memoria:
Fehlbetrag Deckungskapital	—	229 717 000	233 600 000	321 200 000	—	Déficit technique
(Eidg. Versicherungskasse)						(Caisse fédérale d'assurance)

¹ Nettodarstellung, exklusive Wertberich-
tigung für Substanzerhaltung, die in
Zeile 22 ausgewiesen ist.

¹ Montants nets, à l'exclusion de la ré-
évaluation afférente au maintien de la
substance, qui figure à la ligne n° 22.

Kommentar zum Voranschlag 1989 des Bundesamtes für Rüstungsbetriebe

Konsolidierung

Sowohl der Voranschlag 1989, als auch die Vergleichszahlen 1988 und 1987 des Bundesamtes für Rüstungsbetriebe sind konsolidiert ausgewiesen, indem die Verkäufe zwischen den sechs Eidg. Rüstungsbetrieben aus der Gewinn- und Verlustrechnung eliminiert sind, und gegenseitige Forderungen (Schulden und Guthaben) nicht in der Bilanz erscheinen.

Gewinn- und Verlustrechnung (Seite 502)

Der **Umsatz** der direkten und indirekten **Bundesaufträge** (Zeilen 1 und 2) ist vorsichtig veranschlagt. Gegenüber dem eher zu optimistischen Budget 1988 wird ein Zuwachs von weniger als 3% angenommen. Der Anteil der Privataufträge (Zeile 3) am Gesamtumsatz (Zeile 4) ist eher rückläufig und beträgt im Budgetjahr ca. 6%.

Die im Jahre 1987 mit der Inangriffnahme von Großaufträgen angewachsenen Lager an **halbfertigen Erzeugnissen** können im Budgetjahr wieder abgebaut werden (Zeile 5).

Die hohen aktivierbaren **Leistungen für den Eigenbedarf** (Zeile 6) fallen primär im Munitionsbereich für den Aufbau neuer Fertigungs-Großanlagen an.

Beim **Betriebsaufwand** (Zeile 12) ist zu unterscheiden zwischen Eigenleistung bzw. Wertschöpfung einerseits und Fremdleistung andererseits. Die **Eigenleistung** (Personalaufwand Zeile 9 und ordentliche Abschreibungen Zeile 11) erfahren gegenüber dem Voranschlag 1988 eine Steigerung von 36 Mio Fr. oder 9%. Nur ein unwesentlicher Anteil davon entfällt auf eine Erhöhung des Leistungsangebotes, während der Hauptteil durch höhere nicht beeinflussbare Personalkosten verursacht ist (Teuerung, Realloohnerhöhung, neue Ämterklassifikation und in der Folge entsprechende Arbeitgeberleistungen an die Eidg. Versicherungskasse).

Der **Fremdleistungsanteil** (Materialaufwand Zeile 8 und übriger betrieblicher Fremdaufwand Zeile 10) am Gesamtaufwand ist stark abhängig von Stand und Struktur der Aufträge. Im Budgetjahr wird er mit 52% zwar tiefer sein als 1988, sich jedoch im Rahmen der Vorjahre bewegen.

Das **Betriebsergebnis** (Zeile 13) von 8 Mio Fr. deckt den veranschlagten außerordentlichen Aufwand und gestattet die Budgetierung eines angemessenen Betrages für evtl. erforderliche Rückstellungen und außerordentliche Abschreibungen.

Das budgetierte **Null-Ergebnis** (Zeile 18) entspricht den zur Zeit noch geltenden Vorschriften für das Finanz- und Rechnungswesen der Eidg. Rüstungsbetriebe.

Gesamtvoranschlag und budgetierte Bilanz (Seiten 503f.)

Das zusätzliche **Umlaufvermögen** (Gesamtvoranschlag Zeilen 17 und 18) wird durch entsprechenden Abbau von **Materialvorräten** (Gesamtvoranschlag Zeile 22) finanziert.

Die Kumulation großer Investitionsprojekte führt im Budgetjahr nochmals zu einem hohen Finanzbedarf der R+B (148 Mio Fr., Gesamtvoranschlag Zeilen 7 und 8, sowie Gewinn- und Verlustrechnung Zeile 6). Infolge der beschränkten Selbstfinanzierungsmöglichkeiten sind gut 50% davon durch zusätzliches **Betriebskapital** des Bundes (Gesamtvoranschlag Zeile 29) zu decken.

Commentaire relatif au budget 1989 de l'Office fédéral de la production d'armements

Consolidation

Le budget de 1989 ainsi que les chiffres comparables des exercices 1988 et 1987 sont présentés sous une forme consolidée. Les ventes entre les fabriques d'armements sont ainsi éliminées du compte de profits et pertes et des créances mutuelles (dettes et avoirs) n'apparaissent pas dans le bilan.

Compte de profits et pertes (page 502)

Le **chiffre d'affaires** résultant des **commandes** directes et indirectes de la **Confédération** (lignes 1 et 2) est inscrit au budget avec prudence. Par rapport au budget de 1988, beaucoup trop optimiste, on a admis un accroissement inférieur à 3%. La part des commandes privées (ligne 3) dans le chiffre d'affaires global est en régression et s'élève à quelque 6% durant l'exercice budgétaire.

Les stocks de **produits semi-finis**, accumulés en 1987 en vue de la mise en œuvre de commandes importantes, peuvent être à nouveau réduits au cours de l'exercice budgétaire (ligne 5).

La fourniture accrue de **fonds capitalisables pour usage propre** (ligne 6) est due avant tout à la construction de nouvelles installations de production importantes dans le secteur de la munition.

Au titre des **charges d'exploitation** (ligne 12), il faut distinguer les prestations propres ou la création de valeurs d'une part et les prestations de tiers d'autre part. Les **prestations propres** (dépenses de personnel, ligne 9, et amortissements ordinaires, ligne 11), accusent par rapport au budget de 1988 un accroissement de 36 millions de francs ou de 9%. Seule une part peu importante de celles-ci concerne une offre de prestations plus élevées, alors que la majeure partie est due à la hausse des frais de personnel non influençables (renchérissement, augmentation du salaire assuré, nouvelle classification des fonctions et désormais, prestations de l'employeur correspondantes à la Caisse fédérale d'assurance).

La **part des prestations de tiers** (dépenses en matières premières et fournitures, ligne 8, et autres frais externes d'exploitation, ligne 10) dans l'ensemble des dépenses varie fortement selon l'état et la structure des commandes. Cette part, qui s'élève à 12% au cours de l'exercice budgétaire, est inférieure à celle de 1988, mais se situe cependant dans les limites des années précédentes.

Le **résultat d'exploitation** (ligne 13) de 8 millions couvre les charges extraordinaires budgétées et permet de porter au budget un montant approprié pour des provisions obligatoires et des amortissements extraordinaires.

Le **résultat équilibré** prévu au budget (ligne 18) correspond aux prescriptions, encore valables actuellement, concernant la comptabilité et les finances des fabriques d'armements.

Budget général et bilan prévisionnel (pages 503s.)

Les **fonds de roulement** supplémentaires (budget général, lignes 17 et 18) sont financés par une réduction correspondante des **stocks de matières** (budget général, ligne 22).

L'accumulation de projets d'investissement importants au cours de l'exercice budgétaire requiert une nouvelle fois des besoins financiers accrus des fabriques d'armements (148 millions de francs, budget général, lignes 7 et 8, ainsi que compte de pertes et profits, ligne 6). En raison des possibilités limitées de financement, plus de 50% de ceux-ci doivent être couverts par du **capital d'exploitation** de la Confédération (budget général, ligne 29).

Der Berichtigungsposten (Bilanz Zeile 10) beinhaltet den Gegenwert der zu amortisierenden und zu verzinsenden Restschuld (in Zeile 15 der Bilanz enthalten) gegenüber der Eidg. Versicherungskasse für den Teuerungsausgleich zugunsten der Rentner. Diese Restschuld wird im Budgetjahr endgültig getilgt.

Personalbestand

Für das Jahr 1989 wird ein gleichbleibender Durchschnittsbestand an Personalstellen von 4900 Beamten und Angestellten budgetiert.

Ferner enthält der Voranschlag 145 Hilfskräfte, welche sich wie folgt zusammensetzen:

- Aufräumerinnen, Praktikanten, Erwerbsbehinderte, wiederbeschäftigte Rentner: 36
- von Vermittlungsbüros beigezogene temporäre Arbeitskräfte zur Bewältigung von Belastungsspitzen (neue Stellen): 109

Les **écritures de virement** (bilan, ligne 10) comprennent la contre-valeur du solde de la dette amortissable et rémunérable (ligne 15 du bilan) envers la Caisse fédérale d'assurance concernant la compensation du renchérissement en faveur des rentiers. Le solde de la dette sera amorti définitivement au cours de l'exercice budgétaire.

Effectif du personnel

Pour l'exercice 1989 un effectif moyen constant de personnel correspondant à 4900 places de travail (fonctionnaires et employés) a été porté au budget.

En outre, le budget comprend 145 auxiliaires, qui se divisent comme suit:

- personnel domestique, stagiaires, handicapés actifs, rentiers réengagés: 36
- auxiliaires temporaires mis à disposition par des agences de placement pour faire face à des surcroîts de travail (nouvelles places): 109

Münzstätte Betriebsrechnung	Zeile Nr.	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	ligne no	Monnaie fédérale Compte d'exploitation
		Fr.	Fr.	Fr.		
Aufwand	1	88 127 691	91 170 000	77 255 800	1	Charges
Betriebsüberschuß (ohne Prägegewinn) (Zeilen 19+21+22-7-8-12-13)	2	1 187 964	933 700	1 009 100	2	Excédent d'exploitation (sans le bénéfice de frappe) (lignes 19+21+22-7-8-12-13)
Prägegewinn	3	74 424 349	82 160 300	61 088 300	3	Bénéfice de frappe (lignes 16+18+20-5-10-11)
(Zeilen 16+18+20-5-10-11)						
Normalprägungen	4	6 328 404	7 200 500	10 312 500	4	Frappes normales
Selbstkosten	5	6 328 404	7 200 500	10 312 500	5	Prix de revient
. Fünffrankenstücke		1 371 935	1 274 000	1 391 000		. Pièces de 5 francs
. Zweifrankenstücke		1 195 759	1 355 000	1 486 400		. Pièces de 2 francs
. Einfrankenstücke		1 109 305	1 080 000	1 378 500		. Pièces de 1 franc
. Halbfrankenstücke		446 474	217 500	529 000		. Pièces de ½ franc
. Zwanziggrappenstücke		635 017	1 350 000	1 770 000		. Pièces de 20 centimes
. Zehnrappenstücke		252 734	240 000	1 740 000		. Pièces de 10 centimes
. Fünfrappenstücke		984 325	1 347 500	1 525 500		. Pièces de 5 centimes
. Einrappenstücke		31 966	63 000	88 800		. Pièces de 1 centime
. Gedenkmünzen normal		300 889	273 500	403 300		. Ecus commémoratifs, frappe normale
Proof und Erstabschläge	6	637 300	865 500	735 900	6	Pièces flan bruni et fleur de coin
Selbstkosten (ohne Etais)	7	455 666	578 300	490 400	7	Prix de revient (sans écrins)
. Gedenkmünzen Proof		189 061	204 800	214 500		. Ecus commémoratifs, flan bruni
. Proof-Set		194 335	278 500	189 500		. Ecrins flan bruni
. Erstabschlag-Set		72 270	95 000	86 400		. Ecrins fleur de coin
Etais für Proof und Erstabschläge	8	181 634	287 200	245 500	8	Ecrins pour pièces flan bruni et fleur de coin
Münzrückfluß	9	5 453 271	¹	4 050 000	9	Retours de monnaies
Nominalwert der eingeschmolzenen Münzen	10	5 394 605	¹	4 000 000	10	Valeur nominale des monnaies refondues
Rücknahmekosten	11	58 666	¹	50 000	11	Frais de retrait
Fremdaufträge; Selbstkosten	12	31 006	10 000	10 000	12	Commandes de tiers; prix de revient
Aufträge von Bundesdienststellen; Selbstkosten	13	65 397	¹	50 000	13	Commandes d'offices fédéraux, prix de revient

¹ in der Betriebsrechnung des Voranschla-
ges 1988 noch nicht ausgewiesen.

¹ ces données ne figuraient pas encore
dans le compte d'exploitation du budget
1988.

Münzstätte Betriebsrechnung	Zeile Nr.	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	ligne no	Monnaie fédérale Compte d'exploitation
		Fr.	Fr.	Fr.		
Ertrag	14	88 127 691	91 170 000	77 255 800	14	Revenus
Normalprägungen	15	85 337 975	88 770 000	74 770 000	15	Frappes normales
Nominalwert (Programm 1989 in Stück) ..	16	85 337 975	88 770 000	74 770 000	16	Valeur nominale (nombre de pièces du programme 1989)
. Fünffrankenstücke (5 000 000) ...		35 000 000	35 000 000	25 000 000		. Pièces de 5 francs (5 000 000)
. Zweifrankenstücke (8 000 000) ...		18 202 000	20 000 000	16 000 000		. Pièces de 2 francs (8 000 000)
. Einfrankenstücke (15 000 000) ...		17 000 000	18 000 000	15 000 000		. Pièces de 1 franc (15 000 000)
. Halbfrankenstücke (10 000 000) ...		5 836 000	2 500 000	5 000 000		. Pièces de 1/2 franc (10 000 000)
. Zwanzigrappenstücke (20 000 000) ...		2 000 000	5 000 000	4 000 000		. Pièces de 20 centimes (20 000 000)
. Zehnrappenstücke (25 000 000) ...		500 000	500 000	2 500 000		. Pièces de 10 centimes (25 000 000)
. Fünfrappenstücke (45 000 000) ...		1 989 975	2 750 000	2 250 000		. Pièces de 5 centimes (45 000 000)
. Einrappenstücke (2 000 000) ...		10 000	20 000	20 000		. Pièces de 1 centime (2 000 000)
. Gedenkmünzen normal(1 000 000) ...		4 800 000	5 000 000	5 000 000		. Ecus commémoratifs, (1 000 000) frappe normale
Proof und Erstabschläge	17	2 389 048	2 390 000	2 335 800	17	Pièces flan bruni et fleur de coin
Nominalwert	18	580 359	590 800	590 800	18	Valeur nominale
. Gedenkmünzen Proof (65 000) ...		312 610	325 000	325 000		. Ecus commémoratifs, (65 000) flan bruni
. Proof-Set (10 000) ...		98 523	88 600	88 600		. Ecrins flan bruni (10 000)
. Erstabschlag-Set (20 000) ...		169 226	177 200	177 200		. Ecrins fleur de coin (20 000)
Numismatikerlös	19	1 808 689	1 799 200	1 745 000	19	Produit de la vente aux numismates
Metallverkäufe	20	287 690	¹	90 000	20	Ventes de métal
Fremdaufträge; Erlös	21	47 581	10 000	10 000	21	Commandes de tiers; produit de la vente
Aufträge von Bundesdienststellen; Erlös (proforma)	22	65 397	¹	50 000	22	Commandes d'offices fédéraux, produit de la vente (pour mémoire)

Kommentar zum Voranschlag 1989 der Betriebsrechnung der Eidg. Münzstätte (E+M)

In der Betriebsrechnung werden Aufwand und Ertrag der E+M nach den Normen des industriellen Rechnungswesens ermittelt. Die Einnahmen und Ausgaben gemäß Finanzhaushaltsgesetz sind in der Finanzrechnung unter der Dienststelle 603 «Eidg. Münzstätte» aufgeführt.

Der **Betriebsrechnung E+M** wurde erstmals in der Rechnung 1987 auf eine neue Grundlage gestellt. Nebst den Münzprägungen und den Fremdaufträgen umfaßt sie neu auch den Münzrückfluß und die Arbeiten für Bundesdienststellen. Als Ergebnis zeigt die Betriebsrechnung sowohl den Prägegewinn als auch den eigentlichen Betriebsüberschuß (ohne Prägegewinn).

Der **Prägegewinn** (Zeile 3) setzt sich zusammen aus dem Nominalwert der Münzprägungen für den Bund (Zeilen 16+18) und dem Erlös aus den Metallverkäufen (Zeile 20) abzüglich der Selbstkosten der Normalprägungen (Zeile 5) und der Belastungen aus dem Münzrückfluß (Zeilen 10+11). Der Bund ist gemäß Bundesgesetz über das Münzwesen vom 18. Dezember 1970 (Art. 7, Abs. 2) verpflichtet, die ausgegebenen Münzen gegen Vergütung des Nennwertes zurückzunehmen. Dieser Einlösepflicht trägt der Bund dadurch Rechnung, daß bei der Ausgabe neuer Münzen an die Schweiz. Nationalbank (SNB) die Gutschrift auf dem SNB-Konto-Korrent des Bundes durch Erhöhung des Passivpostens «Münzumlauf» vermögensmäßig neutralisiert wird.

Für die Budgetierung der Selbstkosten (Zeilen 5+7) diente die Rechnung 1987 als Grundlage. Sie bestehen zur Hauptsache aus Material- und Personalkosten. Die höheren Rohmaterialpreise (Nickel und Kupfer) verursachen eine Materialkosten-Verteuerung von etwa 50%. Die Realloohnerhöhung von 3% (inkl. Ämterklassifikation) sowie der Teuerungsausgleich von 4% haben eine Erhöhung der Fertigungskosten von 7% zur Folge.

Das im Einvernehmen mit der SNB festgelegte Prägeprogramm 1989 sieht ein ungefähr gleiches Prägevolumen wie 1988 vor. Die Verschiebung zu kleineren Münzwerten gegenüber 1988 bewirkt einen tieferen Nominalwert der Münzprägung und hat auch einen Einfluß auf den Aufwand (Zeile 1) und Ertrag (Zeile 14).

Der eigentliche **Betriebsüberschuß (ohne Prägegewinn)** in Zeile 2 ergibt sich aus dem Numismatikerlös (Einnahmen aus dem Verkauf von Proof-Münzen und Erstabschlag-Sets abzüglich Nominalwert; Zeile 19) sowie den Erlösen aus Fremdaufträgen (Zeile 21). Von diesen Erträgen sind die Selbstkosten für Proof-Münzen und Erstabschläge (Zeile 6) sowie jene für die Fremdaufträge (Zeile 12) in Abzug zu bringen. Die Arbeiten für Bundesdienststellen (Zeilen 13 und 22) werden nicht fakturiert (Verrechnungsverbot gemäß Art. 6 Finanzhaushaltsgesetz). Auf der Ertragsseite der Betriebsrechnung sind diese Aufträge proforma zu den Selbstkosten eingestellt.

Commentaire relatif au budget 1989 du compte d'exploitation de la Monnaie fédérale (MF)

Dans le compte d'exploitation, les charges et les revenus sont déterminés d'après les normes de la comptabilité industrielle. Les recettes et les dépenses figurent dans le compte financier, sous 603 Monnaie fédérale, conformément à la loi sur les finances de la Confédération.

Le **compte d'exploitation** de la MF a été établi la première fois sur une nouvelle base lors de l'exercice 1987. Désormais, il contient, en plus de la frappe de monnaies et des commandes de tiers, les rentrées de monnaies et les travaux effectués pour les offices fédéraux. Son résultat renseigne aussi bien sur le bénéfice de frappe que sur l'excédent d'exploitation proprement dit (sans le bénéfice de frappe).

Le **bénéfice de frappe** (ligne 3) se compose de la valeur nominale des monnaies frappées pour la Confédération (lignes 16 et 18) et du produit des ventes de métal (ligne 20), sous déduction du prix de revient des frappes normales (ligne 5) et des imputations résultant des rentrées de monnaies (lignes 10 et 11). En vertu de l'article 7, 2^e alinéa, de la loi fédérale sur la monnaie du 18 décembre 1970, la Confédération est tenue d'accepter en retour les pièces métalliques qu'elle a émises, contre remboursement de leur valeur nominale. Elle satisfait à cette obligation par le fait qu'ayant augmenté au passif du bilan un poste intitulé circulation monétaire, elle n'affecte pas la fortune lorsqu'elle frappe de nouvelles pièces destinées à la Banque nationale suisse (BNS). Leur contre-valeur est inscrite au compte courant qu'elle possède auprès de cet institut.

L'exercice 1987 a servi de base à l'établissement du budget du prix de revient (lignes 5+7). Il comprend surtout des frais de matières et de personnel. La hausse du prix de matières premières (nickel et cuivre) occasionne le renchérissement des frais de matières de quelque 50%. La hausse des salaires réels de 3% (y compris la classification des fonctions), ainsi que la compensation du renchérissement de 4% produisent une hausse des frais de fabrication de 7%.

Le programme de frappe, fixé en accord avec la BNS, prévoit un volume de pièces frappées quasi identique à celui de 1988. La fabrication de davantage de pièces de moindre valeur par rapport à 1988 occasionne une baisse de la valeur nominale de la frappe de monnaies et influence ainsi les charges (ligne 1) et les revenus (ligne 14).

L'**excédent d'exploitation (sans le bénéfice de frappe)**, figurant à la ligne 2, est imputable au produit de la vente aux numismates (produit de la vente de pièces flan bruni et d'écrins fleur de coin, sous déduction de leur valeur nominale; ligne 19), ainsi que le produit des commandes de tiers (ligne 21). Sur ces produits, il faut déduire le prix de revient des pièces plan bruni et des écrins fleur de coin (ligne 6), ainsi que celui des commandes de tiers (ligne 12). Les travaux effectués pour les offices de la Confédération (lignes 13 et 22) ne sont pas facturés (le paiement des prestations entre offices étant interdit conformément à la loi sur les finances de la Confédération, art. 6). Ces factures pro forma figurent dans les revenus du compte d'exploitation au prix de revient.

Versicherungskasse Versicherungs- und Einlegerkasse	Rechnung Compte 1987	Voranschlag Budget 1988	Voranschlag Budget 1989	Caisse d'assurance Caisse d'assurance et de déposants
	in Millionen Franken / en millions de francs			
AUFWAND	1 479	1 730	2 189	CHARGES
Ausgaben (Kassenverkehr)	786	850	904	Dépenses (opérations de caisse)
Renten	715	761	815	Rentes
Andere Kassenleistungen	12	15	15	Autres prestations de caisse
Rückerstattungen, Verschiedenes	59	74	74	Remboursements, divers
Einlage in die Rückstellung¹	693	880	1 285	Versement à la provision¹
ERTRAG	1 479	1 730	2 189	REVENUS
Einnahmen (Kassenverkehr)	759	897	1 136	Recettes (opérations de caisse)
Beiträge der Mitglieder	358	506	545	Cotisations des membres
Beiträge der Betriebe mit eigener Rechnung	394	384	591	Contributions des établissements avec propre comptabilité
— Ordentliche Beiträge	184	212	405	— Cotisations régulières
— Einbau der Teuerung in die Renten ...	48	56	70	— Incorporation du renchérissement dans les rentes
— Tilgungsraten für die bis 1987 in die Renten eingebauten Teuerungszulagen	55	5	10	— Amortissement des allocations de renchérissement incorporées aux rentes jusqu'en 1987
— Zinsgarantie	107	111	106	— Garantie des intérêts
Verschiedenes	7	7	—	Divers
Zuweisungen des Bundes (buchmäßiger Ertrag)	720	833	1 053	Versement de la Confédération (revenus comptables)
Beiträge	310	399	559	Contributions de la Confédération
— Ordentliche Beiträge	107	143	285	— Cotisations régulières
— Einbau der Teuerung in die Renten ...	2	70	83	— Incorporation du renchérissement dans les rentes
— Tilgungsraten für die bis 1987 in die Renten eingebauten Teuerungszulagen	89	89	89	— Amortissement des allocations de renchérissement incorporées aux rentes jusqu'en 1987
— Zinsgarantie	79	81	86	— Garantie d'intérêts
— Übrige	33	16	16	— Autres contributions
Zinsen auf dem Guthaben beim Bunde .	410	434	494	Intérêts de la créance envers la Confédération

¹ Gesamtvoranschlag, Rückstellungen S.396.

¹ Budget général, provisions, p.396.

Kommentar zum Voranschlag 1989 der Eidg. Versicherungskasse

Aufwand

Die budgetierten **Ausgaben** gehen von einer prozentualen Teuerungszulage zu den Renten von 2% aus. Die Teuerungszulagen werden seit dem 1. Januar 1985 sofort in die Renten eingebaut.

Die **Einlage in die Rückstellung** (Ziffer 8.110. Eidg. Versicherungskasse, Gesamtvoranschlag S. 396) setzt sich zusammen aus den Zuweisungen des Bundes (1053 Millionen) und dem kassenmäßigen Einnahmenüberschuß (232 Millionen; Rubrik 615.910.01 Finanzvoranschlag S. 367).

Ertrag

Die **Beiträge der Mitglieder** enthalten die wiederkehrenden Beiträge und die Einmaleinlagen. Die Erhöhung dieser Beiträge ist vorwiegend auf die Einführung der neuen Statuten zurückzuführen. Die wiederkehrenden Beiträge betragen 7,5% des versicherten Verdienstes, und die Arbeitgeberbeiträge an die Einkaufssummen fallen weg.

Die **ordentlichen Beiträge des Bundes, der Betriebe mit eigener Rechnung sowie der angeschlossenen Organisationen** umfassen die wiederkehrenden Beiträge und die einmaligen Beiträge für Verdiensterhöhungen. Die Zunahme beruht zur Hauptsache auf der Erhöhung der Beiträge zufolge der neuen Statuten. Andererseits fallen die Einkaufssummen der Arbeitgeber weg. Der Bund und die Betriebe mit eigener Rechnung (PTT, Rüstungsbetriebe und Alkoholverwaltung) leisten für den Einbau der Teuerungszulage in die versicherten Verdienste der aktiven Versicherten keine Einmaleinlage, sondern verzinsen den entsprechenden Fehlbetrag.

Seit 1986 wird das Deckungskapital für die Anpassung der Renten an die Teuerung im Jahre des Einbaus voll einbezahlt resp. vergütet werden. Für den **Einbau der Teuerung in die Renten** werden somit für die Betriebe mit eigener Rechnung und die angeschlossenen Organisationen 70 Millionen und für den Bund 83 Millionen, entsprechend den Anteilen an der Rentensumme veranschlagt.

Die Finanzierung des **Einbaus der Teuerungszulagen in die Renten** erfolgte früher durch jährliche **Tilgungsraten** der Arbeitgeber innert höchstens 10 Jahren seit dem Einbau. Die PTT-Betriebe haben die aus dem Einbau der Teuerung bis 1984 entstandene Verpflichtung vollständig abzutragen, während der Bund im Budgetjahr hierfür 89 Millionen abzahlen muß.

Die **Zinsgarantie auf dem Fehlbetrag** erhöht sich gegenüber dem Vorjahr, da der Bund und die Betriebe mit eigener Rechnung für den Einbau der Erhöhung des Ortszuschlages in die versicherten Verdienste die erforderlichen Beträge nicht übernehmen.

Die budgetierten **Zinsen** basieren auf einem mittleren Guthaben beim Bund von 10,85 Milliarden und dem statutarischen Zinsfuß von 4%.

Commentaire relatif au budget 1989 de la Caisse fédérale d'assurance (CFA)

Charges

Les **dépenses** budgétées se fondent sur un taux d'allocation de renchérissement applicable aux rentes, de 2%. Depuis le 1^{er} janvier 1985, ces allocations sont directement incorporées aux rentes.

Le **versement à la provision** (chiffre 8.110. CFA, budget général p. 396) se compose des fonds versés par la Confédération (1053 millions) et de l'excédent de recettes de la CFA (232 millions, art. 615.910.01, budget financier p. 367).

Revenus

Les **cotisations des membres** comportent les contributions périodiques et les versements uniques. L'augmentation de ces cotisations résulte de l'introduction prévue des nouveaux statuts. Les contributions périodiques s'élèvent à 7,5% du gain assuré et les contributions de l'employeur aux sommes d'achat sont supprimées.

Les **contributions ordinaires de la Confédération, des entreprises ayant leur propre comptabilité ainsi que des organisations affiliées** comprennent les contributions périodiques et les contributions uniques provenant des relèvements de gains. L'accroissement est dû principalement à la hausse des contributions due aux nouveaux statuts. D'autre part, les sommes d'achat des employeurs sont supprimées. La Confédération et les entreprises tenant leur propre comptabilité (PTT, fabriques d'armements et Régie des alcools), au lieu d'effectuer un versement unique pour l'incorporation de renchérissement dans les gains assurés des membres actifs, paient un intérêt sur le déficit correspondant.

Dès 1986, la réserve mathématique servant à adapter les rentes au renchérissement sera versée, resp. remboursée intégralement durant l'année où a lieu l'incorporation. **L'incorporation du renchérissement dans les rentes** est donc budgétée à 70 millions pour les entreprises avec propre comptabilité et les organisations affiliées et à 83 millions pour la Confédération, conformément aux parts respectives de la somme des rentes versées.

Auparavant, le financement de **l'incorporation des allocations de renchérissement dans les rentes** était assuré par les employeurs au moyen d'un **amortissement annuel** limité à dix ans à compter depuis l'incorporation. Or, l'Entreprise des PTT doit s'acquitter entièrement de l'engagement qui a résulté de l'incorporation du renchérissement jusqu'en 1984, alors que la Confédération doit verser à cet effet 89 millions par exercice budgétaire.

La **garantie d'intérêt sur le déficit** augmente par rapport à l'année précédente, vu que la Confédération et les entreprises ayant leur propre comptabilité ne prennent pas à leur charge les montants nécessaires concernant l'incorporation de l'augmentation de l'allocation de résidence dans le gain assuré.

Les **intérêts** portés au budget sont calculés sur la base d'un avoir moyen de 10,85 milliards de la CFA auprès de la Confédération et d'un taux d'intérêt statuaire de 4%.

Finanzvoranschlag

Budget financier

In	Staatsrechnung und Voranschlag
Dans	Compte d`Etat et budget
In	Conto di Stato e preventivo
Jahr	1989
Année	
Anno	
Teilbestand BAR	E6103
Fonds AFS	
Fondo AFS	
Ablieferung BAR	1960/102
Versement AFS	
Versamento AFS	
Seite	209-494
Page	
Pagina	
Ref. No	90 000 080

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.
Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.
Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.